









**THE HARVARD ORIENTAL SERIES**

**VOLUME TWENTY-SEVEN**

THE volumes of the HARVARD ORIENTAL SERIES are printed at the expense of funds given to Harvard University by Henry Clarke Warren (1854-1899), of Cambridge, Massachusetts. The third volume, Warren's *Buddhism*, is a noble monument to his courage in adversity and to his scholarship. The Series, as a contribution to the work of enabling the Occident to understand the Orient, is the fruit of an enlightened liberality which now seems to have been an almost prophetic anticipation on his part of a great political need.

A brief Memorial of Mr. Warren, as a scholar and as a man of patriotic and practical public service, is given at the end of volume 30 of this Series. It has been reprinted at the end of the seventh and eighth issues of Warren's *Buddhism*; and also at the end of the Descriptive List of this Series, issued as a separate pamphlet, to be had free upon application to the Harvard University Press.

The Descriptive List of the volumes of this Series is given at the end of this volume.



# HARVARD ORIENTAL SERIES

EDITED

WITH THE COÖPERATION OF VARIOUS SCHOLARS

BY

CHARLES ROCKWELL LANMAN

*Professor at Harvard University; Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal, of France, of England, and of Germany; Corresponding Member of the Society of Sciences at Göttingen, the Russian Academy of Sciences, and the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres of the Institute of France*

Volume Twenty-Seven



CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

Harvard University Press

LONDON: HUMPHREY MILFORD

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1926

# VIKRAMA'S ADVENTURES

OR

## The Thirty-two Tales of the Throne

A COLLECTION OF STORIES ABOUT KING VIKRAMA, AS TOLD BY  
THE THIRTY-TWO STATUETTES THAT SUPPORTED HIS THRONE

EDITED IN FOUR DIFFERENT RECENSIONS OF THE SANSKRIT ORIGINAL  
(VIKRAMA-CHARITA OR SINHASANA-DVATRINÇAKA)  
AND TRANSLATED INTO ENGLISH WITH AN INTRODUCTION

BY

FRANKLIN EDGERTON

*Professor of Sanskrit at the University of Pennsylvania, Sometime Instructor in  
Sanskrit and Johnston Scholar at the Johns Hopkins University, Joint  
Editor of the Journal of the American Oriental Society, Fellow  
of the American Academy of Arts and Sciences*



PART 2: TEXT, IN FOUR PARALLEL RECENSIONS

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

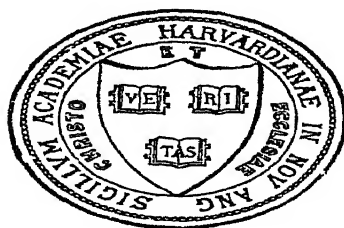
Harvard University Press

LONDON: HUMPHREY MILFORD

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1926

Volume 27, Text, first issue: 1000 copies  
Copyright, 1926, by the Harvard University Press



Composed on the monotype, and printed from the monotype  
matter, by the Harvard University Press  
at Cambridge, Mass., U. S. A.

To  
My Father and Mother



## NOTE FOR LIBRARIANS AND CATALOGUERS

THE Library of Congress issues printed catalogue-cards made to follow rules now generally approved by the best experts. The cards for this work bear the serial number 23-26324, and the main entry is "Vikrama-charita." Complete sets of these cards may be had (at a nominal price of 12 cents for each set of 8 or less) upon application to "The Library of Congress, Card Division, Washington, D. C." But (to foreign librarians, at least) the suggestion may be welcome that this work be recorded in Library Catalogues under the following entries:

Vikrama-charita (as title of the Sanskrit text)  
Vikrama's Adventures (as equivalent English title)  
Edgerton, Franklin, 1885- (as editor and translator)  
Siñhāsana-dvātriṅcakā (as cross-reference to Vikrama-charita)  
Harvard Oriental Series (as whole, of which this work is part)  
Lanman, Charles Rockwell, 1850- (as editor of the Series)

## NOTE AS TO PRONOUNCING SANSKRIT NAMES

Short *a*, as in *organ*, or like the *u* in *but*. The other vowels, as in the key-words *far*, *pin*, *pique*, *pull*, *rûle*, (and roughly) *they*, *so*. Pronounce *c* like *ch* in *church*, and *j* as in *judge*. The "aspirates" are true aspirates: thus, *th*, *dh*, *ph*, as in *hothouse*, *madhouse*, *uphill*. They are not spirants, as in *thin*, *graphic*. The underdotted *ṭ*, *ḍ*, *ṇ*, etc. are pronounced (by the Hindus, at least) with the tip of the tongue turned up and drawn back. Dotted *m̐* or *n̐* indicates nasalization of the preceding vowel.



# CONTENTS

PAGE

Table showing the stories of the four Recensions, and how they differ in sequence . . . . .	xii
Method of citing the Vikrama-charita . . . . .	xiv

## VIKRAMA-CHARITA OR VIKRAMA'S ADVENTURES

Presented in four horizontally parallel recensions

### The Frame-story in eight Sections, Roman I to VIII

Section	
I. Invocation, and announcement of theme. . . . .	3
II. King Bhartṛhari and the fruit that gave immortality . . . . .	5
IIIa. The treacherous ascetic and the winning of the vampire or vetāla . . . . .	13
IIIb. The gift of Indra's throne . . . . .	15
IV. Death of Vikrama and hiding of the throne . . . . .	18
V. Finding of the throne by Bhoja . . . . .	22
VI. The jealous king and the ungrateful prince, Part 1 . . . . .	29
VII. The jealous king and the ungrateful prince, Part 2 . . . . .	34
VIII. Bhoja's first attempt to mount the throne . . . . .	44

### The thirty-two Stories told by the thirty-two Statuettes

Story	
1. Vikrama's rule for giving in alms . . . . .	47
2. The brahman's unsuccessful sacrifice . . . . .	48
3. The sea-god's gift of four magic jewels . . . . .	53
4. Vikrama's gratitude tested by Devadatta . . . . .	61
5. The jewel-carrier's dilemma . . . . .	68
6. Vikrama gratifies a lying ascetic . . . . .	73
7. Two headless bodies brought to life by Vikrama . . . . .	78
8. Vikrama causes a water-tank to be filled . . . . .	84
9. The fair courtesan who was visited by a demon . . . . .	88
10. Vikrama obtains a magic charm from an ascetic . . . . .	95
11. Vicarious sacrifice for a man who was dedicated to an ogre . . . . .	99
12. The spendthrift heir, and the woman tormented by an ogre . . . . .	106
13. Vikrama shames the wise men by an example of unselfishness . . . . .	114
14. An ascetic warns Vikrama against neglect of kingly duty . . . . .	121
Emboxt story: The fatalist king . . . . .	122
15. The heavenly nymph and the kettle of boiling oil . . . . .	128
16. The spring festival and the brahman's daughter . . . . .	133
17. Vikrama offers himself for his rival's benefit . . . . .	137
18. Vikrama visits the sun's orb . . . . .	141
19. Vikrama visits Bali, king of the nether world . . . . .	147
20. Vikrama visits a forest ascetic . . . . .	153
21. Vikrama is entertained by personifications of the eight Magic Powers . . . . .	159

22. Vikrama wins Kāmākshī's quicksilver for another man . . . . .	166
23. Vikrama's daily life: his evil dream . . . . .	171
24. A strange inheritance: Ālivāhana and Vikrama . . . . .	176
25. Vikrama averts an astrological evil omen . . . . .	184
26. Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow") . . . . .	189
27. Vikrama reforms a gambler . . . . .	194
28. Vikrama abolishes the sacrificing of men to a bloody goddess . . . . .	201
29. Vikrama's lavishness praised by a bard . . . . .	206
30. The clever mountebank . . . . .	210
31. Vikrama and the vampire or vetāla . . . . .	217
Emboxt story: The prince who insulted a brahman . . . . .	218
32. Vikrama's power and magnanimity . . . . .	224
[33] Conclusion: Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast . . . . .	225

### Seven tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita

Metrical Recension (MR) 32: Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister . . . . .	229
Jainistic Recension (JR) V: Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla . . . . .	233
Jainistic Recension (JR) VII: Vikrama's conversion to Jainism . . . . .	233
Jainistic Recension (JR) IX: Brilliancy of Vikrama's court . . . . .	236
Jainistic Recension (JR) 29: Vikrama and the sign-reader . . . . .	238
Jainistic Recension (JR) 31: The haunted house . . . . .	239
Jainistic Recension (JR) 32: The poverty-statue . . . . .	240

Appended text of the story of Vikramāditya's birth . . . . .	241
--	-----

### CRITICAL APPARATUS

Remarks as to general procedure . . . . .	245
---	-----

### The manuscripts, enumerated and described

1. Manuscripts of the Southern Recension . . . . .	247
2. Manuscripts of the Metrical Recension . . . . .	250
3. Manuscripts of the Brief Recension . . . . .	251
4. Manuscripts of the Jainistic Recension . . . . .	253
5. Manuscripts of the Vararuci Recension . . . . .	256

### Variant readings of the 32 authorities, manuscript (30) or printed (2)

*The variants are given for each Section or Story (each text-unit), pages 257-348, and in the same sequence as that in which the text-units are printed*

### APPENDIX: THE STANZAS OF THE VIKRAMA-CHARITA

Stanzas included in the index . . . . .	349
The number and the languages of the stanzas . . . . .	349
Meters of the stanzas: and Table of the meters . . . . .	350
Abbreviations and signs and typographical devices explained . . . . .	351

Alphabetic index of the stanzas of all four recensions . . . . .	353-369
--	---------

# TABLE SHOWING THE STORIES OF THE FOUR RECENSIONS, AND HOW THEY DIFFER IN SEQUENCE

This is page xii. For Explanation of the Table, see page opposite

Original Order Section	SECTIONS OF FRAME-STORY Here V = Vikrama	Southern Recension SR	Metrical Recension MR	Brief Recension BR	Jainistic Recension JR
I.	Invocation: announcement	I	I	I	I
II.	Bhartṛhari and the fruit (Here JR has V and Agnivetāla)	II	II	II	IV V
IIIa.	False ascetic and vampire (Here JR has V's conversion)	IIIa	IIIa	IIIa	VI VII
IIIb.	The gift of Indra's throne (Here JR has V's brilliant court)	IIIb	IIIb	IIIb	VIII IX
IV.	V's death: hiding of the throne	IV	IV	IV	X
V.	Finding of the throne by Bhoja	V	V	V	II
VI.	Jealous king and bad prince, 1	VI	VI	out	XI (in 1)
VII.	Jealous king and bad prince, 2	VII	VII	out	XII (in 1)
VIII.	Vikrama tries to mount throne	VIII	VIII	VI	III
Story	STATUETTE-STORIES				
1.	V's rule for giving in alms	1	1	1	1
2.	Brahman's futile sacrifice	2	2	2	2
3.	Sea-god's gift of magic jewels	3	3	3	3
4.	Vikrama's gratitude tested	4	4	4	4
5.	Jewel-carrier's dilemma	5	5	7	5
6.	V gratifies a lying ascetic	6	6	6	6
7.	Headless bodies revived by V	7	7	5	7
8.	V causes water-tank to fill	8	8	9	8
9.	Fair courtesan and demon	9	10	29	9
10.	V gets charm from ascetic	10	11	10	10
11.	V's vicarious sacrifice	11	9	8	11
12.	Spendthrift heir, woman, ogre	12	12	11	12
13.	V shames the wise by goodness	13	13	13	13
14.	Ascetic warns Vikrama	14	14	14	14
	Emboxment: Fatalist king	embxt	embxt	out	embxt
15.	Nymph, kettle of boiling oil	15	15	15	15
16.	Festival, brahman's daughter	16	16	16	16
17.	V offers himself for rival	17	17	17	17
18.	V visits the sun's orb	18	18	18	18
19.	V visits Bali in nether world	19	19	19	19
20.	V visits a forest ascetic	20	20	20	20
21.	V and the eight Magic Powers	21	21	21	21
22.	V wins magic quicksilver	22	22	22	22
23.	V's daily life and evil dream	23	23	23	23
24.	Strange inheritance: Čalivāhana	24	24	24	24
25.	Vikrama averts evil omen	25	25	25	25
26.	Vikrama and the "Wish-cow"	26	26	26	26
27.	Vikrama reforms a gambler	27	27	27	27
28.	V abolishes a human sacrifice	28	28	28	28
29.	V's lavishness praised by bard (Here JR has V and sign-reader)	29	29	12	out 29
30.	The clever mountebank	30	30	30	30
31.	Vikrama and the vampire Emboxment: Prince and brahman (Here JR has The haunted house)	31 embxt	31 embxt	31 out	out out 31
32.	V's power and magnanimity (Here MR has Bhaṭṭi as minister) (Here JR has The poverty-statue)	32	out 32	32	out 32
33.	Conclusion: Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast from curse	33	33	33	33

## EXPLANATION OF THE TABLE ON THE OPPOSITE PAGE

This is page xiii

Sections of the Frame-story are numbered with Roman numerals, I to XII  
Stories told by the Statuettes are numbered with Arabic numerals, 1 to 32

The numbers in the left-hand column indicate the original order of each Section of the Frame-story or of each Statuette-story (briefly, each text-unit) of the Vikrama-charita. That is, these numbers show the position which each unit had in the original form of Vikrama's Adventures as reconstructed in the Composite Outline (Volume 26, Part VI); or, in other words, the actual sequence of the Sections or Stories of the Translation or Text as printed in the present volumes, and as summarily tabulated on page xii.

The numbers of the four right-hand columns indicate the position of each Section or Story in the MSS. of the several recensions. Thus, original number 9, Fair courtesan, stands in the mss. of MR as number 10, and in the mss. of BR as number 29.

The order of the Southern Recension coincides with the original order. So does that of the Jain Recension, except that it puts original V and VIII immediately after original I, and emboxes original VI and VII in Story 1, and adds three Sections peculiar to itself (JR V and VII and IX of the mss.). The other recensions (Metrical, Brief) dislocate a few of the Stories, and the dislocations are shown by dislocating the Arabic numbers so that they stand a little to the right and out of vertical alignment. Thus MR 10, 11, 9 (of the mss.) correspond respectively to original 9, 10, 11; and BR 7, 5, 9, 29, 8, 11, 12 (of the mss.) correspond respectively to original 5, 7, 8, 9, 11, 12, 29.

## MEANING OF HEAD-LINES AND SUBORDINATE HEADINGS

of the pages containing (in volume 26) the Translation and (in volume 27) the Text

Numbers of the Sections of the Frame-story and of the Statuette-stories, as given in the head-lines of each left-hand page, refer to the "original order," as explained above.

Numbers given in the subordinate headings. — In like manner, the numbers in the left-hand part of these headings refer to the same "original order." In cases where a Section or Story has suffered dislocation in a given recension, this fact is made clear by a statement in the right-hand part of the subordinate heading, which tells expressly what place that Section or Story occupies in the mss. of *that* recension.

## TYPOGRAPHICAL DEVICES

Parentheses ( ) are used to enclose matter which seems to be a necessary part of the English rendering.

Brackets [ ] enclose explanatory matter or an alternative rendering.

An asterisk (\*) is placed immediately before an emended word, and means that there is some element in that word which is not found in any manuscript.

Much or all of the matter that stands on this page and the next, may be found elsewhere, scattered in one place or another, but so that it is likely to be overlooked. Accordingly, it is well to have it assembled and repeated here in this conspicuous place.

## METHOD\* OF CITING THE VIKRAMA-CHARITA

This is page xiv

Each Section of the Frame-story and each Statuette-story (briefly, each "text-unit") is cited by the abbreviated name of the recension (SR, MR, BR, JR), followed by a number (Roman for a Section of the Frame-story, Arabic for a Statuette-story) which indicates the place of the unit in the "original order" (see page xiii). — Thus "SR II" and "JR II" (not "JR IV") mean "Bhartṛhari." Likewise "SR 7" and "BR 7" (not "BR 5") mean "Headless bodies."

The Metrical Recension. — This consists wholly of verse-lines. The lines (not the stanzas) are numbered starting at the beginning of each text-unit with number 1, and are cited accordingly.

The other recensions, those in mingled prose and verse, are cited thus:

The stanzas. — Each unit, like an act of a play, is treated as a separate unit, and the stanzas are numbered for each unit starting every time with number 1, and are cited accordingly. — Thus the citation "SR V. 3" means Southern Recension, unit V (Finding of the throne), stanza 3 (jale tālam). But "MR V. 50" means Metrical Recension of the same unit, *line* 50 (jale tālam).

The prose lines between any two consecutive stanzas are numbered from the prior stanza to the latter stanza, starting every time with number 1. A given prose line is cited by citing the prior stanza and placing after the citation the number of the line as counted from that stanza. — Thus "SR II. 6.9" means line 9 of the prose passage immediately following the stanza SR II. 6. This is the line in which Bhartṛhari's unfaithful queen gives the fruit to the groom, and corresponds to BR of II. 17. 1 and to JR of II. 9. 10. — If there be no prior stanza, that is, if the unit begin with prose, a zero is put in place of the stanza-number. Thus SR 2.0.36 is the line beginning devatayo 'ktam: bho rājan.

\* Sanskrit works in mingled prose and verse (such as the dramas and story-books and the Southern and Brief and Jain Recensions of Vikrama-charita) are numerous. This method of citing them is simple and practical. It is the one devised by the General Editor of the Harvard Oriental Series, and was proposed by him in an essay printed at pages xvii to xxvii of volume 21 of that Series, S. K. Belvalkar's Uttara-Rāma-charita.

The author of the method argues there in detail on behalf of its general adoption, and sets forth the confusion now caused by the use of different methods for different editions of the same play, and the great waste of time and labor and the hindrance to progress arising from the now prevailing lack of one good and uniform system. The essay is entitled "A method for citing Sanskrit dramas," and a reprint of it may be had by any one free, on application to the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, U. S. A.

## **VIKRAMA-CHARITA**

**Edited in the original Sanskrit of four different recensions  
(Southern, Metrical, Brief, Jainistic) and printed  
in four horizontally parallel sections**





# SANSKRIT TEXT OF VIKRAMA-CARITA

Presented in four horizontally parallel recensions

## I. Frame-story: First Section

### Invocation, and announcement of theme

#### SOUTHERN RECENSION OF I

gajānanāya mahate pratyūhatimirachide  
apārakarūṇāpūratarāṅgitadr̥ṣe namaḥ. 1  
ṣṛīpurāṇapurusaṁ purātanaṁ  
padmasambhavam umāpatim mayā  
saṁpraṇamya subhagāṁ sarasvatim  
vikramārkacaritaṁ viracyate. 2

purā kālīsaṅkharāṁ āsinaṁ parameṣvaraṁ jagadambikā praṇamya  
'vadat: kim iti!

vedaṣāstravinodena kālo gacchati dhīmatām,

itareṣāṁ tu mūrkhāṇāṁ nidrayā kalahena vā. 3

ityuktatvāt kālāpanayanārthaṁ kāpi sakalalokacittacamatkāriṇi  
kathā kathaniyā. tataḥ parameṣvaraḥ pārvatim praty āha: he  
s prāṇeṣvari, ṣṛīyatām; sakalajanahṛdayahāriṇi kathā mayā kathyate.

#### METRICAL RECENSION OF I

purā laṅkeṣvarabhujākeyūranikaṣopale  
ṣāile ṣāilendrasutayā jagade jagadīṣitā:

3 deva, citrāḥ kathāḥ kāṣcid antarāyasya mocanīḥ  
mahyam ṣuṣṛṣave brūhi, manahprahlādinīḥ ṣubhāḥ.  
atho 'vā mahādevo bhavānīm pritamānasah,

6 ṣiṛaṣcandrāṅṣuṇiṣyandasudhāmadhurayā girā:  
asti sīnhāsanam kiṁcid gūhaniyam mahattaram;  
paritas tatra vidyante dvātriṁṣat sālabaṅjikāḥ.

9 kadācid ucite kāle kalākuṣalasamkule  
bhojarājasabhāmadhye kathayanti sma tāḥ kathāḥ.

devy uvāca:

kasye 'dam āsanam divyam, deva? kiṁrūpalakṣaṇam?

12 kutra sthānam bhavet pūrvam? vaṅṣe kasya mahipateḥ?  
prāpa bhojamahipālāḥ kasmād etad varāsanam?  
tac citram iva me bhāti; pūrvam ārabhya me vada!

15 evam ukto mahādevo babhāṣe dantakāntibhiḥ  
māuli candramasah kurvann ākasmikamahodayam.

*iti sīnhāsanadvātriṅṣatikāyāṁ prathamā lāpanikā*

## BRIEF RECENSION OF I

yaṁ brahma vedāntavido vadanti,  
 param pradhānam puruṣam tathā 'nye,  
 viçvodgateḥ kāraṇam içvaram vā,  
 tasmāi namo vighnavināṣanāya. 1  
 jādyaḥbhimajjañjanapāradāyāḥ,  
 paṇḍityadānāikaviçāradāyāḥ,  
 vīṇāpravīṇikṛtanāradāyāḥ,  
 smarāmi pādāv iha çāradāyāḥ. 2  
 svarūpam ānandamayam muninām  
 agocaram locanayor ativa,  
 mañiçicetoghradīpadhāma  
 vandāmahe cetasi rāmanāma. 3  
 nilīnam indoḥ payasī 'va himbam  
 satām yad antaḥkaraṇe vibhāti,  
 sadā tad ānandavivekarūpam  
 param-param dhāma çivam bhajāma. 4

adhunā manasvinām manorañjanāya dvātriṅçatsiñhāsanaputtalikāvicitrālūpakāutū-  
 halamanoharo gadyapadyamayāḥ kathāprabandhaḥ kathyate. uktam ca:

kaviçvarāṇām vacasām vinodāir  
 nandanti vidyānidhayo, na cā 'nye;  
 candropalā eva karāṇi sudhāñcor  
 dravanti, nā 'nyū dṛṣadaḥ kadācit. 5  
 vaco'nurāgam rasabhāvagamyam  
 jānāti dhīraḥ sudhiyā, na cā 'nyaḥ;  
 gambhīram ambhodaravam vidagdha  
 vidur mayūra, na punar balākāḥ. 6

api ca:

kālāsam ullāsakaram surāṇām  
 kadāpy adhiṣṭhāya mudā carantam  
 papraccha gaurī priyam indugauram  
 gaurikṛtāçejanam yaçobhīḥ: 7  
 kleçāvahair api tapobhir upetya yogam  
 yaṁ nā 'pnuvanti manasā yatayo 'pi nūnam,  
 tasyā 'ñkam etya tava deva sukham carantya  
 jāgerti ko'pi mama puṇyamayo 'nubhāvaḥ. 8  
 vadanti deveça manogatas tvam  
 manoratham pūrayasī 'ti santaḥ;  
 tathā kathā mām anugṛhya tasmād  
 ājñāpaya jñānamayaḥ pradīpaḥ. 9  
 ānandasyandinīm ramyaṁ madhurām rasamedurām  
 kathām kathaya deveça mamā 'nugrahakāmyayā. 10  
 tataḥ saṁtoṣapīyūṣaparipūrṇo maheçvaraḥ  
 priyam prati priyam vācam abhāṣata mañiṣitām; 11  
 somakāntamayam divyam āsit siñhāsanam çubham,  
 abhavan ratnakhacitā dvātriṅçat tatra putrikāḥ. 12  
 ekāikasyām tathā tāsām adbhutā 'bhūt sarasvatī;  
 tathā 'bhāṣanta cāi 'kalkā bhojam ambhojalocane. 13  
 kasya siñhāsanam tāvat, prāptam bhojena vā katham ?  
 tat sarvaṁ candravadane vadāmi tava sārīpratam. 14

JAINISTIC RECENSION OF I

anantaçabdārthagatopayoginaḥ  
 paçyanti pāraṁ na hi yasya yoginaḥ,  
 jagattrayāçeṣatamovināçakaṁ  
 jyotiḥ param taj jayati prakāçakam. 1  
 anekavāicitryamayam jagattrayam  
 prayāti sāksāt pratibimbarūpatām  
 yasyā 'niçam jñānamayāikadarpaṇe,  
 praṇāumi taṁ çribhagavantam ādimam. 2  
 ye pūjaniyāḥ sumanaḥsamūhāis  
 te santu me çriguravaḥ prasannāḥ;  
 sadā navo yatpratibhāprakarṣaḥ  
 punantu te çrikavaṇaḥ ca vācam. 3

sakalasurāsurananikaranāyakapraṇatapādāravindaçrisarvajñaçāsanaprabhāvakasya  
 paramaguruçisiddhasenadivākarapraṇitopadeçaçeçalavivekasya jagadvaryadhārya-  
 3 gāmbhīryaparamāudāryādiguṇagaṇālamkṛtasya vikramākṛāntatṛivikramasya çri-  
 vikramanareçvarasya kaçcit prabandhaḥ prārabhyate. tasyā 'yam pūrvakavisam-  
 pradāyaḥ, yat:  
 6 pūrvam devatādhiṣṭhitacandrakāntaratnamayasinhāsanasthadvātriṇçatputrikābhīḥ  
 pravaraṛājyalakṣmīnivāsāmbhojasya çribhojanareçvarasya purato mahāçaryamayā-  
 dvātriṇçatkathānakāiḥ çrivikramādityasya guṇotkīrtanam cakre. tatra ke'pi  
 9 jñānāvaḥ kathayanti: kasya tat sinhāsanam? kena kasyā 'rpitam? katham  
 bhojena labdham? kāni tāni kathānakāni 'ti tat sarvam āvedyamānam çrūyatām.  
 tathā hi:

VARARUCI RECENSION OF I

namo gurūṇām caraṇāmbujebhyas  
 tathe 'ṣṭadevebhyas upāsitebhyas;  
 prārabdhakāryeṣu samā 'stu siddhir  
 vācam vicāreṣu çubhā ca buddhiḥ. 1  
 dvātriṇçatikālambhāiḥ sinhāsanakhaṇḍasya vikramādityasya vararucir ucitā racayati  
 — sabhyaḥ çṇvantu — durlabhā gāthāḥ.

II. Frame-story: Second Section

King Bhartrhari and the fruit that gave immortality

SOUTHERN RECENSION OF II

asti samastavastuvistṛṇā guṇaparābhūtapurandaranivāso 'jjayinī  
 nāma nagarī. tatra samastasāmantasīmantinisīmantasindūrāruṇa-  
 3 caraṇakamalayugalo bhartṛharir nāma rājā 'sīt, sakalalakāpravīṇaḥ  
 samastaçāstrābhijñaḥ ca. tasyā 'nujo vikramo nāma svavikramā-  
 pahṛtavāirivikramo 'bhūt. tasya bhartṛharer bhāryā rūpalāvanyā-  
 6 diguṇavinirjitasurāṅganā 'naṅgasenā nāmā 'bhūt.

tasmin nagare brāhmaṇaḥ kaçcit sakalaçāstrābhijño viçeṣato  
 mantraçāstravit, param daridraḥ, mantrānuṣṭhānena bhuvaneçvarīm  
 9 atoṣayat. tuṣṭā sā brāhmaṇam avādīt: bho brāhmaṇa, varam  
 vṛṇiṣva. brāhmaṇeno 'ktam: devi, yadi me prasannā 'si, tarhi mām  
 jarāmarañavarjitam kuru. tato devyā divyam ekam phalam dattvā  
 12 bhaṇitaç ca [!]: bhoḥ putra, etat phalam bhakṣaya, jarāmarañavarjito  
 bhaviṣyasi. tato brāhmaṇas tat phalam gṛhītvā svabhavanam pratyā-  
 gatya snātvā devatārcanām vidhāya yāvat phalam bhakṣayati, tāvat  
 15 tasya manasy evam buddhir abhūt: kim iti, aham tāvad daridraḥ;  
 amaro bhūtvā kasyo 'pakāram kariṣyāmi? param bahukālajīvinā 'pi  
 bhikṣātanam eva kāryam. ataḥ paropakāriṇaḥ puruṣasya svalpa-  
 18 kālajīvitam api çreyase bhavati. anyac ca: yas tu vijñānavibhavā-  
 diguṇāir yuktaḥ kṣaṇamātram api jīvati, tasyāi 'va jīvitam saphalam  
 bhavati. tathā co 'ktam:

yaj jīvati kṣaṇam api prathitair manuṣyo  
 vijñānaçāuryavibhavādiguṇāiḥ sametaḥ,  
 tat tasya jīvitaphalam pravadanti santaḥ;

kāko 'pi jīvati ciraṁ ca balim ca bhuṅkte. 1 tathā ca:  
 yaj jīvyate yaçodharmasahitāis, tac ca jīvitam;  
 balim kavalayan klinnam ciraṁ jīvati vāyasaḥ. 2 api ca:  
 yasmiṁ jīvati jīvanti bahavaḥ, sa tu jīvati;  
 bako 'pi kim na kurute cañcvā svodarapūraṇam? 3 kim ca:  
 kṣudrāḥ santi sahasraçaḥ svabharaṇavyāpārapūrodarāḥ;  
 svārtho yasya parārtha eva, sa pumān ekaḥ satām agrāṇiḥ;  
 duṣpūrodarapūraṇāya pibati srotaḥpatim vāḍavo,  
 jīmūtas tu nidāghasambhṛtajagatsamṭāpavichittaye. 4  
 asaṁpādayataḥ kaṁcid artham jātikriyāguṇāiḥ,  
 yadrcchāçabdavat puṁsaḥ saṁjñāyāi janma kevalam. 5

iti vicārya tat phalam rājñe diyate cet, sa jarāmarañavarjito bhūtvā  
 cāturvarṇyam dharmataḥ paripālayiṣyati 'ti tat phalam gṛhītvā  
 3 rājasamīpam āgatya —

ahīnām mālikām bibhrat tathā pītāmbaram vapuḥ,  
 haro hariḥ ca bhūpāla karotu tava maṅgalam! 6

ity āçīrvādapūrvakam rājño haste phalam dattvā bhaṇati sma: bho  
 rājan, devatāvaraprasādalabdham idam apūrvaphalam bhakṣaya,  
 3 jarāmarañavarjito bhaviṣyasi. tato rājā tat phalam gṛhītvā tasmāi  
 bahūny agrahārāṇi dattvā visasarja, vicārayati sma: aho, mamāi  
 'tatphalabhakṣaṇād amaratvam bhaviṣyati. mamā 'naṅgasenāyām  
 6 atiprītiḥ. sā mayi jīvaty eva mariṣyati. tasyā viyogaduḥkham  
 soḍhum na çaknomi. tasmād idam phalam mama prānapriyāyā

anaṅgasenāyāi dāsyāmī 'ty anaṅgasenām āhūya dattavān. tasyā  
 anaṅgasenāyā māndurikaḥ kaṅcit priyatamaḥ, sā punar vicārya tasmāi  
 9 tat phalaṁ dadāu. tasya māndurikasya kācid dāśi priyatamā, sa  
 tasyāi prādāt. dāsyā api kasminṅcid gopālake prītiḥ, sā tasmāi datta-  
 vatī. tasyā 'pi kasyāṁcid gomayadhāriṇyām mahat prema, so 'pi  
 12 tasyāi prāyacchat. tataḥ sā gomayadhāriṇī grāmād bahir gomayam  
 dhṛtvā gomayabhājanam svaṅcirasi nidhāya tadupari tat phalaṁ  
 niksīpya yāvad rājavīthyām āgacchati, tāvad rājā bhartṛhari rāja-  
 15 kumārāḥ saha vāihālīm gacchaṁs tasyāḥ ṅirasi sthāpitagomayā-  
 grasthitam tat phalaṁ dṛṣtvā grhītvā vyāghruṭya grham āgataḥ.  
 tatas tam brāhmaṇam āhūyā 'vādīt: bho brāhmaṇa, tvayā yat  
 18 phalaṁ dattam tādr̥ṣam anyat phalam asti kim? brāhmaṇeno  
 'ktam: bho rājan, tat phalaṁ devatāvaraprasādalabdham divyam;  
 tādr̥ṣam phalam bhūloke nā 'sti. anyac ca: rājā nāma sāksād iṅvarah,  
 21 tasya purato 'nṛtam na vācyam. sa devavan nirikṣaṇīyaḥ. tathā co  
 'ktam:

sarvadevamayo rājā ṛṣibhiḥ parikīrtitaḥ;

tasmāt tam devavat paṅyen na vyalikam vadet sudhīḥ. 7

tato rājñā bhaṇitam: tādr̥ṣam phalaṁ dṛṣyate cet, katham? brāh-  
 maṇo 'bravīt: tat phalaṁ bhakṣitam vā na vā? rājā 'bhaṇat: na  
 3 mayā bhakṣitam tat phalam, mama prāṇavallabhāyā anaṅgasenāyāi  
 dattam. brāhmaṇeno 'ktam: tarhi tām pṛccha, tat phalaṁ kim  
 bhakṣitam iti. tato rājā 'naṅgasenām āhūya ṣapatham kārayitvā  
 6 'pṛcchat. tayo 'ktam: tat phalaṁ māndurikasya dattam iti. tataḥ  
 sa ākāritaḥ pṛṣṭo dāsyāi dattam ity akathayat. dāśi gopāle, gopālo  
 gomayadhāriṇyāi dattam ity avādīt. tato jātasampratyayo rājā  
 9 paramaviśādam gatvā ṣlokaṁ apaṭhat:

rūpe manohāriṇi yāuvane ca

vṛthāi 'va puṁsām abhimānabuddhiḥ;

natabhruvām cetasi cittajanmā

prabhur yad eve 'cchati tat karoti. 8

punaḥ ca: aho strīṇām cittam caritram kenāpi jñātum na ṣakyate.  
 tathā co 'ktam:

aṣvaplutam vāsavagarjitam ca,

strīṇām ca cittam, puruṣasya bhāgyam,

avarṣaṇam cā 'py ativarṣaṇam ca,

devo na jānāti — kuto manuṣyaḥ? 9

tathā ca:

grhṇanti vipine vyāghram, vihaṁgam gagane sthitam,

sarinmadhye gataṁ mīnam, na strīṇām capalam manaḥ. 10

kim ca:

vandhyāputrasya rājyaçrīḥ puṣpaçrīḥ gaganasya ca  
bhaved eva, na tu strīṇāṃ manahçuddhir manāg api. 11

api ca:

sukhaduḥkhajayaparājayaajivitamarāṇāni ye vijānanti,  
muhyanti te 'pi nūnaṃ tattvavidaḥ çeṣṭitāḥ strīṇāṃ. 12

anyac ca:

smaropamam api prāpya vāñchanti puruṣāntaram  
nāryaḥ sarvāḥ svabhāvena, vadanti 'ty amalāçayāḥ. 13

tathā ca:

vinā japena mantreṇa tantreṇa vinayena ca  
vañçayanti naraṃ nāryaḥ prajñādhanam api kṣaṇāt. 14  
kulaajātiparibhraṣṭaṃ nikṛṣṭaṃ duṣṭaçeṣṭitam  
aspr̥çyam adhamam prāyo manye strīṇāṃ priyam varam. 15  
gāuraveṣu pratiṣṭhāsu guṇeṣv ārādhyakoṭiṣu  
vṛthā 'pi ca nimajjanti doṣapañke svayam striyaḥ. 16  
etā hasanti ca rudanti ca vittahetor,

viçvāsayanti ca naraṃ na tu viçvasanti;

tasmān nareṇa kulaçilavatā sadāi 'va

nāryaḥ çmaçānavatikā iva varjanīyāḥ. 17 anyac ca:

na vāirāgyāt paraṃ bhāgyaṃ, na bodhād aparaṃ sukham,

na harer aparas trātā, na saṃsārāt paro ripuḥ. 18

itī 'dam padyam paṭhitvā paramaṃ vāirāgyaṃ gato bhartṛharir  
vikramārkaṃ rājye 'bhiṣicya svayam vanam jagāma.

*itī bhartṛharer vāirāgyakathā*

### METRICAL RECENSION OF II

asti vistr̥tasampattiḥ pṛthvīmaṇḍalamāṇḍanā  
suparvālayasāubhāgyaṃ jayiny ujjayini purī.

3 anuje vikramāditye yuvarāje 'nuvartini,  
rājā bhartṛharir nāma kāntājanamanoharaḥ.

anaṅgasenā mahiṣī mānyā bhartṛhareḥ priyā;

6 tasyām āsaktahr̥dayo nā 'nyad veda sa bhūpatiḥ.  
tasminn eva pure kaçcid dvijo durgatipīḍitaḥ,  
cirakālāṃ tapas taptvā bhadra-kālīm atoṣayat.

9 varārthaṃ prerito devyā kasmiñçcit kārāṇāntare  
vismṛtya svābhilaṣitam amartyatvam ayācata.

tato dattvā phalaṃ divyaṃ sahāsaṃ devatā 'bravīt:

12 yadi bhakṣed bhavān vipra, bhaved amarasāmnibhaḥ.  
dvayor vā 'pi bahūnām vā na phalaṃ phaladaṃ bhavet;  
ekopayojyam evāi 'tad iti sadyas tirodadhe.

15 tato nijagr̥haṃ prāptaṃ; bhāryā pratyudgatā mudā;

- kiṁ labdhavān mahāprājñe ? 'ty aprcchat tapasaḥ phalam.  
sā tena phalahastena jñāpitārthā tam abravīt:
- 18 crotriyo buddhimān nā 'sti 'ty etat sadyas tvayā kṛtam!  
akimcanena niyataṁ bhavatā cira-jīvinā  
yācamānena sarvatra mṛtaprāyeṇa bhūyate.
- 21 iti bhāryāvacaḥ cṛtvā ciraṁ cintākulo 'bhavat:  
puṁso 'dṛṣṭāvihṁsasya kva dhiyaḥ kva sukhāni ca ?  
bandhuhīno daridras tu kathāṁ jīvitum utsahet ?
- 24 tasmād idam phalaṁ rājñe pradāsyāmi, sa jīvatu.  
iti niścitya sahasā nirbuddhis tat tathā 'karot;  
pūjām taducitām vipro labdhvā bhartṛharer yayāu.
- 27 tatas tu cintayām āsa phalaṁ prāpya sa bhūpatiḥ:  
ekopayojyam phalam ity avādīd brāhmaṇottamaḥ;  
anaṅgasenā dayitā mama nityaṁ sukhapradā
- 30 divaṁ gacchati cet, kaṣṭam; kathāṁ tadvirahaṁ sahe ?  
iti divyaphalaṁ prādāt priyāyāi sa mahīpatiḥ;  
sā ca māndurikāyāi 'tat preyase pratyapādayat.
- 33 sa ca tena phalenāi 'va turaṅgagṛhamārjanīm  
toṣayām āsa; sā cāi 'va vallabhaṁ paçupālakam.  
so'pi prabhātasamaye cārayiṣyan gavām gaṇam
- 36 goṣṭhe gomayahāriṇyāi priyāyāi tat phalaṁ dadāu.  
veṇupātre vahantī sā phalaṁ gomayapūrite  
pratiyātum samārebhe çanakāiḥ svaṁ niveçanam.
- 39 etasminn eva samaye rājā bhartṛharis tataḥ  
vāhyālyāḥ puram āgacchann adrākṣīt saphalām striyam.  
tataḥ sa vismayāviṣṭaḥ, smarann eva ca tat phalam,
- 42 āhūya dvijavaryam tam aprcchat phaladāyakam:  
brahmann ekaṁ phalaṁ mahyam devyā dattam iti bruvan  
prādās; tadvad idam cā 'nyad! ity uktvā 'darçayat phalam.
- 45 nirikṣya, tad iti jñātvā, rājānam avadat sudhīḥ:  
tvayā na bhakṣitam nūnam, kasmācid dattavān phalam.  
prccha çūdrām viçeṣeṇa kuta etad iti prabho;
- 48 abhidhāsyati sā sarvaṁ, bhavāñç cā 'vagamiṣyati.  
tvaṁ tu sarvasya lokasya saṁççāstā pṛthivīpate;  
mṛṣā 'bhidhātum çakyeta purastād bhavataḥ katham ?
- 51 evam ukto mahīpālas tām tu gomayahāriṇīm  
āhūya phalam ādāya tat tathāi 'va vyacārayat.  
vijñāya rājñīrvṛttāntam nirvedād idam abravīt:
- 54 mithyānurāgasamrambhāt pāpayā 'tipragalbhaṇyā  
vañcīto 'ham aho mohād; dhik kaṣṭam strīvicesṭitam!  
itthaṁ vimṛçya sa ciraṁ vāirāgyam paramaṁ gataḥ,
- 57 svarājye vikramādityam abhiçicya vanam gataḥ.

iti vikramādityasinhāsanadvātrīṅśikāyām bhartṛharivāirāgyotpattir nāma  
dvitīyā lāpanikā



## BRIEF RECENSION OF II

īṣvara uvāca: dakṣiṇāpathe 'sty ujjayinī nāma nagarī. tatra bhartṛharir nāma rājā.  
 prasūnam iva gandhena sūryeṇa 'va nabhastalam  
 bhāti \*devi puram tena vasantene 'va kānamam. 1  
 anuddhataguṇopetaḥ sarvanītivicakṣaṇaḥ  
 cakoranayane rājyaṁ sa cakāra mahāmanāḥ. 2  
 tasya rājño bhartṛharer anaṅgasenā nāmā 'tivasāubhāgyavati bhāgyasampannā patnī  
 babhūva.

sā 'naṅgamadalāvaṇyapīyūśarasakūpikā;  
 tasyā 'sīj jīvitasyāi 'kaṁ saram saraṅgalocanā. 3  
 bhāti sā yāuvanonmattā vadhūr avayavair navāiḥ,  
 vasantasamgamachāyā valli 'va navapallavāiḥ. 4  
 kāumudī 'va mṛgāṅkasya kaver iva sarasvatī  
 sā 'bhūt prāṇeṣvarī tasya, prāṇebhyo 'pi garīyasī. 5

etasmīn samaye tasmin nagare ko'pi mantrasiddho 'pi brāhmaṇo dāivavaçād akimcano  
 durbala eva babhūva.

akimcanatayā devi nirvedaṁ paramaṁ gataḥ;  
 devīm ārādhayām āsa sa dvijo bhuvaneṣvarīm. 6  
 tatas tadbhaktibhāvena prasannā jagadambikā  
 varaṁ vṛṇīṣva matimann iti vācam uvāca ha. 7  
 atho 'vāca dvijo devīm: amaratvaṁ prayaccha me.  
 om ity ābhāṣya tam caṇḍī divyam ekaṁ phalaṁ dadāu. 8  
 grastamātre phale tasminn amaratvaṁ bhaviṣyati;  
 niṣame 'ti vaco devyāç cintayām āsa sa dvijaḥ: 9

phalasyā 'çanamātrayogenā 'maratvaṁ labhyate. ciraṁ daridrasya paraparigraha-  
 kāmyayā dīnānasya tad amaratvaṁ na sukhāya, param duḥkhāyāi 'va samjātam.  
 daridrasya vimūḍhasya mānāhinasya jīvataḥ  
 parāpavādinaç cā 'pi bhūmibhārāya jīvitam. 10  
 budbudā iva toyeṣu, sphuliṅgā iva vahnīṣu,  
 jāyante nidhanāyāi 'va prāṇino 'nupakāriṇaḥ. 11  
 daridrī vyādhito mūrkhah pravāsi nityasevakah,  
 jīvanto 'pi mṛtāḥ pañca çrūyante kila bhārata. 12

tasmāt kim anena ciraṁjīvitena? tasmād etat phalaṁ rājñe dadūmi, sa tu ciraṁ-  
 jīvitena viçvopakārāya prakalpate, prajāç ca sukhinyaḥ prajāyante. yataḥ:

vadānyo dāridraṁ çamayati satām yo vitaraṇair,  
 yaçobhiḥ pratyagrair dhavalayati yo bhūmivalayam,  
 vidhatte yo nārāyaṇacaraṇapadmopacaraṇam,  
 ciraṁ te jīvyāsuḥ çiva çiva kṛtārthās trijagati. 13  
 yair ārtir hriyate samastajagatām dānāgrāṇibhir guṇair,  
 yeṣām yāti paraprāyojanatayā dehaḥ punaḥ kṣiṣṭatām,  
 nityam ye pranamanti samjitatdhiyaḥ çambhoḥ padāmbhōruham,  
 te dhanyāḥ, kṛtinas ta eva, vijitas tair eva lokah paraḥ. 14

uktam ca keçāmcit:

asampādayataḥ kimcid artham jātikriyāguṇāḥ  
 yadrecchāçabdavat puṁsaḥ samjñāyāi janma kevalam. 15

ittham vimṛçya tena dvijena tat phalaṁ rājño bhartṛhareḥ kare samarpitam. rājñā  
 vicāritam: anena dīrghāyur bhavāmi; anaṅgasenā cet prathamam vipadyate, dhig

3 jīvitam; priyām antareṇa kiṃ jīvitena? yataḥ:  
 sūdāminye 'va jalado, daṇḍe 'va pradīpakaḥ,  
 muhūrtam api ne 'cchāmi jīvitam priyāya vinā. 16  
 uktaṃ ca keśāñcit:

candraḥ caṇḍakarāyate, mṛdugatir vāto 'pi vajrāyate,  
 mālyam sūcikulāyate, malayajo lepaḥ sphuliṅgāyate;  
 āloka timirāyate vidhivaçāt, prāṇo 'pi bhārāyate;

hā hanta pramadāviyogasamayaḥ saṃhāarakālāyate. 17

itthaṃ vimṛṣya rājñā tat phalam anaṅgasenāyāi dattam. tasyās tu mandurādhipatiḥ  
 prānebhyo 'pi vallabhaḥ; tayā 'naṅgasenayā mandurādhipataye dattam. tasya dāsi  
 3 priyā; tena tasyāi dattam. tayā 'nyasmāi prānapriyāya dvārapālāya dattam. tenā  
 'nyasyāi prānebhyo 'pi garīyasyāi kāmīnyāi dattam. tayā 'nyasmāi prānapriyāya  
 puruṣāya dattam. tena tat phalam grhītvā vicāritam: etad divyam phalam rāja-  
 6 yogyam. itthaṃ vimṛṣya tena rājño bhartṛharer upāvanīkṛtam. rājñā tat phalam  
 upalakṣitam, rājñi ca prṣṭā: tvayā phalena kiṃ kṛtam? tato rājabhāryayā yathā-  
 tatham niveditam. tadanantaram rājñā saṃśodhya sarvam api vṛttāntam jñātam.  
 9 paçcād rājñā bhañitam: uktaṃ ca:

yām cintayāmi satatam mayi sā viraktā,

sā 'py anyam icchatī janam, sa jano 'nyasaktaḥ;

asmatkṛte 'pi parituṣyati kācid anyā;

dhik tām ca tam ca madanam ca imām ca mām ca! 18

api ca:

çāstraṃ suniçcaladhiyā paricintanīyam,

ārādrito 'pi nṛpatiḥ pariçāṅkanīyaḥ;

añke sthitā 'pi yuvatiḥ parirakṣanīyā,

çāstre nṛpe ca yuvatāu ca kutaḥ sthīratvam? 19

itthaṃ vimṛṣya sa rājā vāirāgyeṇa bhūgyavantam vikramārkaṃ svarājye pratiṣṭhāpya  
 jagadādhāram anākāram nirvikāram saṃsārasāgarapratikāram ādipuruṣam akaluṣam

3 ārādhayitum vanāntaram gataḥ. yataḥ:

vadāmi sāraṅgavilocane tvām, asārasaṃsārapatham gatānām

padam vimukteḥ paramam narāṇām nārāyaṇārādhanaṃ eva saram. 20

kiyantas tirthesu trīṣavanam abhiçilanti yatayo,

yatante 'nye yogam tapasi ratim anye vidadhate;

vayam kiṃ tu spaṣṭam jagati paramajñānamahima

smarāmo rāmākhyam kimapi kamanīyam hr̥di mahaḥ. 21

## JAINISTIC RECENSION OF II

[This, in mss. of JR, is IV

çribhāgavatapurāṇe pañcamaskandhe prathitaprabhāvasya çṛiyugādidevasya pu-  
 treṇa çṛyavantīkumāreṇa sthāpitā çṛyavanti nāma purī purāṇā 'sti.

sthīyate yatra dharmārthakāmāḥ sambhūya saṃgatāḥ;

no cet, katham prajā tv asyāḥ puruṣārthatrayīmayī? 1

gambhīravēdino bhadrajātikā dānaçālīnaḥ

yatre 'bhasānibhā ibhyāḥ kiṃ tv akopāḥ sadā 'liṣu. 2

yallokena budhenā 'pi kalāvaty avirodhinā

parakanyāvīrakteṇa citram uccatvam āçṛitam. 3

sapotā varyamaryādā vilasadratnakaṅkaṇaḥ

mahilā yatra çālante velā jalanidher iva. 4

sumanaḥsevyamānā 'pi na-bhogajasukhāspadam,

iti 'vā 'tarki yallokair nā 'bhiramyā 'marāvati. 5  
 sadbhogābhogasaṅgo 'pi narendraprabhavādbhayaḥ,  
 yatrā 'hāsi sadā 'çokair lokair bhogavatījanaḥ. 6  
 kūṭam ekam api tyājyaṁ satrikūṭa tv asāv iti  
 sakalanā dhruvaṁ laṅkā mene yanmānavair navāiḥ. 7  
 yasyāṁ devagṛheṣu daṇḍaghaṭanā, snehakaṣayo dipakeṣv,  
 antarjāṅgulikālayaṁ dvīrasanāḥ, khadḍgeṣu muṣṭir dṛḍhaḥ,  
 vādas tarkavicāraṇāsu, vipaṇiçreniṣu mānasthitir,

bandhaḥ kuntalavallariṣu, satatam lokeṣu no dṛçyate. 8  
 tasyāṁ bhartṛharināmā rājā rājyaṁ karoti. purā 'neke rājāno 'rājan, param anena  
 rarāja rājanvati ratnagarbhā, yataḥ:

ye diṇeṣu dayālavaḥ, sprçati yān ugro 'pi na çṛimado,  
 vyagrā ye ca paropakāraकराणे, hr̥ṣyanti ye yācitāḥ,  
 svasthāḥ santi ca yāuvanodayamahāvyaḍhiprakope 'pi ye,  
 tāiḥ stambhāir iva kalpitāiḥ kalibharaklāntā dharā dhāryate. 9

tasya ca rājño laghubhrātā vikramādityo rājyābhiṣekasamayē katharīncid apamānād  
 deçāntaram agāt. tasya rājño 'naḡgasenā nāma paṭṭarājñi, prāṇato 'pi priyā.

3 tasyāṁ nagaryāṁ eko brāhmaṇo 'tyantadāridrapīḍito bhuvaṇeçvarīm devatām  
 ārarādha. sā ca tasmāi saṁtuṣṭā yācasva varam ity uvāca. sa cā 'jarāmaratvaṁ  
 yācitavān. tato devatayā phalaṁ ekam samarpya kathitam: tvayā phalaṁ etad

6 bhoktavyam, tadanu tavā 'jarāmaratvaṁ bhaviṣyati. tatas tat phalaṁ ādāya brāh-  
 maṇaḥ svagṛhe gatvā madhyāhnapūjām vidhāya phalaṁ bhoktum upaviṣṭaḥ cinti-  
 tavān: ahaṁ tavad daridri yācakaḥ cā 'taḥ kim mamā 'jarāmaratvene 'ti saṁcintya

9 tat phalaṁ rājñe dattam devatoktaprabhāvaḥ ca kathitaḥ. rūjñā ca snehabaddhena  
 tat phalaṁ rājñyāi samarpitam. rājñyā ca tadāsaktayā māndurikāya dattam; tena  
 ca veçyasaktena tasyāi dattam. veçyayā cintitam: ahaṁ veçyā nīcastri, mama kim

12 ajarāmaratvene 'ti tayā punas tat phalaṁ rājñe dattam. rājā tu tat phalaṁ upala-  
 kṣya tatpāram̐paryāṁ vicārya vāirāgyān manasi cintitavān:

yām cintayāmi satatam mayi sā viraktā,  
 sā 'py anyam icchati janāṁ, sa jano 'nyasaktaḥ;  
 asmatkṛte ca parituṣyati kacid anyā;

dhik tām ca tam ca madanaṁ ca imāṁ ca mām ca! 10  
 saṁmohayanti madayanti vidambayanti

nirbhartsayanti ramayanti viṣṭdayanti;  
 etāḥ praviçya hṛdayaṁ sadayaṁ narāṇām  
 kim nāma vāmanayanā na samācaranti? 11

açvaplutam mādhavagarjitam ca  
 striṇām caritraṁ bhavitavyatām ca,  
 avaraṇaṁ cā 'py ativarṣaṇam ca

devā na jānanti, kuto manuṣyāḥ? 12  
 aho saṁsāravāirasyāṁ, vāirasyakāraṇam striyaḥ;  
 dolālola ca kamalā rogābhogageham deham. 13

çriyo dolālola, viṣayajarasāḥ prāntavirasā,  
 vipadgeham deham, mahad api dhanam bhūrinidhanam;  
 bṛhacchoko lokaḥ, satatam abalā 'narthabahulā,

tathā 'py asmin ghore pathi bata ratā nā 'tmani ratāḥ. 14  
 kacā yūkāvāsā, mukham ajinabaddhāsthinicaṇā,

yataḥ:

kucāu māṁsagranthī, jaṭharam api viṣṭhādighaṭikā;  
malotsarge yantram jaghanam abalāyāḥ, kramayugam  
tadādhārasthūne, tad iha kim u rāgāya mahatām ? 15  
dhanyānām girikandare nivasatām jyotiḥ param dhyāyatām  
ānandācrujalaṁ pibanti cakunā niḥcaṇkam aṇkeçayāḥ;  
anyeṣāṁ tu manorathāḥ paricitaprāsādavāpita-  
kriḍākānanakelikāutukajuṣāṁ āyuh parikṣiyate. 16  
iti viraktaḥ ṣṛibhartr̥harinṛpo 'mandaparamānandakandapallavāmbudasodarasāmya-  
çitalibhūtasvāntopayogaṁ yogābhīyogaṁ abhajata.

Here JR's mss. give "*Vikrama and Agnivetāla*." See below, p. 233

### IIIa. Frame-story: Third Section, Part 1

#### The treacherous ascetic and the winning of the vampire

##### SOUTHERN RECENSION OF IIIa

tataḥ prāptarājyo vikramādityo devabrāhmaṇānāthapaṅgukubjā-  
dīnām manorathān apūrayat, prajāḥ samyag apālayat, paricārakāṇām  
3 samtoṣam utpādayām āsa, mantrisāmāntādīnām vacanaparipālanena  
mānasam apy āharat. evaṁ nyāyānatilāṅghanena rājā rājyaṁ karoti  
sma. tata ekadā kaçcid digambaro rājasamīpam āgatya,  
lilayā maṇḍalikṛtya bhujamgān dhārayan haraḥ  
deyād devo varāhaç ca tubhyam abhyadhikām çriyam. 1  
ity āçīrvādapūrvakam rājño haste phalaṁ dattvā 'bravīt: bho rājan,  
ahaṁ kṛṣṇacaturdaçyām mahāçmaçāne 'ghoramantreṇa havanam  
3 kariṣyāmi. tatra tvayo 'ttarasādhakena bhavitavyam. rājñā ca  
pratijñatām tasmāi. evaṁ tābhyām çmaçānam gatam, tatra nṛpa-  
havanam ārabhya svayam eva hutaḥ. tena prasaṅgena rājño vetālaḥ  
6 prasanno jātaḥ, aṣṭamahāsiddhayaç ca prāptāḥ.

##### METRICAL RECENSION OF IIIa

tataḥ sa vikramādityo rarakṣa kṣitimāṇḍalam,  
bhūdevān api devāṅ ca pūjayām āsa bhaktimān.  
3 pupoṣā 'nudinām dīnān anāthakṛpānādikān;  
guṇā guṇini vardhante sarvadā mṛdubhāṣite.  
evaṁ nyāyena vavṛdhe dharmārthān avirodhayan.  
6 tataḥ kaçcin mahīpālām prāpya siddho digantarāt  
yayāce mantrasamsiddhyai homaṣyo 'ttarasādhakam.  
tatprasaṅgena vetālaḥ prasasādā 'vanibhujе,  
9 varam dadāu ca: smaraṇād āgamiṣyāmi bhṛtyavat,  
ājñapto 'haṁ kariṣyāmi, nā 'sādhyam vidyate mama;  
siddhaya 'ṣṭau ca samsiddhā bhaviṣyanti 'ti so 'gamat.

## BRIEF RECENSION OF IIIa

tato 'nantaram vikramārko rājyam pālayām āsa; yataḥ:  
 manthakṣubdhapayaḥpayonidhipayobinduprabhābhīḥ param  
 kīrtisphūrtibhir abdhutābhīr abhitas trālokyam udbhāsan,  
 sādḥunām pratipālanāḥ samabhavad dharmāikasaṁsthāpano  
 devabrāhmaṇabhaktivatsalamatiḥ ṣṛivikramārko nṛpaḥ. 1  
 tatas tasmin rājyam praçāsati sati ko'pi digambaraḥ samāyātāḥ. tena havanam  
 ārabdham; rājā tasyo 'ttarasādhako jātaḥ. tena prasaṅgena rājño vikramādityasya  
 3 vāitālaḥ prasanno babhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIa

[This, in mss. of JR, is VI

evam rājā sukhena rājyam karoti. anyadā kenāpi yoginā 'gatya rājñāḥ proktam:  
 bhoḥ sattvādhika, yadi prārthanābhaṅgam na karoṣi, tarhi kimapi prārthayāmi. yataḥ:  
 kṣudrāḥ santi sahasraçaḥ svabharaṇavyāpārabaddhādarāḥ;  
 svārtho yasya parārtha eva, sa pumān ekaḥ sātām agrāṇīḥ.  
 duṣpūrodarapūraṇāya pibati srotaḥpatim vādavo,  
 jīmūtas tu nidāghatāpitajagatsaṁtāpavichittaye. 1  
 lacchī sahāvacaalā, tao vi cavalam ca jīviyam hoi;  
 bhāvo tao vi cavalo, uvayāravilambaṇā kīsa ? 2  
 iti yogivacanāṁ ṣrutvā rājā prāha: bho yogin, yadi mama saṁpattiyā çarireṇa ca  
 tava kāryam siddhyati, tarhi brūhi. tato yogī jagāda: rājan, sarvatra sattvādhināi 'va  
 3 mahatām kāryasiddhiḥ. yataḥ:

vijetavyā laṅkā, caraṇatarāṇīyo jalaṇidhir,  
 vipakṣaḥ pāulastyo raṇabhuvi, sahāyāç ca kapayaḥ;  
 tathā 'py ājau rāmaḥ sakalam avadhīd rākṣasakulam;  
 kriyāsiddhiḥ sattve vasati mahatām, no 'pakaraṇe. 3  
 punaḥ prāha: rājan, mayā kācin mantrasāadhanā prārabdhā 'sti, tasyām tvam mamo  
 'ttarasādhakatvam kuru. rājñā ca pratipannam. tato rājānam ādāya rātrāu yogī  
 3 vane gataḥ. tatra vṛkṣaçaḥkhanibaddhaçavānayanāya rājānam preṣya svayam ca  
 pūrvakriyām vidhāya mantram jājāpa. tato rājñāḥ kṣaṭam jñātvā pañcaviṅçati-  
 kathānakāir niçam atikramya prātaḥ pratyakṣībhūya vetālaḥ prāha: bho rājan, ayam  
 6 yogī māyāvi tvam puruṣottamaṁ balim kṛtvā suvarṇapuruṣam sisādhayīṣur asti.  
 ato 'sya mā viçvāsam kṛthāḥ. yataḥ:  
 mayo 'pakṛtam etasya vakrasye 'ti na viçvaset;  
 kṣīrapāyakam apy atti duṣṭo durjanapannagaḥ. 4  
 tad ākarṇya rājñā savismayam cintitam:  
 ekasya janmano 'rthe mūdhāḥ kurvanti yāni pāpāni,  
 janayanti tāni duḥkham teṣām janmāntarasahasram. 5 aho jīvasya  
 çāthyam! bhavatu nāma, kim kariṣyati ? aham api samayocitam kariṣye. yataḥ:  
 çamena pariçhyate sukr̥tamajjanaḥ sajjanaḥ,  
 çathas tu haṭhakarmaṇā luṭhati pādapiṭhe param;  
 payo hi bhujagaḥ piban garalam udgīret kevalam,  
 mahāuṣadhaçaçāt punaḥ kamalabālanālāyate. 6  
 iti vimṛçyā 'hutisamaye tam eva yoginam balim kṛtvā 'gnikuṇḍe suvarṇapuruṣam  
 asādhayat. tataḥ pratyakṣībhūya hemapuruṣādhiṣṭhāyaka devas tatprabhāvam  
 3 kathayitvā rājñāḥ praçaṁsām ca kṛtvā gataḥ. tataḥ prātaḥsamaye rājā suvarṇa-  
 puruṣam ādāya mahatā mahena svapurim agāt.

[Here JR's mss. give "Vikrama's conversion to Jainism." See below, p. 233]

### IIIb. Frame-story: Third Section, Part 2

#### The gift of Indra's throne

##### SOUTHERN RECENSION OF IIIb

bhūtale vikramasādr̥cyaṁ na ko'pi rājā babhāra. tribhuvane  
'sya kīrtir anargalā gaṅge 'va pravahati sma. atrāntare suraloke  
3 devendro viṣvāmitratapobhaṅgakāraṇāya rambhām urvaçīm cā 'hūyā  
'vādīt: bhavatyor ubhayor madhye yā nṛtye gīte cā 'tipravīṇā, sā  
viṣvāmitratapobhaṅgakāraṇāya tattapovanaṁ gacchatu. viṣvāmi-  
6 trasya tapasī vināçite sati, tasyāi pāritoṣikam ahaṁ dāsyāmi. tac  
chrutvā rambhayā bhaṇitam: bho devarāja, ahaṁ nṛtye 'tipravīṇā.  
tata urvaçyā bhaṇitam: deva, ahaṁ yathāçāstraṁ nṛtyaṁ jānāmi 'ti  
9 tayor ubhayor vivāde sati, nirṇayārtham devasabho 'paviṣṭā. pratha-  
mam rambhānṛtyam abhūt. dvitīyadivasa urvaçy api nṛtyam akārṣīt.  
tataḥ sarvo 'pi devagaṇa ubhayor nṛtyaṁ dr̥ṣṭvā saṁtoṣam agamat,  
12 param iyam atyantam nṛtye kuçale 'ti na kaçcin nirṇayaṁ cakāra.  
tasminn eva samaye nārādeno 'ktam: bho devarāja, bhūtale vikra-  
mādityo nāma rājā 'sti; sa sakalakalābhijño viçeṣataḥ saṁgītavidyā-  
15 vicakṣaṇaḥ; sa etayor vivādanirṇayaṁ kariṣyati. tato mahendreṇa  
\*vikramādityākāraṇārtham ujjayiniṁ prati mātaliḥ preṣitaḥ. vikramo  
'pi tenā 'hūto mantriṇā vetālena sahā 'marāvatiṁ saṁagatyē 'ndraṁ  
18 namaskṛtya tena saṁmānapūrvakam upaveçitaḥ. tadanantaram  
nṛtyasyā 'vasaro maṇḍitaḥ. prathamam rambhā raṅge sthitā nṛtyam  
akārṣīt; dvitīyadivasa urvaçī raṅgam adhiṣṭhitā yathāçāstraṁ nṛtyam  
21 akarot. tato vikramādityeno 'rvaçī praçaṁsitā, jayo 'pi dattaḥ.  
indreṇo 'ktam: bho rājan, katham asyāi jayo dattaḥ? vikrameṇā  
'bhāni: deva, nṛtye prathamam aṅgasauṣṭhavaṁ pradhānam. tathā  
24 co 'ktam nṛtyaçāstre:

anuccanīcālatām aṅgānām calapādatām,

\*kaṭikūrparaçīr̥ṣāṅcakarṇānām samarūpatām; 1

ramyām pratikaviçrāntim urasaç ca samunnatim,

\*abhyāsābhyaṛhitam prāhuḥ sāuṣṭhavaṁ nṛtyavedina iti. 2

anyac ca: nartakyā nṛtyārambhocitāvasthānaviçeṣaḥ pradarçanīyaḥ.  
uktaç cā 'vasthānaviçeṣo nṛtyaçāstre:

aṅgeṣu caturaçratvaṁ samapādāu latākarāu

prārambhe sarvanṛtyānām etat sāmānyam ucyate. 3

tathā hy asyā vapuḥ:

dirghākṣam çaradindukāntivadanam, bāhū natāv āṁsayoḥ,

saṁkṣiptam nibidonnatastanam uraḥ, pārçve pramṛṣṭe iva;  
madhyaḥ pāṇimito, nitambi jaghanam, pādāv arālāṅgulī,

chando nartayitur yathāi 'va manasaḥ cīṣṭam, tathā 'syā  
 vapuḥ. 4 nṛtyāvasthānaviṣeṣo ramaṇīyaḥ:  
 vāmaṁ saṁdhistimitavalayaṁ nyasya hastam nitambe,  
 tanviṣyāmāvitāpasadr̥ṣam srastamuktam dvitīyam;  
 pādāṅgulyā lalitakusume kuṭṭime pātītākṣam,  
 nṛtyād yasyāḥ sthitam atitarāṁ kāntam \*r̥jvāyatārdham. 5  
 kim bahuno 'ktam ?  
 aṅgāir antarnihitavacanāiḥ sūcitāḥ samyag arthaḥ,  
 pādanyāso layam anugatas, tanmayatvaṁ raseṣu;  
 cākḥāyonir mṛdur abhinayas \*tadvikalpānuvṛttāu,  
 bhāvo bhāvaṁ nudati viṣayād, rāgabandhaḥ sa eva. 6  
 evaṁ nṛtyaṣāstrokthanartakī 'ti praṇāsitā mayo 'rvaṣī. tato mahen-  
 draḥ saṁtuṣṭaḥ san vikramārkaṁ vastrādinā sambhāvya mahār-  
 3 ghavararatnakhacitaṁ siṁhāsanaṁ tasmāi dadāu. tatsiṁhāsane kha-  
 citā dvātriṅṣat puttalikāḥ santi. tāsāṁ cīrasi padaṁ nidhāya tat  
 siṁhāsanaṁ adhyāsitavyam. tad atimanoharaṁ siṁhāsanaṁ mahen-  
 6 drasyā 'jñayā grhītvā vikramārko nijāṁ purīm agamat. tadanantaraṁ  
 ṣubhe muhūrte ṣubhalagne ca brāhmaṇācīrvādapūrvakaṁ tat siṁhāsa-  
 nam adhiṣṭhāya rājyaṁ karoti sma.

#### METRICAL RECENSION OF IIIb

- nirmāya cāsaṁ bhūmer vyāpya kīrtyā jagattrayam,  
 cakāṣe vikramādityaḥ pādenā 'kramya bhūpatin.  
 3 tasmin kāle 'marāvatyāṁ sudharmāyāṁ ca cīpatih  
 viṣvāmitratapobhaṅgaṁ kārayiṣyann abhāṣata:  
 viṣvāmitrasya manasaḥ sārāṁ sārāṅgalocanā  
 6 urvaṣī vā vaṣikartum, rambhā vā 'pi pragalbhate ?  
 idānim etayor devyor dṛṣṭvā nartanacāturīm,  
 vibhāvya tāratamyāṁ ca, preṣayāmas tato 'dhikāṁ.  
 9 rambhā saṁjātasaṁrambhā babhāṣe: dṛṣyatām! iti;  
 urvaṣyā 'pi tathāi 'vo 'kto gandharvān āha vāsavaḥ:  
 rañjayantu bhavanto 'pi, paṇyantu tridivāukasaḥ,  
 12 ātmanor nṛttavāicitryaṁ devāir ālokyatām iti.  
 tato nanarta sā rambhā, jambhāriḥ prasasāda ca,  
 dadāu ca prītidānāni; tutuṣur diviṣadgaṇāḥ.  
 15 dvitīye 'pi dine tadvad urvaṣīlasyadarṣanāt  
 ānandanirbharā devā, na kiṁcid bruvate 'ntaram.  
 tataḥ purandaraṁ devaṁ devaṣir nārado 'bravīt:  
 18 nṛtyaṅgo vikramādityaḥ sāhasāṅko 'sti bhūtale,  
 āgantā bhavato hetoḥ, sarvaṣāstraviṣāradaḥ;  
 anayor iyaṁ utkṛṣṭe 'ty abhidhātum pragalbhate.  
 21 iti nāradaḥ vyākyaṇa cakro mātalin ādīcat:  
 vikramādityabhūpālo rathenā 'nīyatām iti.  
 sa gatvo 'jjayinīm rājñe yantā sarvaṁ nyavedayat;

- 24 āruroha ratham so'pi pākaçāsanaçāsanāt.  
tato jagāma nagarīm gīrvāṇagaṇasaṁkulām,  
punyāikalabhyām abhyāce nandanodyānaçobhitām,
- 27 pārijātānujātena gaṅgāçikarahāriṇā  
snigdhenāi 'vā 'nukūlena sevyamānaḥ sa vāyunā.  
tato 'paçyat sabhām divyām divyāstaranacitritām,
- 30 yatprāptisiddhaye sarve dānāir evā 'dhikāriṇaḥ.  
tato 'varuḥya sa rathāt, praviçya ca tadājñayā,  
praṇamya purato bhaktyā dadarça tridiveçvaram,
- 33 ratnasinhāsanaśīnam çunāsīram mahādyutim,  
lokapālaçiroratanavirājitapadadvayam,  
devadānavagandharvayakṣarakṣomahoragāiḥ
- 36 viçvadevāir asaṁkhyātāir apsarobhiç ca sevitam,  
vālvayajanahastābhyām devībhyām upasevitam,  
lokatrayāikakartāram bṛhaspatimate sthitam.
- 39 tataḥ pāṇāu gṛhītvā taṁ praçrayāvanataṁ nṛpam  
mahendro madhurāir vākyāir upāveçyad antike.  
çātakumbhamayastambhagamabhīrābhogabhāsure
- 42 tam ekaṁ vallabham bhūmer bhuje jambhāir asprçat.  
çakraç ca vikramādityo nākabhūlokanāyakāu  
ratnasinhāsanaśīnau çobhayām cakratuḥ sabhām.
- 45 samāśīneṣu sarveṣu sudharmāyām suparvasu  
rambhā raṅgabhuvaṁ devī ramayām āsa lāsyataḥ.  
tathā parasmīn divase vaçayaty urvaçi sabhām,
- 48 bharatācāryanirdiṣṭam çāstrasāram adarçayat.  
prito narapatiḥ prādād urvaçyāi vijayam tadā.  
katham etad ? iti 'ndreṇa prṣṭas tat sarvam abhyadhāt:
- 51 urvaçy abhinaye 'ṅgānām prādhānyam samadarçayat,  
pratyaṅgānām upāṅgānām upasarjanatām api.  
rambhā tu prakāñçakre pratyaṅgopāṅgamukhyatām,
- 54 aṅgopasarjanatvaṁ ca; tasmād evaṁ mayā kṛtam.  
etad eva purā pūrvāir munibhir bharatādibhiḥ,  
aṅgam baliyaḥ pratyaṅgopāṅgābhyām iti niçcitam.
- 57 çrutvā mahendraḥ samadāj jambhāriḥ pāritoṣikam,  
agnidhāute ca sicaye, ratnasinhāsanam mahat,  
upasiṅhāsanaṁ atra dvātriṅçat, teṣu putrikāḥ;
- 60 tannmūrdhni caraṇam nyasya samārohen mahāsanam.  
asmin siṅhāsane sthītvā sahasraṁ çaradām sukham  
bhuvaṁ pālaya bhūpāle 'ty avādīd amareçvaraḥ.
- 63 prāpya siṅhāsanaṁ divyam vikramārko mahādbhutam,  
āmantrya tridaçaçreṣṭham çakram ujjayinīm agāt.  
tatpunyena tu bhūpālāḥ puṇyagrahanirīkṣitāḥ
- 66 ārurohā 'sanaṁ divyam brāhmaṇānām sahā 'çiṣā.  
sthāpayitvā yaço loke, pālayitvā 'khilāḥ prajāḥ,  
dharitṛm vikramādityaḥ çaçāsā 'pratiçāsanāḥ.



## BRIEF RECENSION OF IIIb

atas tasya rājyaṃ pālayatas tasmīn avasare svargaloka urvaḥ rambhā ca jambhā-  
reḥ puro madhuraṃ nṛtyam anṛtyatām.

tridaśasadṛcchabhāvāḥ sātṭvikāi rāgikāḥ ca

prakaṭam \*abhinayantyor nṛtyam ādyaṃ prayogam

na vidur atha viṣeṣaṃ mānavatyoh surendrā,

na ca punar asurendrāḥ kiṃnarendrā narendrāḥ. 1

devasabhāyāṃ madhuraṃ vilasantyoḥ tayoḥ viṣeṣaṃ narendrādayo 'pi na labhante.  
atas tayoḥ viṣeṣaṃ jñātum vikramāgrajo mahendras trilokaprasiddhavikramaṃ  
3 vikramārkam āhūtavān. atha mahendrasabhāyāṃ gatvā puruhūtāhūtena kalā-  
kuṣalena rājakalānidhinā vikramaseneno 'rvaḥ jayo dattaḥ: svāmin, devarāja,  
urvaḥ jayati. indreṇo 'ktam: katham? rājño 'ktam: deva \*nāṭyaśāstrajñāneno  
6 'rvaḥ jayati. indreṇo 'ktam: rājan, tvaṃ sarvakalākuṣalo \*bharatapāragāmī. tato  
deveṣvaras tuṣṭaḥ; rājñe 'gnidhātum vastrayugmaṃ dattam, divyaratnakhacitam  
candrakāntamaṇimayaṃ siṃhāsanaṃ ca dattam. tasmīn siṃhāsane dedīpyamānās  
9 tejahpuṇjā iva dvātriṅgaṭ puttalikāḥ santi. tena sahito rājā svanagaraṃ pratyā-  
gataḥ. tataḥ samīcne muhūrte siṃhāsanaṃ adhyāsya prahr̥ṣṭo rājā ciraṃ rājya-  
sukham anubabhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIb

[This, in mss. of JR, is VIII

evam anekadhā dharmakarmāṇe rājani nisargasukhasaṃsargagarvitāyāṃ svarga-  
sabhāyāṃ siṃhāsanaṃ dhirūḍhaḥ pravarasuranikaraḥ ciraḥ cikharamaṇikiraṇamañjari-  
3 piñjaritapādāravindaḥ ḥṛipurandaro himakarakaranikarasphuratkṣīrasāgarataramga-  
gaurāṅgaḥ gaṇagaṇavyūṭayaḥ ca paṭaṣṭitativīṣṭapasya ḥṛivikramasya paropakārapa-  
raṃparāṃ paṇyan provāca:

prāyaḥ saty api vāibhave surajānaḥ svārthī na datte dhanam,

tīrthān no 'ddharati kvacin, na harati vyādhīn, na hantya āpadam;

astv ātmaṃ bharibhir janāir yugalibhir! dhanyās tu kecin narāḥ

sarvāṅgīnā paropakārayaṣasā ye dyotayante jagat. 1

tataḥ ce 'danyugīnā janāsādhāraṇagaṇagaṇagrahaṇāvīrbhūtaprabhūtaromāñcikoraki-  
tāṅgo dvātriṅgacchālabbhañjīkāḥ cālitam kāntacandrakāntamaṇimayaṃ svakīyaṃ  
3 siṃhāsanaṃ tasmāi prāhiṇot. tataḥ prabhṛti jaganmukhamukharikaraṇavitarāṇa-  
gaṇagaṇagrahaṇaprasannaḥ ḥṛipurandaraprasādite tasmīn siṃhāsane prājyārājyābhi-  
śekapūrvam ḥṛivikramaḥ pratyaham upaviṣati.

Here JR's mss. give "Brilliancy of Vikrama's court." See below, p. 236

## IV. Frame-story: Fourth Section

## Death of Vikrama and hiding of the throne

## SOUTHERN RECENSION OF IV

tadanantaram varṣeṣu bahuṣu gateṣu pratiṣṭhānanagare cālivāhanaḥ  
kanyakāyāṃ ṣeṣanāgendrād utpannaḥ. ujjayinyāṃ bhūkampadhūma-  
3 ketudigdāhād yutpātā rājñā janāḥ ca dr̥ṣṭāḥ. tato vikramādityo dāiva-  
jñān ākāryā 'prakṣīt: bho dāivajñāḥ, kim eta utpātāḥ pratidinam

bhavanti ? eteṣāṃ kiṃ phalam ? kasyā 'niṣṭaṃ kathayati ? tair  
6 uktam: deva, ayaṃ bhūkampaḥ saṃdhyākāle jātaḥ; ato rājño 'niṣṭaṃ  
sūcayati. tathā ca nāradiye:

aniṣṭadaḥ kṣitiṇāṃ bhūkampaḥ saṃdhyayor dvayoḥ;

digdāhaḥ pītavarṇatvād rājñāṃ cā 'niṣṭadaḥ paraḥ. 1

tathā ca nāradiye:

rājñāṃ vinācapīṇo dhūmaketur udāhṛtaḥ,

digdāhaḥ pītavarṇaḥ cet kṣitiṇāṃ bhayapraḍaḥ. 2

etaddāivajñavacanāṃ ṣrutvā rājā 'bravīt: bho dāivajñāḥ, purā maye  
'çvaraḥ saṃtoṣitas tapasā prāha: bho rājan, prasanno 'smi, viparya-  
3 yeṇā 'maratvaṃ yācaye 'ti. tato mayā bhaṇitam: bho deva, yadā  
sārdhadvivaraṣakanyāyāṃ putro bhaviṣyati, tasmān mama maraṇam  
astu, nā 'nyena. içvareṇa tathā 'stv iti bhaṇitam. tarhi tādṛçaḥ  
6 kuto bhaviṣyati ? dāivajñair apy uktam: he deva, dāivasṛṣṭir acintyā,  
tādṛçaḥ kasminnapi deça utpanno bhaviṣyati; tathā ca dṛçyate.

tato rājā vetālam āhūyāi 'tat sarvaṃ tasmāi nivedyā 'bravīt: bho  
9 yakṣa, tvam sarvatra pṛthvīmadye paribhramyāi 'vaṃvidhaḥ kasmin  
deçe kasmin nagare samutpanna iti niçcitya sthānaṃ kṛtvā jhaṭ iti  
samāgaccha. tato vetālo mahāprasāda iti vīṭikāṃ gṛhītvā kuçadvī-  
12 pādīdvīpān ālokya jambudvīpaṃ praty āgatya pratiṣṭhānanagaraṃ  
praviçya kumbhakāragrhe kaṃcin māṇavakaṃ kāmciṭ kanyakāṃ  
ca parasparaṃ kṛīḍamāṇau dṛṣṭvā 'pṛçchat: aho yuvāṃ parasparaṃ  
15 kiṃ bhavathaḥ ? tadā kanyakayo 'ktam: ayaṃ mama putraḥ. vetā-  
leno 'ktam: tava pitā kaḥ ? tayā brāhmaṇaḥ ko'pi darçitaḥ. tato  
brāhmaṇam aprçchat; brāhmaṇeno 'ktam: iyaṃ mama kanyakā,  
18 asyāḥ putro 'yam. tac chrutvā vismayaṃ gato vetālaḥ punar brāh-  
maṇam avādīt: bho brāhmaṇa, katham etat ? so 'bravīt: devānāṃ  
caritram agocaram. tasyā rūpalāvanyātiçayamohitaḥ çeṣanāgendro  
21 'syāṃ saṅgam akarot. tasmād asyāṃ jātaḥ putro 'yaṃ çālivāhanaḥ.  
tac chrutvā vetālaḥ satvaram ujjayinīm āgatya vikramādityāya sar-  
vam api vṛttāntam akathayat. rājā 'pi tasmāi pāritoṣikāṃ dattvā  
24 khaḍgam ādāya pratiṣṭhānanagaraṃ gato yāvat khaḍgena çālivāhanaṃ  
hantūṃ pravṛttas tāvat tena daṇḍena tāḍitaḥ. pratiṣṭhānanagarād  
ujjayinyāṃ patitaḥ kṣatavedanāṃ asahamānaḥ çarīraṃ visasarja.  
27 tasya rājñāḥ sarvāḥ striyo 'gnipraveçāya prārambhaṃ cakruḥ.  
tato mantribhir vicāritam: rājā 'yam aputraḥ; katham kriyate ?  
bhaṭṭino 'ktam: vicāryatām āsāṃ strīṇāṃ madhye yadi kāpi garbhīṇī  
30 bhaviṣyati. tato vicāryamāṇe kāpi saptamāsagarbhīṇī samabhūt.  
tadā sarvāir mantribhir militvā garbhasyā 'bhiṣekaḥ kṛtaḥ. mantriṇaḥ  
svayaṃ rājyaṃ pālayitūṃ pravṛttāḥ. tad indradattaṃ sinhāsanam

- 33 tathāi 'va cūnyam bhūtvā 'tiṣṭhat. tata ekadā sabhāmadhye 'çaririni  
vāg āsit: bho mantriṇaḥ, asmin sinhāsana upaveṣṭum yogyas tādṛṇo  
rājā nā 'sti. tarhi sukṣetre nikṣipyatām idam sinhāsanam. tac  
36 chrutvā sarvāir mantribhir atipavitrakṣetre tat sinhāsanam nikṣiptam.

#### METRICAL RECENSION OF IV

- tataḥ kālena mahatā vikramādityanāçakaḥ  
pratiṣṭhānapure çreṣṭhe samabhūc chālīvāhanaḥ.  
3 ujjayinyām udabhavan durnimittāny aneçaḥ,  
bhūmyantarikṣadeçeṣu sūcayanti mahad bhayam.  
tadānīm vikramādityo bhaṭṭim āhūya mantriṇam  
6 uvāca: durnimittāni kiṁ vadiṣyanti me vada.  
ity ukto bhaṭṭir avadat: kiṁ vaktum iha çakyate ?  
viruddham iva me bhāti; pramāṇam dāivam eva naḥ.  
9 tac chrutvā sāhasānko 'pi punar evā 'ha mantriṇam:  
viruddham iti kiṁ brūṣe ? mama nā 'sti bhayam kvacit;  
çṛṇv atra kāraṇam bhaṭṭe, vakṣyāmy akhilam āditaḥ.  
12 mayā maheçvaraḥ pūrvaṁ tapasā paritoṣitaḥ  
āvīrababhūva bhagavān kālakaṇṭhas trilocanaḥ;  
taṁ vilokya mahādevaṁ praṇamyā 'nandanirbharah,  
15 itikartavyatājātaṁ kiṁcin nā 'jñāsiṁ kṣaṇam;  
tato 'ham ukto devena: vāñchitaṁ vriyatām iti.  
amaratvābhilāṣeṇa devadevaṁ vyajijñapam;  
18 dinādhikāikavarṣāyām kanyakāyām suto yadi  
jāyate, maraṇam puṁsas tato, mṛtyur na me 'nyataḥ.  
sa tathe 'ti varaṁ dattvā prāyāt kālāsam içvaraḥ.  
21 tadāprabhṛti sarvatra nirbhayo vicarāmy aham.  
ity ākarṇyā 'tha rājānam āha mantri mahāmatih:  
tarhi sambhāvyate sarvaṁ, vicitrā vedhaso gatih  
24 tārakasya; purā rājāṇ chivayor nāi 'kamastakaḥ.  
kāraṇam maraṇāyā 'bhūt kumāro varadānataḥ,  
na naro na mṛgaḥ ko'pi hiraṇyakaçipor api.  
27 taṁ vicāraya cārāis tvaṁ yato 'sti bhavato bhayam.  
tathe 'ti vikramādityaḥ smaraṇād āgataṁ kṣaṇāt  
vetālaṁ preṣayām āsa: tādṛṇo mṛgyatām iti.  
30 ādhāyā 'jñāṁ sa çirasā tasya rājaçiromaṇeḥ  
agād ambaramārgeṇa vegād vijitamārutaḥ.  
saptadvipeṣu saptādriṣv api saptāmaveṣu ca  
33 vicinvann, atha vijñāya pratyāgatya nyavedayat:  
draṣṭavyam akhilaṁ dṛṣṭam; pratiṣṭhānāhvaye pure  
kasyacit kumbhakārasya bhavane bhuvaneçvara,  
36 dinādhikāikavarṣāyāḥ kanyāyāḥ saṁnidhāv aham  
apaçyaṁ bālakaṁ bālabbānumantam iva sthitam.  
tatra pravayasaṁ vipram aham prāpya vinītavat  
39 apṛocham etatsambandham; so'pi sarvaṁ nyavedayat:  
eṣā mama sutā ramyā, reme 'syām bhujageçvaraḥ;

- tasyā 'yañ tanayo jāto; dāivam evā 'tra kāraṇam.  
 42 ittham ākarṇya vetālād vikramo vismayānvitah  
 balam ājñāpayām āsa pratiṣṭhānapuram prati.  
 tadānīm bhaṭṭir avadat, praçastapratibhodayaḥ:  
 45 abhiyātum ariṁ svāmin svayam eva na sāmpratam,  
 anuvartitum evā 'tra deva dāivagatiṁ param.  
 sa tasya vacanād rājā samudyogād upāramat;  
 48 punaḥ kadācit kenāpi kāraṇena vidher balāt  
 prasthe sa pṛtanayā pratiṣṭhānam pratāpavān.  
 veditvā vikramādityam svaputranidhanodyatam,  
 51 anantaḥ kalpayām āsa balaṁ parabalārđanam.  
 tato yuddham avartiṣṭa senayor ubhayor api;  
 çālivāhanasāinyam tad ajāiṣid arisāinikān.  
 54 vilokya vikramārko 'pi nijasāinyaparābhavam  
 abhyadhāvat khaḍgahasto hantum taṁ çālivāhanam.  
 tam āpatantam ālokya bālakah çālivāhanaḥ  
 57 jaghāna daṇḍakāṣṭhena, daṇḍene 'va prajāntakah.  
 \*praçunno vikramārko 'sya prahāreṇā 'tirañhasā  
 ujjayinyām papātā 'çu sarvanātho 'py anāthavat.  
 60 taṁ dṛṣṭvā nijabhartāram gatāsum patitaṁ bhuvi,  
 vikramādityamaḥiṣi tadā mantriṇam abravīt:  
 saptamāsasthito garbho jaṭhare mama vartate;  
 63 taṁ prayacchāmi bhavate, rakṣa rakṣāvidhānataḥ;  
 rakṣiṣyati tvayā bālo rakṣitaḥ kṣitimandalam.  
 iti bhittvo 'daram devī dadāu tasmāi kumārakam,  
 66 viveça jvalanam, bhartrā mumude saha nandane.  
 taṁ çicum poṣayām āsa mantri dhātṛjanāñ saha,  
 siñhāsanasamīpastho rājyam asyā 'nusaṁdadhe.  
 69 kadācid \*gagane vāñi divyā 'bhūd açaṛiṇiñ:  
 çṛṇvantu vikramādityamantriṇo mama bhāṣitam!  
 etat siñhāsanaṁ divyam samāroḍhuraṁ ka içate ?  
 72 ato bhavadbhir atrāi 'va nikṣeptavyam dharātale.  
 iti çrutvā militvā te mantrayitvā 'tha mantriṇaḥ  
 nicikṣipuh pavitrāyām kṣitāu gotrabhidāsanam.

*iti siñhāsanagopanam nāma caturthā lāpanikā*

#### BRIEF RECENSION OF IV

atha rājā çālivāhanam vijetum piṭhasthānam prati cacāla.  
 saṁgrāmīnadvipahayarathaprodhabhātānikabhīme  
 piṭhasthānam prati gatahati kṣmāpatāu vikramārke,  
 sāinyāñ garjan raṇam abhiyayāu çālivāho 'pi kopād;  
 eṣa prāyaḥ kulasamucitaḥ kṣatriyāṇām hi dharmah. 1  
 çastrachinnakṣatajabharanirvāpitodyatpratāpaḥ,  
 \*krodhoddhāvaddhayavarakhurakṣuṇṇabhūreṇupūrah,  
 prātardyotikṣapitatimirādityasāinyam dadhānah  
 saṁgrāmo 'bhūt prasabham avanīpālayor vāhiniṣu. 2

bheriṇāṅkhaṇaparakāṭapaṭahārāvagamabhīrabhīmāṁ  
saṁdhāvāntyo raṇasamucitāṁ ṣabdam ākarṇya vegāt,  
ākāṅkṣantaḥ samarapatitāṁ pāuruṣaṁ sānurāgā

nṛtyanti sma tridaṣavanitā vyomni bhūmāu ṣṛgālyāḥ. 3

tasmin ghoratame yuddhe 'patad vikramabhūpatiḥ, prāṇān vikriyā satkīrtiyā yayāu  
mārtāṇḍamaṇḍalam. tatas tasya siṁhāsanasya yogyaḥ ko'pi nā 'bhūt. aṇarīṇyā  
3 sarasvatye 'ti kathitam: etat siṁhāsanam iha na sthāpyam. tato mantrivargeṇa  
vicārya ṣuṣisthānaṁ nirīkṣya kutracin nikṣiptam.

#### JAINISTIC RECENSION OF IV

[This, in mss. of JR, is X

anyadā rājā pratiṣṭhānapuram prati caturaṅgacāmūsaḥitaḥ cacāla. tatratyaḥ ca  
ṣālīvāhananṛpaḥ saṁmukhino 'bhūt. tatra taylor mahārāṇe vikramādityaḥ patitaḥ;  
3 avantirājyaṁ ḡnyam jātam. tadā tatra rājyalakṣmīr gorūpeṇa ruroda, yathā: ataḥ  
param mām kaḥ pālayiṣyati? tataḥ paṭṭarājñyā saptamāsagarbhasthaḥ putro  
jātharam vidārya pradhānapuruṣaṇām arpitaḥ, svayam ca pativiraheṇā 'gnipraveṇaḥ  
6 cakre. putrasya vikramasenasya rājyābhīṣekaḥ kṛtaḥ. param tasmin siṁhāsane ko'pi  
no 'paviṣati. tadā gagane vāg jātā, yathā: asya siṁhāsanasya yogyaḥ ko'pi nā 'sti,  
tenāi 'tat siṁhāsanam pavitrabhūmāu kvāpi nikṣepyam iti. tatas tat siṁhāsanam  
9 mantribhir bhūmāu nikṣiptam. evaṁ kiyati kāle gate tad eva siṁhāsanam tvayā  
bhāgyavatā labdham.

### V. Frame-story: Fifth Section

#### Finding of the throne by Bhoja

#### SOUTHERN RECENSION OF V

nikṣepānantaram bahūni varṣāṇi gatāni. bhojarājo rājyam prāpat.  
tasmin rājyam kurvaty ekadā kaṣcid brāhmaṇo yatra tat siṁhāsanam  
3 nikṣiptam tat kṣetram kṛtvā yāvanālān avapat; caṇakādīn avapat.  
tat kṣetram mahāphalam abhūt. tato brāhmaṇo yatra siṁhāsanam  
nikṣiptam tad uccasthānam iti pakṣiṇām utthāpanārtham tadupari  
6 mañcam kṛtvo 'paviṣya pakṣiṇa utthāpayati. tata ekadā bhojarājo  
vāihālīm kartum sakalarājakumārāiḥ sametas tat kṣetrasamīpe yāvad  
gacchati, tāvan mañcoparisthitena brāhmaṇeno 'ktam: bho rājan,  
9 etat kṣetram phalitam asti; sasāinyena samāgatya yatheṣṭam bhujiya-  
tām; aṣvebhyā caṇakā dīyantām; adya mama janma saphalam  
abhūt, yato bhavān mamā 'tithir jātaḥ. yata idṛṣaḥ prastāvaḥ kadā  
12 saṁpatsyate? tac chrutvā rājā sasāinyaḥ kṣetramadhye praviṣṭaḥ.  
brāhmaṇo 'pi kṣetrakoṇopaviṣṭapakṣyutthāpanārtham mañcād ava-  
ruhya rājānam kṣetramadhye sthitam dṛṣtvā bhaṇati: bho rājan,  
15 kim ayam adharmāḥ kriyate? brāhmaṇakṣetram idam vināṣyate  
tvayā. yad anyāir anyāyaḥ kriyate cet tubhyaṁ nivedyate; tvam

evā 'nyāyaṁ kartuṁ pravṛttaḥ, idānīm ko vā nivārayiṣyati ? uktam  
18 ca:

gaje kaḍaṅgarīye tu, jāre rājani vā punaḥ,  
pāpakṛtsu ca vidvatsu niyantā jantur atra kaḥ ? 1

anyac ca: bhavān dharmācāstrābhijño brāhmadravyaṁ katham  
vināçayati ? brahmasvam eva viṣam; tathā hi:

na viṣaṁ viṣam ity āhur, brahmasvaṁ viṣam ucyate;

viṣam ekākinam hanti, brahmasvaṁ putrapāutrakam. 2

iti teno 'ktaṁ çrutvā yāvad rājā kṣetrād bahiḥ saparivāro nirgacchati,  
tāvat pakṣiṇaḥ samutthāpya punar mañcam ārūḍho vadati: bho  
3 rājan, kim iti gamyate tvayā ? idam kṣetram sādhu phalitam asti,  
yāvanāladaṇḍān bhakṣayantu; urvārukaphalāni santi, upabhuñjyātām.  
punar brāhmaṇavacanam ākarma saparivāro rājā yāvat kṣetramadhye  
6 praviçati, tāvat pakṣyutthāpanārtham mañcād avaruḥya punas  
tathāi 'vā 'bhaṇat. tato rājā svamanasi vicārayati: aho āçcaryam!  
yadā 'yam brāhmaṇo mañcam ārohati, tadā 'sya cetasi dātavyam iti  
9 buddhir utpadyate; yadā 'vatarati, tadā dīnabuddhir bhavati. tad  
aham mañcam āruḥya paçyāmī 'ti yāvan mañcam ārohati, tāvad  
bhojarājasya cetasi vāsanāi 'vam abhūt: nanu viçvasyā 'rtiḥ pari-  
12 haraṇīyā, sarvasya lokasya dāridryanivāraṇam vidheyam, duṣṭā daṇḍa-  
nīyāḥ, sajjanāḥ pālaniyāḥ, prajā dharmeṇa rakṣaṇīyāḥ; kim bahunā ?  
asmin samaye yadi ko'pi çarīram api prārthayiṣyati, tad api deyam  
15 ity ānandaparipūrṇaḥ punar vicārayati: aho etatkṣetramāhātmyam,  
yat svayam evamvidhāṁ buddhim utpādayati. uktam ca:

jale tāilaṁ khale guhyaṁ pātre dānam manāg api,

prājñe çāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitaḥ. 3

katham etatkṣetramāhātmyam jñāyata iti vicārya brāhmaṇam āhūya  
bhaṇati: bho brāhmaṇa, tavāi 'tatkṣetre kiyaṁ lābho bhavati ? brāh-  
3 maṇeno 'ktaṁ: bho rājan sakalalakākuçala, tvayā 'viditaṁ kimapi  
nā 'sti. yad arhati, tat karotu. anyac ca: rājā nāma sāksād viṣṇor  
avatārabhūtaḥ; tasya drṣṭir yasyo 'pari patati, tasya dāinyadurbhik-  
6 śādayo naçyanti. rājā nāma sāksāt kalpavṛkṣaḥ. sa tvaṁ mama  
drṣṭer gocaro 'bhūḥ; adya mama dāinyadāridryādīnām avasānam  
jātam. kṣetram kiyat ? tato rājā taṁ brāhmaṇam dhanadhānyādīnā  
9 paritoṣya tat kṣetram gṛhītvā mañcādhaḥ khānayitum prārambham  
akārṣīt; puruṣapramāṇe garte jāte çilāi 'kā sumanoharā 'drçyata.  
tacchilādhaç candrakāntaçilādinirmitam nānāvīdharatnakhacitam  
12 dvātriṅçatputtalikāmilitam atiramaṇīyam sīnhāsanam adrçyata. tat  
sīnhāsanam drṣṭvā bhojarājaḥ paramānandāmṛtalahaṇiparipūrṇa-  
hrdayo bhūtvā sīnhāsanam nagaram netum yāvad uccālayati, tāvad

15 adhikaṁ guru bhavati, no 'ccalati ca. tato rājā mantriṇam avadat:  
 bho mantrin, kimartham etat siṁhāsanaṁ no 'ccalati? mantriṇo  
 'ktam: bho rājan, etat siṁhāsanaṁ divyam apūrvam, balihomapūjā-  
 18 dikaṁ vinā no 'ccalati, tava sādhyam api na bhavati. tasya vacanaṁ  
 ṣrutvā rājā brāhmaṇān ākārya tāiḥ sarvam api vidhānaṁ kṛitavān.  
 tatas tat siṁhāsanaṁ laghu bhūtvā svayam evo 'ccalati sma. tad  
 21 dṛṣṭvā rājā mantriṇam uvāca: bho mantrin, etat siṁhāsanaṁ pratha-  
 maṁ mamā 'sādhyam abhavat; idānīm tava buddhiprabhāvena  
 hastagatam āsit. tato buddhimatām saṁsargaḥ sukhāya lābhāya ca  
 24 bhavati. tato mantriṇā bhaṇitam: bho rājan, ṣṛiyatām. yaḥ svayaṁ  
 buddhimān bhavati, anyeṣāṁ api buddhiṁ na ṣṇoti, sa sarvathā  
 nācaṁ prāpnoti. tvaṁ tathāvidho na bhavasi: buddhimān apy āpta-  
 27 vacanaṁ ṣṇoṣi. atas tava sakalakāryeṣv antarāyo nā 'sti. rājā  
 'bravit: yo 'nārthakāryaṁ nivārayaty āgāmyartham sādhayati sa eva  
 mantri. tathā co 'ktam:

sthitasya kāryasya samudbhavārtham,  
 āgāmīno 'rthasya ca saṁgrahārtham,  
 anarthakāryapratighātanārtham,  
 yan mantryate, 'sau paramo hi mantri. 4

mantriṇo 'ktam: bho rājan, mantriṇā svāmihitakāryaṁ kartavyam.  
 tathā co 'ktam:

mantraḥ kāryānugo yeṣāṁ kāryaṁ svāmihitānugam,  
 ta ete mantriṇo rājñām, na tu ye \*gallaphullanāḥ. 5

anyac ca: yan mantriṇo vinā rājyaṁ dhānyādisaṁgrahaṁ vinā durgam  
 tāruṇyaṁ vinā sāubhāgyaṁ jñānaṁ vinā vāirāgyaṁ durjanānām  
 3 cāntiḥ pāṣaṇḍinām matir vecyānām prītiḥ khalānām māitṛi parādhi-  
 nasya svātantryaṁ nirdhanasya roṣaḥ sevakasya kopāḥ svāmīnaḥ  
 snehaḥ kṛpaṇasya gṛhaṁ vyabhicāriṇyāḥ puruṣabhaktis taskarāṇām  
 6 yuktir mūrkhāṇām gatir ity etat sarvaṁ kāryaṁ niṣphalam iti jñātav-  
 yam. anyac ca: rājñā mahatām sevā kartavyā, āptānām buddhiḥ  
 crotavyā, devabrāhmaṇāḥ paripālaniyāḥ, nyāyamarge vartitavyam.  
 9 api ca: bho rājan, rājalakṣaṇoktā guṇāḥ sarve tvayi vidyante; tvaṁ  
 sakalarājarājottamaḥ. anyac ca: mantriṇā 'py evaṁvidhaguṇa-  
 garīṣṭhena bhavitavyam: yaḥ kulakramaḍ āgataḥ, kāmāndaki-  
 12 cāṇakypaṇicatantrādisakalanītiḥcāstrābhijñāḥ; tathā ca guṇāḥ: svā-  
 mikāryārtham udyamaḥ pāpād bhayaṁ prajānām saṁgopanaṁ pari-  
 vārāṇām saṁyojanaṁ rājñāc cittavṛttīyanusaraṇaṁ samayocitapari-  
 15 jñānaṁ apāyakāryād rājanivāraṇam. evaṁvidhaguṇayukto mantri  
 mantripadayogyo bhavati; yathā nando rājā mantriṇā bahuṣrutena  
 brahmahatyāyā nivāritaḥ. bhojarājeno 'ktam: katham cāi 'tat?  
 18 mantri vadati: bho rājan, ṣṛiyatām kathā.

METRICAL RECENSION OF V

- atha tatra dvijaḥ kaṣcid avapad yāvanālakam;  
tad bhūriphalasampattibandhurāgram ajāyata.
- 3 āsanam yatra nikṣiptam sthalam āsit tad unnatam;  
nirmāya mañcam tatrāi 'va sasyam rakṣati sa dvijaḥ.  
kadācid bhojarājo 'tha balena mahatā 'vṛtaḥ
- 6 tadyāvanālakakṣetraprāntamārgena gacchati.  
tanmañcakopary āsno brāhmaṇo vikṣya sāinikān,  
sthānaprabhāvasamprāptamahāudāryam abhāṣata:
- 9 aho bhavantaḥ sarve 'pi samāyāntv atra sāinikāḥ;  
pṛthukā bahulāḥ santi sādhiyānsaḥ samantataḥ,  
tvadarthāḥ caṇakāḥ cāi 'va pakvagodhūmapiṇḍikāḥ,
- 12 nadījalāni vidyante prasannāni bahūni ca;  
ātithyam atra kurvantu, viçrāmyantu yathāsukham;  
bhavadīyam idam sarvam, nā 'tra samçayatām api.
- 15 ity ākarṇya mudā sarve sāinikāḥ pṛthukeccchayā  
prāvikaṇs taddvijakṣetram ātmīyam iva nirbhayāḥ.  
kṣetrasyā 'parabhāge tu caṇakān attum \*utsukān
- 18 vihamgān udgamayitum mañcād avaruroha saḥ.  
svānujñayāi 'va sa kṣetre pṛthukān attum icchataḥ  
bāhum udyamya cukroça dṛṣtvā tām kliṣtamānasaḥ:
- 21 ātatāyibhir ākramya kutas tāiḥ krūrakarmabhiḥ  
anāthabrāhmaṇakṣetram adya madhyāgitam balāt  
rājño vijñāpayiṣyāmi yathāi 'bhir, na ca nirgatam.
- 24 ity ākarṇya dvijakṣetrāt sāinikā niraguḥ kṣaṇāt.  
tatas teṣv apayāteṣu prodgamayya dviḥ dvijān,  
āruhya mañcakam sadyaḥ pūrvavatprakṛtim yayāu;
- 27 punar vigarhitān dṛṣtvā vinayād idam abravīt:  
āyantu nirviçantv atra, nirgamiṣyatha kiṁ vṛthā ?  
bhavadīyam idam kṣetram, yuṣmābhir nāthavān aham;
- 30 yadvibhūtiḥ paraprityāi bhavet, sa sukr̥tipumān.  
ity uktāḥ punar āgatya tatḥkṣetrakanikān ādan.  
avaruhya tataḥ \*pakṣiṇ sa niṣkāsayitum gataḥ:
- 33 bho gacchata bhaṭā dūram kṣetrād asmāt parigrahāt;  
brāhmaṇadravyaharaṇād bhavatām aḥubham bhavet.  
iti niṣkāsayām āsa sāinikāns tāṇç ca pakṣiṇaḥ.
- 36 yadā mañcakam ārohen, mahodāras tadā bhavet;  
avarohed yadā vipro, jāyate kṛpāṇas tadā.  
iti vṛttāntam ākarṇya bhojarājaḥ kutūhalāt
- 39 āgatya tad dvijakṣetram āruroha ca mañcakam.  
tathāi 'va bhūmipālasya lokapālasamadyuteḥ  
sarvasyā 'rtim apākraṣṭum, vidhātum jagataḥ sukham,
- 42 dānyabhāvaṁ ca nirhantum, nirdagdhum duḥkhakāraṇam,  
paripālayitum sādhuṇ, nihantum ca durātmanaḥ,  
dātum rājyam api sviyam yāceta yadi kaçcana;
- 45 evamvidhāḥ samabhavann antaḥkaraṇavṛttayaḥ.  
ānandāughaplavo rājā vaçe kṛtvā manāḥ çanāiḥ



- vimamarça: viçeṣeṇa bhūguṇo 'yaṁ bhaved iti.
- 48 kenāpi vastusāmarthyam çakyate na nigūhitum;  
etad uddiçya bhaṇitam kenacid buddhiçālina:  
jale tāilaṁ khale guhyam pātre dānam manāg api,
- 51 prājñe çāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitaḥ.  
kim etad iti vijñātum upāyaḥ ko bhaviṣyati ?  
ity ālocya dvijam rājā samāhūye 'dam abravīt:
- 54 kidrçi sasyaniṣpattir bhavatkṣetre bhaviṣyati ?  
brūhi sarvaṁ dvijaçreṣṭhe 'ty evaṁ prṣṭo vyajijñapat:  
sarvajñas tvam mahārāja; katham ittham iti bruve ?
- 57 viṣṇor aṇçasya bhavato drṣṭiḥ pīyūṣavarṣiṇī;  
yam vilokayase deva kṛpaṇam kṛpayā vibho,  
dānyādidoṣasamghātam so 'pāsyā çṛisakho bhavet.
- 60 vijñapto brāhmaṇenai 'vam saṁtuṣṭaḥ pṛthivīpatiḥ  
tasmāi dviguṇitam kṣetrasaṁpatter adhikam dadāu,  
grāmāṇāṁ daçakam cāi 'va svarṇāṇāṁ lakṣam eva ca.
- 63 tatas tanmaṇçakasyā 'dhaḥ praveçam pṛthivīpatiḥ  
puruṣadvīṣsamam khātvā dadarça mahad āsanam,  
nānāratnacitaprāntam, candrakāntavinirmitam.
- 66 dvātriṅçat putrikāṣ tasminn api siṁhāsane sthitāḥ;  
tāsāṁ kareṣu pātreṣu dvātriṅçad ratnadīpikāḥ,  
nīrājanavidhānārtham maṅgalārātrikā iva;
- 69 dvātriṅçaddhastavistāram dhanurmātram samunnatam,  
idrç siṁhāsanam netum ācchan nagaram içvaraḥ;  
skandhavāhāḥ samunnetum prāyatanta nṛpājñayā.
- 72 tadā tad āsanam divyam na cacālā 'calendravat.  
kulakramāgataḥ kaçcin mantri rājānam abravīt:  
kasye 'dam na vijānīmo mahārāja mahāsanam;
- 75 akṛtvai 'vā 'tra bhūtānām balikarma vidhānataḥ,  
açakyam ittham uddhartum balātkāreṇa kevalam;  
ato vidheyā vidhivad bhūtatrīptyai balikriyā.
- 78 iti tatparitaç cakre bhūtatrīptim mahāmanāḥ,  
bhojayām āsa cā 'nnādyāḥ praçvāsyā janam ādarāt,  
gobhūtilahiraṇyājyavāso'laṁkāravāhanāḥ
- 81 prīṇayitvā dvijaçreṣṭhāṁs, tad unnetum pracakrame  
siṁhāsanam; prayatnena svalpeno 'dacalat svayam.  
tad ālokyā mahīpālo māṇayām āsa mantriṇam,
- 84 avocad: āsanam siddham buddhyai 'va bhavadīyayā;  
buddhihino mahābuddhe paṅke hasti 'va sīdati.  
iti satyavacaḥsāram jñātvā mantri samabhyadhāt:
- 87 çṛṇu rājanyamūrdhanya mānyasya vacanam mama.  
alpīyāṁ vā garīyāṁ vā yaḥ svayam buddhivardhitaḥ,  
parasyā 'pi hitasyā 'pi na karoty ahitam hitam,
- 90 sa pumān nāçam āyāti, nāçayaty āçritān api;  
tasmād buddhimatā bhavyam ity etat pūrvabhāṣitam:  
ekam hi cakṣur amalāṁ sahaḥjō vīveko,
- 98 vidvadbhir eva saha saṁvasatir dvitīyam;

- etad dvayam bhuvi na yasya, sa tattvato 'ndhas;  
 tasyā 'pamārgacalane vada ko 'parādhaḥ ?
- 96 nadītiṣeṣu ye vṛkṣā, yā ca nārī nirācraṇā,  
 mantriṇā rahitā bhūpā, na bhavanti cirāyusaḥ.  
 durjanānām iva çamo, matiḥ pāṣaṇḍinām iva,
- 99 gaṇikānām iva prītiḥ, khalānām iva mitratā,  
 pradhānarahitam rājyaṁ, durgam saṁgrahavarjitam,  
 jñānahīnam ca vāirāgyam, sāubhāgyam gataṃyuvanam,
- 102 etac catuṣṭayam samyag boddhavyam atiniṣphalam.  
 saṁmānadāne kartavye satatam mahatām satām,  
 vṛddhānām vacanam pālyam, prīṇaniyā dvijottamāḥ,
- 105 pathi nyāyī vartitavyam, nā 'nulaṅghyāç ca devatāḥ;  
 ātmādhīnam vṛthā dravyam naçyat paçyet, kathamicana  
 sahasrasaṁkhyayā vā 'pi prāptakāle vyayibhavet.
- 108 anāthabālavṛddhāṅgabīnādinānukampanaḥ,  
 \*aritaṣkaradurvṛttavañcanādinīyamakaḥ,  
 gobrahmaṇahitodyuktaḥ, çaraṇāgatarakṣakaḥ,
- 111 satyasaṁdhaḥ kṛtajñaç ca pāpabhīrur nṛpo bhavet;  
 yena kenāpy upāyena çatrum ātmavaçam nayet;  
 sarvatra sarvakāryāṇi cintyāni saha mantriṇā,
- 114 kulakramānuyātena, prītena vasudhātale,  
 ucitāvasarañjena, rājacittānurodhinā,  
 jñātānītirahasyena, svāmikāryopajīvinā,
- 117 prajārakṣaṇadakṣeṇa, parivāraprahariṇā.  
 purā kila pradhānena nandasya jagatīpateḥ  
 bahuçrutena buddhyāi 'va viprasā 'pahrīto vadhaḥ.

*iti pañcamī lāpanikā*

- 120 atha tena nṛpālena preritas tatkaṭhām prati,  
 sa mantri nandabhūmīndracāritram citram abhyadhāt.

### BRIEF RECENSION OF V

- tato bahudivasā atikrāntāḥ. tatra kenacid brāhmaṇena yugāṁdharī vāpitā pari-  
 pakvā ca. atha siṁhāsanaṣṭhāne mālakaṁ kṛtvā vipraḥ samārūḍhaḥ. tāvat tasmin
- 3 samaye bhojarājo mṛgayārasena ramamāṇas tena mārgena nirgataḥ. rājasāinyam  
 drṣṭvā tena vipreṇo 'ktam: bho āgacchata, ramyā \*urvārūkāḥ santi, ramyāṇi vālūkāni  
 ca, yathāruci gṛhyatām. tasya çabdam çrutvā parivārah kṣetramadhye praviṣṭaḥ;
- 6 yathāsukham \*grahitum lagnaç ca. tato mālād avatīrya vipro yāvat paçyati, tāvat  
 kṣetram sāinyena bhagnaṁ drṣṭam. tad drṣṭvā brāhmaṇena phūtkarāḥ kṛtaḥ:  
 bhoḥ pāpiṣṭhāḥ, kimarthaṁ mām moçayantaḥ ? nirgacchantu, nirgacchantu, anyathā
- 9 rājñe nivedayāmi. tataḥ parivāro bhīta iva bahir nirgataḥ. vipras tu 'punar  
 api mālakaṁ ārūḍhaḥ sāinyam pratyāvartayām āsa: bhoḥ kimarthaṁ gacchatha ?  
 āgamyatām, āgamyatām. evam mālakaṁ ārūḍho dātum icçhati, avatīrṇaḥ kṛpāṇo
- 12 bhavati. sā vārttā bhojarājenā 'karnitā. tato rājā 'pi mālakaṁ ārūḍhaḥ. tāvad  
 dātum vāsanā bhavati; yāvad uttīrṇaḥ, tāvat kṛpāṇatvam jātam. tato rājñā vicāri-  
 tam: ayaṁ bhūmiviçeṣaḥ. uktaṁ ca:

jale tālām khale guhyam pātre dānam manāg api,

prājñe cāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitah. 1

evam kathayitvā tatra khanitam. tāvat somakāntamayam sīnhāsanaṁ niḥṣṭam.  
tato dhārāyam netum ārabdham; mantriṇā tu vijñaptam: rājan, sīnhāsanaṁ kasye  
3 'ti ko jānāti? ato 'tra balividhānam kāryam. tato rājñā yoginayaḥ pūjitah; tataḥ  
sīnhāsanaṁ uccālitam. tato \*rājñā mantriṇe kathitam: tava buddhyo 'ccālitam;  
tato rājño mantrimantreṇa vinā dhig jīvitam. uktam ca:

nadītīreṣu ye vṛkṣā, yā ca nārī nirāçrayā,

mantriṇā rahito rājā, na bhavanti cirāyusaḥ. 2

tārunyenāi 'va sāubhāgyam, saṁgrahenāi 'va durgakam,

vijñānenāi 'va vāirāgyam vinā rājan na rājate. 3

pāṣaṇḍina ivāi 'çvāryam, durjanasye 'va saṁgatih,

jārastrīṇām iva prītiḥ, khalānām iva mitratā,

sāpatnānām iva snehaḥ, sevakānām iva krudhaḥ,

vāṇi 'va dyūtakārasya, kṛpaṇasya yathā kṛpā,

seve 'va vyabhicāriṇyaḥ, cāurasya çapatho yathā,

mūrkhasye 'va mati, rājyam amantri viphalam bhavet. 4

mantriṇo 'ktam:

gurūṇām vacanam kurvan, mānam icchan manīṣiṇām,

ācāram nyāyanirdiṣṭam ayan \*nā 'phalabhāg bhavet. 5

#### JAINISTIC RECENSION OF V

[This, in mss. of JR, is II

kṛtcatuḥpuruṣārthapraveçe mālavakadeçe 'nītilatālanāsīdhārā rājanītvānīvi-  
tānavāridhārā 'nekapuruṣāstrīratnadhārā çṛidhārā nāma purī. tasyām brahmāṇḍod-  
3 bhedapravṛddhayaçorājahaṁsanivāsāmbhojaḥ çṛibhojaḥ sāmraḥjyam karoti. itaḥ ca  
çryavanti pratyāsanne kvāpi grāme dhanadhānyābhirāme kaçcid vipro vasati. sa cā  
'tyantaṁ dhanārjanapravaṇaḥ, param mahākṛpaṇaḥ. tenā 'nyadā kṛṣikarma  
6 prārabdham. tasya cāi 'kasmin kṣetre 'tyantaṁ praçasyā sasyaniṣpattir babhūva.  
tadā tena tatra kṣetroccapradeçe mālakaḥ kṛtaḥ. sa ca vipro yadā tasmin mālake  
çaṭati, tadā tasya mahad āudāryam bhavati; yadā tu mālakād avatarati, tadā punaḥ  
9 kārpaṇyam bhavati. tatas tatsvarūpaṁ dhārāpuryā digyātrāyāi samāyātasya  
çṛibhojanpasya tena vipreṇa savismayeno 'ktam. tato rājñā tatrā 'gatya tat sthānam  
nirūpitam; param kimapi tatra na dṛṣṭam. tataḥ svayam mālake çaṭitah; tadā  
12 rājño 'py āudāryam adhikam abhūt, yathā: jaganmanorathān pūrayāmi, dāridryam  
cūrayāmi 'ti. tadā rājñā cintitam: nūnam ayaṁ vastuguṇo bhūmiguṇo vā. uktam  
ca:

jale tālām khale guhyam pātre dānam manāg api

prājñe cāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitah. 1

tato rājñā tam vipraṁ mahādānena saṁtuṣṭam kṛtvā tat kṣetram svayam gṛhitam.  
tato mālakādhaḥ khānitam; tataḥ sīnhāsanaṁ ekaṁ candrakāntamanimayam  
3 dvātriṇçatputrikāyutam nirgatam. tac ca dvātriṇçatkaradirgham aṣṭahastocchrāyam;  
param svasthānān na calati. tadāi 'kena mantriṇa proktam: deve 'dam sīnhāsanaṁ  
mahāprabhāvam, na jñāyate kasyā 'py asti; tataḥ pūrvaṁ kimapi çāntikapāuṣṭika-  
6 balikarmadānādikam kriyate, tataç cālyate. tad ākarṇya hr̥ṣṭena rājñā tathāi 'va  
kāritam. tatas tat sīnhāsanaṁ svalpaprayatnena calitam.

## VARARUCI RECENSION OF V

[This, in mss. of Var R, is II

asti dhārāpurīparisare saṁmadakaram nāma sasyakṣetram. tatra cāi 'kaḥ kṣetra-  
 patiḥ sasyavardhano yajñadatto nāma, parikhāroddhanibaddhām anekasahakāranā-  
 3 rikelapanasaksudrākṣātilakalāyayavadhānyaharidrājambirapūganāgarañgaṇḍagaverā-  
 mātulañgādibhir upaḥobhitām vātikām ākrāmya tiṣṭhati. tadupakañṭhavanāc cā  
 'nekakarivarāhaharinamahīśadayāḥ samāgatya sasyabhakṣaṇam ācaranti. tan-  
 6 nivāraṇāya sa yajñadatto mañcam ekam babandha. tatra ca sasyarakṣāyāi sa yadā-  
 yado 'paviṣati, tadā-tadā mahārāja iva cāsti, prasādapūrvikām ājñām tanoti. yadā  
 punar avatarati, kṛṣaka iva 'ste. tac chrutvā tatparijānā vismitā vadanti: kim ayaṁ  
 9 pralapati 'ti. etac ca paramparayā dhārāpurīsthitena ṣṛibhojarājenā 'karnitam.  
 tena ca kūtukaviṣṭena saparijanena tatra gatvā tatpratyañtham kaḥcit pratyañito  
 'mātyaḥ samupaveṣitaḥ. so 'pi tathā vadati. tac chrutvā rājño manasi vismayo jātaḥ,  
 12 tadvicāraḥ ca kṛtaḥ. tathā hi:

kāṣṭhakudyabalam nāi 'tan, na balaṁ kṛṣakasya ca;  
 bhūtalāntasthavastūnām balaṁ etad iti dhruvam. 1  
 jale tālaṁ khale guhyaṁ pātre dānam manāg api,  
 prājñe cāstram svayaṁ yāti vistāram vastuḥkṛtitaḥ. 2  
 vasuratnam kvacid bhūmāu kvacid aṅgarakarparam;  
 viṣeṣaḥ sarvathā ḡeyobhuvi vastuni ḡeṣyate. 3

evam niṣcitya taduddharaṇāya yatnam ātatāna. tataḥ ca bhūmikhānanādibhir  
 anekaprakārāḥ kanakaratnamayadvātrīṅcatputrikābhir upetaṁ candrakāntamañi-  
 3 mayam aṣṭahastocchrāyaṁ tejasā jājvalyamānam siṁhāsanaṁ prādur abhūt. tatte-  
 jasā mudritalocanāḥ sarve parijānā babhūvuḥ. tataḥ pramudito rājā nijarāja-  
 dhānīm siṁhāsanaṁ netukāmaḥ kiṁkarān ādideḡa. tac ca mahāyatnenā 'pi na  
 6 calati. anantaram devavānī babhūva, yathā: bho rājan, yady asya cāntikapāuṣṭika-  
 balividhānam kriyate, tadāi 'vāi 'tac calati. tad ākarma hr̥ṣṭena rājñā tathāi 'va  
 kāritam. tatas tat siṁhāsanaṁ svalpaprayatnena calitam.

## VI. Frame-story: Sixth Section

## The jealous king and the ungrateful prince, Part 1

## SOUTHERN RECENSION OF VI

viṣālāyām nagaryām nando nāma rājā mahācāuryasampannaḥ  
 samabhūt. sa nijabhujabalena sarvān pratyañthinr̥pālān svapāda-  
 3 padmopajivino vidhāyāi 'kachattreṇa rājyaṁ karoti sma. tasya putro  
 jayapālaḥ śattrīṅcaddaṇḍayudhasādhanābhijñāḥ; mantri bahuḥrutaḥ.  
 tasya rājño bhāryā bhānumatī; sā rājño 'tipriyatamā. so 'pi sarvadā  
 6 tasyām anuraktaḥ suratasukham anubhavañs tiṣṭhati. yadā siṁhāsana  
 upaviṣati, tadā bhānumatīm ardhāsana upaveṣayati. kṣaṇamātram  
 api tasyā viyogaṁ na sahate. ekadā mantriṇā manasi vicāritam: ayaṁ  
 9 rājā nirlajjo bhūtvā sabhāmadhye siṁhāsane striyam upaveṣayati,  
 sarve 'pi janās tām paḡyanti. mahad etad anucitam. yaḥ kāmī sa  
 ucitānucitam na jānāti. tathā hi:

kim u kuvalayanetrāḥ santi no nākanāryas,  
tridivapatir ahalyām tāpasīm yat siṣeve ?  
hṛdayatrṇakuṭīre dahyamāne smarāgnāv  
ucitam anucitam vā vetti kaḥ paṇḍito 'pi ? 1

api ca: yaḥ strīṇām kaṭākṣavāṇāir yāvan na bhidyate, tāvad eva  
pratiṣṭhām dhāiryam ca vahati. tathā co 'ktam:

tāvad dhatte pratiṣṭhām, ṣamayati manasaḥ cāpalam tāvad eva,  
tāvat siddhāntasūtram sphurati hṛdi, param viçvalokāikadīpam,  
kṣīrākūpāra velāvalayavilasitāir māninīnām kaṭākṣair

yāvan no hanyamānam kalayati hṛdayam dīrghalolāyataḥkṣāiḥ. 2  
aho madanasya mähātmyam! kalākovidam api vikalayati. uktam ca:  
vikalayati kalākuçalam, hasati çucim, paṇḍitam viḍambayati,  
adharayati dhīrapuruṣam kṣaṇena makaradhvajō devaḥ. 3

tathā ca:

çrutam satyam tapaḥ çilam vijñānam vṛttam unnatam  
indhanīkurute mūḍhaḥ praviçya vanitānale. 4  
vṛttam vittam balasyā 'ntam svakulasyā 'pi lāñchanam,  
maraṇam vā samīpastham kāmī loko na paçyati. 5

iti samcintyāi 'kadā 'vasaram prāpya rājānam abravīt: bho rājan,  
vijñāpanam asti. rājño 'ktam: kim tad ? brūhi. mantriṇo 'ktam:  
3 yad etad bhānumatī sabhāmadye 'rdhāsana upaveçyate tan mahad  
anucitam kriyate. asūryam paçyā rājadārā iti çāstrakāravacanam.

anyac ca: atra nānāvidho janaḥ samāgatya tām paçyati. rājño 'ktam:  
6 sarvam api jñāyate mayā; kim karomi ? mama mahatī prītir asyām;  
imām vihāya kṣaṇam api sthātum na çaknomi. mantriṇo 'ktam: tarhy  
evam kriyatām. rājño 'ktam: kim ? tan nirūpaya. teno 'ktam:

9 citrakam āhūya tena paṭasyo 'pari bhānumatyā rūpaṁ lekhayitvā  
puraḥsthitabhittipradeçe saṁghaṭayya draṣṭavyam tasyāḥ svarūpam.  
tad vacanam rājñaç citte lagnam. tato rājā citrakam āhūyo 'ktavān:  
12 bhoç citraka, bhānumatyā rūpaṁ citre lekhanīyam. tena citrakeno  
'ktam: bho deva, tasyā rūpaṁ pratyakṣeṇa vilokya paçcād yathāva-  
yavam likhāmi. tac chrutvā bhānumatī çṛṅgaritā tasmāi darçitā ca.  
15 sa tu tām vilokya padmini strī 'ti vijñāya padminīlakṣaṇayuktām tām  
vililekha. padminīlakṣaṇam tad yathā:

kaṁalamukulamṛdvī phullarājīvagandhī,  
suratapayasi yasyāḥ sāurabham divyam aṅge,  
cakitamrgadṛgābhe prāntarakte ca netre,  
stanayugalam anarghyam çṛīphalaçṛivīḍambi. 6  
tilakusumasamānām bibhratī nāsikām yā,  
dvijagurusurapūjāçraddadhānā sadāi 'va,

kuvalayadalakāntiḥ kāpi cāmpeyagāuri,  
vikacakamalakoçākārakāmātapatrā. 7  
vrajati mṛdu salilam rājahaṁsī 'va tanvī,  
trivalilalitamadhyā haṁsavāṇī suveṣā,  
mṛdu çuci laghu bhuṅkte mānini gāḍhalajjā,  
dhavalakusumavāsovallabhā padmini syāt. 8

evamuktalakṣaṇayuktam tasyā rūpaṁ likhitvā rājño haste samar-  
pitavān. rājā 'pi citralikhitam tām priyam dṛṣṭvā 'tisamtuṣṭas tasmāi  
3 citrakāyo 'citam dadāu. tadanantaram rājaguruṇā çāradānandanena  
citrapaṭalikhitam bhānumatīm dṛṣṭvā citrakam prati bhaṇitam: bhoç  
citraka, bhānumatyāḥ sarvam api lakṣaṇam likhitam, param ekaṁ  
6 vismṛtam tvayā. teno 'ktam: bhoç svāmin, tat kiṁ vismṛtam kathaya.  
çāradānandaneno 'ktam: tasyā vāmajaghanasthale tilasadrço matsyo  
'sti; sa na likhitas tvayā. rājā 'pi çāradānandanavacanam çrutvā  
9 tatpratyayārtham suratasamaye tasyā vāmajaghanam yāvat paçyati,  
tāvat tilasadrço matsyo dṛṣṭaḥ. tam dṛṣṭvā rājā svamanasy acintayat:  
katham ayam asyā guhyadeçe sthitam matsyam dṛṣṭavān ? sarvathā  
12 'nayā sahā 'sya saṁsargo vidyate; anyathā katham etad anena jñā-  
tam ? api ca, strīṇām viṣaye 'py ayam saṁdeho na kartavyaḥ. kutaḥ:  
jalpanti sārdham anyena, paçyanty anyam savibhramāḥ,  
hrdaye cintayanty anyam; na strīṇām ekato ratiḥ. 9  
nā 'gnis tṛpyati kāṣṭhānām, nā 'pagānām mahodadhiḥ,  
nā 'ntakaḥ sarvabhūtānām, na puṁsām vāmalocanāḥ. 10  
raho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti nā 'sti prārthayitā janaḥ,  
ittham nārada nārīṇām pātivratyam prakalpyate. 11  
yo mohān manyate mūḍho rakte 'yam mama kāmīnī,  
sa tasyā vaçago bhūtvā nrtyet kṛdāçakuntavat. 12  
tāsām vākyāni tathyāni svalpāni sugurūṇy api,  
karoti yaḥ kṛtī loke laghutvam tasya niçcitam. 13  
alaktako yathā rakto niṣpīḍya puruṣas tathā  
abalābhir balād raktaḥ pādamūle nipātyate. 14

ity evaṁ vicārya mantriṇam āhūya pūrvavṛttāntam akathayat.  
mantriṇā 'pi tasmin samaye taccittānukūlam yathā tathā bhaṇitam:  
3 bho rājan, kasya cetaḥ kīdṛçam iti kena jñāyate; sarvathā satyam  
bhavitum arhaty ayam vṛttāntaḥ. rājñā bhaṇitam: bho mantrin,  
mama yadi tvaṁ priyas tarhy amuṁ çāradānandanam māraya.  
6 mantriṇā 'pi tathā 'stv ity uktvā lokānām purataḥ çāradānandano  
dhrto baddhaç ca. tasmin samaye çāradānandanena bhaṇitam: aho  
rājā na kasyā 'pi priyo bhavati 'ti lokoktiḥ satyā. tathā hi:

ko 'rthān prāpya na garvito ? viṣayīṇaḥ kasyā 'pado 'staṁgataḥ ?

stribhiḥ kasya na khaṇḍitaṁ bhuvī manaḥ? ko nāma rājñāṁ priyaḥ?  
 kaḥ kālasya na gocaratvam agamat? ko 'rthī gato gauravaṁ?  
 ko vā durjanavāgurāsu patitaḥ kṣemeṇa yātaḥ pumān? 15

tathā ca:

kāke cāucam dyūtakāre ca satyam,  
 klībe dhāiryam madyape tattvacintā,  
 sarpe kṣāntiḥ strīṣu kāmopaçāntī,  
 rājñāṁ mitram kena dr̥ṣṭam çrutam vā? 16

anyac ca: rājā yasmāi krudhyati, sa çucir apy açucir bhavati. tathā  
 co 'ktam:

çucir açuciḥ paṭur apaṭuḥ çūro bhīruç cirāyur alpāyuh,  
 kulajaḥ kulena hīno bhavati naro narapateḥ krodhāt. 17  
 tato vadhyasthānam prati mantriṇā niyamānaḥ çlokaṁ ekam apaṭhat:  
 vane raṇe çatrujalāgnimadhye,  
 mahārṇave parvatamastake vā,  
 sūptam pramattam viṣamasthitam vā,  
 rakṣanti puṇyāni purākṛtāni. 18

mantriṇā 'pi svamanasi vicāritam: aho etat satyam vā mithyā vā, kim-  
 artham brāhmaṇavadhaḥ kriyate? mahad anucitam iti çaradā-  
 3 nandanam anyāir ajñātaṁ hi svabhavanam nītvā bhūgarbhe  
 nikṣipyā rājānam praty āgatya bhaṇitam: bho rājan, anuṣṭhitā tavā  
 'jñā. rājñā sādhu kṛtam iti bhaṇitam.

#### METRICAL RECENSION OF VI

- ākarnaya mahārāja. viçalā vidyate purī;  
 tasyām nandamahipālāḥ pālayām āsa medinīm;  
 3 yasya pratāpajvalana jvālāpiṇjaritam nabhaḥ  
 āçaṇsati 'va lokānām akāle 'py aruṇodayam;  
 nānādigantasāmantasamānitamahādhanāḥ  
 6 dhanādhināthavibhavaḥ smārīto yasya veçmani.  
 evam pālayataḥ kṣonīm, nyāyye vartmani tiṣṭhataḥ,  
 narendrasyā 'bhavad rājñi bhānumatyāhvayā priyā,  
 9 yadrūpasampatpīyūṣarasāyananiṣevinā  
 nininde nandabhūpena padmabhūḥ padmaviṣṭaraḥ.  
 mukham vakṣaḥ çarirārdham prabhavaḥ kila te daduḥ,  
 12 prāñaiçvaryāir na tad yuktam! iti sarvaṁ dadāu nrpaḥ.  
 līlāvalokasahitālāpaviçrāmasaṁcitaḥ  
 ne 'ṣṭe prthag avasthātum bhānumatyā vinā kṣaṇam.  
 15 yadā kadācid bhūpālo, mantrimantraniyantritaḥ,  
 yadi dharmāsanasabhām adhitiṣṭhet tayā saha,  
 evamvṛttam mahipālam uvāca sa bahuçrutaḥ:  
 18 vijñāpanam vibho samyak çruṣvāi 'tad vicakṣaṇa.  
 tvayī daṇḍadhare nṛṇām dharmajñe nītivedini

- na dharmēṇa ca nītyā vā viruddhaṁ karma vidyate;  
 21 idaṁ tv anucitaṁ prāyo manasy atitarāṁ mama,  
 āsthāne 'pi mahādevī yat tvayā saha tiṣṭhati.  
 evam eva mahāprājña tvaduktaṁ sarvasaṁmatam,  
 24 kiṁ tv etasyāṁ atiprītir evaṁ mūḍhaṁ karoti mām.  
 nāi 'va caknomy ahaṁ netuṁ kṣaṇam apy anayā vinā;  
 ka upāyo vidhātavyaḥ, kathaṁ vā syām ahaṁ sukhī ?  
 27 ity antargāḍharāgeṇa nṛpeṇo 'kto bahuçrutah  
 çrutvā vijñāpayām āsa rājñe priyahitaṁ vacaḥ:  
 deva devyāḥ sphurad rūpaṁ paṭe kṛtvā vilokaya.  
 30 iti mantrivacaḥ çrutvā citrakāraṁ nṛpo 'bravit:  
 padminyāḥ paramaṁ rūpaṁ paṭe kṛtvā pradarçaya.  
 iti rājñā samājñāptas tathā citrakaro 'karot.  
 33 so 'tha citrapaṭaṁ drṣṭvā citrakāraṁ abhāṣata:  
 idaṁ bhānumatīrūpapratīrūpaṁ bhaven na vā,  
 iti gatvā tvam ācāryaṁ pṛccha lakṣaṇakovidam.  
 36 sa jagāda nṛpādeçam ācāryāya mahātmane;  
 so 'pi citrapaṭaṁ drṣṭvā citrakāraṁ avocata:  
 idaṁ bhānumatīrūpasvarūpaṁ, nā 'tra saṁçayah;  
 39 padminīvaravarṇinyā lakṣaṇāvayavādikam  
 yādṛk tādṛg idaṁ sarvaṁ, kiṁcin nyūnaṁ me drçyate.  
 etasyā vāmajaghane tilakākāralakṣaṇam  
 42 sthātavyaṁ, tan na likhitaṁ; sarvaṁ anyat susaṁmatam.  
 ity ācāryasya vacasā likhitvā tilakaṁ tathā,  
 rājñe pradarçayām āsa, taduktaṁ ca nyavedayat.  
 45 citrakāramukhenāi 'tad ākarnyā 'cāryabhāṣitam,  
 ucitāvasare samyag adrākṣīt sa gurūditam.  
 tato nandakṣitipatir guṇinyaguṇaçaṅkayā  
 48 nirdoṣe çāradānande doṣam evā 'nvacintayat.  
 cintāsaṁtāpasamjātakrodhāndhīkṛtalocanaḥ  
 ādideçā 'vicāreṇa dvijahatyāi bahuçrutam.  
 51 pratyāha prathito mantrī vinayena viçāṁ patim:  
 kvacit-kvacin mahātmāno jñātuṁ sarvaṁ api 'çate;  
 saṁbhāvyam etad anyad vā, mā pramādaṁ vicāraya;  
 54 puṁsā vivekinā bhāvyaṁ, vivekaḥ çreyase bhavet.  
 ity uktas tu mahīpālaḥ sphuritāuṣṭham abhāṣata:  
 yad icchasi priyaṁ kartuṁ, durātmā hanyatām iti.  
 57 rājādeçād gṛhād eva çāradānandanam dvijam  
 jagṛāha janatāmādhye, babandha ca bahuçrutah.  
 tataç cintāparo: 'muçya kutaç cāritradūṣaṇam ?  
 60 hataç ced vyartham ācāryas, tataç 'cyoteta tadyaçaḥ;  
 kiṁ tu satyam asatyaṁ vā vṛttam etad dvijanmanaḥ  
 ko jānīte ? kathaṁ ? iti ko 'yaṁ rājño vṛthā çramaḥ ?  
 63 tad idānīmtanaṁ kālaṁ yāpayiṣyāmi çodhayan,  
 duṣṭo vā 'yam aduṣṭo vā vijñāyeta çanāḥ-çanāḥ.  
 iti buddhyā viniçcitya vasudhāvivarodare  
 66 nidhāya taṁ dvijanmānam avijñātam apālayat.



rājñe vijñāpayām āsa: yathādiṣṭam tathā prabho  
bhavadājñāvidhānena mayā tat sādhitam kṣaṇāt.

- 69 tac chrutvā nandabhūpālas tūṣṇimbhāvam avāptavān;  
āste nirastavidveṣi rakṣann avanimāṇḍalam.

THE BRIEF RECENSION omits the story of the Jealous King, etc., Part 1

JAINISTIC RECENSION OF VI

[This, in mss. of JR, is XI, emboxt in 1

viçalā nāma purī. tasyām nando nāma rājā. tasya dvāsaptatikalākuçalo vijaya-  
pālāḥ sutaḥ, bahugrutanāmā mantri, bhānumatī rājñi. sa ca rājā bhānumatirūpā-  
3 saktō rājayacintām na karoti. yadā sabhāyām āyāti, tadā bhānumatī samīpam  
upaviçati. anyadā mantriṇā vijñaptam: deva,

vaidyo guruç ca mantri ca yasya rājñāḥ priyamvadāḥ,

çarīradharmakoçebhyaḥ kṣipram sa parihīyate. 1

ataḥ kathoram api kathyamānam asti. rājan, rājñyāḥ sabhāyām āgamanam anucitam.  
tato nṛpaḥ prāha: mantrin, sādhu tvayo 'ktam; param aham kiṁ kurve? tām vinā  
3 kṣaṇam api sthātum na çaknōmi. tarhi mantriṇo 'ktam: tato bhānumatirūpam  
citrapaṭalikhitam kārayitvā svasamīpe sabhāyām sthāpyate. tato rājñā citrakāryasya  
rājñyā rūpam darçitam. tenā 'pi tadanumānena tadrūpam citrapaṭe kṛtvā nṛpāyā  
6 'rpitam. rājñā ca samīpasthasvaguruçāradānandanasya parikṣārtham arpitam.  
tenā 'pi tadrūpam nirikṣyo 'ktam: tadrūpam rūpam asti, param vāmorupradeçe  
tilako 'sti, sa ca na kṛtaḥ. tac chrutvā nṛpamanasi vikalpaḥ samjātaḥ, yataḥ:  
9 ayam katham jānāti? kāraṇena bhāvyam! tataḥ krodhādhiṣṭhitena rājñā mantriṇaḥ  
kathitam: yadi tava mayi hitam asti, tarhi tvayā çigraṁ çāradānandanasya prāṇa-  
nāço vidbeyaḥ. mantriṇā 'pi tad ākṛṇya cintitam:

kālindya dalitendranilaçakalāçyāmāmbhaso 'ntar jale

magnasyā 'ñjanapuñjamecakanibhasyā 'heḥ kuto 'nveṣaṇam,

tārābhāḥ phaṇacakraavālamāṇayo na syur yadi dyotino?

yāir evo 'nnatim āpnuvanti guṇinas, tāir eva yānty āpadam. 2

tato mantriṇā çāradānandanāḥ svagrham ānītaḥ, cintitam ca: ko jānāti satyam  
asatyam vā? param aya puruṣaratnasya vināço rājñāç ca pātakam bhaviṣyati 'ti  
3 vimṛçya mantrayati:

sugunaṁ apagunaṁ vā kurvata kārjajātām

paripatir avadhāryā yatnataḥ paṇḍitena;

atīrabhasakṛtānām karmaṇām ā vipatter

bhavati hrdayadāhī çalyatulyo vipākāḥ. 3

tataḥ sa svagrhabhūmigrhe sthāpitaḥ.

## VII. Frame-story: Seventh Section

The jealous king and the ungrateful prince, Part 2

SOUTHERN RECENSION OF VII

tadanantaram ekadā rājakumāra ākheṭārtham vanam prati  
nirgataḥ. nirgamanasamaye 'paçakunam abhūt. tad yathā:

akālaviṣṭis tv atha bhūmikampo,

nirghāta ulkāpatanam tathāi 'va,

ityādyaniṣṭhāni tato babhūvur,

nivāraṇārthaṁ, suhr̥do vacaḥ ca. 1

tasminn avasare mantriputreṇa buddhisāgareṇa bhaṇitam: bho jaya-  
pāla, adyā 'khetārthaṁ mā gaccha; mahad apaçakunaṁ dṛçyate. tato  
3 jayapālena bhaṇitam: bhavatv asyā 'paçakunasya pratītir adya  
nirīkṣaṇīyā. teno 'ktam: bho rājakumāra, buddhimatā puruṣeṇā  
'niṣṭasyā 'paçakunasya pratyayo na draṣṭavyaḥ. uktaṁ ca:

na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na krīdet pannagāiḥ saha;

na nindyād yogivṛndāni, brahmadveṣaṁ na kārayet. 2

iti tena nivārīto 'pi tadvacanam anādṛtya nirgato rājaputraḥ. punar  
nirgamanasamaye tena bhaṇitam: bho jayapāla, tava vināçakālāḥ  
3 samāgataḥ; anyathāi 'vaṁ viparītabuddhir no 'tpadyate. tathā co  
'ktam:

na nirmīṭā kāir, na ca dṛṣṭapūrvā,

na gr̥yate hemamayī kuraṅgi;

tathā 'pi tṛṣṇā raghunandanasya;

vināçakāle viparītabuddhiḥ. 3

athavā, upārjitānāṁ karmaṇāṁ upabhogaṁ vinā katham vināçaḥ  
syāt? tathā co 'ktam:

sadbhāvo nā 'sti veçyānāṁ, sthīratā nā 'sti sampadām,

viveko nā 'sti mūrkhānāṁ, vināço nā 'sti karmaṇāṁ. 4

tato rājakumāro vanam gatvā bahūñ chvāpadān vyāpādyā kṛṣṇasā-  
ram dṛṣtvā tadanugato mahad aranyaṁ praviṣṭo yāvat paçyati, tāvat  
3 sarvo 'pi sāinyavargaḥ svanagaramārge lagnaḥ. kṛṣṇasāro 'pi tatrāi  
'vā 'dṛçyo jātaḥ. svayam ekākī turagārūḍhaḥ puraḥ sarovaram adrā-  
kṣīt. tatrā 'çvād avatīrṇo vṛkṣaçākhāyām açvaṁ nibadhya jalapānam  
6 vidhāya yāvad vṛkṣaçākhāyām upaviçati, tāvad atibhayaṁkaraḥ kaçcid  
vyāghraḥ samāgataḥ. taṁ vyāghraṁ dṛṣtvā 'çvaḥ palāyamāno  
nagaramārgam agamat. rājakumāro 'pi bhayād vepamānāṅgaḥ  
9 çākhām ālambya vṛkṣam ārūḍhaḥ. pūrvārūḍhaṁ bhallūkaṁ dṛṣtvā  
punar atyantabhayaṁ prāptaḥ. tatas tena bhallūkena bhaṇitam:  
bho rājakumāra, mā bhāiṣiḥ; adya mama çaraṇāgatas tvam; atas  
12 tavā 'ham kimapy aniṣṭaṁ na kariṣyāmi. mayi viçvasya vyāghrād  
api na bhetavyam. rājakumāreṇa bhaṇitam: bho r̥kṣarāja, aham  
tava çaraṇāgato viçesato bhayabhītaḥ; ato mahat puṇyam çaraṇā-  
15 gatarakṣaṇena bhavati. uktaṁ ca:

ekataḥ kratavaḥ sarve samagravaradakṣiṇāḥ,

ekato bhayabhītasya prāṇinaḥ prāṇarakṣaṇam. 5

tathā bhallūkena samāçvāsito rājaputraḥ. vyāghro 'pi vṛkṣādhaḥ  
samāgataḥ. tataḥ sūryo 'py astaṁgataḥ. rātrāv atīçrānto rājaputro

3 yāvan nidrām yāti, tāvad bhallūkeno 'ktam: bho rājakumāra, tava  
nidrā samāyāti; tvam vṛkṣādhaḥ paṭiṣyasi. tato 'grata ehi, mamā  
'ñke nidrām kuru. evam ukto bhallūkasyā 'ñke nidrām gataḥ. tadā  
6 vyāghro vadati: bho bhallūka, ayam grāmavāsī punar api mṛgayayā  
'smān eva hantum samāgataḥ; çatrubhūto 'yam añke kimartham  
niveçitaḥ? yato 'yam mānuṣaḥ; uktaḥ ca:

mānuṣeṣu kṛtaḥ nā 'sti tiryagyonīṣu yat kṛtaḥ;

vyāghravānarasarpānām bhāṣitaḥ na kṛtaḥ mayā. 6

tvayo 'pakṛto 'py apakāram eva kariṣyati. tasmād amum adhaḥ  
pātaya. aham enaḥ bhakṣayitvā sukhena gamiṣyāmi, tvam api  
3 niḥāçramam gaccha. tato bhallūkeno 'ktam: ayam kīdrço vā bhavatu,  
param mama çaraṇāgataḥ; amum na pātayāmi. çaraṇāgatamāraṇe  
mahat pātakam. tathā co 'ktam:

viçvāsaghātakāç cāi 'va, çaraṇāgataghātakāḥ,

vasanti narake ghore yāvad ābhūtasamplavam. 7

tadanantaram rājaputro vinidro jātaḥ. bhallūkeno 'ktam: bho  
rājakumāra, aham kṣaṇam nidrām kariṣyāmi, tvam apramattas tiṣṭha.  
3 teno 'ktam: tathā bhavatu. tato bhallūko rājaputrasamīpe nidrām  
gataḥ. vyāghreṇo 'ktam: bho rājakumāra, tvam asya viçvāsam mā  
kuru, yato 'yam nakhāyudhaḥ. tathā co 'ktam:

nadinām ca nakhinām ca çṛṅgiṇām çastrapāṇinām

viçvāso nāi 'va kartavyaḥ, strīṣu rājakuleṣu ca. 8

anyac ca: ayam cañcalacitto drçyate; tasmād asya prasādo 'pi  
bhayaṃkaraḥ.

kṣaṇe tuṣṭāḥ kṣaṇe ruṣṭā vituṣṭāç ca kṣaṇe-kṣaṇe,

avyavasthitacittānām prasādo 'pi bhayaṃkaraḥ. 9

tvam matto rakṣayitvā svayam attum icchati. atas tvam eva bhal-  
lūkam adhaḥ pātaya; aham enaḥ bhakṣayitvā gamiṣyāmi; tvam api  
3 nijanagaram gaccha. tac chrutvā rājaputro yāvad enam adhaḥ  
pātayati, tāvad bhallūko vṛkṣāt patann antaraçākḥām anyām avalam-  
bitavān. rājaputro 'pi punas taṃ drṣṭvā bhayam āpa. tato bhallūko  
6 'vadat: bhoḥ pāpiṣṭha, kimartham bibheṣi? yat purā 'rjitaḥ karma  
tat tvayā 'nubhoktavyam. atas tvam sa se mi re 'ti vadan piçāco  
bhūtvā tatra paribhramaṇs tiṣṭha. tataḥ prabhātam āsīt; vyāghras  
9 tasmāt sthānān nirgataḥ. bhallūko 'pi rājakumāram çaptvā nija-  
sthānam jagāma. rājakumāro 'pi sa se mi re 'ti vadan piçāco bhūtvā  
vane paribhramati sma.

12 tato rājaputrasya turamgamo rājaputreṇa çūnyo nagaram agamat.  
rājaputrarahitam açvam drṣṭvā janā rājño 'gre kevalam āgatam açvam  
ācakhyuḥ. tato rājā mantriṇām samāhūya bhaṇati: bho mantrin,

15 yadā kumāro mṛgayārthaṁ vanam prati nirgataḥ, tadā mahad apaça-  
kunam āsit kila; tathā 'pi tad ullaṅghya nirgataḥ. tasya pratyayo  
jāta eva. tenā 'rūḍho 'cvaḥ cūnyaḥ san vanād āgataḥ. atas tan-  
18 mārgañārthaṁ vanam prati gamiṣyāmaḥ. teno 'ktam: deva, tathā  
kartavyam. tato rājā mantribhiḥ parivāreṇa saha sa yena mārgeṇa  
gataḥ, tenāi 'va mārgeṇa vanam gataḥ. vanamadye paribhramantaṁ  
21 sa se mi re 'ti vadantaṁ piṇḍābhūtaṁ putram dṛṣṭvā mahācokasāgare  
nimagnas tam ādāya svapuram agamat. tato maṇimantrāuṣadhā-  
bhijñān ākārya tāiḥ cikitsito 'pi na svastho babhūva. tasminn  
24 avasare rājñā mantriṇaṁ prati bhaṇitam: bho mantrin, asminn  
avasare cāradānandanas tiṣṭhati cet, tarhi kṣaṇamātreṇā 'muṁ cikit-  
sati. sa mayā vṛthā mārिताḥ. anyac ca: puruṣeṇa yat kāryam kriyate,  
27 tad vicāryāi 'va kartavyam. anyathā param āpadāṁ padam bhavati.  
uktaṁ ca:

sahasā vidadhīta na kriyām; avivekaḥ param āpadāṁ padam;  
vṛṇate hi vimṛṣyakāriṇaṁ guṇalubdhāḥ svayam eva saṁpa-  
daḥ. 10 tathā ca:

aparīkṣya na kartavyam, kartavyam superīkṣitam;  
paṇḍitā bhavati saṁtāpo brāhmaṇīnakulaṁ yathā. 11

kim ca: tasminn avasare ko'pi nivārayitā nā 'sit. mantriṇo 'ktam:  
sa samayas tathāi 'va sthitaḥ; bhavitavyatā yādṛṇi, buddhir api tādṛṇi  
3 jātā. uktaṁ ca:

sā sā saṁpadyate buddhiḥ, sā matiḥ sā ca bhāvanā,  
sahāyās tādṛṇā jñeyā, yādṛṇi bhavitavyatā. 12  
na hi bhavati yan na bhāvyam, bhavati ca bhāvyam vinā 'pi  
yatnena;

karatalagatam api naṇyati, yasya hi bhavitavyatā nā 'sti. 13  
rājño 'ktam: tat karmānusāreṇā 'bhūt. idānīm asya viṣaye mahān  
prayatnaḥ kartavyaḥ. mantriṇo 'ktam: katham? rājā 'bravīt: yaḥ  
3 ko'pi rājanputrasya cikitsāṁ kariṣyati, tasyā 'rdham rājyam diyata iti  
grāme ghoṣo dāpayitavyaḥ. mantriṇā 'pi tathā kārayitvā svabha-  
vanam āgatya cāradānandanasya purataḥ sarvo 'pi vṛttāntaḥ kathitaḥ.  
6 tat sarvaṁ ṇrutvā cāradānandanena bhaṇitam: bho mantrin, rājño  
'gra evaṁ nirūpaya: mama kāpi kanyakā vartate, tasyā darṇanam  
asya kāryam; sā kamapy upāyam kariṣyati. tac chrutvā mantriṇā  
9 rājño 'gre tathāi 'va kathitam. tato rājā sarvasabhāsahito mantri-  
mandiram āgatyo 'paviṣṭaḥ. tadanantaram rājanputro 'pi sa se mi re  
'ti vadann upaviṣṭaḥ. tac chrutvā yavanikāntaḥsthitena cāradā-  
12 nandanena padyam abhāṇi:

sadbhāvaṁ pratipannānām vañcane kā vidagdhatā?

aṇkam āruhya suptānām hantuḥ kim nāma pāuruṣam? 14

tat padyam çrutvā rājaputrena caturṇām akṣarāṇām madhya ekam  
akṣaram parityaktam. punar dvitīyam padyam apathat:

setum gatvā samudrasya gaṅgāsāgarasamgame,

brahmahatyā pramucyeta, mitradrohī na mucyate. 15

tat padyam çrutvā mi re 'ty uktavān, dve akṣare parityakte. tatas  
tṛtīyam padyam apathat:

mitradrohī kṛtaghnaç ca yaç ca viçvāsaghātakaḥ,

trayas te narakam yānti yāvac candradivākarāu. 16

tata ekākṣaram apathat. tadanantaram caturtham padyam apathat:

rājan bhos tava putrasya yadi kalyāṇam icchasi,

dehi dānam dvijātibhyo; varṇānām brāhmaṇo guruḥ. 17

evam uktavati çāradānandane rājaputraḥ svasthaḥ sāvadhānaç cā  
'bhavat. tataḥ pituḥ purato bhallūkavṛttāntam akathayat. tac

3 çhrutvā rājñā çāradānandanam prati bhaṇitam:

grāme vasasi kalyāṇi aṭavyām nāi 'va gacchasi;

ṛkṣavyāghramanuṣyāṇām katham jānāsi bhāṣitam? 18

tadā yavanikāntare çāradānandanena bhaṇitam:

devadvijaprasādena jihvām vasati çāradā;

tenā 'ham avagacchāmi, bhānumatyā yathā 'ṅkakam. 19

tad vacanam çrutvā rājā sāçcaryo bhūtvā yāvad yavanikām apa-  
karṣati, tāvac chāradānandanam pratyakṣeṇa dṛṣṭaḥ; rājaprabhṛtibhiḥ

3 sarvair namaskṛtaḥ. tadā mantriṇā pūrvavṛttāntaḥ kathitaḥ. tato  
rājā bahuçrutam mantriṇam uvāca: bho mantrin, tava saṁsargeṇa

mamā 'pakīrtir durgatiç ca gatā. ataḥ puruṣeṇa satām saṁsargo  
6 vidheyah; teno 'bhayam api prayojanam bhavati. tathā hi:

vārayati vartamānām āpadam āgāminīm ca satsevā,

tṛṣṇām ca harati pītam gaṅgāyā durgatiṁ cā 'mbhaḥ. 20

anyac ca: mahataḥ kaṣṭac ca mama putro rakṣitaḥ. rājñā satām  
mahākulinānām bhavadṛçām saṁgrahaḥ kartavyaḥ. uktaṁ ca:

saṁgraham nākulinasya sarpasye 'va karoti yaḥ,

sa eva çlāghyate rājā samyaggārūḍiko yathā. 21

iti nānāprakārāiḥ stutikadambakair mantriṇam stutvā vastrādinā  
saṁbhāvya rājā rājyam akarot.

#### METRICAL RECENSION OF VII

kadācit tasya bhūpasya putro vijayapālakaḥ

kitavaḥ kāmukaḥ pāpaḥ kadācin mṛgayām yayāu.

3 kṛṣṇakākas tadā çuṣkakāṣṭhashto rāuti karkaçam;

tāilābhyaktaḥ pumān kaçcit saṁmukhaḥ samupāgataḥ:

vahan malinavāsānsi dadṛçe rajakaḥ puraḥ;

6 humbhāraveṇa kroçanti gāuç ca vatsavivarjitā;

- kṛṣṇasarpo 'grato 'yāsīd, vivastrā ca kumārikā;  
animittaṁ ca vṛkṣasya bhagnāḥ cākhāḥ patatrināḥ  
9 nipetuḥ paritaḥ, cakram cakradhāraकरacyutam;  
etāni durnimitāni bahuḥ 'nyāni cā 'bhavan.  
tataḥ saṁnihitāḥ kecin niṣeddhūṁ mṛgayāṁ ṇanāiḥ  
12 prāyatanta; tadā rājakumāras tān avocata:  
drakṣyāmo durnimitānāṁ phalaṁ kīdrḡ bhaviṣyati!  
vṛthā mā 'bhūta mṛgayāvihāraparipanthinaḥ.  
15 punar apy ūcur ucitaṁ rājaputrahitaṣiṇaḥ:  
na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na krīdet pannagāiḥ saha,  
no 'llaṅgheta nimittāni, na brahmadveṣaṁ ācaret.  
18 iti nityā niṣiddho 'pi lāulyād ākhetakam yayāu.  
aranyeṣu vibabhrāma parito vyādhasenayā;  
brūhitāiḥ karīṇāṁ sūhanādāir mukharayan diḥaḥ,  
21 vyāpārayāṁ āsa ṇarāiḥ ṇvāpadān itarān mṛgān.  
kvacid rajjivā diḥo vyāptāḥ, kvacid vāri vidūṣitam,  
kvacit prajvalito vahniḥ, kvacit khātā vasuṁdharā,  
24 kvacid vane caracamūḥ cacālo 'dyatakārmukā;  
evaṁ bahuvidhopāyāir vicacāra mṛgāntakṛt.  
etasminn eva samaye gaṇḍaḥāillasamākṛtiḥ  
27 nirjagāmā 'tijavano jambālāt ko 'pi sūkaraḥ,  
nirmathya tarasā sāinyam; viḇantaṁ girigahvaram  
hayam āruhya taṁ hantum kumāraḥ kṣipram anvayāt.  
30 kvacit sāinyam bhraṣṭamārgam amle madhyamdinātapāt,  
kvacit kumāro babhrāma vane sūkaravañcitaḥ.  
tato nidāghamārtāṇḍapracāṇḍātapatāpitaḥ,  
33 pipāsākulitaḥ ṇrānto dadarḇa salilāḇayam.  
tatrā 'varuhya turagāt, pītvā pānīyam āgalam,  
ekāki tatra baddhāḇvaṁ viḇaḇrāma taror adhaḥ.  
36 tasminn eva kṣaṇe kaḇcic chārdūlo ghoradarḇanaḥ  
nirgaḇchann eva dadṛḇe nikuñjodarataḥ ṇanāiḥ.  
bhītyo 'tpucchayamānena khuradāritabhūminā  
39 valḇarajjum abhitroṇya vājināi 'vaṁ palāyitam.  
āruroha kumāro 'pi mahāvṛkṣaṁ jijiṇiṣuḥ;  
vyāghro 'pi ḇighram āyāsīd, gandham āghrāya mānuṣam.  
42 tattaror agraḇākhāyāṁ bhallūko vyavatiṣṭhati;  
mūladeḇe mahāvvyāghraḥ, skandhadeḇe kumārakaḥ,  
nā 'varodhūṁ na cā 'rodhūṁ na sthātūṁ cā 'py asāu kṣamaḥ,  
45 nimajjañcā cā 'padambhodhāu, ḇlabhraṣṭo hi mānavāḥ.  
taṁ babhāṣe 'tha bhallūko vācā manuṣyayogyayā:  
rājaputra, na bhetavyam; bhavato rakṣako hy aham;  
48 tiraṇcam api māṁ viddhi dharmavartmany avasthitam.  
ity ākarṇya sa bhūpālakumāro gatabhīr abhūt;  
skandhopari dadāu sthānam ārodhūṁ nṛpanandanam,  
51 ita ehi 'ti bhallūko 'py upāveḇayad antike.  
vyāghras tarutale tasthāu tadāmiṣājighrkṣayā.  
astamastakam ārūdhe ravāv āvirabhūt tamaḥ.

- 54 athā 'rdharātre nidrārtam kumāram bhallūko 'bravīt:  
nidrā tvām bād hate nūnam, rājaputra, çayisyasi;  
adhas tiṣṭhati çārdūlo; mamā 'ñke çetum arhasi.
- 57 evam priyahitam vākyaṁ vadato vacanāt tataḥ  
so 'ñke nidhāya mūrdhānam nidrāvaçam upāgamat.  
tatrāntare 'vadaḍ vyāghro bhallūkaṁ sakhyam ācaran:
- 60 ahaṁ ca tvām ca suhr̥dāu, sarvadā vanagocarāu;  
viddhi mām jātasāuhārdam, adhaḥ pātaya mānuṣam;  
āvayor ayam āhāraḥ paripūrṇo bhaviṣyati;
- 63 mānuṣe nā 'sti viçvāso, viçeṣād rājanandane.  
iti vyāghravacaḥ çrutvā bhallūkaḥ pratyuvāca tam:  
yādṛço vā bhavatv eṣa na me tv atra vicāraṇā;
- 66 bhavadbhīto yato dāinyād āsasāda madantikam,  
rājaputra na bhetavyaṁ tvaye 'ti vyāhṛtaṁ mayā,  
na mano vartate tasmāc charaṇāgataghātane.
- 69 tataḥ suptotthitam rājaputraṁ provāca bhallūkaḥ:  
kṣaṇam nidrāmy ahaṁ yāvat tvām jāgr̥hi kumāraka.  
ity uktvā tasya bhallūkaḥ samīpe nidrito 'bhavat.
- 72 tato vyāghraḥ samavadad darçayann iva sāuhṛdam:  
he rājaputra, tiryāṇcam enam kharanakhāyudham  
mā viçvasiḥi doṣajña, viçeṣāt piçitapriyam.
- 75 çṛṇḡṇam nakhinam duṣṭam danṣṭṛiṇam ca na viçvaset,  
evam pūrvoditam jñātvā samyag ātmahitam kuru.  
madbhayād eva sād hutvam ayaṁ samavalambate;
- 78 apayāte ca mayy eṣa paçcāt tvām nihanisyati.  
svabhāvād eva capalam sarvasya prāṇino manah;  
tan niyantum na devo 'pi çaktaḥ, kiṁ punar idṛçaḥ ?
- 81 tvam etat sarvam ālocya bhallūkaṁ vinipātaya;  
bhaviṣyati mamā 'hāras, tvām sukhena gamisyasi.  
evam vijayapālo 'pi vyāghravākyaḍ viçāṅkitaḥ
- 84 nidrānam bhallūkaṁ matvā pātayām āsa bālīçaḥ.  
sa tathāi 'va patann ekām taruçākhām alamбата;  
na vinaçyati hi kvāpi sadācāraḥ kathamcana.
- 87 rājaputras tam ālokya bibheti bhr̥çam ākulaḥ;  
so 'pi pūrvavad ābhāṣya punar apy abhayaṁ dadāu:  
kṛtaṁ yad yena loke 'smiṇ chubham vā yadi vā 'çubham,
- 90 tat tena bhujyate; tasmāt tvam evā 'nubhaviṣyasi.  
ahaṁ tu bhavataḥ kiṁcin na kurve pratyapakriyām.  
iti bruvāṇe bhallūke prabhātāi 'va vibhāvarī;
- 93 vyāghro 'pi viphalārambho jagāma girigahvaram;  
avātarat taroḥ sākam bhallūko rājasūnunā.  
tataḥ çaçāpa tam dīnam pāpinam vanagocaraḥ:
- 96 sa se mi re 'ti pralapan paribhrama piçācavat;  
yadāi 'vam bhavato vṛttaṁ kaçcit prakhyāpayisyati,  
tadānim eva durvṛtta viçāpas tvām bhaviṣyasi.
- 99 iti dattvā tadā çāpam yayāu giriguhām mṛgaḥ;  
sa se mi rā ravaṁ kurvan sa babhrāma piçācavat.

- atha rājakumārasya turagaṁ punar āgatam  
 102 cūnyāsanam samālokyā pāurāḥ kaṣṭam caṣaṅkire:  
 pūrvedyū rājaputrasya mrgayām gantum icchataḥ  
 durnimittāni jātāni; tad etatphalitam dhruvam.  
 105 turango 'pi kumāreṇa vihināḥ svayam āgataḥ;  
 gacchāmo vipinam, samyag anveṣyāmaḥ kumārakam.  
 ittham vicārya sahasā balavān balasaṁyutaḥ  
 108 nandabhūmiṣvaraḥ prāyād anveṣṭum nijanandanam.  
 aranyānīm agāhanta, dadṛṣuḥ ca kumārakam  
 piṣācavat pradhāvantam, āninyuḥ sāinikāḥ puram.  
 111 devatārādhanaavidhirṁ maṇimantrāuśadhakriyām  
 putrāpasmāramokṣārtham cakāra vasudhādhipaḥ.  
 evaṁ kṛte 'pi putrasya pāiṣācye pūrvavat sthite,  
 114 tatro 'pāyam ajānan sa nirvedād avadan nṛpaḥ:  
 etādṛṣu kāryeṣu jñātum kartum pratikriyām  
 ko hi nāma samartho 'sti cāradānandanād ṛte ?  
 117 sa tādṛṣo mayā māudhyād vyartham eva vihinṣitaḥ;  
 kopam tadānīm eko 'pi mama nā 'bhūn nivārakaḥ.  
 tato bahuṣruto mantri babhāṣe vasudhādhipam:  
 120 svāmin vidhibalāt kālas tadānīm tādṛṣo 'bhavara;  
 sarvasvam api vā dattvā yasmāi kasmāicid iṣvara  
 yena kenāpy upāyena sādhyāmaḥ samihitam.  
 123 ity uktvā ghoṣayām āsa sarvatra vasudhātale,  
 kārayitvā patākām ca rājadvāre samucchritām:  
 yaḥ kaṣcid rājatanayam apadoṣam kariṣyati,  
 126 tasmāi dāsyāmi rājyārdham, satyam ākarṇyatām iti.  
 cāradānandanāyā 'pi sarvam etad bahuṣrutāḥ  
 jñāpayām āsa, so 'py enaṁ pratyuvāca dvijāgraniḥ:  
 129 vadāi 'nam nandabhūpālam: cāradānandanātmaajā  
 vidyate saptavarṣiṣyā, sā vidhāsyaty abhīpsitam.  
 ity uktaḥ sa narendrāya sarvam etad vyajijñāpat;  
 132 tām draṣṭum satvaram so 'pi bahuṣrutayuto yayāu.  
 cāradānandano yatra cā 'ste bhūvivarodare,  
 tatrāi 'va kalpitā kācin netramārgatiraskriyā.  
 135 upaviṣṭe mahārāje piṣāco rājanandanāḥ  
 sa se mi re 'ti pralapann āste tasyāi 'va saṁnidhāu.  
 tato yavanikāchannaḥ cāradānandano 'vadat  
 138 etatpāiṣācanirmukter hetum clokacatuṣṭayam:  
 sadbhāvapratipannānām vañcane kā vidagdhata ?  
 aṅkam āruhya suptānām hanane kiṁ nu pāuruṣam ?  
 141 cṛutvā kumāras tad vākyam atyākṣid ekam akṣaram,  
 . muhur-muhur bruvann āste se mi re 'ty akṣaratrayam.  
 ācaryam etad ity ūcus tatprityā rājapūruṣāḥ;  
 144 papāṭha sa punaḥ padyam dvitīyam dvijapūṁgavaḥ:  
 setum dṛṣtvā samudrasya dhanuṣkoṭivivartane  
 brahmahā mucyate pāpāir, mitradrohi na mucyate.  
 147 dvitīyam padyam ākarṇya dvitīyākṣaram atyajat,



- mi rā mi re 'ti pralapann āste vijayapālakah.  
 aho mahād̥b̥butam iti procū rājānuvartinah;  
 150 apāth̥it sa punah padyam anavadyārthasam̥yutam:  
 mitradrohi kṛtaghnaḥ ca steyī ca gurutalpagaḥ,  
 catvāro narakam̥ yānti yāvaca candradivākaraū.  
 153 vyājahāra kumāro 'pi rā rā re 'ty ekam akṣaram;  
 tataḥ punar api ḥlokaṁ apāth̥id brāhmaṇaḥ sphuṭam:  
 rājāns tvam asya putrasya yadi kalyāṇam icchasi,  
 156 dānam̥ dehi dvijātinām̥, tad dhi durgativāraṇam.  
 ḥrutvā padyāni so 'py evaṁ svastho vijayapālakah  
 sarvaṁ vijñāpayām āsa pitre vṛttam̥ vanācṛitam.  
 159 tataḥ sa saḥiraḥkampam̥ tattiraskaraṇīmukham  
 ālokyā-'lokyā sahasā vismayād antikaṁ yayāu,  
 rājā vismayavisphāravilocanam̥ abhāṣata:  
 162 grāme vasantyā kalyāṇi katham̥ vā kānane kṛtam  
 ṛkṣavyāghramanusyāṇām̥ tvayā jñātām̥ kumārike ?  
 punar yavanikāprāntād udapadyata bhārati:  
 165 ḥṛṇu rājan viṣeṣeṇa! na me 'sty aviditaṁ kvacit;  
 devadevasya kṛpayā vāg devī vaḥavartini;  
 tena me jñāyate sarvaṁ, bhānumatyās tilam̥ yathā.  
 168 ākarnyāi 'va sa sambhrānto javād yavanikāṁ kṣipan,  
 nirvarṇya cāradānandaṁ, mumude nandabhūpatih.  
 vyājahāra tato rājā sacivaṁ janasaṁsadi:  
 171 hitakṛṇ na mamāi 'ko 'pi bahucṛuta bhavān iva;  
 bhadrabuddhyāi 'va bhavatā brahmadroho nivāritah,  
 rājarakṣāvīdhau dakṣaḥ kumāraḥ kuṣalīkṛtaḥ;  
 174 asya prāṇopakārasya pratikāro na vidyate;  
 adyaprabhṛti cakṣyāmi jetuṁ lokatrayam̥ tvayā.  
 ācāryam̥ cāradānandaṁ mantrinam̥ ca bahucṛutam  
 177 mānayan nandabhūpālas tannayenā 'ḥiṣan mahīm.

THE BRIEF RECENSION omits the story of the Jealous King, etc., Part 2

#### JAINISTIC RECENSION OF VII

[This, in mss. of JR, is XII, emboxt in 1

- anyadā nṛpanandano vijayapālāḥ cakunāir nivāryamāṇo 'pi pāpārddhyāi vanam̥  
 gataḥ. tatra sūkaram̥ anuvrajan kvāpy aṭavyām̥ patitah. tatra tṛṣākṛantaḥ kvāpi  
 3 taṭākam̥ āśādyā jalam̥ pītva cṛāntas tattaṭasthavṛkṣādho yāvat sthitah, tāvat tatrāi  
 'ko vyāghraḥ samāyātaḥ. kumāras tu vṛkṣam̥ ārūḍhaḥ. tado 'paristhāikavānaras  
 tadvṛkṣavāsiviyantarādhiṣṭhito manusyavāco 'vāca: bho rājakumāra, tvam̥ mā bhāir  
 6 ūrdhvaṁ āgaccha. tataḥ kumāro 'py ūrdhvaṁ gataḥ. sam̥dhyā ca jāta. tato rātrāu  
 kumārasya nidrām̥ prekṣya vānareṇo 'ktam: adho vyāghro 'sti, madutsaṅge nidrām̥  
 kuru. tato viḥvāsena sup̥te kumāre vyāghraḥ prāha: bho vānara, manusyaviḥvāsam̥  
 9 mā kuru. muñcāi 'nam, tava mama ca bhakṣyam̥ bhaviṣyati. tadā vānareṇo 'ktam:  
 aham̥ viḥvāsaghātām̥ na karomi. tato vyāghro māunena sthitah. kṣaṇāntare kumā-  
 rotsaṅge vānaraḥ suptaḥ. punar vyāghreṇo 'ktam: bho rājakumāra, vānarasya ko  
 12 viḥvāsaḥ ? yataḥ:

nadīnām̥ ca nakhinām̥ ca ḥṛṅgiṇām̥ castrapāṇinām̥  
 viḥvāso nāi 'va kartavyaḥ, strīṣu rājakuleṣu ca. 1

kṣaṇe ruṣṭaḥ kṣaṇe tuṣṭo ruṣṭo hrṣṭaḥ kṣaṇe-kṣaṇe,  
avyavasthitacittānām prasādo 'pi bhayaṃkaraḥ. 2

ato muñcāi 'nam; mamā 'hāro bhavati, tvaṃ ca nirbhayo bhaviṣyasi. tato bhrānta-  
cittena kumāreṇa kapir muktaḥ. sa ca patann antarāle cākḥyām lagnaḥ. tad  
3 dṛṣṭvā kumāro lajjitaḥ. tataḥ kapinā proktam: bhoḥ kumāra, mama bhayaṃ mā  
krthāḥ, svakṛtāṃ karma tvaṃ jānāsi. etāvataḥ prabhātaṃ jātam; gato vyāghraḥ.  
tato lokānām svarūpajñāpanāya kumārasya vi se mi re 'ti cābdam paṭhayitvā vyanta-  
6 rādhiṣṭhitaḥ kapiḥ prāha: tvaṃ avatīrya svasthānam yāhi 'ti. tataḥ kumāro vi se  
mi re 'ti cābdena paṭhitamātreṇa grathilībhūto vanamadhye tam eva cābdam uccaran  
bhrāmyati.  
9 itaḥ ca kumāraturāṅgamo vyāghrabhayaena trastaḥ svapuram gataḥ. tam dṛṣṭvā  
kumārānāgamane kāraṇam vimṛṣya rājā saparivāras tadanveṣaṇāya vane gataḥ.  
tatra tam kumāram grathilam vi se mi re 'ti cābdam uccarantam dṛṣṭvā svapuram  
12 ānayat. tato 'nekamaṇimantrāuśadhipramukhapratikārāir ajātaguṇam putram  
prekṣya rājā prāha: adya yadi cārādānandanaḥ syāt, tadā putrasya kā cintā bhavati ?  
param sa mayai 'va nipātitaḥ. atra mantri prāha: rājan, gatacocaṇena kim bhavati ?  
15 param pure paṭaho dāpyatām; yaḥ kaḥcid rājakumāram svastham karoti, tasya rājā  
'rdharājyaṃ dadāti 'ti. tato rājñā pure paṭaho dāpitaḥ. etatsvarūpaṃ ca mantriṇā  
bhūmighrasthitačārādānandanasyo 'ktam. tenā 'py uktam: tvaṃ yātvā rājanam  
18 iti brūhi, yan māmakinā kanyā saptavārsikī vartate, tasyā darcaṇam kumārasya  
kāryate, sā ca kimapy upāyaṃ kariṣyati. tato mantriṇā tad rājñe kathitam. rājā ca  
cīghram putram ādāya tadgrhe gataḥ. tatra pūrvasthāpitayavanikāpārṇve rājā  
21 saputraḥ saparikaro 'py upaviṣṭaḥ. tato yavanikāmadhyāntaritenā cārādānandanena  
clokāḥ paṭhitaḥ:

viçvāsapratipannānām vañcane kā vidagdhatā ?

añkam āruhya suptānām hantuḥ kim nāma pāuruṣam ? 3

tatas tam clocam cṛtvā prathamākṣaram muktā kumārāḥ se mi re 'ti paṭhati.  
tatas tena punar dvitīyaḥ clocāḥ paṭhitaḥ:

setum gatvā samudrasya gaṅgāsāgarasaṅgame

brahmahā mucyate pāpāir, mitradrohi na mucyate. 4

tam cṛtvā mi re 'ty akṣaradvayaṃ paṭhati. punas tena tṛtīyaḥ clocāḥ paṭhitaḥ:

mitradrohi kṛtaghnaḥ ca steyī viçvāsaghātakaḥ

catvāro narakam yānti yāvac candradivākaraū. 5

tam cṛtvā punaḥ sa re 'ty ekam akṣaram paṭhati. punas tena caturthaḥ clocāḥ  
paṭhitaḥ:

rājañs tvaṃ rājaputrasya yadi kalyāṇam icchasi,

dehi dānam supātreṣu, grhī dānena cūdhryati. 6

tataḥ kumārāḥ clocacatuṣṭayaṃ cṛtvā svastho jātaḥ, pūrvam vanavyāghravānara-  
vṛttāntam uvāca. tena sarveṣāṃ viśvāyo 'bhavat. tadā rājñā proktam:

grāme vasasi kāmāri; vanastham caritam khalu

kapivyāghramanuṣyāṇām katham jānāsi putrike ? 7

tato yavanikāntaritaḥ sa prāha:

devaguruprasādena jihvāgre me sarasvatī;

tenā 'ham nṛpa jānāmi, bhānumatītilam yathā. 8

anena clocena nṛpasya saṃketaḥ pūrṇaḥ. tato rājñā yavanikāṃ apāsyā cārādā-  
nandanasya praṇāmaḥ kṛtaḥ, pramuditena mantriṇaḥ clāghā kṛtā: dhanyo 'si tvaṃ,

3 yena mama brahmahatyā kumārasya ca prāṇā rakṣitaḥ.

## VIII. Frame-story: Eighth Section

## Bhoja's first attempt to mount the throne

## SOUTHERN RECENSION OF VIII

iti mantri bhojarājam prati kathām kathayitvā punar abravīt:  
 bho rājan, yo rājā mantrivākyam ṣṇoti, sa dirghāyuh sukhi ca bha-  
 3 vati. tato bhojarājo mantriṇam stutvā vastrālaṃkaraṇādibhiḥ  
 saṃpūjya tat siṃhāsanaṃ nagarābhyantaram nītvā tatra sahasra-  
 stambhāir maṇḍapam kārayitvā sumuhūrte sulagne tasmin maṇḍape  
 6 tat siṃhāsanaṃ pratiṣṭhāpya tataḥ puṇyatīrthodakāir divyāuṣa-  
 dhiyuktāir mantrapūrvakam dvijāir abhiṣiktaḥ purāṃdhrībhir nīrājito  
 bahubhir viprāir ārādhito vandibhiḥ praçaṅsitaḥ cātvarṇyam dāna-  
 9 mānābhyam saṃmānya dīnāndhabadhirapaṅgukubjādibhyo nānāvi-  
 dhadānāni dattvā chattracāmarāṅkito yāvat puttalikāmastake pāda-  
 padmaṃ nidadhāti, tāvat puttalikā manuṣyavacā rājānam abravīt:  
 12 bho rājan, tava tatsādṛṣyam cāuryāudāryasahasasattvādikam yadi  
 vidyate, tarhy asmin siṃhāsana upaviṣa. rājā 'bravīt: he puttalike,  
 mamā 'pi tvayo 'ktam sarvam āudāryādikam vidyate; kim nyūnam  
 15 asti? mayā 'pi sarveṣāṃ arthināṃ kālocitam dattam. puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, etad eva tavā 'nucitam, yad ātmanā dattam  
 svamukhenāi 'va kīrtayasi. yaḥ svaguṇān paradoṣān vā kīrtayati, sa  
 18 kevalam durjana eva; sajjanas tu nāi 'vam vakti. uktam ca:  
 svaguṇān iva paradoṣān vaktum ṣaknoti durjano loke;  
 paradoṣān svaguṇān vā vaktum aṣaknoti sajjanaḥ satyam. 1  
 anyac ca:

āyur vittaṃ gṛhachidraṃ mantraṃ āuśadhasaṅgamam,  
 dānamānāvamānam ca nava gopyāni sarvadā. 2

ata ātmano guṇā ātmanā na stotavyāḥ, pareṣāṃ nindā na kartavyā.  
 iti puttalikayo 'ktam ṣrutvā savismayo bhojarājaḥ puttalikām avadat:  
 3 satyam uktam tvayā; yaḥ svaguṇān kīrtayati, sa eva mūrkhah.  
 mayā yad guṇāḥ kīrtitāḥ, tad anucitam eva. yasyai 'tat siṃhāsanaṃ,  
 tasyāu 'dāryam kathaya.

## METRICAL RECENSION OF VIII

tasmād yasya narendrasya vidyate sacivottamaḥ,  
 yaḥ kuryān mantrivacanāṃ, tasya rājyam vivardhate.  
 3 ittham ākarṇya sacivād bhojarājaḥ kathām gubhām,  
 saṃtugya prayayāu dhārām purīm siṃhāsanaṃ vitāḥ.

iti nandopākhyānam nāma ṣaṣṭhi lāpanikā

- atha bhojanrpaḥ sādhe sahasrastambhasamvṛte  
6 sthāpayām āsa tad divyam āsanam maṇimaṇḍape.  
ṣubhadravyaṇi yāny āhur abhiṣekāya bhūbhujām,  
ānayām āsa vegena tāni sarvaṇi bhūpatiḥ: —  
9 gorocanām haridrām ca siddhārtham haricandanam,  
dūrvāpuṣpapravālāni, praçastāni 'tarāṇy api;  
saptadvīpavatīm pṛthvīm vyāghracarmopari sthitām  
12 vidhāya, tatpuraḥ chattraṁ sthāpitam candrapāṇḍaram;  
ratnadaṇḍe ṣubhe, ṣubhre cāmare viniveçite,  
nānāvidhāni khaḍgādīny āyudhāny api pārçvataḥ;  
15 caturvedavido viprāḥ samāyātāḥ samantataḥ,  
vañçāvalivido vandimāgadhāç ca mahotsave;  
putrīṇinām purandhrīṇām hasteṣu svarṇabhājane  
18 nīrājanāya bhojasya 'maṅgalārātrikāḥ kṛtāḥ;  
nānāvidhāni vādyāni tāḍitāni sahasraçaḥ,  
pāurāç cā 'laṁkṛtāḥ sarve tadā bhojamahotsave;  
21 dhātum muhūrtaṁ dāivajñāḥ prāptās triskandhavedināḥ;  
bhojarājo 'pi vegena vyadhād abhyaṅgamajjanam,  
paryadhād atiçubhrāni vāsāṁsy, atimanoharam  
24 kareṇa khaḍgam ādāya, dhyātvā ca kuladāivatam,  
sprṣtvā ca maṅgaladravyam, lagne māuhūrtikodite  
siṁhāsanaṁ samāroḍhum cacāla jagatīpatiḥ.  
27 athā 'gre sarvatonyastaputrikāmastakopari  
vinyasya pādam, ārohed āsanam sarvatomukham;  
tathāi 'vā 'roḍhum udyuktaṁ bhojaṁ rājanyaçekharam  
30 pādanikṣepasamaye vyāçaṣṭe sālabbhañjikā:  
bhojarāja, mahāudāryam asti cet tādṛçaṁ tvayi,  
siṁhāsanaṁ samāroḍhum samartho 'si, na cā 'nyathā.  
33 tatas tām avadat so 'pi: kīdr̥g āudāryalakṣaṇam ?  
sapādalakṣam āucitye dadmahe kevalam vayam!  
punar jagāda rājānam sahasam sālabbhañjikā:  
36 ayam te prathamō doṣaḥ, svadattaparīkṛtanam.  
sa pumān durlabho bhūmāv, udāram yasya mānasam,  
yanmukham kīrtitum ne 'ṣṭe svakṛtāu dānavikramāu.  
39 praçaṁseta pumān yo vāi, so 'dhamaḥ parīkṛtitaḥ;  
sarveṣāṁ nītiçāstrāṇām saram uddhṛtya sarvataḥ,  
lokānam upakārāya vadanti sma purātanāḥ:  
42 āyur vittam gṛhachidraṁ rahasyam mantraṁ āuṣadham,  
dānamānavamānāni gopyāni prayatāir iti.  
tasmād etāni viduṣā na vaktavyāni sarvathā,  
45 yaduccāraṇamātreṇa laghur bhavati pūruṣaḥ.  
guṇān vā yasya doṣān vā varṇayanty apare janāḥ,  
tat tasyāi 'va phalam vidyāt puṇyasyā 'pi parasya ca.  
48 punaḥ papraccha pāñcālīm tām evam avanīpatiḥ:  
kasye 'dam āsanam, tasya kīdr̥g āudāryam ucyatām!

## BRIEF RECENSION OF VIII

[This, in mss. of BR, immediately follows V

evam mantrivacanam niṣamyasāntuṣṭo rājā siṅhāsanaṃ ādāya nagaram praviṣṭaḥ.  
 ato 'pūrvasahasrastambhabhavanam racayitvā tatra siṅhāsanaṃ pratiṣṭhāpitam.  
 3 tato ramyaṃ muhūrtam avalokya siṅhāsana upaveṣṭum abhiṣekāya sambhṛtīḥ  
 kārītā, dūrvācandanagorocanādini cūbhadravyāṇi saṃgamitāni, nānāvīdhāni phalāṇy  
 ānitāni, vyāghracarmaṇi saptadvīpavati prthivy ākṛtā, samīpe khaḍgachattracāma-  
 6 rāṇi sthāpitāni, vedavido viprā vañcāvalīvido vandinaḥ cā 'kārītāḥ, ullāsadāyakāni  
 vādīrāṇi sajjīkṛtāni, pativrataḥ putravatyāḥ puṇyastriya ujjvalamaṅgalārātrika-  
 pāṇaya āyātāḥ. tāvaṃ muhūrtikeno 'ktam: rājan, muhūrtavelā 'tikrāmāti, vegāḥ  
 9 kriyatām. evaṃ cṛutvā rājā siṅhāsanaṃ āroḍhum calitaḥ. yāvat siṅhāsana upavi-  
 ṣṭi, tāvad ekasyāḥ puttalikāyā vācā jātā: rājan, asmin siṅhāsane no 'paveṣṭavyam.  
 yasya vikramārkasya sadṛṣam āudāryam bhavati, teno 'paveṣṭavyam. rājño 'ktam:  
 ācūtyamātrato lakṣaṃ sāgraṃ yacchāmy aham vasu;  
 vadānyo 'smi; vadānyo 'sti mattaḥ kaḥ puruṣaḥ paraḥ ? 1  
 aham ucite sāgraṃ lakṣaṃ dadāmi, mattaḥ ko 'para udāro 'sti ? kathaya! tāvat  
 puttalikayo 'ktam:

kadāryam etad āudāryam, svakīyam svayam eva yat

bhavān vadati; ko nindyo vidyate tvādr̥ṣaḥ paraḥ ? 2

rājan, ātmadattaṃ svamukhena yaḥ kathayati, sa nindyo bhavati. tasmād yadi  
 tvam ātmānam dātāraṃ khyāpayasi, ātmadattam anuvadasi, tarhi tvam \*evā 'praṇai-  
 3 saṇīyo 'si. tato rājñā bhaṇitam: kathaya vikramārkasya kīdr̥ṣam āudāryam.

## JAINISTIC RECENSION OF VIII

[This, in mss. of JR, is III

yāvad dhārāpuryāṃ ānitam, tataḥ kṛtasahasrastambhaḥcōbhāyāṃ rājasabhāyāṃ  
 sthāpitam. tato bhavyamuhūrte vividhatīrthodakāṇy aṣṭottaraṣṭatam oṣadhaḥ  
 3 dadhidūrvācandanagorocanāsarṣapaharidrādisūbhāgyadravyāṇy anekasadāphala-  
 kṣīravṛkṣaphalāni chattracāmarakhaḍgādīni rājacināni pativrataḥ putravatīstrikara-  
 sthāpitamaṅgalārātrikāṇi 'tyādīrājyābhiṣekasāmagrīm kārāyitvā, saptadvīpavatīm  
 6 prthivīm vyāghracarmaṇy ālikhya, svayam mantrimahāmantrisaṃmantasenāpati-  
 bandivṛndādīparivārāparivṛtaḥ cṛibhojaḥ sumuhūrte samaye yāvat siṅhāsanaṃ  
 ārohati, tāvat siṅhāsanaṃsthā prathamaputrikā divyānubhāvato manūsyabhāṣayā  
 9 'bhāṣata: rājann asya siṅhāsanasya योग्यam āudāryam yasya bhavati, so 'sminn  
 ārohati, nā 'nyaḥ sāmānyaḥ. etadākarṇanamātrasacitracitraputrikāyitaparijanaḥ  
 cṛibhojaḥ prāha:

ācūtyamātrato lakṣaṃ sāgraṃ putri dadāmy aham;

vadānyo 'sti vadānyo 'sti mattaḥ kaḥ puruṣo 'paraḥ ? 1

punaḥ putrikā prāha:

kadāryam etad āudāryam svakīyam svayam eva yat

bhavān vadati; ko nindyo vidyate tvādr̥ṣo 'paraḥ ? 2

paraproktaguṇaḥ prāyo nirguṇo 'pi guṇī bhavet;

indro 'pi laghutām yāti svayam prakhyāpitāir guṇāiḥ. 3

ity ākarṇya lajjācaryabhayākulitaḥ cṛibhojaḥ prāha: bhadre, kasye 'dam siṅhāsanaṃ,  
 kim ca tasyāu 'dāryam iti. tataḥ putrikā prāha: rājann ākarṇyatām; tarhi pratha-  
 3 mam siṅhāsanaṃpattīḥ. tathā hi:

[Here ends the Frame-story. Now follow the Statuette-stories]

[For titles and places of Sections added by the Jain Recension, see the table, above, page xii,  
 and also page 228, below.]

## 1. Story of the First Statuette

## Vikrama's rule for giving in alms

## SOUTHERN RECENSION OF 1

puttalikā bhaṇati: bho rājan, etat siṃhāsanaṃ vikramārkasya. sa  
tu saṃtuṣṭo 'rthijane koṭisuvārṇaṃ prayacchati.

nirīkṣite sahasraṃ tu, niyutaṃ tu prajalpīte,

hasane lakṣaṃ āpnoti; saṃtuṣṭaḥ koṭido nṛpaḥ. 1

etad āudāryaṃ tvayi vidyate cet, tarhy asmin siṃhāsana upaviṣa.

*iti vikramārkacarite siṃhāsanaopālchyāṇe prathamopālchyāṇam*

## METRICAL RECENSION OF 1

tataḥ sā sarvaṃ vṛttāntaṃ ācakhyāu bhojabhūbhujē:

idaṃ tu vikramārkasya siṃhāsanaṃ abhūt purā.

3 saṃtuṣṭyā 'pi bhavān datte sapādaṃ lakṣaṃ arthine;

tāvat tvaṃ vikramādityasahajodāratāṃ ṛṇu.

drṣṭe sahasraṃ svarṇānāṃ, ayutaṃ ca prajalpane,

6 hāsyē lakṣaṃ dadāmy eva, koṭiṃ saṃtuṣṭamānasaḥ!

evam eva vidhehī 'ti pūrvam eva nirūpitaḥ,

koṣādhyaḥ sa tathā sarvaṃ vidhatte samayocitam.

9 āudāryaṃ vikramārkasya sarvabhāumasya varṇitam;

evaṃ kartuṃ samarthaḥ ced, adhiṭiṣṭhe 'dam āsanam.

iti pāñcālīkāvākyācraṇādbhutanirbharaḥ

12 samavatasthe bhūpālo, velābhaṅgaṃ ca lakṣayan.

*iti siṃhāsanaadvātrīṅśatikāyāṃ prathamā kathā*

## BRIEF RECENSION OF 1

puttalikayo 'ktam:

ārte darṣanam āgate daṣaṣataṃ, saṃbhāṣaṇe cā 'yutaṃ,

yadvācā \*vihased, dadāti nṛpatī tasmāi ca lakṣaṃ punaḥ;

niṣkāṇāṃ paritoṣake kila punaḥ koṭiṃ pradadyād iti

koṣeṣasya sade 'ti vikramaṇṛpaḥ cakre kilā 'jñāṃ ciraṃ. 1

rājann evaṃ cet tavāu 'dāryaṃ bhavati, tarhy upaveṣṭavyam.

*iti siṃhāsanaadvātrīṅśatikathāyāṃ prathamā kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 1

atha rājāṇs tasya ca rājñāḥ saha-jāudāryaṃ tāvat prathamam ṇṛyatām; yathā:

purā 'vantīpuryāṃ ṇṛvikramaḥ sāmrājyaṃ karoti. anyadā tasya sabhāyāṃ

ko 'pi dinarūpaḥ puruṣaḥ samāgatya puraḥ sthitaḥ; sa ca kiṃcid vakti na. tatas

taṃ tathā drṣṭvā rājñā cintitam, yathā:

gaṭibhaṅgaḥ svaro dīno gātrasvedo mahābhayaṃ,

maraṇe yāni cihnāni tāni cihnāni yācaka. 1

tato rājñā tasya dinārasahasraṃ dāpitam. tato 'pi sa yāvan na yāti, tāvan nṛpeṇa

vāditaḥ: bhoḥ kasmān na vadaṣi 'ti? sa cā 'ha: rājan,

lajjā vārei maham; asaṃpayā bhaṇaṃ maggi re maggi,  
 dinnam māṇakavāḍam, dehi tti na niggayā vāṇi. 2  
 iti bruvatas tasya rājñā dinārāyutam dāpitam. tataḥ punaḥ pṛṣtam: brūhi kimapy  
 ācāryam. so 'py avadat: deva,  
 anisāraṇtīm api gehagarbhāt  
 kīrtim pareṣām asatīm vadanti;  
 svāiraṃ bhramantīm api ca trilokyām  
 tvatkīrtim āhuḥ kavayaḥ satīm tu. 3  
 tato rājñā pramuditena tasya dināralakṣam dāpitam. tatas tena punaḥ proktam:  
 saṃgrahena kulīnānām rājyam kurvanti pārthivāḥ,  
 ādimadhyavasāneṣu na te yāsyanti vikriyām. 4  
 rājann etadarthe grūyatām bahuḥrutamantriṇaḥ kathānakam. tathā hi:

[In the manuscripts, here follows the story of the Jealous King and the Ungrateful Prince,  
 Frame-story, Sections XI and XII, transferred by us to p. 34 and p. 42.]

iti katham cṛutvā grīvikrameṇa punar dinārakoṭir dāpitā. tasya ca pramuditena —  
 ārte darṣanam āgate daṣaṇti, sambhāṣite cā 'yutam,  
 yadvacā ca haseyam, ācū bhavatā lakṣo 'śya viḥṛāyatām;  
 niṣkāṇām paritoṣake mama punaḥ koṭir madājñāparā,  
 koṣādhīca sade 'ti vikramaṇpaṣ cakre vadānyasthitim. 5  
 ayam koṣādhīcasya nirantaram ādeṣo datto nā 'tra punaḥ pṛcchā.  
 etat sahaḥāudāryam grīvikramaṇpasya tavā 'gre kathitam. evaṃvidham āudāry-  
 3 yam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṃhāsane tiṣṭha.

*iti siṃhāsana dvātriṃśakāyām prathamakathā*

## 2. Story of the Second Statuette

### The brahman's unsuccessful sacrifice

#### SOUTHERN RECENSION OF 2

punar api bhojarājo yāvat siṃhāsana upaveṣṭum samāgataḥ, tāvad  
 anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, vikramasyāu 'dāryam tvayi  
 3 vidyate cet, tarhy asmin siṃhāsana upaviṣa. bhojarājo vadati sma:  
 bhoḥ puttalike, kathaya tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. sā  
 kathayati: bho rājan, grūyatām.  
 6 vikramādityo rājyam kurvann ekadā cārān āhūyā 'bravīt: bho  
 dūtāḥ, bhavantaḥ pṛthivīparibhramaṇam kurvantaḥ pṛthivīmadye  
 yatra-yatra kāutukam tīrthaviṣeṣam ca vilokayanti, tan mama  
 9 nivedayantu; aham tatra gamiṣyāmi. evaṃ kālā gata ekadā deṣān-  
 taram paribhramyā 'gataḥ kaṣcīd dūto rājānam abravīt: bho rājan,  
 citrakūṭaparvatānikāṣe tapovanamadye 'tīmanoharam devālayam  
 12 asti. tatra parvatocasthānād vimalā jaladhārā patati. tatra yadi  
 snānam kriyate, tarhi sarveṣām mahāpātakādīnām api kṣayo bhavati.

kim ca: yas tu mahāpātākī snānam karoti, tasyā 'ngād ativakṛṣṇam  
15 udakam niḥsarati. yas tatra snānam karoti, sa puṇyapuruṣaḥ. anyac  
ca: tatra kaṇcid brāhmaṇo mahati homakuṇḍe homam karoti, na  
jñāyate kiyanti varṣāṇi jātāni. pratidinam kuṇḍād bahiḥsthāpitam  
18 bhasma parvatākāram asti. sa brāhmaṇaḥ kenāpi saha na bhāṣate.  
evam ativicitratarām sthānam dṛṣṭam mayā.

tac chrutvā rājā svayam ekākī tena saha tat sthānam gatvā paramā-  
21 nandam prāpya bhaṇati: aho atipavitram etat sthānam. atra sākṣāj  
jagadambikā nivasati. etat sthānam dṛṣṭvā mano me 'tivimalam  
bhavati; ity uktvā tatrā 'ntarikṣodake snānam vidhāya devatām  
24 praṇamya yatra brāhmaṇo homam karoti tatra gatvā brāhmaṇam  
avādīt: bho brāhmaṇa, tava havanam ārabhya kati varṣāṇi jātāni?  
brāhmaṇeno 'ktam: yadā saptarṣimaṇḍalam revatīnakṣatre prathama-  
27 carāṇe sthitam, tadā mayā havanam prārabdham. idānim aṣvini-  
nakṣatre tiṣṭhati; homam kurvato me varṣaṇatam abhūt. tathā 'pi  
devatā prasannā nā 'bhūt. tac chrutvā rājā devatām smṛtvā svayam  
30 homakuṇḍa āhutiṁ cikṣepa. tathā 'pi devatā prasannā nā 'bhūt.  
tadanantaram rājā svaṣiraḥkamalam āhutiṁ dāsyāmī 'ti yāvat  
kaṇthe khaḍgam karoti, tāvad devatā 'ntarāle khaḍgam dhṛtvā  
33 'bravīt: bho rājan, prasannā 'smi, varam vṛṇīṣva. rājñā bhaṇitam:  
ayam brāhmaṇo bahukālam havanam karoti; asmāi kimartham  
prasannā na bhavasi? mama kimartham tvaritam prasannā 'si?  
36 devatayo 'ktam: bho rājan, ayam havanam karoti, param asya cetasi  
svāsthyaṁ nā 'sti. ataḥ prasannā na bhavāmi. uktam ca:

aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṅghane,  
vyagracittena yaj japtam, trividham niṣphalam bhavet. 1

tathā ca:

na kṣāthe vidyate devo, na pāṣāṇe na mṛṇmaye;  
bhāve hi vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 2

kim ca:

mantra tīrthe dvije deve dāivajñe bheṣaje gurāu,  
yādṛṇi bhāvanā yatra, siddhir bhavati tādṛṇi. 3

rājā 'bravīt: he devī, yadi mama prasannā jātā 'si, tarhy asya brāhma-  
ṇasya manoratham pūraya. devatayo 'ktam: bho rājan, bhavān  
3 paropakārī mahādruma iva; svadehakaṣṭam sahitvā paraḥrama-  
chedam karoṣi. uktam ca:

chāyām anyasya kurvanti svayam tiṣṭhanti cā 'tape;  
phalanti ca parārtheṣu nā 'tmahetor mahādrumāḥ. 4

tathā ca:

paropakārāya vahanti nimnagāḥ,



paropakārāya duhanti dhenavaḥ;  
 paropakārāya phalanti bhūruhaḥ,  
 paropakārāya satām vibhūtayaḥ. 5

iti rājānam stutvā brāhmaṇasya manoratham apūrayat. tato rājā  
 svanagaram agamat.

- 3 imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evaṁvidham āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
 upaviṣa.

*iti dvitīyopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 2

- pūrṇe muhūrte saṁprāpte punar āroḍhum āgataṁ  
 jagāda bhojabhūpālaṁ dvitīyā sālabañjikā:  
 3 asti cet sāhasāudāryam vikramādityavat tvayi,  
 tadā sinhāsanaṁ rājann idam āroḍhum arhasi.  
 kimrūpaṁ sāhasāudāryam vikramādityabhūpateḥ ?  
 6 vade 'ti prṣṭā vyācāste sā sabhāsamnidhāu nr̥pam:  
 vikramādityabhūpālāḥ pālayann akhilāḥ prajāḥ  
 ācāsti vasudhām ekām eko ratnākarāvadhim.  
 9 āupavartanavṛttāntasamākaraṇanakāutuki  
 cārebhyaḥ sakalaṁ vṛttaṁ vetti nityam atandritaḥ.  
 ekaḥ kadācid abhyetya cāraḥ parisaram nr̥pam  
 12 vyajijñāpad aṣeṣeṇa yac ca locanagocaram:  
 citrakūṭācale deva devatāyatanaṁ mahat  
 vidyate, viçrutānekānokahaṁ ca tapovanam.  
 15 asti tatra mahāmerumahārhamaninirmitaḥ  
 prāsādaḥ paramo, bhāti bhavāni 'va samunnataḥ.  
 svardhunījaladhārāi 'kā tanmahīdharamūrdhani,  
 18 yatrā 'vagāhamānānām jñāyete puṇyapāpake.  
 kaṇaṁ kṣīranibhaṁ gātre kṣarati kṣīṇapāpmanaḥ,  
 majjato durjanasyā 'pi taj jalaṁ kajjalopamam.  
 21 tatrāi 'ko brāhmaṇo homaṁ kurute 'dyā 'pi niçcalaḥ,  
 kālaḥ kiyān atīto 'sya na jāne tatra kāraṇam.  
 tatkuṇḍād bahir utsrṣṭo bhasmarāciḥ samunnataḥ  
 24 tundinācalasamkāças tuṅgaçrṅgo 'vatiṣṭhati.  
 vācamyamatvāt kenāpi na sambhāṣitum ihate;  
 idṛg ālokitam deva tīrtham tatra girāv iti.  
 27 tato jagāda taṁ rājā: draṣṭum kāutukino vayam;  
 agrato gaccha, gacchāvo yatra sa dvijapuṅgavaḥ.  
 iti tenāi 'va sahasā saha cāreṇa pārthivaḥ  
 30 taṁ tāpasam tapaḥpuṇyaparipākād girim yayāu.  
 devatāyatanaṁ tatra mahāprāsādaçobhitam  
 dadarça ca caturdvāraprākāravalayānvitam.  
 33 tataḥ prasannās tatrā 'sann antaḥkaraṇavṛttayaḥ;  
 pāpino 'pi manaḥçuddhyāi tīrtham, kim punar idṛçaḥ ?  
 sa cāradarçite puṇye snātvā dhārāsarijjale,

- 36 pūjayitvā mahādevam, jagāma brāhmaṇāntikam.  
tam dvijam homaḥālāyām ṛiṣhalāir madhumiṣṭhitāḥ  
papraccha vikramādityo juhvatam jātavedasi:
- 39 bhagavann atra bhavatā juhvatā kati hāyanāḥ  
yāpitāḥ ? sarvam ācakṣve 'ty avocat pārthivo dvijam.  
ṛṇu sādho! prayatnena mayāi 'taj juhvatā 'niṣam
- 42 tiṣṭhatā niyamenāi 'va samjātam ṣaradām ṣatam.  
nā 'ham tyakṣyāmi havanam samyag ā phaladarṣanāt,  
iti samkalpitaṁ vyartham, devatā na prasīdati.
- 45 iti ṣrutvā svayam rājā ṛiṣhalam madhumiṣṭhitam  
ahauṣin niyato bhūtvā samiddhe havyavāhane.  
aprasannam tato devīm vijñāya jagatīpatiḥ
- 48 ṣiṛaṣ chittvāi 'va hotavyam iti niṣcitavān abhūt.  
kaṇṭhe kāukṣeyakam kṣiptvā yāvac chettum samudyataḥ,  
tāvad enam kare ruddhvā devatā vākyam abravīt:
- 51 varam vṛṇiṣva bhadram te, putra, mā sāhasam kṛthāḥ;  
varadā 'smy. āgatā 'bhiṣtam dāsyāmy api sudurlabham.  
ity ādiṣṭas tayā rājā babhāṣe vinayānvitāḥ:
- 54 etāvatsamayam kleṣāt tava toṣāya juhvate  
kimartham na prasannā 'si devi tasmāi dvijanmane,  
mama dṛkpatham āyātā kṣaṇena, vada kāraṇam!
- 57 evam mahibhujā prṣṭā devatā 'caṣṭa tattvataḥ:  
dharmaśāhasikotsāha, samākarnaya kāraṇam.  
madekabhāvanā nā 'sti juhvato 'py asya cetasi,
- 60 phalasiddhir ato nā 'sti; tad uktaṁ japalakṣaṇe:  
aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṅghanāt,  
anyacittena yaj japtam, tat sarvam niṣphalam bhavet.
- 63 cetaso bhāvahīnatvam asya nāma dvijanmanaḥ:  
na kṣṭhe vidyate devo, na pāṣāṇe na kāñcane;  
bhāve tu vidyate ṣuddhe; tasmād bhāvo hi kāraṇam.
- 66 iti devīvacāḥ ṣrutvā vyājahāra nareṣvaraḥ:  
devi jānātu loko 'yam tvatprasādocitam phalam.  
uktam eva purā: rājan vāñchitam vriyatām iti,
- 69 dviruktir nā 'sti niyatam devānām hi kadācana;  
sakṛj jalpanti rājānaḥ, sakṛj jalpanti devatāḥ,  
sakṛt kanyāpradānam tu, trīṇy etāni sakṛt-sakṛt.
- 72 tarhi devi varam dehi mamāi 'tad vāñchitam; purā  
parikṣiṣṭasya viprasyā 'muṣya kāmābhipūraṇam.  
tathe 'ti devatā dattvā viprābhiṣtam yathocitam
- 75 kṣaṇād antaradhāt; so 'pi samtuṣṭaḥ svagṛham yayāu;  
rājā ca vikramādityo jagāma svapurīm punaḥ.  
etāvat sāhasāudāryam bhojarāja bhavaty api
- 78 asti ced, adhiṣṭhe 'dam iti pāñcālikā 'vadat.

## BRIEF RECENSION OF 2

athā 'nyasmin muhūrte rājā siṅhāsane yāvad upaviṣṭi, tāvad dvitīyaputrikayo 'ktam: rājann asmin siṅhāsane teno 'paveṣṭavyam, yasya vikramārkaśye 'va sattvam 3 āudāryam ca bhavati. tāvad rājñā proktam: vṛttāntam kathaya. putrikayo 'ktam: ākarnaya bhojarāja!

yaj kaṇṭhīd apūrvām ācāryakāutūhalaṃyām vārttām kathayati, tasmāi rājā 6 vikramārko niṣkaśahasraṃ dadāti. etasminn avasare ko'pi deçāntarād āgataḥ kathayati: rājann ahaṃ deçāntarād āgato 'smi. tatra citrakūṭācalo 'sti; tatra ramyaṃ tapovanam asti. tasminn āçāpurā devatā 'sti. tatrāi 'ko brāhmaṇo havanam kurvan 9 asti, na jñāyate kiyaṃ kālō jātāḥ, aranya eka eva, ukto 'pi na bhāṣate. tatra parvata-madhyād udakaṃ vahati. tatra dhārāyām yadi snānam kriyate, tadā puṇyapāpayoḥ pravibhāgo dṛṣyate. tato vārttām ākarṇya rājā tasmīn sthāne gataḥ. rājā kare 12 karavālaṃ kṛtvō 'nnaddhapadāḥ san devatāyatanam prāptaḥ. tīrthe suśnātō bhūtvā devatādarçanam kṛtavān. tato homaçālāyām gataḥ. tatra vipro havanam karoti. tato bahiḥ tyaktā vibhūtiṣamuccayāḥ parvataprayā dṛṣṭāḥ. tato rājñā bhaṇitam: 15 bho vipra, havanam kurvato bhavataḥ kiyaṃ kālō jātāḥ? vipreṇō 'ktam: rājan, varṣaçaṭam jātam; tathā 'pi devatā na prasīdati. tato rājñā nijakareṇā 'hutir agni-mukhe hutā; tathā 'pi sā devatā na prasīdati. tato rājā khaḍgena nijamastakam 18 chittvā yāvaj juhōti, tāvad devatā prasannā jātā prāha: rājan, varam varaya. rājñō 'ktam: iyaddinaṃ kṛtyato brāhmaṇasya katham iti na prasannā 'si? devyo 'ktam: asya viprasya cittaṃ niçcalaṃ na hi. uktaṃ ca:

aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṅghane,  
vyagracittena yaj japtam, tat sarvaṃ niṣphalaṃ bhavet. 1  
na devo vidyate kāṣṭhe, na pāṣāṇe na mṛnnamaye;  
bhāveṣu vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 2

rājñō 'ktam: yadi devi prasannā 'si, tarhy asya viprasya manoratham pūraya. tato devyā brāhmaṇasya kāmāṇā pūrītā. rājā svanagaram gataḥ; lokair jayajayakārah 3 kṛtaḥ.

īdrçi kathā puttalikayā kathitā. rājann īdrçam āudāryam yadi tava bhavati, tarhy asmin siṅhāsane upaveṣṭavyam.

## iti dvitīyā kathā

## JAINISTIC RECENSION OF 2

atha bhojarājo 'nyasmin muhūrte rājyābhīṣekasāmagrīm kārāyitvā yāvat siṅhā-  
sanam adhirohati, tāvad dvitīyā putrikā divyānubhāvān manuṣyabhāṣayā 'bhāṣata: 3 rājan yadi vikramādityasadrçam āudāryam tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam tiṣṭha. kīdrçam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: uktaṃ ca,  
kasmācin mukhajāya vatsaraçaṭam devyāḥ purastāj japaṃ  
homaṃ cā 'dadhate 'pi toṣam agaman nā 'sau, nṛpas tatkrpāḥ  
tatrāi 'tya svaçiro juhūṣur, amuyā saṃtuṣṭayā vāritas,  
tuṣṭā 'smi 'ti; tadā 'py adāpayad asāu çrīvikramo 'smāi varam. 1  
avantīpuryām çrīvikramanrpaḥ. tenā 'nyadā pṛthvyām ācāryavilokanāya nija-  
puruṣāḥ preṣitāḥ. teṣv ekaḥ samāgatya rājanam avadat: deva, citrakūṭaparpate 3 devagrham ekam asti. tatparitas tapovanam asti, purataç cāi 'kā nadi vartate. tasyām yadi kaṇṭhīd puṇyavān niṣkalaṅkaḥ snānam karoti, tadā taccharīre gokṣīra-  
gauram nram dṛṣyate. yadi kaṇṭhīd pāpi sakalaṅkaḥ snānam karoti, tadā taccharīre

6 jalām kajjalasadr̥ṣam dṛṣyate. tatra cāi 'ko vidyāsādhako japahomādikam kurvann  
asti, param devatā tasya prasannā na bhavati.

tad ākarṇya vikramanṛpaḥ kātukāt tatra gataḥ. tasyām nadyām snānam kṛtvā  
9 niṣkalaṇkatvapratyayaṁ jñatvā devatām namaskṛtya sādhakapārṣve gataḥ. tatra  
rājñā pṛṣṭam: bhoḥ tava sādhanam kurvataḥ kiyaṁ kālo 'bhūt? teno 'ktam: mama  
'ttham varṣaṇatam jātam; param devatā prasattim na yāti. etad ākarṇya rājñā  
12 cintitam:

avaṣyagatvarāḥ prāṇair mṛtyukāle mahātmanām

paropakāraḥ cet kaṇcit sidhyet, tad amṛtam mṛtam. 2

tato rājñā devatām manasi kṛtvā svakaṇṭhe khaḍgam dhṛtam; yāvac chiraḥ chinatti,  
tāvat pratyakṣibhūya tayā kare dhṛtaḥ, proktam ca: tuṣṭā 'smi, yācasva varam.

3 tadā rājñā proktam: kathaya prathamam tvam mama katham cīghram prasannā  
jātā 'si, asya tu subahukālād api na prasannā 'si. tayo 'ktam: asya tathābhāvo nā  
'sti; yathā:

aṅgulyagrena yaj japtam, yaj japtam merulaṅghane,

vyagracittena yaj japtam, tat sarvaṁ niṣphalam bhavet. 3

mantra tīrthe gurāu deve dāivajñe svapnabheṣaje,

yādṛṣi bhāvanā yasya, siddhir bhavati tādṛṣi. 4

iti devatāvacanam ākarṇya rājñā cintitam:

na kāṣṭhe vidyate devo, na pāṣāṇe, na mṛnmaye;

bhāveṣu vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 5

tato rājā sadbhāvabhāvitasvāntaḥ paropakārasāramatiḥ punar devatām prati prāha:

bhadre yadi mayi prasannā 'si, tarhi bahukālakhinnasyā 'sya viprasya kāmītam

8 prayaccha. pratipannam tad devatayā. evamvidham labdham devatāvaram tasmāi  
viprāya dattvā rājā nijam rājyam ayāsīt. nagare praveṇamahotsavo 'bhūt.

ato bhojadeve 'dṛg āudāryam yadi tavā 'sti, tarhi tvam asmin sinhāsane sukhenō

6 'paviṣa.

*iti sinhāsanadvātrīṅśakāyām dvitīyā kathā*

### 3. Story of the Third Statuette

#### The sea-god's gift of four magic jewels

##### SOUTHERN RECENSION OF 3

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tato 'nyā puttalikā 'vadat:

bho rājan, etat sinhāsanam tenā 'dhyāsītavyam yasya vikramasyāu

3 'dāryam vidyate. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu  
'dāryavṛttāntam. sā vadati: grūyatām rājan.

vikramārkasadr̥ṣo rājā bhūmaṇḍale nā 'sti. tasya cetasy ayam

6 paro 'yam madīya iti vikalpo nā 'sti; sakalam api viṣvam paripālayati.  
uktam ca:

ayam nijah paro ve 'ti vikalpo laghucetasām;

punas tū 'dāracittānām vasudhāi 'va kuṭumbakam. 1

anyac ca: sāhasa udyame dhāirye ca tatsamo nā 'sti. yata indrādayo  
devā asya sahāyam kurvanti. uktam ca:

udyamaḥ sāhasaṁ dhāiryam buddhiçaktiparākramāḥ,  
 ṣaḍ ete yasya tiṣṭhanti, tasya devo 'pi çaṅkate. 2

anyac ca: bho rājan, yas tv arthinām manorathaṁ pūrayati, tasye  
 'psitaṁ devaḥ sampādayati. tathā co 'ktam:

kṛte viniçcaye punsām devaḥ pūrayati 'psitam;  
 viṣṇuḥ cakram garutmāṅç ca kaulikasya yathā 'have. 3  
 utsāhasampannam adirghasūtram

kriyāvidhijñam vyasaneṣv asaktam,  
 çūram kṛtajñam drdhaniçcayam ca

lakṣmīḥ svayam vāñchati vāsahetoḥ. 4

evam sakalaguṇādhivāso vikramārko rājā sarvasampadā paripūrṇa  
 ekadā svamanasy acintayat: aho asāro 'yam saṁsārah; na jñāyate  
 3 kadā kasya kiṁ bhaviṣyati 'ti. ata upārjitaṁ dravyam dānabhogair  
 vinā saphalam na bhavati. tasmād vittasya satpātre dānam eva  
 phalam. anyathā nāçam eva prāpnoti. uktam ca:

dānam bhogo nāças tistro gatayo bhavanti vittasya;  
 yo na dadāti na bhuñkte, tasya tṛtiyā gatiḥ bhavati. 5

tathā ca:

dātavyam bhoktavyam sati vibhave, saṁgraho na kartavyaḥ;  
 paçye 'ha madhukarāṇām saṁcitam artham haranty anye. 6  
 anubhavata data data vittam mānyān mānayata sajjanān bha-  
 jata;

atiparuṣapavanavilulitadīpaçikhe 'va capalā lakṣmīḥ. 7

upārjitānām vittānām tyāga eva hi rakṣaṇam;

taṭākodarasamsthānām parivāha ivā 'mbhasām. 8

ity evam vicārya sarvasvadakṣiṇam yajñam kartum upakrāntavān.  
 tataḥ çilpibhir atimanoharam maṇḍapam kṛitam. sarvā 'pi yajña-  
 3 sāmagrī sampādītā; devarsigandharvayakṣasiddhādayaḥ samāhūtāḥ;  
 brāhmaṇāç ca samāgatāḥ; sarve rājāno bāndhavāç cā 'kṛitāḥ. tas-  
 min samaye samudrākaraṇārtham kaçcid brāhmaṇaḥ samudratīram  
 6 preṣitaḥ. so 'pi samudratīram gatvā gandhapuṣpādiṣoḍaço pacāram  
 kṛtvā 'bravit: bhoḥ samudra, vikramārko rājā yajñam karoti; tena  
 preṣito 'ham tvām āhvātuṁ samāgata iti jalamadhye puṣpāñjalim  
 9 dattvā kṣaṇam sthitaḥ. tasya na ko 'pi pratyuttaram dadāu. tadā  
 vyāghṛtya grāmam prati yāvad āgacchati, tāvad dedīpyamānaçarīrah  
 kaçcid brāhmaṇarūpi saṁs tam āgatyā 'vadat: bho brāhmaṇa, tvam  
 12 vikrameṇā 'smān āhvātuṁ preṣitaḥ; tarhi tena yā sambhāvanā kṛtā,  
 sā 'smān prāptā. etad eva suhrdo lakṣaṇam, yat samaye dānamānādi.  
 uktam ca:

dadāti pratigrhṇāti guhyam ākhyāti prcchati,  
 bhuṅkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidham mitralakṣaṇam. 9  
 anyac ca: dūrasthitānām māitrī naçyati, samīpasthānām vardhata iti  
 na vācyam. atra sneha eva pramāṇam. uktaṁ ca:  
 dūrastho 'pi samīpastho yo vāi manasi vartate;  
 yo vāi cittena dūrasthaḥ, samīpastho 'pi dūrataḥ. 10  
 tathā ca:

girāu mayūro gagane ca meghe,  
 lakṣāntare 'rkaḥ salile ca padmam;  
 lakṣadvaye glāuḥ kumudāni bhūmāu;  
 yo yasya mitraṁ na kadāpi dūram. 11  
 tasmāt sarvathā mayā 'gantavyam eva. tarhi mamā 'pi prayojanam  
 asti. tasmāi rājñe 'mūlyāni catvāri ratnāni dāsyāmi. eteṣāṁ māt-  
 3 myam: ekaṁ ratnaṁ yad vastu smaryate tad vastu dadāti. dvitīya-  
 ratnena bhakṣyabhojyādikam amṛtakalpam utpādyate. tṛtīyaratnād  
 dhastyacvarathapadātiyuktaṁ caturaṅgabalaṁ prabhavati. caturthād  
 6 ratnād divyavastrābharaṇāni jāyante. tad etāni ratnāni grhītvā  
 rājño haste prayaccha; samudreṇā 'tipriyapūrvakaṁ dattāni. tada-  
 nantaram brāhmaṇas tāni ratnāni grhītvo 'jjayinīm agamat. evaṁ satī  
 9 bahukālo gataḥ; atrāntare yajñasamāptir jātā. rājā 'vabhṛtha-  
 snānam kṛtvā sarvāṁl lokān paripūrṇamanorathān akarot. brāhmaṇo  
 rājānam dṛṣtvā ratnāny arpayitvā pratyekaṁ teṣāṁ guṇān akathayat.  
 12 tato rājā 'vadat: bho brāhmaṇa, bhavān yajñadakṣiṇākālāṁ vyati-  
 kramya samāgataḥ. mayā sarvo 'pi brāhmaṇasamūho dakṣiṇayā toṣi-  
 taḥ. tarhi tvam evāi 'teṣāṁ caturṇām ratnānām madhye yad ratnam  
 15 ekaṁ tubhyaṁ rocate, tad grhāṇa. brāhmaṇeno 'ktam: bho rājān,  
 ahaṁ grhaṁ gatvā grhiṇīm putraṁ snuṣāṁ ca prṣtvā sarvebhyo yad  
 rocate tad grahiṣyāmi. rājño 'ktam: tathā kuru. brāhmaṇo 'pi sva-  
 18 bhavanam āgatya sarvāṁ vṛttāntāṁ teṣāṁ agre samakathayat. tac  
 chrutvā putreṇo 'ktam: yad ratnaṁ caturaṅgabalaṁ dadāti, tad  
 grahiṣyāmaḥ; sukhena rājyaṁ kartum āyāti. pitro 'ktam: rājyaṁ  
 21 buddhimatā na prārthanīyam. yataḥ:

rāmapravrajanaṁ, baler niyamanam, pāṇḍoḥ sutānām vanam,  
 vṛṣṇinām nidhanam, nalasya vipadam, bhīṣmasya cāstra-  
 sthitim;

viṣṇor vāmanatām, tadā 'rjunavadham saṁcintya, laṅkeçva-  
 ram

dṛṣtvā rājyākṛte viḍambanagatam, tasmān na tad vāñ-  
 chayet. 12

tato yasmād dhanam labhyate, tad gr̥hṇīmaḥ. dhanena sarvam api labhyate. uktam ca:

na tad asti jagaty asmin na yad arthena sidhyati;

niṣcitya matimāns tasmād artham ekaṁ prasādhayet. 13

bhāryayo 'ktam: yad ratnam śaḍrasānnaṁ sūte, tad gr̥hyatām. sarveṣāṁ prāṇināṁ annam eva jīvadhāraṇam. uktam ca:

annam vidhātrā vihitam martyānāṁ jīvadhāraṇam;

tad anādr̥tya matimān prārthayen na tu kimcana. 14

snuṣayo 'ktam: yad ratnam vastrābharaṇādikaṁ prasūte, tad gr̥hyam.

bhūṣaṇāir bhūṣayed aṅgaṁ yathāvibhavasārataḥ,

çucisāubhāgyasiddhyartham āyurlakṣmyabhiṣṛddhaye. 15

suhṛtsu çubhadam nityam utsaveṣu vibhūṣaṇam

ratnādi; devatātustir bhūṣaṇasyā 'pi dhāraṇāt. 16

evam caturṇām parasparam vivādo lagnaḥ. tato brāhmaṇo rājñāḥ

sakāçam āgatya caturṇām vṛttāntam akathayat. rājā 'pi tac chrutvā

3 tasmāi brāhmaṇāya catvāry api ratnāni dadāu.

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan, āudāryam nāma sahajo guṇaḥ, na tv āupādrikaḥ. tathā hi:

campakeṣu yathā gandhaḥ kāntir muktāphaleṣu ca,

yathe 'kṣudaṇḍe mādhyam, āudāryam sahajam tathā. 17

tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviça.

*iti tṛtīyākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 3

punar muhūrtam ālokya samāroḍhum mahāsanam,

bhojarājas tṛtīyāyāḥ pāñcālyāḥ saṁnidhiṁ yayāu.

3 tayā 'bhidhāyi: bhūpāla, vikramādityavat tvayi

asti cet tādṛg āudāryam, adhiṣṭhe 'dam āsanam.

evam uktas tadā rājā papraccha prītayā girā:

6 bhadre, citrapadam brūhi tvanmukhena praçaṇsanam.

iti tatpreritā bhūyo babhāṣe sālabhañjikā:

vikramādityabhūpālo rakṣann avanimāṇḍalam,

9 dharmāikasāhasi dhīro nityam parahite rataḥ,

ne 'dam sādhayitum çakyam açakyam ve 'ty amanyata.

udyamaḥ sāhasam dhāiryam balaṁ buddhiḥ parākramaḥ,

12 ṣaḍ ete yatra tiṣṭhanti, tasmād devo 'pi çaṅkate.

kṛte viniçcaye puṁsām devā yānti sahāyatām,

viṣṇucakragarutmantāḥ kaulikasya yathā 'have.

15 katham etad ? vade 'ty uktā sā kathām kātukāçrayām

kathayām āsa, cetāṁsi harṣayanti sabhāsadam.

*Embozt story: Kāulika (The Weaver) as Viṣṇu*

asti pratāpaviṣamaṁ nāma vindhyagirāu puṇam;

18 tatra rājā bhṛatsenas, tatsutā 'sīt sulocanā.

- tasyām āsaktahrdayo dhūrtaḥ kaulikanāmakāḥ:  
sāudhasthāyāḥ katham saṅgo mama syād? ity acintayat.
- 21 asti kaṇḍic upāyajño, dāruṇā viṣṇuvāhanam  
cakram ca sūtrayantreṇa cakāra kṣipram eva saḥ.  
tathā ca kaulikaḥ cā 'sau tena yāti vihāyasā,
- 24 sāudhasthitām samāsāḍya smarasmerām sulocanām.  
viddhi mām viṣṇum āyāntām tvatkṛte cārudarṇane!  
iti pralobhya tām bālām pratyaham ca vihāyasā
- 27 bṛhatsenānumatayā tayā reme cirām sukhi.  
rājā jāmātaram dhūrtaḥ viṣṇum matvā vilobhitāḥ  
vyadhād virodham bahudhā rājabhir bhūrivikramāiḥ.
- 30 te 'pi viṣṇubhayād eva soḍhvā tasya vyatikramam,  
kadācin militāḥ sarve te 'nyonyam samacintayan:  
jāmātā viṣṇur asyā 'bhūd bṛhatsenasya durmateḥ;
- 33 karam dattam api prityā duṣṭo ne 'cchatī sāmpratam,  
prāṇebhyo druhyaṭi param, tena yuddhe mṛtir varam.  
iti niṣcitya sahasā rurudhus tatpuraḥ balāiḥ.
- 36 bṛhatseno 'pi darpeṇa durgān nirgatyā nirbhayaḥ  
yuyudhe bahubhiḥ sākam eko bahulasānikāiḥ.  
hateṣu nijasāinyeṣu cūṛāiḥ svayam api kṣataḥ,
- 39 pratyāvṛtya bṛhatsenaḥ kṛcchreṇa prāviṣat puram.  
putryai nivedayām āsa sa svīyam vyasanam svayam;  
sā 'pi bhartāram āsāḍya prārthayām āsa duḥkhitā:
- 42 tvaṁ viṣṇur asi me bhartā, pitur me duḥkham idṛcam  
nivāraye 'ti prañatā mugdhā dhūrtaḥ ayācata.  
so 'py upāyāntarālābhān mṛtyum evā 'tmanaḥ smaran,
- 45 yantratārksyam athā 'ruhya dāravām cakram ādade,  
yantrasūtragrhitena tena gacchan vihāyasā,  
palāyadhvaṁ palāyadhvaṁ viṣṇur asmī 'ty abhāṣata.
- 48 tato yuddhāya saṁnaddhe paripanthibale kṣaṇam,  
viṣṇur vicārayām āsa, cēṣaṇyā jagatpatih:  
ayaṁ madrūpam āsthāya, svayam viṣṇur iti bruvan,
- 51 yadi hanyeta ripubhis, tarhi viṣṇuprathā vṛthā.  
iti saṁcintya tārksyeṇa samabhyetya sa cakrabhṛt  
nirmathya parasāinyāni pratyagāt punar āsanam.
- 54 ālokyā 'kasmikaḥ dhūrtaḥ paripanthiparābhavam,  
punar āgatya vijayam cvaṇurāya nyavedayat.  
tasmān niṣcitya kāryāṇi yaḥ kaṇḍit kartum icchati,
- 57 devaḥ sahāyātām yāti tasya, sādho tu kim punaḥ ?

*End of emboss story: Kaulika (The Weaver) as Viṣṇu*

- nityam evā 'pramattasya vikramādityabbhūpateḥ  
saṁrddham abhavad rājyam \*dharmye vartmani tiṣṭhataḥ.
- 60 tato vicintitām tena: gatvaryāḥ khalu saṁpadaḥ,  
paropakāraṣastreṇa \*khaṇḍitāḥ ciram āsate.  
paropakāraṇīyasya nā 'sti saṁpadviparyayaḥ;
- 63 asti cet kvāpi, niyataḥ bhūyase cṛeyase bhavet.



- kuta āgatya ghaṭate, vighaṭya kva nu yāti ca,  
na lakṣyate gatiḥ samyag dhanasya ca ghanasya ca.
- 66 iti niṣcitya manasā hayamedhena bhūpatiḥ  
devānāṃ tṛptim ārebhe samāvarjya ca bhūpatīn.  
sambhṛtānekasambhāraṃ kalpitānekamandiram
- 69 suparvādyāḥ samāyātā dīkṣamāṇaṃ tam iksitum.  
sambhārāḥ sambhṛtāḥ sarve samāhūtāḥ ca bhūmipāḥ,  
devagandharvayakṣādyāḥ sarvataḥ samupāgaman.
- 72 kenacid dvijamukhyena nṛpaçāsanahāriṇā  
āhūto 'pi saridbharta tūṣṇīmbhūto vyatiṣṭhata.  
tato vipro 'tinirviṇṇo ninindā 'tmānam ātmanā:
- 75 bhrānto grahagrhitō vā ko 'nyo 'smin \*nihatāḥ pathi ?  
kam āhvātum iha prāptaḥ, ko dāsyaty uttarāṃ mama ?  
udakaṃ kena vā pūrvam uktaṃ pratyuttaraṃ dadāu ?
- 78 nā 'bhyutthānakriyā yatra, nā 'lāpo madhurākṣaraḥ,  
guṇadoṣakathā nāi 'va, sa svargo 'pi na gamyatām.  
sthānam evamīdhaṃ gacchan mūrkhō bhavati pūruṣaḥ;
- 81 bhūpater ājñayā prāptaḥ, kartavyaṃ ca kṛtaṃ mayā.  
ity uktvo 'ccāistarāṃ vipraḥ sa nyavartata duḥkhiṭaḥ;  
prādur babhūva divyena vapuṣā 'smāi tato 'mbudhiḥ,
- 84 āmantrya dvijamukhyaṃ taṃ babhāse praṇayocitam:  
etad asmākam āhvānaṃ kṛtaṃ mitreṇa bhūbhujā;  
tad yuktam eva snigdheṣu, snihyanti khalu tādrçāḥ.
- 87 yad iṣṭaṃ kṛtyam asmākam etasya ca mahīpateḥ,  
nā 'nye jānanti tat sarvaṃ, vayaṃ yadi vadāmahe.  
dūre 'pi vartamānānāṃ sāmīnidhyaṃ sarvadā 'sti naḥ;
- 90 tato 'ntaḥkaraṇaṃ nityam anuraktaṃ parasparam.  
dūrastho 'pi samīpastho yaç citte vartate 'niçam;  
samīpastho 'pi dūrastho yas tu citte na vartate.
- 93 girāu kalāpī gagane ca meghe,  
lakṣāntare 'rkaḥ salileṣu padmam,  
somo dvilakṣe kumudaṃ sarasyām;
- 96 yo yasya mitraṃ na hi tasya dūram.  
tasmāt samāgatā eva vayaṃ tvāṃ sumate 'dhunā;  
grhītvā gaccha rājānam idaṃ ratnacatuṣṭayam.
- 99 asminn ekataraṃ sūte svarṇarāçim aharniçam;  
caturaṅgabalaṃ cā 'nyat sarvaçatrujayāvaham;  
pakvānnarāçim aparaṃ vividhaṃ rasavattaram;
- 102 mahārhaṇi ca vastrāṇi bhūṣaṇāni yathepsitam  
dadāti param, ity uktvā dattvā ratnacatuṣṭayam  
taṃ prati preṣayām āsa vipram apratimo 'rṇavaḥ.
- 105 sa yayāu vikramādityaṃ kṛtādhvaramahotsavam;  
ratnākaraṣya pūjārthaṃ jñāpayitvā sa bhūbhujē,  
niveditaprabhāvaṃ tad dadāu ratnacatuṣṭayam.
- 108 tataḥ prito 'vadaç rājā taṃ dvijaṇmānam ādarāt:  
caturṇām api ratnānāṃ tvayāi 'kaṃ grhyatām iti.  
tac chrutvā çrotriyo hr̥ṣṭo yajamānaṃ samabhyadhāt:

- 111 vicāryāi 'va gṛhīṣyāmi patnīputrasnuṣā iti.  
tathe 'ty ūrikṛte rājñā sa gatvā nijamandiram,  
avadad ratnavṛttāntam. tato vyācaṣṭa tatsutaḥ:  
114 tad abhiṣṭatamam, tasmād ratnād āvirbhaved balam;  
evam sati sukhenaī 'va rājaçrīr anubhūyate.  
vyājahārā 'tha janako: rājyam ādriyate tvayā;  
117 arthamūlam idam sarvam, ato 'rthapradam astu naḥ.  
tataḥ patnī lalāpāi 'nam: kiṁ rājyene 'tareṇa vā ?  
annam prāṇa manuṣyāṇām, ataḥ pakvānnadam varam.  
120 snuṣā babhāṣe: vastrāṇi viçiṣṭamanibhūṣaṇam  
yathābhilāṣam yad datte, tad evā 'stu, vṛthā 'nyathā.  
itthaṁ vivadamānānam anyonyam abhavat kalīḥ;  
123 tena nirvinṇahṛdayo yayāu rājāntikam dvijah,  
hayamedhakṛto haste dattvā ratnacatuṣṭayam,  
pṛchate vyājahārāi 'vam gṛhāntaḥkalahakramam.  
126 tad ākarṇya nṛpas tasmāi dadāu ratnacatuṣṭayam:  
evam kṛte muhur gehe kalir mā 'bhūd iti bruvan.  
etādṛg asti ced rājann āudāryam anupadravam  
129 kāle kasminṇcid, āroḍhum idam so 'rhati, ne 'taraḥ.  
kathayanti kathām evam bhojabhūmimarutpateḥ,  
cakāra caturam velābhañjanam sālabbhañjikā.

iti tṛtīyā kathā

### BRIEF RECENSION OF 3

atha rājā punar api muhūrtam ālokyā yāvat sinhāsana upaveṣṭum āgataḥ, tāvat  
tṛtīyaputrikayo 'ktam: rājann asmin sinhāsane no 'paveṣṭavyam. yasya vikramār-  
3 asye 'vau 'dāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam. rājño 'ktam: tasya vṛttāntam  
kathaya. puttalikayo 'ktam: rājann ākarṇya.

tasya vikramasya rājye ko'pi padārtho nyūno nā 'sti. rājñā vicāritam: mame  
6 'dṛcam rājyam paratrahētu nā 'sti. tarhi parameçvaraḥ sevyate; teno 'bhayalokaḥ  
sidhyati. upārjitā sampattir devagurubrāhmaṇebhyaḥ sampāditā 'yuhkarī bhavati.  
anyathā sampatter gatim ko'pi na vetti. uktaṁ ca:

kuta āgatya ghaṭate, vighaṭya kvā 'pi gacchati,

na lakṣyate gatiḥ samyag ghanasya ca dhanasya ca. -1

evam vicārya rājñā yajñāḥ prārabdhaḥ. sarvā 'pi yajñasambhṛtiḥ kṛtā; homadrav-  
yāṇy ānitāni, devarṣigaṇagandharvacaturvedajñaviprartviḥ ākṛitāḥ. tataḥ samud-  
3 ram ākarāyitum eko 'pi vipraḥ preṣitāḥ. tatas tena vipreṇa samudratīre gatvo  
'dakamādhye gandhāḥṣatā vikṣiptāḥ; vipreṇa kathitam: rājño vikramārkasya  
yajñe tvayā sakuṭambenā 'gantavyam. tāvat samudro brāhmaṇasamīpam āyayāu:  
6 vipra, rājñā vayam ākṛitāḥ, tena mānena vayam ānanditāḥ; kiṁ tu nā 'smākam  
avakāḥ. etāni catvāri ratnāni rājñe nivedaya. ratnaguṇāṁ chṛṇu. ekaṁ cintitār-  
tham sampādayati; dvitīyam abhipsitam annam datte; tṛtīyam caturaṅgasānyam  
9 prasūte, çatrūn samharate ca: caturtham ratnāni dadāti. evam kathayitvā dattāni.  
tāni gṛhītvā vipro rājagṛham āgataḥ, tāni rājahaste dattāni, ratnaguṇā rājñe nive-  
ditāḥ. rājño 'ktam: vipra, eteṣāṁ madhye yad rocate, tad ekaṁ gṛhāṇa. teno 'ktam:  
12 deva, gṛhe sampṛadhāryāmi. iti kathayitvā vipro gṛham gataḥ. tatra tasya bhāryā-  
yāç ca putrasya ca snuṣayāç ca vivādo jātaḥ: etad grāhyam etad grāhyam iti. tena

- vipra udvegāṃ gataḥ. tato ratnāni rājño haste punar api samarpitāni, vṛttāntāṃ  
 15 kathitam: asmākaṃ caturṇām api vivādo jātaḥ, tarhi yūyam eva catvāri ratnāni  
 gr̥hṇidhvam. rājñā vicāritam, tāni catvāry api ratnāni brāhmaṇāya dattāni. vipro  
 harṣasahito gr̥haṃ gataḥ.  
 18 iti kathāṃ kathayitvā puttalikayo 'ktam: bhojarāja, Idṛṇam āudāryaṃ yadi tava  
 bhavati, tarhy asmin sinhāsana upaveṣṭavyam.

*iti tṛtīyā kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 3

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalābhīṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanaṃ  
 ārohati, tāvat tṛtīyā putrikā manuṣyabhāṣayā 'bhāṣata: bho rājan, asmin sinhāsane  
 3 sa upaviṣati, yasya vikramādityasadṛṇam āudāryaṃ bhavati. kidṛṇam tad āudāryam  
 iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṃ ca:  
 rājñā puṇyamahotsave dvijamukhenā 'kāri ratnākaraḥ,  
 tuṣṭo 'sāu kanakānnaratnapṛtanāsiddhipradam prāhiṇot  
 tasmāi ratnacatuṣkam; ipsitam amiṣv ekaṃ gr̥hāṇe 'ty asāv  
 āha smā, 'dita tatkuṭambakalahe tv anyāni sarvāṇy api. 1  
 avantipuryāṃ ṣṛivikramanṛpaḥ. sa cā 'tyantaṃ sattvāudāryavān, yataḥ:  
 udyamaḥ sāhasaṃ dhāiryam balaṃ buddhiḥ parākramaḥ,  
 ṣaḍ ete yasya tiṣṭhanti tasya devo 'pi caṅkate. 2  
 kṛte viniṣṭaye puṇsām devā yānti sahāyātām;  
 viṣṇuḥ cakram garutmaṅṇ ca kaulikasya yathā 'have. 3  
 anyadā rājñā cintitam: sāmpratam mama mahati rājyasampad asti, param lakṣmyā  
 gatyāgatīsvarūpaṃ na jñāyate, yataḥ:  
 kuta āgatya ghaṭate, vighaṭya kva nu yāti ca,  
 na lakṣyate gatīḥ samyag dhanasya ca ghanasya ca. 4  
 ayam ca 'lakṣmyāḥ sthīrikaraṇopāyaḥ, yataḥ:  
 prāgdāridryalipim bhanakti likhitam dāivena bhāle 'rthinām,  
 pratyakṣān iva darṣayaty atigatān prācyaṇ udārān narān,  
 dhatte duṣṭayuge 'pi ciṣṭayugatām, lakṣmīm prakṛtyā calām  
 ācandram sthīratām nayaty ayam aho dānena siddhaḥ kṛti. 5  
 iti vimṛṣya rājñā dānapuṇyamahotsavaḥ prārabdhaḥ. tatra jñānapātrakriyāpātra-  
 tapahpātrakalāpātrapūjā 'nāthadīnadurbalādīnām yathāyācitadānam aṣṭādaṣaprajā-  
 8 rājyakaramuktiḥ svargadevatāpātāladevatājalasthaladevatānagaragrāmadevatākṣetra-  
 pāladevatādīkpālalokapālādīnām āhvānam saṃkalpaḥ ca balipūjāvidhānādīkaṃ sar-  
 vaṃ kriyamāṇam asti. sarvatra sarvadevānām āhvānasamkalpārtham svapurusaḥ  
 6 preṣitāḥ santi. teṣv eko vipro jaladevatāsamkalpārtham samudram prati preṣitaḥ.  
 sa ca samudrataṭe gatvā gandhāḥṣatāni samudramadhye nikṣipya tuṣṭāva:  
 kim brūmo jaladheḥ ḥriyam ? sa hi khalu ṣṛījanmabhūmīḥ svayam;  
 vācyāḥ kim mahimā 'pi ? yasya hi kila dvīpaṃ mahi 'ti crutiḥ;  
 tyāgaḥ ko 'pi sa tasya ? bibhrati jagad yasyā 'rthino 'py ambudāḥ;  
 cakteḥ kāi 'va kathā 'pi ? yasya bhavati kṣobheṇa kalpāntaram. 6  
 iti stutiṃ kṛtvā 'rtham dattvā yāvat sthitas tāvat samudradevaḥ pratyakṣībhūya  
 jagāda: bhoḥ, ṣṛivikramasya saṃkalpena tuṣṭo 'smi; so 'smākaṃ dūrastho 'pi priyaḥ,  
 3 yataḥ:  
 na ca bhavati viyogaḥ snehavichedahetur  
 jagati guṇanidhīmām sajjanānām kadācit;

ghanapaṭalaniruddho dūrasaṁstho 'pi candrah

kim u kumudavanānām premabhaṅgaṁ karoti ? 7

gṛhāṇe 'daṁ ratnacatuṣkaṁ tasyā 'smatpriyasya vikramasyā 'rpaṇīyam. eṣāṁ  
prabhāvaḥ cā 'yam: ekena manaḥcintitaṁ dravyam, dvitīyena manaḥcintitaṁ bho-  
3 jyam, tṛtīyena caturaṅgasānyam, caturthena manaḥcintitābharāṇāṁ 'ti. tāni  
ratnāni gṛhītvā sa paṇḍād āyātaḥ. tāvan mahotsavaḥ saṁpūrṇo 'bhūt. tāni ratnāni  
rājñe 'rpitāni, prabhāvaḥ ca kathitaḥ. tato rājñā 'sya dakṣiṇā nā 'bhūd ity ekaṁ  
6 ratnaṁ tvaṁ gṛhāṇe 'ti proktaṁ. teno 'ktam: matpatnīputraputrapatnīkuṭamba-  
pratyaḥ yat sameṣyati tad gṛhīṣyāmi 'ty uktvā svagṛhaṁ gataḥ. prṣṭaṁ tena  
kuṭambam; tatra putraḥ prāha: caturaṅgasānyadāyī ratnaṁ gṛhyate; vipro dravya-  
9 dāyī tatpatnī bhojyadāyī putrapatnī tv ābharāṇadāyī ratnaṁ gṛhyate iti paraspara-  
kalahe khinnena vipreṇa sarvāṇy api ratnāni rājñe 'rpitāni, teṣāṁ pṛthagabhiprāyaḥ  
ca kathitaḥ. tato rājñā tuṣṭena caturṇāṁ api manorathapūraṇāya catvāry api  
12 ratnāni teṣāṁ samarpitāni. pramudito vipro gataḥ svasthānam.

ato bhojadeve 'dṛg āudāryaṁ yadi tvayy asti, tarhi tvam asmin sīnhāsane sukheno  
'paviṣa.

iti sīnhāsanadvātriṅśakāyāṁ tṛtīyā kathā

#### 4. Story of the Fourth Statuette

##### Vikrama's gratitude tested by Devadatta

SOUTHERN RECENSION OF 4

punar api rājā sīnhāsane yāvad upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
'ktam: yasya vikramasyāu 'dāryam asti, tenai 'va sīnhāsanam adhyā-  
3 sitavyam. rājñō 'ktam: kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikayo  
'ktam: bho rājan, gṛyātām.

vikramāditye rājyaṁ kurvati tasmin nagare brāhmaṇaḥ kaṣcit  
6 sakalavidyāvicaḥṣaṇaḥ samastaguṇālaṁkṛtaḥ param aputraḥ sama-  
bhavat. ekadā svabhāryayo 'ktaḥ: bhoḥ prāṇeṣvara, putraṁ vinā  
gṛhasthasya gatiḥ nā 'stī 'ti smṛtividō vadanti. tathā ca:

aputrasya gatiḥ nā 'sti svargo nāi 'va ca nāi 'va ca;  
tasmāt putramukhaṁ drṣṭvā bhavet paṇḍād dhi tāpasah. 1  
ṣarvarīdīpakaḥ candrah, prabhāte dīpako raviḥ;  
trāilokyadīpako dharmah, suputraḥ kuladīpakaḥ. 2

tathā ca:

nāgo bhāti madena, kaṁ jalaruhāiḥ, pūrṇendunā ṣarvarī,  
ḡlena pramadā, javena turago, nityotsavāir mandiram;  
vāṇī vyākaraṇena, haṁsamithunāir nadyaḥ, sabhā paṇḍitāiḥ,

satputreṇa kulam, nṛpeṇa vasudhā, lokatrayaṁ bhānunā. 3  
brāhmaṇeno 'ktam: bhoḥ priye, satyam uktaṁ tvayā; param udyā-  
mena dravyaṁ labdhum ṣakyate, guruṣuṣayā vidyā labhyate,  
3 yaḥ saṁtatiḥ ca parameṣvarārādhanam vinā na sidhyati. uktaṁ ca:

nirantarasukhāpekṣā hṛdaye yadi vidyate,

kṛtvā bhāvaṁ dṛḍhaṁ nityaṁ bhavānivalabhaṁ bhajet. 4  
bhāryayo 'ktam: bhoḥ svāmin, tvatto 'pi kaṣṭhij jñātā nā 'sti; bhavān  
sarvajñaḥ. ataḥ parameṣvaraprasādārthaṁ kimapi vratādikam anu-  
3 ṣṭheyam. teno 'ktam: bhoḥ priye, yuktam uktam tvayā; mayā 'py  
aṅgikṛtam eva tvadvacanam. kutaḥ:

yuktiyuktam upādeyaṁ vacanaṁ bālakād api;

viduṣā 'pi sadā grāhyaṁ vṛddhād api na durvacah. 5

ity uktvā brāhmaṇaḥ parameṣvaraprītyarthaṁ rudrānuṣṭhānaṁ kṛta-  
vān. tata ekadā rātrāu taṁ brāhmaṇaṁ svapne jaṭamakuṭadhārī  
3 vṛṣabhavāhano vāmāṅkasthitapriyaḥ parameṣvaraḥ samavadat: bho  
brāhmaṇa, tvaṁ pradoṣavratam ācara; tena vratācaraṇena tava  
putro bhaviṣyati. prabhāte brāhmaṇena vṛddhānāṁ purataḥ svap-  
6 navṛttāntaḥ kathitaḥ. tāir uktam: bho brāhmaṇa, yathārtho 'yaṁ  
svapnaḥ. uktam ca svapnādhyāye:

devo dvijo gurur gāvaḥ pitaro līnginas tathā

yad vadanti vacaḥ svapne, tat tathāi 'va vinirdiṣet. 6

asmin vrate 'nuṣṭhite tava putro bhaviṣyati. teṣāṁ vacanaṁ ṣrutvā  
brāhmaṇo mārگاçīrṣaḥuddhatrayodaçyām çanivāsare kalpoktavidhi-  
3 pūrvakaṁ pradoṣavratam anuṣṭhitavān. tena vratācaraṇena para-  
meṣvaraḥ prasanno bhūtvā putram asmāi prāyacchat. tadanantaram  
brāhmaṇas tasya putrasya jātakarma vidhāya dvādaçe divase tasya  
6 devadatta iti nāma ca kṛtvā viçiṣṭānnaprāçanādyupanayanāntāni  
karmāṇy akārṣit. tata upanītaṁ vedaçāstrādi sakalakalā açikṣayat.  
tataḥ ṣodaçe varṣe godānaṁ vidhāya vivāhayitvā jīvikāṁ parikalpya  
9 svayaṁ tīrthayātrāṁ kartukāmaḥ putrāya buddhim upadiçati:  
bhoḥ putra, çrūyatām; upadeço 'yam iha paratra ca sukhakārī mayā  
kathyate. teno 'ktam: nirūpyatām iti. — bhoḥ putra: atikaṣṭa-  
12 daçāṁ prāpto 'pi svadharmācāraṁ na parityaja; parāiḥ saha vivādaṁ  
mā kuru; sarvabhūteṣu dayā kāryā; parameṣvare bhaktir vidheyā;  
parastrīyo nā 'valokaṇīyāḥ; balavadvirodhaṁ mā kuru; marmajñeṣv  
15 anuvṛttir vidheyā; prastāvasadṛçaṁ vaktavyam; svavittānusāreṇa  
vyayaḥ karaṇīyāḥ; sajjanāḥ sevānīyāḥ; durjanāḥ pariharaṇīyāḥ; strī-  
ñāṁ guhyaṁ na vaktavyam. evam anekadhā putrāya nītim upadiçya  
18 svayaṁ vārāṇasīm jagāma.

devadatto 'pi pitur upadeçaṁ paripālayaṁs tatrāi 'va nagare sthitaḥ.  
ekadā homāya samidhāraṇārthaṁ mahāraṇyaṁ praviṣṭo yāvat  
21 samidhaç chinatti, tāvad vikramādityo rājā mṛgayārthaṁ vanam  
gataḥ sūkaram anudhāvan mahāraṇyaṁ praviṣṭaḥ puramārgam ajānan  
devadattaṁ dṛṣṭvā nagaramārgam aprechat. tena pṛṣṭo devadattaḥ

24 svayam agre gacchan rājānam nagaram agamayat. tato rājā deva-  
dattam bahudhā samānya kasminnapi vyāpāre niyuktavān. tad-  
anantaram bahukālo gataḥ. ekadā rājñā bhaṇitam: katham aham  
27 devadattakṛtopakārād uttīrṇo bhavāmi? yad anena mahato 'raṇya-  
madhyān nagaram ānītaḥ. tasminn avasare kenacid uktam: aho  
ayam satpuruṣaḥ; kṛtam upakāram na vismarati. tathā co 'ktam:  
prathamavayasi pītam toyam alpaṁ smarantaḥ,  
gīraṣi nihitabhārā, nārikelā narāṇām  
salilam amṛtakalpaṁ dadyur ājīvitāntam;

na hi kṛtam upakāram sādhaso vismaranti. 7

brāhmaṇenai 'tad rājavacanam śrutvā svamanasi vicāritam: aho  
rājai 'vam vadati; etad satyam vā mithyā vā? asya pratvayo draṣ-  
3 ṭavya iti bhaṇitvā rājakumāram kenāpy aviditam svamandire sam-  
gopya tasyā 'lāmkaṇam bhṛtyahaste dattvā nagaramadhye vikrayār-  
tham preṣitam. tasminn avasare rājamandire rājakumāraḥ kenāpi  
6 coreṇa mārita iti mahān kolāhalo jātaḥ. rājñā 'pi svaputramārgaṇāya  
sarvatrā 'dhikāriṇaḥ preṣitaḥ. tadā te vipaṇimadhye yāvad vilo-  
kayanti, tāvad ābharāṇahasto devadattabhṛtyo dṛṣṭaḥ. tatas tad  
9 ābharāṇam rājakumārasye 'ti jñātvā tam baddhvā rājasamīpaṁ  
ninyuḥ; prṣṭaḥ ca: re pāpiṣṭha, katham etad ābharāṇam tava haste  
samāgatam? teno 'ktam: mama haste devadattabrāhmaṇena dattam.  
12 aham tasya bhṛtyaḥ; etad ābharāṇam vipaṇimadhye vikriya dhanam  
ānaye 'ti preṣitaḥ. tato rājñā devadatto 'py ākārīto bhaṇitaḥ ca: bho  
devadatta, etad ābharāṇam tava kena dattam? devadatteno 'ktam:  
15 na kenāpi dattam; aham eva dhanalolupas tava kumāram hatvā  
tadābharāṇāni grhītvā tanmadhya idam ekam ābharāṇam vikretum  
asya haste dattavān. idānīm yad rocate, tat kuru. mama karmava-  
18 ṣṭād evamvidhā buddhir utpanne 'ti bhaṇitvā 'dhomukho babhūva.  
tad vacanam śrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ. tadā sabhāmadhye kāiṣṇid  
uktam: aho ayam sarvadharmācāstravettā dharmajño 'pi katham  
21 idṛṣṇe pāpe karmaṇi buddhim akarot? anyeno 'ktam: kim citram?  
svakarmanā preritasyai 'vam buddhir jātā. uktam ca:

kim karoti naraḥ prājñāḥ preryamāṇaḥ svakarmabhiḥ?

prāyeṇa hi manuṣyāṇām buddhiḥ karmānusārīṇi. 8

tatra sabhyāir bhaṇitam: bho rājan, ayam bālaghātī punaḥ svarṇa-  
steyī ca; ataḥ khādīreṇa ḡlana hantavyaḥ. anyāir mantribhir  
3 uktam: imam ṣṭakhaṇḍam kṛtvā tanmānsena grdhrebhyo balir  
dātavyaḥ. teṣāṁ vacanam śrutvā rājñā bhaṇitam: bhoḥ sabhyāḥ,  
ayam mamā 'cṛitaḥ, puramārgapradarṣanād upakāri ca; ataḥ satpu-  
6 ruṣeṇā 'cṛitānām guṇadoṣacintā na kartavyā. tathā co 'ktam:

candraḥ kṣayī prakṛtivakratanur kalañkī

doṣākaraḥ sphurati mitravipattikāle;

mūrdhnā tathā 'pi satataṁ dhriyate hareṇa;

nāi 'vā 'cṛiteṣu mahatām guṇadoṣacintā. 9 anyac ca:

upakāriṣu yaḥ sādhuḥ sādhuḥ tasya ko guṇaḥ ?

apakāriṣu yaḥ sādhuḥ sa sādhuḥ sadbhir ucyate. 10

iti bhaṇitvā devadattaṁ prati bhaṇati: bho devadatta, tvam cetasi  
kimapi bhayaṁ mā kārṣiḥ. mama putro baliyāsā prakṛtena karmaṇā

3 hataḥ; tvayā kim kṛtam ? ataḥ prakṛtaṁ karma ko'pi lañghayituṁ  
na kṣamaḥ. tathā hi:

mātā lakṣmīḥ pitā viṣṇuḥ svayaṁ ca viṣamāyudhaḥ,

tathā 'pi cāmbhunā dagdhaḥ; prakṛtaṁ kena lañghyate ? 11

anyac ca: mahārāṇye patitaṁ mām nagaraṁ nītavato mahopakāriṇas  
tava pratyupakārasahasrāir apy anṛṇo na bhavāmi 'ti samācṛvāsyā

3 vastrābharaṇādīnā devadattaṁ sambhāvya visasarja. devadatto 'pi  
taṁ kumāraṁ āniya rājñe dadāu. tataḥ savismayena rājñā bhaṇitam:

bho devadatta, kim evaṁ kṛtam ? teno 'ktam: bho rājan, cṛūyatām.

6 tvayā sabhāmadhye bahutaraṁ bhaṇitam: kim iti, devadattakṛto-  
pakārāt katham aham uttīrṇo bhavāmi ? iti tarhi tava cittanirīkṣa-

ṇārthaṁ mayāi 'vaṁ kṛtam; tvayi pratyayo dṛṣṭaḥ. rājño 'ktam:

9 yaḥ kṛtam upakāraṁ vismarati, sa puruṣādharma eva. devadatteno  
'ktam: bho rājan, kāraṇaṁ vinā 'pi sakalajagadupakārī bhavaṁ;

atas tvam eva sujano loke. tathā co 'ktam:

te sujanās te dhanyās te kṛtinās te 'pi sukr̥tinaḥ satatam,

ye kāraṇaṁ vinā 'pi ca parahitakaraṇāya hanta jīvanti. 12

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: evaṁ paropakārāu-  
dāryadhāiryāni tvayi vidyante cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa.

3 tato bhojarājas tūṣṇīm āsit.

*iti caturthopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 4

punar muhūrtam ālokyā puṇyaṁ puṇyatarāgraṇiḥ

āroḍhum āsanam prāyāt tadanantaraputrikām.

3 sā babhāṣe punar bhūpam: āroḍhavyaṁ tad āsanam,

yadi pratyupakartṛtve vikramādityavat kṣamaḥ.

ākaraṇāya, mahīpāla. vikramādityapālīte

6 kaṅcid vipaṇcitāṁ cṛeṣṭhas tiṣṭhaty ujjayinīpure.

tasya patnī guṇavati putralābhāt suduḥkhitā,

bhartāram avadat vipraṁ vinayena kṛtāñjaliḥ:

9 bhagavan bhavatā sarvaṁ vijñātaṁ jñānacakṣuṣā;

putro na labhyate yasmān mayā, tad vada kāraṇam.

- iti patnivacaḥ ṣrutvā babbhāse brāhmaṇaḥ punaḥ:  
 12 ṣṇu bhadre, vadiṣyāmi, viṣvāso yadi te hṛdi.  
 udyamenā 'rjitum ṣakyam dhanam buddhimatā satā;  
 yaçaḥ ca vaṇṇavṛddhiḥ ca dvayam eva mahātale  
 15 na ṣakyam anyathā prāptum ṛte ṣaṁkaratoṣaṇāt.  
 niranantaraṁ sutāpekṣā hṛdaye yadi vartate,  
 tyaktvā bhavabhavān bhāvān bhavānīvalabbhaṁ bhaja.  
 18 ayaṁ sādhuḥ iti khyātiḥ \*pūrvapuṇyaphalodayā,  
 nāi 'vā 'nyathe 'ti jānīhi, tatṛai 'vāi 'tan nidaṛṣanam:  
 pañca kāmāyate kuntī, pañca tasyā api snuṣā;  
 21 satīm vadanti tām eva; yaçaḥ puṇyāir avāpyate.  
 iti bruvāṇaṁ bhartāraṁ sā sādhiḥ punar abhyadhāt:  
 maheṣvarānusmaraṇād vāñchito 'rtho bhaved yadi,  
 24 tarhi devaṁ tam iṣānaṁ pūjayāmo vidhānataḥ;  
 tatprasādo nidānaṁ me bhūyāt satputrajanmanaḥ.  
 iti patnigirā so 'tha cakāra ṣivapūjanam.  
 27 strīvākyam iti no 'pekṣāṁ akārṣid vākyasāravit;  
 viduṣo na viṣaṁ grāhyaṁ, vṛddhād api ca durvacaḥ,  
 gopād apy amṛtaṁ grāhyaṁ, bālād api subhāṣitam:  
 30 iti vṛddhavacaḥ ṣrutvā dvijaḥ patnisamanvitaḥ  
 ṣivam saṁpūjayām āsa pārvatiskandasamvutam.  
 tataḥ svapne mahādevaḥ prādur bhūtaḥ samabhyadhāt:  
 33 vrataṁ ṣanitrāyodaṣyām kṛtvā putram avāpsyasi.  
 ity ādiṣṭo 'tha devena vidhāya vidhivad vrataṁ,  
 brāhmaṇas tatprabhāvena labdhvā putram amodata.  
 36 vidhāya devadattetiṇāmasaṁskārasaṁskṛtam,  
 kālena vedaṣāstrāṇi vidyāḥ cā 'dhyāpayat sudhīḥ.  
 sarvaṣāstravidam cāntaṁ dhīro dharmaparāyaṇam  
 39 vārāṇasīm jīgamiṣuḥ putraṁ buddhyā yuyoja saḥ.  
 ṣṇu putra mahābuddhe madiyam vacanaṁ hitam!  
 āpady apy atikaṣṭhāyām nā 'tmavṛttaṁ parityajeḥ;  
 42 parāpavādam no kuryāḥ, na paṇyeḥ parayoṣitaḥ;  
 samartho na samaṁ kvāpi na mānamadam uddhareḥ;  
 ātmasattvam avekṣyāi 'va, sakhyam vighrahaṁ ācareḥ;  
 45 deḥakālāu tu vijñāya pravartethā yathocitam;  
 svāminam satkulotpannam saṁṣrayethāḥ kṣamāparam.  
 sa dvijanmā 'tmajanmānam ṣikṣitvāi 'nam ṣuṣikṣitam,  
 48 saṁsāraṇāṣiṇīm kāṣmīṁ prayayāu saha bhāryayā.  
 tataḥ kadācit tatputro devadattābhido dvijaḥ  
 homārthaṁ parvatāraṇye chindann edhāṁsy avasthitaḥ.  
 51 etasminn eva samaye vikramādityabhūpatiḥ  
 icchann ākṣetaḥkṛtāṁ sabalo hy aṭavīm yayāu.  
 tatra potriṇam āsādyā javena sa mahābalaṁ  
 54 aṣṇenā 'nusaṣārāi 'ko hantum udyatakārmukaḥ.  
 vanād vanāntaraṁ gatvā, nipātya sa mahābalaṁ,  
 mārgamāṇaḥ purīmārgam babhrāma tyaktasāinikaḥ.  
 57 devadattābhidhaṁ tatra samidbhāravahaṁ dvijam



- dr̥ṣṭvā papraccha: bho vipra, puramārgam̐ nivedaya.  
 tatas taddar̥ṣitenāi 'va pathā prāpya nijam̐ purim,  
 60 kam̐cin̐ niyogam̐ prāyacchad devadattāya toṣitaḥ.  
 tataḥ kadācid āsthāne prasaṅgenā 'vadat punaḥ:  
 devadattopakārasya katham̐ pratyupakurmahe ?  
 63 ityākarṇitavākyena devadattena ceṣṭitam:  
 etat satyam̐ utā 'nyad vā parik̐ṣiṣye 'sya mānasam.  
 iti niṣcitya manasā kasmin̐cid divase punaḥ  
 66 apahr̥tya sa tatputram̐ ānināya svamandiram.  
 tatas tasya kumārasya bhūṣaṇam̐ maṇikuṇḍalam  
 kretum̐ vipaṇyām̐ prakataṁ prāhiṇot sevakaṁ dvijam.  
 69 atrāntare nṛpagr̥he mahān kolāhalo 'bhavat:  
 kva vā rājasuto yātaḥ, kenāpy apahr̥to 'thavā ?  
 evam̐ samākule loke tatrā 'ntahpuravartini,  
 72 rājā na bhoktum̐ kṣamate duḥkhena paripīḍitaḥ.  
 atha paṇyāpaṇe kretum̐ maṇibhūṣaṇam̐ udyatam  
 devadattasyā 'nucaraṁ jagr̥he rājakim̐karaḥ.  
 75 nītaḥ kva rājaputro 'dya ? kuta etad vibhūṣaṇam̐ ?  
 iti pr̥ṣṭo 'bravīd vipro bhartāraṁ devadattakam.  
 tataḥ ḡghraṁ samāhūya devadattam̐ mahīpatih̐  
 78 aprākṣīd akhilam̐ vṛttam̐ bhūtye 'vā 'vanatānanam.  
 ayam̐ \*khala iti prāyo gamyate sma yathā janāih̐,  
 tathā 'vartiṣṭa \*sadasi kṣaṇam̐, nāi 'vā 'bhyabhāṣata.  
 81 tato babhāse ḡanakāir: bālas tava dhanāḡayā  
 mayā 'pah̥r̥tya nihataḥ, ḡasaṇam̐ tad vidhehi me.  
 nidhāya karnam̐ tatratyās tataḥ procuḥ sabhāsadaḥ:  
 84 navadhā khaṇḍyatām̐ pāpas, tāilayanatreṇa pīḍyatām̐,  
 dahyatām̐ rājamārge vā sam̐veṣṭya tṛṇarajjubhiḥ;  
 yena kenāpy upāyena pīḍayā vadham arhati.  
 87 evam̐ ḡrutvā 'pi bhūpālāḥ smṛtvā pūrvopakāritām̐,  
 na nananda sabhāvākyam̐, babhāse tam̐ svayam̐ nṛpaḥ:  
 ekāki bhavatā 'raṇye samyak sam̐dar̥ṣitādhvanā  
 90 jivito 'smi; na cet, tarhi kva rājyam̐, kva ca sam̐tatiḥ ?  
 tasya pratyupakārārtham̐ etat kim̐ nu bhaviṣyati;  
 ṛṇavān̐ asmi ḡṣasaya, nā 'ḡaṇkiṣṭhās tvam̐ anyathā.  
 93 ity uktvā pūjayām̐ āsa devadattam̐ kṣamāparaḥ;  
 so 'pi bālaṁ samāniya tadā rājñe samarpayat.  
 putram̐ ālokyā bhūbhartrā vismitena dvijāgrāṇih̐,  
 96 kimartham̐ etat kṛtavān ? iti pr̥ṣṭas tam̐ abhyadhāt:  
 anena devadattena vihito 'pakṛtir mama,  
 samyak pratyupakartavyam̐ ity evam̐ vyāhṛtam̐ purā;  
 99 satyam̐ etad asatyam̐ vā bhavadvākyam̐ parik̐ṣitum  
 vyājenā 'pah̥rtam̐ rājañs, tathā 'pi kṣamyatām̐ tvayā.  
 asminn̐ etādṛḡam̐ dhāiryam̐ vidyate ced bhavaty api,  
 102 sinhāsanam̐ tad āroḍhum̐ tarhi bhūyaḥ samudyatām̐.

BRIEF RECENSION OF 4

tataḥ punar api muhūrtam avalokya rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvac caturthyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- 3 ekadā rājā vikramārko mṛgayārasena kāutūhalāviṣṭo vanāntaram gataḥ. tatra ko'pi sūkaro nirgataḥ. rājā 'pi tam anugataḥ. sūkaro vanāt kutrāpi gataḥ. rājā mārgam na vetti, evaṁ bhraman paryayati. tāvat ko'pi vipraḥ samidāharaṇāya  
6 tatrāi 'vā 'gataḥ; rājā tena saha saṁgato nagaram. tasya brāhmaṇasya bahu vasu dattam, kathitam ca: bho vipra, tava kenāpy anṛṇo na bhavāmi, yat tvayā mama 'pakṛtam. tato vipreṇā 'sya manaḥ satyam asatyam iti chalam ārabdham; ekasmin  
9 divase rājaputraḥ corayitvā 'nitaḥ. tataḥ kumārārtham rājā ciraṁ duḥkhiṭaḥ. tatas tasya putrasya sarvatra cuddhiḥ kṛitā, putras tu kutrāpi na labdhaḥ. tāvad rājaputrasya 'lakṣkaram gṛhītvā vipro vikrayaṇāya haṭṭam gataḥ. tāvat koṭṭapālana  
12 dṛṣṭaḥ; tena vipro dhṛtvā rājñāḥ samīpe nitaḥ. tāvad rājñā bhaṇitam: bhagavan, kim kṛtam idam? vipreṇo 'ktam: rājann idrṇi vināṇiṇi matir utpannā: yad ucitam tat kuruṣva. tāvan mahārājeno 'ktam: asya bālaghātakasya yathocito daṇḍaḥ  
15 kartavyaḥ. evaṁ kathayitvā lokāiḥ sa mārayitum ārabdhaḥ. tato rājñā vicāritam: kim anena mārītene 'ti vimocitaḥ. tvayā mama mārgo darṣitaḥ; tasyāi 'kakramasyo 'ttrṇo jāto 'smi, anyeṣāṁ pādānām ṛṇavān asmi. evaṁ kathayitvā vipraḥ preṣitaḥ.  
18 vipreṇa tataḥ putra ānitaḥ: rājan, tava satyam nirīkṣitum chalam kṛtam. rājñō 'ktam: yaḥ kṛtopakāram vismārayati, sa uttamo na jñeyaḥ.

evaṁ kathāṁ kathayitvā putrikayo 'ktam: bho rājan, idrṇam sāhasam yasya bha-  
21 vati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti caturthī kathā

JAINISTIC RECENSION OF 4

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalābhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanam adhirohati, tāvac caturthaputrikā prāha: bhoja rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasadṛci kṛtajñatā syāt. kidrṇi sā kṛtajñate 'ti rājñā pṛṣṭa putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

vibhrāmyan gahaneṣv adṛṣṭasaraṇir vipreṇa kenāpi pūr-

mārgam drāḡ gamitas; tavā 'ham anṛṇi kenā 'smi? tad vīkṣitum

hṛtvā putram alamkṛtikrayakaram vipraṁ dhṛtam svair bhaṭai

rājā 'mocaḍa eṣa, tad vanakṛtam smṛtvā 'dbhutam vikramaḥ. 1

- avantipuryāṁ ḡvikramanṛpaḥ. tatra caturdaṣavidyāviṣārada eko vipro vasati. sa cā 'putrakaḥ. anyadā tatpatnyā proktaṁ: tvam kimapy āradhanādikam kuru, yena  
3 mama putraḥ syāt. teno 'ktam: priye, kadācid dravyam upakramaṇena syāt, guruṇaḥ saḥ vidyā bhavati, param yaḥ putraḥ ca puṇyena bhavati, yataḥ:

pañcabhiḥ kāmyate kuntī, tadvadhūr api pañcabhiḥ;

satīm vadati loko 'yam; yaḥ puṇyair avāpyate. 2

- tathā 'pi gotradevatārādhanaṁ priyoparodhena tena kṛtam. tataḥ puṇyayogāt tasya putro jātaḥ. tasya devadattanāma kṛtam. krameṇa jātakarmanāmakarma-  
3 sūryadarṇanānaprācānacūḍākarmavratibandhavratavisargavivāhādikam kṛtvā, tasya sakalakalādikam kuṣalātām cā 'dhigamyā, tatpiti tirthadidṛkṣayā deçāntaram agāt. sa ca devadatto ḡbhakarma kurvann anyadā homārtham svayam edhāṇsy  
6 āhartum vanaṁ gataḥ. tatra cā 'cāvāpahrto mārgabhraṣṭaḥ ḡvikramaḥ samāyātaḥ. tena ca rājñāḥ phalajalādinā 'titheyam kṛtam; panthāc ca darṣitaḥ. tato rājñā svapuram āyātena tasya satkāraḥ kṛtaḥ. anyadā rājñā sabhāsthitenā tasyo 'pakāro

- 9 varṇitaḥ. devadattena ca tad ākarṇya cintitam: kim idaṁ satyaṁ mṛṣā ve 'ti  
parikṣārtham anyadā rājñaḥ putro 'pahṛtya saṁgopitaḥ, kvāpi vilokyamāno 'pi na  
labhyate. rājavargah sarvo 'py ākulibhūtaḥ. tato devadattena rājaputrasyā 'bhara-  
12 ṇam ekaṁ nijapuruṣahaste vikrayāya haṭṭe preṣitam; tannāmāṅkitaṁ dṛṣṭvā rājapu-  
ruṣāḥ sa dhrtaḥ. teno 'ce: mama kare devadattena dattam. tato rājapuruṣāir  
devadatto nṛpapārṇve nītaḥ. tato rājñā pṛṣṭam: bho devadatta, kim idaṁ tvayā  
15 kṛtam? teno 'ce: deva, mama tava putropari drohabuddhir jātā; ataḥ sa mayā  
vyāpāditaḥ. tvaṁ tu yaj jānāsi tan me sāmpratam kuru. tato rājñā sabhyamukham  
avalokitam, tāḥ cā 'nekadhā danḍaḥ proktaḥ. tato rājā jagāda: bho lokā aham  
18 aśyo 'pakārasya nā 'nrṇi bhavāmi 'ti tasya satkāram akarot. tadā vismitā sabhā  
prāha:

do purise dharāi dharā, ahavā dohim pi dhāriyā dharaṇi;

uvayāre jassa maī, uvayāraṁ jo na vissaraī. 3

tatas tenā 'niya putro rājñaḥ samarpitaḥ, svavṛttantaḥ kathitaḥ. tad ākarṇya rājā  
'pi vismitaḥ.

- 3 ato rājann idrṣi kṛtajñatā yadi tvayi syāt, tadā tvam asmin siṁhāsane sukheno  
'paviṣa.

*iti siṁhāsanadvātriṅśakāyāṁ caturthakathā*

## 5. Story of the Fifth Statuette

### The jewel-carrier's dilemma

#### SOUTHERN RECENSION OF 5

- punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: tenāi 'va tat siṁhāsanam adhyāsitavyaṁ yasya vikra-  
3 masyāu 'dāryaṁ vidyate. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikā bhaṇati: bho rājan,  
ḥṛyatām.  
6 vikramārke rājyaṁ kurvaty ekadā kaṇḍid ratnavanik samāgatya  
ratnam anarghyam ekaṁ rājahaste samarpitavān. rājā 'pi dedīp-  
yamānaṁ ratnam dṛṣṭvā parikṣakān ākār्या 'bhaṇat: bhoḥ! parik-  
9 ṣakāḥ kidṛṣam etad ratnam, samīcinam asamīcinam vā niṣcityā  
'sya māulyaṁ kurvantu. tāis tad ratnam nirikṣya bhaṇitam: bho  
rājan, amāulyam etad ratnam. asya māulyam aviditvā 'pi krīyate  
12 cet, tarhi mahāpratyavāyo 'smākaṁ bhaviṣyati. teṣāṁ vacanaṁ  
ḥrutvā rājā bhūridravyaṁ dattvā 'bravīt: bho vaṇig idṛṣam anyad  
ratnam asti kim? teno 'ktam: deva, tatsadṛṣāni ratnāni 'hā 'nītāni  
15 na santi, param tu grāma evaṁvidhāny eva daṣaratnāni vidyante.  
yadi cet prayojanam asti, tarhi teṣāṁ māulyaṁ kṛtvā gṛhyatām.  
tato rājñā ratnaparikṣakair ekāikasya ṣaṭkoṭisuvarṇaṁ māulyaṁ  
18 kārītam, tāvat suvarṇaṁ tasmāi vaṇije dattam, tena saha kaṇḍid  
viḥvāsī bhṛtyaḥ preṣitaḥ, uktaṁ ca: bho maṇihāra, aṣṭānām

vāsarāṇām madhye ratnāni gr̥hītvā 'yāsi cet, ucitaṁ tava dāsyāmi.  
 21 teno 'ktam: devā 'ṣṭānām divasānām madhya eva caraṇāu drakṣyāmi;  
 anyathā ced danḍyo 'ham. evam uktvā sa maṇihāras tena vaṇijā  
 saha tannagaram gataḥ; tena tāni daṣaratnāni dattāni. tāni  
 24 ratnāni gr̥hītvā mārga yāvad āgacchati, tāvan mahatī vṛṣṭir āsīt.  
 tayā vṛṣṭyo 'bhayataṭaparipūrṇā nady ekā prayahati sma. tata  
 uttaratīram gantum aṣaknuvaṁs tatra taṭe sthitaṁ nāvikaṁ avadat:  
 27 bhoḥ karṇadhāra, mām imām nadīm uttāraya. teno 'ktam: bhoḥ  
 pathika, adyāi 'śā nadī velām atikramya vartate, katham uttāryate ?  
 anyac ca: mahānadyuttaraṇam buddhimatā varjanīyam. tathā  
 30 co 'ktam:

mahānadīprataraṇam mahāpuruṣavigraham,

mahājanavirodham ca dūrataḥ parivarjayet. 1 tathā ca:  
 caritre yoṣitaṁ pūrṇe sarittāre nṛpādare

\*sarpamāitre vaṇiksnehe viṣvāsam nāi 'va kārayet. 2

maṇihāreṇo 'ktam: bhoḥ karṇadhāra, tvaṃ yad uktaṁ tat satyam  
 eva; mama mahat kāryam asti; sāmānyakāryād viṣeṣakāryam pra-  
 3 balam. tathā co 'ktam:

sāmānyaṣāstrato nūnam viṣeṣo balavān bhavet;

pareṇa pūrvabādho vā prāyaṣo dṛṣyatām iha. 3

ato mama nadyuttaraṇam kāryam sāmānyam; rājakāryam balavat.  
 karṇadhāreṇo 'ktam: mahat tad rājakāryam kim ? maṇihāreṇa  
 3 bhaṇitam: aham adyāi 'va daṣaratnāni gr̥hītvā rājasamīpam nā  
 'gamiṣyāmi ced ājñābhaṅgād rājā mama nigrahaṁ kariṣyati. nāvi-  
 keno 'ktam: tarhi teṣām ratnānām madhye mama pañca ratnāni  
 6 dāsyasi yadi, tarhi tvām nadīm uttārayiṣyāmi. tato maṇihāras tasya  
 nāvikasya tanmadhye pañca ratnāni dattvā nadīm uttīrya rājasamī-  
 pam āgatya tasya haste pañca ratnāni dadāu. rājā 'bravīt: bho maṇi-  
 9 hāra, kim pañcāi 'va ratnāni samānītāni ? avaṣiṣṭāni pañca ratnāni  
 kim kṛtāni ? maṇihāreṇo 'ktam: deva, gr̥hyatām; vijñāpyate.  
 asmān nagarān nirgatya tena vaṇijā saha tannagaram gataḥ; tena  
 12 daṣaratnāni dattāni. tāni gr̥hītvā tasmān nagarān nirgatya yāvad  
 āgacchāmi, tāvan mārga vṛṣṭir atiprabalā samabhūt. tayā nady eko  
 'bhayataṭam atilaṅghya navodakā pravahati. mayā 'py aṣṭānām  
 15 divasānām madhye svāmīcaraṇāu draṣṭavyāv iti vicārya nadyuttāra-  
 ṇāya nāvikasya pañca ratnāni dattāni, pañca samānītāni. yady aṣṭa-  
 divasānām madhye nā 'gamyate cet, ājñābhaṅgāt svāmināḥ cetasi  
 18 khedaḥ syāt. uktaṁ ca:

ājñābhaṅgo narendrāṇām viprāṇām mānakhaṇḍanam,

pṛthakṣayyā ca nārīṇām aṣastravadha ucyate. 4

iti vicārya dattāni. rājā 'pi tadvacanāṃ ṣrutvā 'tisamtuṣṭaḥ sann  
avaṣiṣṭāni pañca ratnāni tasmāi maṇihārāya dadāu.

- 3 iti kathāṃ kathayitvā puttalikā bhojarājam bhaṇati: bho rājan,  
āudāryaguṇagariṣṭho vikramādityaḥ. tvayy evaṃvidham āudāryam  
vidyate cet, tarhy asmin siṃhāsana upaviṣa. etac chrutvā rājā tūṣṇīm  
6 sthitaḥ.

*iti pañcamākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 5

bhūyaḥ kadācid bhojānām adhirājo jagāma saḥ  
siṃhāsanaopaveṣāya pāñcālīm api pañcamīm.

- 3 vyājahāra tato bhojaṃ sā sambodhya mahīpatim:  
arhaty āsanam etāvadgāmbhīryāudāryavān pumān.  
ṣṇu! rājanyarājānām vikramādityam ekadā  
6 vyavahārī mahān kaṣcid ratnāny āniya dṛṣṭavān.  
atho 'citenā mūlyena teṣu ratneṣu bhūbhujā  
vikrīteṣu, sa bhūyo 'nyad ratnaṃ tasmāi nyadarçayat.  
9 tadguptaratnasambhūtaprabhāpaṭalapāṭalam  
tadā tad āsthānam abhūd apūrvāḡcaryaniṣcalam.  
mānayitvā sa vaṇijam prīṇayitvā viṣeṣataḥ  
12 aprākṣīd: anyad idṛkṣam asti kiṃ yat tvadantike ?  
itaḥ ṇṛeṣṭhāni rājendra grāme tiṣṭhanti māmaka  
daça ratnāni; yady asti pritiḥ, preṣaya kaṃcana.  
15 ṣrutvā 'tha rājā saṃtuṣya mūlyam \*ṇṛeṣṭhijānāḥ saha  
daçānām api ratnānām daça koṭir akalpayat.  
gṛhītvā tāni ratnāni pratyāgatavatā tvayā  
18 aṣṭame divase bhūyo draṣṭavyāḥ sarvathā vayam;  
evaṃ viçvaṃbharābhartur bhṛtyo 'py avadhidurvaham  
samādeçaṃ samādāya çirasā, tarasā yayāu.  
21 ādāya tāni ratnāni bhūyaḥ pratyāgataḥ purīm,  
aṣṭame divase prāpte prāyacchad ratnapañcakam.  
tad gṛhītvā bhaṭam prāha: kutra pañca punar ? vada.  
24 iti prṣṭo 'ñjalīm baddhvā vinayena vyajijñapat:  
deva, tvadājñayā 'dāya daça ratnāni vegataḥ  
varṣam āgacchato madhyemārgam āvirabhūn mama.  
27 tataḥ kulamkaṣāsārakallolakaluṣodakā  
srotasvinī mamā 'rundhan mārgam āvṛtya bhīṣaṇā.  
tataç cintāparo 'bhūvaṃ: sravanti 'yam sudustarā,  
30 no 'ttārakaḥ kaṣcid āste, katham vā 'dyāi 'va gamyate ?  
atrāntare samāyātāṃ puruṣaṃ puṇyayogataḥ  
avocam: āpagāṃ enām sakhe saṃtāraye 'ti mām!  
33 athā 'karṇya sa madvākyaṃ, dṛṣṭvā kūlācitāṃ nadīm,  
ūce viçvāsayan: vatsa, tat-tad asmadabhīpsitam;  
vāsaraṇi vilambasva dvitriṇi, kim iyaṃ tvarā ?  
36 akṣo veçyā jalām vahnir dhūrto nādimdhamaḥ prabhūḥ  
vānaro vaṭur otuç ca daça 'tmīyā na sarvathā.

- cāritre yoṣitām vā 'pi nadītire nṛpādare  
 39 sarpamāitryām vaniksnehe viçvasto hi vinaçyati.  
 iti nityā niṣiddho 'pi pratyavocam aham punaḥ:  
 sarvam evam apī 'hā 'sat, kāryagāuravam idṛçam;  
 42 draṣṭavyam adyāi 'va mayā rājapādāmbujadvayam.  
 vilāṅghayati ko nāma naro narapater vacaḥ ?  
 ity uktavantaṁ drṣṭvā mām ity ūce sa pumān punaḥ:  
 45 nadyāḥ pāram tu neṣye tvām, dadyāç ced ratnapañcakam.  
 ity ākarṇya vicāro 'bhūn mamā 'ntaḥkarane mahān:  
 kim deyam apy adeyam vā tarapaṇyam maye 'dṛçam ?  
 48 yadi dadyām nṛpadhanam, prajñāhānir bhaviṣyati;  
 no dadyām api, rājājñābhaṅgāj jātam mahad bhayam.  
 kim kṛtvā sukham eṣyāmi, syād upāyo 'tra ko mama ?  
 51 evam citte dvidhābhūte buddhiḥ kācin mahaty abhūt:  
 mṛduramyāni citrāni vastrāni, bahulam dhanam,  
 bhūṣaṇāni sphuratkāntiramaṇīyamaṇini ca,  
 54 atimānuṣalāvaṇyā ramaṇyo guṇabhūṣaṇāḥ,  
 sarvam sādharmaṇam hy etad atisampattiçālīnām;  
 eṣeṣām api sarveṣām viṣayānubhavaḥ phalam;  
 57 kim tu rājñām viçeṣo 'yam, yad ājñā kramate bhuvi.  
 evam vicārayuktasya tadānīm api me punaḥ  
 purātanoditāu çlokāu jātāu ca smṛtigocarāu:  
 60 ājñāmātraphalam rājyam, brahmacaryaphalam tapaḥ,  
 pariññānaphalā vidyā, dattabhuktaphalam dhanam.  
 ājñābhaṅgo narendrāṇām, viduṣām mānakhaṇḍanam,  
 63 pṛthakçayvā ca nārīṇām açastravadha ucyate.  
 evam niçcitya hrdaye, tavā 'jñābhaṅgabhirukaḥ,  
 ataram pañca ratnāni dattvā, tvatpādam āgamam.  
 66 iti bhrtyavacaḥ çrutvā vikramādityabhūpatiḥ  
 samtuṣya tasmāi ratnāni pañco 'citam adāt prabhuh.  
 idṛg āudāryam āucityam vidyate ced bhavaty api,  
 69 tadā 'roha mahārāja sinhāsanam idaṁ mahat.

*iti pañcamī kathā*

BRIEF RECENSION OF 5

[This, in mss. of BR, is 7

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- kadācid vikramārkasamīpe ratnapariṣako ratnāni gṛhītvā 'gataḥ. rājñā ratnāni  
 3 kritāni. tato 'nyadā 'pūrvam ratnam rājne niveditam. rājño 'ktam: idṛçāny anyāni  
 santi? teno 'ktam: mama grāme daça santi. tasyāi 'kāikasya sāgrakoṭimūlyam.  
 tato rājñā sārhdhadvādaçakoṭir dattā; rājñā tena saha janaḥ preṣitah: çighram  
 6 ratnāny ānayā 'nena saha gaccha. bhrtyeno 'ktam: caturthe dina āgamiṣyāmi,  
 devacaraṇāu sprakṣyāmi 'ti niṣkrāntaḥ. tataç caturthe divase ratnāni gṛhītvā yāvad  
 rājasamīpa āgacchati, tāvan mārge nagarasamnidhāu nadī pūreṇā 'gatā, ko 'pi no  
 9 'ttārayitā 'sti. tāvad eko janaḥ samāyātaḥ; bho mām uttāraya. teno 'ktam: evamvi-  
 dhaḥ ko vegah? tatas tena dūtena tasmāi vṛttāntam kathitam. tatas tārakeṇo  
 'ktam: yadi tvam mama pañca ratnāni dadāsi, tarhy uttārayāmi. tataḥ pañca

12 ratnāni tasmāi dattvā nadīm uttīrya ṣeṣāṇi grhītvā vṛttāntaṁ ca kathayitvā rājñe dattāni. rājan, ājñāṁ na lopayāmi. uktaṁ ca:  
 ājñā kīrtiḥ pālanāṁ brāhmaṇānāṁ,  
 dānaṁ bhogo mitrasaṁrakṣaṇaṁ ca,  
 yeṣāṁ ete ṣaḍguṇā na pravṛttāḥ,  
 ko 'rthas teṣāṁ pāṛthivopācraṇa ? 1  
 ājñābhāṅgo narendrānāṁ, viprāṇāṁ mānakhaṇḍanā,  
 pṛthakṣayyā ca nārīṇāṁ, aṣṭravādha ucyate. 2  
 tato rājā saṁtuṣṭaḥ: tvayā mamā 'jñā pālītā, etāni pañca ratnāni tubhyam eva dattāni.

3 putrikayo 'ktam: rājan, yasye 'dṛṣṭam āudāryaṁ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti saptamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 5

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalāṁ abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanam ārohati, tāvat pañcamī putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadṛṣṭam gāmbhīryaṁ syāt. kīdṛṣṭam tad gāmbhīryam iti rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
 sāmānyāsu maṇiṣu bhūmipatinā kṛtāsu, ratnottame  
 kasmīṇcid vaṇijā 'rpite, kim aparāṇi 'ty ācū pṛṣṭe sati,  
 svāmin, santi daḥe 'ti mūlyavidhinā koṭyas tathā 'smāi daḥa  
 niṣkāṇāṁ prahitā janena, divase turye samāgamyatām — 1  
 ity ājñāpya sa āvrajann atijavād ādāya tāni drutaṁ  
 sindhūttārakṛte daḥārdhavidhinā tacchāsanāṁ pālayan;  
 ṣiṣṭaṁ bhūmipater yathākṛtakathāpūrvam prayacchan mahodāreṇa 'dam api tvam eva naya re trātā yad ājñā mama. 2  
 avantipuryāṁ cīrvikramanpāḥ. anyadā kenāpi vaṇijā ratnāni yathāmūlyāṁ rājñe dattāni. tataḥ punas tena bhavyaṁ ratnam ekaṁ dattam, yatkāntyā 'ndhakā-  
 3 reṣū 'ddyoto bhavati. tad api koṭimūlyāṁ grhītam. tataḥ punaḥ pṛṣṭam: kim evamvidhāni ratnāni tavā 'nyāny api santi ? teno 'ktam: daḥa ratnāni madgrhe santi. tato rājñā mūlyāṁ kārayitvā daḥakoṭimitaṁ dravyaṁ dattam. tena vaṇijā  
 6 saha kṛtaccaturdināgamanapratijñāḥ svapurusaḥ pṛṣṭitāḥ. sa ca vaṇijā saha tadgrāmaṁ gataḥ, vaṇijā dattāni ratnāny ādāya paḥcād āgacchann avantipratyāsanna-nadīpūram dṛṣṭvā tattaṭe sthitāḥ. tatra cāi 'ko naraḥ samāyātaḥ; tasya teno 'ktam:  
 9 mām avatāraya. tatas teno 'ktam: kim āutsukyam asti ? kṣaṇam pratikṣasva, jalaviḥvāso na vidhīyate, yataḥ:  
 mahānadīprataraṇaṁ, mahāpuruṣavigraham,  
 mahājanavirodhaṁ ca dūrataḥ parivarjayet. 3  
 teno 'ktam: satyam etat, param ekasmād ekaṁ balavattaram; yataḥ:  
 sāmānyaḥcāstrato nūnaṁ viḥeṣo balavān bhavet;  
 pareṇa pūrvabādho vā prāyaḥo dṛḥyatām iha. 4  
 teno 'ktam: tarhi svakāryaṁ kathaya. tato rājñāḥ puruṣeṇa caturdināgamana-pratijñāratnavṛttāntaḥ kathitāḥ. tadā teno 'ktam: yadi pañca ratnāni mama  
 3 dadāsi, tarhi tvām avatārayāmi. tatas tena pañca ratnāni tasmāi dattāni, nadīm uttīrya nṛpasamipe gataḥ, pañca ratnāni dattāni. rājño 'ktam: anyāni pañca kva santi ? teno 'ktam: rājan, rājājñā mṛṣā mā 'bhūd iti mayā nadyuttārāṇe pañca  
 6 ratnāni dattāni; yataḥ:

ājñamātraphalaṃ rājyaṃ, brahmacaryaphalaṃ tapaḥ,  
parijñānaphalā vidyā, dattabhuktaphalaṃ dhanam. 5  
ājñābhaṅgo narendrāṇāṃ, mahatāṃ mānakhaṇḍanam,  
marmavākyaṃ ca lokānāṃ aṣṭastravadha ucyate. 6

rājan, lakṣmīḥ prāyo bahūnāṃ dṛçyate, param ājñā durlabhā. etad ākarṇya tuṣṭo  
nṛpaḥ; çeṣāṇi pañca ratnāni tasmāi dattāni.

3 ato rājann idṛçāṃ gāmbhīryaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvaṃ sukheno  
'paviṣa.

*iti sinhāsanaadvitrīṣṭakāyāṃ pañcamī kathā*

## 6. Story of the Sixth Statuette

### Vikrama gratifies a lying ascetic

SOUTHERN RECENSION OF 6

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, yas tu vikramasyāu 'dāryavān, sa evāi 'tat sin-  
3 hāsanam adhiroḍhum kṣamaḥ. bhojeno 'ktam: tasyāu 'dāryavṛttān-  
tam kathaya. sā 'bravīt: grūyatām rājan.

vikramādityo rājyaṃ kurvann ekadā cāitramāse vasantotsave  
6 sakalāntaḥpuravadhūsametaḥ kṛdārtham çṛṅgāravanam agamat.  
tatra vane:

mākandā makarandasam̐tatajharīpuṅkhānupuṅkhā yataç  
cañcatsam̐citacañcarikavanitākren̐kārasam̐vādinah̐,  
sāham̐kāravihārakokilakuhūkāropakārapradā,

vyāptaç cāitramahotsavas tata iti vyākurvate sarvataḥ. 1  
tathā ca:

mandena candanamahīruhamārutena

nītā nabho nibiḍayanti param̐ parāgāḥ;

rolambapakṣahatalolam̐dupravālo

mugdho rasālavīṭapo mudam ātanoti. 2

ityādinānāvidhatarukusumopaçobhite tasmiṇ çṛṅgāravana indra-  
nīlakhacitabhittiramaṇīyacandrakāntaçilānirmitāṅgaṇe nānāvidha-  
3 dhūpavāsīte kṛdāgṛhe padminīprabhṛticaturvidhavanitābhīr vastra-  
tāmbūlapuṣpābharāṇālām̐kṛtābhīḥ saha rājā ciraṃ kṛdām akārṣīt.  
tadvanasam̐pe caṇḍikāyatanaṃ ekam āsīt. tatra kaçcid brahmacārī  
6 sthitaḥ. rājānaṃ tatṛā 'gataṃ vilokya svamanasy acintayat: aho tapaḥ  
kurvatā mayā janma vṛthāi 'va nīyate; svapne 'pi kiṃcit sukhaṃ nā  
'nubhūtam; yāvajjīvaṃ kaṣṭena kālaṃ nītvā mṛtas tapaḥphalaṃ  
9 bhuṅkta iti ko vicāraḥ? anyāir ucyate, yad viṣayasukhaṃ tad duḥkhā-  
nuviddhaṃ buddhimatā pariharaṇīyam iti; tad eṣā mūrkhavicāraṇā.  
uktaṃ ca:



tyājyaṃ sukhāṃ viṣayasamgamajanma puṇsām  
duḥkhopasṛṣṭam iti mūrkhavicāraṇāi 'śā;  
vrihīn apāsyati sitottamataṇḍulādhyān

ko nāma tattusakaṇopahitān hitārthi ? 3

tan mahat kaṣṭam kṛtvā 'pi saṃsārasārabhūtam strīsuḥkham eva  
bhoktavyam. uktam ca:

asārabhūte saṃsāre sārām sārāṅgalocanā;

tadartham dhanam icchanti; tattyāge ca dhanena kim ? 4

asārabhūte saṃsāre sārābhūtā nitambinī;

iti saṃcintya vāi gambhur ardhāṅge kāmīnīm dadhāu. 5

tad vikramārko rājā 'tra samāgataḥ; tam ekam agrahāram yācayitvā  
kāmcana kanyakām vivāhya saṃsārasukham anubhaviṣyāmī 'ti

3 vicārya rājasamīpam āgatya:

\*jyākṛṣṭibaddhakhaṭakāmukhapānīprṣṭha-

preṅkhannakhāṇḍucayasamvalito mṛdānyāḥ

tvām pātu mañjaritapallavakarnapūra-

lobhabhramadbhramaravibhramabhṛt kaṭākṣaḥ. 6

ity āgīrvadam dadāu. tato rājā tam āsana upaveṣayitvā 'bravīt:

bho brāhmaṇa, kutaḥ samāgataḥ ? teno 'ktam: aham atrāi 'va

3 jagadambikāparicaryām kurvaṃs tiṣṭhāmi. nityam asyāḥ sevām

kurvato me pañcācadvarṣāni jātāni. aham brahmacārī. adya niṣā-

vasāne devatā mām svapne samāgatya 'bhaṇat: bho brāhmaṇa, tvam

6 etāvantam kālām mama paricaryayā kaṣṭam gato 'si; tavā 'ham pra-

sannā jātā 'smi. tarhi tvam idānīm gṛhasthācramam svikuru, putram

utpādya, paṇcān mokṣe mano nidhehi. anyathā tava gatiḥ nā 'sti.

9 uktam ca:

ṛṇāni trīṇy apākṛtya mano mokṣe niveṣayet;

anapākṛtya mokṣam tu sevamānaḥ pataty adhaḥ. 7

tathā ca: brahmacārī bhūtvā gṛhī bhavet, gṛhī bhūtvā vanī bhavet,

tato vanī bhūtvā pravrajat. anyac ca: mayā vikramarājāya svapne

3 kathitam; sa tava manoratham pūrayiṣyati 'ty evam devyā svapne

bhaṇitam. aham tava samīpam āgato 'smi 'ty evam rājāṇaḥ purataḥ

kaṭavacanam uktavān. tac chrutvā rājā svamanasy acintayat:

6 devatā svapne nā 'kathayat; asāv evā 'nṛtaṃ vadati. astu; tathā 'py

ārto vartate, sarvathā 'sya manorathaḥ pūraṇiyāḥ. uktam ca:

dattvā 'rtasya nṛpo dānam gūnyaliṅgam prapūjya ca,

paripālyā 'cṛitān nityam aṣvamedhaphalam labhet. 8

iti vicārya tatra nagaram ekam kārayitvā tam abhiṣicya tasmin nagare

saṃsthāpya vilāsinīnām ṣaṭam adāt, pañcācad gajāṅc ca dadāu, turam-

3 gānām pañcācatir dattā, catvāriṅcad rathā dattāḥ, bhaṭānām pañcasa-

hasrī dattā tasmāi brāhmaṇāya; caṇḍikāpuram iti nāmadheyam kṛtam.  
tataḥ paripūrṇamanoratho brāhmaṇas taṁ rājānam āçīrbhir edhayām  
6 āsa. rājā 'pi nijanagaram agamat.

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan, tvayy  
evamvidham āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviça.  
9 rājā tūṣṇim āsīt.

*iti ṣaṣṭhāḥhyānam*

METRICAL RECENSION OF 6

- punar āsādyā puṇyāham ārurukṣum taṁ āsanam  
kadācid bhojabhūnātham babhāṣe sālabhañjikā:  
3 vikramādityavad bhūpa mahodāro bhaved yadā,  
arho bhavān samāroḍhum tarhi 'ty ākarnya so 'bravīt:  
kidrg asya tad āudāryam ? vade 'ty atha jagāda sā:  
6 kadācit kāñcanodāratoranastambhaçobhitam  
kṛdītuṁ vikramādityo viveçā 'ntaḥpuram mahat;  
padmarāgamanistambhāç candrakāntavitardikāḥ  
9 yatre 'ndranīlasopānā gṛhāḥ çakrapurogamāḥ;  
yatro 'dyānam lasac cūtacampakāçokaçobhitam,  
ullasatkālikañṭhakalakaṇṭhākulām babhāu;  
12 dalatkamalakiñjalkarajaḥpiñjaritodakāḥ  
vaidūryopālasopānā vāpikāç ca virejire;  
kṛdāgṛhāṇi vidyante vālukāchādanāni ca,  
15 samyakkalpitabhittini lāmajjakalatādibhiḥ.  
kumārāir madhurālāpāir avarodhāir manoharāiḥ  
katicid vāsarāṇy atra sukhenaī 'vā 'tyavāhayat.  
18 bālāç ca mugdhāḥ prāudhāç ca pragalbhāç ca caturvidhāḥ  
tān pradeçān alamcakrur nāyikā bhūṣañojjvalāḥ;  
kāçcit kuñkumavastrādhyāḥ, kāçcit kṣīropamāmbārāḥ,  
21 kāçcit citrapatāḥ kāmam āvahantya ivā 'babhuḥ;  
sphuranmūrtim ivā 'nandam, çṛṅgāram iva rūpiṇam,  
pratyaçam iva kandarpaṁ pramadās taṁ siçevire;  
24 āçliṣṭāmbarasusprṣṭāvayavadyutipeçalāḥ  
abhyāñcanta vanitāḥ kauñkumāiḥ çṛṅgakodakāiḥ.  
sa tanmadhyagato rājā reje 'nukṛtamanmathaḥ;  
27 nūnam manmatha evā 'tra nā 'rthavādaprakalpanam.  
atha sviyām çriyam dṛṣṭvā padam ānandasampadām,  
janaḥsvargopabhogāçhyam kṣullakam manyate sukhām.  
30 itthaṁ smaraçarādhīne vikramādityabhūpatāu,  
mākaṇḍakānanād eva vipaçcit kaçcid āgataḥ;  
evam saṁcintayām āsa, dāridryakliṣṭamānasah:  
33 dhig astu jīvitam idam mama duḥkhāikabhājanam;  
na gṛhadvāram adrākṣam, çītātapanipīḍitaḥ;  
kutaḥ kāntājanamukhāmodam āghrātukāmata ?  
36 ato 'dya dṛṣṭvā yāce 'ham vikramādityabhūpatim,  
yenā 'niçam sukhataro bhaveyam, prāpya saṁpadam.

- ittham vicintayann eva bhūnātham avalokya saḥ  
 39 tadādeçād upāvikṣat, prayujya paramāçiṣaḥ.  
 kimartham āgato 'si 'ti prṣṭaḥ priyapuraḥsaram,  
 avadac chaṭhmanā rājñe sa vipraḥ pratibhānavān:  
 42 rājann atyantadāridryaduḥkhasamtapamānasaḥ  
 sampadarthe tapas taptuṁ tapovanam upāgamam.  
 tataç caṇḍisakāçe 'ham tapas tīvram acāriṣam;  
 45 evaṁ tapasyatas tatra mama yātaṁ çaracchatam.  
 gatārdharātre devī 'ttham prasannā mām avocata:  
 bho gaccha vikramādityaṁ, sa dāsyaty abhivāñchitam.  
 48 iti devīvacāḥ çrutvā bhavadantikam āgamam;  
 yathecchaṁ rājaçārdūla kuru kāryam anantaram.  
 iti tadvacanāṁ çrutvā cintayām āsa bhūpatiḥ:  
 51 devī kim avadat? kim hi dviyo 'yaṁ vipralambhakaḥ?  
 yathā tathā vā bhavatu, dāsyē tasyā 'bhivāñchitam.  
 iti niçcitya manasā rājā dvijam abhāṣata:  
 54 satyaṁ devīvacāḥ kāryam, anullañghyo bhavān api;  
 tapovanatapolabhyaṁ vāñchitam vriyatām iti.  
 tataḥ sa vipro: bhūnātha, yatrā 'ham taptavāns tapāḥ,  
 57 caṇḍikāyatanam nāma puram bhavatu tan mama.  
 iti tadvacasū rājā puram tatra cakāra saḥ;  
 tisraḥ \*koṭiḥ suvarṇānām dāpayām āsa koçataḥ,  
 60 açvānām ayutaṁ prādād vetaṇḍānām ca śacchatam,  
 parivārasya niyutaṁ sa bhūmer ekavallabhāḥ.  
 ittham sa bhūbhujāḥ prāpya sampadam sa mahīsurāḥ  
 63 nyavātsin nagare ramye caṇḍikāyatanābhidhe.  
 evaṁ sa vikramādityo mahodāro 'bhavad bhuvi;  
 yady evam akariṣyas tvam, samāroha tadūsanam.  
 66 iti pāñcālikāvākyāt sa nyavartīṣṭa bhūpatiḥ,  
 cirakālānurodhinyā tadguṇaçravaṇecchayā.

*iti ṣaṣṭhī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 6

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- rājāi 'kasminn avasare digvijayāya gacchann ekasminn āmравane caṇḍiprāsāda-  
 3 samipe niveçaṁ cakāra. tatra devībhakteno 'ktam: rājann aham pañcāçadvarṣa-  
 paryantaṁ brahmacaryeṇa devīm bhajāmi; samprati devī tuṣṭā, devyo 'ktam: tvam  
 vikramārkapārcḥve yāhi, sa tava manoratham pūrayiṣyati, mayā tasmā anujñā dattā  
 6 'sti. tarhi tena tvām prāpto 'smi. rājñā vicāritam: devī nideçaṁ na dattavati; ayam  
 ārtas tavad iti vicārya tatrāi 'va nagaram kṛtam, tasyā 'bhīṣekaḥ kṛtaḥ, caturaṅga-  
 sānyam dhanakanakam ṣoḍaçaavarṣiyam kanyāçataṁ tasmāi mithyāvādine viprāya  
 9 dattam.

putrikayo 'ktam: rājan, yasye 'dṛçaṁ āudāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣaṣṭhī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 6

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsana-  
nam ārohati, tāvat śaṣṭhi putrikā 'vadat: rājann asmin siṅhāsane sa upaviṣati, yasya  
3 vikramādityasadṛṣam āudāryam syāt. kidṛṣam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā  
prāha: rājan, uktaṁ ca:

udvignena tapasvinā bhagavatibhakter miśāt svapnatas  
tvatpārṇve prahito 'smi bhūmiramane 'ty ukte, vicāryāi 'va tat,  
vāñchām pūrayitum puram viracitam, cāturyabhrstṛigatam

rājyam prājyasamṛddhi dattam amunā, tuṣṭe 'ti te devatā. 1

avantipuryām grīvikramanṛpaḥ sabhāyām sthitaḥ. anyadā vasantasamaye prati-  
hāraniveditena lalāṭapaṭṭaghaṭitakarasaṁpuṇe 'dyānavanapālakena vijñaptaḥ: deva,  
3 yuṣmatkṛidāvane 'nekasahakāranālikeraajambirabijapūranāraṅgapuṁnāgacampakāṣo-  
kataḷatamāḷakadalikaṅkolilavaṅgalavaliketarikundamucakundadamanakapramukhā  
vanaspatayaḥ pallavitāḥ puspitāḥ phalitāḥ santi. tad adya vasantakṛidāsamayo 'sti.  
6 etad ākarṇya rājā paṭṭarājñīvārāṅganānartakīprabhṛtiparivṛtaḥ kṛidāvanam agāt.  
tatra kṛtodārasphāraṇṅārābhīr anyoktiṣṇokticekektivakroktikuṣalābhīr lāsya-  
hāsyahāvabhāvavilāsavibhramākāreṅgitādicaturābhīḥ padminihastiniṣaṅkhiṇicitṛiṇi-  
9 ticatuḥprakārābhīr nitambiniḥbhīḥ saha kvāpi puspāvacyam kvāpi jalakṛidām kvāpi  
saṁgītakam kvāpy āndolanakṛidām kvāpi kadāligrhādikṛidām kṛtvā nārīkuṇjara iva  
niḥpuruṣanātakāvātāra iva rājā saṁsārodārasārasukhamayaḥ samajani.

12 tam rājñam tathāvidham dṛṣtvā ko 'pi subahoḥ kālāt tatra vanasthas tapasā  
kṣamadehas tapasvī pranaṣṭavāirūgyaṣ cintitavān:

vaktram candravilāsi, paṅkajaparīhāsakṣame locane,  
varṇaḥ svarṇam apākariṣṇur, alinīṣiṣṇuḥ kacānām cayaḥ,  
vakṣōjāv ibhakumbhavibhramaharāu, gurvī nitambasthalī,

vācām hāri ca mādavam yuvatiṣu svābhāvikaṁ maṇḍanam. 2  
tan mayā labdham saṁsārasukham māugdhyena muktam. ihakṣṭakāriṇā saṁdigdha-  
pretyaphalaprāptidūṣitena kim anena tapasā ? yataḥ:

priyādarṇanam evā 'stu, kim anyāir darṇanāntarāḥ ?

nivṛttiḥ prāpyate yena sarāgeṇā 'pi cetasā. 3

ato nṛpasamīpe yāsyāmi 'ti saṁpradhārya samāyāto nṛpasamīpe. rājñā 'gamana-  
kāraṇam prṣṭaḥ prāha: deva, mamā 'dya devatā tuṣṭā, tayā 'ham tvadantike preṣito  
3 'smi: yāhi tvam, rājā madādeceṇa tavā 'bhīpsitam dāsyati 'ti. tad ākarṇya rājñā  
cintitam: aho bhagnapariṇāmo 'yam, yataḥ:

dṛṣṭāc citre 'pi cetāṁsi haranti harinidrṣaḥ;

kim punas tāḥ smarasmeravibhramabhramamitekṣaṇāḥ! 4

āgame 'py uktaṁ:

hatthapāyapaḍichinnam, kannanāsavigappiyam,  
avi vāsasayam nārīm bambhayaṇi vivajjāe. 5

aho viṣayāṇām vilasitam! yataḥ:

asārāḥ santv ete viratīvirasāc cā 'tha viṣayā,

jugupsyantām yad vā nanu sakaladoṣāspadam iti;

tathā 'py antastattvapraṇihitadhiyām apy atibalas

tadiyo 'nākhyeyaḥ sphurati hrdaye ko 'pi mahimā. 6

devatayā ca mama kimapi jñāpitam nā 'sti, param ayam bhogārthī mṛṣā bhāṣate.  
tad asyā 'rtasya manorathaḥ pūraṇiyāḥ, yataḥ:

tr̥ṣārtāḥ sārāṅgāḥ prati jaladharam bhūri ruditaṁ,  
 ghanāir muktā dhārāḥ sapadi payasas tām prati muhuh;  
 khagānām ke meghāḥ ? ka iha vihaḡā vā jalamucām ?  
 ayācyo nā 'rtānām, anupakaraṇīyo na mahatām. 7

tato rājñā tatra navīnam puram kṛitam, tasya rājyābhīṣekaḥ kṛtaḥ, vārāṅganānām  
 ca ṣaṭam dattam. tato rājā svapurim agāt.

3 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṅhāsanaadvātrīṅgaḡyām ṣaṣṭhī kathā*

## 7. Story of the Seventh Statuette

### Two headless bodies brought to life by Vikrama

#### SOUTHERN RECENSION OF 7

punar api rājā ṣubhe muhūrte siṅhāsana upaveṣṭum yāvat pravar-  
 tate, tāvad anyā puttalikā vadati: bho rājan, yasya vikramasyāu  
 3 'dāryam dhāiryam bhavati, so 'smin siṅhāsana upaveṣṭum yogyo  
 bhavati. bhojeno 'ktam: tasyāu 'dāryavṛttāntam kathaya. sā  
 'bravīt: rājan, ṣṛṇu.  
 6 vikramāditye rājyam kurvati sati sarve 'pi janāḥ sukhena 'san;  
 loke durjanakaṇṭako nā 'sti. sadācāravantaḥ sarve janāḥ; brāhmaṇā  
 vedaṣāstrābhīyāsvadharmacaryāparāḥ ṣaṭkarmaniratā babhūvuḥ.  
 9 sarvasyā 'pi varṇasya pāpād bhayam yaṣasi cā 'bhiratiḥ paropakāre  
 vāsanaḥ satye praṇayo lobhe dveṣaḥ parāpavāde 'nādaro jīvadayaīyām  
 anurāgaḥ parameṣvare bhaktir dehe nirmalatā nityānityavastuvicāraḥ  
 12 paratraviṣaye buddhir vāci satyam uktiparipālāne dārdḡyam hṛdaya  
 āudāryagaṇaḥ. evam sarvo 'pi lokaḥ sadvāsanaīvāsitaḥ pavitri-  
 bhūtāntaḥkaraṇo rājaprasādāt sukhena vartate. tasmin nagare  
 15 dhanado nāma kaṣcid vaṇik. tasya saṁpadām maryādā nā 'sti. yena  
 yad vastu mṛgyate tad vastu tatrāi 'va labhyate. evam sakalasam-  
 padām ācraiyasya tasya cetasi sarvavastuṣv anityabuddhir utpannā:  
 18 kim iti, saṁsāro 'yam asāraḥ; sarvam api vastujūtam anityam.

gagananagarakalpaṁ saṁgamaṁ vallabhānām,  
 jaladapaṭalatulyam yāuvanam vā dhanam vā;  
 svajanasutaṣarīrādīni vidyuccalāni,

kṣaṇikam iti samastam viddhi saṁsāravṛttam. 1

tathā ca:

ṣaraṇam aṣaraṇam vā bandhamūlam narāṇām,  
 kṣaṇaparicitadārā dvāram āpadgaṇānām;  
 viparimṛṣata putrāḥ ṣatravaḥ; sarvam etat  
 tyajata, bhajata dharmaṁ nirmalam ṣarmakāmāḥ. 2

ataḥ saṁsāriṇām dharma eva ṣaṇam. tathā co 'ktam:

dharmo rakṣati rakṣito nanu hato hanti dhruvaṁ prāṇino;

hantavyo na tataḥ sa eva ṣaṇam saṁsāriṇām sarvathā;

dharmāḥ prāpayati 'ha tat padam api dhyāyanti \*yad yogino;

no dharmāt suhrd asti nāi 'va sukhino no paṇḍitā dhār-  
mikāt. 3

dharmāḥ ṣarma bhujaṁgapuṅgavapurisāraṁ vidhātum kṣamo,

dharmāḥ prāpitamartyalokavipulapritis tadācānsinām;

dharmāḥ svanagarinirantarasukhāsvādodayasyā 'spadam,

dharmāḥ kiṁ na karoti muktivanitāsambhogayogyān-  
taram? 4

ato dharmasaṁgrahārtham upārjitam dravyam satpātre dātavyam  
buddhimatā. tasminn arpitam tad bahugunaṁ bhavati. tathā hi:

pātraviṣeṣe nyastam guṇāntaram bhajati vittaṁ ādātuḥ,

jalam iva samudraçuktāu muktāphalatām payodasya. 5

tathā ca:

nyagrodhasya yathā bijaṁ stokaṁ sukṣetrabhūmigam,

bahuvistīrṇatām yāti tadvad dānam supātragam. 6

iti bahudhā vicārya crotriyān brāhmaṇān āhūya tebhyaḥ sakāçād  
dhemādripratipāditadānakhaṇḍoktagodānabhūdānakanyādānavidyā-

3 dānānnadānodakadānādīdānāni çrutvā tāni dānāni satpātre samarpya  
pavitṛāntaḥkaraṇaḥ san punar api vicārayati: mayāi 'tad anuṣṭhitam  
dānavratādikam tadā saphalam bhavati yadā dvāravatīm gatvā

6 kṣṇam drakṣyāmī 'ti vicārya dvāravatīm prati nirgataḥ. samudra-  
tīram gatvā nāvikaṁ āhūya tasya bhūridravyam dattvā bhikṣuka-  
yogivideçasthajanānāthādīn nāvam āropya tāiḥ saha priyavacanāni

9 dharmagoṣṭhīm kurvan yāvad gacchati, tāvat samudramadhye kaçcit  
kṣudraparvato dṛṣṭaḥ. tatra parvate mahad ekaṁ devālayam āsīt.  
tato devālayam gatvā devatām bhuvaneçvarīm gandhapuṣpādiṣoḍaço-

12 pacārāir abhyarcya namaskṛtya yāvat tasyā vāmabhāge dṛṣṭīm  
nidadhāti, tāvac chinnamastakastripuruṣayor yugalaṁ dṛṣṭvā puraḥ-  
sthitabhittibhāge likhitāny akṣarāṇy apaçyat: yaḥ ko'pi paropakāri

15 mahādhāiryasaṁpannaḥ svakaṇṭharudhireṇa bhuvaneçvarīm arcayiṣ-  
yati tade 'dam stripuruṣayugalaṁ sajīvaṁ bhaviṣyati. evaṁ likhitam  
paṭhitvā savismayo dhanadaḥ punar api nāvam āruhya dvāravatīm

18 gatvā kṣṇam dṛṣṭvā praṇamya stāuti:

eko 'pi kṣṇasya sakṛtpraṇāmo

daçāçvamedhāvabhṛthena tulyaḥ;

daçāçvamedhī punar eti janma,

kṣṇapraṇāmī na punarbhavāya. 7

iti stutvā cṛikṛṣṇasya ṣoḍaṣopacārapūjām kṛtvā yad-yad apūrvavastu  
samānītaṁ tat kṛṣṇāya samarpya dinatrayaṁ tatra nītvā nijanagaram  
3 āgataḥ. sarvān bandhūn kṛṣṇaprasādena sambhāvya prabhāte  
kimapy apūrvavastu grhītvā rājadarṇanārthaṁ gataḥ. uktāṁ ca:  
riktapāṇir na paçyeta rājānaṁ dāivataṁ gurum,  
nāimittikaṁ viçeṣeṇa; phalena phalam ādiçet. 8

tathā ca:

iṣṭāṁ bhāryāṁ priyaṁ mitraṁ putraṁ cā 'pi kanīyasam  
riktapāṇir na paçyeta tathā nāimittikaṁ prabhum. 9  
tato rājño haste kṛṣṇaprasādaṁ dattvo 'paviṣṭaḥ. tato rājā kṣemayā-  
trāṁ prṣṭvā kamapy apūrvavṛttāntam aprçchat. so 'pi samudrama-  
3 dhye sthitabhuvaneçvarīdevālayavṛttāntam avādīt. tac chrutvā  
savismayo rājā tena dhanadena saha tat sthānaṁ gataḥ; devālaye  
devatāvāmabhāge sthitaṁ kabandhayugalam apaçyat. tadanantaraṁ  
6 devatāṁ manasi smṛtvā khaḍgaṁ kaṇthe yāvatkaroti, tāvat kabandha-  
dvayaṁ saçiraskaṁ saçīvam abhūt; devatā 'pi rājño hastāt khaḍgam  
ākṛṣyā 'bravīt: bho rājan, prasannā 'smi, varaṁ vṛṇīṣva. rājā 'bravīt:  
9 bho devi, yadi prasannā 'si, tarhy asya mithunasya rājyaṁ dehi.  
tato devyā tasya mithunasya rājyaṁ dattam. rājā 'pi dhanadena  
saha nijanagaram āgataḥ.  
12 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā bhaṇati: bho rājan, tvayy evaṁ  
parākramo vidyate yadi, tarhy asmin siṁhāsana upaviça. tac chrutvā  
rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti saptamākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 7

punar ālokya puṇyāham āruruḥṣuṁ tam āsanam  
vacovilāsāir arudhat saptamī sālabhañjikā.  
3 tām āha sa mahīpālaḥ: kimarthaṁ niruṇatsi mām ?  
iti rājño vacaḥ çrutvā pratyabhāṣata sā punaḥ:  
mahārāja çṛṇuṣve 'daṁ mayā yat tvaṁ nirudhyase;  
6 vikramādityacaritaṁ mahīyas tasya kāraṇam.  
yasmin pālayati kṣoṇīm janatā sukhitā 'bhavat;  
tadā tu puruṣaḥ kaçcin nā 'bhūd dāurgatyabhājanam;  
9 saptānām vyasanānām apy ekaṁ jāgartī na kvacit;  
varṇaḥ savarṇato 'nyatra nā 'nubadhnanti mānasam;  
brahmadyānavidhāu samyak çāstracarcāvidhāu vacaḥ  
12 prāvartanaṁ brāhmaṇānām evaṁ caryā dine-dine;  
paropakāre vyasanaṁ, satye prītir aharniçam,  
yaçhaṣaṁpādane rāgo, virāgo dambhasambhrame;  
15 parāpavāde vāimukhyam, ābhimukhyaṁ parastutāu,  
sarvabhūtānukampāyām manasaḥ sāvadhānatā;  
atyantasādhvasasphūrtilḥ kṣullakād api duṣkṛtāt;

- 18 dehānityatvabuddhyāi 'va dharmakarmamatih sadā;  
sarvasya vāci satyatvaṁ, pāṇāv āudāryavibhramah,  
subuddhir eva hṛdaye, prasādas tu nirikṣaṇe.
- 21 evaṁvidhajane sāumyasampannakulasamkule  
nagare tasya nṛpater vidyate dhaniko vaṇik.  
tasyā 'san dhanadasye 'va dhanadākhyaṣya sāmпадаḥ.
- 24 sthūlalakṣaḥ ḡucir dakṣo viṣṇād rājavallabhaḥ.  
nirantaram sukhenāi 'va vartamānasya mandire  
kadācit tasya samabhūd evaṁ citte vicāraṇā:
- 27 āhikam mama sarvatra sāmпада 'padyate sukham,  
pāralāukikasamsiddhisādhanaṁ tu na kimcana;  
tasmād vidvajjanāḥ saṅgaḥ kāryaḥ ḡreyo 'bhivāṇchatā.
- 30 iti sarvaṁ tadā cakre, tenā 'bhūd dharmavāsanā;  
rajastamogunāu kṣīṇāu, sambhūtaḥ sāttviko guṇaḥ.  
tadā dānāni vidadhe yathā 'bhūn nirmalaṁ manaḥ;
- 33 evaṁ viḡuddhasattvasya viraktir abhavat tadā,  
yayā sammohinīm māyām tarante nāradādayaḥ.  
gate bahutithe kāle sasārtho dvārakām agāt;
- 36 tatra kṛṣṇo jagannāthaḥ pālayaty akhilām mahīm.  
anāthabālavṛddhādir yo vā lokaḥ samāgataḥ,  
taṁ sarvaṁ api bhūtātma saritpatim atārayat.
- 39 dhanadaḥ so'pi sārthena saha saṁtārito 'rṇavam,  
kaṁcid dvīpaṁ samāsādy dhanam tatra vyavāharat.  
kadācit saṁcaran dāivāt taṁ deḡam agamat svayam,
- 42 yatra vidyotate svarṇaprāsādo bhāiravālayaḥ.  
tatrāi 'kaṁ kimcid āḡcaryam drumaṣaṇḡdamanoramam  
saraḥ sphatikasopānapānīyapathabandhuram.
- 45 āste so 'yam vaṇik ḡreṣṭhaḥ samabhyetya tadantikam,  
puṇye tatsalile snātvā, vidhivad dhutavahnikaḥ,  
pūjayām āsa puṣpādyair balibhir bhāiraveḡvaram,
- 48 praṇamya daṇḡavad bhūmāv; uttiṣṭhann eva tatpuraḥ  
paṭṭikālikhitaṁ padyam adrākṣīd vipulekṣaṇaḥ:  
yadi kaḡcid ihā 'bhyetya svaḡiraḡ chetsyati svayam,
- 51 daṁpati chinnamūrdhānāv etāu jīviṣyataḥ kṣaṇāt,  
tato yathābhilaṣitā \*siddhiḥ syād bhāiravājñayā.  
tato 'tisambhramād dṛṣṭim sa sarvatra prasārayan
- 54 apaḡyad devapārḡvasthaṁ sastrīkaṁ chinnaḡrṣakam.  
sādhvasasvedapulakair vyāptam aṅgam vaṇikpateḥ;  
vidirṇamānasaḥ sadyaḡ cakampe mlīteḡṣaṇaḥ.
- 57 tataḥ kathamcid ātmānam samādhāya sa buddhimān  
devālayād viniṣkrāmya svāvāsam agamat punaḥ.  
prabhātasamaye bhūyaḥ sārthena sahito vaṇik
- 60 nāvam āruhya vegena dvārakām pratyapadyata.  
tatra nārāyaṇam devam viṣṇum ḡrīkṣṇanāmakam  
praṇamya daṇḡavad bhaktyā tuṣṭāvā 'viṣṭayā girā:
- 63 jaya sarvajagannātha, jaya sarvajanapriya,  
jaya yogijanāyatta, jaya svamjaya nāyaka!



- namas trāilokyanirmātre, namas trāilokyarakṣiṇe,  
 66 namas trāilokyasaṁhartre, namas trāilokyarūpiṇe.  
 iti stutvā samānītam dattvā 'sau viṣṇave dhanam,  
 sa nirgatya dvārakāyāḥ prāyād ujjayinīm purīm.  
 69 vaṇijāṁ vikramādityo dhanadaṁ dharanīpatih  
 sa saṁdarṇasamaṁtuṣṭo madhyesabham abhāṣata:  
 atithe svāgato bhadra; grānto 'si mahatā pathā ?  
 72 brūhi kiṁ-kiṁ samānītam apūrvāccaryakāutukam.  
 iti rājñā samājñāpto vāiḥṣyaḥ sarvaṁ nyavedayat:  
 mahārāja mayā dṛṣṭam sāvadhāno 'vadhāraya!  
 75 ito dvāravatīm gantūṁ pravṛttasya mamā 'bhavat  
 kaṇcin madhye'rṇavadvīpo, yatrā 'ste bhāiraveḥvaraḥ.  
 tasya devasya purataḥ kabandham cīrasā prthak  
 78 sthītam śrīpuṁsayor, evaṁ padyaṁ ca likhitaṁ sphuṭam:  
 yadi kaṇcid iha 'bhyetya svaçiraç chindati svayam,  
 dāṁpati chinnamūrdhānāv etāu jīviṣyataḥ kṣaṇāt.  
 81 ittham atyadbhutaṁ deva dṛṣṭam adbhutavikrama;  
 asya saṁsmaraṇād eva kāyo bhūyo 'pi vepate.  
 evam āccaryam ākarṇya rājā 'py utkaṇṭhitāntaraḥ  
 84 prayayāu tena vaṇijā sākaṁ tad bhāiravālayam.  
 tatra sarvaṁ samālokya, padyārtham ca vicārya saḥ,  
 svasya cikṣepa bhūpālāḥ kākṣeyam adhi kandharam.  
 87 tataḥ saṁjivitaṁ sadyo mithunaṁ samapadyata;  
 karaṁ dhṛtvāi 'va bhūpālam abhākṣīd bhāiraveḥvaraḥ:  
 mahārāja prasanno 'smi, varam varaya vāñchitam,  
 90 sattvasāhasasaṁpatteḥ phalaṁ yena bhaviṣyati.  
 varāya preṣito rājā varayām āsa vāñchitam:  
 amuṣya mithunasyāi 'va rājyaçrīr dīyatām iti.  
 93 tat tathe 'ty abhidhāyāi 'vaṁ sa devo 'ntaradhīyata;  
 pratyājagāma bhūpālo nagaraṁ vaṇijā samam.  
 ittham kathāṁ akathayat pāñcālī bhojabhūbhujē;  
 96 Iḍṛksāhasavāṇis tvam ced, adhiṭiṣṭhe 'dam āsanam.

*iti saptamī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 7

[This, in mss. of BR, is 5

atha pañcamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekasmin samaye vikramārkaṣya saṁīpe ko 'pi deçāntarād vrāti samāgato vārttām  
 3 cakāra: rājan, samudramadhye dvīpam asti. tatra mahātapovanam asti. tatra  
 caṇḍīprāsādaḥ; tatra ramyaṁ śrīpuruṣayugmam, kiṁ tu nirjīvam asti. tatra bhittāu  
 likhitaṁ asti: ko 'pi jana uttamāṅgam iha devyāi nivedayat, tadā sajīvaṁ bhavati.  
 6 etac chrutvā rājā tasmin sthāne gatavān, devyā āyatanam prāptaḥ. tatra nirjīvam  
 yugmaṁ dṛṣṭam. tad dṛṣtvā rājñā nijakaṇṭhe çastrāṁ dhṛtam. tāvad devī prādūr  
 abhūt, rājā kare dhṛtaḥ: rājan, prasannā varam dadāmi; yatheṣṭam vṛṇu. rājño  
 9 'ktam: devīprasādād etad yugmaṁ sajīvaṁ bhavatu. tatas tat sajīvaṁ jātam. rājā  
 svapuram jāgama.

putrikayo 'ktam: rājann Iḍṛçam sattvaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti pañcamī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 7

punar aparamuhūrte sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā bhojarājo yāvat siṅhāsanaṃ  
 ārohati, tāvat saptama-putrikā 'vadat: rājann asmin siṅhāsane sa upaviṣati, yasya  
 3 vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā  
 putrikā prāha: rājan, uktaṃ ca:

devyāḥ saṃnihitaṃ manoharataṃ śrīpūruṣaṃ cetanā-

hīnaṃ rājaçiro'rpaṇān \*narapateḥ prāṇyāt; tad evaṃ çrutam,

gatvā tatra tathā vidhitsuṃ, amuyā pāṇau dhṛto; vāñchitaṃ

brūhī 'ty, āha sa: jivatām idam aho, vāñchā ca saṃpūryatām. 1

avantīpuryām çṛivikramaṃ paḥ. tasya rāje lokānām saptavyasananiṣedhaḥ sva-  
 svavarṇācārānullaṅghanam çāstravicāraṇā tattvacarcā dharmātṛptiḥ pāpabhayaṃ  
 3 kīrtivāñchā paropakāryasanaṃ satyā vāñi lobhe 'lobhatā parāpavāde māunaṃ  
 paramātmacintā svaçarīrajugupsā saṃpattyanityatākaraudāryam hrdaye subuddhiḥ.  
 tatra dhanadanāmā vyavahārī vasati. sa ca svasaṃpattiparimāṇam na jānāti. yāni  
 6 vastūni yadā puryām vilokyante, tāni tadā tasya gr̥he prāpyante. tenā 'nyadā  
 cintitam: mayai 'hikam upārjitam, param na kimapi pāralaukikam. tad vinā sarvaṃ  
 niṣphalam etat, yataḥ:

prāptāḥ çriyaḥ sakalakāmadughās, tataḥ kim ?

dattaṃ padaṃ çirasi vidviṣatām, tataḥ kim ?

kalpaṃ sthitaṃ tanubhṛtām tanubhis, tataḥ kim ?

ced dharmasādhanavidhāu na rato 'yam ātmā. 2

tato dānakhaṇḍoktaprakāreṇa dānapuṇyam svaghe kṛtvā tīrthadidṛkṣayā deçān-  
 taraṃ so 'gamat. tatra kvāpi pravahāṇe çaiṭaḥ, samudrāntardvipe gataḥ. tatra  
 3 devatāgr̥haṃ puraç candrakāntaçilābaddham saro dr̥ṣṭam tena, devagrhavāmabhāge  
 ca satpuruṣaparikṣārtham divyarūpaṃ devatākṛtaṃ puruṣastriyugmaṃ prthakçiraḥ-  
 kabandham dr̥ṣṭam. tato manasi vismayo jātaḥ. punas tatrāi 'kaçilāyām: kaçcit  
 6 sattvavān naraḥ svaçirasā 'tra balim dāsyati, tadā 'nayoṃ jivitaṃ bhaviṣyati 'ty  
 akṣarāni dr̥ṣṭāni. tatra cintitam: aho vidher vāicitryam; yataḥ:

aghaṭitaṃ ghaṭanām nayati dhruvaṃ,

sughaṭitaṃ kṣaṇabhaṅguratācalam,

jagad idam kurute sacarācaram,

vidhir aho balavān iti me matiḥ. 3

tatas tena dhanadena tīrthayātrām kṛtvā svapurim āgatiya tatsvarūpaṃ rājñe nive-  
 ditam. tadā rājñā vismayaprāpteno 'ktam: bho dhanada, tvam āgaccha, āvābhyām  
 3 tatra gatvā kātukaṃ vilokyate. tato rājā tena saha jalādhrvanā tatra dvipe gataḥ,  
 dr̥ṣṭam tatra śrīpuruṣayugmaṃ tad vācitāny akṣarāni. tato manasi kṛpā jāta,  
 cintitam ca:

uvayārasamatthenaṃ parovayāro ya no kao jeṇa,

lahiūna tena appā \*viphuṃsio vāmapāeṇa. 4

tato rājā snādanādīkam kṛtvā yāvat svakaṇṭhe khaḍgaṃ dhṛtvā çiraçchedaṃ  
 karoti, tāvad devatayā kare dhṛtaḥ, kathitaṃ ca: bhoḥ satpuruṣa, tuṣṭā 'smi, yācasva  
 3 varam. tato rājño 'ktam: yadi tuṣṭā 'si, tarhy anayoṃ jivitaṃ rājyam ca dehi. tato  
 devatayo 'ktam: bhoḥ satpuruṣa, parikṣārtham ayam upakramaḥ; tvam eva jaga-  
 tiçṅgārāḥ, satpuruṣo jagati nā 'nya iti praçaṇsitaḥ. tato rājā svapurim agāt.  
 6 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayī syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviṣa.

iti siṅhāsanaadvātrīṅgaḥ saptamakathā

## 8. Story of the Eighth Statuette

## Vikrama causes a water-tank to be filled

## SOUTHERN RECENSION OF 8

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, tvayi vikramasyāu 'dāryam asti cet, tarhy 3 asmin sinhāsana upaviṣa. bhojarājo vadati: kathaya tasyāu 'dārya-vṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṇu rājan.

vikramo rājā bhūmaṇḍale sarvatra nānāvinodāṣṣaryapūrvakathā- 6 kāutukādikam cāramukhena sarvaṁ jānāti. uktam ca:

gāvo gandhena paṇyanti, vedenāi 'va dvijātayah;

cārāiḥ paṇyanti rājānaḥ, cakṣurbhyām itare janāḥ. 1

ṣṛyātām rājan! yo rājā bhavati, tena sarvā 'pi lokasthitir jñātavyā; sarvatra cittam jñātavyam. prajāḥ samyak pālaniyā duṣṭā daṇḍa- 8 nīyāḥ ṣiṣṭā rakṣaṇīyā nyāyena dhanopārjanaṁ kartavyam arthiṣu samatvena varitavyam: etāny eva pañca mahāyajñā rājñāḥ. tathā co 'ktam:

duṣṭasya daṇḍaḥ sujanasya pūjā,

nyāyena koṣasya ca saṁpravṛddhiḥ,

apakṣapāto 'rthiṣu rājyarakṣā,

pañcāi 'va yajñāḥ kathitā nrpāṇām. 2

anyac ca:

kim devakāryeṇa narādhipasya

kṛtvā nirodham viṣayasthitānām ?

taddevakāryam japayajñahomā

yenā 'ṣrupātā na bhavanti rāṣṭre. 3

evam vikrame rājyam kurvati saty ekadā cārā bhūmaṇḍalam pari- bhramya rājasakāṣam āgatā rājñā prṣṭāḥ procuḥ: bho rājan, kāṣmīra- 8 deṣe mahādravyasaṁpannaḥ kaṣcid vaṇiḥ āste. tena vaṇijā pañca-kroṣavistāram taṭākam ekam khānitam; tanmadhye jalaṣayanasya nārāyaṇasya devālayam kārītam; param udakam na lagati. punas 6 tena vaṇijā jalodgamananimittam varuṇam uddiṣya brāhmaṇaiḥ caturvidhahavanam abhiṣekādi kārītam. tathā 'py udakam na lagati. tataḥ khinnaḥ san sa vaṇik taṭākapālyupary upaviṣṭaḥ pratidinam 9 niṣvasiti: aho kenāpy upāyeno 'dakam na lagati; vṛthā ṣramo jāta iti. ekadā taṭākapālyam upaviṣṭe satī gagane 'mānuṣā vāg āsīt: kim iti, bho vaṇikputra, kimarthaṁ niṣvasiṣi ? dvātriṅcallakṣaṇayuktasya 12 puruṣasya kaṇṭharaktena yadā taṭākam sicyate, tadā vimalodakam bhaviṣyati, nā 'nyathā. tac chrutvā tena vaṇijā taṭākapālyupari mahad annasattram maṇḍitam; tasmin sattre bhoktum svadeṣa-

15 vāsino janāḥ sarve samāyānti; tatra sthitā adbhikārinās teṣāṃ deṣa-  
vāsināṃ purata evaṃ vadanti: yaḥ ko'pi svakaṇṭharudhireṇa taṭākam  
secayiṣyati tasya ṣatabhāram suvarṇam dīyate. iti tadvacaḥ sarve  
18 'pi ṇvanti, na ko'pi tat sāhasam āṅgikaroti. evaṃvidham mahac  
citram dr̥ṣṭam.

teṣāṃ vacanam ṣrutvā vikramārko rājā svayam tatra gato jalaṣa-  
21 yanasya viṣṇor mahāprāsadam atimanoharam ativiçālaṃ taṭākam ca  
dr̥ṣṭvā vismayam gato manasi vicārayati: yadi mama kaṇṭharaktene  
'dam taṭākam secayiṣyāmi, tarhī 'dam jalāiḥ paripūrṇam bhaviṣyati,  
24 sakalalokasyo 'pakāro bhaviṣyati. idam mama ṣarīram sarvathā  
varṣaṣatam api sthitvā vināṣam eva yāsyati; ato mahatā puruṣeṇa  
ṣarīre mamatvam na kāryam; paropakārārtham ṣarīram api dātav-  
27 yam. uktam ca:

ṣatam api ṣaradānām jīvitam dhārayitvā

ṣayanam adhiṣayānaḥ sarvathā nāṣam eti;

sulabhavipadi dehe sarvalokāikanindye

na vidadhati mamatvam ye hi lokojjvalās te. 4 kim ca:

sarvadāi 'va rujā 'krāntam sarvadāi 'va ṣuco gṛham,

sarvadā patanaprāptam dehinām dehapañjaram. 5

tāir eva phalam etasya gṛhitam puṇyakarmabhiḥ,

virajya janmanaḥ svārthe yāiḥ ṣarīram kdarthitam. 6

evaṃ vicārya \*puraḥsthitaprasādagarbhagato jalaṣayanasya viṣṇoḥ  
pūjām vidhāya namaskṛtya bhaṇati: bho jaladevate, tvam dvātriṅçal-  
3 lakṣanayuktapuruṣasya kaṇṭharaktam vāñchasi; tarhi mamā 'nena  
kaṇṭharaktena tr̥ptā satī 'dam taṭākam jalāiḥ paripūrṇam kuru. ity  
uktvā yāvat kaṇṭhe khaḍgam karoti, tāvad devatayā khaḍgam dhṛtvā  
6 bhaṇitam: bho vīra, tavā 'ham prasannā 'smi, varam vṛṇiṣva. rājā  
'vādīt: yadi mama prasannā jātā 'si, tarhī 'dam taṭākam jalāiḥ pari-  
pūrṇam kuru. punar devyā bhaṇitam: bho rājan, tvam asmāt  
9 sthānāt tvaritam nirgaccha, yāvat paṣcāt paṣyasi, tāvaj jalāiḥ pari-  
pūrṇam bhaviṣyati. tac chrutvā rājā satvaram taṭakapālīm gataḥ;  
taṭākam ca jalāiḥ paripūrṇam abhūt. rājā vikramo 'pi svanagaram  
12 agamat.

iti kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
tvayy evam āudāryaparopakārasattvasārāprabhṛtayo guṇā vidyante  
15 cet, tarhy asmin sinhāsane samupaviṣa.

## METRICAL RECENSION OF 8

- tataḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
 babhāṣe bhojabhūpālam aṣṭamī sālabhañjikā  
 3 punaḥ: siṅhāsanaṁ rājann āroḍhavyaṁ tadā tvayā,  
 asti sāhasasaṁpattir vikramādityavat tvayi.  
 ity ukte kāutukākāraṇtacetasā bhojabhūbhujā  
 6 tasya sāhasasaṁpattim prṣṭā, sā pratyabhāṣata:  
 rāṣṭre pure ca ko me 'sti hito vā 'py ahito janaḥ,  
 dharmyo 'dharmyas tathā nyāyi vidviṣaḥ ca vicāryatām;  
 9 pūrvam rājñe 'ti nicītya preṣitānām samantataḥ  
 cārāṇām dvāu mahīpālam prāptāu kāṣmīramaṇḍalāt.  
 tadādeṣād abhāṣiṣṭām tāu carāu rājasamnidhāu:  
 12 tvadādeṣāt tad asmākaṁ svātmadṛggocarikṛtam.  
 kāṣmīramaṇḍale deva vaṇig eko mahādhanah;  
 tena khāto mahān ekas taṭāko yojanāyataḥ.  
 15 atiprayatne 'pi kṛte salilam no 'papadyate;  
 kasyā 'dṛṣṭāvahīnasya pāuruṣam kevalam phalet ?  
 tato vaṇig asāu cṛantas taṭākaṁ prativāsaram  
 18 upaviṣya taṭākasya setāu niṣvasya gacchati.  
 evam duḥkhārṇave magnaṁ vāg uvāc 'cārīṇī:  
 dvātriṅśallakṣaṇayujaḥ puṁsaḥ kaṇṭhāsrasacanaṭ  
 21 kāsāro 'sāu payaḥpūraparipūrṇo bhaviṣyati.  
 iti tadvacanāt sadyo vimṛṣya svamanīṣayā.  
 abhilāṣasya saṁsiddhyāi tatro 'pāyam acintayat;  
 24 kārītāḥ svarṇapuruṣāḥ saptaḥsvaṇṇakotībhīḥ,  
 dvātriṅśallakṣaṇopetamartyakaṇṭhāśramūlyakam.  
 sthāpayitvā 'tha sāuvarṇān setor upari pūruṣān,  
 27 tatrāi 'va sa ḡlāstambhe padyam ekam alīlikhat:  
 yaḥ kaṣṇil lakṣaṇopetaḥ ḡṇitāir nijakaṇṭhajañhī  
 yadi setum imam siñcet, tasye 'me svarṇapūruṣāḥ.  
 30 ity ākarṇya sa cārābhyām samanantarañjanmanā  
 kāutukena samam rājā yayāu yatra vaṇiksaraḥ.  
 tatsaromadhyam adhyāste prāsādo jalaḡyinaḥ,  
 33 yatra saṁdṛṣyate viḡvakaṛmanirmāṇacāturi.  
 tatprāsādāṣṭadigbhāgeṣv aṣṭabhāiravamūrtayaḥ,  
 lambodarādidevāḡ ca tatrānte viniveḡitāḥ.  
 36 caṇḡatāṇḡdavasamrambhaprotkṣiptabhujamaṇḡdalah  
 caṇḡikāramaṇas tatra sthāpitas tāṇḡdaveḡvaraḥ.  
 tatpurastād atisnigdhah pañcāḡcatkaranirmītaḥ  
 39 sapraṭiṣṭham ca nihitaḥ ḡlāstambho 'pi dṛḡyate.  
 tasyo 'pari varāhasya viṣṇor mūrtir manoramā,  
 setūpari \*tataḥ sthāne sthāpitaḥ parameḡvaraḥ,  
 42 caturviṅḡcatimūrtīnām tatrāi 'va sthāpanā kṛtā.  
 dīyate pūpabhūyiṣṭham annadānam avāritam;  
 saptasāuvarṇapuruṣāḥ padyam ca likhitaṁ puraḥ.  
 45 etat sarvaṁ samālokyā tutoṣa vasudhāpatīḥ.  
 tataḥ padyārtham ālocya vinīḡcitya manīṣayā:

- çreyahkalo mamā 'dyāi 'va paropakaraṇakṣamaḥ.  
 48 deho 'yaṁ nāçavān eva, ko jānīte kadā katham  
 bhaviṣyati ? payaḥpūrṇaṁ kuryāṁ tāvad idam saraḥ.  
 anityaṁ jīvitaṁ jantoḥ, kīrtir ācandratārakā.  
 51 iti niçcitya pāçcātyaparvatopāntasarpīṇi  
 dinanāthe mahināthaç cakāra niyamakriyāṁ.  
 jalādhidevatāṁ dhyātvā kaṇṭharaktābhilāṣiṇīm,  
 54 sa cikṣepa nṛpas tasya kākṣeyam adhi kandharam.  
 kare dhṛtvāi 'va bhūpālāṁ tam avocata devatā:  
 varaṁ varaya bhūpāla, sāhasaṁ mā kṛthā vṛthā.  
 57 iti çrutvā: taṭāko 'yaṁ payobhir abhipūryatām,  
 na ko'pi jānatām etan manmūlam iti devate.  
 tat tathe 'ti varaṁ dattvā devatā 'ntaradhāt punaḥ;  
 60 taṭāko vāripūreṇa pariṇūrṇo 'bhavat kṣaṇāt;  
 rājā 'py ujjayinīm yātaḥ kenāpy anupalakṣitaḥ.  
 itthaṁ yadi vidhātum tvaṁ bhojabhūpa pragalbhasa,  
 63 idam āsanam āroḍhum tadānīm bādham \*arhasi.  
 itthaṁ rājā sāhasāṅkavṛttaṁ çrutvā viṣiṁye.

*ity aṣṭamī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 8

[This, in mss. of BR, is 9

- navamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājā prthivīm paryātan nagaragrāmadurgāṇi paçyann ekaṁ nagaram āgataḥ.  
 3 tatrai 'kena vaṇijā 'pātālāṁ saraḥ khanitam; kiṁ tu payo na lagati. tataḥ khinnena  
 vaṇijā devipūjanaṁ kṛtam. tāvad adṛṣṭayā vācā kathitam: atra dvātriṅçallakṣaṇaḥ  
 puruṣo balir diyate, tado 'dakaṁ bhavati. tad ākarṇya vaṇijā daçabhārasuvarṇasya  
 6 puruṣaḥ kṛtaḥ; ya ātmānaṁ dadāti, sa enaṁ gṛhṇātu, evaṁ paṇaḥ kṛtaḥ; kiṁ tu  
 ko'py ātmānaṁ na dadāti. tad ākarṇya rātrāu sarovaramadhye gatvā 'tmānaṁ  
 \*saṁkalpya, atratyā devatā priyatām ity uktvā, rājā yāvad ātmānaṁ kaṇṭhe çastreṇa  
 9 chinatti, tāvad devyā kare dhṛtaḥ: rājan, prasannā 'smi, varaṁ vṛṇu. rājño 'ktam:  
 etat saraḥ payasā pūryatām. tataḥ saraḥ payaḥpūrṇaṁ kṛtvā rājā svanagaraṁ gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājan yasye 'dṛçāṁ sattvaṁ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti navamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 8

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalāṁ abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhā-  
 sanam ārohati, tāvad aṣṭamaputrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviçati,  
 3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryaṁ bhavati. kidṛçāṁ tad āudāryam iti rājñā  
 prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
 kenāpy ūce: dhaneçā sarasi suvipule khānīte 'py, ambulaḥdhir  
 dvātriṅçallakṣmapuṇso balirudhiram ṛte ne 'ti devyā niyukte,  
 tatprāptyāi svanabhāreṣv api daçasu kṛteṣv āpa ne 'ti, svabantaḥ  
 trāto rājñā nijāsṛgalibhir aviditaṁ vāri cā 'kāri rājñā. 1  
 avantipūryāṁ çṛvikramanṛpaḥ. anyadā tena rājñā paradeçasvarūpanirūpaṇāya  
 nijapuruṣaḥ preṣitaḥ; yataḥ:

gāvo ghrāṇena paçyanti, çāstrāḥ paçyanti paṇḍitāḥ,  
carāḥ paçyanti rājānaç, cakṣurbhyām itare janāḥ. 2

teşv ekaḥ kāmīradeçe gataḥ. tatrāi 'kene 'bhyena saraḥ kārītam asti, paraṁ tatra  
jalām na tişṭhati kathamapi. anyadā tatra divyavāg abhūt, yathā: dvātriṅçal-  
3 lakṣaṇadharanararaktena yady atra balir vidhīyate, tadā jalām sthirām bhavati, nā  
'nyathā. tad ākarṇya tena vyavahārīṇā daçabhārasuvarṇamayāḥ puruṣaḥ kārītaḥ;  
sa ca taḍāgapārçve sattrāgāre sthāpitaḥ. yaḥ kaçcit tatra bhojanārtham āyāti, tasya  
6 jñāpyate, yathā: yaḥ kaçcid dvātriṅçallakṣaṇadharo naraḥ svadeham dadāti, tasyā  
'yam daçabhārasuvarṇamayāḥ puruṣo diyate. paraṁ kaçcit tam na grhṇāti.

etat svarūpaṁ jñātvā sa rājapuruṣaḥ svapurīm āgatya nṛpasyo 'vāca; rājā ca tad  
9 ākarṇya kātukāt tatra gataḥ; drṣṭvā ca tatratyāḥ saraḥprāsādavanakhaṇḍādīra-  
canās tataḥ saṁdhyāsamaye snānadānādikam kṛtvā taḍāgamadhye gatvo 'vāca:  
yā kacid devatā dvātriṅçallakṣaṇapuruṣasya rudhīram icchati, tasyūs tṛptir bhavaty  
12 iti yūvat svakaṇṭhe khaḍgaṁ dhṛtvā çiraḥ pātayati, tāvad devatā kare dhṛtvā prāha:  
bhoḥ sattvaçālīn, tubhyaṁ tuṣṭā 'smi, yācasva varam. tato rājño 'ktam: yadi tuṣṭā  
'si, tarhi viçvopakarāya taḍāgam enaṁ jalapūrṇam kuru, etac ca madāgamanasva-  
15 rūpaṁ tvayā kasyāpy agre na vāçyam. iti çrutvā devatā prāha: aho gāmbhīryam  
āudāryam cā 'syē 'ti. tato gato rājā svapuryām; prabhāte ca lokās taḍāgam jāla-  
bhṛtaṁ hemapuruṣam ca tathāi 'va drṣṭvā mumudire: aho katham jālam āyātam ?  
18 iti.

ato rājann idṛçam āudāryam gāmbhīryam ca yadi tvayī syāt, tadā 'smiṁ sinhāsane  
tvam upaviça.

*iti sinhāsana dvātriṅçakāyām aṣṭamī kathā*

### 9. Story of the Ninth Statuette

The fair courtesan who was visited by a demon

SOUTHERN RECENSION OF 9

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
'bhaṇat: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryam dhūiryam bhavati,  
3 sa tasmin sinhāsana upaveṣṭum yogyo bhavati. bhojeno 'ktam:  
kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt:

vikrame rājyam kurvati bhaṭṭir mantrī babbhūva, upamantrī govin-  
6 daḥ, candraḥ senāpatiḥ, trivikramaḥ purohitaḥ. tasya trivikramasya  
putraḥ kamalākaraḥ. sa pituḥ prasādād ghr̥tāudanam bhuktṛvā  
vastrabhūṣaṇatāmbūlādīnā çarīram saṁskṛtya viçayasukham anubha-  
9 vaṁs tişṭhati. ekadā pitro 'ktam: re kamalākara, brāhmaṇajanma  
prāpyā 'pi tvayā katham evaṁ sthīyate svecchāvṛttiyā ? ayam ātmā  
janmaçatam nānāyonim prāpnoti, kadācit sukṛtavaçān manuṣya-  
12 yonim prāpnoti, tatrā 'pi brāhmaṇakule janma mahatā puṇyena  
labhyate. tal labdhvā 'pi tvam durvṛtto jāto 'si. sarvadā bahir eva  
carasi, bhojanakāle gr̥ham pratyāgacchasi. anucitam eva tvayā

15 kriyate. anyac ca: tavā 'yaṁ vidyābhyāśakālah; asmin kāle vidyā-  
bhyāsaṁ na karoṣi cet, uttaratra mahān saṁtāpo bhaviṣyati. uktam  
ca:

ye bālabhāve na paṭhanti vidyām,  
kāmatūrā yāuvanaṣṭacittāḥ,  
te vṛddhabhāve paribhūyamānā  
dahyanti gātraṁ ṇṇire 'va padmaḥ. 1                      tathā ca:  
yeṣāṁ na vidyā na tapo na dānaṁ  
na cā 'pi ṇṇam na guṇo na dharmah,  
te martyaloke bhuvi bhārabhūtā  
manuṣyarūpeṇa mṛgāṇ caṇṇanti. 2

asmin saṁsāre puruṣasya vidyāyāḥ parato bhūṣaṇam nā 'sti. tathā  
co 'ktam:

vidyā nāma narasya rūpam adhikam, prachannaguptam  
dhanam;

vidyā bhogakarī yaṇṇasukhakarī, vidyā gurūṇāṁ guruḥ;

vidyā bandhujano videṇṇagamane, vidyā parā devatā;

vidyā rājasu pūjyate na hi dhanam, vidyāvihīṇaḥ paṇṇuḥ. 3

tathā ca:

kiṁ kulena viṇṇalena vidyāhīṇasya dehinaḥ ?

akulīno 'pi yo vidvāṁs triṣu lokeṣu pūjyate. 4

re putra, yāvad aham jīvāmi tāvat tvayā vidyāi 'vā 'bhyasaniyā;  
abhyastā vidyā tava sakalam api bandhukṛtyam kariṣyati. uktam ca:

māte 'va rakṣati, pite 'va hite niyuṇkte,

bhārye 'va cā 'bhiramayaty apanīya khedam;

kīrtim ca dikṣu vitanoti tanoti vittam,

vidyā karoti nikhilam khalu bandhukṛtyam. 5

etat piṭṛvacanam ṇṇrutvā paṇṇcāttāpayuktaḥ kamalākaro yadā 'ham  
sarvajño bhaviṣyāmi tadā 'sya pitur mukham drakṣyāmi 'ty uktvā  
3 kāṇṇmīradeṇṇam gataḥ. tatra candramāulibhaṭṭopādhyāyasamīpaṁ  
gatvā daṇḇavat praṇamyō 'ktavān: bhoḥ svāmin, aham mūrkhah;  
bhavatām nāmadheyam ṇṇrutvā vidyābhyāśārtham āgataḥ. mayi  
6 kṛpām vidhāya mama vidyā yathā bhavati tathā vidheyam ṇṇṇmadbhīr  
iti punar daṇḇavat praṇāmam akarot. tatas tāir aṇṇṇikṛto 'harniṇam  
teṣāṁ ṇṇuṇṇrūṣām akarot. tathā co 'ktam:

guruṇṇuṇṇrūṣayā vidyā puṣkalena dhanena vā;

athavā vidyayā vidyā, caturtham no 'palabhyate. 6

evam ṇṇuṇṇrūṣām kurvato mahān kālo gataḥ. tata ekado 'pādhyāyas  
tasyo 'pari kṛpām vidhāya siddhasārasvatamantropadeṇṇam kṛtavān.  
3 teno 'padeṇṇena sarvajño bhūtvā sa kamalākara upādhyāyasyā 'nujñām



gr̥hītvā svanagaram̐ pratyāgacchat. mār̥gavaçāt kāñcīnagaram̐ agamat. tatra rājā 'nañgasenaḥ. tasyām̐ nagaryām̐ naramohinīnām̐  
 6 kācid vanitā 'sti. sā rūpeṇā 'dvitīyā; tām̐ yaḥ ko'pi paçyati, sa kāmajvarapīḍita unmādāvasthām̐ prāpnoti. yaḥ punas tayā saha sambhogārtham̐ nidrām̐ karoti, tasya raktaṁ vindhyācalavāsī kaçcid  
 9 rākṣasaḥ pibati; sa nirjivo bhavati. kamalākaro 'py etat kūtukam̐ dr̥ṣṭvā nījanagaram̐ agamat. tam̐ āgataṁ dr̥ṣṭvā mātṛpitṛādīnām̐ mahān utsavo jātaḥ. dvitīyadvise svapitrā saha rājasadanam̐ gatvā:  
 pāṇḍupañkajasamīnamadhupālī sa, mañgalam

yo bibharti, vidheyāt te nākapālī sa mañgalam. 7

iti rājñā āçīrvadam̐ vadan sabhāyām̐ svakalāvaidagdhyam̐ adarçayat. tato rājñā vastrādīnā sambhāvya pr̥ṣṭaḥ: bhoḥ kamalākara, tvaṁ  
 3 yatra deçe gatas tatra kiṁ-kiṁ dr̥ṣṭavān asi? kamalākareṇo 'ktam: bhoḥ svāmin, tatra deçe kimapi na dr̥ṣṭam; param̐ āgamanasamaye kāñcīnagare 'pūrvam̐ ekam̐ kūtukam̐ dr̥ṣṭam. rājño 'ktam: tat  
 6 kiṁ dr̥ṣṭam? kathaya. kamalākareṇo 'ktam: tatra kāñcīnagare naramohinī nāma kācid vanitā 'sti. tām̐ yaḥ paçyati sa unmādāvasthām̐ prāpnoti. yas tu tayā saha nidrām̐ karoti, tasya raktaṁ  
 9 vindhyācalavāsī kaçcid rākṣasaḥ samāgatya pibati; tataḥ sa nirjivo bhavati. etat kūtukam̐ mayā dr̥ṣṭam. tato rājñā bhaṇitam: bhoḥ kamalākara, tarhy āgaccha, tatra gacchāvaḥ. iti tena saha rājā  
 12 kāñcīnagaram̐ āgatya naramohinyā rūpaṁ dr̥ṣṭvā vismayam̐ prāptaḥ; tasyā gr̥ham̐ gataḥ; tayā pādaprakṣālānābhyāñgasugandhapuṣpādīnā sambhāvita uktaḥ: bho rājan, adyā 'ham̐ dhanyā jātā 'smi; mama  
 15 gr̥ham̐ çlāghyam̐ abhūt, yato bhavaccaraṇarajorañjitam̐ mamā 'ñgaṇam.

adya me subahukālāc chlāghaniyam̐ abhūd idam

yuṣmatpādāmbujasparçasaṁpannānugraham̐ gr̥ham. 8

svāmin, mama gr̥he bhojanam̐ kāryam. rājño 'ktam: idānīm̐ evā 'ham̐ bhojanam̐ vidhāya samāgato 'smi. tatas tayā vīṭikā dattā.  
 3 evaṁ rātrāu praharo gataḥ; naramohinī nidrām̐ gatā. dvitīyaprahare rākṣasaḥ samāgatya naramohinyā mañcam̐ yāvat paçyati, tāvat sāi 'kai 'va suptā 'ste, dvitīyaḥ kaçcin nā 'sti. nirgamanasamaye rājñā  
 6 dhṛto māritaç ca. tatkolāhalaṁ çrutvā naramohinī vinidrā bhūtvā hataṁ rākṣasaṁ vilokya saṁtuṣṭā satī rājānam̐ saṁstutya bhaṇati: bho rājan, tvatprasādād aham̐ nirbhayā jātā; adyaprabhṛti rākṣasopa-  
 9 dravo gataḥ. tvatkr̥topakārāt katham̐ aham̐ uttīrṇā bhavāmi? anyac ca: tvayā yad ucyate, tad aham̐ kariṣyāmi. rājño 'ktam: yadi mayo 'ktam̐ kariṣyasi, tarhy amuṁ kamalākaram̐ bhajasva. tataḥ sā  
 12 naramohinī kamalākaram̐ abhajata. vikramo 'py ujjayinīm̐ āgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam dhāiryam paropakāraṣ ca vidyate cet, tarhy  
15 asmin sinhāsana upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti navamākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 9

[This, in mss. of MR, is 10

- tataḥ puṇye punar bhūpaḥ puṇyagrahanirikṣite  
sinhāsanasya samaye samīpaṁ samayāc chanāiḥ.  
3 \*tam ākalayya pāncālī nirundhānā tadīhitam,  
ākarnaye 'ti vyābhāśid daṇamī daṇamīm kathām.  
sattvadhāiryāikanilayo vikramādityabhūpatiḥ  
6 ujjayinyām kilā 'vātsid avann avanimaṇḍalam.  
babhūva tasya mantriṇo bhaṭṭir ity abhiviṣṭaḥ,  
govindacandraḥ senāniḥ, purodhās tu trivikramaḥ.  
9 tasya trivikramākhyasya sutaḥ satatalālitaḥ  
vavṛdhe satkṛtaḥ preṇṇā kamalākaranāmakaḥ.  
tam kadācit sukhaparam sutaṁ vidyāvivarjitam  
12 yuvānam avadad vipro nirvedāt sadayam hrīdī  
prasūtiḥ satkule putra brāhmyam ca bhavato vapuḥ,  
anāyāsena sampannam annam puṇyāiḥ purākṛtāiḥ;  
15 vidyātapodānaçilagaṇadharmādisaṁgraham  
ye na kurvanti loka 'smin, naranarūpā hi te mṛgāḥ.  
prārthitārthapradā putra suvidyā kāmadhenuvat,  
18 deçāntarapravāse 'pi janani 'va sukhapradā.  
dārāiḥ sahodarāiḥ corāi rājabhi rājavallabhāiḥ  
anyāir ahāryam agrāhyam vidyākhyam dhanam ārjayet.  
21 svapitur vacanāsārāiḥ praklinnanayanāmbujāḥ  
kamalākaravat kṣiṣṭo babhūva kamalākaraḥ.  
anabhyasyā 'khilām vidyām, anāsādyā mahad yaçaḥ,  
24 nā 'ham ālokaṇiṣyāmi gṛhe sthitvā pitur mukham.  
iti niṣcitya sahasā nirjagāma nijālayāt,  
kāçyapīmaṇḍanam bālāḥ prāyāt kāçmīramaṇḍalam.  
27 tatṛā 'grahāre kasminçcic candracūḍābhidhaḥ sudhīḥ  
āste samastaçāstrajño vācaspatir ivā 'paraḥ.  
niveditanijodantas trivikramasutaḥ sudhīḥ,  
30 tatthe 'ty urikṛto 'vātsit tacchuṣṭaṇatataḥ.  
āttavidyo gurudeçān nijadeçāya nīrgataḥ,  
yathecchaṁ paryaṭann eva sa kāñcīrī nagarīm agāt.  
33 dipyadviçvaṁbharādevivāsaḥ sūbhāgyamaṇḍape,  
puṣyatpurandarapurigarvanirvāpaṇakṣame,  
yatra harṇyatalakṛdānnārījananirikṣitāiḥ  
36 indivaradaloddāmadāmaṇḍapam ivā 'mbaram,  
mohalakṣmīsamākṛṣṭimahāusadhikaraṇḍake,  
jayasenamahīpālabhujadaṇḍābhīrakṣite;  
39 yatra nārāyaṇaḥ sāksād viriñcāya varam dadāu,  
bhakṛṣṭavaradānena lebhe sa varadābhīdhām;

- tatra kācit suvarṇābhā, nāmnā ca naramohini,  
 42 svasāubhāgyamadamlānamuhyadyuvanirīkṣaṇā.  
 unmādyati ca sambhrāmyet sakṛd yas tām vilokayet,  
 sambhogavāñchayā gacchan rātrāu hanyeta rakṣasā.  
 45 tatre 'tivr̥ttaṁ vijñāya sarvaṁ dvijakumārakaḥ  
 purīm ujjayinīm prāpya jagāma nijamandiram.  
 sarvaçāstravidam̐ putram̐ puṇyena prañatam̐ pitā  
 48 punaḥ pratyāgataṁ premakampitaḥ pariśvasaje.  
 sa tatra vikramādityam̐ adrākṣid̐ avaniçvaram;  
 tato gariṣṭhayā goṣṭhyā sa saṁtuṣṭena bhūbhujā  
 51 prṣṭo, deçāntaragato vārttām āçaṣṭa sa dvijaḥ:  
 itaḥ pitur̐ nideçena deçāntaram̐ aham̐ gataḥ,  
 nānāvidhāni çāstrāṇi, sāṅgam̐ vedacatuṣṭayam,  
 54 sarahasyādikām̐ vidyām̐ triskandhapariçobhitām,  
 adhyagiṣi viçeṣeṇa subodhāḥ sakalāḥ kalāḥ.  
 guror̐ anumatiṁ prāpya bhūyo 'pi nagarīm̐ prati  
 57 pratyāgacchann, aham̐ madhyemārgam̐ evam̐ vyacintayam:  
 anavadyām̐ imām̐ vidyām̐ saṁprāpyā 'pi vr̥thā 'tmanaḥ,  
 na lebhe vipulām̐ khyātim; upāyaḥ ko bhaviṣyati ?  
 60 sārvaabhāuma tato rājñām̐ bhavadājñāvidhāyinām̐  
 saṁdarçanābhilāṣeṇa, tatra vidyām̐ \*apusphuram,  
 tattaddigantabhūpālāiḥ kṛtām̐ saṁmānapūrvikām̐  
 63 grāham̐-grāham̐ aham̐ pūjām̐ çanāiḥ kāñçipurīm̐ agām.  
 jayasenādhipo nāma tām̐ adhyāste narādhipaḥ;  
 mānayām̐ āsa mām̐, tatra māsamātram̐ mayā sthitam.  
 66 tatrā 'ham̐ nayanānandam̐ adrākṣam̐ kañcid̐ adbhutam;  
 sa tādr̥g̐ iti tat̐ satyam̐ yathājñātam̐ avedayat.  
 tadā tadālokanāya prāyād̐ āyāsavarjitaḥ  
 69 bhūpatir̐ bhūnitambinyāḥ kāñçīm̐ kāñçīm̐ ivā 'ñcitām.  
 sa tatra naramohinyā lāvanyām̐ r̥tasāgare  
 dr̥ṣṭiṁ nimagnām̐ uddhartum̐ na çaçāka viçām̐ patiḥ.  
 72 tataḥ katham̐cid̐ ātmānam̐ samādhāya saṁipagam̐  
 uvāca vikramo rājā caturām̐ kamalākaram:  
 sakhe paçya mahac citram̐, na kutrāpy̐ avalokitam̐  
 75 idr̥g̐vidham̐ mayā rūpaṁ sāubhāgyam̐ iva cetanam;  
 sukhākaroṭi puruṣam̐ kṣaṇād̐ duḥkhākaroṭi ca;  
 kāñcani kāntitaralā valli 'va viṣadūṣitā.  
 78 ālokanīyam̐ āvābhyām̐ etasyāḥ çlam̐ āntaram;  
 atas tvam̐ agrato gatvā jñāpayā 'yāsyati 'ti mām.  
 sa tathe 'ti dvijaç co 'ktvā tadādeçam̐ vidhāya ca,  
 81 bhūyaḥ pratyāgato bhūpam̐ anvavartiṣṭa tadvacāḥ:  
 evam̐ āçaṣṭa sā bālā mayā prṣṭā vilāsinī:  
 upapannam̐ idaṁ, kiṁ tu mayi doṣo 'sti kaçcana,  
 84 rakṣaso 'dhīnatā nāma; vidhehi yad̐ iho 'citam.  
 iti tad̐ vākyaṁ ākarṇya sahasā sakumārakaḥ  
 yayāu sa tasyāḥ sadanam̐ madanoddīpanam̐ nr̥paḥ.  
 87 samāgataṁ samājñāya narendram̐ naramohini

- abhyutthāyā 'dareṇāi 'va yathocitam apūjayat.  
tatra kālocitānekakathāsamkathanāir niçi
- 90 yāmadvayāvaçiṣṭāyām nidadre naramohinī.  
rākṣasāgamanākāṅkṣī sa rājā bhavanāntare  
tasthāu dvijanmanā sākam asvapann aviṣaṅkitaḥ.
- 93 tato 'rdharāstrasamaye bhīṣayan bhīṣaṅkṛtiḥ  
āyayāu naramohinyā mandiraṁ narabhojanaḥ.  
tatra svāstīrṇaparyāṅkasukhasuptām sumadhyamām
- 96 ekākinīm samālokyā saagarjām niragād grhāt.  
tadbhāiravāravāṭopasambhrāntā naramohinī  
anvagāc ca jhaṭ-ity eva cakitā 'yatalocanā.
- 99 tato narendro nilayān nirgacchantaṁ niçācaram  
uccāir: aham ihā 'smī, 'ti sāsphoṭam taṁ samāhvayat;  
rakṣaḥ pratinivṛttaṁ \*sa nyayudhyata bhujāyudhaḥ.
- 102 kṛtapratikṛtasphitaṁ samam yuddham abhūt kṣaṇam;  
tasya prabhūtasārasa tu vikramādityabhūpatiḥ  
pātitasya ciro bhūmāu cakarta krakacāyudhaḥ.
- 105 tam andhakārasamkācam daṁṣṭrādīpitadiṇmukham,  
prāptavantaṁ tato nidrām dirghām \*yoṣāvaçiṣṭaye,  
rakṣo 'ndhakāraṁ nirbhīdya vikramādityam udyatam
- 108 ālokyā-'lokyā subhagaṁ mumude kamalākaraḥ.  
naramohiny aham nāmnā, karmaṇā naraḡhātini,  
iti rūḡhām mahākīrtim udabhāṣad bhavān yataḥ,
- 111 ato 'dyaprabhṛti svāmin bhavāmi tvadvaçaṁvadā;  
niyojayo 'cite kārye, yad bhavān anumanyate.  
iti tadvacasā tuṣṭas tām āçaṣṭa mahīpatiḥ:
- 114 yadi tvam anujānāsi, maduktaṁ kuru karma bhoḥ!  
lakṣaṇāir asi yal loke padminī varavarṇinī,  
sadrçaṁ te çrayasvāi 'nam kalyāṇi kamalākaram.
- 117 ity uktvā tām varāroham prāpayitvā \*dvijanmanam,  
rājā jagāmo 'jjayinīm uṣṇaraçmir ivo 'ditaḥ.  
bhavato bhavadāudāryaçaurye ced evam idrçi,
- 120 bhadra bhadraṇamaṁ divyaṁ bhojabhūpāla bhūṣaya.  
ākhyād ākhyāyikām enām rājñe sā sālabbhaṇjīkā;  
upāramad upākṛāntāt so 'pi siṅhāsanāsanāt.

iti daçamī kathā

# BRIEF RECENSION OF 9

[This, in mss. of BR, is 29

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarmaṇya.  
ekadā rājñā nijabaṭur viçvanāthasya pūjārthaṁ pādūke kṛtvā vārāṇasyām prahi-
- 3 taḥ. atha sa pūjām kṛtvā 'gacchati. athai 'kasmin nagare naramohinī nāma rājaku-  
mārī; yaḥ paçyati sa mohito bhavati, evaṁ rūpasundarī. tām yaḥ prārthayati, sa  
rātrāv antaḥ pravāçati, rātrāu tatra \*nāçyate, prabhāte nirjīvo bahir nikṣipyate.
- 6 rātrāu kiṁ bhavati 'ti na jñāyate. idrçaḥ pravādaḥ: mānuṣiṁ drṣṭvā devatā muh-  
yanti, maraṇam api na gaṇayanti. taṁ vṛttāntam jñātvā kāmāturo maraṇakātaraç  
ca nagaram āgatya rājñe naramohinivṛttāntam niveditavān. atha rājā tenai 'va

9 baṭunā saha tan nagaram gataḥ. naramohinīm dṛṣṭvā rājā tatra cālāyām viçrāntaḥ,  
 sā mañcake suptā. rājo 'tthāya kare karavālam grhītvā slambhāntaritaḥ sthitaḥ.  
 tāvad ardharātre bhayānakāḥ kṣṇarākṣaso mañcakasamīpaṁ sametya tām ekākinīm  
 12 dṛṣṭvā yāvat punar api niryāti, tāvad rājñā \*prativāritaḥ: re cāṇḍāla, kutra gacchasi ?  
 mama saṁgrāmaṁ dehi. tataḥ saṁgrāmo jātaḥ; rājñā rākṣaso hataḥ. tāvan nara-  
 mohinī \*saṁmukhī jātā: rājan, tava prasādena çāpān muktā sthītā; kiyantaḥ  
 15 prāṇino madartham mṛtyum prāptāḥ! tavo 'tīrṇā na bhavāmi; saṁpraty aham  
 tavā 'dhīnā 'smi, yad ādicasi, tat karomi. rājño 'ktam: yadi mamā 'dhīnā 'si, tarhi  
 mamā 'sya baḥor anusartavyam. tatas taylor dvayoh \*çleṣā \*bhāvitā; rājā nagaram  
 18 gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçaṁ sattvaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekonatrinçattamī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 9

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhūsa-  
 nam ārohati, tāvan navamaputrikā prāha: rājann asmin siṁhūsane sa upaviçati,  
 3 yasya vikramādityasadṛçaṁ āudāryam bhavati. kīdṛçaṁ tad āudāryam iti rājñā  
 prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

asty ekā naramohinī puravadhūr; bhuñjanti tām kāmīno

ye, te mṛtyum avāpnuvanti; tadapi prītyā pare yānti tām;

ity ukte svapurohitena, nṛpatīḥ saṁbhujya tām, rākṣasaṁ

tām hatvā, vicaran vṛto 'tha sa layā, 'ha svānuraaktām amūm: 1

naramohinī me mitraṁ purohitam amūm vṇu;

adāt tām iti tasmāi, ko vikramaṇā 'dhunā samaḥ? 2

avantipuryāṁ çivikramanṛpaḥ. tasya tripuṣkaraḥ purodhāḥ; tasya putraḥ kamalāka-  
 raḥ. sa ca mūrkhāḥ. anyadā pitrā 'bhāṇi: he vatsa, tvaṁ durlabham mānuṣya-

3 bhavam avāpya kim kurvaṇo 'si? yataḥ:

yeṣāṁ na vidyā na tapo na dānaṁ,

na cā 'pi çīlām na guṇo na dharmāḥ,

te martyaloke bhuvi bhārabhūtā,

manuṣyarūpeṇa mṛgāç caranti. 3

vidvattvaṁ ca nṛpatvaṁ ca nāi 'va tulyaṁ kadācana;

svadeçe pūjyate rājā, vidvān sarvatra pūjyate. 4

iti pituḥ çikṣāṁ çrutvā sa vidyārthī kāçmīradeçaṁ gataḥ. tatra cāndramaulim  
 upādhyāyam ārādhitavān, yataḥ:

guruçuçrūṣayā vidyā, puṣkalena dhanena vā,

athavā vidyayā vidyā; caturthaṁ no 'palabhyate. 5

tatas teno 'pādhyāyena tuṣṭena tasya siddhasārasvatamantro dattaḥ. sa ca tam  
 sādhayitvā paçcād āgacchan mārge kāntīm purīm gataḥ. tatra svahstrigarvasarva-

3 svaharā sarvāṅgarūpasāubhāgyalāvaṇyaçālīnī naramohinī nāma sāmānyakanyā 'sti.  
 yaç ca tām paçyati, sa muhyati, kāmasya daçāvasthāḥ prāpnoti. tadgrhe ca yo

vasati, rātrāu tam eko rākṣaso mārayati. etat svarūpaṁ jñātvā kamalākaraḥ tadā-  
 6 saktaḥ svapurīm gatvā nṛpāyā 'kathayat. tad ākanya rājā tatra gataḥ sakamalā-

karas tām kanyām dṛṣṭvā lolalocano 'bhūt. tasyām āsaktānām narāṇām saṁhāraṁ  
 dṛṣṭvā ca rātrāu tadgrhe gataḥ, tatrā 'yātena ca rākṣasena saha saṁgrāmaṁ kṛtvā

9 tam avadhīt. tadā pramuditā kanyā prāha: bhoḥ sāttvika, mocitā 'ham adya tvayā

rākṣasāt; vāritaḥ ca narasaṁhāraḥ. tan mayā tvadupakārakṛitayā 'yam ātmā tavā  
'rpito 'sti. adyaprabhṛti tvam eva me cāraṇam. tadā rājño 'ktam: bhadre, yadi  
12 guṇagrhyā 'si, madvacaḥ kariṣyasi, tarhi matpriyam enaṁ kamalākaraṁ bhaja.  
tatas tām tasmāi dattvā rājā svapurīm agāt.

ato rājann idṛṣam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin śinhāsane tvam upaviṣa.

*iti śinhāsanaśatātriṅśakāyāṁ navamī kathā*

## 10. Story of the Tenth Statuette

### Vikrama obtains a magic charm from an ascetic

#### SOUTHERN RECENSION OF 10

punar api rājā yāvat śinhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti,  
3 so 'smin śinhāsana upaveṣṭuṁ yogyo bhavati. rājño 'ktam: bhoḥ  
puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛyātām  
rājan.

6 vikrame rājyaṁ kurvati sati kaṣcid yogy ujjayiniṁ praty āgataḥ.  
sa ca vedaḥśāstravāidyajyotiṣagaṇitabharataḥśāstrādisakalakalāvicakṣa-  
ṇaḥ; kim bahunā? tatsadṛṣo 'nyo nā 'sti, sākṣāt sarvajña eva.  
9 ekadā vikramo rājā tasya prasiddhiṁ ṣrutvā tam āhvātum purohitam  
preṣitavān. sa ca tadantikam gatvā namaskṛtyā 'bravīt: bhoḥ  
svāmin, rājā bhavantam āhvayati; tatrā 'gantavyam. yogino 'ktam:  
12 bho buddhiman, rājadarṣanenā 'smākaṁ prayojanaṁ kim asti?

bhuñjīmahī vayaṁ bhikṣāṁ ācāvāso vaśīmahī,  
cayīmahi mahipṛṣṭhe, kurvīmahi kim iṣvarāḥ? 1

anyac ca:

niḥspṛho nā 'dhikārī syān, nā 'kāmi maṇḍanapriyaḥ,  
nā 'vidagdhaḥ priyaṁ brūyāt, sphuṭavaktā na vañcakaḥ. 2  
etat yogivacanam ṣrutvā purohito rājño 'gre sarvaṁ tadvacanam  
akathayat. tato rājā svayam eva darṣanārtham āgatya tam nama-  
3 kṛtyo 'paviṣtaḥ. tena saha goṣṭhīm kurvan yad-yat pṛcchati tat  
sakalam api kathayati. tadanantaram atisaṁtuṣṭo rājā pratidinam  
tatsamīpam āgatya nānāvidhādhyātmagoṣṭhīm kurvann ekadā tam  
6 aprcchat: bhoḥ svāmin, bhavatām kati varṣāṇi jātāni? teno 'ktam:  
bho rājan, kim etat pṛcchasi? nītividā puruṣeṇa svam āyur na  
kathanīyam. navāi 'tāni gopyāni:

āyur vittaṁ gṛhachidraṁ mantraṁ āuśadhasaṁgamam,  
dānamānāvamānaṁ ca nava gopyāni kārayet. 3

anyac ca: yas tu yogiṣvaraḥ sa kālavañcanam vidhāya bahukālām  
prajīvati. bho rājan, bhavataḥ sādhayitum ṣaktir asti ced ahaṁ

3 mantropadeṣaṁ dāsyāmi. rājño 'ktam: tava mantropadeṣena kiṁ  
labhyate? yogino 'ktam: tena mantrasādhanena jarāmarañarahito  
bhaviṣyasi. rājño 'ktam: tarhi mantram mamo 'padiṣa; ahaṁ taṁ  
6 mantram sādhyāmi. tato yogī mantram upadiṣya bhaṇati: bho  
rājan, amuṁ mantram brahmacāryeṇa varṣaṁ ekaṁ paṭhitvā dūrvān-  
kurāir daṣāṅṇahavanam kuru. tataḥ pūrṇāhutisamayā homakuṇḍāt  
9 kaṣcit puruṣaḥ phalahasto nirgatya tat phalaṁ tava dāsyati. tat-  
phalabhakṣaṇena tvaṁ jarāmarañarahito vajrakāyaḥ ca bhaviṣyasi  
'ti rājñe mantram upadiṣya sa yogī nijasthānam gataḥ. rājā 'pi  
12 varṣaṁ ekaṁ brahmacāryeṇa nagarād bahir mantram paṭhitvā  
dūrvādalair daṣāṅṇahomam agnāu kṛtvā yāvat pūrṇāhutiṁ karoti,  
tāvad dhomakuṇḍāt kaṣcit puruṣo nirgatya divyam ekaṁ phalaṁ  
15 rājñe dadāu. rājā 'pi tat phalaṁ grhītvā puraṁ praviṣya yadā  
rājamārge samāyāti, tadā kuṣṭhavyādhinā viṣṭirṇasarvāvayavaḥ  
kaṣcid brāhmaṇo rājña āciṣaṁ prayujyā 'vadat: bho rājan, rājā  
18 nāma brāhmaṇalokasya mātṛpitṛsthāne niyojitaḥ. uktaṁ ca:

rājā bandhur abandhūnām, rājā cakṣur acakṣuṣām,

rājā pitā ca mātā ca, rājā cā 'rtiharo guruḥ. 4

tarhi viṣvasyā 'rtiṁ parihasi. anena vyādhinā mama ṣarīraṁ  
naṣyati; ṣarīranācād anuṣṭhānam api naṣṭam. ataḥ sarvasyā 'pi  
3 dharmakāryasya ṣarīraṁ eva sādhanam. uktaṁ ca:

api kriyārtham sulabham samitkuṣaṁ,

jalāny api snānavidhikṣamāṇi te;

api svaṣaktyā tapasi pravartase,

ṣarīraṁ ādyaṁ khalu dharmasādhanam. 5

iti. tarhi mamai 'tac ṣarīraṁ yathā nirāmayam anuṣṭhānayogyam  
bhavati, tathā kartavyam. tasya brāhmaṇasya vacanam śrutvā  
3 rājā tasmāi tat phalaṁ dadāu. tato brāhmaṇaḥ param samtoṣaṁ  
prāpya nijasthānam gataḥ. rājā 'pi svabhavanam jagāma.

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
6 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa.  
tac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti daṣamālekhyānam*

METRICAL RECENSION OF 10

[This, in mss. of MR, is 11

sphuratpurandarāciṣvāro yadā pāurandarāsanam

āroḍhum āicchat, pāñcālyās tathāi 'vā 'virbabhūva vāk:

3 asti ced avaninātha tavāu 'dāryam tathāvidham,  
siṁhāsanaṁ samāroḍhum kātuktibhava, nā 'nyathā.

prthivīm vikramāditye purā rājñi praśāsati,

6 deṣāntarād ujjayinīm kaṣcit prāpā 'vadhūtakah;

- kalākālāpakuṣalo, nigamī, tīrthakovidāḥ,  
triskandhajyotiṣābhijñāḥ, cikitsājvaraṣāstravit.
- 9 tatprasiddhīm mahīpālāḥ karnākarnīkayā 'cṛṇot;  
dāmbhiko \*niḥspṛho nā 'yam, yady eṣyaty \*antikam mama:  
iti jijnāsamānas tam āhvātum kāñcid ādiṣat.
- 12 sa mahāpuruṣo bhaktyā 'py āhūto rājapūruṣāiḥ,  
nāi 'cchad icchāvihāritvāt praveṣṭum rājamandiram.  
tato narapatir bhikṣum didṛkṣuḥ svayam āgataḥ;
- 15 upāyanam upāniya, vavande vinayānvitāḥ.  
vidadhānas tato goṣṭhīm yad-yat prcchati bhūpatiḥ,  
tat-tat sarvaṁ samācaṣṭa bhikṣukaḥ saṁcaṣṭāspadam.
- 18 vicāro 'py ātmavidyāyās, tathā 'nubhavavāsanā,  
prāṇasaṁśodhanavidhiḥ pūrakaḥ kumbharecakāu,  
ṣaḍbhedāṣṭāṅgavidhayo, yogasādhanaṣaḍguṇam,
- 21 haṭhayogo mantrayogo rājayogas tathā paraḥ,  
dehasādhanaavidyā ca, layayogasya ca kramaḥ,  
nityam vijñāyate rājñā goṣṭhyām tasya mahātmanāḥ.
- 24 gaṇarātre gate rājā kadācid avadhūtakam  
aprcchad: bhagavan brūhi bhavatām kati hāyanāḥ ?  
tato mahātmā 'py avadat: kim etad iti prcchasi ?
- 27 yogī svecchāvilhārī tu na lokam anuvartate;  
ṣaṭāyur vā sahasrāyuh svacchandam anuvartate.  
tad etad kasya sāmāthyam ? iti prṣṭas tadā 'vadat:
- 30 sarvaṁ sādhanasāmāthyam yogād evo 'palabhyate,  
ājarājanmasaṁsāraviparyayaḥ kramāt.  
kālaḥ kavāṭasaṁghaṭṭakaraṇena vaḥ bhavet;
- 33 tatparā dhīratā nāma paramam tatra kāraṇam,  
rājāṇs, tatpararāhityān nāsāvighaṭanakriyā;  
tatra jijnāsur asi cet, tasmān mārgam vadāmi te,
- 36 yena saṁsādhitenāi 'va jarāmaraṇavarjitam  
cārīram amṛtatvāya kalpate vajrasaṁnibham.  
tanmahāpuruṣavacahpīyūṣarasasecanāt
- 39 \*jajrmbhe bhūmipālasya prthak kūtukakandalī.  
saṁbhramasmeranetrasya kimcid ālilitabhruvaḥ  
sphuradoṣṭhapuṭasyā 'sya bhāvaṁ saṁbubudhe budhaḥ.
- 42 tatas tam prthivīpālām prasīdann avadhūtakaḥ  
avadat: svābhilaṣitam vada rājann iti kṣaṇāt.  
yena 'maratvaṁ siddham syāt, tan me svāmin nivedyatām:
- 45 iti prṣṭas tadā rājñā sa tu mantram upādiṣat,  
tatprabhāvaividhānāni nivedya niyamāiḥ saha.  
siddhimantram samāsādyā gurave dattadakṣiṇāḥ
- 48 prayayāu sa tadādeṣād, anvatiṣṭhat tadā vanam.  
tatra vanyaphalāhāro jaṭilo valkalāmbaraḥ  
kṛtatriṣavaṇasāno jajāpa prayato manum,
- 51 juhāvā 'nudinam dūrvāṅkurāir madhutilāir api;  
varṣam ekam abhūd evam vartamānasya bhūpateḥ.  
tato 'gnikuṇḍād udabhūt puruṣo nilalohitaḥ,



- 54 phalaṁ dattvā 'maratvāya bhūbhuje 'ntaradhīyata.  
siddhārtho vikramādityo yayāv ujjayinīm ṣaṇāḥ,  
dadarca kuṭīlaṁ kaṁcid vipraṁ pathi malūpatiḥ.  
57 tat kālotpannarogārtapādapāṇiḥ ṣvasan dvijaḥ  
prāṇatrāṇāya bhāṣajyam ayācata mahīpatim.  
tataḥ sa cintayām āsa: ne 'ha bhāṣajyam asti me;  
60 purīm prāptum aṣakto 'yam; upāyaḥ ko nu vā bhavet ?  
purā purātanāḥ kecīd yācyamānāḥ ca bhūbhujaḥ  
dattvā priyān api prāṇān kīrtim āpur iti sthīrām.  
63 nā 'yam arthaṁ na vā dehaṁ na vā prāṇān sudustyaajān,  
bhāṣajyam kevalaṁ vipro yācate mām ihā 'turaḥ.  
mamāi 'tatphaladānena dvijasyā 'muṣya rakṣaṇam;  
66 ātmānaṁ saphalīkartum nūnaṁ ghaṇṭāpatho mama.  
iti dattvā phalaṁ tasmāi tatprabhāvaṁ nivedya ca,  
jagāmo 'jjayinīm rājā mahodāraṣiromaṇiḥ.  
69 anīdṛṣasya nṛpater anarhaṁ idam āsanam.

*ity ekādaśī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 10

- daṣamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
ekadā rājño mahāpuruṣeṇa saha saṁgamo jātaḥ. tato goṣṭhīn kurvatā rājñā  
3 bhaṇitam: āryeṇā 'maratvaṁ bhavati; tat kim apy asti ? tāvat teno 'ktam: yadi  
vidyā sādhyate, tad asti. rājño 'ktam: ahaṁ sādhyāmi. tatas tenāi 'ko mantrō  
dattaḥ; naktabhojanabrahmacaryabhūṣayyādibhiḥ saṁvatsaraparyantaṁ mantraḥ  
6 sādhyāḥ, tato daṣaṅgena homaḥ kartavyāḥ, pūrṇahutāv agnimadhyād ekaḥ puruṣo  
divyaṁ phalaṁ dāsyati; tatphalabhakṣaṇe 'maratvaṁ bhavati. tato rājñā tathāi  
'va mantrasādhanaṁ kṛtam, phalaṁ labdham. phalena sahā 'gacchaṭā \*svasti \*vadan  
9 vṛddho vipro rājñā dṛṣṭaḥ, tasmāi phalaṁ dattam.  
putrikayo 'ktam: idṛṣam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti daṣamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 10

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalāṁ abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhā-  
sanam ārohati, tāvad daṣamaputrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasadrṣam āudāryaṁ bhavati. kīdṛṣaṁ tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
yaḥ kasmāccena yoginaḥ parataraṁ labdhvā manuṁ, tājāpaṁ  
kṛtvā, homavidhiṁ dadhad, dhutavaḥ divyaṁ phalaṁ labdhavān,  
bhuktaṁ mṛtyujarāharaṁ, kuvapuṣe viprāya tad rogiṇe  
kāruṇyāt samadād, anena sadṛṣaḥ ṣṛīvikrameṇā 'sti kaḥ ? 1  
avantipuryāṁ vikramādityanṛpaḥ. anyadā tatro 'dyāne ko 'pi yogī samāyāto yat  
prachyate tat kathayati. tad ākarṇya rājñā svapuruṣāḥ tatparikṣārthaṁ tatpārṇve  
3 preṣitāḥ; yataḥ:  
sarvatrā 'pi hi saṁbhavanti bahavaḥ pāpopadeṣapradā,  
loko 'pi svayam eva pāpakaraṇe gādhaṁ nibaddhādarāḥ;

- ke te sarvahitopadeṣaṇḍavyāpārīṇaḥ sādhaso,  
 yatsaṁsarganisaṁsarganaṣṭatamaso nirvānty amī dehinaḥ ? 2  
 tatas tāis tatra gatvā sa parikṣitaḥ, sāttviko 'yam ity āhūto 'pi rājñāḥ pārṣve nā  
 'yāti, kathayati ca: bho rājapuruṣāḥ, vyaṁ yoginas tyaktajanasaṅgāḥ, kim asmā-  
 3 kaṁ nrpeṇa? yataḥ:  
 bhuñjīmaḥ vyaṁ bhāikṣyam, ācāvāso vaśīmaḥ,  
 ṣayīmaḥ mahīpṛṣṭhe, kurvīmaḥ kim iṣvarāḥ? 3.  
 ruṣṭāir janāḥ kim, yadi cittaṇṇantis?  
 tuṣṭāir janāḥ kim, yadi cittatāpaḥ?  
 prīṇāti no nāi 'va dunoti cā 'nyān,  
 svasthaḥ sado 'dāsaparo hi yogī. 4.  
 tatas tāis tatsvarūpaṁ rājñe proktam. tad ākarṇya rājñā cintitam:  
 ye niḥsṛphās tyaktasamastarāgās  
 tattvāikaniṣṭhā galitābhīmānāḥ,  
 saṁtoṣapoṣāikavilnavāñchās,  
 te rañjayanti svamano, na lokam. 5  
 ye lubdhacittā viṣayārthabhoge,  
 bahir virāgā, hṛdi baddharāgāḥ,  
 te dāmbhikā veṣadharāḥ ca dhūrtā,  
 manāṁsi lokasya tu rañjayanti. 6  
 tato rājā svayaṁ tatpārṣve jagāma, tatra yamaniyamāsanaprañāyāmapratyāhāradhā-  
 raṇādhyānasamādhityaṣṭāṅgayogacarcām akarot. tataḥ cintitavān:  
 bhūḥ paryāṅko, nijabhujalatā gallakam, kham vitānam,  
 dīpaḥ candraḥ, svam ativanitā, reṇunā cā 'ṅgarāgāḥ;  
 dikkanyābhiḥ pavanacamarāir vijyamāno 'nukūlam;  
 bhikṣuḥ ṣete nanu nrpa iva tyaktasarvāiṣaṇo 'pi. 7  
 yasye 'yam sthitiḥ sa eva dhanyaḥ, yathā:  
 nityānityavicāraṇā prāṇayinī, vāirāgyam ekaṁ suhṛt,  
 sanmitrāṇi yamādayaḥ, ṣamadamaṇḍāyāḥ sahāyā matāḥ;  
 māitryādyāḥ paricārikāḥ, sahacārī nityaṁ mumukṣā, balād  
 ucchedyā ripavaḥ ca mohamamatāsaṁkalpasāṅgādayaḥ. 8  
 tato 'ho guṇādhiko 'yam nrpatir iti tuṣṭena yoginā rājñāḥ phalam ekaṁ dattam,  
 prabhāvaḥ ca kathitaḥ, yathā: anena bhuktamātrena 'maraṇāntam ṣarīrārogyatā  
 8 bhavati 'ti. tat phalam ādāya rājā pathy āgacchan kenāpi rogiṇā mahākṣāṣābhi-  
 bhūtena prārthitaḥ; prārthanābhaṅgabhrūḥ kṛpāsamudras tat phalam tasmāi  
 dattavān.  
 6 ato rājann idṛṣam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.  
 iti siṁhāsanaadvātrīṇṣakāyāṁ dāṣamī kathā

## 11. Story of the Eleventh Statuette

Vicarious sacrifice for a man who was dedicated to an ogre

SOUTHERN RECENSION OF 11

punar api rājā ṣubhe muhūrte yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad  
 anyayā puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, yas tu vikramasyāu 'dār-

3 yavān so 'smin siṅhāsana upaviṣatu. rājā 'bravīt: bhoḥ puttalike, kathaya tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, grūyatām.

6 vikrame rājyaṁ kurvati sati bhūmaṇḍale durjanaḥ piṣunas taskaraḥ pāpakarmā naro nā 'sīt. anyac ca: yasya rājñāḥ sarvadā rājyacintā-mantravicāraḥ svatobalavadvāirivijayopāyavicāraḥ sa cintāturatvād  
9 divārātram nidrām na yāti. uktaṁ ca:

arthāturāṇāṁ na gurur na bandhuḥ;

kāmāturāṇāṁ na bhayaṁ na lajjā;

cintāturāṇāṁ na sukhaṁ na nidrā;

kṣudhāturāṇāṁ na rucir na pakvam. 1

ayaṁ vikramo rājā tathā na bhavati; sarvān pratyarthibhūbhujāḥ svapādapadmācṛitān vidhāyā 'jñānatilāṅghanena rājyaṁ akarot.

3 uktaṁ ca:

ājñāmātraphalaṁ rājyaṁ, brahmacaryaphalaṁ tapah;

jñānamātraphalā vidyā, dattabhuktaphalaṁ dhanam. 2

ekadā rājā rājyabhāraṁ mantriṣu nidhāya svayaṁ yogiveśeṇa de-  
cāntaraṁ nirgataḥ. yatrā 'tmanaḥ cittasya sukhaṁ bhavati, tatra

3 katicid dināni tiṣṭhati; yatrā 'ṣcaryaṁ paçyati, tatrā 'pi kālāṁ nayati.

evaṁ paryatatas tasyāi 'kasmin divase mahāraṇye sūryo 'staṁ gataḥ;

rājā vṛkṣamūlam ācṛityo 'paviṣṭaḥ. tasya vṛkṣasyo 'pari vṛddhaḥ

6 ciraṁjīvī nāma kaçcit pakṣirājo 'bhūt. tasya putrāḥ pāutrāç ca

prātar deçāntarālāṁ gatvā svodarapūraṇaṁ vidhāya sāyaṁkāle

pratyekam ekāikaṁ phalaṁ ādāya vṛddhāya tasmāi ciraṁjīvine prati-

9 dinaṁ prayacchanti. sādhu ce 'dam ucyate:

vṛddhāu ca mātāpitarāu sādhu bhāryā sutaḥ çicuḥ,

apy akāryaçataṁ kṛtvā bhartavyā, manur abravīt. 3

tato rātrāu sa ciraṁjīvī sukheno 'paviṣṭas tān pakṣiṇo 'pṛechat, rājā

'pi vṛkṣamūle sthitas tadvacanaṁ çṛṇoti: bhoḥ putrāḥ, nānādeçān

3 paryatadbhir bhavadbhiḥ kiṁ-kiṁ citraṁ dṛṣṭam? tatrāi 'kena

pakṣiṇā bhaṇitam: mayā kimapy āçcaryaṁ na dṛṣṭam, param adya

divase mama cetasi mahad duḥkhaṁ bhavati. ciraṁjīvino 'ktam:

6 tat kathaya, kiṁnimittaṁ duḥkhaṁ bhavati. teno 'ktam: kevala-

kathanena kiṁ bhaviṣyati? vṛddheno 'ktam: bhoḥ putra, yo duḥkhī,

sa suhrde svaduḥkhaṁ nivedya sukhī bhavati. tathā co 'ktam:

suhṛdi nirantaracitte, guṇavati bhṛtye, 'nuvartini kalatre,

svāmini sāuhrdacitte nivedya duḥkhaṁ, sukhī bhavati. 4

tasya vākyāṁ çrutvā sa pakṣy ātmano duḥkhaṁ kathayati: bhos tāta,

grūyatām. asty uttaradeçe çāivālaghoṣo nāma parvataḥ; tatparvata-

3 samīpe palāçanagaram asti. tasmin parvate sthitaḥ kaçcid rākṣasaḥ

pratidinam nagaram āgatya sammukhāgataṁ kaṁcana puruṣaṁ  
balāt parvataṁ nītvā bhakṣayati. ekadā tannagaravāsibhir janāir  
6 uktaḥ: bho bakāsura, tvam yathecchaṁ sammukhapatitaṁ puruṣaṁ  
mā bhakṣaya; vayaṁ tubhyaṁ ekaṁ puruṣaṁ pratidinam āhārārthaṁ  
dāsyāmaḥ. tatas tenā 'ṅikṛtaṁ. tadanantaram janaḥ pratidinam  
9 gṛhakrameṇāi 'kāikaṁ puruṣaṁ tasmāi prayacchati. evaṁ mahān  
kālo gataḥ. adya mama pūrvajanmanimittabhūtasya mitrasya brāh-  
manasya pālī samāyātā. tasyai 'ka eva putraḥ. taṁ putraṁ dadāti  
12 cet, samtativichedo bhaviṣyati; ātmānaṁ prayacchati cet, bhāryā  
vidhavā bhaviṣyati, vāidhavyaṁ punar mahāduḥkham. iti teṣāṁ  
duḥkhenā 'ham api duḥkhī saṁjātaḥ; etan mama duḥkhakāraṇam.  
15 tasya vacanaṁ śrutvā tatratyāir anyāiḥ pakṣibhir bhaṇitaṁ: aho  
ayam eva suhṛt, yaḥ suhṛdo duḥkhena svayaṁ duḥkhī bhavati. etad  
eva mitratvam. uktaṁ ca:

sukhini sukhī suhṛdi suhṛd duḥkhini duḥkhī svayaṁ ca yo  
bhavati;

udite muditaḥ sindhuḥ ṇaṇi samagro 'stam ayati ca kṣiṇaḥ. 5  
tathā ca:

kṣiṇeṇ 'tmagatodakāya hi guṇā dattāḥ purā te 'khilāḥ;

kṣiṇe tāpam avekṣya tena payasā hy ātmā kṛṇāu hutaḥ;

gantum pāvakaṁ unmanas tad abhavad dṛṣṭvā tu mitrāpadaṁ;

yuktaṁ tena jalena cāmyati; satāṁ mātṛi punas tv

idṛcī. 6

iti pakṣiṇāṁ vacanaṁ śrutvā rājā yatra tan nagaram tiṣṭhati tatra  
gataḥ. tato vadhyaçilām nirikṣya tatsamīpasthitasarovare snātvā  
3 vadhyaçilāyām upaviṣṭaḥ. tasmin samaye rākṣasaḥ samāgatya  
prahasitavadanaṁ dṛṣṭvā vismitas taṁ bhaṇati: bho mahāsattva,  
tvam kutaḥ samāgato 'si ? atra çilāyām pratidinam ya upaviçati, sa  
6 madāgamanāt pūrvam eva bhayān mriyate. tvam punar mahādhāirya-  
saṁpannaḥ prahasitavadano dṛçyase. anyac ca: yasya maraṇakālaḥ  
samāyāti, tasye 'ndriyāṇi glāniṁ prāpnuvanti; tvam punar adhikāṁ  
9 kāntiṁ prāpya hasasi. tarhi kathaya: ko bhavān iti. rājā bhaṇitaṁ:  
bho rākṣasa, tava kim anena vicāreṇa ? mayā parārthaṁ eva tac  
charīraṁ diyate; yad ātmanaḥ samīhitaṁ tat kuru. rākṣasena sva-  
12 manasi vicāritaṁ: aho sādhu ayam, yad ātmanaḥ sukhabhogecchām  
vihāya paraduḥkhena duḥkhī bhavati. uktaṁ ca:

tyaktvā 'tmasukhabhogecchām, sarvasattvasukhāiṣiṇaḥ,

bhavanti paraduḥkhena sādhu 'tyantaduḥkhitāḥ. 7

rājānam abravīt: bho mahāpuruṣa, parārthaṁ çarīraṁ prayacchataḥ  
tavai 'va jīvitaṁ çlāghyam. kutaḥ:

paçavo 'pi hi jivanti kevalātmodarambharāḥ;  
 tasyāi 'va jīvitam glāghyam yaḥ parārtham hi jivati. 8  
 bhavādr̥cām paropakārīṇām etac citram na bhavati. uktam ca:

kim atra citram yat santaḥ parānugrahatatparāḥ ?  
 na hi svadehaçāityārtham jāyante candanadrumāḥ. 9  
 anyac ca: bho mahāsattva, anenāi 'va paropakāreṇa tvam sarvāḥ  
 saṃpadaḥ prāpnoṣi. tathā co 'ktam:  
 paropakāravypāraparo yaḥ puruṣo bhuvi,  
 sa saṃpadam samāpnoti parād api ca yat param. 10

tathā ca:

paropakāraniratā ye svargasukhaniḥsprhāḥ,  
 jagaddhitāya janitāḥ sādhasvas tv idr̥cā bhuvi. 11  
 evam bhaṇitvā rājānam punar abravīt: bho mahāsattva, tavā 'ham  
 tuṣṭo 'smi, varam vṛṇīṣva. rājño 'ktam: bho rākṣasa, tvam api mama  
 3 yadi prasanno jāto 'si, tarhy adyaprabhṛti manuṣyabhakṣaṇam  
 parityaja. anyad api: mayo 'cyamānam upadeçam çṛṇu. tathā:  
 yathā 'tmanaḥ priyāḥ prāṇāḥ, sarveṣām prāṇinām tathā;  
 tasmān mṛtyubhayāt te 'pi trātavyāḥ prāṇino budhāiḥ. 12

tathā ca:

janmamṛtyujarāduḥkhāir nityam saṃsārasāgare  
 kliçyanti jantavo ghore, mṛtyos trasanti te yataḥ. 13  
 mariṣyāmī 'ti yad duḥkham puruṣasyo 'pajāyate,  
 çakyas tenā 'numānena paro 'pi parirakṣitum. 14 anyac ca:  
 yathā ca te jīvitam ātmanaḥ priyam,  
 tathā pareṣām api jīvitam priyam;  
 saṃrakṣyate jīvitam ātmano yathā,  
 tathā pareṣām api rakṣa jīvitam. 15

iti rājñā nirūpito rākṣasas tadāprabhṛti prāṇimāraṇam tyaktavān;  
 rājā vikramo 'pi svanagaram agamat.

3 imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryaparopakārādayo guṇā vartante cet, tarhy asmin  
 siṃhāsana upaviça. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsīt.

*ity ekādaçaçākhyaṇam*

METRICAL RECENSION OF 11

[This, in mss. of MR, is 9

tataḥ kadācid āroḍhum āsanam samupasthitam  
 yathāpūrvam nirundhantyaḥ pāñcālyā vāg aṣṛmbhata:

3 kathayāmi kathām ekām, avadhānaparo bhava.

asti nirdalitārātimaṇḍalo bhṛtamaṇḍalaḥ  
 akhaṇḍavikramodāro vikramādityabhūpatiḥ.

6 mantrinikṣiptasāmrājyaḥ kimkurvāṇo mahāpatiḥ

- kadācin nirayāv ekaḥ prthviparyātanecchayā.  
 paṭhi bhraman nadir vanyāḥ kadācic chramakarcitaḥ  
 9 so 'dhiyākām samadhyāsta, bhānur apy astamastakām.  
 tato dinamaṇiḥ sarpatkālasarpaçiromaṇiḥ  
 kṣaṇam āikṣi janāir majjan varuṇālayavāriṇi.  
 12 rājā 'vatasthe tatrāi 'va bahupādasya kasyacit  
 kālapuṇjikṛtadhvāntakāluṣyasya taror adhah.  
 tatas tatpādapachāyādaviguṇikṛtavāibhavam  
 15 sasāra sarvataḥ sarvanetrāndhakaraṇam tamaḥ.  
 sa tatra phalavistīrṇe mahīpālo mahītale  
 çīçye niḥçesaḥbhūpālakoṭīrasthītaçāsanah.  
 18 tatrāi 'vā 'nokahe 'nekavihaṁgamakulākule  
 ciraṁjīvi 'ti vikhyātaḥ kaçcid asti khageçvaraḥ.  
 nānādigantasāmantavanavāṭīvihāriṇaḥ  
 21 sa papraccha samāyātān bandhubhūtān patatrinaḥ:  
 mitrāṇi brūta, yuṣmābhīr yātāir āhārasiddhaye  
 yat kiṁcid api tatratyam āçaryam avalokitam.  
 24 çrotuṁ kāutukinā 'nena paripṛṣṭeṣu pattriṣu  
 udarambharako nāma vyāhāṣīt kaçcid aṇḍajah:  
 adyā 'ruṇodaye deva vimṛjya garuto vayam  
 27 uddīya vindhyasamayaṁ samālokiṣma kānanam;  
 uçhvasatpadmakiṇjalkagandhabandhuritāntaram,  
 sphuṭappravālamukulasphoṭanirmuktamārutam,  
 30 \*sahakāraphalāśvādasamtuṣṭaçucaçārikam,  
 parituṣṭakalālāpaparapuṣṭakalākulam,  
 sphurajjaladharāpūrānekakāsārabhāsuram,  
 33 kṛīḍatkhagamukhabhraṣṭamīnakhaṇḍatatāntaram.  
 kaṇkālukhaṇḍano nāma kaṇkas tatra suhrd vṛtaḥ;  
 cintāparaavaço nā 'smān viveda purataḥ sthitān.  
 36 sa pṛṣṭo 'smābhīr āçaṣṭa cintāsamtāpakāraṇam,  
 viniçvasya galadbāspapūrotpīḍitalocanaḥ:  
 asty atra kaçcit kravyādo dvādaçaग्रāmanāmakaḥ,  
 39 durāçayo vindhyaguḥam adhiçete 'nuvāsaram.  
 kalpayanti sma tatratyās tasyā 'hāraṁ samīhitam,  
 apūpasūpabahulaṁ kiṁca kaṁcana pūruṣam.  
 42 tasyāi 'vaṁ vartamānasya rakṣasaḥ piçitāçīnaḥ  
 kramāhāratayā kaçcin madīyaḥ kalpitaḥ suhr.  
 idam madantaḥkaraṇe duḥkhajanmani kāraṇam;  
 45 pratikartum açakyatvāt tasya çocāmi, nā 'nyathā.  
 iti tasya vacaḥ çrutvā punar evam avādiṣam:  
 manuṣyeṇa samam sakhyam katham tava ghaṭiṣyate ?  
 48 iti pṛṣṭo 'vadat sarvaṁ bhūyaḥ kaṇkas tadā 'ṇḍajah:  
 vaktum evam \*na \*jihremi pratikārākṣamaḥ katham?  
 tathā 'pi yuṣmannirbandhād abhāgyo 'ham udiraye.  
 51 kadācit tatra gahane pāpinā pakṣighātinā  
 pāpena kenacid dhīrā vitatā dikṣu vāgurā;  
 rasanālampatayā sagoṇo 'ham sadā caran

- 54 adhivāri tato dāivād alagaṃ buddhivarjitaḥ.  
tataḥ kṣaṇāntare kaṣcid āgato dvijabālakaḥ,  
\*samidāharaṇārthāya mām adrākṣīt sa duḥkḥitaḥ;
- 57 tūṣṇīm kṣaṇaṃ samāstliāya, vaçikṛtya manaḥ çanāiḥ,  
tvarayā sa madabhyāçam abhyāgatya kṛpāparaḥ,  
vichidya vāgurām puṇyaḥ sagaṇaṃ mām ajīvat.
- 60 mamāi 'vaṃ tatprasādena tadāprabhrīti \*jīvanam;  
upaviñçāḥ samabhavan; nā 'radaṃ pañcaçottarāḥ.  
tathāvidhopakartā 'dya sa me prāṇā bahiçcarāḥ
- 63 bhakṣiṣyate rakṣase 'ti pāpaḥ çocāmi kevalam.  
iti tatkaruṇālāpakaluṣikṛtacetanāḥ  
nā 'dbunū 'pi \*vijāniya vicūryā 'pi pratikriyām.
- 66 \*udaraṃbharakeṇūi 'vaṃ \*ciraṃjīvi niveditaḥ  
mene: \*karmaparārdhinaṃ jagat sarvaṃ carācaram.  
çṛṇvaṃs tad vikramaḥ çighraṃ yayāu tadrākṣasālayam;
- 69 çilā sumahati tatra rakṣobhojanabhājanam,  
tatparyante 'sthinicaço mṛtyukṛdācalopamaḥ.  
tacchilāmadhyagaṃ bhūpaṃ rākṣasāgamanārthinaṃ
- 72 vinā 'hārādisambhāram ūce rakṣo 'tikopanam:  
are manuṣyāhataka madājñālaṅghanodyataḥ  
anītvā mahyam āhāraṃ kas tvam kevalam āgataḥ ?
- 75 tadā bhūpas tam āçaṣṭa: ko 'pi vāideçiko 'smy aham;  
jānātu mām adyatanaajanapratinidhiṃ bhavān.  
kramāhāratayā prāptaṃ preṣayiṣyanti te prajāḥ;
- 78 tam muktvaī 'vā 'dya mām bhakṣa, rakṣodharmaṃ samāçraya.  
paropakāradakṣasya kṣitipālaçiromaṇeḥ  
ākarnyā 'tyadblutaṃ vākyam saṃtutoṣa sa rākṣasaḥ;
- 81 uvāca vacanam: vīra, varaye 'psitam ātmanaḥ.  
tataḥ savinayam prāha rājā rākṣasapuṅgavam:  
\*sambhūtiṃ devatāyonāu, vedaçāstrāvabodhanam,
- 84 agnihotrādir ācāraḥ sādhu sarvaṃ, na saṃçayaḥ.  
kim tu \*yakṣeṣu nā 'sty eva satyam, ity avagamyate;  
tvam vihāyā 'suram bhāvaṃ yad icchasi tataḥ çṛṇu.
- 87 tasmin niçacaravare tathe 'ti pratiçṛṇvati,  
varaṃ vīravaro vavre nareṣv abhayadakṣiṇām;  
tato 'vadhūya mūrdhānaṃ rakṣaḥ sāṅgulicālanam
- 90 çaçāṇsa: triṣu lokeṣu nā 'sti vīra tvayā samaḥ.  
iti saṃtuṣṭahrdayo varam dattvā tirodadhe.  
tataḥ sa vikramādityaḥ kenāpy anupalakṣitaḥ
- 93 nijām ujjayiniṃ prāpa sa tadānīm janādhipaḥ.  
evam tvam api bhojendra paropakaraṇakṣamaḥ,  
hares tarhi samāroddhum āsanam; prabhaver atha.
- 96 iti pāñcālikāvākyād āsanārohaṇoktayā  
dhiyā saha mahīpālāḥ sa nyavartata tatkṣaṇāt.

BRIEF RECENSION OF 11

[This, in mss. of BR, is 8

aṣṭamyā puttalikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

- kadācit samaye mantrivacanād rājā pṛthivīm paryaṭann astamite bhānāv aranya-  
 3 madhya ekasya vṛkṣasya tale sthitaḥ. tāvat tasmin vṛkṣe ciraṃjīvi nāma khago  
 'sti. tasya suhrdaḥ paryaṭitum gataḥ; rātrāu militāḥ santo goṣṭhīm kurvanti: kena  
 kim kṛtaṃ grutaṃ dṛṣṭam iti paraspāreṇa. tāvat pakṣiṇo 'ktam: adyā 'harniṇaṃ  
 6 mama khedo jātaḥ. kim? mamāi \*'kaputra eva pūrvajanmasuhrd asti samudrama-  
 dhya. tatrāi 'ko rākṣasaḥ; tasya bhakṣaṇāya rājā pratidinam ekaṃ manuṣyaṃ datte.  
 evaṃ pālī kṛtā 'sti. tarhi prabhāte smatsuhrdaḥ pālī. tenā 'smākaṃ cintā.  
 9 idṛcāṃ pakṣivākyāṃ grutvā rājā prabhāte pādūkābalena tasmin sthāne gataḥ.  
 tāvat tatrāi 'kā ḡlā 'sti; tatro 'pari nara upaviṇati; tato rākṣasas taṃ khādayati.  
 tasyāṃ ḡlāyāṃ rājo 'paviṣṭaḥ. tāvad āgatya rākṣaso 'py apūrvapuruṣaṃ dṛṣṭvo 'ce:  
 12 tvam kaḥ? kimartham ātmānaṃ kṣapayasi? tarhy ahaṃ prasanno 'smi; varam  
 vṛṇu. rājño 'ktam: yadi prasanno 'si, tarhy adyaprabhṛti manuṣyāhāras tyājyaḥ.  
 tena tathāi 'va mānitam. tato rājā puram gataḥ.  
 15 putrikayo 'ktam: yasye 'dṛcāṃ sattvaṃ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭamī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 11

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalābhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanaṃ  
 ārohati, tāvad ekādaśī putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṇati, yasya  
 3 vikramādityasadṛcāṃ āudāryaṃ bhavati. kīdṛcāṃ tad āudāryam iti rājñā pṛṣṭā  
 putrikā prāha: rājan, uktaṃ ca:

deçāntaṇ caratā kvacin nṛpatinā rātrāu mahīruṭṭala-

sthenō 'rdhvasthakhageṣu khinnavayasah kasyāpi vāk saṃgrutā:

prātar me suhrd antarīpanagare \*bhakṣyeta hā rakṣase 'ty

āptam tan nijapādūkābalavaçad rakṣārtham ātmā 'rpitaḥ. 1

avantipuryāṃ cṛivikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā nānāçcaryabhṛtabhūmaṇḍalavilokanā-  
 yāi 'kāki nirgataḥ. yataḥ:

diśai vivihacchariyāṃ jāñijai suyaṇadujjaṇaviseso,

appānaṃ ca kalijjai hiñḍijjai teṇa puhavie. 2

tataḥ paryaṭan kvāpi girigahvarasthavṛkṣādhaḥ saṃdhyāsamaye sthitaḥ. tatra vṛkṣe  
 ciraṃjīvi nāma pakṣi vasati. tadā rātrāu tatparivārapakṣiṇaḥ parasparam avocan:

- 3 adya caraṇāya gatena kena kim ācaryāṃ dṛṣṭam? tatas teṣv ekeno 'ktam: mamā  
 'dya mahāduḥkham asti. anyāiḥ pakṣibhiḥ proktam: tava kim duḥkham asti kathaya.  
 sa cā 'ha: manoduḥkham kasyā 'gre kathyate?

asmābhiç caturamburāçiraçanāvichedinīm medinīm

bhrāmyadbhiḥ, sa na ko 'pi nistuṣaḡuṇo dṛṣṭo viçiṣṭo janaḥ,

yasyā 'gre cira-saṃcītāni hṛdaye duḥkhāni sāukhyāni vā

vyākhyāya kṣaṇam ekaṃ ardham athavā niḥçvasya viçramyate. 3

so kovi na 'tthi suyaṇo, jassa kahijjanti hiyayadukkhaīm;

hiyayāi intī kaṇṭhe, kaṇṭhāi puṇo vilijjanti. 4

tatas tāiḥ punaḥ pṛṣṭam: bhoḥ kathaya svaduḥkham kim? akathite na pratikāro  
 bhavati. tataḥ sa pakṣi prāha: samudrāntara ekaṃ dvīpam asti. tatra rākṣasasya

- 3 rājyam asti; tasyāi 'kāiko manuṣyo ḡhāparipātyā pratyaham diyate. tatra mama  
 prāḡbhavamitram asti; tasya cāi 'kaḥ putro 'sti, sa ca laghīyān. tad adya mama mit-  
 rasya paripāṭi samāyātā. tena me mahāduḥkham asti; yataḥ:



mitrāṇi tāni vidhureṣu bhavanti yāni;  
 te paṇḍitā jagati ye puruṣāntarajñāḥ;  
 tyāgī sa yaḥ kṛcādhano 'pi hi saṁvibhāgī;  
 kāryam vinā bhajati yaḥ sa paropakārī. 5

etat svarūpaṁ vṛkṣādhaḥ sthito rājā sarvaṁ ḡrutvā 'tyantaṁ duḥkhaduḥkhito yoga-  
 pādukāṁ āruhya tasmin dvīpe gataḥ. tataḥ saṁdhyāsamaye svakuṭambasya cikṣāṁ  
 3 dattvā paripāṭyā 'yātāṁ maraṇabhayena dīnavadanāṁ rākṣasabhavanapurāḥ  
 ḡilāniviṣṭāṁ taṁ puruṣaṁ dṛṣṭvā sakaruṇaḥ ḡrīvikramaḥ prāha: bho yāhi tvam, adya  
 tava sthāne 'ham asmi. teno 'ktam: kas tvam? kasmān mriyase? rājño 'ktam:  
 6 mama svarūpeṇa tava kim kāryam? yāhi tvam. tataḥ sa rājño guṇagrahaṇaṁ  
 kurvan gataḥ. tato rātrāu rākṣasaḥ saṁyāto rājānaṁ sānandavadanaṁ dṛṣṭvā  
 prāha: bhoḥ kas tvam evaṁvidhaḥ sattvaḡiromanīr yo maraṇān na bibheṣi? rājño  
 9 'ce: matsvarūpeṇa kim kariṣyasi? tvam svakāryam kuru; ḡṛhāṇa svabhakṣam;  
 yataḥ:

prāyeṇā 'kṛtakṛtyatvān mṛtyor udvijate janaḥ;

kṛtakṛtyāḥ saṁihante mṛtyuṁ priyam ivā 'gatam. 6

tataḥ sa rākṣasaḥ pratyakṣibhūya prāha: bhoḥ sāttvika, tuṣṭo 'smi, yācasvā 'bhima-  
 taṁ varam. rājā 'pi jagāda: yadi tuṣṭo 'si, tarhi tvayā 'dyā 'rabhya prāṇivadho na  
 3 vidheyāḥ. pratipannaṁ tad rākṣasena. tato rājā yogapādukāṁ āruhya svapurim  
 agāt. rākṣasadvīpasya lokaḥ sukhi jātaḥ.

ato rājann idṛcāṁ āudāryam yadi tvayī syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṇa.

*iti sīnhāsanaadvātriṇcākāyāṁ ekādaṣamī kathā*

## 12. Story of the Twelfth Statuette

### The spendthrift heir, and the woman tormented by an ogre

#### SOUTHERN RECENSION OF 12

punar api rājā sīnhāsanaṁ āroḡhum yāvad āgatas tāvad anyayā  
 puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, etad vikramasya sīnhāsanaṁ.  
 3 tasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā yasya bhavanti, so 'smin sīnhāsana  
 upaviṇatu. bhojeno 'ktam: kathaya tasyāu 'dāryādivṛttāntam.  
 puttalikā 'vadat: ḡṛyatām rājan.  
 6 vikramārke rājyaṁ kurvati sati tasya nagare bhadraseno nāma  
 vaṇiḡ āsit. tasya putraḥ purandaraḥ. tasya bhadrasenasya saṁpadāṁ  
 iyattā nā 'sti; paraṁ vyayaḡīlo na bhavati. tataḥ kāle gacchati  
 9 bhadraseno mṛtaḥ; purandaro 'pi pituḥ sarvasvaṁ prāpya kālocita-  
 tyāgaṁ kartum upakrāntavān. ekadā tasya priyamitreṇa dhana-  
 dena bhaṇitam: bhoḥ purandara, tvam vaṇikputro bhūtvā 'pi  
 12 mahākṣatriyakumāra iva dhanavyayaṁ karoṣi. etad vaṇikkula-  
 saṁbhavasya lakṣaṇaṁ na bhavati. vaṇikputreṇāi 'kākinā 'pi  
 saṁgrahaḥ kartavyaḥ; varāṭikāyā api vyayo na karaṇīyaḥ. upārji-

15 tam dravyam ekadā kasyāṁcid āpadi puruṣasyo 'payogaṁ vrajati;  
ato buddhimatā 'padartham dhanasaṁgrahaḥ kartavyaḥ. uktam ca:  
āpadartham dhanam rakṣed, dārān rakṣed dhanāir api;

ātmānam satatam rakṣed, dārāir api dhanāir api. 1

etad vacanam ṣrutvā purandaraḥ prāha: bho dhanada, upārjitam  
dravyam kasyāṁcid āpady upayogāya bhavati 'ti yo vadati sa vicā-  
3 raṣṭryaḥ. yadā 'pada āyāsyanti, tado 'pārjitam api dhanam naçyati.  
ato vivekinā puruṣeṇa gatasya ṣoka āgāmino 'rthasya ca cintā na  
kartavyā, param vartamānam eva vicāraṇīyam. tathā co 'ktam:

gataṣoko na kartavyo, bhaviṣyam nāi 'va cintayet;

vartamāneṣu kāryeṣu vartayanti vicakṣaṇāḥ. 2

yad bhavitavyam tad anāyāsenā 'pi bhaviṣyati; yad gamiṣyati  
tathāi 'va gamiṣyati. uktam ca:

bhavitavyam bhavaty eva nārikelaphalāmbuvat;

gantavyam gatam ity āhur gajabhuktakapitthavat. 3

na hi bhavati yan na bhāvyam, bhavati ca bhāvyam vinā 'pi  
yatnena;

karatalagatam api naçyati yasya hi bhavitavyatā nā 'sti. 4

etatpurandaravacanena niruttarī bhūto dhanadas tūṣṇīm āsit. tataḥ  
purandaraḥ piṭṭdravyam sarvam vyayam anayat. tato nirdhani-

5 kam purandaram bandhumitrādayo na mānayanti sma, tena saha  
nā 'pi goṣṭhīm kurvanti. purandareṇa svamanasi cintitam: aho  
mama haste yāvad dhanam abhūt, tāvad ete mitrādayo mama sevām  
6 akārṣuḥ; idānīm mayā saha goṣṭhīm na kurvanti. nītir iyam satyā;  
yasyā 'rtho 'sti tasyāi 'va mitrādayaḥ santi. uktam ca:

yasyā 'rthas tasya mitrāṇi, yasyā 'rthas tasya bāndhavāḥ;

yasyā 'rthaḥ sa pumānī loke; yasyā 'rthaḥ sa ca paṇḍitaḥ. 5

tathā ca:

puṁsi kṣīṇadhane na bāndhavajanaḥ pūrvam yathā vartate;

sthityā kevalayā 'sthitaḥ parijanaḥ svachandatām gacchati;

lolaṭvam suhrdaḥ prayānti; bahuṣaḥ kim vā 'parāir bhāṣaṇāir?

bhāryāyā api niçcitam gatadhane nāi 'vā 'daras tādṛçaḥ. 6

tathā ca:

yasyā 'sti vittaṁ sa naraḥ kulīnaḥ,

sa paṇḍitaḥ sa ṣrutavān guṇajñāḥ;

sa eva vaktā sa ca darṣaṇīyaḥ;

sarve guṇāḥ kāñcanam āçrayanti. 7

api ca:

avyayavato 'pi dhaninaḥ svajanasahasram bhavet padastha-  
sya;

bhraṣṭadhanasya hi satatam bandhur api mukham na darça-  
yati. 8

tathā ca:

vanāni dahato vahneḥ sakhā bhavati mārutaḥ;  
sa eva dipanācāya; kṛṇe kasyā 'sti sāuhrdam ? 9

ato dāridryān maraṇam eva varam. uktam ca:

uttiṣṭha kṣaṇamātram udvaha sakhe dāridryabhāram mama,  
grāntas tāvad aham ciraṁ maraṇajam seve tvadiyam  
sukham;

ity uktam dhanavarjitasya vacanam ṛutvā cmaṣṇe cavo  
dāridryān maraṇam varam param iti jñātvāi 'va tūṣṇim  
sthitāḥ. 10

dāridryāya namas tubhyam! siddho 'ham tvalprasādataḥ;  
jagat paçyāmi yad aham, na mām paçyati kaçcana. 11

tathā ca:

mṛto daridraḥ puruṣo, mṛtam māithunam aprajam,  
mṛtam arotṛiye dānam, mṛto yāgas tv adakṣiṇaḥ. 12

ity evam vicārya deçāntaram gataḥ. paribhraman himācalasamīpa-  
sthitam nagaram ekam agamat. tasya nagarasya nā 'tidūre veṇūnām

3 vanam abhūt. svayam grāmābhyantaram gatvā rātrāu kasyacid  
gr̥he vedikāyām sup̥to 'rdharātrasamaye veṇuvanamadhye rudantyaḥ

6 kasyāçcit striyo hāhākāro 'bhūt: bho mahājanāḥ, mām paritrā-  
yadhvam paritrāyadhvam; eṣa ko'pi rākṣaso mām mārayatī 'ti roda-

nam açrāuṣit. tataḥ prabhātasamaye grāmavāsino janān aprçchat:  
bho mahājanāḥ, kim evam atra veṇuvane ? kā strī rātrāu rodati ?

9 tāir uktam: atra vane pratidinam evam rātrāu rodanadhvaniḥ çrūyate;  
param tu ko'pi bhayān na gacchati na vicārayati ca. tataḥ puranda-

12 purandara, deçāntaram paribhramatā tvayā kim apūrvam dṛṣṭam ?  
tataḥ purandaro veṇuvanavṛttāntam akathayat. rājā tat kāutukam

15 rodanaçabdam ṛutvā yāvad vanamadhye praviçati, tāvad atibhayam-  
karam rudantīm anāthām striyam mārayantam rākṣasam ekam apaç-

yat; abravīc ca: re pāpiṣṭha, striyam anāthām kimartham mārayasi ?  
18 rākṣaseno 'ktam: tava kim anena vicāreṇa ? tvam ātmano mārgeṇa

gaccha, anyathā vṛthāi 'va mama hastena mariṣyasi. tata ubhayaor  
yuddham jātam, rājñā mārīto rākṣasaḥ. tadā sā strī samāgatya

21 rājñāḥ pādayoḥ patitvā bhaṇati: bhoḥ svāmin, tava prasādān mama  
çāpasyā 'vasānam abhūt; mahato duḥkhasāgarād uddhṛtā tvayā 'ham.

rājā bhaṇati: kā tvam ? tayo 'ktam: çrūyatām. asminn eva nagare  
24 mahādhanasaṁpannaḥ kaçcid brāhmaṇo 'bhūt. tasya bhāryā 'ham

vyabhicāriṇī; mama tasyo 'pari prītir nā 'sti, tasya mamo 'pari mahān  
anurāgo vartate. rūpādigarvayuktā 'ham tena sambhogārtham āhūtā

27 na gacchāmi. tato yāvajjivam kāmasaṁtappaṇaṁ sa mama patir dehāva-  
sānasamaye mām aṇapat: kim iti, he durācāre pāparūpe, yathā  
yāvajjivam tvayā mama saṁtappaṇaṁ kṛtaṁ, tathāhi 'va veṇuvanavāsī kaṇ-  
30 cid rākṣaso 'tibhayamkararūpo rātrāu tvām aniechantīm surataṛtham  
pratidinam mārayatu. iti tena cāptā 'ham. punaḥ cāpasyā 'vasānam  
mayā yācitam: kim iti, bho nātha, cāpasyā 'vasānam dehi. teno  
33 'ktam: yadā paropakārī mahādhāiryasaṁpannaḥ puruṣaḥ kaṇcit  
samāgatya rākṣasaṁ mārayiṣyati, tadā tava cāpāvasānam bhaviṣyati.  
tarhi tvayā 'ham cāpān mocitā. mama prāṇaḥ cārīraṁ nirgacchanti;  
36 mama navaghaṭaparipūrṇam suvarṇam asti. tad vṛthā yāsyati.  
tvam tad gṛhāṇe 'ti dhanasthānam rājñe nivedya prāṇaṁ atyajat.  
rājā 'pi tan navaghaṭaparipūrṇam dhanam purandarāya vaṇije dattvā  
39 tena saho 'jjayinīm gataḥ.

puttālike 'mām kathāṁ kathayitvā rājānam abravīt: bho rājan,  
evamīdhaṁ dhāiryam āudāryam tvayi vidyate cet tarhy asmin  
42 siṁhāsana upaviṣa. etac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

*iti dvādaśākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 12

punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
arundhan madhurāir evaṁ vacobhīḥ sālabbhañjikā:  
3 rājāṁ cṛṇuṣva madvākyam, avadhāya manaḥ kṣaṇam,  
vikramādityabhūpālabbhujadaṇḍābhīrakṣite  
bhadraseno vaṇig abhūd dhanādhyāḥ puṭabhedane.  
6 \*dhanadasye 'va tasyā 'sann anantā dhanasaṁpadaḥ;  
sarveṣāṁ api lokānāṁ upakārāya kevalam.  
nāmnā purandaraḥ putras tasyā 'sid bhūpurandaraḥ,  
9 tyāgabhogāikanirato virato dravyasaṁcaye.  
gate pitari kālena bhadrasene purandaram  
tyāgabhogāikaniratam avocann āptabāndhavāḥ:  
12 aho purandara dravyam vinācayasi kevalam,  
na tu saṁcayabuddhis te; dravye naṣṭe vṛthā bhavet;  
dhanādhyasyai 'va sidhyanti puṁsaḥ sarve manorathāḥ;  
15 jīvato 'pi mṛtasye 'va sarvaṇyā daridratā.  
vidyātapogunācārāir hīnā api mahitale  
dhanādhyāḥ sukhāṁ edhante; na vyayithā vṛthā dhanam.  
18 āpadambhodhimagnānām dhanam nistārasādhanaṁ;  
durudarkām ato bāla bālīcām muñca cemuṣim.  
ity udīritam ākarṇya smayamāno madāndhadhīḥ,  
21 babhāse sa girāṁ dantakāntidhātām ivo 'jjvalām:  
tyāgabhogāu parityajya dhanam duḥkhena saṁbhṛtam  
upabhokṣyāmi paścād ity eṣā mūrkhavacāraṇā.  
24 dhānyāni kīṛṇāni yathā pṛthivyāḥ  
saṁmārjanī saṁcīnute samantāt,

lubdhas tathā saṁcīnute dhanāni;

- 27 dātā ca bhoktā ca paraḥ ca teṣāṃ.  
na tyāgāya na bhogāya yasya syāt tādṛṣaṁ dhanam,  
tad eva vipadāṁ mūlam, iti vidvadbhir īritam.
- 30 tatra mūlaṁ dhanam nāma, prāṇināṁ iha jīvanam;  
kevalaṁ sambhṛtaṁ dravyaṁ tadā \*kadupakāraḥ ?  
saṁpadas tyāgabhogābhyāṁ bhoktavyā buddhiḥālinā;
- 33 vṛthā saṁcīnutaḥ puṁso vidhatte vidhir anyathā.  
etaḍ dvayaṁ karomy adya; kiṁcid drakṣyāmy ataḥ param !  
iti cintāmbudhāu na \*syād; ity āste pūrvabhāṣitam:
- 36 gate ḥoko na kartavyo, bhāvināṁ nāi 'va cintayet;  
vartamāneṣu bhāveṣu vartetai 'vaṁ vicakṣaṇaḥ.  
bhavitavyaṁ bhavaty eva, nārikelaphalāmbuvat;
- 39 gantavyaṁ gacchati tathā, gajabhuktakapīthavat.  
pratyudīritam etāvat tena devopajīvinā,  
vacobhir aṅcitāir evaṁ nirasteṣv ātmabandhuṣu,
- 42 tato 'vasthāpitadravyam upabhogāya me bhavet,  
akhilaṁ dhanam arthibhyo bhūyaḥ prādāt purandaraḥ.  
tasya viḥṛitāḥ saḍraṇasya suhrjjanāḥ
- 45 daridraṣyā 'bhavan sarve prahāṣāikaparāyaṇāḥ.  
tataḥ saṁpannasamāsāravāirāgyo 'bhūt purandaraḥ,  
akimcanatayā dīno manasy evam acintayat:
- 48 yasmiṁ jane naro jīvaty ucchrito bhūrisaṁpadā,  
sa tatrāi 'va daridraḥ cet, kiṁ nu kaṣṭataraṁ tataḥ ?  
iti saṁcintya bandhūnāṁ ānāḥlokanākṣamaḥ
- 51 ujjayinyā vinirgatya caran sa madhurāṁ gataḥ.  
grāntas tatra sa kasyāccid brāhmaṇyā bhavanam yayāu;  
visrastasarvāvayavo nidadre mudritekṣaṇaḥ.
- 54 athā 'sāu tatpurodyānabilvāṭavyāṁ muhur-muhur  
krandantīm hā hatā 'smi 'ti kāmāc chuḥṛāva kātaram.  
ke 'yaṁ nārī mahāprājñā brūta kene 'ha tāḍyate ?
- 57 prṣṭāḥ purandareṇāi 'vaṁ te yathājñātam ūcīre:  
kāraṇaṁ tu na jānīmo, rava eṣa pratikṣapam.  
itthaṁ sa tāir abhihito hṛdi ṣaṅkāṅkuram vahan,
- 60 paribhrāmya bhuvaṁ bhūyaḥ pratipede nijāṁ purīm.  
sa drṣṭvā vikramādityaṁ, tena prṣṭo nirāmayam,  
utsukaḥ kāutukākhyāne yathāvagatam abhyadhāt:
- 63 ahaṁ deva purā devapādapadmopajīvinā  
pitṛā samārjitaṁ dravyaṁ kṛtavān arthisārthasāt;  
tato vittavihīnasya mama kṛcchreṇa jīvataḥ
- 66 tīrthaparyātanotkanthā, viḥāya ca gṛhasphṛhām,  
ito nirgatya nagarād dāridryagrahapīḍitaḥ  
ā himācalakāt sveccham mahītaḥ acāriṣam.
- 69 tato nirgatya kedāram upetya tata āgataḥ  
madhurāṁ dhanasaṁpattyaḥ madhurāṁ svaḥpuropanamāṁ;  
sphuratsaudhavihāriṇyo yatra purā amarāṅganāḥ
- 72 aṣṭamyāṁ pūrayanti 'ndor ardham svaḥkāitakīdalāḥ;

- yatra prāsādaçikharā jvalanmāṇikyamañjulāḥ  
bālātapāruṇachāyām akālē 'pi vitenire.
- 75 indranīlamanīchāyām \*atha rātriṣu yatpure  
pibanti mugdhā mugdhānām cakorā mukhacandrikām.  
tatra vibhrāmya kasyāçcit sadane niçi nidritaḥ;
- 78 kasyāçcid aham açrāuṣam ākrandam atidūratam,  
hā hatā 'smi hatā 'smi 'ti rudantyāç ca muhur-muhuḥ.  
tadāprabhṛti bhūnātha tadyoṣidrakṣaṇākṣamam
- 81 mām anātham ivā 'sādyā karuṇā bādhate bhṛṣam.  
ittham purandaravaco vīraḥ çrutvā viçām patiḥ  
nirjagāma sa tenāi 'va karavālāikasādhanah.
- 84 ādityavikramādityāv ativāhitavāsarau,  
tāu vanam bhuvanam sphītam param co 'bhāv avāpatuḥ.  
rajanīramanītārahārodbhāsanamaṇḍite
- 87 ujṛmbhite tamaḥstome kālakaṇṭhagalatviṣi,  
karavālātijihvālakarālabhujapannagaḥ  
saha vāçyena vijane tasthāv avahito nṛpaḥ.
- 90 atrāntare yātudhānakaçāghātānipīḍitā  
cukroçā 'prāptaçaraṇā karuṇākulitākṣaram.  
tataḥ praviçya bhūpālo rātrāu rātricarālayam
- 93 dadarça vanitām ārtām nikaṣā nikaṣātmajam.  
tataḥ kṛpālur avadad: rakṣitā 'ham samāgataḥ —  
mā bhāiṣīr abale — duṣṭarakṣaḥkṣaraṇadīkṣitaḥ.
- 96 ity āçvāsya girā bālām dadarça purataḥ sthitam  
dāvānalaparipluṣṭamahādrim ivā jaṅgamam.  
tatas tatarja tam rājā vākyāir virarasān vitāiḥ:
- 99 viddhi mām vikramādityam, muñca bālām, na cec chr̥ṇu!  
adya nirbhīdya vakṣas te matkūkṣeyakadhārāyā  
dhunomi rudhirāugheṇa bhūtavetālaḍākinīḥ.
- 102 tvayy adya patite bhūmir viçīryatsamdhibandhanā  
kalpāntāçaninirghātaghātānām saṁsmariṣyati;  
vartiṣyate 'dyaprabhṛti nirvṛtiç ca supervaṇām.
- 105 striyam maccharaṇe loke kaḥ pumān bādhitum kṣamaḥ ?  
evam uktaḥ sakopena bhūpena, sphuritādharah  
babhāṣe danturāir dantāiḥ prakāçitadigantarah:
- 108 vṛthā vikatthase kṣudra kṣatrabandho mamā 'grataḥ;  
vikramo yadi te bhūpa vidyate, darçayā 'dhunā;  
narātikabalam nāmnā dundubher vañçasaṁbhavam
- 111 mām na jānāsi; kim mūḍha glāpayiṣye gadāhatāiḥ ?  
purā maddantasamīgnās tvādr̥çāḥ kikasottarāḥ;  
adyā 'pi na ca niryānti; paçya daṁṣṭrāntaram mukhe!
- 114 ityanyonyoddhatālāpāir jñāpitātmaparākramāu  
yuyudhāte mahāvīrau vikramādityarākṣasau;  
mahokṣāv ivā garjantāu, çārdulāv ivā kopitāu,
- 117 yuyudhāte tathā 'nyonyam prabhinnāv ivā vāraṇāu.  
anyonyayuddhasaṁghaṭṭasphuliṅgotkarabhīṣaṇam  
atīvelam avartiṣṭa yuddham adbhutahastayoh.

- 120 parasparāyudhāghātakṣatajāruṇavigrahāu  
samam udvahato \*lakṣmīm tāu \*gāirikagīrindrayoḥ.  
\*gadāsūbhīṣaṇasphoṭasamghaṭṭanamahāravāt
- 123 kakubho mukharibhūtāḥ stuvanti 'va mṛdhaṁ tayoḥ.  
tataḥ kṣaṇena kṣaṇadācaram ātmabalena saḥ  
cakāra dharaṇīpālāḥ prāṇahīnam mahābalaḥ.
- 126 tacchiro maṇḍalāgreṇa bibhīde maṇḍalecvaraḥ;  
maṇḍalāgre mahāyudha itthaṁ dāityaṁ vyadārayat.  
prasūnavṛṣṭir gaganāt papāta nṛpamūrdhani,
- 129 praseduḥ kakubhaḥ sākam ārtāyā vadanendunā.  
tato nṛpas tāṁ prāleyanirmuktām iva padminīm  
ālokyā 'cvasayām āsa tatkalocitavākpriyāḥ.
- 132 kā 'si tanvaṅgi kasyā 'si, grhītā rakṣasā katham ?  
yadi karnapathaṁ prāptuṁ योग्याṁ ced, akhilaṁ vada.  
iti rājanyamūrdhanyaavāksudhārasasecanāt
- 135 jajrmbhe hrdaye tasyā vaktuṁ kūtūhalāṅkurāḥ:  
asty avantipure vidvān dharmacarme 'ti viçrutāḥ;  
santaḥ çaṁsanti yaṁ loke pratirūpaṁ bṛhaspatē.
- 138 ahaṁ kāntimatī nāma bhāryā tasya mahātmanaḥ,  
kenāpi kāyadoṣeṇa prāpitā kuladūṣaṇam.  
mama duḥçīlatām evaṁ jñāpito nijabāndhavāḥ,
- 141 vicāryā 'vadhyatām strīṇāṁ vāgvajram ajahān mayi:  
adyaprabhṛti duḥçile rakṣasā niçi kānane  
kaçābhghātāḥ krandantyās tatphalaṁ te bhaviṣyati;
- 144 yadā kālāntare kaçcid asahāyo mahīpatiḥ  
nihaniṣyati tad rakṣaḥ, tadā mokṣo bhaviṣyati.  
adya dāivānurodhena vireṇa mahatā tvayā
- 147 ahaṁ vimocitā, kartuṁ karavāḥi pratyupakriyām.  
tvayā vyāpāditasā 'sya rakṣasaḥ pūrvasaṁcitam  
dhanam asti dhanādhyakṣanidhigarvavināçanam.
- 150 atrāi 'va devāyatanam, pūrveṇa mahatī çilā,  
tām uttareṇa kroçārdhe nikṣiptaṁ tad dhi rakṣasā.  
tad grhāṇa mahārāja; yāsyāmy aham atho grhān;
- 153 pūrṇo mayi sadā bhūyāt tvatprasādasudhānidhiḥ.  
iti rājānam āmantrya gatāyām viprayoṣiti  
tad dhanam vaṇije sarvaṁ dattvā prāyān nṛpaḥ purīm.
- 156 evaṁ bhojamahīpāla tvaṁ cet tādṛçasāhasaḥ,  
\*tādṛksattvamahāudāryaḥ, sīnhāsanam alamkuru.

*iti dvādaçī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 12

[This, in mss. of BR, is 1.]

ekādaçyā putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.  
vikramārkaṣya nagara ekasya vaṇijaḥ saṁpadām anto nā 'sti. sa kālakrameṇ  
3 nidhanam gataḥ. tatas tasya putreṇa dravyam amārge kṣiptam. atha mitrāḥ  
çikṣito 'pi teṣāṁ vacanam na karoti. itthaṁ tasmin dravye kṣapite sati nirdhan  
bhūtvā deçāntaram gataḥ. tato mārge gacchan nagaram ekaṁ gataḥ. tatrāi 'kar

6 vanam asti. tatra vane rātrāv ekā nāry ākrandati: bhoḥ ko'pi mām rakṣatu. evam  
 ākarṇya sa nagaralokaṁ prṣṭavān; tato lokena kathitam: atrāi 'ko rākṣaso nāri cā  
 'sti; tasyā ālāpākrandanaṁ nityam ākarṇyate, punaḥ ko'pi kim asti 'ti ṣodhayitum  
 9 na caknoti. idrṣaṁ drṣtvā sa vanikputraḥ punar api nagaraṁ gataḥ; rājñe vṛttāntaṁ  
 niveditam. tato rājā carmakhaḍgaṁ gṛhītvā tena saha niḥsṛtaḥ; tan nagaraṁ prāp-  
 taḥ. tāvad rātrāu tasmin vane nāryā 'kranditam. tad ākarṇya tena ṣabdena saha  
 12 rājā rātrāu nirgataḥ. tāvad eko rākṣaso nārīm ādradārukaṣākhāyām mārayati.  
 tato dvayoḥ saṁgrāmo jātaḥ; tato rājñā rākṣaso nihataḥ. tato nāryā rājñe niveditam:  
 rājan, tava prasādena mama karmakhaṇḍanā jāta. rājño 'ktam: tvam kā? tayo  
 15 'ktam: aham asmin nagara ekasya viprasya bhāryā. mayā tārūnyamadena patir  
 vañcitaḥ. tato mamā 'vasthayā dehaṁ tyajatā bhartrā ṣāpo dattaḥ: rākṣasas tvām  
 aṭavyām rātrāu vyāpādayiṣyati. paṇḍānugrahaḥ kṛtaḥ: yadā ko'pi naro rākṣasaṁ  
 18 vyāpādayiṣyati, tadā tava muktir bhaviṣyati. tatas tava prasādena nistīrṇāyā  
 mama navaghaṭḍavyāni svikuru. rājño 'ktam: strīdhanam agrāhyam. tayo  
 'ktam: sāmprataṁ mama prāṇā yasyanti; tarhi mama dravyaṁ tvayo 'pabhoktav-  
 21 yam. tato rājā dravyaṁ vañije dattvā nagaraṁ gataḥ.  
 rājann idrṣaṁ āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekādaśī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 12

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsa-  
 nam adhirohati, tāvad dvādaśī putrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviṣati  
 3 yasya vikramādityasadrṣaṁ āudāryaṁ bhavati. kīdrṣaṁ tad āudāryam iti rājñā  
 prṣṭa putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
 vāñijyopārjitarddhir dhanapatisadrṣaḥ ko'pi vāñyō mṛtas, tat-  
 putraḥ pāitryādimitrāir: dhanam idam arare 'sadvyayān mā vināṣiḥ!  
 ity āucityopadeṣān kumatir agaṇayaṁ jātadaridryamudro  
 bhrāmyan deṣāntar ekaṁ vipinam upagataḥ gṛīphalānām viṣālam. 1  
 kroṇṭim tatra rātrāu striyam ayam aṇṇot. tanmukhenā 'khilaṁ tac  
 chrutvā ṣṛivikramārko niṣi niṣitalasaddhāranistrīṇḍadhārī  
 gatvā stryākroṇṭakṣaḥ samiti nihataṁ; sā vadhūr bhartṛduḥkhān  
 nirmuktā svarṇakumbhān adita nava, dadāu vāñyaputrāya tān saḥ. 2  
 avantipuryām ṣṛivikramanppaḥ. bhadraseno vyavahārī; tatputraḥ purandaraḥ.  
 pitary uparate pitur lakṣmīpurandaro līlayā vilasan, svajanāir vāritāḥ, yathā: bhoḥ,  
 3 asadvyaṁ mā kuru; rakṣitā ca lakṣmīḥ kamapy upayogam āyāti; lakṣmīyāi 'va  
 puruṣasya mahattvam; yataḥ:  
 vārām rāṣir asāu prasūya bhavatiṁ ratnākaratvaṁ gato;  
 lakṣmī tvatpatibhāvam etya murañij jātas trilokīpatiḥ;  
 kandarpō janacittanandana iti tvannandanatvād abhūt;  
 sarvatra tvadanugrahaṇayini manye mahattvasthitiḥ. 3  
 lakṣmīyā 'guṇā api guṇā bhavanti; yataḥ:  
 ālasyaṁ sthīratām upāiti, bhajate cāpalyam udyogitām;  
 mūkatvaṁ mitabhāṣitām vitanute, māugdhyam bhaved ārjavam;  
 pātrāpātravicārabhāvaviraho yacchaty udārātmatām;  
 mātār lakṣmī tava prasādavaṣato doṣā api syur guṇāḥ. 4  
 etat svajanavacanāṁ chrutvā teno 'ktam:



gate çoko na kartavyo, bhaviṣyaṁ nāi 'va cintayet;

vartamānena kālena vartayanti vicakṣaṇāḥ. 5

bhavitavyaṁ bhavaty eva, nālikeraphalāmbuvat;

gantavyaṁ gatam ity āhur, gajabhuktakapitthavat. 6

tatas tena pitro 'pārjitaṁ vittaṁ sarvam api dattaṁ bhuktaṁ ca. tataḥ kālena nirdhanaḥ svajanāḥ parābhūtaḥ.

varaṁ vanaṁ vyāghragajendrasevitaṁ,

drumālayaḥ pattrapthalāmbubhojanam;

trṇāḥ ca çayyā 'varajirṇavalkalaṁ,

na bandhumadhye dhanahīnavivitaṁ. 7

iti saṁcintya deçāntaraṁ gato bhrāmyan malayācalopāntapuram̐ gataḥ. tatra rātrāu kasyā api striyāḥ karuṇasvareṇa dinavacanāi rodanaṁ çrutvā prātar

3 lokān aprçchat. tāir uktam: na jñāyate, pratyaham iyaṁ kācit strī roditi; tenā

'riṣṭaçaṇkayā cā 'smaṭpuram atyantabhayākulam asti 'ti svarūpaṁ jñātvā tena

purandareṇa rājñe vijñaptam. rājā tu kātukāt tatpuram̐ gataḥ. rātrāu khaḍgam

6 ādāya velāvane sthitaḥ. strirodanaṁ çrutvā tatpārçve gato mahābhayaṁkaram̐

rākṣasaṁ kaçāghātāḥ striyaṁ tāḍayantaṁ dṛṣṭvā karuṇāparo nṛpas tam uvāca:

re rākṣasa, strivadhāṁ kiṁ karoṣi? yadi bhujabalam asti, tarhi mayā saha yuddham̐

9 kuru. tato dvayoḥ saṁgrāme rājñā rākṣasavadhaḥ kṛtaḥ. tam dṛṣṭvā strī rājānaṁ

tuṣṭāva: bho virādhivira, tava prasādena sukhini jātā 'smi 'ti. tato rājā prāha:

bhadre, kā 'si tvam? tatas tayo 'ce: ahaṁ brāhmaṇapatnī; mama patir mayi

12 bāḍham āsaktaḥ, paraṁ kenāpi karmaṇā sa mama na rocate. tena duḥklena mṛto

'yaṁ rākṣaso jātaḥ; sa ca pratyaham̐ pūrvavāireṇā 'gatya rātrāu mām̐ tāḍayati. tad

adya tvatprasādenā 'haṁ sukhini jātā; gato 'yaṁ mamō 'padravaḥ. tava ca puru-

15 ṣottamasya pratyupakāram̐ kartum anīçā kiṁ karomi? param̐ asmatsaṁtāne ko'pi

nā 'sti 'ti navakalaçā hemamayāḥ santi, tān grhāṇa tvam. tava yad diyate, tat sarvaṁ

stokam eva. tato rājā tad dravyaṁ līlayai 'va purandarāya dattvā svapurim̐ agāt.

18 ato rājann idṛçam̐ āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin̐ sinhāsane tvam upaviçā.

*iti sinhāsanaadvātrīṇçakāyāṁ dvādaçī kathā*

### 13. Story of the Thirteenth Statuette

Vikrama shames the wise men by an example of unselfishness

SOUTHERN RECENSION OF 13

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin̐ sinhāsana upaveṣṭum sa eva samarthaḥ,

3 yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. bhojarājo 'vadat:

bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikā vadati:

çṛṇu rājan.

6 ekadā vikramārko rājyabhāram̐ mantrivarge nidhāya svayaṁ

yogiveṣeṇa pṛthviparyāṭanaṁ kartum̐ nirgataḥ. grāma ekāṁ rātrim̐

nayati, nagare pañcarātrīr gamayati. evaṁ paribhramann̐ ekadā

9 nagaram̐ ekam̐ agamat. tannagarasam̐pasthitanaditaṭe devālayam̐

ekam āsit. tasmin devālaye sarve mahājanāḥ pāurāṇikāt purāṇam  
 12 ṇvanti. rājā 'pi nadyām snātvā devālayam gatvā devam namaskṛtya  
 mahājanasamīpa upaviṣṭaḥ. tasmin samaye pāurāṇikaḥ purāṇavā-  
 kyāni paṭhati:

anityāni ṣarīrāṇi, vibhavo nāi 'va ṣaṣvataḥ;  
 nityam saṁnihito mṛtyuḥ; kartavyo dharmasaṁgrahaḥ. 1  
 ṣṛyātām dharmasarvasvam, yad uktaṁ ṣāstrakoṭibhiḥ;  
 paropakāraḥ puṇyāya, pāpāya parapiḍanam. 2  
 yo duḥkhitāni bhūtāni dṛṣṭvā bhavati duḥkhitah,  
 sukhitāni sukhī cā 'pi, sa dharmam veda nāiṣṭhikam. 3  
 nā 'to bhūyāns tato dharmah kaṣcid anyo 'sti dehinām,  
 prāṇinām bhayabhītānām abhayaṁ yaḥ prayacchati. 4  
 param ekasya sattvasya pradātur jīvitam varam,  
 na ca viprasahasrebhyo gosahasram dine-dine. 5  
 abhayaṁ sarvabhūtebhyo yo dadāti dayāparaḥ,  
 tasya dehavimuktasya kṣaya eva na vidyate. 6  
 hemadhenudharādīnām dātāraḥ sulabhā bhuvi,  
 durlabhaḥ puruṣo loke sarvajīvadayāparaḥ. 7  
 mahatām api yajñānām kālena kṣiyate phalam;  
 dattvā 'bhayaṁ pradānasya kṣaya eva na vidyate. 8  
 dattam iṣṭam tapas taptam tīrthayātrā ṣrutam tathā,  
 sarvāṇy abhayadānasya kalām nā 'rhanti ṣoḍaṣīm. 9  
 catuḥsāgaraparyantām yo dadyād vasudhām imām,  
 yaḥ cā 'bhayaṁ ca bhūtebhyas, tayor abhayado 'dhikaḥ. 10  
 adhruveṇa ṣarīreṇa pratikṣaṇavināṣinā  
 dhruvam yo nā 'rjayed dharmam, sa ṣocyo mūḍhacetaṇaḥ. 11  
 yadi prāṇyupakārāya deho 'yam no 'payujyate,  
 tataḥ kim upakāro 'sya pratyaham kriyate nr̥bhiḥ ? 12  
 ekataḥ kratavaḥ sarve samagravaradaḥ kṣiṇāḥ,  
 ekato bhayabhītasya prāṇinaḥ prāṇarakṣaṇam. 13

kim bahunā 'ktena ?

paropakāravypāraparo yaḥ puruṣo bhuvi,  
 sa saṁpadam saṁapnoti parād api ca yat param. 14

asmin purāṇakathanasamaye kaṣcid brāhmaṇaḥ patnyā saha nadīm  
 uttaran mahāpūreṇa nīyamāno hāhākāram kurvan nadītaṭe purā-  
 3 ṇaṣrotṛṇ mahājanān prati vadati: bho bho mahājanāḥ, dhāvadhvam  
 dhāvadhvam, eṣa vṛddhaḥ sapatnīko brāhmaṇo 'ham nadīpravāheṇa  
 balān nīye; yaḥ ko'pi sattvādhiko dhārmīko mama sapatnīkasya  
 6 jīvadānam dadātu. jaleno 'hyamānasya dhvaniṁ ṣrutvā te mahā-  
 janāḥ sarve 'pi sakāutukam paṣyanti; na ko'pi tasyā 'bhayaṁ prayac-

chatī, na pravāhād apanetum nadīmadhye praviṣati. tato vikramārko  
 9 rājā mā bhāṣīr iti tasyā 'bhayaṁ dattvā nadīmadhye praviṣya patnyā  
 saha taṁ brāhmaṇaṁ mahāpūrād ākr̥ṣya taṭam ānītavān. brāhmaṇo  
 'pi svasthaḥ san rājānam avadat: bho mahāsattva, mamāi 'tac  
 12 charīraṁ pūrvaṁ mātāpitṛbhyāṁ utpannam; idānīm tvatsakāṣād  
 dvitīyaṁ janma prāptam. ataḥ prānadānān mahopakāriṇas tava  
 kimapi pratyupakāraṁ na kariṣyāmi cet, mama jīvitam vyartham eva.  
 15 tasmād godāvaryudakamadhye mayā dvādaçavarṣaparyantaṁ nāma-  
 trayajapaḥ kṛtaḥ, tat puṇyaṁ tubhyaṁ diyate. anyac ca: yat  
 kṛechracāndrāyaṇādīnā kimapi sukr̥tam upārjitam asti, tat samagraṁ  
 18 tvaṁ grhāṇe 'ti bhaṇitvā rājñe tat sarvaṁ puṇyaṁ samarpyā 'çiṣaṁ  
 dattvā patnyā saha nijasthānaṁ jagāma.

tasmin samaye 'tibhayaṁkararūpaḥ kaṣcid brahmarākṣaso rājasamī-  
 21 pam āgataḥ. rājā 'pi taṁ dr̥ṣtvā 'vadat: bho mahāpuruṣa, kas tvam ?  
 teno 'ktam: aham atrai 'va nagare brāhmaṇaḥ kaṣcit sarvadā duṣprati-  
 grahajīvy ayājyayājakaḥ ca tathā vidyāgarvāt sarvān vṛddhān maha-  
 24 taḥ sādhuṁ dūṣayāmi. tatpātakavaṣād asmin puraḥsthitāçvatthapā-  
 dape brahmarākṣaso bhūtvā 'tyantaduḥkhito daçavarṣasahasraṁ  
 tiṣṭhāmi. adya bhavator ubhayor goṣṭhīm çrutvā samāgato 'ham  
 27 tavā 'ntikam. tarhi bhavān mahādruma iva sakalajagadupakāri.  
 rājño 'ktam: kim yācyate tvayā ? teno 'ktam: idānīm brāhmaṇena  
 yat sukr̥tam tubhyaṁ dattam, tan mama diyatām. tena puṇyena  
 30 'ham asmād ghorāt karmasāgarād uttīrṇo bhaviṣyāmi. rājā tadānīm  
 eva tat puṇyaṁ tasmāi dadāu. so 'pi tena puṇyena tasmāt karmaṇo  
 mukto divyarūpadharaḥ san rājānam stutvā svargaṁ jagāma. rājā  
 33 'pi svanagaram agamat.

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryaṁ paropakāro yadi vidyate, tarhy asmin sinhā-  
 36 sana upaviṣa. tac çrutvā rājā 'py adhomukho babhūva.

*iti trayodaçopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 13

athāi 'kadā bhūtadhātṛmaṇḍalākhaṇḍalaṁ punaḥ  
 āroḍhum āsanaṁ prāptaṁ \*vyāhāṣīt sālabbhañjikā:  
 3 rājann ākarṇaya kathāṁ kathaniyāṁ kathāntare,  
 yat kathākarṇanāt tathyaṁ mahodāro bhaven nṛpaḥ.  
 asti kṣmāpālakoṭīraçekharīkṛtaçāsanaḥ  
 6 pālayan vasudhām eko vikramo 'dbhutavikramaḥ.  
 çakrasya vikramārkasya jñāyatām iyatī bhidā:  
 tapobalān bibhety ekas, tān eva snihyatī 'taraḥ.  
 9 yaṁ sunāṣṭranāṣṭravijayānakabhāiravam



- 57 vikramādityadāityārīr grāhaṁ vaktre vidārayan,  
gajendram iva viprendram ujjahāra jalāṇṇat.  
ācāryālokanibhṛto lāhākrandam iti bruvan,
- 60 sādhu sādhuv iti taṁ prīto babhāṣe bahuṇa janaḥ.  
tataḥ kṣaṇena vipro 'pi punaḥ saṁprāpya jīvitam,  
pravepamānaḥ pṛthivīṇaḥ babhāṣe bahumānavat:
- 63 bhavatprasādād āyusman mocito 'haṁ mahābhayāt;  
ārtatrāṇāikanirātā bhavanti hi bhavādṛṣṭāḥ.  
ato 'haṁ api te deva pradāsyāmi cirārjitam;
- 66 anugrāhyo 'yam iti mām vicāryā 'ngīkuruṣva tat.  
purā 'haṁ narmadāvāripūrāplāvananirmalaḥ  
japan gopālamantreṇa keṇaṁ samatoṣayam;
- 69 tato 'rdharātre kasmīṇṇaḥ vāsare keṇaṁ svayam  
mām jagāda jagannāthaḥ prabodhya janayan mudam;  
tapasā tava tuṣṭo 'smi, siddho 'si dvijapuṅṅava;
- 72 bhavatkṛtasya tapasaḥ phalabhāgyaṁ vadāmi te.  
sphuratsphatīkasopānaṁ kvaṇatkanakakīṇkīṇ,  
indranilamayastambhaṁ mahārajatabhittikam,
- 75 ramyaharmyasahasrādhyāṁ samutkṣiptadhvajocchritam,  
prāntopakalpitodyānaṁ mañjukūjanmadhuvratam,  
vidyādharmamukhāmodākṛṣṭanandanasaṁpadam,
- 78 avāpsyasi cārīrānte vimānaṁ sarvagūṇinam.  
sanāthikṛtya mām evaṁ sa nātho jagatāṁ punaḥ  
vidyutvān iva jīmūto yayāu pītāmbaro 'mbare.
- 81 evaṁ saṁpāditaṁ pūrvam apūrvam sarvasaṁmitam  
tad etad bhavate dattvā gṛeyaḥ prāpsyāmy anuttamam.  
ity uktavantaṁ bhūdevaṁ nṛdevaḥ pratyabhāṣata,
- 84 pravepamānāvayavaṁ saroṣaṁ praṇayānataḥ:  
ahaṁ kṣatrakulotpanno, na pratigrahabhājanam;  
yad vā pratyupakārārthaṁ no 'pakāraḥ kṛto mayā.
- 87 kṣātre sthītānāṁ sanmārgaḥ kṣatriyāṇāṁ bahuṇa  
prajānupālanaṁ nāma svadharmo nirupaplavaḥ.  
tasmād ācāra ity evaṁ atha saṁpālito bhavān;
- 90 ayaṁ pratyupakārī 'ti vivekaṁ mā vicāraya.  
iti dhīram udāttaṁ ca vākyam āudāryagarbhitam  
ākarma, vikramādityaṁ vijñāya, punar abravīt:
- 93 bho bhavān vikramādityo vidito 'si mayā 'dhunā;  
katham anyasya hṛdayaṁ kṣatriyasye 'dṛṣṭam bhavet ?  
upapaṇnam idaṁ bhūpa satyaṁ ca bhavadīritam;
- 96 tathā 'pi madvacaḥ crotum avadhānaṁ vidhīyatām.  
purāi 'va brahmaṇā sṛṣṭā mukhabāhūrupādajāḥ,  
parasparopakāritvaṁ tatra sarveṣu kalpitam;
- 99 punar viṣeṣato brahmakṣatrayor eva kevalam  
anyonyam upakāritvaṁ pālanaṁ ca yathavidhi.  
tasmāt svīkartum ucītam etan nirbandhapūrvakam.
- 102 evaṁ uktaḥ sa bhūpālo nirbandhāt pratyagrhnata;  
dattvā 'tmīyaṁ cūbhaṁ vipraḥ sahabhāryo grāhaṁ yayāu.

- tato yathecccham avanīm paryaṭann avanīcvaraḥ  
 105 vindhyāṭaviṃ vivecāi 'ko 'nekānokahasamkulām;  
 kvacid gharmātapātaptām, kvacit prachāyaçīṭalām;  
 kvacid arkopalavyāptām, kvacid ūsaradūṣitām;  
 108 kvacit kroḍodarakriḍatpheruphūtkārabbhiṣaṇām,  
 kvacic chukapikaçreṇisallāpahṛdayaṃgamām;  
 kvacit karṇajvarotkārījhillījhaṅkṛtikarkaçām,  
 111 kvacin mattadvirephālīkelīkekārapeçalām;  
 kvacit kāsārapaṅkāmbhovilūṭhatkāsaravrajām,  
 kvacid āgyānaveçantaviçrāntamrgayūthapām;  
 114 kvacid vāravadhūvṛttām iva prasnigdhapallavām,  
 kvacin maharṣijanatām iva valkaladhāraṇīm.  
 tatra devālayaḥ kaçcij jirṇaprākāragopurāḥ,  
 117 yasyo 'daragataṃ dhvāntaṃ divā 'pi na vinacyati.  
 tatra çākḥāçikḥāçleṣavyāptasarvadigantarāḥ  
 nirantaradalachannabhūmiç caladalo drumāḥ.  
 120 tatra drumatale kaçcid viparyastāṅghribhiṣaṇāḥ  
 abhramkaṣavapur daṇṣṭrākarakālo brahmarākṣasaḥ.  
 tatsamīpaṃ samabhyetya kaṣ tvam ity abhyabhāṣata  
 123 ājñāsiddhena rājñā, 'sāu nijavṛttāntam abhyadhāt:  
 purā 'haṃ pṛthivīpāla hy acalendramahīpateḥ  
 purodhāḥ, puruhūtākhyo, vidyāvṛttivijrmbhitaḥ;  
 126 satām akāraṇadveṣād abhavaṃ brahmarākṣasaḥ;  
 atikramo hi mahatām ayaṃ kān vā na pātayet ?  
 evaṃrūpeṇa vasato nirjale nirjane vane  
 129 paraḥsahasraṃ çarado vyatīyuh krūrakarmabhiḥ.  
 atha kenāpy upāyena mām uddhara mahīpate;  
 bhavādṛçā hi bhūtānām nityaṃ nirvyājabāndhavāḥ.  
 132 ākarṇya tad vaco dīnaṃ dīnoddharanadikṣitaḥ  
 pratyuvāca dayāviṣṭaḥ prasannaḥ pṛthivīpatiḥ:  
 tad yācasva, bhaveyus te yena lokā nirargalāḥ;  
 135 adeyaṃ tvatkrte nā 'sti, mā vicāre manaḥ krthāḥ.  
 titiṛsur āpadaṃ ghorām avicāryāi 'va duṣpradam  
 yayāce pṛthivīpālam avivekaḥ sa durmatiḥ:  
 138 adyāi 'va durgrahagrāhāt tvayā samrakṣito dvijaḥ,  
 yat samarpitavāṇs tubhyaṃ sukrtaṃ tena mānaya.  
 iti tadvacasā tuṣṭas tad evā 'smāi samarpayat;  
 141 udārāṇām ayaṃ panthā, vikramārkaṣya kim punaḥ ?  
 tataḥ sa tatksaṇenāi 'va vimucya grahavigraham,  
 apsaroḥbhīr vṛto divyavimānena divaṃ yayāu.  
 144 praçastacarito viçvavicitrālokaḥvismitaḥ,  
 kurvan diço yaçahsmerā, yayāv ujjayinīm nrpaḥ.  
 evaṃ bhojamahīpāla vidhātum yaḥ pragalbhate,  
 147 māhendram idam āroḍhum āsanāṃ sa nrpo 'rhati.

## BRIEF RECENSION OF 13

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājā tīrthayātrāyām gataḥ. tatra gaṅgāpravāhasamipe nirmalecvaraḥprāsāde  
 3 viçrāntaḥ. tatra rātrāu gaṅgāpravāhiteṇa kenacid vipreṇā 'kranditam: bho magnaṁ  
 māṁ ko'pi rakṣatu. ko'pi jale na praviçati. tato rājñā vipro niṣkṣitaḥ. vipreṇo  
 'ktam: tvayā mama prāṇā rakṣitāḥ; tarhi narmadātire 'rdhodaka ādvādaçavarṣaṁ  
 6 mayā mantrasādhanam kṛtam asti; tasya phalam icchāmarāṇam çarīrasvargaga-  
 manam vimānārohaṇam; idṛçam sukṛtam mayā tubhyaṁ dattam. tam çabdham  
 ākarṇya vikarālabhayānaka ūrdhvakeço 'sthipañjaraçeṣo 'çvatthasthito brahmagraho  
 9 rājñāḥ purataḥ sthitaḥ. rājño 'ktam: kas tvam? teno 'ktam: rājann asya naga-  
 rasya grāmayājako 'ham; duṣṭapratigraheṇa brahmagraho jāto 'smi. pañcavarṣa-  
 sahasrāṇi pūrṇāni, adyā 'pi niṣkṛtīr nā 'sti. rājño 'ktam: adya mama yal sukṛtam  
 12 arjitam, tena tava paraloko 'stu. evam ukte sa vimānam āruhya svargam gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti trayodaçamī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 13

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasūmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvat trayodaçī putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upaviçati  
 3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti rājñā pṛṣṭā  
 putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
 pūrāntar vrajato dvijasya nṛpatiḥ prāṇān arakṣat purā  
 kasyāpy, asya ca mūlikām varatarām prāpyā 'tha yānonmukhaḥ;  
 mārge durgataduḥkhitam naram asāv ālokya, tanmūlikām  
 tasyā 'dāt sahasā; paraḥ kṛtadayo 'sya çrūyatām kaḥ samaḥ? 1  
 avantipuryām çṛivikramanṛpaḥ. sa cū 'nyadā pṛthvivilokanāya deçāntaram  
 paryātan kvāpi pure gataḥ. tatra bahir naditāsthadevagrhe bahavo vijñājanāḥ  
 3 parasparam çāstrīyavicārācaturīm darçayantaḥ santi. rājā 'pi tatra gatas teṣām  
 mithyāçrutena paṇḍitarūmanyānām ālāpam çrutvā prāha: bhoḥ çrūyatām.  
 āgamena ca yuktyā ca yo 'rthaḥ samabhogamyate,  
 parikṣya hemavad grāhyaḥ; pakṣapātagraheṇa kim? 2  
 çrotavye ca kṛtāu karṇāu, vāg buddhiç ca vicārāṇe;  
 yaḥ çrutam na vicārayet, sa kāryam vindate katham? 3  
 netrāir nirikṣya viṣakaṇṭakasarpakīṭān  
 samyag yathā vrajati tān parihṛtya sarvān;  
 kujñānakuçrutikudṛṣṭikumārgadoṣān  
 samyag vicārayatha; ko 'tra parāpavādaḥ? 4  
 yāvat parapratyayakāryabuddhir,  
 vivartate tāvad apāyamadhye;  
 manaḥ svam artheṣu vighaṭṭanīyam;  
 na hy āptavādā nabhasaḥ patanti. 5  
 etad ākarṇya te sarve 'pi vismitāḥ procuḥ: aho asya vāgvāibhavam arthasamarthā ca  
 vāṇi. atrāntare ko'pi pumān atyantārūpavān strīsakhaḥ kuto 'py āgatyā pūre  
 3 praviṣṭo nadyā hriyamāṇaḥ pūtkaroti sma: bho lokāḥ, dhāvata dhāvata, nadyā 'ham  
 uhyamāno 'smi. tadā te niṣkaruṇā maraṇabhīravaḥ samipe 'pi na gataḥ. rājā tu  
 tadā cintitavān:

- viralā jānanti guṇe, viralā pālanti niddhane nehā;  
 viralā paraḥajjakarā, paradukkhe dukkhiyā viralā. 6  
 tataḥ karuṇāsāndrasvāntaḥ svayam utthāya nadīpūraṁ praviṣya tam ādāya taṭe 'gāt.  
 tataḥ sa puruṣo 'bhāṣata: bho bhadra vīrādhivīra, avasaraṁ tvam eva jānāsi; yataḥ:  
 karaculuyapāṇiṇa vi avasaraḍinnena mucchio jīyaī;  
 pacchā muyāna sundari ghaḍasayadinnena kiṁ teṇa ? 7  
 bhoḥ sāttvika, tavā 'ham anṛṇo na bhavāmi; paraṁ gṛhāṇe 'māṁ sarvakāmadāṁ  
 mūlikāṁ, yayā yat kāmyate tal labhyate. ity uktvā gataḥ pumān. tadā ko'pi pumān  
 3 dāridropadrutaḥ samāgatya rājānam uvāca: bhoḥ puruṣottama, prārthanīyo 'si,  
 pūraya me manoratham. iti śrutvā rājā karuṇāparaḥ prārthanābhaṅgabhīruṣ tām  
 mūlikāṁ tasmāi dattvā svapurīm agāt.  
 6 ato rājann idṛṣam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsanaadvātriṅśalāyāṁ trayodaśī kathā*

#### 14. Story of the Fourteenth Statuette

##### An ascetic warns Vikrama against neglect of kingly duty

###### SOUTHERN RECENSION OF 14

- punar api rājā yāvat sinhāsanaṁ āroḍhum prayatate, tadā 'nyā  
 puttalikā 'bravīt: bho rājan, yo rājā vikrama ivāu 'dāryādiguṇavān,  
 3 so 'smin sinhāsana upaveṣṭum kṣamo ne 'taraḥ. rājñā bhaṇitam:  
 kathaya tasyāu 'dāryakathanam. sā 'bravīt:  
 ekadā vikramo rājā pṛthivīmādhye kasmin sthāne kim āṇḍaryam  
 6 asti, ke vā santaḥ, kiṁ tīrtham, ko vā devatāvāso 'sti 'ti vilokayitum  
 yogiveṣeṇa paribhraman nagaram ekam agamat. tannagarasamīpe  
 tapovanam asti. tasmiṁs tapovane jagadambikāyā mahān prāsādo  
 9 'bhūt. tatsamīpe nadī vahati. rājā 'pi tatra nadījale snātvā devatām  
 namaskṛtya yāvad āgacchati, tāvad avadhūtavāso nāma kaṇḍid yogī  
 tatrā 'gataḥ. tasyā 'deṇaṁ dattvā sukhī bhavē 'ty uktas tena saha  
 12 taddevālāya upaviṣṭaḥ. yogino 'ktam: kuta āgato bhavān ? rājño  
 'ktam: mārgastho 'haṁ ko'pi tīrthayātrikaḥ. yogino 'ktam: tvam  
 vikramārko rājā nanu, tvam ekado 'jjayinyām mayā dṛṣṭaḥ, ato  
 15 'haṁ jānāmi. kimartham āgato 'si ? rājā 'bravīt: bho yogin, mamāi  
 'vaṁ manasi vāsana, pṛthivīparyātanāt kimapy āṇḍaryam vilokyate,  
 satām mahatām samdarṇanam api bhavati 'ti. avadhūtavāso 'bravīt:  
 18 bho rājan, tvam tādrṇam rājyam parityajya pramattaḥ san katham  
 deṇāntaram praty āgataḥ ? yadi madhye vikṛtiḥ cet, kiṁ kariṣyasi ?  
 rājño 'ktam: ahaṁ sarvam api rājyabhāram mantrihaste nidhāya  
 21 samāgato 'smi. avadhūtavāseno 'ktam: bho rājan, tathā 'pi nitiṇā-  
 stravirodhaḥ kṛtaḥ. uktam ca:



niyogihastārpitarājyabhārās tiṣṭhanti ye svāiravihārasārāḥ,  
 bidālavṛndāhitadugdhabhāṇḍāḥ svapanti te mūḍhadhiyaḥ kṣi-  
 tindrāḥ. 1

anyac ca: rājyaṁ svavaçam jātam iti no 'pekṣaṇīyam; svavaçam api  
 punaḥ sudṛḍham kartavyam. tathā co 'ktam:

kṛṣir vidyā vaṇig bhāryā svadhanam rājyasampadaḥ,  
 sudṛḍham cāi 'va kartavyam kṛṣṇasarpamukham yathā. 2

tac chrutvā rājā bhaṇati: bho yogin, sarvam etad anarthakam; atra  
 dāivam eva balavat. sudṛḍhikṛte rājye sati sarvasāmagryāṁ satyāṁ  
 3 pāuruṣayukto 'pi puruṣo dāivavāimukhyāt parābhavam prāpnoti.  
 tathā co 'ktam:

netā yatra bṛhaspatiḥ, praharaṇam vajraṁ, surāḥ sūnikāḥ,  
 svargo durgam, anugrahaḥ khalu harer, āirāvaṇo vāraṇaḥ;  
 ityāçcaryabalānvito 'pi balabhid bhagnaḥ parāiḥ saṁgare;  
 tad yuktaṁ nanu dāivam eva çaraṇam ? dhig dhig vṛthā  
 pāuruṣam. 3 tathā ca:

nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati nāi 'va kulam na çlam,

vidyā na cā 'pi na ca yatnakṛtā 'pi sevā;

bhāgyāni pūrvatapasā kila saṁcitāni

kāle phalanti puruṣasya yathāi 'va vṛkṣāḥ. 4 api ca:

yenā 'khaṇḍaladantidantamusalāny ākuñcitāny āhave,

dhārā yatra pinākapāṇiparaçor ākuñthitā cā 'hatā,

tan me vakṣa idam nṛsiṁhakarajair āhanyate sāmpratam;

dāive durbalatām gate tṛṇam api prāyeṇa vajrāyate. 5

tathā ca:

sa \*vaṭaḥ pañca te yakṣā dadatī 'ha haranti ca;

akṣān pātaya kalyāṇi, yad bhāvyam tad bhaviṣyati. 6

yogino 'ktam: katham cāi 'tat ? rājā 'bravit:

### *Emboxt story: The fatalist king*

asty uttaradeçe nandivardhanam nāma nagaram. tatra rājaçekharo  
 3 nāma rājā rājyaṁ karoti sma. sa devadvijabhaktiparāyaṇo 'tivadhār-  
 mikāḥ. ekadā tasya dāyādāḥ sarve samāgatya tena saha niyudhya  
 rājyaṁ gṛhītvā sapatnikam tam nirāsiṣuḥ. sa rājā patnyā putreṇa  
 6 ca saha deçāntaram gataḥ, kasyacin nagarasyo 'pavanam gataḥ.  
 tataḥ sūryo 'staṁgataḥ. svaputreṇa patnyā ca samanvito vaṭavṛkṣa-  
 mūlam gata upaviṣṭaḥ. tasmin vṛkṣe pañca pakṣiṇa āsan. te paras-  
 9 param vadanti; tata ekeno 'ktam: asmin nagare rājā mṛtaḥ, tasya  
 samtatir nā 'sti. ko vā rājā bhaviṣyati ? dvitīyeno 'ktam: asya  
 vaṭavṛkṣasya mūle yo rājā tiṣṭhati, tasya rājyaṁ bhaviṣyati. anyāir

12 uktam: tathā 'stu. rājā 'pi pakṣiṇām vākyam ṇṇoti. tataḥ sūryo-  
dayo jātaḥ, sarvo 'pi janaḥ svasvavihitam karma kartum pravṛttaḥ.  
rājā 'pi saṁdhyākarma kṛtvā sūryārghyam dattvā:

kamalavikāśavidhātre, saṁdhātre saṁpadām, tamohantre,  
bhaktamanorathadātre, bālasavitre namo jagannetre. 7

iti sūryam namaskṛtya ca yāvad grāmābhimukham gacchati, tāvad  
rājotpattinimittam mantribhir muktā dhṛtamālā kariṇī rājānam  
3 vilokya tasya kaṇṭhe mālām nidhāya pṛṣṭham āropya rājabhavanam  
nināya. tataḥ sarvāir mantribhir militvā 'bhīsekam vidhāya rāja-  
ṇekharo rājā rājye sthāpitaḥ. ekadā sarve pratyarthinṛpāḥ saṁbhūya  
6 rājaṇekharam unmūlayitum nagaram ājagmuḥ. tadā rājā svadevyā  
saha pācakṛdām karoti. devyā bhaṇitam: bho nātha, bhavatā kim  
tūṣṇīm sthīyate? pratyarthinṛpāir nagarī veṣṭitā, prabhāte nagaram  
9 asmān api grahīṣyanti; tathā dṛṣyate. anyāḥ ko'pi yatnaḥ kriyatām.  
rājño 'ktam: bho mugdhe, kim prayatnena? yadā dāivam anu-  
kūlam bhavati, tadā sarvam api kāryam svayam eva bhavati; yadi  
12 pratikūlam, tadā svayam eva naṣyati. tvayā nā 'nubhūtam kim? ato  
vṛddhāu kṣaye ca dāivam eva param kāraṇam, nā 'nyat. uktam ca:

bhagnācāsyā karaṇḍapīḍitatanor mlānendriyasya kṣudhā  
kṛtvā 'khur vivaram svayam nipatito naktam mukhe bho-  
ginah;

trptas tatpiṇitena satvaram asāu tenāi 'va yātaḥ pathā,  
svasthas tiṣṭhati; dāivam eva hi param vṛddhāu kṣaye  
kāraṇam. 8 anyac ca:

araksitam tiṣṭhati dāivarakṣitam,  
surakṣitam dāivahatam vinaṣyati;  
jīvaty anātho 'pi vane visarjitaḥ,  
kṛtaprayatno 'pi gṛhe na jīvati. 9

vṛkṣamūle sthitasya mama yena rājyam dattam, tasya cintā patitā.  
tena cintitam ca: aho ayam mayy evam viṣvāsam viracya rājyabhāram  
3 arpitavān. idānīm mayā 'sya prayatno na kriyate yadi, tarhi mahān  
pratyavāyo bhaviṣyati 'ti vicārya sa devo bhayamkararūpam dhṛtvā  
sarvān arinṛpatin amardayat. tato rājaṇekharo rājā niṣkaṇṭakam  
6 rājyam akarot.

*End of embossed story: The fatalist king*

eṣā kathā vikramaṇa kathitā. tato yogi 'mām kathām ṇṇutvā 'tisam-  
tuṣṭaḥ saṁs tasmāi rājñe kācṁīraliṅgam ekam dattvā bhaṇati: bho  
9 rājan, etat kācṁīraliṅgam cintāmanir iva cintitam vastu dadāti; etat  
samyak pūjaya. rājā 'pi tathā 'stv ity uktvā tasmāi praṇamya yāvan  
nagaramārga āgacchati, tāvad brāhmaṇaḥ kaṣcit samāgatya:

pātu vo girijā mātā yaç ca dvādaçalocanaḥ,  
tathāi 'va girijāmātā dvādaçārdhārdhalocanaḥ. 10

- ity āçiṣam uccāryo 'ktavān: bho rājan, mama çivaliṅgapūjane niya-  
mah; mārge liṅgaṁ dhāvitam. dinatrāyam upoṣaṇaṁ jātam, tarhi  
3 mahyam etac çhivaliṅgaṁ dātavyam, upoṣaṇān niṣkṛtiḥ bhaviṣyati.  
tac çhrutvā rājā 'pi tasmāi brāhmaṇāya kāçmīraliṅgaṁ dattvā  
nījanagaraṁ agamat.  
6 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānaṁ avadat: bho rājan, tvayy  
evam āudāryādāyo guṇā vidyante cet, tarhy asmiṁ sīnhāsana upaviṣṭa.  
etac çhrutvā rājā lūṣṭrīṁ sthitaḥ.

*iti caturdaçākhyānam*

#### METRICAL REVISION OF 14

- punaḥ kadācid āroḍhūṁ bhadrāpīṭham upāgatam  
jagāda bhojabhūpālāṁ pūrvavat sālubhaṅjikā:  
3 samyag ākarmaṇa nṛpa. kasmīṅçcit samaye purā  
vikramādityabhūpālo manasy evam acintayat:  
tapovanaṁ tīrthāni devatāyatanāni ca  
6 \*cikīrṣatā 'tmanaḥ çuddhīṁ draṣṭavyāni kṣitāv iti.  
nirgalya nagarād evam aṇam avanimaṇḍalam,  
samāsādyā purīṁ kāñçid, bahir eva kṣaṇaṁ sthitaḥ,  
9 mano'bhīrānaṁ ārāmaṁ prāsādaṁ pārvatīpriyaṁ  
āluloke sa lokaço nadīṁ nalinaapīṇjaraṁ.  
tatra snātva nadītoye, pūjayitvā ca pārvatīm,  
12 upaviṣṭa mahātmanāṁ adrākṣid avadhūtakam.  
tataḥ sa vikramādityaṁ avadhūto 'bhyabhāṣata:  
bhadrā kasmāt samāyātaḥ, kiṁ kṛtyam iti me vada.  
15 pratyuttaram adād rājā: pathikūḥ kevalaṁ vayam,  
sarvatīrthānusaraṇaṁ kṛtyam etat samīritam,  
nānuā 'haṁ vikramādityas. — tvāṁ adrākṣaṁ purā 'vidam,  
18 ujjayinyāḥ puraḥ prāptas; tato jījñāsītā vayam,  
kimartham asi sarīprāptaḥ, kim ekākī, narādhipa ?  
vyathate sma manas, tasmād asmākaṁ \*çhindhi sañçayam.  
21 ity uktavantaṁ bhūpas taṁ vyabhūṣid avadhūtakam:  
kimapy apūrvā draṣṭavyā mahātmano bhavadṛçāḥ;  
iti niçcitya manasā paryatūṁi naktīm imāṁ.  
24 iti çrutvā 'vadhūtas taṁ vyājahāra nareçvaram:  
tādṛçaṁ rājyam utsṛjya kim ito 'bhyāgato bhavān ?  
yadi tatro 'pajāpaḥ syād, atrasthaḥ kiṁ kariṣyasi ?  
27 kṛṣir vidyā vaṇiḥ bhāryā draṇiṇaṁ rājasevanam  
etat sarvaṁ dṛḍhaṁ kāryaṁ kṛṣṇasarpamukhaṁ yathā.  
ity uktaṁ nītiçāstreṣu, tasmād avalīto bhava;  
30 no ced, rājyavinūçaḥ syān, naçyet svayam api prabhuḥ.  
bhavān ujjayinīm eva yātu, mā sañcaratv ila.

- iti tatprerito rājā pratyuvāca svatantradhīḥ:  
 33 bhagavan, bhavaduktāni yathānīti, na sañcayah;  
 kiṁ tu bhinnā manuṣyāṇāṁ antahkaraṇavṛttayah:  
 dāivaṁ pāurusam ity etad dvitayaṁ phalasūdrhanam,  
 36 karma bhūmāu viśeṣeṇa pradhānaṁ pāurusam viduḥ.  
 dāivikāḥ pāurusādhiṇās tad dvayāyattamānasāḥ,  
 iti tredhā vibhaktāḥ syuḥ puruṣāḥ phalākāṅkṣiṇāḥ.  
 39 uddhatāḥ pāuruseṇāi 'va vibudhā dāivaçaktitah,  
 madhyamās tu dvayenāi 'va yatante karmasiddhaye.  
 kvacit puruṣakārasya bhāṅgaḥ prāyeṇa vidyate,  
 42 dāivasya tu na kutrāpi, nirargalagater iha.  
 vayan dāivabalenāi 'va saṁprāptavyaṁ labhemahi,  
 pañcayakṣaprasādena yathā draviḍabhūpatch  
 45 āsīd rājyam anāyāsāt; tad evā 'tra nidarṣanam.  
 kiṁ tad ity ācītas tasmāi kathām ācaṣṭa bhūpatih:

*Embort story: The fatalist king*

- asti draviḍabhūpālo rājyān nirvāsitaḥ parāḥ;  
 48 sa saṁprāpya mahad duḥkham sabhāryo vijane vane  
 vaṭam ekam samāsādya tannūle niṣasāda saḥ.  
 yakṣāḥ pañcā 'tra tiṣṭhantaḥ kāryaṁ kimcid acintayan:  
 51 mṛtasya tasya bhūpasya pūrvedyur apasūnitateḥ  
 kasmāi deyam idam rājyam? ko bhaved bhūgyabhājanam?  
 evaṁ cintayatām madhye kaçcid yakṣo 'vadat tadā:  
 54 tad asmāi kṣatravāñcāyā vrkṣsūdhahsthalaçyine  
 dātavyam iti: tat te tu menire tatpriyapradāḥ.  
 tad ākarṇya priyaṁ rājā sabhāryaḥ saṁtutoṣa ca;  
 57 punaḥ prabhūtasamaye yakṣoddiṣṭān purīm agāt.  
 tatrā 'ngakṣūlanān kṛtvā prāntodyānasarijjale  
 vidhāya vihitān karma praṇanāma divākaram.  
 60 catvarasthānam āsādya hanūmatpratimāntike  
 upāviçad viçālākṣo rājā çubhaçilātale.  
 parasparam rājyasiddhyai kurvānān mithaḥ kalim  
 63 prakṛtīnān manasy evaṁ avartista vicāraṇā:  
 kariṇi yasya kasyāpi kaṇṭhe mālāṁ prayacchati,  
 sa tu rājyaçriyaṁ bhoktā; kalahāt kiṁ prayojanam?  
 66 itthaṁ saṁmantrya sahasā sarve 'laṁkṛtya hastinīm,  
 āçirbhiḥ prerayām āsuḥ kariṇīm dhr̥tamālikām.  
 sū samāgatya çanukāir niṣaṇṇasya çilātale  
 69 nidadhe puṣkarāgreṇa mālāṁ adhi çirodharam.  
 svagiraḥçekharikṛtya sabhāryaṁ rājaçekharam,  
 jagāma janitānunde janānāṁ rājamandiram.  
 72 nānāvidhamahāvūdyamaṅgaladhvanir uccakāḥ,  
 uccāçāra dvijātīnān brahmaghoṣāir vīvardhitāḥ.  
 abhiṣikte mahārāje rājaçekharanūmani,  
 75 sarvabhūpālāḥ sāmantaç cukaṣubhus te parasparam:  
 ayaṁ kaçcit samāgamya rājyam bhuṅkte vṛthāi 'va naḥ,

- arūḍhamūlasā 'dyāi 'va kāryam asya nībarhaṇam.  
 78 iti deçam vināçyā 'çu rurudhus tatpurim api.  
 so 'kṣāir dīvyam sukhenā 'ste tadānim api bhāryayā:  
 pāureṣū 'dbhrāntacitteṣu durgamārgasthiteṣu ca,  
 81 puri ruddhā hy atibalāir, yuddhārtham no 'dyataḥ svayam.  
 athā 'gramahiṣi tatra babhāse rājaçekharam:  
 rājan kim kartum udyatas ? tvaṁ tūṣṇim eva tiṣṭhasi;  
 84 grahiṣyante hi niyataṁ svapurim paripanthinaḥ;  
 tasmāt pratikriyāṁ kartum avalambasva sāhasam.  
 iti rājñivacaḥ çrutvā vyājahāra nareçvaraḥ:  
 87 mā vicāraya kalyāṇi, kalyāṇam te bhaviṣyati;  
 vaṭasthāḥ pañca te rājyam dadatv apaharantu vā;  
 nyāyataḥ khalu kalyāṇi yad bhavyam tad bhaviṣyati.  
 90 iti tadvacanam çrutvā yakṣāḥ pañca mahābalāḥ:  
 yasmād dattam idaṁ rājyam, pūlaniyam prayatnataḥ;  
 na rakṣeç charaṇam prāptam, svadattam yo na pālayet,  
 93 sa pacyate mahāghore narake, nā 'tra saṁçayaḥ.  
 iti saṁbhāṣamāṇās te hrdaye paripanthinām  
 upajāpopajanitam dadus te bhayam ulbaṇam.  
 96 tena te ripavaḥ sarve çaikamānāḥ paraspāram,  
 hatapratihatā yuddhe prayayus tridaçūlayam.  
 sa rājaçekharo rājā bhūridraṇasampadam  
 99 gajavājiratham sarvam ātmādhīnam akārayat.

*End of embozt story: The fatalist king*

- evam sa vikramādityaḥ kathām enām avocata;  
 çrutvā 'vadhūto nitarām nanandā 'nandayan nṛpam.  
 102 candrakāntamayam liṅgam abhīpsitadhanapradam  
 prāyacchad vikramādityabhūbhujē prītipūrvakam.  
 anujñātas tatas tena kṛti prāyān nijām purim;  
 105 vipreṇa vikramādityo dadṛçe kenacit pathi.  
 svasti te \*çubham \*icchāmi daridro dhanalipsayā;  
 dravyam abhyavahāratham dehi dehabhṛtām vara.  
 108 evam dvijātaye rājā yācamānāya bhojanam  
 candrakāntamayam liṅgam tatprabhāvaṁ vadan dadāu.  
 asti ced idṛçāudāryam bhojarāja bhavaty api,  
 111 tadāi 'vam arhasy āroḍhum satyam etad varāsanam.

*iti caturdaçi kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 14

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā prthivīm paryātan rājā kasminñcit tapovane çivaprāsādam prāptaḥ; tūrthe  
 3 snātvā devaṁ vikṣya tatsamnidhāv upaviṣṭaḥ. tatra kenāpi mahāpuruṣeṇa prṣtam:  
 tvaṁ kaḥ ? rājño 'ktam: mārgastho 'haṁ vikramo rājā 'smi. teno 'ktam: rājann  
 ekadā mayo 'jjayinīm gatena dṛṣṭo 'si. rājyam tyaktvāi 'ka eva kim bhramasi ?  
 6 paçcād upadravaḥ ko'pi bhavati, tat kim karoṣi ? uktam ca:

kṣīr vidyā vaṇig bhāryā svadhanam rājyasevanam,  
dṛḍham eva prakartavyam, kṣṇasarpamukham yathā. 1  
rājño 'ktam: evam eva,

rājyam lakṣmīr yaçaḥ sāukhyam sukṛteno 'pabhuṇyate;  
tasmin kṣīṇe mahāyogin svayam eva vilīyate. 2  
yathāpūṇyam yathāyogyam yathādeçam yathābalaṃ,  
annam vastram dhanam nṛṇām içvaraḥ pūrayiṣyati. 3

tena vākyena tuṣṭena mahāpuruṣeṇa rājñe kāmīrālīṅgam dattam: rājan, pūjitaṃ  
etan mānasikam manoratham pūrayiṣyati. evam anujñātasya rājño mārge ko'pi  
3 brāhmaṇo militaḥ. tena svastiḥ kṛtā; rājñā tasmāi liṅgam dattam.  
putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti caturdaçamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 14

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
nam ārohati, tāvac caturdaçi putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati  
3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṃ ca:

deçāntare pravarasiddhanareṇa, pañca-  
yakṣapradattavararājyakatham niçamyā,  
tuṣṭena dattam iha kāmadaṃ ça ratnam  
çṛivikramas tu tad adatta vanīpakāya. 1

avantīpuryām çṛivikramanṛpaḥ. anyadā sa rājā kātukena deçāntaram agāt. tato  
bhrāmyan kvāpi pure bahirvanasthaprāsāde kasyāpi siddhapuruṣasya namaskāram  
3 akarot. teno 'ktam: bho vikramāditya, tvam kutaḥ samāyātāḥ? tad ākarṇya rājā  
vismitaḥ prāha: katham tvam mām upalakṣyasi? teno 'ktam: aham purā 'vantiyam  
agām; tadā tatra tvam dṛṣṭo 'si. param rājyam muktva katham deçāntarabhra-  
6 maṇam karoṣi? ko jānāti tatra kim bhavati? yataḥ:

rājyam cintābharagrastam, rājyam vāiranibandhanam,  
aviçvāsapadam rājyam, tena duḥkhamayam sadā. 2

tato rājā prāha: yogin,  
avaçyambhāvibhāvanām pratikāro bhaved yadi,  
tadā duḥkhāir na bādhyante nalarāmayudhiṣṭhirāḥ. 3  
dhārījāi into jalanihī vi kallolabhinnakulaselo,  
na hu annajammanimmiyasuhāsuho divvapariṇāmo. 4

ataḥ kā mama rājyacintā? çṛṇu purā kasyāpi rājño gataṃ rājyam pañcayakṣāḥ  
punar dattam yathā.

*Emboxt story: The fatalist king*

3 purā padminīkhaṇḍapure jayaçekharanṛpaḥ. sa ca gotribhiḥ sambhūya rājyān  
niṣkāsitāḥ, paṭṭarājñīsahitaḥ pādacāreṇa deçāntaram gacchan pathi rātrāu kvāpi  
nagarābhyarṇe vṛkṣamūle sthitaḥ. tadā tatra vṛkṣe pañca yakṣāḥ santi. te paras-  
6 param evam vārttām cakruḥ, yathā: asya purasya svāmī prage pañcatvam prāp-  
syati. tad idam rājyam kasya bhaviṣyati? teṣv ekeno 'ktam: yo 'yam vṛkṣādhaḥ  
supto 'sti, tasya diyate. etad vacanam rājñā 'dhaḥsthitena çrutam. tataḥ prabhāte  
9 rājā tasmin grāme gataḥ. tadā tatratyō rājā niṣputro mṛtaḥ. tatas tanmantribhiḥ

- pañcadivyañy adhivāsītāni, tāiḥ ca dattam̐ tasya rājyaṁ mahatā mahena. tataḥ  
 12 sa tatra niṣkaṇṭakam̐ rājyaṁ karoti. anyadā sīmālabhūpālāiḥ sarvāiḥ sambhūya  
 ko jānāti kaṇṭid ayam̐ iti rurudhe. tadā rājā paṭṭarājñyā saha kriḍann āste, na  
 kāmapi rājyacintāṁ karoti. tataḥ paṭṭarājñyā proce: deva, paracakrāgamenā rājyaṁ  
 idam̐ yāsyati; tataḥ kācid cintā kriyatām̐. rājñā proktam̐: priye, bhayaṁ mā kuru;  
 15 tvam̐ akṣān pātaya, yataḥ:

sa vataḥ pañca te yakṣā dadate ca haranti ca;

akṣān pātaya kalyāṇi; yad bhāvyam̐ tad bhaviṣyati. 5

- etad ākarṇya yakṣānām̐ asmaddattam̐ idam̐ rājyaṁ iti cintā jātā. tatas teṣāṁ  
 prabhāveṇa citragatakarituraganarāiḥ yuddham̐ kṛtvā hatā vāriṇaḥ. punas tasya  
 3 sām̐rājyaṁ dattvā te svasthāne gataḥ. etad dṛṣṭvā rājñi camatkṛtā prāha: svāmin  
 kim̐ idam̐? citragatarūpāiḥ saṁgrāmo vidhiyate. tadā te pañcā 'pi yakṣāḥ pratyakṣi-  
 bhūya procuḥ: bhadre, purā pañca matsyāḥ ṣuṣyattadāgabhāgūd ekena kumbhakā-  
 6 reṇa kṛpāpareṇa grīṣme bahulajāle muktāḥ. te ca kālāntareṇa vayaṁ pañca yakṣā  
 jātāḥ; sa ca kumbhakārajivo 'yam̐ rājā 'bhūt. tena prāgbhāvopakāreṇā 'smābhir  
 asya rājyaṁ dattam̐, sām̐pratam̐ ca rakṣā kṛtā. tato gatā yakṣāḥ.

*End of embost story: The fatalist king*

- 9 iti prabandham̐ ṣrutvā tena siddhapuruṣeṇa tuṣṭeṇa ṣṛivikramasya cintāratnam̐  
 ekam̐ adāyi. tad ādāya rājā pathy āgacchann ekena daridriṇā yācitaḥ. prārthanā-  
 bhaṅgaḥbhīruḥ ṣṛivikramas tad ratnam̐ tasmāi sadayam̐ adāt.  
 12 ato rājann idṛṣam̐ āudāryam̐ yadi tvayī syāt, tadā 'smin̐ sīnhāsane tvam̐ upaviṣa.

*iti sīnhāsanaḍvātrīṇṇakāyām̐ caturdaṣakathā*

## 15. Story of the Fifteenth Statuette

### The heavenly nymph and the kettle of boiling oil

#### SOUTHERN RECENSION OF 15

- punar api rājā yāvat sīnhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
 vadati: bho rājan, yo vikramasadr̥ṣo rājā so 'smin̐ sīnhāsana upave-  
 3 ṣṭum̐ kṣamo nā 'nyaḥ. rājño 'ktam̐: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu  
 'dāryavṛttāntam̐. sā kathayati: ṣṛṇu rājan.

- vikrame rājyaṁ kurvati sati tasya purohito vasumitraḥ; so 'tyan-  
 6 tarūpavān sakalakalākovidāḥ ca, rājño 'tyantapriyatamaḥ paropakārī  
 sarvalokasyā 'tipriyo mahādhanasam̐pannaḥ ca. tata ekadā tena  
 vicāritam̐: upārjitānām̐ pāpānām̐ gaṅgāsānād̐ anyat kṣayakaram̐ nā  
 9 'sti. uktam̐ ca:

na hi tīrthābhiṣekāt tu vidyate pāvanam̐ param̐;

tapasā brahmacāryeṇa yajñāis tyāgena vā punaḥ

gatiṁ na labhate jantur, gaṅgām̐ saṁsevyā tām̐ vrajet. 1

snātānām̐ cucibhis toyāiḥ gāṅgeyāiḥ niyatātmanām̐

puṣṭir bhavati yā puṁsām̐, na sā kratuṇātāiḥ api. 2

- apahr̥tya tamas tīvraṃ yathā yāty udayaṃ raviḥ,  
 tathā 'pah̥r̥tya pāpāni bhāti gaṅgājalāplutaḥ. 3  
 agniṃ prāpya yathā sadyas tūlarāçir vinaçyati,  
 tathā gaṅgājalenai 'va sarvapāpam vinaçyati. 4  
 yas tu śūryāñcusam̐taptam̐ gāṅgeyam̐ salilam̐ pibet,  
 sagavyam̐ vidhiyuktaṃ ca pītvā, pāpāt pramucyate. 5  
 cāndrāyaṇasahasreṇa yaḥ kuryāt kāyaçodhanam,  
 pibet yaç cā 'pi gaṅgāmbhaḥ, samāu syātām ubhāv api. 6  
 bhūtānām api sarveṣām duḥkhopahatacetasām  
 gatim anveṣamāṇānām nā 'sti gaṅgāsamā gatiḥ. 7  
 mahadbhir açubhāir grastān anekān hatamānasān  
 patato narake ghore gaṅgā tarati sevanāt. 8  
 sapta 'varān sapta parān pitṛs tebhyaç ca ye pare  
 param̐ tārayate gaṅgā dr̥ṣṭā pītā 'vagāhitā. 9  
 darçanāt sparçanād dhyānāt tathā gaṅge 'ti kīrtanāt  
 punāti puruṣam̐ puṇyam̐ çataço 'tha sahasraçaḥ. 10  
 \*jātyandhāir iha tulyās te mrgāiḥ paçubhir eva ca,  
 samarthā ye na paçyanti gaṅgām̐ pāpaprāṇācinim̐. 11  
 ity evam̐ vicārya vārāṇasīm̐ gato viçeçvaram̐ dr̥ṣṭvā namaskṛtya  
 punaḥ prayāge māghasnanām̐ vidhāya gayāçrāddham̐ vidhāya ca  
 3 svanagarābhimukham̐ agacchat. mārge nagaram̐ ekam̐ agamat.  
 tatra nagare çāpadagdḥā surāṅganā kācid rājyam̐ karoti. tasyāḥ  
 patir nā 'sti. tatra lakṣmīnārāyaṇasya mahān prāsādo 'sti. tatra  
 vivāhamāṇdapo 'sti; tatra devatāprāsādadvāre mahati lohapātre  
 tāilam̐ sam̐tapyate. tatra niyuktāḥ puruṣā deçāntarād āgatāñ janān  
 evam̐ vadanti: yadi sattvādhiko 'smin sam̐taptatāile patiṣyati,  
 9 tasye 'yam̐ \*manmathasam̐jivini nāmā 'psarāḥ kaṇthe mālām̐ arpa-  
 yiṣyati. vasumitro 'py etat sarvam̐ dr̥ṣṭvā svanagaram̐ āgataḥ;  
 sarvāir bandhubhiḥ saha sam̐darçanam̐ jātam; kṣemeṇā 'gata iti  
 12 sarveṣām̐ ānando 'bhūt. prabhāte rājamandiram̐ gato rājānam̐  
 dr̥ṣṭvā rājñe gaṅgodakam̐ viçeçvaraprasādam̐ ca dattvo 'paviṣṭaḥ.  
 tato rājñā pr̥ṣṭaḥ: bho vasumitra, kṣemeṇa tīrthayātrā kṛtā ? teno  
 15 'ktam: svāmin, tava prasādāt tīrthayātrām̐ vidhāya kṣemeṇa samā-  
 gato 'smi. rājño 'ktam: tatra deçāntare kim̐-kim̐ apūrvam̐ dr̥ṣṭam̐ ?  
 vasumitreṇa surāṅganātaptatāilavṛttāntaḥ kathitaḥ. rājā 'pi tena  
 18 saha tat sthānam̐ gatvā tatra snānam̐ vidhāya lakṣmīnārāyaṇam̐ natvā  
 taptatāilamadhye papāta. tatas tatratyāir janāir mahān hāhākāraḥ  
 kṛtaḥ; rājñāḥ çariram̐ māṇsapiṇḍākāram̐ abhūt. tac chrutvā manma-  
 21 thasam̐jiviny amṛtam̐ āniya māṇsapiṇḍasyā 'bhiṣekam̐ akarot. tadā  
 rājā divyarūpadharaḥ kumāro jātaḥ. tato manmathasam̐jivini yāvad



24 rājñah kaṇṭhe mālām arpayati, tāvad anena bhaṇitā: bho manmatha-  
saṁjīvinī, yadi tvam madīyā jātā 'si, tarhi mama vacanam ṛṇu.  
tayo 'ktam: svāmin, nirūpaya; sarvathā tvadvacanam śroṣyāmi.  
rājño 'ktam: yadi maduktaṁ kariṣyasi, tarhy amuṁ mama purohitaṁ  
27 vṛṇīṣva. tayā 'pi tathā 'stv iti bhaṇitvā purohitakaṇṭhe mālā nīkṣiptā.  
rājā 'pi taylor vivāhaṁ kṛtvā taṁ vasumitraṁ tadrājye 'bhiṣicya  
nījanagaram agamat.  
30 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
tvayy evaṁ āudāryaṁ dhāīryaṁ vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
upaviṣa.

*iti pañcadaṣopākhyānam*

## METRICAL RECENSION OF 15

punaḥ kadācid bhojendram āsanārohaṇecchayā  
 prāptam pāñcālikā vākyaīr arudhan madhurākṣarāiḥ:  
 3 tādṛcam sāhasam dhairyam āudāryam yadi vidyate  
 bhavaty api, tadā 'roḍhum śakyam siñhāsanaṁ tvayā.  
 tasya tādṛcam āudāryam ṇṇu bhojamahīpate.  
 6 purodhāḥ suṣṛuto nāma vikramādityabhūbhujah,  
 dhanādhyah cāstravid vaktā kīrtimān rājavallabhaḥ.  
 anujñāto mahābhartrā kāmī prati viniriyayāu;  
 9 tīrtharāje prayāgākhye snātvā makarage ravāu,  
 āsāśda purīm kāmīm sasnāu ca svaḥsarījjale.  
 uddhūlya sarvagātrāṇi sitena bhasitena saḥ,  
 12 viṣveṣvaram samāsādyā sūktair astāt purāṇanāiḥ  
 bhavabhītiham bhargam bhavānivalabham bhavam:  
 yadi haro 'si, tadā hara duḥkṛtām;  
 15 çamaya duḥkham idaṁ, yadi çamkaraḥ;  
 yadi bhavo 'si, tadā bhava bhūṭaye;  
 yadi çivaḥ, çivam eva vidhehi naḥ.  
 18 yeṣāṁ yuṣmatsthirataragṛhaṁ limpatām pāṇayo ye  
 tvadbhaktānāṁ salilalulitāir gomayāiḥ saṁprayuktāḥ,  
 teṣāṁ eva tridaṇagarināyaktavīm gatānām  
 21 limpante te mṛgamadarasāiḥ bhāminīnām kuçeṣu.  
 evaṁ vṛttaḥ pratidinam trimāsān atyavāhayat,  
 tato gayāyām vidhivad atārpsit pitṛdevatāḥ;  
 24 punaḥ pratinvīṛṭyā 'gād āspadam puṇyasam padām  
 guptām kayācit kāmīnyā purīm puruṣavarjitām.  
 lakṣmīnārāyaṇasyā 'ste tatra devālayo mahān,  
 27 taddvāri tiṣṭhaty analas taptatāilakaṭābhakāḥ.  
 vivāhamandapaḥ ṛmān nīrmito maṇivedikāḥ,  
 sarvopakaraṇopeto reje nītyotsavojjvalāḥ.  
 30 yas tatra tālāpūrṇe 'smin kaṭāḥe nīkṣipet tanum,  
 syātām rājyam a kandarapājivanā 'pi ca tadvaçe.  
 evaṁ tatratyasamketam grtvā drstvā ca kāutukam,

- 33 punar ujjayinīm prāpya vikramādityam āikṣata.  
 dṛṣṭvā purohitam prīto mānayitvā yathāvidhi,  
 tattaddeçasthitam vṛttam papraccha prthivīpatiḥ.  
 36 so'pi vijñāpayām āsa yathādṛṣtam yathāçrutam.  
 tac chrutvā tām agād vegāt purīm saha purodhasā.  
 tatra gatvā mahīpālo lakṣmīnārāyaṇālayam,  
 39 tatrā 'gnitaptatāle 'smin kaṭāhe prākṣipat tanum.  
 sā samāgatya kandarpañivanā nijavidyayā  
 jagajjivanañivātum ajīvayad aninditā.  
 42 aho sāhasika çreṣṭha, rājyam prājyam idam tava;  
 sarvaṁ me tvadvaçaṁ, dāsīm vidheye pratiyojaya.  
 iti tadvākyasaṁprīto 'vadat tām mattakāçinīm:  
 45 tvaṁ ced vaçaṁvadā me syās, tarhi 'maṁ brāhmaṇam vṛṇu.  
 ātmavākyānṛtabhayāt sū tadā rājaçāsanāt  
 ātmanaḥ svasya rājyasya vavre taṁ patim aṅganā.  
 48 sāhasaṁ vīryam āudāryam tādrçaṁ yadi sambhavet,  
 prabhavet sa pumān etadāsanārohaṇe nrpa.

iti pañcadaçī kathā

#### BRIEF RECENSION OF 15

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 rājapurohitaputro vasumitro nāma tīrthayātrām kṛtvā punar āgatya rājñe militaḥ;  
 3 rājñā vārttā prṣṭā. teno 'ktam: rājan, manmathasaṁjivini nāma çāpadagdhā deva-  
 vadhūr ekasmin nagare. tatra maṇḍapaḥ kṛtaḥ; mahāvīrāṇām prāṇaghūrṇakā saṁ-  
 bhṛtīr vartate. tatra tāllakaṭāhyas tapanti. tatrā 'tmānaṁ yaḥ kṣipati, taṁ sā  
 6 varayīṣyati, taṁ puruṣaṁ tatrā \*bhīṣekṣyati. yasya sā bhāryā bhavati, tasya jīvitam  
 saphalam. tac chrutvā vasumitreṇa saha kātukena gatvā tatra caryā sarvā dṛṣṭā.  
 tataḥ kaṭāhyām praviṣṭo rājā mānsapiṇḍībhūtaḥ. tato manmathasaṁjivinyā 'mrta-  
 9 siktaḥ punar apy aṣṭapuṣṭāṅgo jātaḥ. tayo 'ktam: mama dehaṁ rājyam tava 'dhi-  
 nam. yad \*ādiçasi, tat karomi. rājño 'ktam: tvayā vasumitro varitavyaḥ. tayā  
 'ṅgīkṛtaḥ; vasumitro rājyam akarot. rājā nagaraṁ gataḥ.  
 12 putrikayo 'ktam: rājann idṛçaṁ āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti pañcadaçī kathā

#### JAINISTIC RECENSION OF 15

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhā-  
 sanam adhirohati, tāvat pañcadaçī putrikā 'vadat: rājan, asmin siṁhāsane sa upavi-  
 3 çati, yasya vikramādityasadṛçaṁ āudāryam bhavati. kīdrçaṁ tad āudāryam iti  
 rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantīpuryām çṛivikramaṇṛpaḥ. sumitranāmā tasya mitram. sa cā 'tyantarū-  
 6 pasvī sakalalakākuçalaḥ. anyadā 'nekatīrthayātrāyāi deçāntaram agāt. kramaṇa  
 paribhrāmyaṁ çakrāvātārātīrtham agāt. tatra ca bhagavatpurāṇapañcamaskandha-  
 prathitaprabhāvasya sakalasurāsuraṇanikaranāyakanamanmāulimandāramañjari-  
 9 piñjaritapādāravindasya çṛiyugādivasya sarvopacārapūjām vidhāya stutim akarot:  
 yathā:

udañcantām vāco madhurimadhurīṇāḥ khalu na me,  
 na vā 'py ujñmbhantām navabhaṇitayo bhaṅgisubhagāḥ;  
 kṣaṇam stotravajād api yadi bhavantam hṛdi naye,  
 tadā 'tmā pāvityam niyatam iyatāi 'vā 'ñcati mama. 1  
 nirākaraḥ cambho tvam asi, tava kaḥ pūjanavidhir ?  
 vacomārgātītas tvam asi, tava kaḥ saṁstavavidhiḥ ?  
 agamyo 'rvācināis tvam asi, tava kiṁ dhyānaviṣayam ?  
 na jāne tat kācit trijagati tavā 'rādhanaḡatiḥ. 2  
 aho mṛdgrāvādipratīkṛtiṣu yas tvām mṛgayate,  
 na dūre tasyā 'sti tridaṇapatilakṣmīsamudayaḥ;  
 vikalpāir asprṣtam tava sahaḡarūpam tu bhajatām,  
 na jānīmas teṣām kiyadavadhi kidṛk phalavidhiḥ. 3  
 yāir ekarūpam akhilāsv api vṛttiṣu tvām  
 paṇyadbhir avyayam asaṁkhyatayā 'pravṛttam,  
 lopah kṛtaḥ kila paratvajūṣo vibhaktas,

tāir lakṣaṇam tava kṛtam dhruvam eva manye. 4

iti stutiṁ kṛtvā puro gacchan kvāpi nagare 'tyantaramye devagrāhāṅgaṇe tāilabhṛtam  
 ekaṁ kaṭāhaṁ jājvalyamānaṁ drṣṭvā lokān aprachat; te 'py ūcuḥ: atra pure mada-  
 3 nasamjivini nāma devāṅgaṇā rājyam karoti. tasyā iyaṁ pratiḡṇā: yaḥ kaṇcid atra  
 kaṭāhe svaṁ juhōti, sa me bharte 'ti grutvā devāṅganārūpamohitaḥ sumitraḥ sva-  
 purīm gatvā tatsvarūpam nṛpasyā 'vadat. rājā 'pi tad ākarṇya kāutukākulitacittaḥ  
 6 sumitreṇa saha tatra gatvā tatratyam svarūpam drṣṭvā tasyām mitrānurūgam  
 jñātvā tasmin kaṭāhe jhampām adāt. tadā lokāir hāhāraṇaḡ cakre. tataḥ samāyātā  
 madanasamjivini māṁsapinḡdarūpam rājānam amṛtadhārayā 'siñcat. tadā nṛpaḥ  
 9 punaḥ samadhikarūpasāubhāḡyaḡālī samajani. devatā ca prāha: rājan, jagadādha-  
 rapuruṣāvatārapariḡkṣārtham ayam ārambhah; tuṣṭā 'smi tava sattvāudāryādigu-  
 nāih; yataḥ:

gatā ye pūjyatvaṁ prakṛtipuruṣā eva khalu te;

janā doṣatyāḡe janayata samutsāham atulam;

na sādḡhūnām kṣetram na ca bhavati nāisargikam idaṁ;

guṇān yo-yo dhatte sa-sa bhavati pūjyo, bhajata tān. 5

bhraṣṭam janmabhūvas, tato 'mbudhipayaḡpūreṇa dūrīkṛtam,

lagnam tīravane, vanecaraḡatāir āttam, tataḥ khaṇḡditam,

vikṛtam, tulitam, tataḥ kharāḡilāḡhrṣtam, janāḡ candanam

vandante; kaṭa re vipatsv api guṇāih ko nāma no pūjyate ? 6

viḡvopakāraḡarīṇā tvayā 'dya puruṣaratnavatī bhagavatī vasumatī. kuru mayi  
 prasādam; grāḡaṇe 'daṁ rājyam. tato rājānam rājyaparāṇmukham avekṣya punaḥ

3 prāha: nareḡvara, dhānyo 'si:

kāntākataḡkṣaviḡkhā na khananti yasya

cittam, na nirdaḡhati kopakṛḡānutāpaḥ;

karṣanti bhūrivaiṣayāḡ ca na lobhapāḡā,

lokatrayam jayati kṛtsnam idaṁ sa dhīraḡ. 7

tataḥ pareḡgitajñānanipuṇaḥ ḡvikramas tad rājyam sumitrāyā 'dāpayat.

ato rājann idṛḡam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinḡhāsane tvam upaviḡa.

*iti sinḡhāsanaḡvātrīṇḡcakāyām pañcadaḡi kathā*

16. Story of the Sixteenth Statuette

The spring festival and the brahman's daughter

SOUTHERN RECENSION OF 16

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
'ktam: bho rājan, yadi tava vikramasyāu 'dāryādigunā bhavanti,  
3 tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravit: ṛṇu rājan.

vikramārko rājai 'kadā digvijayārthaṁ nirgatya pūrvadakṣiṇapaṣ-  
6 cimottaradiṣo vidiṣaḥ ca paribhramya tatrasthitān nṛpatīn svapā-  
datalākṛāntān vidhāya tāiḥ samarpitaḥ gajāgādīmadimāhāvastujātāṁ grhi-  
tvā punas tān tattaddeṣu samsthāpya nijanagaram prati samāgataḥ.  
9 nagarapraveṣasamaye dāivajñeno 'ktam: bho deva, dinacatuṣṭayam  
nagarapraveṣamuhūrto nā 'sti. tasya vacanam ṣrutvā rājā grāmād  
bahih sthita udyānavane paṭamaṇḍapāni kārayitvā tatrāi 'va dina-  
12 catuṣṭayam sthātum upakrāntavān. tasmin samaya ṛturājo vasantaḥ  
samāgataḥ. tasmin vasantasamaye:

bakulā mukulān vahanti sadyaḥ sakalācānibidīkṛtālīmālāḥ;  
kamalāyatalocanā janānām dhṛtagaṇḍūśasurāṅganā ivo  
'ktāḥ. 1 api ca:

mākandamandamakarandamadānuraktim

indindirā nibiḍayanti samandranādāḥ;

mandānilo 'pi vanitāvanāravinda-

gandhāpahāranipuṇo nivasaty ajasram. 2

evamvidham vasantavilāsam dṛṣṭvā mantrī sumantro rājasamīpam  
āgatyo 'ktavān: bho deva, ṛturājo vasantaḥ samāgataḥ. adya vas-  
3 antapūjā kartavyā; tasmin pūjite sarva ṛtavah prasannā bhaviṣyanti,  
sarvalokasya ṣṛīr bhaviṣyati, sarvasyā 'py ariṣṭaṇtir bhaviṣyati.  
tasya vacanam ṣrutvā rājā 'ngīkṛtya vasantapūjāsāmagrīsamāpādane  
6 tam evā 'diṣṭavān. tataḥ sa mantrī sumanoharam sabhāmaṇḍa-  
pam kārayitvā vedaṣāstrajñān brāhmaṇān gītavādyanṛtyābhijñān  
nartakān vilāsinīḥ ca samāhvayat. itare yācakalokā dīnāndha-  
9 badhirapaṅgukubjādayaḥ ca svayam evā 'gatāḥ. tatra sabhāmaṇḍape  
navaratnakhacitam sinhāsanaṁ sthāpitam; tasmin sinhāsane lakṣmī-  
nārāyaṇapratimādvayam pratiṣṭhitam. tasya pūjārtham kuṅkuma-  
12 karpūrakastūrikācandanāgaruprabhṛtisugandhadravyaṇi samānītāni,  
jāticūtanavamallikākundaḥ patatramadanamaruvakacampaketakī-  
prabhṛtīni puṣpāni samānītāni. evam sarvasamvidhāne sampanne  
15 rājā svayam nārāyaṇasya ṣoḍaṣopacāram kārayitvā brāhmaṇādi-

kalākuṣalāñ janān vastrādinā sambhāvitavān; tadanantaram gāyakā  
vasantarāgeṇa stutiṁ kṛtvā vasantaṁ jaguḥ. tato rājā teṣāṁ viṭikāṁ  
18 dattvā saṁpreṣyā 'vaṣiṣṭān paṅgvandhādīn suvarṇadānenā saṁto-  
ṣayāṁ āsa. tasmīn samaye kaṣcid brāhmaṇo haste kāmīcāna kanyakāṁ  
grhītvā rājasamīpam āgatya:

kalyāṇadāyī bhavato 'stu pinākapāṇeh  
pāṇigrahe bhujaḡakāṅkaṇabhūṣitāyāḥ  
sambhrāntadrṣṭi sahasāi 'va namaḥ cīvāye 'ty  
ardhoktalajjītanataṁ mukham ambikāyāḥ. 3

ity āciṣaṁ prayujya vadati: bho rājan, vijñāpanam asti. rājño  
'ktam: nivedaya. brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ nandivardhananaga-  
3 ravāsi; mamā 'ṣṭāu putrā eva jātāḥ, kanyakā nā 'sti. tataḥ sabhār-  
yeṇa mayā jagadambikāyāḥ purata evaṁ saṁkalpaḥ kṛtaḥ: he  
ambike, mama yadi kanyakā bhaviṣyati, tām tava nāma dhārayiṣyāmi.  
6 anyac ca: anayā tulitaṁ suvarṇaṁ kanyāṁ ca kasmācid vedavide  
varāya dāsyāmi 'ti. tarhy adyā 'syā vivāhakālo vartate, ekādaṣa-  
sthāne gurur vidyate, punar āgāmisaṁvatsare kartum nā 'yāti. ato  
9 'nayā tulitaṁ suvarṇaṁ dātum vikramaṁ vinā 'nyo bhūmaṇḍale nā  
'stī 'ti tavā 'ntikaṁ samāgataḥ. rājño 'ktam: bho brāhmaṇa, sādhu  
samanuṣṭhitaṁ tvayā. tava yāvataḥ dhanena kāryaṁ bhavati, tāvad  
12 dhanam grhāṇe 'ti bhāṇḍāgārikam āhūyo 'ktavān: bho dravyadatta,  
etasmāi brāhmaṇāyāi 'tatkanyātulitaṁ suvarṇaṁ dehi; punar apy  
aṣṭavargārtham aṣṭakoṭisuvārṇaṁ pṛthag dīyatām. tatas tenā 'jñāpto  
15 dravyadattas tasmāi brāhmaṇāya tāvat suvarṇaṁ dadāu. brāhmaṇo  
'py atisaṁtuṣṭaḥ san kanyayā saha nījanagaraṁ jagāma. rājā 'pi  
ḡubhe muhūrte puraṁ praviveṣa.  
18 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
evam āudāryaṁ vidyate yadi, tarhy asmiṁ siṁhāsana upaviṣa. rājā  
tūṣṇim āsit.

*iti ṣoḍaṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 16

punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
nṛpaṁ pāñcālikā 'vādīn nirundhānā tadudyamam:  
3 ākarṇanyam evāi 'tad udārāṇāṁ bhavādrḡcam  
caritaṁ duritachedi vikramādityabhūbhujāḥ.  
purā purandarapurīkāminījanakāmukān  
6 vidadhe vikramādityo vikramāt paripanthinaḥ.  
kṛtyā trilokīm ākramya vikramaṇa mahīpatīn  
pure vasantasevārthaṁ vasante samupāyayāu.  
9 rāja 'rtūnām mahārāja ḡrīmatām puṇyaḡalīnām

- rjukālo vasanto 'yaṁ pūjanīyaḥ pramodataḥ.  
asmin saṁpūjite tuṣyet kālātmā sa maheçvaraḥ;
- 12 mantriṇāi 'vaṁ sa vijñāpto hr̥ṣṭo vyāçāṣṭa bhūpatiḥ:  
tarni çvaḥ pūjayiṣye 'haṁ; sarvaṁ saṁpādyatām iti  
ājñayā vidadhe rājñāḥ sakalāṁ sacivāgrāṇiḥ;
- 15 maṇṭapaṁ kalpayām āsa celatoraṇapallavāiḥ,  
citravastravitānādhyam ratnastambhopaçoḃhitam  
sthāpayitvā ca tanmadhye ratnasinhāsanam mahat,
- 18 bhūyo viçvaṁbharābhartre prabhāte \*sāu vyajijñapat:  
deva sajjikṛtaṁ sarvaṁ; samācara yathocitam.  
iti çrutvā viçuddhātmā prāviçan maṇṭapaṁ nṛpaḥ.
- 21 umāmaheçvarāu tatra lakṣmīnārāyaṇāv api  
pūjayām āsa puṇyātmā vasantaṁ madanaṁ ratim,  
candracandanakastūrirocanāgarukuṅkumāiḥ,
- 24 kuruvindāiḥ kurabakāir mallikāçokacampakāiḥ.  
dviñan api samabhyarcya manaḥçaktyanurūpataḥ,  
rājā vasantarāgeṇa gāpayām āsa gāyakāiḥ.
- 27 atrāntare 'tijaṛaṭho yaṣṭim samavalambya ca  
dhṛtvā sahāyiniṁ kanyām kare rājasabhām agāt.  
tato mahīpatiḥ çṛimān satkṛtya dvijapuṅgavam
- 30 upaveçyā 'sane vācam uvāca madhurākṣarām:  
kutaḥ samāgato brahman, kiṁ kāryam kathayasva me.  
rājñe 'ti pṛṣṭaḥ provāca sa vṛddho jagatīpatim:
- 33 mahārājā 'vadhānena çṛṇu, sarvaṁ vadāmi te.  
avantideçe kasminñcid agrahāre vasāmy aham,  
cirakālam anudbhūtasamātanabhṛçaduḥkhiṭaḥ,
- 36 putrārtham tapasā 'rādhyā çamkaram bhaktaçamkaram,  
labdhavān kanyakām enām prasādena maheçituḥ.  
asyā vayasi saṁjāte samudvāhakriyocite,
- 39 akimcanatayā patnyā saha cintāparo 'bhavam.  
tataḥ svapne mahārātrāu bhagavān bhaktavatsalaḥ:  
bho dvija, tyajyatām ādhīr; vikramādityabhūpatim
- 42 gaccha, yacchaty udāro 'yam yatheçchaṁ dhanasaṁpadam.  
ity uktvā 'ntaradhād devas; tato 'haṁ prātar utthiṭaḥ,  
patnyāi tatsvapnavṛttāntam nivedya pritamānasah,
- 45 anayā kanyayā sārddham bhavadantikam āgataḥ;  
svasti te 'stu mahārāja; viddhi mām arthinaṁ dvijam;  
dehi kanyāvivāhārtham aṣṭavargocitaṁ dhanam.
- 48 iti çrutvā mahīpālāḥ sa tasmāi maṇibhūṣaṇam  
viprāya pradadāu koṭīr aṣṭāv aṣṭāpadasya ca.  
evam tvam api bhūnātha yācamānāya cā 'rthine
- 51 dātum yadi samartho 'si, samadhyāssve 'dam āsanam.

## BRIEF RECENSION OF 16

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- yadi vasantapūjā kriyate, tarhi nirvighnam bhavati; itikāraṇād rājñā vasanta-  
 3 pūjārtham sambhṛtiḥ kṛitā. vedaçāstravido viprā vañçaññā bandino 'pi gītaçā-  
 strāṅgarūpakā bharatācāryāç cā 'kṛitāḥ; ramyaḥ sabhāmaṇḍapaḥ kṛitah; ratna-  
 khacitam siñhāsanaṁ maṇḍitam; saptamātṛñām maheçvarādīnām devānām prati-  
 6 ṣṭhām kṛtvā 'nekāiḥ puṣpāiḥ pūjā kṛtā; etena maheçvaraḥ priyatām iti dānaṁ dattam;  
 sakalalokaḥ suhikṛtaḥ; ārtā nivṛttaḥ. athai 'kena vipreṇa svastiḥ kṛtā; tasmā aṣṭāu  
 koṭayo dattāḥ.
- 9 putrikayo 'ktam: rājann idrçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣoḍaṣṭhi kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 16

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siñhā-  
 sanam ārohati, tāvat ṣoḍaṣṭhi putrikā 'vadat: rājann asmin siñhāsane sa upaviçati,  
 3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdrçam tad āudāryam iti rājñā  
 prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryām çṛivikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā caturaṅgasūnyasahitaç catasṛsu  
 6 dikṣu digvijayaṁ vidhāya samagrarājanyacakram vaççikakre, sakalabhūvalayasī-  
 rabhūtasamastavastustomopāyanāir āçṛitajanāiḥ pratyaham ārādhyate ca. anyadā  
 sabhāmadhyādhyāsīnasya vasudhādharasya kṛdāvanāvanasāvadhānaḥ puruṣaḥ puru-  
 9 ṣākṣaram idam avādit: deva, sakalarturājāḥ çṛivasantarājas tava vanarājim abhajat.  
 etad ākarṇya nṛpaḥ sapadi saparikaras tatra vane jagmivān. tatra ca prativanam  
 anekavidhakṛdāsukham anubhūya madhyāhne \*khaṇḍitakadalīkarī kadaliivanam  
 12 aviçat. tatra sakalacobhāmaṇḍitamaṇḍapāntaḥ kanakamayasiñhāsanaasthitaḥ svasvā-  
 vasthānaniviṣṭaṣṭtriṇçadrājaputrāir ahamahamikayā svāvasaraprakāçitakalākālā-  
 parahasyeṣu dattāvadhānaḥ kṣaṇam vidvadgoṣṭhisukham abhajat. atrāntare 'sāra-  
 15 sāmsārasukhātirekanivāraṇāya rājñā 'diṣṭaḥ spaṣṭam āçaṣṭe dharmādhikārī: rājan,  
 kim rājyena dhanena dhānyanicayair dehasya sadbhūṣaṇāiḥ,  
 pāṇḍityena bhujābalena mahatā vācām paṭutvena ca,  
 jātyā 'tyuttamayā kulena çucinā çubhrāir guṇānām gaṇair,  
 ātmā cen na vimocito 'tigahanāt sāmsārakārāgrhāt ? 1  
 etad ākarṇya rājā prāha: dharmādhikārin, punaḥ kathyatām. sa cā 'ha:  
 durgāḥ sāmsāramārgo, maraṇam aniyatām, vyādhayo durnivāryā,  
 duṣprāpā karmabhūmir, na khalu nipatatām asti hastāvalambaḥ;  
 ity evaṁ saṁpradhārya pratidivasaṇiçam mānase çuddhabuddhyā  
 dharme cittam nidheyam niyatam atiguṇam vāñçatā mokṣasāukhyam. 2  
 rājā prāha: punar api kiñcid ucyatām. sa cā 'ha:  
 avaçyam yātaraç cirataram uṣitvā 'pi viṣayā;  
 viyoge ko bhedas, tyajati na jano yat svayam amūn ?  
 vrajantaḥ svātantryād atulaparitāpāya manasaḥ;  
 svayam tyaktā hy ete çamasukham anantaṁ vidadhate. 3  
 etad ākarṇya rājā savismayamañç cinitavān: aho yuktam uktam dharmādhikārīṇā.  
 yataḥ:

āyur nīrataramgabhaṅguram iti jñātvā, sukhena 'sitam;

lakṣmīḥ svapnavinaçvarī 'ti, satataṁ bhogeṣu baddhā ruciḥ;

abhrastambaviḍambi yāuvanam iti premṇā 'vagūdhāḥ striyo;  
 yāir evā 'tra vimucyate bhavarasāt, tāir eva baddho janah. 4  
 etasmād virame 'ndriyārthagahanād āyāsakād; ācraṇa  
 greyomārgam aṣeṣaduḥkhaṣamanavyāpāradakṣaṁ kṣaṇāt;  
 svātmibhāvam upāhi, saṁtyaja nijaṁ kallolalolāṁ gatiṁ;  
 mā bhūyo bhaja bhaṅgurāṁ bhavaratiṁ; cetaḥ prasidā 'dhunā. 5  
 tato dharmādhikāriṇe pāritoṣikam adāt.  
 aṣṭāu koṭiḥ suvarṇānāṁ cāsanāni ca ṣoḍaṣa  
 cṛivikramanrpaṣ tuṣṭo dadāu dharmādhikāriṇe. 6  
 ato rājann idṛṣam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanaadvātriṅśakāyāṁ ṣoḍaṣī kathā*

## 17. Story of the Seventeenth Statuette

### Vikrama offers himself for his rival's benefit

#### SOUTHERN RECENSION OF 17

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
 'ktam: bho rājan, asmin siṁhāsana upaveṣṭum sa eva kṣamaḥ, yasya  
 3 vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike,  
 kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā bhaṇati: cṛṇu rājan.

āudāryādiguṇī vikramasadrṣo nā 'sti. tenāu 'dāryaguṇena tribhu-  
 6 vane tasya kīrtir vistāraṁ gatā. sarvo 'py arthiḥjanas tam eva rājānam  
 stāuti. anyac ca: arthināṁ svastivacanāṁ dātṛṇāṁ eva prītyāi  
 bhavati, na tu cūrāṇāṁ. uktam ca:

dātṛṇāṁ eva saṁprītyāi svastivāco dhanārthināṁ;

cūrāṇāṁ hi praharṣāya rasitaṁ raṇadundubheḥ. 1

kiṁ ca: cāuryajñānānuṣṭhānādayo guṇāḥ sarveṣāṁ api bhaviṣyanti,  
 na tu tyāgaguṇāḥ. uktam ca:

yudhyanti paṇḍavaḥ sarve, paṭhanti cūkaṇḍarikāḥ;

dadāti ko'pi dānaṁ yaḥ sa cūraḥ sa ca paṇḍitaḥ. 2 api ca:

svabhāvavirā ye kecid dayāvīraḥ ca kecana;

te sarve dānavīrasya kalām nā 'rhanti ṣoḍaṣīm. 3

tyāga eko guṇaḥ cāghyaḥ; kim anyāir guṇarācibhiḥ ?

tyāgād eva hi pūjyante paṇḍupāṣānapādapāḥ. 4

tyāgo guṇo guṇaṣṭatād adhiko mato me;

vidyā vibhūṣayati tam yadi, kiṁ bravīmi ?

cāuryaṁ hi nāma yadi tatra, namo 'stu tasmāi !

tac ca trayāṁ, na ca mado 'py, aticitram etat. 5

tac catuṣṭayaṁ tasmin vikramārke vartate. ekadā paramaṇḍale  
 kasyacid rājñāḥ purataḥ kenacit stutipāṭhakena vikramasya guṇāvalī



3 paṭhitā. tām guṇāvalīm ṣrutvā tena rājñā manasi spardhām vidhāya  
 stutipāṭhaka uktāḥ: bho vandin, kimartham sarve stutipāṭhakā  
 vikramārkam eva stuvanti? kim anyo rājā nā 'sti? vandino 'ktam:  
 6 bho rājan, tyāge paropakāre sāhase cāurye tatsadrṣo rājā tribhuvane  
 nā 'sti. paropakāraकरणे svadehe 'pi mamatvaṁ nā 'sti. tadvaca-  
 nam ṣrutvā sa rājā 'ham api paropakāram kariṣyāmī 'ti manasi vicārya  
 9 kaṁcana yoginam āhūyā 'bravīt: bho yogin, paropakārartham prati-  
 dinam navaṇam dravyam bhavati yathā, tathā kaṣcid upāyo 'sti?  
 yogino 'ktam: bho rājan, kimapi nā 'sti. rājño 'ktam: asti cet, upā-  
 12 yaṁ mamā 'gre nivedaya; aham tam sādhyāmi. yoginā bhaṇitam:  
 kṛṣṇacaturdaśdivase catuḥṣaṣṭiyoginīcakram pūjanīyam. tatpurato  
 mantreṇa puraṣcaraṇam vidhāya daṣāṇṇahomaḥ kartavyaḥ. homā-  
 15 vasāne pūrṇāhutiniमित्तam svaṣarīram evā 'gnāu hotavyam. tato  
 yoginīcakram prasannam bhaviṣyati; yat tvayā prārthyate, tad  
 dāsyati. tac chrutvā rājā sarvam apy anuṣṭhāya pūrṇāhutipisamaye  
 18 svayam evā 'gnāu papāta. tato yoginīcakram prasannam bhūtvā  
 rājñe navaṣarīram dattvā bhaṇati: bho rājan, varam vṛṇīṣva.  
 rājño 'ktam: bho mātaraḥ, yadi prasannā bhavatyāḥ, tarhi mama  
 21 gṛhe saptamahāghaṭāḥ pratidinam suvarṇaparipūrṇā yathā bhavanti,  
 tathā kurvantu. tābhir uktam: tvam evaṁ māsatrāyaṁ pratidinam  
 svaṣarīram agnāu hoṣyasi cet, vayam tathā kariṣyāmaḥ. rājā 'pi  
 24 tathā 'stv ity uktvā pratidinam agnāu svaṣarīram juhōti.

ekadā vikramārko rāje 'mām vārttām ṣrutvā tat sthānam samāgatya  
 pūrṇāhutipisamaye svayam evā 'gnāu papāta. tato yoginībhiḥ paras-  
 27 param bhaṇitam: adya naramāṁsam atīvasvādutaram vartate,  
 tasya hṛdayam mahāsārābhūtam asti. iti punas tam samjīvyā bhaṇi-  
 tam: bho mahāsattva, ko bhavān? tava ṣarīratyāge kim prayoja-  
 30 nam? teno 'ktam: mayā paropakārartham agnāu ṣarīram hutam.  
 yoginībhir bhaṇitam: tarhi vayam prasannāḥ smaḥ; varam vṛṇīṣva.  
 rājño 'ktam: yadi mama prasannā bhavatyāḥ, tarhy ayaṁ rājā prati-  
 33 dinam maraṇān mahat kaṣṭam prāpnoti; tan nivāraṇīyam, asya  
 saptamahāghaṭāḥ suvarṇena pūraṇīyāḥ. yoginībhis tathā kariṣyāma  
 ity āṅgikṛtya sa rājā maraṇān nivāritāḥ, ghaṭāc ca suvarṇena pūritāḥ.  
 36 rājā vikramo 'pi nijanagaram pratyāgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evaṁvidhaḥ paropakāro vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
 39 upaviṣa.

METRICAL RECENSION OF 17

- tataṣ ce 'tarapāñcālīvākyācraṇakāutukāt  
 āsanārohaṇavyājād ājagāma bhuvaḥ patiḥ.
- 3 tatas taṁ sā samālokyā jñātvā sākūtam āgatam,  
 smitodañcatkapolaçrīr abhāṣiṣṭa mahīpatim:  
 rājann ākarṇaya kathāṁ vikramādityabhūbhujāḥ,
- 6 sāhasopakṛtikhyātam āudāryaṁ yatra varṇyate.  
 vikramādityanṛpater viçrāṇanasamudbhavā  
 kīrtir jagattrayim etāṁ vyānaçe viçvapāvanī.
- 9 kiṁ prayojanam asmākaṁ guṇadoṣānuvarṇane ?  
 atrāi 'va jñāyate loke puṇyavān pāpavān iti:  
 yudhyanti paçavaḥ sarve, paṭhanti çukaçārikāḥ;
- 12 tyāgaçaktiyuto martyaḥ sa çūraḥ sa ca paṇḍitaḥ.  
 ananyasulabhāṁ kīrtim vikramādityabhūbhujāḥ  
 çrutvā vandimukhād evaṁ paramaṇḍaliko nṛpaḥ:
- 15 sarve 'pi vikramādityanṛpam evā 'nvaṇṇayan;  
 brūhi kiṁ kāraṇaṁ vandinn ? iti prṣṭo jagāda saḥ:  
 nā 'nyo 'sti tādrço bhūmāu nirbhayaḥ parakāryakṛt.
- 18 sāhasi cā 'rthināṁ nityam iṣṭaṁ pūrayati prabhuḥ.  
 evaṁ vākyāṁ samākarṇaya yathāvandijaneritam,  
 tato bhūyo dhanavastrādyāiḥ priṇayitvā yathepsitāiḥ,
- 21 tato vicintitaṁ tena: paropakṛtaye dhruvam  
 vartitavyaṁ mayā, no cej janmanā kiṁ prayojanam ?  
 iti niçcitadhīḥ kaṁcin mahāpuruṣam ādarāt
- 24 āhūya prāptasatkāram aprākṣid ātmavāñchitam.  
 bhagavan vikramādityād bhaveyam adhikaḥ katham ?  
 vāñchitād adhikaṁ datte sa nityam iti naḥ çrutam.
- 27 sa mahāpuruṣas tasya samākarṇaya manīṣitam  
 uvāca: yoginīcakraṁ pūjayasva vidhānataḥ;  
 lakṣam ājyāhutir hutvā, tanmantreṇa vibhāvasāu
- 30 kṛtvā pūrṇāhutim dehaṁ, tataḥ siddhim avāpsyasi.  
 ity ākarṇaya tadā cakre yoginīcakrapūjanam,  
 svadeham āhutim cakre jvalite havyavāhane,
- 33 svadehāhutidānena kāmyaṁ karma samāpayat.  
 tataḥ prasannā yoginyo jīvayitvā janeçvaram:  
 yathābhilaṣitaṁ rājan varaṁ vṛṇv ity avādiṣuḥ.
- 36 tataḥ sa varayām āsa mastakasthāpitāñjaliḥ:  
 gṛhāḥ sapta pratidinaṁ svarṇapūrṇā bhavantv iti.  
 evaṁ tvayā kṛte nityam, evam eva bhaviṣyati.
- 39 iti dattvā varaṁ rājñe yoginyo 'drçyatām yayuḥ.  
 rājā 'pi pratyaham samyak svadehavyayasādhitāiḥ  
 dhanair arthijanābhīṣṭaṁ vyadhāt saptagṛhasthitāiḥ.
- 42 kadācid etadvṛttāntaṁ vikramādityabhūpatiḥ  
 çrutvā cāramukhāt, sadyas tasya rājñāḥ puraṁ yayāu.  
 tasya tad vṛttam ālokyā kṛpālūḥ priyasāhasaḥ,
- 45 asya dāinaṁdinam duḥkhaṁ mā bhūd iti vicārayan,  
 homaçālām samāsādya manasā \*yoginīḥ smaran,

nirjane samaye dehaṁ vikramārko juhūṣati.

- 48 tatas tad yoginīcakram nṛpāyā 'virabhūt kṣaṇāt,  
ūcuḥ: sāhasikāgrāṇya sāhasaṁ mā kṛthā vṛthā;  
parārthanā tvam ihā 'bhyetya svaçarīraṁ jīhāsasi  
51 asmadartham; na tad yuktaṁ; dāsyāmo vāñchitaṁ, vṛṇu.  
iti tadyoginīcakraprārthitaḥ pṛthivīpatiḥ  
paropakāranirato vavre varam anuttamam:  
54 asya rājanyavañçasya vinā dehavyayavyathām  
sarvadāi 'va grhāḥ sapta svarṇapūrṇā bhavantv iti.  
tathāi 'va yoginīcakre varam dattvā tirohite,  
57 aprakāçitavṛttānto vikramārkaḥ purīm yayāu.  
evaṁ ced avanīpāla kartum yaḥ prabhaviṣyati,  
siñhāsanaṁ idaṁ rājā sa evā 'lankariṣyati.

*iti saptadaçī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 17

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā vikramārkasya vandinā pararāṣṭraṁ gatvā rājñāḥ stutir ārabdhā. tāvat  
3 tatratyena rājñā bhaṇitaṁ: vikramaṁ manuṣyāḥ kiṁ varṇayanti? vandino 'ktam:  
deva, tatsama udāro nā 'sti sattvavān sāhasiko vā. tatas tena rājñā yajñe mahāntam  
ekam āhūya yoginīpūjā prārabdhā. tāilakaṭāhi tāpitā, tatrā 'tmā 'hutaḥ. yoginī  
6 tṛptā prasannā jātā, punar api tasya deho jātāḥ. rājño 'ktam: mama saptagrāhāṇy  
āsūryāstaṁ sambhṛtasuvarṇāni bhavantu. evam astaparyantaṁ dadāti. pratidinaṁ  
dehaṁ vahnāu kṣipati, punar api prāpnoti grheṣu suvarṇam, punar api dadāti. atha  
9 tatkāutukena vikramo 'pi tan nagaraṁ gatvā sarvaṁ drṣṭvā 'tmānaṁ kaṭāhyāṁ  
kṣiptavān. yoginī tṛptā jātā, punar api jīvitaḥ. yoginī prasannā: rājan varam  
vṛṇu. devī, ayaṁ rājā pratidinaṁ dehaṁ kṣipati; tad vañcanīyam, asya saptagrāhāṇi  
12 sadā pūrṇāni bhavantu; vyaye 'py ūnāni mā bhavantu. evaṁ varam yāçayitvā rājā  
nagaraṁ gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti saptadaçī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 17

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siñhā-  
sanam adhirohati, tāvat saptadaçī putrikā 'vadat: rājann asmin siñhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryaṁ bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti  
rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan,

- avantīpuryāṁ çṛivikramanṛpaḥ. tasya dānam atyantam adbhutam arthikalpa-  
6 nādhikam, ata evā 'tītakalpadrumam. anyadā kenāpi bhaṭṭena deçāntaragatena  
çṛivikramavāiṇiṇaḥ candraçekharanṛpasya sadasi proktam:

abhimukhāgatamārgaṇadhoraṇi-

dhvanitapallavitāmbaraḡahvare,

vitaraṇe ca raṇe ca samudyate,

bhavati ko'pi paraṁ viralaḥ paraḥ. 1

etad ākarṇya rājñā candraçekhareṇa proktam: bho bhaṭṭa, asti kaçcid evaṁvidhaḥ?  
teno 'ktam: rājan, ravirathacakraçāṅkramaṇākṛantasāgarāmbarāyāṁ kṛtadāridrā-

3 pamānasamānanirmidānadānaprasādasāvadhāno nijabhujadaṇḍakhaṇḍitapracāṇḍāri-  
ruṇḍatāṇḍavāḍambaritarāṇakaraṇakaraṇāvatāraḥ ṇṇivikrama eva. etad ākaraṇya  
candraṇekharanṇpasya vāimanasyam abhūt. uktam ca:

nā 'guṇī guṇinaṁ vetti, guṇī guṇiṣu matsarī;

guṇī ca guṇarāgī ca viralaḥ saralo janaḥ. 2

tatas tena vikramaspardhayā dūnena devatārādhanaṁ kṛtam. tayā ca pratyakṣi-  
bhūya tadyācitākṣayasampattir dattā, kathitaṁ ca: tvayā mamā 'gre 'gnikuṇḍe

3 pratyahaṁ svaṇarirāhutir deyā, tatas tava nityaṁ navinaṁ ṣaṇarirāhutaṁ kṛtvā  
samṇattiṇ ca bhaviṣyati. iti gatā devatā. tato rājā pratyahaṁ svaṇarirāhutaṁ kṛtvā  
navinadehena svecchayā navanavasampattyā dānādikam karoti. etat svarūpaṁ

6 tenāi 'va bhaṭṭenā 'gatya ṇṇivikramasya proktam. tato rājñā cintitam: aho, tena  
sāttvikena paropakārāya mahān upakramaḥ kṛtaḥ. uktam ca:

ratnākaraḥ kiṁ kurute hi ratnāir ?

vindhyācalaḥ kiṁ karibhiḥ karoti ?

ṇṇikhaṇḍakhaṇḍair malayācalaḥ kiṁ ?

paropakārāya satām vibhūtiḥ. 3

param asya nṇṇpateḥ pratyahaṁ mahat kaṣṭam asti. ato 'dya mamō 'pakārāvasaraḥ.  
tato rājā yogapādukām āruhya tatra gataḥ; agnikuṇḍe praviṣṭaṇ ca. tadā devatā

3 pratyakṣibhūya prāha: bhoḥ sāttvika, tava sahasā svadehadahane kiṁ prayojanam ?  
tuṣṭā 'smi; yūcasva varam. tadā ṇṇivikrameṇō 'ktam: yadi mayi prasannā 'si, tarhi  
candraṇekhararājasya pratyaham agnikuṇḍapraveṇam nivāraya, yathābhilaṣitaprasā-

6 daṁ kuru. svīkṛtaṁ tad vacanam devatayā. tataḥ samāyāto nṇṇpaḥ svasthānam.  
tato lokā rājanam stuvanti sma, yathā:

ayaṁ nijaḥ paro ve 'ti gaṇanā laghucetasam;

udāracaritānām tu vasudhāi 'va kuṭumbakam. 4

iyam atra satām alāukikī mahatī kāpi kaṭhoracittatā:

upakṛtya bhavanti dūrataḥ parataḥ pratyupakārabhiravaḥ. 5

praviṣya sahasā cā 'gnāu, svalabdham devatāvaram

dadatā candrarājasya, kaḥ samo vikrameṇa hi ? 6

ato rājann idṇṇam āudāryam yadi tvayī syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṇa.

*iti sinhāsanaadvātriṇṇāṇṇāyām sapṇadaṇi kathā*

## 18. Story of the Eighteenth Statuette

### Vikrama visits the sun's orb

#### SOUTHERN RECENSION OF 18

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṇati, tāvad anyā puttalikā

bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti,

3 tenāi 'va sinhāsanam adhyāsitavyam. rājñō 'ktam: kathaya tasyāu  
'dāryādivṇṇtāntam. puttalikā 'bravīṇ: bho rājan, ṇṇṇyatām. vika-

mārko nītim ullaṇghya rājyam na karoti; dharmam api na tyajati.

6 rājñō 'ktam: sa nītimārgaḥ kathyatām. puttalikā vadati: bho rājan,

grūyatām. maṇipūre govindaçarmā brāhmaṇaḥ; sa ca nītiçāstrajñāḥ  
svaputrāya pratidinam nītiçāstram kathayati; tadā mayā 'pi çrutam,  
9 tat tubhyaṁ nivedayāmi. rājño 'ktam: nirūpayā. puttalikayo 'ktam:  
grūyatām rājan. buddhimatā puruṣeṇa durjanāiḥ saha saṅgo na kar-  
tavyaḥ; yato mahānarthaparamparāyā hetur bhavati. uktam ca:

durvṛttasaṁgatir anarthaparamparāyā

hetuḥ satām; adhigatam vacanīyam atra:

lañkeçvaro harati dāçaratheḥ kalatram,

prāpnoti bandham atha dakṣiṇasindhurājaḥ. 1

tasmāt sajjanānām saṅgo vidheyāḥ. loke satsaṅgāt paro lābho nā 'sti.  
uktam ca:

kandalayaty ānandam, nindati mandānilenducandanakam;

mandayati mandabhāvam, saṁdhatte saṁpado 'pi satsaṅgaḥ. 2

anyac ca: kenāpi vāiram na kartavyam; pareṣām saṁtāpo na vidheyāḥ;  
aparādham vinā bhṛtyā na daṇḍanīyāḥ; mahādoṣam vinā strī na  
3 tyājyā, yato 'kṣayanarakabhāg bhavati. uktam ca:

ājñāsampādinīm dakṣām vīrasūm priyavādinīm

yo 'drṣtadoṣam tyajati, so 'kṣayam narakam vrajet. 3

lakṣmīḥ sthire 'ti na mantavyā; vārī 'va cañcalā. uktam ca:

anubhavata dadata vittaṁ mānyān mānayata sajjanān bhajata;

atiparuṣapavanavilulitadīpaçikhe 'vā 'ticañcalā lakṣmīḥ. 4

striyāi guhyaṁ na nivedanīyam; bhaviṣyacintā na kāryā; vāiriṇām

api hitam eva cintanīyam; dānādhyayanādi vinā divasaṁ vandhyaṁ

8 na kuryāt; pitroḥ sevā kāryā; corāiḥ saha sambhāṣaṇam na kāryam;

sarvadā niṣthuram uttaram na vaktavyam; alpanimittam bahu na

hāraṇīyam. uktam ca:

na svalpasya kṛte bhūri nāçayen matimān naraḥ;

etat eva hi pāṇḍityam, yat svalpād bhūrirakṣaṇam. 5

ārtāya dānam dātavyam; dharmasthāne manasā karmaṇā vācā

paropakāraḥ karaṇīyāḥ. etat sāmānyapuruṣaṇām nītiçāstram upa-

8 diṣṭam.

sa vikramo rājā svabhāvata eva sakalanītiçāstrajñāḥ. evam kāle

gacchaty ekadā kaçcid vāideçiko rājānam drṣṭvo 'paviṣṭaḥ. tato

6 rājñā bhaṇitam: bho devadatta, tava nivāsaḥ kutra? teno 'ktam:

bho rājan, aham vāideçikaḥ; mama ko 'pi nivāso nā 'sti; sarvadā

paribhramaṇam eva karomi. rājño 'ktam: prṥhvīparyatanāt tvayā

9 kim-kim apūrvam drṣṭam? teno 'ktam: bho rājan, mayā mahad

ekam āçcaryam drṣṭam. rājño 'ktam: kim tat? kathaya. teno

'ktam: udayācalaparvata ādityasya mahān prāsādo 'sti. tatra gaṅgā

12 pravahati, gaṅgātate pāpavināçanam çivālayam asti. tad gaṅgāpravā-

hāt kaçcit suvarṇastambho nirgacchati. tasyo 'pari navaratna-  
 khacitaṁ siṁhāsanaṁ asti. sa suvarṇastambhaḥ sūryodayād upari  
 15 pṛthvīm prāpnoti, madhyāhne sūryamaṇḍalaṁ prāpnoti, tataḥ sūryo  
 yāvad astaṁ prāpnoti, tāvat svayam apy uttīrṇo gaṅgāpravāhe  
 nimajjati. pratidinam eva tatra bhavati. etan mahad ācāryaṁ  
 18 mayā dr̥ṣṭam. rājā vikramo 'pi tac chrutvā tena saha tat sthānaṁ  
 gato rātrāu nidrāṁ gataḥ. prabhātasamaye yāvat sūrya udayaṁ  
 prāpnoti, tāvad gaṅgāpravāhād ratnasīṁhāsana-yukto hemastambho  
 21 nirgataḥ. tasmin stambhe rājā svayam upaviṣṭaḥ. stambho 'pi  
 sūryamaṇḍalaṁ gantum pravṛtto yāvat sūryasamīpaṁ gacchati,  
 tāvad agnikāṇasadṛçāiḥ sūryakiraṇāir dagdhaṁ rājaçarīraṁ māṁsa-  
 24 piṇḍākāraṁ abhūt. tataḥ piṇḍarūpeṇa sūryamaṇḍalaṁ prāpya:

namaḥ savitre jagadekakakṣuṣe jagatprasūtisthitināçahetave;

trayīmayāya triguṇātmadhāriṇe viriñcinārāyaṇaçaṁkarātmane. 6

ity evam anekāiḥ stotrāiḥ stutvā namaççakāra. tataḥ sūryas tam  
 amṛtenā 'siñcat; tato rājā divyaçarīro jātaḥ. rājā 'vadat: dhanyo  
 3 'ham asmi. sūryeṇo 'ktam: bho rājan, tvaṁ mahāsattvādhiko 'si;  
 etan maṇḍalaṁ kasyāpy agamyāṁ tvaṁ prāpto 'si. tarhy ahaṁ  
 prasanno 'smi, varaṁ vṛṇīṣva. rājño 'ktam: bho deva, kim ataḥ  
 6 param adhiko varo 'sti? yan mahāmuninām apy agamyāṁ tava  
 sthānaṁ, yad ahaṁ prāptaḥ. tava prasādān mama sarvaṁ apy  
 arthajātaṁ asti. tadvacanenā 'tisamtuṣṭaḥ sūryo navaratnakhacite  
 9 svakiyakunḍale dattvā bhaṇati: bho rājan, etat kuṇḍaladvayaṁ  
 pratidinam ekaṁ suvarṇabhāraṁ prayacchati. tato rājā kuṇḍala-  
 dvayaṁ gr̥hītvā punaḥ sūryaṁ namaskṛtya tasmād uttīrṇo yāvad  
 12 ujjayinīm āgacchati, tāvat kaçcid brāhmaṇo mārge samāgatya:

vedānteṣu yam āhur ekapuruṣaṁ vyāpya sthitaṁ rodasī,

yasminn içvara ity ananyaviṣayaḥ çabdo yathārthākṣaraḥ,

antar yaç ca mumukṣubhir niyamitaprāṇādibhir mṛgyate,

sa sthāṇuḥ sthirabhaktiyogasulabho niḥçreyasāyā 'stu vaḥ. 7

ity āçīrvādam ukṭvā bhaṇati: bho yajamāna, ahaṁ bahukutumbī  
 brāhmaṇaḥ paraṁ daridraḥ; sarvatra bhikṣātanam karomi, tathā 'py  
 3 udaram na pūrayati. tac chrutvā rājā tasmāi kuṇḍaladvayaṁ dattvā  
 bhaṇati: bho brāhmaṇa, etat kuṇḍaladvayaṁ nityaṁ suvarṇabhāraṁ  
 ekaṁ dāsyati. tato 'tisamtuṣṭo brāhmaṇo rājānaṁ stutvā nijālayaṁ  
 6 jagāma. rājā 'py ujjayinīm agāt.

imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryaṁ vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviça.  
 9 rājā tūṣṇīm babhūva.

## METRICAL RECENSION OF 18

punaḥ kadācit saṃprāptam āsanārohaṇecchayā  
bhojarājam samālokyā babhāṣe sālabhañjikā:

- 3 sāhasam dhāiryam āudāryam syāt sadā tādṛṣam nṛpa,  
sa evā 'rhaty avasthātum pāuruhūte mahāsane.  
bhojarājas tato 'pṛcchat: tat kīdṛg iti tām punaḥ;
- 6 ākarṇaye 'ti vyācāṣṭa kathām karṇarasāyanīm.  
asti vismāritāṇaṃ mahāpālamahāyaçāḥ,  
çaçāsa vikramādityaḥ sa ratnākaramekhalām;
- 9 nā 'dharmāçilā nā 'çūrā nā 'prajā nā 'bahuçrutāḥ,  
nā 'narthā nā 'nayajñāç ca yena saṃrakṣitāḥ prajāḥ.  
adharmasya ca saṃcāram nayasya ca viparyayam
- 12 vihāya, pālito rājñā kalikālāḥ kṛtikṛtāḥ.  
tam kadācin mahipālam kaçcit siddho mahāmatih  
dṛṣṭvā 'çiṣaḥ prayujñānas tadādeçād upāviçat.
- 15 brūhi dṛṣṭam kim āçcaryam iti prityā pracoditaḥ,  
avādid avanibhartre dṛṣṭam āçcaryam ātmanā.  
udayādreḥ saṃlpe 'sti nagaram kanakaprabham;
- 18 tatra devālayo devadevasyā 'sti vivasvataḥ.  
tatpuraḥ pravahaty ekā sarit sūryaprabhābhidhā.  
kṛtārthitārthisārtham tat tīrtham pāpavināçanam,
- 21 candrakāntaçilākṛāntaracanācitritakramam,  
caturdikkalpitavanaprāsādaprakarāvṛtam.  
tasminn agādhasalile tīrthamadye sthīrāsanaḥ
- 24 çātakumbhamayastambho vidyate devanīrmitaḥ.  
udety anudinaṃ deva dīnabhartur anū 'dayam,  
sa modamānas tadbimbaṃ madhyāhne saṃspṛçaty asāu.
- 27 punar apy anuvṛttyai 'va pratyag āvartanāt saha  
tājale majjati stambhaḥ pratyag gacchaty ahaskare.  
etad ālokitam deva divyatīrthe mahādbhutam;
- 30 kim-kim nā 'sti kṣitāu dhātur acintyā sṛṣṭicāturī.  
iti siddhavacaḥ çrutvā sasamṛddhāikasāhasaḥ  
samutkañṭhaḥ sa tam draṣṭum rājakañṭhīravo yayāu.
- 33 kanakāṭṭhalakopetaṃ kanatkanakagopuram  
dadarçā 'sāu puram rājā kanakaprabhasamjñikam.  
tataḥ sūryaprabhākhyā yā prakhyatā pāpanāçinī,
- 36 sasnāu kallolamālinyam anubhāvitamānasaḥ.  
ādityeçvaram abhyarcya puṣpālḥ paçupatiṃ çucih,  
upoçya tasthāu niyato rātrāu taddevatālaye,
- 39 uṣasy utthāya sumanās tīrthe pāpavināçane  
kṛtānuṣṭhānaniyamāḥ pūjayitvā divākaram;  
etasminn eva samaye tanmadhyād udabhūt kṣaṇāt
- 42 sa stambho 'pi mahābhartuḥ purastād eva kāñcanaḥ.  
tato laghutayo 'tpatya tanmadhye praviveça saḥ;  
vegād agād api stambho nabhomadhyagataṃ ravim.
- 45 pluṣṭaḥ pataṅgakraṇāir yajuṣā 'stāut sa tam nṛpaḥ.  
saṃlpe saṃstuvantaṃ tam dadarçā stambhamadhyagam,

- vinataṁ mahasām iḥo mastakasthāpitāñjalim,  
 48 anvagrahit tam āpluṣtam āpannārtilharo raviḥ,  
 uvāca priyayā vācā: maheçvaravaçād bhavān  
 bhadra jīvasi, kiṁ jīvet karadagdho jano 'nyathā ?  
 51 grhāna — tava tuṣṭo 'smi — kuṇḍaladvitayaṁ mama,  
 yatpadmarāgaprabhayā mayy abhūd aruṇaprabhā,  
 dine-dine bhāraravarṣe suvarṇānām suvarcasām.  
 54 iti dattvā yayāu devas tasmāi tat kuṇḍaladvayam.  
 tajjale 'majjata stambhād astamgacchaty ahaskare,  
 tasya mūlaṁ ca jīḅṇāsura dhastād avaruhya saḥ,  
 57 rasātale tu tanmūle devadevasya bhāsvataḥ  
 prabhādevīm priyām lokamātaram saṁdadarça saḥ.  
 sūryapatnīm tu tām natvā tasthāu sa vinayānvitah;  
 60 tataḥ prītyā prabhādevī yattheṣṭābharanapradām  
 maṇim divyām dadāu tasmāi; so 'pi natvā muhur-muhuh,  
 devyāḥ sakāçān niṣkramya bahis, tasyās tu saṁnidhāu  
 63 suvarṇavedikāmadhye diptastambhāyutaṁ niçī  
 tam eva kāñcanastambhaṁ dṛṣṭvā, jñātvā ca tadguṇam,  
 tasyo 'pari samāruhya punaḥ pratyūṣasi prabhuh,  
 66 sūryodaye yathāpūrvam tasmin sūryaprabhotthite,  
 avaplutya nṛpaḥ stambhāt \*prāpa \*puṣkarīṇitaṭam.  
 tatrāi 'va dvādaçādityamaṇḍape maṇḍaleçvaraḥ,  
 69 vidhivat pāraṇām kṛtvā, gacchan pathi mahāmanāḥ,  
 sapatnikam kṛçam dīnam yācamānam mahīsuram  
 dīnānukampano rājā jagade janayan mudam:  
 72 ime vāikartane vipra kuṇḍale ratnanirmite  
 dine-dine suvarṇānām jānīthā bhāraravarṣiṇi;  
 maṇiç cā 'yam mahātejāḥ prabhādevyāḥ prasādataḥ  
 75 abhiṣṭābharanam datte, grhāṇāi 'kam tvam etayoḥ,  
 ekam asyāi 'va bhāryāyāi prayacche 'ti prasannadhiḥ.  
 jñāpayitve 'ti sāmartyam saṁpradāya dvijātaye  
 78 te ratnakunḍale rājā jagāmo 'jjayinīm purīm.  
 evam sāhasam āudāryam dhāiryam ca bhavato yadi,  
 āroha bhojabhūpāla tadyam idam āsanam.

*ity aṣṭādaçi kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 18

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.  
 ekadā ko 'pi deçāntari samāyātaḥ. tena rājñe vārttā kathitā: rājan, samudratire  
 3 çivālayasamipe ramyam saraḥ. tanmadhye suvarṇastambhaḥ. tadupari vicitraṁ  
 siṅhāsanaṁ sūryodaye nirgacchati; sūrye vardhamāne tad api vardhate; madhyāhne  
 tasya sūryasya ca saṅgamo bhavati. sūrye 'parāhṇe 'dhogacchati so 'pi viramati.  
 6 asta udake majjati. evam vārttām çrutvo 'panaddhapāduko rājā tasmin sarasi  
 viçrāntaḥ. tataḥ prabhāta udakāt stambho nirgataḥ; rājā tatro 'paviṣṭaḥ. tāvat  
 stambho vardhate; rājā sūryakiraṇair dagdho mānsapiṇḍo jātaḥ. saṁgatena sūryeṇo  
 9 'ktam: rājann atra kim āgato 'si ? rājño 'ktam: tvaddarçanārtham; nā 'nyo lobhaḥ.



tataḥ sūryeṇa tuṣṭeṇa kuṇḍale datte: rājann ete yathepsitaṁ manorathaṁ pūrayataḥ.  
 atha sūryānujñāto rājā 'vatirṇo yāvad, devasya dhūpārātrikavirāme devabhaktāi  
 12 rājña ācīrvādo dattaḥ. rājño 'ktam: vikramaḥ paramaṇḍale 'sti, yūyam ataḥ sthānāt;  
 kim ācīrvādo diyate? tāir uktam: etatsthānād vyavasāyino vastu grhītvā dviguṇa-  
 caturguṇāl lābhāt prāpya devabhaktiṁ kurvanti; tena vayam jīvāma iti vikramāya  
 15 svasti kurmaḥ. etad ākarṇya rājā kuṇḍale devabhaktebhyo datte.  
 putrikayo 'ktam: rājann idr̥cam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭādaṣī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 18

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsanaṁ  
 adhirohati, tāvad aṣṭādaṣī putrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadṛcam āudāryam bhavati. kīdr̥cam tad āudāryam iti rājña  
 prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryāṁ grīvikramaṇpaḥ. anyadā tasya sabhāyām pratihāraniveditaḥ  
 6 ko 'pi vāideṇikāḥ pumān; anekadeṣadṛcāvāna ācāryabhājo bhavanti 'ti kathaya  
 kimapy apūrvam 'aitiham iti rājña prṣṭaḥ prāha: deva, udayācalacūlikāyām ekaṁ  
 devatābhavanam asti. tadagre candrakāntaṣṭāṇibaddhaṁ mahāsaraḥ samasti.  
 9 tanmadhye svarṇamayastambhaḥ tadupari ca svarṇamayam siṁhāsanaṁ asti. sa ca  
 stambhaḥ sūryodayasamaye jalād bahir nirgacchati, ṣaṇāiḥ-ṣaṇāir vardhamāno  
 yāvan madhyāhne mārtaṇḍamaṇḍale lagati, tataḥ ṣaṇāiḥ-ṣaṇāir hiyamāno yāvad  
 12 astasamaye jalāntar viṣati. tat pāpavināṣitīrthaṁ tatraṭyalokāiḥ kathiyate. etad  
 ākarṇya rājā savismayamanā yogapādukām āruhya tatro 'dayācale gataḥ; dr̥ṣṭam  
 tat tīrtham. tataḥ prabhāte sūryodaye jalanirgatastambhagrasthasiṁhāsane rājā  
 15 ṣaṇāir upaviṣṭo vardhamānasiṁhāsane saha gato mārtaṇḍamaṇḍalam. tadā rājā  
 sūryatāpena mūrccam gataḥ. sūryeṇa tatsāhasasamtuṣṭeṇā 'mr̥teṇa siktaḥ punaḥ  
 samjātacāitanyo kṛtajagadandhakāratiraskaram bhāskaram tuṣṭāva, yathā:  
 yasmāt sarvaḥ prasarati-tarām jñātrkartṣvabhāvo,  
 rūpāir bāhyair viṣayaracitair āvṛtir yasya nā 'sti,  
 cābdārthābhyām vitatham iva yas tatsvarūpaṁ vidhatte,  
 jīvādityam tam aham atanuṁ cin nabhaḥstham praṇāumi. 1  
 yas tvakcaṣṭhūṣṭaṇaṣaṇāghrāṇapāṇyaṇhrivāṇi-  
 pāyūpasthasthitir api manobuddhyahamkāramūrthiḥ  
 tiṣṭhaty antar, bahir api jagad bhāsayan dvādaṣātmā,  
 mārtaṇḍam tam sakalakaruṇādhāram ekaṁ prapadye. 2  
 yo 'nādyanto 'py atanur aguṇo 'ṇor aṇiyān mahiyān,  
 viṣvākāraḥ saḥṇa iti vā kalpanākālpitāṅgaḥ,  
 nānābhūtaprakṛtīvikṛtīr darṣayan bhāti yo vā,  
 tasmāi-tasmāi bhavatu paramāditya nityam namaḥ te. 3  
 iti stutyā sattvena ca tuṣṭaḥ sūryaḥ prāha: rājan, yācasva varam. tato rājā prārtha-  
 nābhīrur uvāca: bhagavan bhāskara jagatpradīpa, tvaddarṣanād aparaṁ kim prārtha-  
 3 niyam asti? tataḥ samtuṣṭaḥ sūryaḥ pratyaḥam bhārasvarṇadāyī kuṇḍalayugmaṁ  
 dadāu. tataḥ stambhasthasiṁhāsanaṇṛdhas tayāi 'va yuktyā 'stasamaye paṇḍā  
 āyātaḥ; svapurim prati gacchan pathi mahādāridryopadruteṇā 'rthiṇā prārthitaḥ.  
 6 prārthanābhaṇḍabhiruḥ karuṇāparas tat kuṇḍalayugmaṁ tasmāi sapramodam adāt.  
 uktam ca:

bhārasvarṇapradam̐ nityam arthine bhānunā 'rpitam  
dadāu kuṇḍalayugmaṁ ca, kena tulyaḥ sa vikramaḥ ? 4  
ato rājann idṛṣam āudāryam̐ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanaadvitrīṅcakāyām aṣṭādaśī kathā*

## 19. Story of the Nineteenth Statuette

### Vikrama visits Bali, king of the nether world

#### SOUTHERN RECENSION OF 19

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
'vadat: bho rājan, tava vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti cet,  
3 tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, ṣṛiyatām.  
vikrama ūrvīm ṇāsati sati sarvo 'pi loka ānandaparipūrṇahrdayo  
6 'bhūt; brāhmaṇāḥ śatkarmaniratāḥ, striyaḥ pativrataḥ, ṣṭāyusaḥ  
puruṣāḥ, vṛkṣāḥ sadāphalayuktāḥ, kāmavarṣi parjanyaḥ, mahi sarvadā  
sāmpūrṇasasyavati; lokānām pāpād bhayam atithīnām pūjā jīveṣu  
9 kṛpā gurūṇām sevā satpātre dānam; evaṁ prajāsu pravṛttir āsīt.  
tata ekadā rājā siṁhāsana upaviṣṭo 'bhūt. tatra sabhāyām upaviṣṭāḥ  
kīdṛgvidhāḥ sāmāntā rājakumārāḥ; kecit stutipāṭhakāir virudāvalim̐  
12 pāṭhayanti; kecano 'ddhataḥ svabhujabalaṁ svayam eva stuvanti;  
kecana ṣaḍviṅśadāṇḍāyudhasādhanābhijñāḥ cmaṣṭrūlā yuvāno 'nyo-  
nyam̐ hasanti; kecana cāraṇāgataparipālanapravaṇāḥ; kecana para-  
15 traviṣaye sāvadhānāḥ; kecana dharmasāṁgrahakārīṇāḥ; evaṁvidhā  
rājakumārā rājānam̐ sevante. tadā kaṣcin mṛgavadhaḥ samāgatya  
rājānam̐ praṇamyā 'vadat: bho deva, aranyamadhye kaṣcid añjana-  
18 parvatākāro mahān varāhaḥ samāgato 'sti. tam̐ deva samāgatya  
paṇya. tasya vacanam̐ ṣrutvā rājā tāir eva rājakumārāḥ saha vanam̐  
gataḥ; nadītaṣṭhitānikuñjāntargatam̐ varāham̐ apaṇyat. tataḥ sa  
21 varāho vīraṇām̐ kolāhalaṁ ṣrutvā tasmān nikuñjān nirgataḥ. tada-  
nantaram̐ sarve 'pi rājakumārā ahamahamikayā svahastakāuṣalāni  
darṇayantaḥ ṣaḍviṅśadāyudhāni tasyo 'pari cikṣipuh. sa varāhas  
24 tāny āyudhāny agaṇayan sarvān rājakumārān vañcayitvā parvatān-  
targatam̐ kandaram̐ viveṣa. rājā 'pi tasya pṛṣṭhato lagnaḥ san par-  
vatam̐ agamat. tatra parvate kaṁcana biladvāram̐ dṛṣtvā svayam̐  
27 biladvāram̐ praviṣṭo mahaty andhakāre kiyad dūram̐ gataḥ. utta-  
ratra mahāprakāṣo 'bhūt. tataḥ kiyaddūre nagaram̐ ekaṁ suvarṇa-  
mayaprākāram̐ cūbhṛābhram̐lihaprāsādopaṣobhitam̐ devatālayopava-  
30 nādibhir alaṁkṛtam̐ samastavastuparipūrṇavipañibhūṣitam̐ dhani-

kalokasamākulaṃ nānāvilāsinījanasamsevyaṃ mānaṃ atimanoharam  
 apaṇyāt. tatra praviṣṭya vipaṇimadhye yāvad gacchati, tāvad ati-  
 33 manoharam dinakaramaṇḍalasadrṣaṃ rājabhavanam apaṇyāt. tatra  
 virocanaśuto baliṃ rājyaṃ karoti. rājā rājabhavanam praviṣṭaḥ  
 36 siṃhāsanaṃ upaveṣṭitaḥ prṣṭaḥ ca: bhoḥ svāminaḥ, bhavantaḥ kutaḥ  
 samāgatāḥ? vikrameṇo 'ktam: ahaṃ bhavatsamaṃ darṣanārtham samā-  
 gato 'smi. balino 'ktam: adyā 'haṃ dhanyo 'smi; adya mama samā-  
 39 tiḥ pavitribhūtā saṃpadaḥ ca saphalā jātāḥ, yato bahunā puṇyena  
 bhavanto 'smadgrhāṇ āgatāḥ. adyā 'smatkulasaṃtatiḥ sukr̥tini.

adya me subahukālāc chlaḡhanīyam abhūd idam

yuṣmatpādāmbujasparśasaṃpannānugrahaṃ gr̥ham. 1

vikrameṇo 'ktam: bho rājan, tvaṃ pavitribhūtāntaḥkaraṇaḥ, tavāi  
 'va janma ḡlaḡhyam; sāksād vāikunṭhakaṇṭhīravo nārāyaṇas tava  
 3 mandiram āyāto 'rthitvena; asmadr̥ṣāḥ ke? balino 'ktam: svā-  
 min, kim āgamanakāraṇam? vikrameṇo 'ktam: bho dānavendra,  
 ahaṃ tvaddarṣanārtham eva samāgato 'smi, nā 'nyat kāraṇam.  
 6 balino 'ktam: yadi mayi mātṛīm vidhāya svāminā samāgatam, tarhi  
 mayi kṛpāṃ vidhāya kimapi vastu yācāmiyam. vikrameṇo 'ktam:  
 mama kimapi nyūnam nā 'sti; ahaṃ api tvatprasādāt sarvārthāḥ  
 9 saṃpūrṇo 'smi. balinā bhaṇitam: bhoḥ svāmin, bhavatāṃ nyūnam  
 iti mayo 'cyate kim? mātṛīm uddiṣṭya bhaṇitam; yato mitralakṣaṇam  
 evaṃ vadanti. uktaṃ ca:

dadāti pratigr̥hṇāti guhyam ākhyāti pr̥cchati,

bhuṅkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidhaṃ prītilakṣaṇam. 2

no 'pakāraṃ vinā prītiḥ kathamcit kasya jāyate;

upayācitadānena yato devā abhiṣṭadāḥ. 3                      tathā ca:

tāvat prītir bhavel loke, yāvad dānam pradīyate;

vatsaḥ kṣīrakṣayaṃ dr̥ṣṭvā svayaṃ tyajati mātaram. 4

anyac ca:

putrād api priyatamaṃ niyamena dānam

manye paṇor api vivekavivarjitasya;

datte khale 'pi nikhilam khalu yena dugdham

nītyam dadāti mahiṣī \*sasutā \*pi \*paṇya. 5

evaṃ bhaṇitvā balinā vikramāya rājñe raso rasāyanam ca dattam.  
 tato rājā tasmād anujñāṃ prāpya bilān nirgato 'cvaṃ āruhya  
 3 yāvad rājamārga āgacchati, tāvan mahādāinyagrasto dāridryapīḍitaḥ  
 saputraḥ kaṇcid vṛddhabrāhmaṇaḥ samāgatya 'nekācīrvādān kṛtvā  
 bhaṇati: bho yajamāna, ahaṃ atyantadāridryapīḍito bahukūṭumbī  
 6 brāhmaṇaḥ; adya sakuṭumbasya mama kimapi bhojanaparyāptam

dhanam dehi. mahatyā kṣudhā pīḍitā vayam. rājñā bhaṇitam:  
 bho brāhmaṇa, idānīm mama haste kimapi dhanam nā 'sti, param  
 9 raso rasāyanam ce 'ti vastudvayam asti. anena rasena saṁparke sati  
 saptadhātavaḥ suvarṇā bhavanti. idam rasāyanam yas tu sevate, sa  
 jarāmaraṇavarjito bhaviṣyati. ubhaya madhya ekaṁ gṛhāṇa. tadā  
 12 pitro 'ktam: yena rasāyanena jarāmaraṇavarjito bhaviṣyati, tad  
 diyatām. putreṇo 'ktam: kim kriyate tena rasāyanena? jarāmarā-  
 ṇarahitenā 'pi punar dāridryam evā 'nubhavitavyam. yena rasena  
 15 dhātusaṁparke sati suvarṇam bhavati, sa raso grāhyaḥ. ity ubhaya  
 vivādo jātaḥ. tato rājo 'bhaya vivādam ṣrutvā rasam rasāyanam ca  
 tābhyām dadāu. tato rājānam stutvā nijālayam gatāu. rājā 'py  
 18 ujjayinīm āgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.  
 21 rājā tūṣṇīm babhūva.

*ity ekonaviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 19

kadācid bhojabhūpalam punar āroḍhum āsanam  
 uvāca vācam ucitām saṁprāptam sālabbhañjikā:  
 3 bhavaty etādr̥gam dhāiryam āudāryam atimānuṣam  
 tvayi ced, idam āroḍhum utkaṇṭhaya mahīpate.  
 tadguṇāñ chṛṇu rājendra sphaṇḍiyan guṇottarāñ;  
 6 madaḥ cūṇḍālaganḍeṣu kuntaleṣu ca vakrīmā,  
 kāvyeṣu cṛṅkhalābandho, yasmiñ chāsati medinīm;  
 upaviṣtam sabhāmadhye kadācid rājamaṇḍali  
 9 niṣeveta niṣānātham iva nakṣatramanḍali.  
 tadānīm eva tam draṣṭum āgato vyādhanāyakaḥ,  
 andhakāra ivā 'kāram saṁprāpto mānuṣocitam;  
 12 praṇipatya puraḥ sthitvā pravepan saṁhatāñjaliḥ  
 rājñe vijñāpayām āsa codito dvārapālakāñ:  
 deva mandaraçāilasya paçcimopāntakānane  
 15 kṛidann āste mahān kroḍo nityam nirjharīṇtate;  
 adṛṣṭapūrvo balavān etādr̥g vanagocaraḥ;  
 tatrāi 'va vihitāvāso bādhatē prāṇino 'niṣam.  
 18 itthaṁ vanecaravacaḥ ṣrutvā 'khetakakāutuki  
 balenā 'lpena sa yayāu turamgi mandarācalam.  
 tatra kallolinitre phullakiñçukakānane,  
 21 svādam-svādam modamāno mustāḥ sāurabhaçāliniḥ,  
 vapuṣā kālīmanjuṣā paçcāt timirayan diçaḥ,  
 danṣṭrojvalena pātreṇa puro viçadayan diçaḥ;  
 24 hasann ivā 'ñjanagirīm, prabhām praçamayann iva,  
 tamālayann iva tarūn, saṁcacāra sa sūkaraḥ.  
 tatra saṁnaddhasubhaṭaprabhūtārabhaṭīravāñ

- 27 cukṣubhe, sārameyāṇām heṣaṇāiḥ cā 'tibhīṣaṇāiḥ;  
tataḥ ca gaṇasaṃruddhaḥ ṇarāsārātīpīditaḥ,  
cacāla kalpavātūlacaladgaṇḍopalopamaḥ.
- 30 tadā sa potri balavān bhañjayitvā cūṇām gaṇam,  
nrpeṇā 'nudrutaḥ prāyād varāho girigahvaram.  
kṛpāṇapānir ekāki spṛṇann iva pade-pade,
- 33 tam anvagacchaj javinā sāhasāṅko 'pi vājinā.  
kandarodarasaṃcāri rājānam atudad bhṛṇam  
kroḍo 'ndhakāra iva tam ṇaraṇāgatarakṣiṇam.
- 36 avaruhya guhādvāri paribadhya turāṅgamam  
anugantum iyeṣā 'sāu bhūyaḥ kapātapotriṇam.  
sa gacchann agrato divye biladvāre manorame
- 39 lasanmaṇiprabhājālam jātabālātapodayam  
apaṇyad adbhutākāraṃ kavāṭam, nāi 'va potriṇam:  
kutaḥ kavāṭam āyātam, sa varāhaḥ kva vā gataḥ ?
- 42 iti cintāpare tasminn udabhūd dhvanir ulbaṇaḥ,  
pralayodyatpayodāligerjitapratibhartsanaḥ.  
tatas tad araram dīryad abhūd bilam apāvṛtam;
- 45 tato 'dhogacchatā tena pathā bhūyo 'pi bhūpatiḥ,  
sphuratsphaṭikasopānaprabhādattapradīpakāḥ,  
sahāyavān kṛpāṇena yayāu sāhasikāgrāṇiḥ.
- 48 cireṇa prāntarāntena sa gacchan balinām balī  
nayanānandajananaṃ dadarṇa purataḥ puram,  
svaṇapaprākāraḥ purāṇam sphuranmāṇikyatoraṇam,
- 51 sphaṭikālayajajyotsnāprakṣālitaḍigantaram,  
raṇyahaṇmyaṇilāṇāṇakumbhaṣṭambhaṣamutthitāiḥ  
ahaṇiṇāṃ prabhājālāir bibhṛad bālātapāṇiṇāḃ;
- 54 indraṇilamaṇiṣṭambhaṇāyāṇāyātamobhidaḥ  
yatra pradīpikāyante padmaṇāgamaṇiprabhāḃ;  
nāgakaṇyāṇamukhāṇamodavāhinā yatra vāyuṇā
- 57 nandanti maḍanoddāṇā yuvāṇaḥ surabhīkṛtāḥ.  
atha gopuram āyāntāṃ puriṇobhāvalokinaṃ,  
kaṇcuki kaṇcid āgatyā rājāḍeṇāṃ nyavedayat:
- 60 vikramāḍityabhūpāla, cakravartī suraḍviṣāṃ  
pātāleṇo balir nāma bhavaṇtāṃ draṣṭum icchati.  
iti praveṇayāṃ āsa darṇayan purasaṃpadaḥ,
- 63 nivedayāṃ āsa sa tam prabhaye nrpaṃ āgataṃ.  
asurendro 'pi tam prītyā nareṇdraṃ kāṇṇanāṣane  
upaveṇyā 'bravīḍ vākyaṃ atithyāgamaṇocitaṃ:
- 66 naraṇātha mahī kṛtsnā \*kaccid dharmaṇa pālyate ?  
no 'pajāpahṛtāḥ kaccid bhavaḍājñāvidhāyinaḥ ?  
kaccit triṣṭāpādhāro vṛṣṭim iṣṭāṃ prayacchati ?
- 69 kaccit tvam api tam yajñāiḥ paritoṣayaṣi 'ṇvaram ?  
evaṃ sa ḍāityapatinā prṣṭaḥ priyapuraḥsaram  
balinā vikramāḍityo vinitaḥ pratyabhāṣata:
- 72 yasyāu 'ḍāryaṃ tavā 'lokyā bhaktyudrekaṃ ca keṇavaḥ  
dvārapālakaṭāṃ āpa jagatāṃ ekaṇālakaḥ;

- kuhanāvaṭave dattvā padatrayamitām bhuvam,  
 75 dharmam catuspadam kṛtvā, kīrtim prāpto 'sy anuttamām;  
 namayan lokanātho 'pi yācanākṛcchrasūcakaḥ,  
 vāmano 'bhūd dhariḥ sāksāt; ko 'nyas te sadṛcaḥ pumān ?  
 78 etādṛcena bhavatā yaḥ sampraṇaḥ kṛto mama  
 yogakṣemānusaṁdhāyī, tenā 'ham sukṛti kṛtaḥ.  
 iti kṛtvā 'tha sallāpam samullāsitamānasah  
 81 asurendro dadāu rājñe rasam saharasāyanam.  
 viśṛjya nṛpatim tasya sahāyārtham ca pūruṣam  
 tam eva preṣayām āsa, yo varāho 'bhavat purā.  
 84 punaḥ pratinvṛtyā 'cū rājā taddarçitādhvanā,  
 jagāma svahayam cāi 'va guhādvāram adhiṣṭhitam.  
 rājā nivartya dāiteyam, samāruhya punar hayam,  
 87 gacchann ujjayinīmarge so 'paçyad brāhmaṇāv ubhāu.  
 sa yācito narapatir yat kimcit taṇḍulādikam  
 kṣudhātīparikhinnābhyām tābhyām āhārasiddhaye.  
 90 asti ne 'hā 'param vastu vinā rasarasāyanam  
 divyaprabhāvam, anayor ekaṁ gṛhṇīṣva cā 'dbhutam.  
 etat tu sarvalohānām kāñcanikaraṇopakṛt,  
 93 rasāyanam jarāmṛtyunirākaraṇadakṣiṇam.  
 ittham ākarṇya bhūpālam abhāṣiṣṭa jaraddvijah:  
 kliṣṭo 'smi jarayā rājan, mahyam dehi rasāyanam.  
 96 tatas tattanayo 'vādīt taruṇo jagatām patim:  
 rasāyanena kim kāryam ? rasam dehi suvarṇadam.  
 idam cṛeṣṭham! idam cṛeṣṭham! idam mahyam! idam mama!  
 99 kalahāḥ samabhūd ittham pītṛputropapātakaḥ.  
 tayor upaplavam dṛṣṭvā tābhyām rājā tu tad dvayam  
 sampradāya purīm prāgāt sthūlalakṣaḥ kṣitiçvaraḥ.  
 102 āudāryam sāhasam dhairyam idṛcam vidyate vibho  
 yasyā 'pi, sa bhaved etadāsanādhyāsane paṭuḥ.

*ity ekonaviṁṣatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 19

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājā mṛgayākrīḍanāya gataḥ san kāutukasamtuṣṭo madhyāhne punar api  
 3 nagarāya prasthitaḥ. \*rājñā mahāvarāho dṛṣṭaḥ. rājā tasya pṛṣṭhato gataḥ; sūkarō  
 vanāntaram gataḥ. rājā kevalam eva gacchann ekaṁ vivaram dṛṣṭavān. atha  
 turaṁgād avatīrya bilam praviçya pātālam gato divyarājagṛham apaçyāt. tatra  
 6 siṁhāsane balir dṛṣṭaḥ. tayor parasparam kṣemālīṅganapūrvakaḥ praçno jātaḥ. atha  
 balinā rājñe raso rasāyanam dattam. rājā vivarān nirgataḥ. mārge kenacit pītṛ  
 putreṇa ca viprabhyām rājñe svastivacanam kṛtam. rājño 'ktam: mama samīpe  
 9 vastudvayam asti: ekena navo deho bhavati, dvitīyena suvarṇam bhavati; ubhayor  
 madhye yat priyam tad gṛhyatām. pītṛ dehakāram yācate, putraḥ suvarṇakāram ca.  
 evam tayor kalaho jātaḥ. tayor vivādam jñātvā rājñā dvayam api dattam.  
 12 putrikayo 'ktam: rājann idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekonaviṁṣatimī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 19

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṃhāsana-  
nam ārohati, tāvad ekonaviṃśatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṃhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasadr̥ṣam āudāryam bhavati. kidr̥ṣam tad āudāryam  
iti rājñā pr̥ṣtā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ṣṛivikramanṛpaḥ. tasya rāje sadācārā narāḥ, pativrataḥ striyaḥ,  
6 nijāyusaḥjīvināḥ prajāḥ, sadāphalā vṛkṣāḥ, kāmavarṣiṇaḥ parjanyaḥ, urvarā bhūma-  
yaḥ, pāpasya bhayam, dharmasya viṣvāsaḥ, atithipūjā, sadgurusevā, paramātmā-  
cintā, pātrādānam, rājanityā vyavahārapravṛttiḥ. anyadā sa rājā ṣaṭtriṃśadrājaku-  
9 lāiḥ samsevyaṃ mānāpādāravindaḥ sabhāmadyādhyaśiṇaḥ kenāpi kṛdāvanapālakenā  
'gatya vijñaptaḥ, yathā: deva, ko'pi kṛtāntakālāḥ kolaḥ kuto 'py āgatya yuṣmad-  
vanam avagāhya sthito 'sti. etad ākarṇya rājā vanam jagāma. tatra tam kolam  
12 dr̥ṣtvā tatpr̥ṣṭilagnaḥ paryaṭan kvāpi giritate kapātaghaṭanām dr̥ṣtvā ghoṭakād  
avātarat; sāccaryam madhye praviṣya niruddhacakṣuḥpraccāre ghorāndhakāre  
karasamcāreṇa yāvad agrato yāti, tāvan mahājyotirmayam cātakumbhākumbha-  
15 kāntikalāpāvahelitahelimandalam cūbhṛādabhrābhramlihaḥarmyaramyam udārasphā-  
raṣṇṛṅgārasārajanasamcārāpānīmhamapatham puram ekam dadarṣa. tatra ca madhye  
praviṣya yāvad rājadvāre yāti, tāvat tatra kṛṣṇam dvārapālakam dr̥ṣtvā cintita-  
18 vān:

pātre purovartini viṣvanāthe kṣodiyasi, kṣmāvalaye ca deye,

vṛd̥āsmitam tasya tadā tad āśic, camatkṛto yena sa eva devaḥ. 1

aho yadgr̥he ṣṛikṣṇaḥ svayam yācako bhūtvā dānabhārito 'dyā 'pi dvārapālakatām  
dadhāno 'sti, tan nūnam idam balinareṣvarapuram iti. tataḥ pratihāranivedito  
3 madhye sāudham gato balinṛpaṃ prānamat. tato balinṛpaḥ prāha: bhoḥ kalikāla-  
dāneṣvara vikramāditya, tavā 'gamanena pramudito 'smi. kim tava priyam ācarāmi ?  
sarvam idam tvadīyam iti svalpopacārāḥ \*sāraguṇaṣevadhīnām yuṣmādr̥ṣām. tato  
6 vikramanṛpaḥ prāha: rājan, bhavaddarṣanam eva mama sarvasvam. kim ato 'pi  
kimcid asti cāstam vastu ? tataḥ samtuṣṭo baliḥ prāha:

dadāti pratigr̥hṇāti guhyam ākhyāti pr̥cchati,

bhuṅkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidham pṛtilakṣanam. 2

ato gr̥hāṇe 'dam rasam rasāyanam ca vastudvayam. tato rājā tad gr̥hītvā prītyā  
preṣitaḥ. paścād āgacchan pathi kenāpi vipreṇa saputreṇa vṛddhena prārthitaḥ.  
3 prārthanābhāṅgabhiruḥ pūrvam prabhāvam prakāṣya, vastudvayamadhye yad ekam  
vastu tava rocate, tad gr̥hāṇe 'ty uvāca. tatas tad ākarṇya pitā vṛddhaḥ prāha:  
rasena cārīrārogyam bhavati, sa ghyate. putras tu kathayati: rasāyanena suvarṇam  
6 bhavati, tad ghyate. evam tayoh pitṛputrayor vivādam dr̥ṣtvā kṛpayaḥ prāha: bho  
yuvam vivādam mā kurutam, dve api vastunī gr̥hṇitam iti rasam rasāyanam ca tayoh  
pramodād dattavān. uktaṃ ca:

kaṣcid vṛddhataro dvijaḥ sutayutaḥ prāpto nṛpaṃ yācitum

pātālecalasārasāyanarasāvirbhāvasiddhiṣyam;

yaccham ekataram tayoh kalikṛtor anyonyavāñchāvaçāt,

siddhidvandvam adād vadānyatilakaḥ; kas tena sākam samaḥ ? 3

ato rājann idr̥ṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvam upaviṣa.

iti siṃhāsana dvātriṃśakāyām ekonaviṃśatikathā

20. Story of the Twentieth Statuette

Vikrama visits a forest ascetic

SOUTHERN RECENSION OF 20

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
'bravīt: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti, so  
3 'smin siṅhāsana upaviṣatu. rājā 'vadat: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, ṣrūyatām.

vikramo rājā ṣaṇmāsam rājyam karoti, ṣaṇmāsam deçāntaram  
6 gacchati. ekadā deçāntaragato nānādeçān paribhramya padmālayam  
nāma nagaram agamat. tannagarād bahir udyānavane 'tivimalo-  
dakam sarovaram dṛṣṭvā tatro 'dakapānam vidhāyo 'paviṣṭaḥ. tato  
9 'nye kecana vāideçikāḥ kecana svadeçikā āgatya jalapānam vidhāyo  
'paviṣṭaḥ, parasparam goṣṭhīm kurvanti: aho asmābhir anekadeçā  
dṛṣṭaḥ, bahūni tīrthāni dṛṣṭāni, atidurgamāḥ kairapy anadhigamyāḥ  
12 parvatā ārūdhāḥ, param ekatrā 'pi mahāpuruṣadarçanam nā 'bhūt.  
anyena bhaṇitam: katham mahāpuruṣadarçanam bhaviṣyati? yatra  
mahāsiddho 'sti, tatra gantum açakyam; mārgo durgamaḥ; madhye  
15 'nekavighnāḥ; dehasyā 'pi nāço bhavati. yeno 'dyamena prathamam  
ātmanācam prāpnoti, tasya phalam ko 'nubhaviṣyati? ataḥ kāraṇāt  
prathamam ātmāi 'va rakṣaṇīyo buddhimatā. uktam ca: çarīram  
18 ādyaṁ khalu dharmasāadhanam iti. tathā ca:

punar dārāḥ punar vittam punaḥ kṣetram punaḥ sutāḥ,  
punaḥ çubhāçubham karma, çarīram na punaḥ-punaḥ. 1  
tasmād buddhimatā puruṣeṇa sāhasāni na kartavyāni. tathā ca:  
aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca  
açakyāni ca kāryāni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 2 kim ca:  
parvatam viṣamam ghoram bahuvyālasamākulam  
nā 'roheta naraḥ prājñāḥ samçaye 'pi kadācana. 3  
kim ca: yat kāryam kriyate, tad vicāryai 'va kartavyam; yasmin  
kārye phalam svalpam, tan na kartavyam. rājā 'pi tadvacanam  
3 çrutvā bhaṇati: aho vāideçikāḥ, kim evam ucyate? yāvat puruṣeṇa  
pāuruṣam sāhasam ca na kriyate, tāvat sarvam durlabham. uktam  
ca:

duṣprāpyāni \*bahūni \*ca labhyante vāñchitāni \*vastūni;  
avasaratulanābhir \*alam tanubhiḥ sāhasikapuruṣāṇām. 4

tathā ca:

patati kadācin nabhasaḥ khāte, pātālato 'pi jalam eti;  
dāivam acintyam balavad; balavān iha \*puruṣakāro na? 5



kleçasyā 'ṅgam adattvā sukhāṃ \*eva sukhāni ne 'ha labhyante;  
 madhubhin mathanāyastāir \*āḷiṣyati bāhubhir \*lakṣmīm. 6  
 tasya \*kathāṃ na \*calā syāt patnī viṣṇor \*nṛsiṃhakasyā 'pi ?  
 māsāṅc caturō nidrām yo \*bhajati jalām gataḥ satatam. 7  
 duradhigamaḥ parabhāgo yāvat puruṣeṇa pāuruṣaṃ na kṛtam;  
 harati tulām adhirūḍho bhāsvān iva jaladapaṭalāni. 8

tad rājavacanāṃ ṣrutvā tāir uktam: bho mahāsattva, tarhi kiṃ  
 kāryaṃ kathaya. rājño 'ktam: asmān nagarād dvādaçayojanapary-  
 3 antaṃ yadi gamyate, tatra mahāranyaṃmadhye viṣamaḥ kaçcit parvato  
 'sti. tatparvatopari trikālanātho nāma yogiçvaro vidyate. tasya  
 darçanaṃ kriyate cet, tarhi vāñchitam arthaṃ dāsyati. ahaṃ tatra  
 6 gacchāmi. tāir uktam: vāyam apy āgamiṣyāmaḥ. rājño 'ktam:  
 sukhēnā 'gamyatām. tatas te rājñā saha nirgatā mahad aranyaṃ  
 mārgam ativiṣamaṃ dṛṣtvā rājānaṃ procuḥ: bho mahāsattva, kiyad-  
 9 dūre parvato 'sti ? rājño 'ktam: ito 'ṣṭāu yojanāni vidyante. tāir  
 uktam: tarhi vāyam gamiṣyāmaḥ; mahad dūram asti, mārgo 'py  
 ativiṣamaḥ. rājño 'ktam: bho vāideçikāḥ, vyavasāyināṃ kiṃ dūram ?  
 12 uktāṃ ca:

ko 'tibhāraḥ samarthānām ? kiṃ dūram vyavasāyinām ?

ko videçāḥ suvidyānām ? kaḥ paraḥ priyavādīnām ? 9

punar api śadyojanāni gatvā purato yāvad gacchanti, tāvan mahā-  
 karālavadano viṣāgnim udvamanā atibhayaṃkaraḥ sarpo mārgam  
 3 āvṛtya tiṣṭhati. te 'pi taṃ sarpaṃ dṛṣtvā sabhayaḥ palāyya gataḥ.  
 rājā punar api mārge gantum pravṛttaḥ. sarpaḥ samāgatya rājānaṃ  
 veṣṭayitvā 'daçat. tatas tena veṣṭito 'pi viṣavegān murchāṃ gacchann  
 6 atidurgamaṃ taṃ parvatam āruhya yoginaṃ trikālanāthaṃ dṛṣtvā  
 namaçcakāra. yogisaṃdarçanamātreṇa sarpaḥ taṃ muktvā gataḥ;  
 rājā 'pi nirviṣo jātaḥ. yogino 'ktam: bho mahāsattva, mahāpramāda-  
 9 bhūyiṣṭham etad amānuṣaṃ sthānam atikaṣṭheṇa kimartham āgato  
 'si ? rājño 'ktam: bhoḥ svāmin, ahaṃ bhavatsaṃdarçanārtham eva  
 samāgato 'smi. yogino 'ktam: mahākaṣṭham anubhūtaṃ tvayā ? rājño  
 12 'ktam: kimapi kaṣṭhaṃ nā 'sti; bhavatsaṃdarçanamātreṇa sakalam  
 api pātaḥ gatam; kaṣṭhaṃ kiyat ? adyā 'haṃ dhanyo 'smi; yato  
 mahatām darçanam atidurlabham. kiṃ ca: yāvad idaṃ çarīram  
 15 sudṛḍham indriyāni dṛḍhāni ca, tāvad evā 'tmahitam anuṣṭheyam.  
 tathā co 'ktam:

yāvat svastham idaṃ çarīram anaghaṃ, yāvaj jarā dūrato,

yāvac ce 'ndriyaçaktir apratihatā, yāvat kṣayo nā 'yuṣaḥ,

ātmaçreyasi tāvad eva viduṣā kāryaḥ prayatno mahān;

saṃdīpte bhavane tu kūpakhanane pratyudyamaḥ kidṛçaḥ ? 10

- tataḥ prasannena yoginā rājñe ghuṭikā yogadaṇḍaḥ kanthā ca dattāḥ,  
 uktam ca: bho rājan, anayā ghuṭikayā bhūmāu yāvatyo rekhā likh-  
 3 yante, tāvanti yojanāny ekasmin dine gantum çakyate. amuṁ yoga-  
 daṇḍam dakṣiṇahaste dhṛtvā spr̥çyate yadi, tarhi mṛtam sāinyam  
 sajīvam bhūtvō 'ttiṣṭhati; vāmahaste dhṛtvā vāirisāinyam spr̥çyate  
 6 yadi, tadā sarvasyā 'pi vāirisāinyasya nāço bhavati. iyaṁ kanthā 'pi  
 'psitam vastu dadāti. rājā tāni gr̥hītvā yoginam namaskṛtyā 'nujñām  
 labdhvā yāvad āgacchati, tāvan mārgē kaçcid rājakumāraḥ samīpe  
 9 'gnim samsthāpya kāṣṭhāni samcinoti. rājā tam apr̥cchat: bhoḥ  
 sāumya, kim etat kriyate? teno 'ktam: aham kasyacid rājñāḥ  
 kumāraḥ; mama rājyam dāyādāir apahr̥tam. daridro 'ham jīvitam  
 12 dhārayitum akṣamaḥ sann agnipraveçam kartum kāṣṭhāni samcinomi.  
 tato rājā tasyā 'bhayam ghuṭikām yogadaṇḍam kanthām ca dattvā  
 teṣām guṇān akathayat. tadanantaram samtuṣṭo rājakumāro rājānam  
 15 pranamya svadeçam agamat. rājā vikramo 'py ujjayinim agamat.  
 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviça.  
 18 tac chrutvā rājā tūṣṇim sthitah.

*iti viṅçopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 20

- samanantarapāñcālī samāroḍhum tad āsanam  
 nṛpam āgatam āhe 'dam vacanam varavarṇinī:  
 3 çṇu rājanyamūrdhanya kathām kātukadāyinim.  
 vikramādityanṛpater asti rakṣāvidhāu bhuvaḥ  
 niyamo vatsarārdhena pravāso 'rdhena pālanam.  
 6 ity evam samaye tiṣṭhan pālayann avanim punaḥ  
 niragacchat purād deçād deçāntaradidr̥kṣayā.  
 puṇyāni sarvatīrthāni devatāyatanāni ca  
 9 nagarāṇi nagāgrāṇi sotkaṇṭham avalokayan,  
 darçanīyāç ca taṭinītaṭopāntavanasthalīḥ,  
 āhimācalam āsetum babhrāma sakalām mahīm.  
 12 kadācid deva bhūpālacūḍamanir udāradhīḥ  
 puram padmālayam prāyād anvartham nayanotsavam.  
 tatra padmāsaneçasya çambhor āyatanam mahat,  
 15 pūṇacandrāṇçunirdhūtair iva sādudhāḥ samāvṛtam,  
 antaḥpadmasaraḥsmerakṛidākṛidopaçobhitam.  
 sarveṣām āçrayo rājā samāsādyā tam āçrayam,  
 18 tatrāi 'va sarasī snātvā, kṛtvā devāditarpaṇam,  
 samabhyarcya vidhānena bhaktyā padmāsaneçvaram,  
 tataḥ padmasarastire bhuvaḥsphatikamaṇḍape  
 21 vikasatkamalāmodataraṅgānilaçītale  
 viçaçrāma pariçrāntaḥ prasannaḥ pṛthivīpatīḥ.

- tatra vāideçikāḥ kecid viçramanto yathāsukham  
 24 nişeduh svāiram saṁjātamadhurālāpapeçalāḥ.  
 sa tān mahīkṣid aprākṣid: vidyate kim ihā 'dbhutam ?  
 tad brūta bhadrakā yūyam sarve sallapatām varāḥ.  
 27 subhaga, çrūyatām etat. sarve vāideçikā vayam;  
 paribhramadbhir asmābhir na kutrāpy avanītale  
 kiṁcid apy adbhutam dṛṣṭam; kim tv atra kimapi çrutam.  
 30 nā 'tidūrāntare gāurīguroḥ pratyantaparvate,  
 ko'pi siddhaḥ samadhyāste, sa mahāçcaryavāibhavaḥ.  
 mārgo mahāhibhir durgah; so 'smād ālayakoṇataḥ  
 33 biladvāreṇa gantavya ity asmābhir itiçrutam.  
 tac chrutvā satvaram tena biladvāreṇa bhūpatiḥ  
 tato jagāma tam gāurīguroḥ pratyantaparvatam.  
 36 atītya vişamān mārgān bādhyamāno 'pi pannagāiḥ,  
 tatra trikālajātākhyam siddham āsādyā kātuki,  
 anabhivyaktalālātavilocanam ive 'çvaram;  
 39 papāta daṇḍavad bhūmāu: kṛtārtho 'smi 'ty abhāṣata.  
 karuṇāmṛtavarṣiṇyā dṛçā siddhas tam āikṣata;  
 sa mahātmā mahārājam ātmasiddhipradāyibhiḥ  
 42 vacobhis toṣayām āsa, siñcann iva rasāyanāiḥ:  
 tīrtvā mahāntam adhvānam prāptavān asi matkṛte;  
 bhavantam antareṇā 'tra mānuṣaḥ kaḥ pragalbhate ?  
 45 parituṣṭo 'smi nṛpate; yadi 'cchasy abhivāñchitam,  
 amarāir api duṣprāpam, tava dāsyāmi, tad vṛṇu.  
 iti tadvacanād bhūyo vacobhir madhurākṣarāiḥ  
 48 mahātmānam abhāṣiṣṭa bhaktyā protsāhayan nṛpaḥ:  
 bhavato darçanadhvastasamastaduritasya me  
 apekṣaṇīyam kim nāma yuktasye 've 'tarat phalam ?  
 51 guṇasāmyavinirmuktarāgadveṣavijṛmbhaṇam  
 avagacchāmy aham tattvam svayam jyotiḥ sanātanam.  
 yogalakṣikṛtam sāksāt samtoṣāmṛtasāgare  
 54 hr̥ṣikeçam ivā 'lokya sthitam tvam kṛtinām varam,  
 te locane te çravaṇe tāu pāṇi caraṇāu ca tāu  
 bhaveyur, vişaye yeṣām mahātmāno bhavādṛçāḥ.  
 57 iti bhaktirasāviṣṭam bhūpatiḥ yoginām varāḥ  
 nirāçam api tam yogasiddhibhiḥ samatoṣayat.  
 rājañs tvam ghuṭikām enām sarvasiddhividhāyinim  
 60 savyahastagr̥hītena yogadaṇḍena cā 'munā  
 yathāsamīkhyam yathāvāñcham saṁspr̥çes, tatkṣaṇāt kramāt  
 prāṇinaḥ sambhaviṣyanti yathābhilaṣitāḥ sadā.  
 63 yadā punaḥ saṁjihīrṣā, vāmahastena daṇḍataḥ  
 tathāi 'va saṁspr̥çet, te tu \*prāṇinaḥ syuḥ kuto gatāḥ;  
 iyam kanthā tu mahati prārthitārthapradāyini.  
 66 ittham āvedya sāmārthyam tāni tasmāi tadā 'diçat.  
 evam trikālajātena rāja saṁmānapūrvakam  
 niṣṛṣṭo niragāc chāilāl labdhakāmaḥ purīm prati.  
 69 tato 'varuhya çailāgrāt, pratyāgacchati bhūpatāu,

- vīraḥ kaṣcit pathi citāṁ pradīptāṁ pravivikṣati.  
tam apr̥cchat sa bhūpālāḥ: ko bhavān, kiṁ cikīrṣati ?  
72 etena kiṁ phalaṁ sādhyam ? iti pr̥ṣṭas tam abravīt:  
aham̐ kṣatrakulotpanno dāyādāi rājyakāmukāiḥ  
niṣkāsito balād eko balibhir bhāgyavarjitāḥ.  
75 koṣaḍaṇḍavyayenāi 'va pratikartum aṣaknuvan,  
nirvedād vanam āgatya prāṇatyāgaparipsayā,  
prajvālya pāvakaṁ tv atra pravivikṣāmi sattama.  
78 iti tasya vacaḥ ṣrutvā tam uvāca mahīpatiḥ:  
koṣena mahatā yukto, balena mahatā 'vṛtaḥ,  
cireṇa bhuñkṣva sānandaṁ mahīm nirjitaṣṭravām.  
81 kanthāṁ ca yogadaṇḍaṁ ca \*ghuṭikāṁ ca mahīpatiḥ  
tasmāi jñātaprabhāvāya dattvā svanagaraṁ yayāu.  
amānuṣacaritrasya vikramādityabhūpateḥ  
84 anuroddhum mahāvīryaṁ mānuṣaḥ kaḥ pragalbhate ?  
iti pāñcālikāvākyāc citrārpita iva kṣaṇam  
cīro vidhūya bhojendraḥ punar antaḥpuraṁ yayāu.

iti viṅṭatikathā

#### BRIEF RECENSION OF 20

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājā pṛthvīm paryatann anekanagaratīrthāni gatvāi 'kasmin nagare cīvālaye  
3 devadarṣaṇaṁ \*kṛtvā kṣaṇaṁ tatro 'paviṣṭaḥ. tāvat tatrā 'gatyo 'paviṣya  
tribhir deṣāntaribhir anyonyaṁ goṣṭhī prārabdha: asmābhis tīrthāny anekāni mahā-  
camatkārāḥ pṛthivyāṁ dṛṣṭāḥ; kiṁ tu trikālanāthasya mahāpuruṣasya parvataṁ  
6 gatānāṁ api darṣaṇaṁ nā 'bhūt. ekeno 'ktam: tasya darṣaṇaṁ durghaṭam; tatra  
mārge gacchatām nāgapāṣā laganti, dehaṁ kṣiyate. evam api ghaṭate kim ? yatra  
bhāṇḍasya nācaḥ, tatra kīdṛṣaṁ vāniyam ? uktāṁ ca:

aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca,

aṣakyāni ca kāryāni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 1

- evam̐ kathayitvā tūṣṇīm sthitāḥ. tac chrutvā trikālanāthaṁ draṣṭum rājā nirgataḥ.  
mārge nāgapāṣā lagnāḥ. sa kaṣṭena sthānaṁ prāptaḥ; trikālanāthasya darṣaṇaṁ  
3 kṛtam. tato nāgapāṣamuktēna rājñā praṇāmaḥ kṛtaḥ; tenā 'cīr dattā: rājan, kaṣṭāir  
iha kim āgato 'si ? viṣeṣeṇa ṣrānto 'si. rājño 'ktam: tvaddarṣaṇena ṣramo gataḥ;  
aham̐ sukhī jātāḥ. tatas tūṣṇeṇa mahatā kanthā daṇḍakhaḍgaḥ ca dattaḥ, \*khaṭikā  
6 ca dattā. \*khaṭikayā dakṣiṇahastēnā 'ñke likhite yasya lāgyate, tatsāinyam̐ sajivam̐  
bhavati. vāmahastēna likhitaṁ parasāinyam̐ samharati. kanthā manorathaṁ  
dadāti. idṛṣaṁ vastusāmarthyam. atha nirgatena rājñā mārge ekāḥ ṣṛimān dṛṣṭaḥ,  
9 pr̥ṣṭaḥ ca: kas tvam ? teno 'ktam: mama rājyaṁ dāyādāir gṛhitaṁ, aham̐ ca jighāṁsi-  
taḥ; tena palāyito 'smi. samprati ko 'sti yo mām aṅgikaroti ? iti samtāpaṁ cakre.  
tato rājñā mā bhāir ity uktvā tad vastu tasmāi dattam.  
12 putrikayo 'ktam: rājann idṛṣaṁ yasyāu 'dāryaṁ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti viṅṭatimī kathā

## JAINISTIC RECENSION OF 20

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam ārohati, tāvad viṇṇatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasadr̥ṣam āudāryam bhavati. kīdr̥ṣam tad āudāryam iti rājñā  
pr̥ṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ṣṛivikramanṛpaḥ. sa ca kāutukāvalokanārtham deṣāntaram parya-  
6 ṭan padmālayam puram agāt. tatra bahir devagr̥he catvārāḥ kārpaṭikāḥ pūrvam  
upaviṣṭāḥ santi. rājā 'pi tatra gataḥ. tadā tāiḥ parasparam iti proktam: asmābhir  
anekāni sthāvarajaṅgamāni tirthāni dr̥ṣṭāni, param kanakakūṭapārvate trikālanātha-  
9 nāmā yogi na dadṛṣe. tatparvatapratyāsannā lokāḥ kathayanti: asādhya-mārgo 'yam  
parvataḥ, kenāpi gantum na pāryate, ato 'tra na gamyate. yataḥ:

āpadarthe dhanam rakṣed, dārān rakṣed dhanāir api;

ātmānam satatam rakṣed, dārāir api dhanāir api. 1

tathā ca:

punar dārāḥ punar vittam punaḥ kṣetram punaḥ sutaḥ,

punaḥ ṣṛeyaskaram karma, na ṣarīram punaḥ-punaḥ. 2

aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca,

açakyāni ca kāryāni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 3

etad ākarṇya rājā cintitavān:

ko 'tibhārāḥ samarthānām ? kiṁ dūram vyavasāyinām ?

ko videṣaḥ suvidyānām ? kaḥ paraḥ priyavādinām ? 4

tā tuṅgo merugirī, mayaraharo tāva hoi duttāro,

tā visamā kajjagai, jāva ṇa dhīrā pavajjanti. 5

tato yogapādukām āruhya rājā tatra parvate gatas tam yoginam baddhapadmāsanaṁ  
nāsāgranyastalocanam dr̥ṣṭvā citte 'cintayat:

daryām vā nagare girāu ca vijane liṅgasthitau vā gr̥he,

cidrūpāmṛtavārīdhāu ca satatam yeṣām vilīnam manāḥ,

tāis tirṇo bhavasāgaro 'tigahano jīvan vimuktāir narāir;

asmākam matir idṛṣi \*ti niyatam jalpantu ye vādinaḥ. 6

svasthaḥ padmāsanaṣṭho, gudavadanam adhaḥ saṁnikuñcyo 'rdhvam uccāir

āpīḍyā 'pānarandhrām, kramajitam anilam prāṇaçaktyā niruddham,

ekibhūtam suṣuṁpāvivaram upagatam brahmarandhre 'tha nītvā,

nikṣipyā 'kāçakoçe çivasamarasatām yāti yaḥ ko'pi dhanyaḥ. 7

tatas tam namaskṛtya puraḥ sthitaḥ. tadā yogi prāha: bhoḥ kalikālādāneçvara

vikramāditya, kimartham atrā 'yāto 'si ? rājñā ca proktam: yogin, yuṣmaddarça-

3 nārtham; jāto 'dya mama saphalaḥ paribhramaṇaprayāsaḥ; yataḥ:

citreṣu pathiṣu caratām kvacid ucitajñāḥ sa ko'pi saṁghaṭate,

yena samam saṁsaratām saṁsārapariçramaḥ saphalaḥ. 8

etad ākarṇya tuṣṭena yoginā kanthā khaṭikā daṇḍaç ce 'ti trayam dattam, prabhāvaç

ca kathitaḥ, yathā: khaṭikayā sānyam ālikhyate, daṇḍena dakṣiṇapāpīnā spr̥ṣṭam

3 saçivam bhavati, cintitam kāryam karoti; vāmapāpīnā spr̥ṣṭam punar yāti. kanthayā

yad dhanadhānyavastrālāṁkāradikam cintyate, tad bhavati. tato rājā tam yoginam

anujñāpya paçcād āgacchan pathi puruṣam ekam citāpraveçopakramam kurvānam

6 dr̥ṣṭvā provāca: bhoḥ kas tvam, kiṁ kurvāṇo 'si ? sa ca prāha:

jo na vi dukkham patto, jo na vi dukkhassa phedāṇasamattho,

jo na vi duhi duhio, kaha tassa kahijjāe dukkham ? 9

rājā punaḥ prāha:

ahayaṃ dukkhaṃ patto, ahayaṃ dukkhassa \*phedaṇasamattho,  
ahayaṃ duhie \*duhio, to majjha kahijjae dukkham. 10

tataḥ sa cā 'ha: bhoḥ paraduḥkhapratibimbādarṇa, mama rājyaṃ dāyādāir haṭhena  
grhītam; ahaṃ teṣāṃ pratikartum asamarthaḥ parābhavaṃ cā 'sahiṣṇur iti kurvann  
3 asmi. etad ākarṇya rājā tadvastutrayaṃ tasya dattvā rājye ca taṃ saṃsthāpya  
svayaṃ svapurīm agāt. uktaṃ ca:

yo yoginaḥ prāpya mahāprabhāvaṃ

vastutrayaṃ kāmītasiddhidāyī,

rājyena bhraṣṭāya nṛpāya yacchan,

ko vikrameṇā 'tra samaḥ pṛthivyāṃ ? 11

ato rājann idṛṇam āudāryaṃ yadi tvayī syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṃhāsanaadvātriṅśakāyaṃ viṃśatikāthā*

## 21. Story of the Twenty-first Statuette

Vikrama is entertained by personifications of the eight Magic Powers

SOUTHERN RECENSION OF 21

punar api rājā yāvat siṃhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, asmin siṃhāsane tenāi 'vā 'dhyāsitavyam, yasya  
3 vikramasyāu 'dāryaṃ bhavati. rājā 'vadat: kathaya tasyāu 'dārya-  
vṛttāntam. sā 'bravit: grūyatām rājan.

vikrame rājyaṃ kurvati sati buddhisindhur nāma mantrī sama-  
6 bhavat. tasya putro 'nargalaḥ. sa ghṛtāudanaṃ bhuṅktvā kumā-  
ravṛtṭyā tiṣṭhati, kimapi vidyābhyāsaṃ na karoti. ekadā pitrā  
bhaṇitam: bho anargala, tvaṃ mamo 'darāj jāto 'pi param atīvadur-  
9 vidheyah; vidyābhyāsaṃ na karoṣi; hṛdayaḥcūnyo mūrkhah saṃs  
tiṣṭhasi. uktaṃ ca:

aputrasya grhaṃ cūnyam, deṇaḥ cūnyo hy abāndhavaḥ;

mūrkhasya hṛdayaṃ cūnyam, sarvaḥcūnyā daridratā. 1

mamā 'pi ko 'py arthaḥ tvatto nā 'sti.

ko 'rthaḥ putreṇa jātena yo na vidvān na dhārmikah ?

tayā gavā kim kriyate yā na dogdhī na garbhīṇī ? 2

tathā ca:

ko 'rtho 'sti bahubhiḥ putrāir gaṇanāpūraṇātmakāiḥ ?

varam ekaḥ kulāḷambī, yatra viṣramate kulam. 3 kim ca:

varam garbhasrāvo, varam ṛtuṣu nāi 'vā 'bhigamanam,

varam jātaḥ preto, varam api ca kanyāi 'va janitā;

varam vandhyā bhāryā, varam aghṛhāvase nivasanam,

na ced vidvān rūpadravīṇabalayukto 'pi tanayaḥ. 4

etat pitṛvacanam grutvā paṇcāttāpayukto 'nargalo vāirāgyaṃ prāpya

- deçāntaram jagāma. tatra deçāntare kasyacid upādhyāyasya sakāçāt  
 3 sakalaçāstram paṭhitvā nījanagaram praty āgacchat. mārge 'raṇya-  
 madhye devālayam apaçyat. devālayasamīpe padminīkhaṇḍa-  
 maṇḍitam cakravākayugalālamkṛtam ativimalodakam sarovaram āsit.  
 6 sarovarāikadeçe 'tisamṭaptam udakam asti. etat sarvam dr̥ṣtvā tatro  
 'paviṣṭaḥ. tataḥ sūryo 'staṁgataḥ. tadanantaram ardharātrisamaye  
 samṭaptodakamadhyād aṣṭāu divyastriyo nirgatya devālayam gatvā  
 9 devasyā 'vāhanādiṣoḍaçopacārapūjām kṛtvā nṛtyagītādibhir devam  
 atoṣayan. tato devaḥ prasanno bhūtvā tāsām prasādam adāt. etat  
 sarvam anargalo 'pi paçyati. prabhāte nirgamanasamaye tābhir  
 12 anargalo dr̥ṣṭaḥ. tāsām madhya ekayā bhaṇitam: bhoḥ sāumya, ehy  
 asmānagaram prati gamiṣyāmaḥ. so 'pi tathā 'stv iti tayā saha  
 gacchati. tāvat tās taptodakamadhye praviṣṭaḥ; anargalo bhayān  
 15 na praviṣṭaḥ. svanagaram āgatya mātṛpitṛādīn sarvān bandhūn  
 apaçyat. dvitīyadivase rājadarçanārtham gatvā rājānam praṇamyo  
 'paviṣṭaḥ. rājñā samādhānam pr̥ṣṭvo 'ktaḥ: bho anargala, etāvanti  
 18 dīnāni kutra gato 'si? teno 'ktam: vidyābhyāsārtham deçāntaram  
 gato 'smi. rājño 'ktam: deçāntare kim-kim apūrvam dr̥ṣṭam?  
 anargalena rājñe taptodakavṛttāntaḥ kathitaḥ. tac chrutvā rājā tena  
 21 saha tat sthānam gataḥ. sūryo 'py astaṁgataḥ. ardharātrisamaye  
 tā divyāḥ striyas tasmāt sarovarāt taptodakamadhyān nirgatya  
 devasya samīpam gatvā ṣoḍaçopacārapūjām vidhāya nṛtyagītadinā  
 24 devam upasthāya prabhāte yāvad āgacchanti, tāvat tāsām madhye  
 kācit surāṅganā rājānam dr̥ṣtvā samavadat: bhoḥ sāumya, ehi mama  
 nagaram prati gacchāmaḥ. iti tac chrutvā rājā tayā saha nirgataḥ.  
 27 tāḥ sarvās taptodakamadhye praviṣṭaḥ satyaḥ pātāle nījanagare  
 gataḥ. rājā 'pi taptodakamadhye nimagnas tābhiḥ saha gataḥ. tatas  
 tāḥ sarvāḥ striyas tasya nīrājanādyupacāram kṛtvā procuḥ: bho  
 30 mahāsattva, tava sadṛçaḥ çāuryadhāiryādisampanno nā 'sti. tarhy  
 asya rājyasyā 'dhipatir bhava; vayam sarvāḥ striyas tava sevām  
 kariṣyāmaḥ. rājño 'ktam: mamā 'nena rājyena prayojanam nā 'sti;  
 33 mamā 'pi rājyam asti; aham etat kāutūhalam draṣṭum samāgato 'smi.  
 tābhir uktam: bho mahāpuruṣa, vayam prasannāḥ smaḥ; varam  
 vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bhavatyāḥ kāḥ? tābhir uktam: vayam  
 36 mahāsiddhayaḥ. tarhi mahyam aṣṭamahāsiddhaya dātavyāḥ. tato  
 rājñe tāḥ striyo 'ṣṭāu ratnāni daduḥ; tāny evā 'nimādyasṭaḥ ṇayuk-  
 tāni. rājā tāni ratnāni gr̥hītvā yāvad āgacchati, tāvan mārge kaçcid  
 39 vṛddho brāhmaṇaḥ samāgatya:

utpanno nābhikamale harer yaç caturānanah,

sa pātu satatam yuṣmān, vedānām ādipāṭhakah. 5

ity āṇṣam prayuktavān; tato rājñā prṣṭaḥ: bho brāhmaṇa, kutaḥ samāgamyate? tena brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ campāpuranivāsi  
3 brāhmaṇo bahukuṭumbī param atyantadaridro bhāryayā nirbhart-  
sito deçāntaram āgataḥ. bho rājan, lokoktāu nītiḥ ca, yato nirdha-  
nam naram bhāryādayo parityajanti 'ti. uktaṁ ca:

svāmī dveṣṭi susevito 'pi bahuṇaḥ, \*projjhanti sadbāndhavā,  
dyotante \*na guṇās, tyajanti \*tanujāḥ, sphāribhavanty  
āpadaḥ;

bhāryā sādhusuvaṇṇajā 'pi bhajate no, yānti mitrāṇi ca,  
nyāyāropitavikramān api narān yeṣāṁ na hi syād dha-  
nam. 6 tathā ca:

çūraḥ surūpaḥ subhagas tu vāgmī,  
çastrāṇi çastrāṇi vidāṁ variṣṭhaḥ,  
artham vinā nāi 'va kalākalāpaṁ

prāpnoti martyo 'tra manuṣyaloke. 7

kim ca:

tānī 'ndriyāṇy avikalāni, tad eva nāma,  
sā buddhir apratihātā, vacanam tad eva,  
arthoṣmaṇā virahitaḥ puruṣaḥ sa eva

so 'py anya eva bhavati 'ti kim atra citram! 8

rājā tasya vacanam çrutvā tāny aṣṭau ratnāni dadāu. sa vipro rājā-  
nam stutvā nijanagaram jagāma. rājā 'py ujjayinīm āgataḥ.

3 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
tave 'drçam dhāiryam āudāryam bhavati cet, tarhy asmin sinhāsana  
upaviṣa. tac çrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*ity ekaviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 21

punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
samanantarapāñcālī naranātham avocata;

3 aho mahipāla bhavān āsanam çātamanyavam  
na ca tyaktum na cā 'roḍhum iṣṭe; kliṣṭo 'si kevalam.  
tādṛçāudāryahīnasya samāroḍhum abhīpsataḥ

6 narasya na vaçam yāti sinhāsanaṁ idaṁ mahat.  
praṣṭum kim etad iti ced icchā vidyeta te hr̥di,  
tad vicitracaritrasya cāritram avadhāraya.

9 asti brahmāṇḍaviçrāmyattamovighaṭanotkayā  
kirtisphūrtyā mahinātho vikramādityasaṁjñakaḥ;  
yasya \*vikramaleçena rakṣite kṣitimāṇḍale

12 prajāḥ pīḍayitum çaktā ne 'tayo na ca dasyavaḥ.  
asya rājño 'sti sacivo buddhisindhur iti çrutaḥ;  
tatputro gūhilo nāma buddhileçavivarjitaḥ,

15 gṛhīta iva bhūtādyāir, unmādaṁ prāptavān iva,



- avidheyatayā tiṣṭhan pitarāṃ paryakhedayat.  
 buddhisindhus tadā putrāṃ gūhilaṃ mūrkhasaṃmitam  
 18 viniyantumanāḥ kālācid vacobhir nirabhartsayat:  
 aputrasya gṛhe cūnyam, deṇaḥ cūnyo hy abāndhavaḥ,  
 mūrkhasya hṛdayam cūnyam, sarvaṃ cūnyam daridrituḥ.  
 21 hā putra, putrīṇāṃ madhye kuputreṇa kujaṇmanā  
 bhavatā cṛutahīnena duryaḥaḥ prāpito 'smy aham.  
 varam vandyāpatitvaṃ hi, vinasāpatyātā 'pi vā;  
 24 kuto hi mama vidyābhiḥ \*sphitasya kadapatyātā?  
 puṇyena mānuṣaṃ janma prāptasya tava putraka,  
 dāivāpahatacittasya na viveko na ca cṛutam.  
 27 pitur vāgbāṇaviddhena hṛdayena vidūṣitaḥ  
 ekāki niragād rātrāu kenāpy anupalakṣitaḥ.  
 karṇāṭamaṇḍalaṃ prāpya dṛḍhābhyāsenā viçrutām  
 30 vivekaçālinīm vidyāṃ buddhvā sa sukhito 'bhavat.  
 tataḥ kālena mahatā prasthātum sa gṛhāṇ prati  
 çirasā 'dāya gurvājñām, mārge prāpā 'ndhramaṇḍalam;  
 33 yatra kākātirājanyaçāitrayātrāsamaḥrtāiḥ  
 vasubhiḥ saṃcitāir eva mahī vasumatī kṛtā;  
 trāiyambakajaṭodbhūtā gāutamī lokapāvanī  
 36 saptadhā sāgaram yāti yatra godāvarī nadi.  
 uṣṇatīrtham iti khyātaṃ tīrtham tatrā 'sti pāvanam;  
 taṇḍulā laghu yatrā 'san payaḥsiktāḥ pacelimāḥ.  
 39 devasyo 'ṣṇeçvarākhyasya prāsādas tatra vidyate,  
 dṛçyate çilpavāicitrī yatra bhūviçvakarmaṇaḥ.  
 tatra gatvā sa nirvinṇas tadā 'sīt sacivātmajaḥ,  
 42 prāptasya nijadeçasya daviyastvaṃ vicintayan.  
 tataḥ çampā ivā 'dūrād aṣṭāv aṣṭāpadaprabhāḥ  
 tenā 'rdharātre 'dṛçyanta tatas taralalocanāḥ.  
 45 çrutijñānopakaraṇā gānamānavicakṣaṇā  
 ekā mukhābjavātena kāhalaṃ samapūrayat.  
 vilāsine 'va kasyāçcin madhurādharasaṅginā  
 48 vaṇçena sphītarāgeṇa cukūje madhurasvaram.  
 gītānugūṇam ekasyāḥ karaghātena coditaḥ  
 dadhvāna mardalaḥ; kāçcid yoçitaç citrabhūṣaṇaḥ  
 51 sphuṭapañcamasaṃcāraṃ rañjitāççamānasam  
 gītam ālāpayāṃ cakruḥ kalakaṇṭhyaḥ kalākṣaram.  
 gātrāir gītaparādhināiḥ padāis tālalayāçrayāiḥ  
 54 dṛçyabhāvodayaṃ dhanyā nanartā 'nyā manoharam.  
 evaṃ saṃgītakalayā devam uṣṇeçvaraṃ çivam  
 samārādhiya, saṃpasthaṃ mantriputraṃ kṛtasmitāḥ  
 57 āhūya, tīrthe tatrāi 'va mamañjur vāmalocanāḥ.  
 vicintya taruṇas tāsām ākāraṇam akāraṇam,  
 nāi 'cchan \*nimañktum cakito gādhoṣṇe salilāçaye.  
 60 uṣasy utthāya sa punaḥ kramād vartma 'vaççitam  
 ativāhya purīm prāpya vikramādityapālitaṃ,  
 haṛṣayitvā tu pitarāu vidyayā so 'navadyadhīḥ,

- 63 gatvā sāhasalakṣmāṇaṁ dadarṇa dharanīpatim.  
saṁdarṇitanijasmeravidyollāso mahābhujā  
sa prṣṭaḥ sādaraṁ sarvaṁ uktvā vṛttāntaṁ āditaḥ,
- 66 yad āndhramaṇḍale dṛṣṭaṁ tad adbhutaṁ athā 'bhyadhāt.  
tadā gūhilaṁvākyena tadānīm eva nirgataḥ,  
uṣṇatirthe samāsādyā tasthāu devālaye nṛpaḥ.
- 69 adhyardharātraṁ tā devyo yathāpūrvam samāgatāḥ,  
samāpya lāsyam āhūya vikramārkaṁ viniryayuh.  
so'pi vīraḥ samutthāya tāsām anupadaṁ vrajan,
- 72 dadarṇa purataḥ kimcid atyuṣṇasalilahradam;  
yattaramgoṣmaṇā prāpte gagane 'pi vihaṁgamāḥ  
prayātum ne 'ṇate tatra, prāṇinaḥ kim utā 'pare ?
- 75 antarhāsarasaṁmerāḥ sākūtāir locanāñcalāḥ  
vilokya vikramādityaṁ tā mamaṁjjur jalāṇḍe.  
so'py anvapataḥ uṣṇode, tatrāi 'vā 'nuvrajan padāḥ,
- 78 kṛdādiṣv api ṇūrāṇāṁ mahāprāṇāṁ \*avāikṣata.  
kare gṛhītvā saṁtoṣād aṣṭāu cā 'yatalocanāḥ  
jalāṇḍayodaragataṁ nṛpaṁ ninyur nijaṁ purim,
- 81 ratnastambhasahasreṇa svarṇatoraṇacāruṇā  
sudhādhātvena sahitaṁ patākānikarocchritaṁ.  
praveṇya dharanīpālāṁ tatra tā nijamandiram,
- 84 tam upāveṇyaṁs tatra ratnasinhāsane 'ṇganāḥ.  
nityaṁ rājanyamakūṭaprabhāprakṣālitaṁ api  
punaḥ prakṣālitaṁ tābhiṇ caraṇāu dharanīpateḥ.
- 87 uciteno 'pacāreṇa bahudhā bahu mānitaḥ,  
nirājanādinā kāntāḥ paritya tam upāviṇan.  
kācid ūce varāroḥā varāsanagataṁ nṛpaṁ,
- 90 vilobhayanti nṛpatiṁ vācā cāturyaṇālīni:  
etā bhūnātha nāthante bhavantaṁ nātham ātmanām,  
purandarādibhiḥ prārthyā, jñātvā pāuruṣabhūṣaṇam.
- 93 madhye 'tyantakṛṇākāram aṇimānaṁ samāṇṇitā,  
aṇimā nāma siddhis tvāṁ varītum iyaṁ icchati.  
nitambabhāravayājena dadhati mahimaṇḍriyam
- 96 mahānubhāva tvāṁ eṣā mahimā nāma vāñchati.  
ambare vā nirālambe vihartum ṇambare 'pi vā  
pumān yatsaṁmatene 'ṣṭe paṇṇvāi 'tām laghimāhvayām.
- 99 iyaṁ tu garimā siddhir, garimāṇam urojayoḥ  
dadhati, dadhati bhāvaṁ tvayi lokagurāu sthita.  
prāptisiddhir iyaṁ prāptā prāpya tvāṁ prāṇyavikramam;
- 102 asyāḥ prāptim aṇesasya prāptim jānihi bhūpate.  
akartum anyathākartum kartum ca prabhavet pumān  
yatprasādēna, sāi 'ṣā tvāṁ iṇṇitā sevate nṛpa.
- 105 \*yasyāḥ kaṇākṣapātena sasurāsuraṁānuṣam  
jagad etad vaṇam yāti, vaṇitā tvāṁ niṣevate.  
nānāvidheṣu bhāveṣu prāptiprākāmyasamṇadām
- 108 samṇprāptim, svayam icchantim prākāmyākhyām imāṁ bhaja  
parakāyapraveṇādyā yāṇ ca katy api siddhayaḥ

- etadaṣṭamahāsiddhipādapañkajasevikāḥ.  
 111 devibhir ābhir aṣṭābhiḥ sānugābhir yathocitam  
 paripālāya bhūpāla rājam etad akaṇṭakam.  
 evam ākarṇya tadvākyam vikramādityabhūpatiḥ  
 114 smitodañcatkapolaçriḥ pratyabhāṣata yoṣitaḥ:  
 yuṣmaduktam idaṁ satyam; toṣito nitarām aham;  
 paritoṣaḥ phalaṁ loke prāñinām kāryasiddhiṣu.  
 117 nāi 'tadrājyāya bhogāya yad vā yogādisiddhaye,  
 kāutukālokanāyāi 'va kevalam vāyam āgatāḥ.  
 akāṣṇin madvaco nā 'yam iti 'rṣyām mayy anāgasi  
 120 avidhāya, vidhātavyo bhavatiḥbhīr anugrahaḥ.  
 iti nirgantumanase mahiçāya mahīyase  
 nijānubhāvasamsiddhyāi ratnānām aṣṭakam daduḥ.  
 123 tatas tābhir anujñāto nirgatyo 'ṣṇajalāçayāt,  
 dadarço 'jjayinīm gacchan vipram pravayasam pathi,  
 yaṣṭyā 'valambanam, prāpya palitamkaranīm jarām,  
 126 praskhalatpādasamcāram, aprçchat kṛpayā nṛpaḥ:  
 jarayā jharjharibhūtaḥ kva gantum dvija vāñchasi ?  
 iti prṣto 'vadaḥ bhūpam svapravāsaprayojanam:  
 129 aham kāçyapasambhūto viṣṇuçarme 'ti viçrutaḥ,  
 vasan kāñçipure, nityam dārgatyenā 'smi pīditaḥ.  
 mamā 'sti bhāryā jarathā kuçilā rūkṣamūrdhajā,  
 132 bahvapatyā, daridram mām kadācin nirabhartsayat:  
 dhīg jīvitam idaṁ mūrkhā! tava nityadaridratā,  
 avidagdhasya kāryeṣu duḥkhitasya niranteram.  
 135 pāṇigrahaṇam ārabhya mamā 'dyadivasāvadhi  
 vasanam çatadhā jīrṇam, vyasanāya gataṁ vayaḥ;  
 bhūmāu niranterasvāpād aṅgāni granthilāni me;  
 138 nā 'sty annam kuṣiparyāptam, kuto 'nyat sukhasāadhanam ?  
 mṛtasya vittalīnasya darçanīyatvam iyuṣaḥ  
 sahaṇāsam anicchanto gacchanti svajānā api.  
 141 vidyayā ca vivekena vittena parivarjitam  
 patim prāptavati yoṣid bāndhavāiç ca nirasatyate.  
 sā varā vanitā, yasyāḥ patir bālye vinasyati,  
 144 na hi vittavīhīnasya gṛhīṇī tucchasaṁmatā.  
 iti bhāryāduruktena prṣatkene 'va vedhitaḥ  
 dhanam vā nidhanam vā 'pi sādhayāmī 'ti yāmy aham.  
 147 iti tadvacanāt sadyo darpaṇikṛtamānasah  
 tatprabhāvam samāvedya tasmāi ratnāṣṭakam dadāu.  
 tadānīm eva tatprāptyā phalī palitavarjitaḥ,  
 150 siddho bhūtvā, gṛham so 'gād; vikramārko nijam purīm.  
 evam yady asti rājendra tava vā 'nyasya vā bhuvi  
 dhāiryam sāhasam āudāryam, āsanam sa vibhūṣayet.  
 153 ittham tatkaṭhitodārakathākarnanakāutukāt  
 kālātipātām vijñāya yayāv antaḥpuram nṛpaḥ.

BRIEF RECENSION OF 21

punaḥ putrikayo 'ktam: rājan ākarnaya.

- ekadāi 'ko deçāntari rājanam āgataḥ: rājan, mayā kāutukam dṛṣṭam. yoginīpuram  
 3 nāma nagaram; tatra kātyāyanīprāsādo 'sti. tatrā 'ham adhyavasam. athā 'rdharā-  
 tre saromadhyād aṣṭadivyanāyākā nirgataḥ, devatāyāḥ śoḍaḥopacārāḥ pūjām kṛtvā  
 6 rājā tasmin sthāne devatāyatanam prāptaḥ. tāvad ardhharātre devatāpūjānṛtyagi-  
 tādikam kṛtvā 'ṣṭāu nāyakāḥ punar api jalam praviṣṭāḥ. rājā 'py anupraviṣṭāḥ.  
 tatrāi 'kam divyabhavanam dṛṣṭam. tatra rājñāḥ \*saṁmukham āgatya tābhīr  
 9 ātithyam kṛtam: rājan, tatrāyam rājyam kuru. rājño 'ktam: mama rājyam asti.  
 tābhīr uktam: rājan, vāyam tubhyam prasannāḥ. rājño 'ktam: kā yūyam? tābhīr  
 uktam: vāyam aṣṭamahāsiddhayaḥ. ity uktvā 'ṣṭāu ratnāni tasmāi dattāni: jayad  
 12 etad asmadrūpam jānihi; yad icchasi, tām siddhim \*prāpsyasi. ity ukto rājā punar  
 api nirgataḥ. tāvan mārga ekena vipreṇa \*svastiḥ kṛtā: rājan āhāramātram kimapi  
 dehi. tāvad rājñā 'ṣṭāu ratnāni dattāni.  
 15 putrikayo 'ktam: rājan idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ibī ekaviṁṣatimī katha*

JAINISTIC RECENSION OF 21

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsa-  
 nam ārohati, tāvad ekaviṁṣatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṁhāsane sa upa-  
 3 viṣati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam iti  
 rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantīpurīyam ṣṛīvikramanpaḥ. tasya mantri buddhisāgaraḥ; tatputro buddhiṣe-  
 6 kharāḥ, param nāmnāi 'va, na tu parināmena. tasyā 'nyadā pitrā cikṣā dattā, yathā:  
 tvam asmatkule mūrkhō jāto vidyābhyāsam na kuruse. yataḥ:  
 vidyā nāma narasya rūpam adhikam, prachannaguptam dhanam;  
 vidyā bhogakārī yaçāhsukhakārī, vidyā gurūṇām guruḥ;  
 vidyā bandhujano videçagamane, vidyā param dāivatam;  
 vidyā rājasu pūjitā, na tu dhanam; vidyāvihīnāḥ paçuḥ. 1  
 etad ākarnya sa deçāntare gatvā kvāpi vidyābhyāsam akarot. tataḥ svapurīm  
 āgacchan pathi kvāpi pure saṁdhyāyām devagrhe sthitaḥ. tatra madhyarātrāu  
 3 devagrhapuraḥsthatatākād aṣṭāu devāṅganā nirgataḥ. tās tatra prāsāde samāgatya  
 paramadevasya ṣṛīyugādidevasya bahulaparimalakamalāḥ pūjām nātyam ca kṛtvā  
 pratyūse paçcād gacchantyas tam abhāṣanta: bhos tvam apy āgaccha. tataḥ sa  
 6 tābhīḥ saha sarastaṭe gataḥ; taç ca jhampām dattvā saromadhye gataḥ. sa ca taj  
 jalam jājvalyamānam dṛṣtvā bhītas tathāi 'va sthitaḥ. etad āçcaryam tena mantri-  
 putreṇa dṛṣṭam āgatya ca nṛpāya vijñaptam. tato rājā kāutukāt tatra gataḥ; dṛṣṭam  
 9 tad devagrham puraç ca jājvalyamānam saraḥ. tato rātrāu devagrhe tatra sthitas  
 tad devāṅganākṛtam pūjanātyādikam sarvaṁ dṛṣṭam. tataḥ prage tābhīḥ paçcād  
 yāntībhīḥ proktam: tvam apy āgaccha. tato gatas tābhīḥ saha rājā sarastaṭe, taç  
 12 ca jhampām dattvā saromadhye gataḥ. rājā 'pi tadanu jhampām dattvā patitaḥ.  
 tāvad agre mahāpuram ekaṁ dadarça, taç ca devāṅganāḥ saṁmukhīnāḥ samāyātāḥ;  
 rājanam prāhuḥ: bhoḥ sāhasikā 'smadbhāgyena samāyāto 'si; ṣṛhāṇā 'smadrājyam,  
 15 mānayasva divyabhogān. tato rājā prāha: mama rājyam purā 'py asti, yuṣmat-  
 prasādenā 'param api nyūnam nā 'sti. param etad kathayata; kā yūyam, kim idam

sthānam ? iti prṣṭas tāḥ procuḥ: vayam aṣṭamahāsiddhayaḥ; idam asmadiyaṁ  
 18 pātāle kṛdāpuram. tava darṣanena kṛtārthāḥ smaḥ; gṛhāṇe 'daṁ mahāprabhāvaṁ  
 ratnāṣṭakam. iti tāni gṛhītvā tā anujñāpya paścād āgacchan rājā yācakena prārthitaḥ,  
 yathā: rājann aham ājanmadaridri patnyā kalahena bāḍhaṁ nirbhartsitaḥ cintitavān:  
 no dharmāya, yato na tatra niratā, nā 'rthāya yene 'dṛcāḥ,  
 kāmo 'py arthavatāṁ tadartham api, no mokṣaḥ kvacit kasyacit;  
 tat ke nāma vayaṁ ? kimartham uditā ? jñātāṁ mayā kṛāṇaṁ;  
 jīvanto 'pi mṛtā iti pravadatāṁ ṣabdārthasamsiddhaye. 2  
 iti khinno gṛhaṁ tyaktvā gacchann asmi. tad adya prathamam tavāi 'va darṣanam  
 aṣṭamahāsiddhimayam abhūt. tan nūnam mamā 'cintyalābho bhaviṣyati. etad  
 3 ākarṇya rājñā cintitam: aho dāridreṇa patnyā api parābhavaḥ;  
 kiṁ tvam sundari sundaraṁ na kuruse ? kiṁ no karoṣi svayaṁ ?  
 dhik tvam krodhamukhīm! alikamukharas tvatto 'pi kaḥ kopanaḥ ?  
 āḥ pāpe pratijalpasi pratipadam! pāpas tvadiyaḥ pitā!  
 dāmpatyor iti nityadantakalahakleṣārtayoh kiṁ sukham ? 3  
 aho karmaṇāṁ vāicitryam!  
 ke'pi sahasraṁbharayaḥ, kuṣiṁbharayaḥ ca ke'pi, ke'pi narāḥ  
 nā 'tmaṁbharayaḥ ca; tathā phalam akhilaṁ sukṛtaduḥkṛtayoḥ. 4  
 tato rājā kṛpābharabhāvitasyāntas tasmāi tad ratnāṣṭakam adāt. uktam ca:  
 tuṣṭābhīr aṣṭābhīr aho pradattam  
 ratnāṣṭakam siddhibhir iṣṭadāyi  
 prayacchatā duḥkhitadurgatāya,  
 ko vikrameṇā 'tra samo vadānyaḥ ? 5  
 ato rājann idṛcam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsanaadvātriṅśakāyām ekaviṅśatikathā*

## 22. Story of the Twenty-second Statuette

### Vikrama wins Kāmākṣī's quicksilver for another man

#### SOUTHERN RECENSION OF 22

punar api rājā yāvat sinhāsana upaveṣṭum prayatate, tāvad anyayā  
 puttalikayo 'ktam: bho rājan, asmin sinhāsane tenāi 'vā 'dhyāsita-  
 3 vyam, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti. rājño 'ktam:  
 bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravit: bho  
 rājan, ṣṇu.  
 6 vikramādityo rājyaṁ kurvann ekadā pṛthviparyātanārtham nir-  
 gatya nānāvīdhatīrthadevālayapuraparvatādikaṁ dṛṣṭvā kadācīn ma-  
 hāratnamayaprākāraparivṛtam abhramlihaprāsādopaṣobhitam nānā-  
 9 vidhaḥvālayaharimandirasahitam ekaṁ nagaram apaṣyāt. tatra  
 nagarabāhyasthitaviṣṇugṛhaṁ gatvā tatrasthitasarovare snātvā de-  
 vaṁ namaskṛtya:

mayā jñātaṁ jagannātha māunam eva \*bhavatstavaḥ;  
na jñāti paro brahmā harim vācām agocaram. 1  
nā 'nyam vadāmi na ṣṇomi na cintayāmi,

nā 'nyam smarāmi na bhajāmi na cā 'ṣrayāmi,  
muktṡā tvadiyacaraṇāmbujam; ādareṇa

ṣṛiṣṛinivāsapuruṣottama dehi dāsyam. 2

karacaraṇakṛtaṁ vā karmavākkāyajaṁ vā  
ṣravaṇanayanajaṁ vā mānasaṁ vā 'parādhmam  
vihitam avihitaṁ vā sarvam etat kṣamasva,

jaya jaya karuṇābdhe ṣṛipate ṣṛimukunda. 3

ityādivākyāḥ stutṡā raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tasmin samaye  
kaṣcit brāhmaṇaḥ samāgatya rājasamīpa upaviṣṭaḥ. rājā 'vadat:  
3 bho brāhmaṇa, kutaḥ samāgato 'si? brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ  
kaṣcit tīrthayātrakaḥ pṛthivīparyātaṇaṁ karomi. bhavatā kutaḥ  
samāgatam? rājā 'vadat: ahaṁ bhavāḍṛṣaḥ kaṣcit tīrthayātrakaḥ.  
6 brāhmaṇena rājānaṁ samyag avalokya bhaṇitam: bho nātha, ko  
bhavān? atitejasvī ḍṛṣyase; rājalakṣaṇāni sarvāni ḍṛṣyante. tvam  
siṁhāsanārhaḥ pṛthivīparyātaṇaṁ kimarthaṁ karoṣi? athavā lalā-  
9 ṭalikhitaṁ ko vā laṅghayati? uktaṁ ca:

harinā 'pi hareṇā 'pi brahmaṇā 'pi surāir api

lalāṭalikhitaḥ rekhā parimārṣṭum na ṣakyate. 4

tasya vacanaṁ ṣrutṡā rājñā 'py aṅgikṛtam; kutaḥ, yuktiyuktatvāt.  
uktaṁ ca:

yuktiyuktam upādeyaṁ vacanaṁ bālakād api,

anyac ca tṛṇavat tyājyam ayuktaṁ padmajanmanaḥ. 5

rājñā bhaṇitam: bho brāhmaṇa, kimarthaṁ atigṛānta iva ḍṛṣyase?  
teno 'ktam: ṣramakāraṇaṁ kiṁ kathayāmi? atyantakaṣṭaṁ prāpto  
3 'smi. rājā 'vadat: kathyatām tasya kāraṇam. brāhmaṇeno 'ktam:  
bho rājan, ṣṛūyatām. atra samīpe nīlo nāma parvato 'sti. tatra  
kāmakṣī nāma devatā 'sti. tatra pātālavivaradvāraṁ pinaddham  
6 āste. tat kāmakṣīmantrajaṇena samudghāṭyate. tanmadhye rasasya  
kumbho 'sti. tena rasenā 'ṣṭāu dhātavaḥ suvarṇā bhavanti. dvāda-  
ṣavarṣaparyantaṁ kāmakṣīmantrajaṇaḥ kṛtaḥ, paraṁ vivaradvāraṁ  
9 no 'dghāṭyate. tenā 'tiduḥkhaṁ gato 'smi. rājā 'bravīt: tat sthānaṁ  
darṣaya; mayā ko 'py upāyaḥ kriyate. tatas tena rājñe tat sthānaṁ  
darṣitam. tatra rātrāu dvāv api nidraṁ gatāu. rājñāḥ svapne  
12 devatā samāgatya bhaṇati: bho rājan, tvam kimarthaṁ āgato 'si?  
atra dvātriṅṣallakṣaṇayuktapuruṣasya raktasecanaṁ vinā biladvāraṁ  
no 'dghāṭyate. etad devatāvachanaṁ ṣrutṡā rājā vivaradvāraṁ gatṡā  
15 yāvat kaṇṭhe khadgaṁ nikṣipati, tāvad devatayo 'ktam: bho rājan,

- tavā 'ham prasannā 'smi, varam vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bho devi,  
 yadi prasannā 'si, tarhy asya brāhmaṇasya rasam prayaccha. devatā  
 18 'pi tathā 'stv ity uktvā biladvāram udghāṭya brāhmaṇasya rasam  
 dadāu. so 'pi brāhmaṇo rājānam stutvā nijasthānam jagāma. rājā  
 'pi nijanagaram agamat.  
 21 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tvayy evam dhāiryam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin sinhāsana  
 upaviṣa. rājā tūṣṇim āsit.

*iti dvāviṃṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 22

- atha bhūyo 'pi bhūpālāḥ kathākarnanakāutukāt  
 kathaye 'ti kathām ekām so 'pṛcchat sālabbhāñjikām.  
 3 sā 'pi viṣṭavayām āsa bhojam ābhāṣya bhūbhujam,  
 harṣayanti smitālokāir hrdayāni sabhāsadām:  
 vācālayati mām rājāns tavo 'tkāṇṭhā kathām prati;  
 6 dāruputrī 'ty avajānam avidhāyā 'vadhārāya.  
 vikramādityabhūpālāḥ kāutukālokanotsukāḥ  
 khaḍgadvitiyo nikhilam paribabhrāma bhūṭalam.  
 9 sa kadācit pariṅrāntaḥ pracaṇḍārkakarāhataḥ  
 vicācāra vane kvāpi vicinvan viṅramasthalam.  
 tatra kātyāyanīmāulivibhūṣābahulasrajām  
 12 āvahan marud āmodam nunoda nṛpateḥ cṛamam.  
 tata udyānam āsādyā, vigāhya ruciram saraḥ,  
 dṛṣṭvā kātyāyanīm, tasyā niṣasādā 'tidūrataḥ.  
 15 tataḥ kaṅcid dvijaḥ cṛāntaḥ kutaṅcit samupāgataḥ  
 dṛṣṭvāi 'vo 'vāca rājānam āpādata lamastakam:  
 bhavantam abhijānāmi bhajanīyam mahibhujām  
 18 ucitāiḥ sarvabhāumānām pāṇipādākṣilakṣaṇāiḥ.  
 kas tvaṁ puruṣaḥ cārdūla? kutaḥ kuṇḍinam āgataḥ,  
 samabhikramya kāntāram avāptaḥ kuṇḍinam puram?  
 21 kathaye 'ti balāt pṛṣṭo nijagāda janeṣvaraḥ:  
 kṣatriyo vikramādityaḥ prāpto 'smy ujjayinīpurāt;  
 prayojanam tu jāñhi mama kṛidāi 'va kevalam.  
 24 iti tasya vacaḥ cṛutvā saṁprahrṣṭatanūruhaḥ,  
 dudhāva ca cīro bhūyo bhūyas tv aṅguliḥ cālanam;  
 jagāda jagatīnātham dvijanmā punar utsukāḥ,  
 27 smarann ananyasāmānyam vibhutvaṁ tasya tādṛcam:  
 kva ca cāmaradhāriṇyaḥ, kva tu raṅgabhr̥to gatāḥ?  
 cāraccandramanohārī kva sitātapavāraṇam?  
 30 sāmanta maṇḍalīmāulimānikyanikaṣopalāiḥ  
 tvatpādanakharāir adya sthale viṅrāmyate kutaḥ?  
 divyanārīmanohārīrūpalāvanyagarvite  
 33 kuto 'varodhe niḥṣeṣakṣitiḥ? 'tra niṣīdasi?  
 sāmṇādyā 'pi sukham bhoktum na cāktō mādr̥ṣo janah;

- labdhvā 'pi mānuṣānandaṁ vṛthā kiṁ tvaṁ vimuñcasi ?  
 36 ahaṁ kāñcīpuram prāpya kāmākṣiṁ bilavāsiniṁ  
 bhajamāno 'ñiṣam bhaktyā nyavātsam rasasiddhaye;  
 nirāhārasya niyamāir bahubhiḥ karṇitasya me  
 39 prasasāda na sā devī dvādaçābdam tapasyataḥ.  
 tato dhikkṛtya tām devīm kāñcyā nirgatya bhūtalam  
 bhramāmi durgato duḥkhād durgamaṁ gahanācalāiḥ.  
 42 tvaṁ kimarthaṁ paribhrāmyasy aṭavīm-aṭavīm anu ?  
 puram prati nivartasva, vṛthā 'ham iva mā \*khida.  
 iti tadvākyam ākarṇya prahasanaṁ pratyabhāṣata:  
 45 mama nītir iyaṁ vipra, svabhāvaḥ kena vāryate ?  
 āstām tāvat prasaṅgo 'yaṁ; rasasiddhyai tava dvija  
 sahāyo 'ham bhaviṣyāmi; gaccha kāñcīpurīm prati.  
 48 iti rājñā samājñāptas tadā vāijñāniko dvijaḥ  
 sahāi 'va tena saṁprāpa kāmākṣi yatra tiṣṭhati.  
 tatra vegavatitoye snātvo 'poṣya sahadvijaḥ  
 51 dṛṣṭvā hastagiricānam viṣṇuṁ tasthāv adhikṣapam.  
 punaḥ prabhāta utthāya snātvā 'nantasarovare  
 sa kāmākṣyā biladvāre trirātram prayato 'vasat.  
 54 tataḥ svapne mahīpālām mahādevī samāgatā:  
 rasasiddhyabhiḥ ced asti, madvacanaṁ kuru.  
 dvātriṅçallakṣaṇayujō manuṣasya galodbhavaḥ  
 57 çonitāir digbalāu datte, rasasiddhir bhaviṣyati.  
 iti tadvacanāt tādṛṇmanujāsambhavana saḥ  
 svasyai 'va kaṇṭhe kākṣeyaṁ nikṣeptum upacakrame.  
 60 tataḥ kṣaṇena kāmākṣi prāsannā sā mahikṣite;  
 varāya prerito vavre paropakaraṇena saḥ:  
 amuṣya vipravaryasya rasam dehi 'ti yācitā,  
 63 tathe 'ti dvijavaryāya rasam dattvā tirodadhe.  
 evaṁ kṛtvā mahat karma viprasyā 'tmamanoratham  
 vidhāya, vikramādityo yayāv ujjayiniṁ purīm.  
 66 iti pāñcālīkāvyādh bhojarājo nyavartata.

*iti dvāviṅçatikathā*

## BRIEF RECENSION OF 22

punaḥ putrikayo 'ktam: rājan ākarṇya.

- ekadā rājā deçacaritraṁ draṣṭum gataḥ. tāvad ekākinā mārge gacchatā gaṅgātīre  
 3 dīnavadano vipro dṛṣṭaḥ. rājño 'ktam: bho ārya, kiṁ iti mlānavadanaḥ ? dvijeno  
 'ktam: rājan, kiṁ kathayāmi ? mama kaṣṭam vṛthā gatam; phalaṁ nā 'bhūt.  
 parasmin parvate kāmākṣi devatā 'sti; vivaram asti, tatra rasakuṇḍam asti. tatrā  
 6 'nuṣṭhāne kṛte rasasiddhir bhavati; kiṁ tu mayā dvādaçavarṣāṇy anuṣṭhānam kṛtam,  
 tathā 'pi siddhir nā 'sti. tena kāraṇena sacinto 'smi. tāvad rājño 'ktam: calata, tat  
 sthānam darçayata. tata ubhāv apy astasamaye tat sthānam prāptāu viçrāntāu ca.  
 9 devatayā svapnam darçitam: rājan, atra yadi naro balir dīyate, tadā vivaradvāram  
 udghātyate, rasasiddhir bhavati. tad ākarṇya vivaradvāram āgatya rājño 'ktam:  
 atratyā devatā mama çarīreṇa priyatām. tataḥ çiraç chettum ārabdham; tāvat



- 12 pratyakṣayā devyā bhanitam: prasannā varam dadāmi. rājño 'ktam: asya viprasya  
 rasasiddhir bhavatu. devyā pratiññātam, dvāram udghāṭitam: vipra, vivaradvāram  
 udghāṭitam, tava siddhir bhavitā. tatas tasya siddhir jātā; sa sukhī jātaḥ. rājā  
 15 nijanagaram gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājann idr̥cam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvāvin̄catimī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 22

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvad dvāvin̄catitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upa-  
 3 viçati, yasya vikramādityasadṛcam āudāryam bhavati. kidṛcam tad āudāryam iti  
 rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām çrivikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā nānāçcaryavilokanāya deçāntare  
 6 paryaṭan kvāpi prāsāde çṛyādipuruṣaṁ tuṣṭāva:

mayā jñātam jagannātha māunam eva tava stavaḥ;

yo na jñāti sa stāuti jinam vācām agocaram. 1

nā 'nyam vadāmi na bhajāmi na cā 'çrayāmi,

nā 'nyam çṛṇomi na yajāmi na cintayāmi;

labdhvā tvadīyacaraṇāmbujam ādareṇa,

çṛivītarāga bhagavan bhaja mānasam me. 2

iti stutvā yāvat tatra prāsāde sthitas tāvad ekaḥ ko'pi vāideçikaḥ pumān samāyātaḥ.  
 tataḥ parasparam goṣṭhīmadhye teno 'ktam: bhoḥ satpuruṣa, tvam rājalakṣaṇalak-  
 3 ṣita iva dṛçyase; tat katham rājyaṁ parityajya paribhrāmyasi ? gatam āyuh punar  
 nā 'yāti; yataḥ:

caṇḍo vali-vali uggamaī, dhaṇu \*phiṭṭaī vali hoi;

gaum na juvvaṇu bāhuḍaī, muo na jivaī koi. 3

ato rājyalakṣmīlīlāvilāsasulabham sukham bhuṅkṣve 'ti. etad ākarnya rājā prāha:

\*hemaharmyāṅganākṛidākālabhāḥ sulabhāḥ çriyaḥ;

sulabham yāuvanam cā 'pi; durlabham dharmasādhanam. 4

sāmpado jalataramgavilolā; yāuvanam tricaturāṇi dināni;

çāradābhram iva cañcalam āyuh; kim dhanāiḥ ? kuruta dharmam anind-  
 yam. 5

tato rājñā punar abhāṇi: bhoḥ tvam api kāryārthi 'va dṛçyase. teno 'ktam: rājann  
 iṅgitākārakuçala, satyam uktam; çṛṇu kāryam cintākāraṇam. mahānilaparvate  
 3 kāmākṣā devī; tatprāsādāgre vivaram asti. tat kāmākṣāmantreṇo 'dghaṭati. tan-  
 madhye siddharasakuṇḍam asti. tatra gatvā mayā dvādaçavarṣāṇi mantrajāpāḥ  
 kṛtaḥ; param tad dvāram no 'dghaṭati. tenā 'ham atyarthaṁ khinno 'smi. tato  
 6 rājñā cintitam: kimapi kāraṇam asti, yataḥ:

amantram akṣaram nā 'sti, nā 'sti mūlam anāuṣadham;

nirdhanā pṛthivī nā 'sti hy, āmnāyāḥ khalu durlabhāḥ. 6

tatas tena saha rājā tatra gato rātrāu devatāgṛthe sthitaḥ. devatayā ca rātrāu svapne  
 samāgatya proktam, yathā: rājaṅs tvam atra kasmād āyato 'si ? yad atra dvātriṅçal-  
 3 lakṣaṇadharanaro balīḥ kriyate, tadā dvāram etad udghaṭati, nā 'nyathā. tataḥ  
 prabhāte tam suptam muktva vivaradvāradeçe gatvā rājā yāvac chiraç chinatti,  
 tāvad devatayā kare dhṛtaḥ, proktam ca: bho nareçvara sāttvikaçīromaṇe, tuṣṭā  
 6 'smi, yācasva varam. tato rājño 'ktam: yadi prasannā 'si, tarhi tvam asya puruṣasya

rasasiddhim dehi. tataḥ kāmākṣayā dvāram udghāṭitam, tasya rasasiddhir dattā.  
rājā tu svapurim agāt. uktaṁ ca:

kṛtvā balim yena nijottamāṅgam,  
ārādhya devīm ca, rasasya siddhiḥ  
labdhā 'pi dattā khalu sādhakāya;

kasyo 'pamā tasya ca vikramasya ? 7

ato rājann idr̥ṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanadvātriṅśakāyām dvāviṅśatikathā*

### 23. Story of the Twenty-third Statuette

#### Vikrama's daily life: his evil dream

SOUTHERN RECENSION OF 23

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaveṣṭum gacchati, tāvad anyā  
puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin siṁhāsane 'dhiroḍhum sa eva  
3 samarthah, vikramasyāu 'dāryādiguṇavān yaḥ. rājño 'ktam: bhoḥ  
puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṛṇu rājan.

ekadā vikramārko mahim paribhramya nijanagaram āgataḥ. naga-  
6 ravāsinām sarveṣāṁ ānando jātaḥ. rājā svabhavanam praviṣṭaḥ.  
madhyāhnasamayā 'bhyāṅgaḥ kṛtaḥ; tadanantaram candanavastrā-  
dibhir alam̐kṛto devasya ṣoḍaṣopacāram vidhāya devastutim karoti:

tvam eva mātā ca pitā tvam eva,

tvam eva bandhuḥ ca sakhā tvam eva;

tvam eva vidyā draviṇam tvam eva,

tvam eva sarvaṁ mama devadeva! 1

namo namaḥ kāraṇavāmanāya,

nārāyaṇāya 'mitavikramāya;

\*ṛiṣṇāṅgacakrāsigaḍḍharāya

namo 'stu tubhyam puruṣottamāya! 2

iti devaṁ stutvā namaskṛtya brāhmaṇebhyaḥ kapilābhūtilādinitya-  
dānāni dattvā tadanantaram dīnāndhabadhirakubjapaṅgvanāthā-  
3 dibhyo bhūridānaṁ dattvā bhojanagṛhaṁ praviṣṭo bālasuvāsinī-  
vṛddhādīn sambhojya svayam anyāir bandhubhiḥ saha bhuktavān.  
sādhu ce 'dam ucyate:

bālasuvāsinīvṛddhān garbhīṇyāturakanyakāḥ

sambhojyā 'tithibhṛtyāṅ ca dampatyoh ṣeṣabhojanam. 3

anyac ca:

eka eva na bhuñjīyād yad icchech chubham ātmanaḥ;

dvitribhir bandhubhiḥ sārḍham bhojanam kārayen naraḥ. 4

abhiṣṭaphalasamsiddhis tuṣṭiḥ \*kāmyā susaṁpadāḥ  
dvitribhir bahubhiḥ sārddham bhojanena prajāyate. 5

tato bhojanānantaram kaṁcit kālāṁ viçramya samutthitaḥ. uktam ca:  
bhuktvō 'paviçatas \*tundam, bhuktvā samviçataḥ sukham,  
āyusyaṁ kramamāṇasya, mṛtyur dhāvati dhāvataḥ. 6

anyac ca:

atyambupānād viṣamāçanāc ca, divāçayāj jāgarāṇāc ca rātrāu,  
saṁrodhanān mūtrapuriṣayoç ca; ṣaḍbhiḥ prakārāiḥ prabha-  
vanti rogāḥ. 7

tadanantaram sāyamkāle saṁdhyākarma vidhāya bhojanam kṛtvā  
çayanasthānam āgataḥ. tatra çaçikaranikaraprabhābhāsuraprachada-  
3 paṭaparistirṇe kundamallikāvikīrṇe mañcake suptaḥ. prabhāta-  
samaye swapne rājā svayam ātmānam mahiṣārūḍham dakṣiṇām diçam  
gacchantam drṣṭvā sahasā prabuddho viṣṇuṁ smaran samutthitaḥ.  
6 saṁdhyādikarma samanusthāya siṁhāsane samupaviṣṭo brāhmaṇā-  
nām purataḥ swapnavṛttāntam akathayat. tac chrutvā sarvajña-  
bhaṭṭeno 'ktam: bho rājan, swapnā dvividhāḥ; kecana çubhāḥ, kecanā  
9 'çubhāḥ. tatra çubhāḥ:

ārohaṇam govṛṣakuñjarāṇām prāsādaçailāgravanaspatinām,  
viṣṭhānulepo rudhiram mṛtam ca swapneṣv agamyāgamanam  
ca dhanyam. 8

açubhāç ca mahiṣārohaṇakharārohaṇakāṇṭakavṛkṣārohaṇabhasmakār-  
pāsadhūmravyāghrasarpavarāhavānarādisaṁdarçanam. uktam ca:

kharoṣṭramahiṣavyāghrān swapne yas tv adhirohati,  
ṣaṁmāsābhyyantare tasya mṛtyur bhavati niçcitam. 9

anyac ca:

swapnas tu prathame yāme saṁvatsaravipākabhāk;  
dvitiye cā 'ṣṭabhir māsāis, tribhir māsāis tṛtīyake. 10  
aruṇodayavelāyām daçāhena phalam labhet,  
govisarjanavelāyām sadyaḥ phalada iṣyate. 11.

kim bahunā? bho rājan, ayaṁ duḥswapnaḥ; tavā 'niṣṭakārī. rājño  
'ktam: bho brāhmaṇa, asya duḥswapnasyo 'paçamanārtham kim  
3 karaṇīyam? sarvajñabhaṭṭeno 'ktam: bho rājan, tvam savastrā-  
lamkāraṇaḥ sann ājyāvekṣaṇam kṛtvā tad vastrādikam brāhmaṇāya  
dehi; punar navavastram paridhāya devasyā 'bhiṣekam kārayitvā  
6 navaratnāiḥ pūjām vidhāya brāhmaṇebhyo daça dānāni dehi, paṅgvan-  
dhānāthādīnām bhūridānam dehi. anenā 'nuṣṭhānena brāhmaṇā-  
çīrvādena ca duḥswapnajātāriṣṭaphalam nāçam yāsyati. rājā  
9 'py etat sarvajñabhaṭṭavacanam çrutvā yathoktam anusthāya bhūri-

dānārthaṁ dinatrayaṁ bhāṇḍāgāraṁ vimuktavān. tato yasya yāvataḥ dhanena tṛptir bhavati, tena tāvad dhanam nītam.

- 12 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy evam āudāryaṁ vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsit.

*iti trayoviṃṣopālchyanam*

### METRICAL RECENSION OF 23

atha bhūyo 'pi rājānam samāroḍhum tad āsanam  
samprāptam āha pāñcālī trayoviṃṣatikāṁ kathāṁ:

- 3 vikramādityabhūpālāḥ kadācid avanīm imāṁ  
vilokya nagarīm prāpa nijadordaṇḍapālītāṁ;  
yatra sāudheṣu lalanāpreṛitāḥ pañjarasthitāḥ  
6 çarikāḥ kathayanti sma vikramādityavikramam;  
sudharmādhyāsanaspṛītāṁ suvarṇālayasamkulām  
anyāṁ ivā 'marapurīm vasubhir bhāsvadiçvarāḥ;  
9 sāudhāḥ çaçāṅkaviçadāḥ kailāsaçikharopamāḥ  
kroḍikṛtāir arātīnām yaçobhir iva çobhitāṁ;  
rathyanirantarotkṣiptapataḥkāpāritātāpām,  
12 kṛtendracāpavibhavām ratnatoraṇarociṣā.  
\*pratyudgataḥ pradhānādyāḥ praviçan nijamandiram  
ciram utkanṭhitāir bandhusamghātāir avarodhanāḥ.  
15 tatra nānāvidhānekasukhānubhavayāpīte  
gaṇarātre mahīpālāḥ kadācin mantriṇo 'vadat:  
atra yāmāvaçiṣṭyām rajanyām ratnadīpīte  
18 vitamaske grhe sākam \*asvāpsam avarodhanāḥ.  
tato 'ñjanācalabhraṣṭagaṇḍaçaḥkailāsamākṛtim  
svapne 'dhiruhyā mahīṣam raktacandanarūṣitāḥ,  
21 ekāki rabhasā gacchan diçāṁ kināçapālītāṁ,  
prabuddho 'smi; kathāṁ svapnāḥ, kiḍṛkphalayuto bhavet ?  
iti tadvacanam çrutvā mantriṇāḥ sapurohitāḥ  
24 duḥkhād ālokayām āsur anyonyaṁ nibhṛtekṣaṇāḥ,  
kṣaṇam tūṣṇikatām āpur vinitās te nṛpāgrataḥ;  
satyam apy apriyam vaktum bibhyaty evā 'nujīvināḥ;  
27 jagadus te: mahīpāla, sarvaṁ jānāsi tattvataḥ;  
tathā 'pi jñātam evā 'rtham ākarmayitum icchasi.  
prāyas tridaçasambhūtaḥ svapnāḥ prānabhṛtām bhavet,  
30 tathā dṛṣṭaçrutābhyām ca smaraṇād api tādrçaḥ.  
vṛṣakuñjarasāudhādīdrumārohaṇam uttamam,  
viṣṭhālepaç ca ruditam agamyāgamanam smṛtam.  
33 çreyo bhavati daṣṭaç cej jalūkoragavṛçcikāḥ,  
dadhiçṭrājayamadyānām mānsasya ca niçevānam;  
manuṣyāṇām ca mānsānām \*tatksaṇe raktadarçanāḥ,  
36 āntreṇa veṣṭito rājāṇ chiro'vayavabhakṣaṇāḥ.  
çuklavarnāni sarvaṇi svapne çreyovivṛddhaye;

- kārpāsalaṇḍhīni nindyaṇi saha bhasmanā.  
 39 kharoṣṭramahiṣāṇām ca ṣuṣkāṇām ca mahīruhām  
 ārohaṇam aṣastam syād, \*dhūmravānaradarṣanam.  
 tālākṣāudrarasānām ca pānam svapne vigarhitam,  
 42 annasya tilapiṣṭasya tilānām api bhakṣaṇam.  
 kṛṣṇavarṇāny aṣastāni sarvāṇi svapnadarṣane,  
 devagopurakastūrimahānilamaṇiṇ vinā.  
 45 ity aṣastagaṇālokān mahiṣārohaṇasya te  
 cāntir vidheyā mahatī; tvaṁ jāniṣe tataḥ param.  
 iti tadvākyam ākarṇya cāntim kṛtvā mahattarām,  
 48 dadāu yatheṣṭam viprebhya gobhūtiladhanādikam;  
 ātmīyakoṣāgārāṇi dhanapūrṇāni dhārmikāḥ  
 vidhāya vivṛtadvārakavāṭāni, mahitale  
 51 ghoṣayām āsa sarvatra: yasya yad vastu vāñchitam,  
 sa svikarotu tat kāmyam iti saptadināvadhī.  
 evam āghoṣam ākarṇya sarve jānapadā janāḥ  
 54 icchānūrūpam ājhrur dhanam koṣagr̥hodarāt.  
 evam prajāpanītānām dhanānām koṣamandirāt  
 trayodaṣārbudāny āsann āsaptamadināvadhī.  
 57 tava ced idṛṣāudāryam bhojabhūpāla vidyate,  
 vikramārka ivā 'roha māhendram idam āsanam.  
 sasālabhañjīkāvākyād ityāṣṭcaryopavṛṇhaṇāt  
 60 sīnhāsanaṁ sa samtyajya nijam antaḥpuram yayāu.

*iti trayaviṅṣatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 23

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājyam kurvatā vikrameṇa duḥsvapno dṛṣṭaḥ: mahiṣam āruhya dakṣiṇām  
 3 diṣam gata iti. tataḥ prabhāte vedavidebhyo gaṇakebhyaḥ ca kathitam. tāir uktam:  
 ārohaṇam govṛṣakuñjarānām, prāsādaṣāilāgravanaspatinām,  
 viṣṭhānulepo ruditaṁ mṛtaṁ ca, svapneṣv agamyāgamanam ca dhanyam. 1  
 kharamahiṣarkṣavānarārohaṇam duṣṭam. bhasmakarpāsavarāṭīkāsthicayavarjam  
 cvetam bhavyam; karituranḍghenubrāhmaṇavarjam kṛṣṇam apraṣastam. tad  
 3 rājan mahiṣārohaṇam kiṁcid abhavyam. tarhi duḥsvapnanācāya kiṁcit suvarṇam  
 dātavyam. tad ākarṇya rājñā 'horātram koṣā nirmuktāḥ kṛtāḥ; yasya yāvat prayo-  
 janam, tena tāvan netavyam.  
 6 putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity trayaviṅṣatimī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 23

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sīnhāsa-  
 nam ārohati, tāvat trayaviṅṣatimā putrikā 'vadat: rājann asmin sīnhāsane sa upavi-  
 3 ṣṭi, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam iti  
 rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryām cṛivikramaṇṛpaḥ sakaladigvalayavikhyātakṛtīḥ ṣaṭtriṇḍadrājakula-  
 6 māulimaṇikiraṇaṇirājitaḥ padāravindaḥ sāmṛjyam bhunakti. sa ca rājā brāhmye

muhūrte maṅgalabheriṇṇaṅkhasvanāir vandivṇdaravāiḥ ca nidrāvīrāme palyāṅkāḍ  
 utthāya bhadraśanam alaṁcakāra. tatra ca paramātmasmaṇaṇaṁ kṛtvā, kiṁ mama  
 9 kulam, ko dharmah, kāni vratāni 'ti saṁcintya prābhātikāvaḥṣakāvasāne katipayasuv  
 varṇadānaṁ dattvā bhūmau pādaṁ dadhāra. tataḥ ṣaṭtriṇṇāḍyudhābhyaśena  
 ḡramaṁ kṛtvā mardanaḇālāyāṁ ḇarīrasambādhanaṁ kārayitvā majjanamaṇḇape  
 12 rājāḇilāyā snānaṁ kṛtvā pavitravastrāṇi paridhāya parameḇvarasya ḇripurāṇapuruv  
 ṣasya pūjāṁ stutim ca vidhāya rājā niḇālāṁkārasabbhāyāṁ sarvāṇḇābharaṇāḇālāṁkāra  
 ḇāṁkṛtagātraḥ svamantrimaḇamantrisenāḇatisabhyamaḇebhyaparivāraparivṛto nijarā  
 15 jaśabbhāyāṁ siṇhāsanāsiṇaḥ prajāvyāpāram akarot.

tato madhyāhne bheribhāṁkārajāṇāḇipitāvasaro madhyāhnapūjāṁ kṛtvā dīnānātha  
 duḥkhitānaṁ dānacintāṁ kārayitvā nijāṇāḇimitrasvajanaḇarivāraparivṛtaḥ ṣaḍ  
 18 rasāir bhojanaṁ kṛtvā karpūravāriparikaritatāḇbūlam āḇāya candanakuṇkumā  
 gurumṛgamadānuliḇtagātraḥ kṣaṇaṁ svarṇamayapalyāṇke haṇsaromagarbhitatūlikā  
 yāṁ ubhayaḇpārḇvocchīrṣakāyāṁ vāmakuḇṣāu nidrāṁ akarot. yataḥ:

bhukto 'paviḇatas tundaṁ, balam uttāṇāḇāyinaḥ;

āyur vāmakaṇiṣṇhasya, mṛtyur dhāvati dhāvataḥ. 1

tataḥ kṣaṇaṁ niḇaḇukasārikārājahaṇsāḇipakṣivinaḇāḇiḥ kṣaṇaṁ sarvoktiyuktikuḇala  
 vāṇivāṇinivilāsāḇiḥ kṣaṇaṁ ḇyāmālāsyalilāyitāḇiḥ saṁsārasukham anubhūya tataḥ  
 3 saṁdhyāsamaye rājaśabbhāyāṁ līlālayavācāḇakaravilāsiṇicālitaḇamarah siṇātapa  
 traḇobhitaḇirāḥ ṣaṭtriṇṇāḇdrājavinaḇapātrāḇiḥ parivṛtaḥ saṁdhyāvasaram adāt. tataḥ  
 saṁdhyāpūjāvidhiṁ vidhāya kṛtasamḇdhyāvaḇyakaḥ ḇayanasamayē devagurusmṛti  
 6 pavitrātmā nidrāṁ jagāma. evam asya sakalasāṁsārasukham anubhavato rājāḇiḥ  
 prayāti kāḇaḥ. anyadā sa rājā niḇāḇeṣe duḥsvapnaṁ dṛṣṇvā prabuddhaḥ parameḇvara  
 ḇryarhaṇ jīna sarvajña bhagavaṇṇ iti ḇabdam uccaran palyāṅkāḍ utthāya prabhāte  
 9 mantriṇāṁ agre duḥsvapnaṁ uvāca. tato mantriḇiḇiḥ proktam: rājan, ayaṁ duḥsvap  
 naḥ kiṁcidariṣṇasūcaka iti ḇrutvā rājā cintitavāṇ:

anityāni ḇarīrāṇi, vibhavo nāi 'va ḇāḇvataḥ,

nityāṁ saṁniḇito mṛtyuḥ; kartavyo dharmasaṁgrahaḥ. 2

tato rājā dīnatrayāṁ bhāṇḇāḇāraṁ muktaṁ akāṛṣit; purīmadhye paṇaham adāpayat:  
 bho lokā ekavāraṁ yad yasmāi rocate, tat sa ḇṛhītvā yātv iti dīnatrayāṁ duḥsvapna  
 3 viphalikaraṇāya mahādānaṁ adāt. uktaṁ ca:

dṛṣṇvā duḥsvapnaṁātraṁ yo bhāṇḇāḇāraṁ dīnatrayam

aluṇṇayat purīlokaḇi; aho vikramaḇānatā! 3

ato rājann idṛḇam āudāryāṁ yadi tvayī syāt, tadā 'smin siṇhāsane tvam upaviḇa.

iti siṇhāsanadvātriṇṇaḇakāyāṁ trayoṇiṇṇatikathā

## 24. Story of the Twenty-fourth Statuette

## A strange inheritance: Çālivāhana and Vikrama

## SOUTHERN RECENSION OF 24

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti, 3 so 'smin sinhāsana upaveṣṭum kṣamo 'nyo na. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: grūyatām rājan.
- 6 vikramādityasya rājye purandarapurī nāma nagarī samabhūt. tatra mahādhanikaḥ kaṣcid vaṇig āsīt. tasya catvāraḥ putrāḥ santi. tato mahati kāle gacchati vṛddhaḥ sa vaṇig vyādhito maraṇasamaye 9 caturaḥ putrān āhūyā 'vādīt: bhoḥ putrāḥ, mayi mṛte bhavatām caturṇām ekatrā 'vasthānaṁ bhavati vā na vā, paṣcād vivādo bha- viṣyati. tarhy ahaṁ jīvanṁ eva bhavatām caturṇām jyeṣṭhānukra- 12 maṁ vibhāgaṁ kṛtavān asmi. atra mañcakasya caturṇām pādānām adhaḥ catvāro bhāgā nikṣiptāḥ; jyeṣṭhakanisṭhakrameṇa gṛhṇīdhvam. tathā ca tāir aṅgikṛtam. tatas tasmin paralokaṁ gate sati catvāro 15 bhrātaro māsam ekatra sthitāḥ. tatas teṣāṁ strīṇām parasparam kalaho jātaḥ. tadanantaram tāir vicāritam: kim atra kolāhalaḥ kriyate? asmatpitṛā jīvatai 'va pūrvam caturṇām vibhāgaḥ kṛtaḥ; 18 tanmañcādhaḥsthitam vibhāgadravyaṁ gṛhītvā vibhaktā eva sukhena tiṣṭhāma ity uktvā yāvan mañcādhaḥ khananti tāvac caturṇām pādānām adhaḥ catvāri tāmrasaṁpuṭāni nirgatāni. teṣāṁ madhya 21 ekasmin saṁpuṭe mṛttikā, ekatrā 'ṅgārāḥ, anyatrā 'sthīni, ekatra palālaḥ. etac catuṣṭayaṁ drṣṭvā te catvāraḥ parasparam vismayaṁ gataḥ procuḥ: aho asmatpitṛā samyagvibhāgaḥ kṛtaḥ; ayaṁ vibhāga- 24 kramaḥ kena jñāyate? ity uktvā sabhāṁ upaviṣya tasyāḥ purato nivedito 'yaṁ vṛttāntaḥ. sabhyāir vibhāgakramo na jñātaḥ. punas te catvāro bhrātaro yatra-yatra nagare jñātāraḥ santi, teṣāṁ purato 27 nivedayanty amuṁ vṛttāntam; paraṁ te 'pi nirṇayaṁ na cakruḥ. ekado 'jjayinīm prati samāgatā rājasabhāṁ āgatya rājñāḥ sabhāyāḥ purato vibhāgavṛttāntam akathayan; tato rājñā sabhaya ca vibhāga- 30 kramo na jñāyate. tadanantaram ekadā pratiṣṭhānanagaram āgatāḥ, tatrasthitānām mahājanānām purato babhaṇuḥ. tāir api nirṇayo na jñātaḥ. tasmin samaye kumbhakāragṛhe sthitaḥ çālivāhano 'muṁ 33 vṛttāntam ākarṇya tatṛā 'gato mahājanān prati bhaṇati: bhoḥ sāumyaḥ, kim atra durbodhanam asti? kim ācaryam? katham ayaṁ vibhāgakramo na jñāyate bhavadbhiḥ? tāir uktam: bho vaṭo,

36 asmābhir ācaryam kriyate, nā 'vabudhyate ca; tvayā jñāyate yadi,  
kathaya katham vibhāgakrama iti. ālīvāhaneno 'ktam: ete catvāra  
ekasyāi 'va dhanikasya putrāḥ. \*jivann evāi 'teṣām pitā jyeṣṭha-  
39 kanīṣṭhānukrameṇa vibhāgam kṛtavān. tad yathā: jyeṣṭhasya  
mṛttikā dattā, tena yā samupārjitā bhūmiḥ sā sarvā dattā. dvitīyasya  
palālo dattaḥ, tena sarvam api dhānyam dattam. tṛtīyasyā 'sthīni  
42 dattāni, tena sarve 'pi paçavo dattaḥ. caturthasyā 'ngārā dattaḥ,  
tena sakalam api suvarṇam dattam iti ālīvāhanena teṣām vibhāga-  
nirṇayaḥ kṛtaḥ. te 'pi sukhino bhūtvā svanagaram jagmuḥ.  
45 rājā vikramo 'pi 'mam vibhāganirṇayavṛttāntam śrutvā 'tivismayam  
gataḥ pratiṣṭhānanagaram prati pattrikām preṣayām āsa: kim iti:  
svasti śrīyajananājanādhyayanādhyāpanadānapratigrahaṣaṭkarmani-  
48 ratān yamanīyamādiguṇaṇīṣṭhān pratiṣṭhānanagaravāsino mahājanān  
kuçalapraçnapūrvakam rājā vikramo vadati: bhavadgrāme yenāi  
'śām caturṇām vibhāganirṇayaḥ kṛtaḥ, so 'smadantikam preṣitavyaḥ.  
51 mahājano 'pi rājñā preṣitām pattrikām vācayitvā ālīvāhanam āhūyā  
'vādiṣuḥ: bhoḥ ālīvāhana, tvām rājādhirājaparameçvaraḥ pratyar-  
thipṛthvipatinamaskṛtacaraṇo vikramo rājo 'jjayinīnivāsaḥ sakalārthi-  
54 lokakalpadrumah samāhvayati. tvam tatra gaccha. teno 'ktam:  
vikramo rājā kiyān ? tena samāhūto na gacchāmi. yadi tasya prayo-  
janam asti, svayam evā 'gacchatu. mama tena kimapi prayojanam  
57 nā 'sti. tasya vacanam śrutvā mahājanāḥ sa na yāti 'ti punaḥ pat-  
trikā rājānam prati preṣitā. tato rājā pattrikālikhitārtham śrutvā  
krodhānalena dedīpyamānavigraho 'ṣṭādaçākṣāuhiṇībalena saha nir-  
60 gatyā pratiṣṭhānanagaram āgatyā 'vṛtyā ālīvāhanam prati dūtān  
preṣitavān. tato dūtāir āgatyā ālīvāhano bhaṇitaḥ: bhoḥ ālīvāhana,  
sakalarājādhirājo vikramo rājā tvām āhvayati; tarhi tasya samdarça-  
63 nārtham āgaccha. ālīvāhaneno 'ktam: bho dūtāḥ, aham ekāki san  
rājānam na draçyāmi; caturaṅgabaloḥ samarāṅgane vikramasya  
darçanam kariṣyāmi. evam rājñe nivedayantu bhavantaḥ. tad  
66 vacanam śrutvā te dūtā rājñe tathāi 'vā 'cakhyuḥ. tac chrutvā rājā  
vikramo yuddhāya samarabhūmim āgataḥ. ālīvāhano 'pi kumbha-  
kāragṛhe mṛttikam ādāya kṛtahastyaçvarathapadātīn mantreṇa samuj-  
69 jīvyā tenāi 'va caturaṅgabaleṇa nagarān nirgatya samarāṅgaṇam  
prati samāgataḥ. tata ubhayabalanirgamasamaye:

dikcakram calitam bhayāj, jalanidhir jāto bhrçam vyākulaḥ,  
pātāle cakito bhujamgamapatih, pṛthvidharāḥ kampitaḥ;  
bhrāntā sā pṛthivī, mahāviṣadharāḥ kṣvelam vamanity utkaṭam,  
vṛttam sarvam anekadhā janapater evam camūnirgame. 1



pavanagatisamānāir aṣvayūthāir anantāir,  
 madadharagajayūthāi rājate sānyalakṣmīḥ,  
 dhvajacamarapataḥkair āvṛtam kham samastam,  
 paṭupatahamṛdaṅgair bherinādāis trilokī. 2  
 aṣvāṅghryuddhatareṇubhir bahuṭarāir vyāptam tv aṣeṣam  
 nabhaḥ,  
 chattrāir āvṛtam antarālam akhilam, vyāptā ca vīrāir  
 dharā;  
 nirghoṣāi rathajāiḥ svanaḥ paṭahajaḥ karṇe 'pi na ṣṛyate,  
 vīrāṇām ninadāiḥ prabhūtabhayadair yuktā prapannā  
 camūḥ. 3

tata ubhayadalam militam. tasmin samaye:  
 khaṭvāṅgair bhallaḥastrāiḥ khalakhuraṇagadāmudgarārdhen-  
 duvāṇair,  
 nārācāir bhindipālāir \*halaradamusalāiḥ ṣaktikuntāiḥ kṛpā-  
 ṇāiḥ;  
 paṭṭiṣāiḥ cakravajraprabhṛtibhir aparāir divyaḥastrāiḥ sutikṣ-  
 ṇāir,  
 anyonyam yuddham evam militadalayuge vartate sad-  
 bhaṭānām. 4 tatra raṇe:  
 eke vāi hanyamānā raṇabhuvī subhaṭā jivahīnāḥ patanti,  
 eke mūrcchām prapannāḥ syur api nijabalāir utthitāḥ  
 sambhavanti;  
 muñcante sātṭahāsam nijanikṛtiparam mānam ādyaṁ pra-  
 sādām  
 smṛtvā, dhāvanti cā 'gre jitamaraṇabhayaḥ prāudhim aṅge  
 hi kṛtvā. 5

eke vāi ṣātravāṇām samarabhayavaṣāt trāsam utpādayanti,  
 eke saṁpūrṇaghātāir upahatavapuso nākanārīpriyāḥ syuḥ;  
 eke vāi dhīradhairyā ripuhatajaṭharā lambyamānāntrajālā,  
 ghātāiḥ sambhinnadehā api bhayarahitā vāiribhir yānti  
 yoddhum. 6

tatrā 'reṣ churikādiḥastranicayā bhāntī 'va \*mīnālayaḥ,  
 keṣasnāyuṣīrāntrajālanivahaḥ ṣāivālavad dṛcyate;  
 yānī 'bhendrakalevarāṇi patitānī \*dṛṇnarāmbhonidheḥ  
 pretānī 'va \*vibhānti tāni, rudhire cā 'sthīni ṣaṅkhā iva. 7  
 mahad yuddham jātam. tato vikramārkeṇa ṣālivāhanasānyam ni-  
 pātitam. ṣālivāhano 'py ativihvalaḥ sann āpatkāle mām smare 'ti  
 3 pītrā dattam varam smṛtvā ṣeṣanāgendram pitarām sasmāra. ṣeṣeṇa  
 sarve 'pi sarpāḥ preṣitāḥ; tāiḥ sarpāir daṣṭam akhilam vikramāditya-

sāinyam viṣeṣeṇa mūrchatam sad raṇāṅgaṇe papāta. tadanantaram  
 6 vikramo rājāi 'kākī nijanagaram āgatya svasāinyasamjīvanārtham  
 ardhodake varṣaparyantaṁ vāsukimantram anuṣṭhitavān. tato vāsu-  
 kis tasmāi prasanno bhūtvā babhāṇa: bho rājan, varam vṛṇīṣva.  
 9 rājño 'ktam: bhoḥ sarparāja, yadi prasanno 'si, tarhi sarpaviṣavegena  
 mūrchatasya mama sāinyasya samjīvanārtham amṛtaghaṭam dehi.  
 tathe 'ti vāsukinā 'mṛtaghaṭo dattaḥ. tam amṛtaghaṭam grhītvā rājā  
 12 vikramo yāvan mārge samāyāti, tāvad brāhmaṇaḥ kaṅcit samāgatya:

harer līlavarāhasya daṇṣṭrādaṇḍaḥ sa pātu vaḥ,

himādrīkalaṣā yatra dhātṛi chattraṇṇiyam dadhāu. 8

ity āṅṣam uktavān. tato rājñā bhaṇitam: bho brāhmaṇa, kutaḥ  
 samāgato 'si? brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ pratiṣṭhānanagarād āgataḥ.  
 3 rājño 'ktam: kiṁ vadasi? brāhmaṇo vadati: bhavān arthījanacintā-  
 maṇiḥ; yataḥ cintitam vastu dātum samarthaḥ. ato mamāi 'kasmin  
 vastuni prītir asti; tad diyate yadi, tarhi vadāmi. rājño 'ktam: yat  
 6 tvayā yācyate, tad ahaṁ dāsyāmi. brāhmaṇeno 'ktam: mahyam  
 amṛtaghaṭo dātavyaḥ. rājño 'ktam: tvaṁ kena preṣito 'si? brāh-  
 maṇeno 'ktam: ahaṁ ṣālīvāhanena preṣitaḥ. tac chrutvā rājñā  
 9 vicāritam: mayā pūrvam asmāi dāsyāmī 'ty uktam, idānīm na diyate  
 cet, apakīrtir adharmo 'pi syāt. ataḥ sarvathā dātavyam eva. brāh-  
 maṇeno 'ktam: bho rājan, kiṁ vicāryate? bhavān sajjanaḥ; sajja-  
 12 nasya bhāṣitam punaruktaṁ na bhavati. tathā co 'ktam:

udayati yadi bhānuḥ paścime digvibhāge,

pracalati yadi meruḥ, ṣītatām yāti vahnīḥ,

vikasati yadi padmaṁ parvatāgre ṣīlāyām,

na bhavati punaruktaṁ bhāṣitam sajjanānām. 9 tathā ca:

adyā 'pi no 'jjhati haraḥ kila kālakūṭam;

kūrmo bibharti dharaṇīm khalu prṣṭhabbhāge;

ambhonidhir vahati duḥsahavāḍabāgnim;

aṅgīkṛtaṁ sukṛtinaḥ paripālayanti. 10

rājño 'ktam: satyam uktam tvayā; grhyatām amṛtaghaṭaḥ. iti  
 tasmāi dadāu. so 'pi rājānam stutvā nijasthānam gataḥ. rājā 'py  
 3 ujjayinīm agāt.

imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avocat: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin śinhāsana upaviṣa.  
 6 tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

## METRICAL RECENSION OF 24

punaḥ puṇyāham āsādyā bhūyo bhūpāḷaṣekharah  
ātmanāṁ ṣekharikartum āsanasya mudā 'yayāu.

3 tadā tadvṛttam ālokya niṣeddhūṁ salabhañjikā  
uvāca vacanollāsais tam ābhāṣya mahīpatim:

asti rājanyamūrdhanya viṣve viṣvaṁbharādhipaḥ  
6 anekarājasūyāptapratāpāgnihatāhitah;

yatra ṣāsati bhūpāle bhūr abhūt sasyaṇālinī,  
dadhikṣīravahā nadyo, jātā vṛkṣā madhuṣcutāḥ;

9 nā 'dharmarucayas tatra, nā 'rthāikāntaparāyaṇāḥ,  
na kāmāikaparādhīnā babhūvū rājani prajāḥ.

evam dharmaparādhīne vidheyākhilabhūbhujī,  
12 avartīṣṭa mahān kaṇṇid vivādaḥ sahaajanmanām.

atha te vikramādityaṁ catvāro vāiṣyanandanāḥ  
vibhāgāya vivādasya cāntaye samupāgaman.

15 tato vijñāpayāṁ āsur: dharmādhyakṣā 'vadhārāya!  
vayāṁ bhavatprasādena bhavema samarikthināḥ;  
vivādapadam etādr̥g bhavatā 'karṇyatām iti.

18 prṣṭās tena mahīpena jagadus te yathākramam:  
asty atra paṭṭānam kimcit purandarapurābbhidham,  
yatsampadā jītā devanagarī, na garīyasī;

21 ramyaharmyasamutsedharuddhanakṣatraravartmanāḥ,  
yasya ṣilpaṁ samālokya viṣvakarmā 'pi lajjate.

tatrā 'sti bhavanam ramyaṁ bahubhūmivinirmitam,  
24 dhanadattābbhidhānasya pītur asmākam adbhutam.

gāvaḥ santi sahasrāṇi nijodhobhāramantharāḥ,  
yāsāṁ yānti samāyānti ṣṭam kṣīravīhaṁgikāḥ.

27 nānāvidhānām dhānyānām sahasraṁ santi rāṇayaḥ,  
hemādriṣikharānām ye pratigarjanty aharniṣam.

aṣṭāpadasya nicayo mahān naḥ pīṭmandire,  
30 puṇyopalabdhām ṣikharāṁ sāumeravam ivo 'nnatam.

asti prabhūtasasyānām grāmāṇām mahatām ṣṭam,  
yatprajā bādhitum ne 'ṣṭe doṣo 'vagrahasambhavaḥ.

33 evamvidhasya vaṇijo vitteṣasye 'va jātayā  
dikkūlaṁkaṣayā kīrtiyā vyānaṣe bhuvanam pītūḥ.

kālena kālasya vaṣaṁ pītā samprāptum icchatā  
36 jagade jagatīnātha svīyam putracatuṣṭayam:

putrāḥ ṣṇuta madvākyaṁ; mā 'vajānīta kimcana.  
sodarāṇām vibhāgas tu nīramāyī purātanāḥ;

39 khaṭvāṅgānām adhaṣṭād vaḥ pravibhaktam dhanam mayā.  
ādāya sthāpitam yūyam tena-tenai 'va jīvata.

evam pītā niyujyā 'smān karmaṇai 'va sahāyavān  
42 agād yathā na paṇyema cārmaṇenai 'va cakṣuṣā.

tatas tātasya vihītam putratvopanibandhanam  
nījavarnocitam samyag avasāyāu 'rdhvadehikam,

45 khaṭvāpādacatuṣkasya khātvā 'dho vasudhātalam,  
apaṇyāmā 'tigṛdhnutvāc caturas tāmragardukān.

- tatrāi 'katra sthitā mṛtsnās, tuṣāḥ cā 'nyatra pūritāḥ,  
 48 itaratra hatāṅgārāḥ cā, 'paratra ca kīkaśāḥ.  
 drṣṭvā caturgardukāns tān durdravyaparipūritān,  
 \*vimamṛṣima: kim tv atra kṛtām pitrā vivekinā ?  
 51 kim etad iti vijñātum anyonyam kalahārditāḥ  
 vayan bhavantam prāptāḥ smo; rājāno hi gatir nṛṇām.  
 iti tadvacanam cṛutvā sadya eva mahīpatiḥ  
 54 mantriṇaḥ preṣayām āsa, tat kāryam vikṣyatām iti.  
 te 'pi vāiḥyān vicāryo 'cur: yuṣmatpitrā vivekinā  
 tuṣāṅgārādi nikṣiptam, nāi 'tan nirhetukam bhavet;  
 57 mahātmabhir vivektavyam ity uktās te viḥo gatāḥ,  
 pratigrāmaṁ pratipuram te samprāpyā 'pahāsyatām,  
 pratiṣṭhānam samāsādyā dadṛcuḥ cālīvāhanam.  
 60 tato nivedayām āsus tat tasmāi vāiḥyanandanāḥ.  
 vivādapadam ālokyā so 'pi ḥeṣātmaḥo 'vadat:  
 ḥṛṇutā 'smadvaco vāiḥyā, vivādam \*tyajatā 'dhunā.  
 63 yūyam vibhaktāḥ pitrāi 'va dravyanirdeḥakārīṇā,  
 tuṣā mṛtsnā tathā 'ṅgārā asthīni ca yathākramam  
 dadatā bhavatām, dattam dravyam tadupalakṣitam.  
 66 dhānyajātām tuṣāir jñeyam, mṛdā samcoditā mahi;  
 dhātujātām tathā 'ṅgārāir, asthnā go'jāvikaṁ dhanam.  
 dhane jivadhanam pādām, svarṇādy ardhadhanam matam;  
 69 pādonam dhanam icchanti mahīm, dhānyam mahāddhanam.  
 ity abhijñānatas tāto jyeṣṭhānukramaḥo vanik  
 yuṣmākam kalpayām āsa dhanam, ḥṛṇuta tat tathā.  
 72 tathe 'ti te 'pi vanijaḥ samprāpya nijamandiram,  
 pitṛdattena bhāgena puṣṇanti svakuṭumbakam.  
 iti vṛttāntam ākarṇya vikramārkamahīpatiḥ  
 75 cālīvāhanam ānetum preṣayām āsa mānuṣān.  
 ājñām sa bālo vijñāya rājño 'pi sakalakṣiteḥ  
 uvācā 'nucitām vācam api karṇajvarapradām.  
 78 pratyāgatya punar dūtāḥ procur ujjayinīpatīm:  
 mahīpāla, mahac citram pratiṣṭhāne pravartate;  
 janāḥ sarve 'pi tam bālam rājānam iva manvate;  
 81 saha tvadājñayā so 'smān nihatya nirasārayat.  
 iti tadvacanāt sadyo roṣārunitalocanaḥ  
 sasāinyo niragād rājā nihantum cālīvāhanam.  
 84 pratiṣṭhānam samāsādyā vikramādityabhūbhujī  
 kṣanam tiṣṭhati sāinyena bhagnās toranamālikāḥ.  
 atrāntare sametyā 'ḥu pāurāḥ parivṛtāḥ ḥiḥu  
 87 alabdhāḥaraṇas tasya ḥesam pitaram asmarat.  
 tena kriḍākṛtām sarvām gajavāḥipadātikam  
 mahāpralayasamṛtṛsasamṇaddham abhavad balam;  
 90 viḥālā api yāḥ cālāḥ pratiṣṭhānapurasthitāḥ  
 calitāḥ ḥeṣasāmarthyād yuddhāyā 'sannacetasaḥ.  
 bālo 'pi yat samārūḥḥāḥ \*ḥālam āvṛtapaṭṭanam,  
 93 so 'pi jaṅgamatām āpa, tenā 'sāu cālīvāhanaḥ.

- tato yuddham avartīṣṭa sāinyayor ubhayor api;  
vikramārkabalaṃ ṣeṣapreṣitā jhmagā yayuḥ.
- 96 pluṣṭaṃ tan mānuṣaṃ sāinyam ācīviṣaviṣāgninā;  
kva divyasattvāḥ phaṇinaḥ, svalpapraṇāḥ kva mānuṣāḥ ?  
evaṃ vinaṣṭe svabale vikramārkaḥ pratāpavān
- 99 āicchad balaṃ jīvayitum bhr̥tyatrāṇaparo nṛpaḥ.  
mandarācalam āsāḍya manasā nā 'nyagāminā  
aṣṭasarpakulādhīcaṃ priṇayām āsa vāsukim.
- 102 tena dattāmṛtaghaṭaṃ gr̥hītvā pratiyodhinā,  
dadṛṣāte dvijāu mārgaḥ balojjīvanakāṅkṣinā;  
aṇvīnāv iva rūpeṇa, candrārkaḥ iva tejasā,
- 105 mārutāv iva sattvena, pāulastyendrāv iva cṛiyā.  
hastam dākṣiṇam udyamya kuhanādharaṇisurāu  
sukhodarkābhīr ācīrbhis tam ayojayatām nṛpam.
- 108 tatas tāu tam avādiṣṭām: tvam dīnān anukampase,  
arthinām prārthanā bhūpa tvayy eva saphalāyate.  
dadhīciḥibijimūtavāhanāṅgeṣvarādayaḥ
- 111 vāñchitādhikadānena tvayā vismāritā nṛpa.  
baler āhṛtya pātālād āyān rasarasāyane  
viṣṭāyasi viprebhyo, nā 'sty udārasya dustyajam.
- 114 labdhvā kanthām yogadaṇḍam \*ghuṭikām ca himālaye  
trikālanāthāt prādās tvam bhraṣṭarājyāya bhūbhujе.  
bhavato viṣṭutam citram caritram atimānuṣam
- 117 sahasravadano vaktum nā 'lam, anyas tu kiṃ punaḥ ?  
iti tadvacanollāsāir āsīt prollāsitaṇḍayaḥ,  
\*abhāṇīc cā: 'bhilaṣitam bhavantāu vṛṇutām iti.
- 120 ity uktāu bhūsurāu bhūyo bhūpālam idam ūcatuḥ:  
paropakaraṇāyāi 'va yatate satatam bhavān;  
dehi nāv avanīṇāna ghaṭapūrṇam imām sudhām.
- 123 yathā puroditam pāyam tat tathā mā vṛthā kṛthāḥ.  
iti sambhṛtasamkṣobhanirbandhasamudīritam  
vaco vicārya dvijayor, aprēchat: kām yuvām iti.
- 126 āvām anucarāu viddhi ṣaṇḍāyā muravāirīṇaḥ,  
ekasminn eva yanmūrdhni brahmāṇḍam sarsapāyate,  
nijaputravadhodyuktam tvām upetya mahīpate,
- 129 vāsuker amṛtam labdhvā parituṣṭāt samāgatam:  
yācethām amṛtam vatsāu vikramārkamahīpatim,  
sa yācitam vṛthā kartum ne 'ṣṭe brāhmaṇavatsalāḥ;
- 132 jñātvā 'pi dharmāḥalitvam tavā 'pratimacetasāḥ,  
preṣayām āsa nāu ṣeṣo; vicāryo 'citam ācara.  
iti nāgakumārābhyām dadhadbhyām brāhmaṇakṛtim
- 135 cṛutvā yathārthavādibhyām, sa muhūrtam acintayat:  
yācito vikramādītyo viprābhyām abhivāñchitam  
aṇḍo na dadāti 'ti pramārṣṭum ne 'ha ṣakyate.
- 138 idam pradāsyāmy amṛtam tapasā 'pi samārjitam;  
ato 'pi vardhatām dharmāḥ sahā 'rātimanorathāilḥ.  
ittham kapaṭaviprābhyām dattvā tad amṛtam nṛpaḥ,

- 141 smaran maheçvaraprāptavaravṛttāntam ātmavān:  
amarāir apy anullaṅghyaḥ kālo hi, kim utā 'parāiḥ ?  
iti niçcitadhīr yoddhum çālivāhanam abhyagāt.  
144 evaṁ tad avanīpāla kartum yaḥ kṣamate kṣitāu,  
sa evā 'roḍhum arhaḥ syād rājñas tasye 'dam āsanam.  
evaṁ bhojamahīpālāḥ pāñcālikathitām kathām  
147 ākarṇya, vikramādityaṁ divyaṁ matvā gṛhaṁ yayāu.

*iti caturviṅcatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 24

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇya.

- ekasmin nagara eko vaṇig dhanasampanno rājamānyaḥ. tasyā 'vastho 'papannā;  
3 tena cintitam: mama putrāṇām etadārthaṁ kalaho bhaviṣyati; tarhy asya dhanasya  
vinyāsaḥ kāryaḥ. tatas tāmrasya catvāraḥ saṁpuṭāḥ kṛtāḥ; ekasmin palālam,  
dvitiye 'sthi, tṛtiye mṛttikā, caturthe nirvāṇāṅgarākāḥ; evaṁ caturṣu saṁpuṭeṣu  
6 nikṣiptam, mudrā kṛtā. tataḥ putrān ity uktam: mama yuṣmākaṁ nāi 'kapritiḥ;  
yuṣmākaṁ mayā vibhajya dattaṁ gṛhītavyam iti catvāraḥ saṁpuṭā darçitāḥ. atha  
tāir yathākṣiptaṁ dṛṣṭam; tataḥ sarvebhyo darçitam; kenāpi na nirṇitam. tato  
9 vikramasamīpam āgatāḥ; rājñā 'pi na jñātam. tato bhramanto-bhramantaḥ pīṭha-  
sthānaṁ gatāḥ. tatra çālivāhaneno 'ktam: yasyā 'sthi sa godhanam; yasya mṛttikā  
sa bhūmim; yasyā 'ṅgarākāḥ sa suvarṇam; yasya palālam sa dhānyaṁ gṛhṇātu.  
12 sā vārttā vikrameṇā 'karṇitā; tataḥ çālivāhana āhūtaḥ; sa nā 'yātaḥ. paçcād  
rājā pīṭhasthānaṁ prati calitaḥ; yuddhaṁ jātam. çālivāhanena çeṣasmaraṇaṁ  
kṛtam; tato 'nekāiḥ sarpāi rājñāḥ sāinyaṁ daṣṭam. tato rājñā sāinyaṁ jīvayitum  
15 abhimāno dhṛtaḥ; vāsukir ārādhitaḥ. prasannena tenā 'mṛtakumbho dattaḥ. tato  
mārge gacchate rājñe kenacid vipreṇa \*svastiḥ kṛtā; rājño 'ktam: bho yad iṣṭaṁ tad  
yācitavyam. teno 'ktam: amṛtakumbho dātavyaḥ. rājño 'ktam: kas tvam ? teno  
18 'ktam: çālivāhanena preṣito 'smi. rājñā vicāritam: ayaṁ vāiriṇā preṣitaḥ; yathā  
tu vācā dattam, anyathā na karanīyam. uktaṁ ca:  
sarṁsāre 'sāratāsāre vācā sārāsamuccayaḥ;  
vācā vicalitā yasya, sukṛtaṁ tena hāritam. 1  
ity uktvā 'mṛtakumbhas tasmāi viprāya dattaḥ.  
putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti caturviṅcatimī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 24

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
nam ārohati, tāvac caturviṅcatimī putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryaṁ bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
purandarapurānagare dhanapatiḥ çreṣṭhī; sa ca koṭīdhvajaḥ; tasya catvāraḥ  
6 putrāḥ. anyadā tena dehāvasānasamaye putrāṇām proktam: vatsāḥ, yuṣmābhīḥ  
saṁbhūya stheyam; yadi sthātum na pārayata, tadā mama çayanasthāne yuṣman-  
nāmāṅkitāç catvāraḥ kalaçāḥ santi; te pratyeakaṁ grāhyaḥ. iti kathayitvā sa mṛtaḥ.  
9 anyadā tāiḥ putrāir mithaḥ kalahaṁ kṛtvā te kalaçā gṛhītāḥ; yāvat paçyanti, tāvat

tatrāi 'kasmin mṛttikā, dvitīye 'ṅārakāḥ, tṛtīye 'sthīni, caturthe tuṣāḥ. etatpara-  
 mārtham ajanānāis tair bahavo lokāḥ pṛṣṭāḥ, param ko'pi na jānāti. anyadā vikrama-  
 12 sabhāyām tāiḥ pṛṣṭam; tatrā 'pi na nirṇayo jātaḥ. tatas te pratiṣṭhānapure gatāḥ,  
 tatrā 'pi na kenāpi nirṇayaḥ kṛtaḥ. atrāntare pratiṣṭhānapure vipradvayam asti.  
 tadbhaginī vidhavā rūpasvinī kenāpi nāgakumāreṇa bhuktā gurviṇī jātā. tām tathā-  
 15 bhūtām dṛṣṭvā parasparam ṇaṅkitāu dvāv api deçāntaram gatāu. sā ca nāgakumāra-  
 sāmṇidhyāt sthitā prasūtā, putro jātaḥ, tasyā 'bhidhānam ṇalivāhanaḥ. sa ca mātrā  
 yutaḥ kumbhakāraghe tiṣṭhati. sa ca tad vivādasvarūpaṁ ṇrutvā sabhāyām āgatya  
 18 prāha, yathā: bhoḥ sabhyāḥ, etadvādanirṇayam ahaṁ kariṣye. tadā sāccaryam  
 sarvair vilokyamānaḥ prāha: yasya pitrā mṛttikā dattā, tasya sarvā bhūmiḥ; yasya  
 tuṣā dattāḥ, tasya sakalam dhānyam; yasyā 'sthīni, tasya sarvaṁ dvipadacatuḥpa-  
 21 dādikam; yasyā 'ṅārakā dattāḥ, tasya suvarṇādayaḥ sapta 'pi dhātavaḥ. etad  
 ākarṇya sarve pramuditāḥ, bhagno vivādaḥ; te catvāro 'pi svagrhaṁ gatāḥ. etan-  
 nirṇayasvarūpaṁ ākarṇya ṇṇivikrameṇa tasya ṇiçor āhvānam pratiṣṭhānapure pṛeṣi-  
 24 tam; param sa nā 'yāti, kathayati ca: kasmād ahaṁ tasya pārçve yāsyāmi? yadi  
 kāryam bhaviṣyati, tarhi sa evā 'tra sameṣyati. etad ākarṇya saparikaro vikra-  
 manṇpaḥ pratiṣṭhānam prati calitaḥ. tadā 'pi lokāiḥ preryamāṇo 'pi sa nā 'yāti.  
 27 tataḥ puram ruddham vikrameṇa. tadā tasya ṇiçor kṛidayā kṛtā mṇmayā gajatura-  
 gapadātayo nāgakumāraprabhāvāt saṇivāḥ samgrāmāyo 'tthitāḥ. param tair vikramo  
 na bhagnaḥ. tataḥ svaputrapakṣapātena nāgakumāreṇa rātrāu vikramasāinyam  
 30 daṣṭam mūrçhitam bhūmau patitam. tat tathā dṛṣṭvā vikrameṇa vāsukirājamāntrārā-  
 dhanam kṛtam. tena ca tuṣṭena rājāṇo 'mṛtam dattam. tad gṇhitvā yāvad vikramaḥ  
 sāinye samāyāti, tāvat puruṣadvayenā 'gatya prārthitaḥ prāha: kim yacchāmi?  
 33 tābhyām uktam: amṛtam dehi 'ti. tato rājāṇa pṛṣṭam: kāu yuvam? tābhyām uktam:  
 āvām ṇalivāhanena pṛeṣitāu. tato rājāṇa cintitam: yady apy etāu vāiriṇā pṛeṣitāu,  
 tathā 'pi yan mayā pratipannam tad deyam eve 'ti dattam amṛtam. tatas tatsattvena  
 36 tuṣṭaḥ punar api vāsukināgas tat sāinyam kṣaṇād utthāpitavān, ṇṇivikramanṇpaṁ ca  
 tuṣṭāva. uktaṁ ca:

tuṣṭena dattam amṛtam phaṇināyakena  
 svadveṣiṇaḥ puruṣayugmakṛte prayacchan,  
 sāinyam niṇam ca samupekṣya bhujamgadaṣṭam,  
 ṇṇivikramaḥ khalu samastavadānyadhuryaḥ. 1  
 ato rājann idṇam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṇa.

*iti sīnhāsanaadvātrīṇṇakāyām caturvīṇatikathā*

## 25. Story of the Twenty-fifth Statuette

### Vikrama averts an astrological evil omen

#### SOUTHERN RECENSION OF 25

punar api rājā yāvat sīnhāsana upaviṇati, tāvad anyā puttalikā  
 'bravīt: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti, so  
 3 'smin sīnhāsana upaveṣṭum kṣamaḥ. rājā bhaṇati: bhoḥ puttalike,  
 kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravīt: ṇṇuyatām rājan.

vikramāditye rājyaṁ kurvati saty ekadā kañcij jyotiṣikaḥ samā-  
6 gatyā:

sūryaḥ çāuryam, athe 'ndur indrapadavīm, sanmaṅgalaṁ  
maṅgalaḥ,

sadbuddhiṁ ca budho, guruḥ ca gurutām, çukraḥ çubhaṁ,  
çaṁ çaniḥ;

rāhur bāhubalaṁ karotu satatām, ketuḥ kulasyo 'nmatim;

nityaṁ pritikarā bhavantu bhavatām sarve 'nukūla  
grahāḥ. 1

ity āçiṣaṁ dattvā pañcāṅgāny akathayat. rājā pañcāṅgāni çrutvā  
jyotiṣikam aprçchat: bho dāivajña, asmin samvatsare kiṁ phalam  
3 asti? dāivajñena bhaṇitam: asmin samvatsare rājā raviḥ, mantri  
maṅgalaḥ, dhānyādhipatiḥ çaniḥ, meghādhipatir bhāumaḥ. anyac ca:  
çanāiçcaro bhāumaç ca çukro rohiṇiçakaṭaṁ bhittvā yāsyanti; tasmāt  
6 sarvathā 'nāvṛṣṭir bhaviṣyati. uktaṁ ca varāhamihireṇa:

\*yady arkasuto bhaṅkte bhāumaḥ çukraç ca rohiṇiçakaṭam  
bhittvā, dvādaçavarṣaṁ na hi varṣati vārido niyatam. 2

tathā ca:

rohiṇiçakaṭam arkanandanaç

ced bhinatti rudhirāughabhān mahī;

kiṁ bravīmi? na hi vārisāgare

sarvaloka upayāti samkṣayam. 3

matāntare:

yadā bhinatti mando 'yaṁ rohiṇyaḥ çakaṭam tadā

varṣāni dvādaçāṇi 'ha vārivāho na varṣati. 4

etad dāivajñavacanāṁ çrutvā rājā 'bravīt: bho dāivajña, asyā  
'varṣaṇasya nivāraṇe ko'py upāyo nā 'sti kim? dāivajñeno 'ktam:  
3 tato nā 'sti kimapi; grahahomādyanuṣṭhānaṁ kriyate cet, vṛṣṭir  
bhaviṣyati. tato rājā çrotriyān brāhmaṇān āhūya teṣāṁ purataḥ  
pūrvavṛttāntam uktvā tāir homaṁ kārāyitum upakrāntavān. tataḥ  
6 sarvo 'pi homasaṁgrahaḥ samānītaḥ, brāhmaṇāḥ kalpokataprakāreṇa  
navagrahahavanam kṛtam, homasādgūnyārthaṁ pūrṇahutir dattā;  
rājñā dravyānnavastrādinā brāhmaṇāḥ samtoṣitāḥ, daça dānāni dat-  
9 tāni; tato bhūridānena dīnāndhabadhirakubjādayaḥ samtoṣitāḥ;  
paraṁ vṛṣṭir na bhavati. tadabhāvena sarvo 'pi loko bubhuksitaḥ  
paraṁ kleṣam agamat. rājā 'pi teṣāṁ duḥkhena svayaṁ duḥkhiṭaḥ  
12 sann ekadā yajñaçālāyām upaviṣṭo yāvac cintayati, tāvad açaṛirini vāg  
āsit: bho rājan, puraḥsthitadevālayavāsinyā āçāpūriṇyā devatāyāḥ  
purato dvātriṅçallakṣaṇayuktasya puruṣasya balir diyate cet, vṛṣṭir  
15 avaçyaṁ bhaviṣyati. tac çrutvā rājā devālayaṁ gatvā devīm  
praṇamya yāvat kaṇthe khadgaṁ nidadhāti, tāvad devatayā dhṛto



- bhaṇitaḥ ca: bho rājan, tava dhāiryēṇa prasannā 'smi; varam vṛṇiṣva.  
 18 rājā bhaṇati: bho devī, yadi prasannā 'si, tarhy anāvṛṣṭīm nivāraya.  
 devatayo 'ktam: tathā kariṣyāmi 'ti. tato rājā nijabhavanam āgataḥ.  
 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam bhaṇati: bho rājan,  
 21 tvayy evaṁvidhaṁ dhāiryaṁ vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
 upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

*iti pañcaviṃśopākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 25

- punaḥ kadācid āroḍhum pravṛttaṁ prthivīpatim  
 niroddhum ucitāir vākyaīr avocat sālabbhañjikā:  
 3 ākarṇya bhojabhūpāla mayā 'dya kathitām kathām,  
 tato vidhehi vijñāya yad iho 'citam ātmanaḥ.  
 iti tadvacanād bhūyas tat kiṁ nāme 'ti prcchate  
 6 bhojānām adhirājāya samācaṣṭa sphuṭākṣaram:  
 vikramādityabhūpo 'sti mahimaṇḍalamāṇḍanam  
 purā pratāpajvalanahutāḥṣārīmaṇḍalaḥ.  
 9 kadācin mantribhiḥ sākaṁ dharmāsanaṁ upetya saḥ  
 jyotiṛvedavidā dṛṣṭo vipreṇa vihitāḥṣā;  
 tithinakṣatrayogādi nivedya punar abravīt:  
 12 adhiruhyā 'ṣiṣāṁ koṭāu tvayi tiṣṭhati kiṁ bruve ?  
 ciraṁ jīve 'ti kiṁ brūyām ? anuvādo bhaved idam;  
 dharmeṇa vartamānasya niyataṁ cirajīvanam.  
 15 iti tadvākyaṁ ākarṇya so 'prcchad dvijapuṅgavam:  
 dharmasvarūpaṁ me brūhi, yato \*vetty akhilaṁ bhavān.  
 tam āha prerito vipraḥ svadharme paramādaram:  
 18 devabrāhmaṇasevā ca, dānaṁ vittānusārataḥ,  
 paropakāre 'bhīratir, bhūteṣu ca dayālutā,  
 parabrahmaṇi dhīvr̥ttir, vāci satyam aviplitam,  
 21 annadānāni durbhikṣe, jaladānāni nirjale,  
 tathāi 'vā 'bhayadānāni prāṇinām \*āgate bhaye;  
 mātṛbuddhiḥ parastrīṣu, çivabuddhir gurāv api,  
 24 viṣabuddhiḥ paraḍravye, gurubuddhir mahātmasu;  
 apamaryādam āudāryam, avanaṁ kṣobhavarjitam,  
 adrohācaraṇaṁ çāuryam, akāmopahataṁ tapaḥ;  
 27 akāryakaraṇe bhītiḥ, paropakaraṇe matiḥ,  
 atithīnām tathā pūjā, prasaṅgaḥ satataṁ satām;  
 vidyābhyāsaavidhāvasthā, dharmakāryeṣv atitvarā,  
 30 maitrī kṣāntavanirmuktā, sarvatrā 'py \*anapakriyā;  
 evaṁvidhā guṇagaṇā dharmasyā 'vayavāḥ prabho  
 bhavantam āçrayikṛtya vartante nā 'nyagāmināḥ.  
 33 bhavadācaraṇaṁ nṛṇām upadeçāya kevalam,  
 kṛtārthikartum ātmānam atas tvām draṣṭum āgamam  
 sudhākarasudhāsārasāurabhākarṣaṇīm giram  
 36 ākarṇya karṇasubhagaṁkaraṇām mumude nṛpaḥ.

- jyotirvedavidam vipram bhūyaḥ papraccha bhūpatih  
 samvatsaraphalam, jñātvā kartum taducitām kriyām;  
 39 tato vijñāpayām āsa bhūpālām: tvayi jāgrati  
 gubham eva phalam datte kālas te sarvasampadā.  
 tathā 'pi puṣyaچارادو viruddhā vṛttir iṣyate,  
 42 durantā 'riṇām itnām; bhūmyām nā 'mbho bhaviṣyati;  
 bhārgavāyatanād ārkaḥ pratīpagamanapriyaḥ  
 rohiṇīcakaṭam bhittvā yad bhāumagraham eṣyati.  
 45 etena grahadoṣeṇa dvādaśābdam mahītale  
 prāṇisamghātanaśāya pravartīṣyati vāsaraḥ.  
 grahapūjā vidhātavyā vidhāneno 'paśāntaye;  
 48 devabhūdevapūjābhiḥ prāyaḥ cāmyanty upadravāḥ.  
 evam niṣcitya bhūpālāḥ samāhūya purohitān  
 kārayām āsa mahatīm kriyām dāivajñācoditām.  
 51 ācāpurābhidhānāyāḥ cakter api ghāṇgaṇe  
 homam sa kārayām āsa jyotiḥśāstravidhānataḥ.  
 evam kṛte 'pi parjanya vavarṣa na ca kutracit.  
 54 tato viṣaṇahrdayo nā 'jñāsit kṛtyam anv api:  
 pūjita 'cāpurā devī, hutāc ca vividhāgnayaḥ,  
 cāntir uttamakalpena grahāṇām vihitā mayā,  
 57 kenāpi hetunā devo na varṣati mahītale.  
 iti cintāpare rājñi jājñe vāg aṇarīṇi:  
 cintām jahīhi bhūpāla, prathamō hi mahīyasām;  
 60 ācāpurā yathā devī tvayāi 'va paritoṣitā,  
 tathā prasannā sā divyam ratham divyāstrapūritam  
 sarvagam dāsyati; kṣipram tam samāruhya sattama,  
 63 adhiyadhānvā divyāstrajvālānalasuduḥsahaḥ  
 rohiṇīcakaṭam prāpya rundhi vakrām gatim caṇeḥ.  
 iti pracodito vāṇyā tadā divyāstratejasā  
 66 rurodha gamanam sāurer, yathā daṇarathaḥ purā.  
 cāuryātiṇayatuṣṭena vikramādityabhūbhujē  
 tvaddeṣe 'vagraho mā bhūd iti tena varo dade.  
 69 ittham cāner labdhavarō 'varuḥya nagaram yayāu.  
 tvam evam vartitum caktō, bhūṣayāi 'tad varāsanam.  
 taddārūputrikāvākyapralobhitamanorathaḥ  
 72 punar antaḥpuram rājā vimukhaḥ pratyapadyata.

*iti pañcaviṇṣatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 25

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarmaya.

- tasmin vikramārke rājam kurvati sati ko 'pi jyotiṣi samāyātaḥ. rājña ācīrvadam  
 3 dattavān. rājñā pṛṣtam: samprati grahāḥ kīdṛcāḥ? teno 'ktam: deva, parjanyo  
 mandah. uktam ca:

\*bhinatti yadi raviputro rohiṇyāḥ cakaṭam atraloke ca

dvādaśa varṣāni tadā na hi varṣati mādhave bhūmau. 1

rājño 'ktam: ko'pi pratikāro 'sti? teno 'ktam: varuṇapṛityartham anuṣṭhānam

- \*kriyatām, indraprītyartham ca dānam viprabhojanādipunyaṃ ca. tato rājñā caṇḍi-  
 3 kālāye pātrāṇi viprā bhūtāvali pūjitās toṣitāḥ. tathā 'pi parjanya na varṣati. rājanī  
 cintāprapanne sati, svargavācā kathitam: yadā naramānsena catuṣṣaṣṭhiyoginyas  
 6 yady ekena dehena sukhībhavati, tataḥ kim nāmo 'ttamam? ity uktvā devyāḥ  
 puraḥ giraḥ chettum ārabdham, tataḥ pratyakṣayā devyā kare dhṛtaḥ: varam vṛnu.  
 rājño 'ktam: parjanya varṣatu, lokāc ca sukhinaḥ santu. devyā tathe 'ty uktam.  
 9 tato vṛṣṭir jātā, dhānyam apāraṃ jātam. rājā nagaram gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti pañcaviṃśatimī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 25

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siñhā-  
 sanam adhirohati, tāvat pañcaviṃśatimī putrikā 'vadat: rājan, asmin siñhāsane sa  
 3 upaviṣati, yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam  
 iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryāṃ cṛivikramanṛpaḥ ṣaṭtriṇḍadrājakulapraṇatapādāravindaḥ ṣaṭtriṇḍad-  
 6 rājavinodapātrāḥ parikaritaḥ sāmrajyalilāvilāsasukham anubhavati. anyadā catur-  
 lakṣajyotiṣkavit ko 'pi gaṇakaḥ pratihāraniveditaḥ sabhāyām samāgatya rājñāḥ  
 pradattācīrvādaḥ samucitam āsanam alamcakāra. tato rājñā kām-kām kalām jānāsi  
 9 'ti prṣṭaḥ prāha: rājan, candrasūryagrahanakṣatratārāṇām cārodayāstavakrāti-  
 cāraavedhāvasthādṛṣṭicaturmitrabhāvabalābalāis tathā divyāntarikṣotpātābhāumāṅga-  
 svaralakṣaṇavyaṇjanādyaṣṭāṅganimittena cā 'ttānāgatavartamānasvarūpaṃ jānāmi  
 12 'ti. tato bhaviṣyatkālām jijñāsunā rājñā prṣṭaḥ punaḥ prāha: rājan, dvādaśavārṣi-  
 kām durbhikṣam bhaviṣyati 'ti cṛutvā rājā prāha: bho mama rāje na rājanītyul-  
 laṅghanam nā 'nītiprarūpaṇam na prajāpīdanam na puṇyakarmārambhahhaṅgo na  
 15 brahmadveṣo nā 'nāthakalaho na nirādhāropadravo na paramarmabhāṣaṇam nā  
 'satyaprārūpaṇā na pāpapravṛttir nā 'karasya karo na devatāpratimābhāṅgo na ma-  
 harṣaisamītaḥ na varṇavyavasthātīkramah; katham ca durbhikṣasambhavaḥ? tato  
 18 nāmīttikaḥ prāha: rājan, cañāṣcaro yadi rohiṇīcakaṭam bhittvā cūkragrhe māṅgala-  
 grhe vā yāti, tadā dvādaśavārṣikām durbhikṣam bhavati. yataḥ:  
 bhinatti yadi raviputro rohiṇyāḥ cakaṭam, atraloke ca  
 dvādaśa varṣāṇi tadā na hi varṣati mādhave bhūmāu. 1  
 ayam yogo 'smin varṣe 'sti. etad ākarṇya rājñā dānapuṇyahomacāntikapāuṣṭikādikaṃ  
 karmajapam prajānimittam prārabdham; param parjanya na varṣati. tadā nijapra-  
 3 jāpīdām dṛṣtvā 'tyantam khedavatā rājñā cintitam: yadi kuṭumbasvāmināḥ paçyataḥ  
 kuṭumbam pīdyate, sa ca svaçaktyā taccintām na karoti, tadā tat pāpam tasya. yaç  
 ca grāmasvāmī grāmasya pīdyamānasya cintām na karoti, tat pāpam tasya. yaç ca  
 6 deçasvāmī deçasya karam grhṇāti, pīdyamānam ca na rakṣati, tadā tat pāpam tasye  
 'ti kimkartavyatāmūḍho 'bhūd rājā. tāvad ākāce divyavāg abhūt, yathā: bho rājan,  
 yaḥ kaçcīd dvātriṇḍallakṣaṇadharāḥ svaçarīrabalīm kṛtvā parjanyaapūjām karoti,  
 9 tasya deçe durbhikṣam na bhavati. iti cṛtvā rājñā paropakārapareṇa sattavatā  
 prajārtham balīḥ kartum ārabdhaḥ. svakanṭhe yāvat khaḍgam dattvā giraçchedam  
 karoti, tāvan meghakumāradevena kare dhṛtaḥ, proktam ca: rājan, tuṣṭo 'smi,  
 12 yācasva varam. tato rājñā proktam: yadi tuṣṭo 'si, tarhi mama deçe 'dyaprabhṛti  
 durbhikṣam mā bhūt. pratipannam ca tad devena. tenā 'dyā 'pi mālavadeçe

durbhikṣaṁ prāyo na bhavati; annadānaṁ ca tathā dātum ko'pi na jānāti. uktaṁ ca:  
nāimittikeno 'ktaṁ aho 'tiduṣṭaṁ

durbhikṣaṁ ādvādaçavarṣabhāvi

çrutvā, svadehena payodapūjā

çrivikrameṇā 'tra kṛtā prajārtham. 2

ato rājann idṛçam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviça.

*iti siṁhāsanaadvātriṅçakāyāṁ pañcaviṅçatikathā*

## 26. Story of the Twenty-sixth Statuette

### Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow")

#### SOUTHERN RECENSION OF 26

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, asmin siṁhāsana upaveṣṭum sa eva yogyo yasya  
3 vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. rājño 'ktaṁ: bhoḥ putta-  
like, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, çrū-  
yatām.

6 vikramādityasadrço rājā sattvāudāryadayā vivekadhāiryādiguṇāir nā  
'sti. anyac ca: yad uktaṁ tad anyathā na karoti; yac citte sthitam  
tad eva vadati; yad vacanād āgataṁ tad eva karoti. ataḥ sajjano  
9 'yam. uktaṁ ca:

yathā cittam tathā vāco, yathā vācas tathā kriyā;

citte vāci kriyāyām ca sādḥūnām ekarūpatā. 1

upakartum priyam vaktum kartum sneham anuttamam,

sajjanānām svabhāvo 'yam; kene 'nduḥ \*çiçirīkṛtaḥ ? 2

ekadā 'maranagaryām indraḥ siṁhāsana upaviṣṭo 'bhūt. tasya sabhā-  
yām aṣṭāçitisahasrarṣiṇām samūha upaviṣṭa āsīt, trayastrīṅçatkoṭayo  
3 devatāç co 'paviṣṭā āsan, aṣṭāu lokapālāḥ, ekonapañcāçan marudga-  
nāḥ, dvādaçā 'dityāç candraç ca, nāradas tumburuç ca, divyāṅganā  
urvaçīrambhāmenakātilottamāmiçṛakeçighṛtāçimañjughoṣāpriyadarç-  
6 anāprabhṛtidivyastriya upaviṣṭā babhūvuḥ, sarvo 'pi gandharvagaṇa  
upaviṣṭo 'bhūt. tasminn avasare nāradenā 'vādi: bhūmaṇḍale vikra-  
masadrçaḥ kīrtimān paropakārī mahāsattvasaṁpanno rājā nā 'sti. tad  
9 vacanam ākarṇya sarvā 'pi devasabhā param viśmayam jagāma.  
kāmadhenur api bhaṇati: ko 'tra saṁdehaḥ ? viśmayo 'pi na kāryaḥ.  
uktaṁ ca:

dāne tapasi çāurye ca vijñāne vinaye naye

viśmayo hi na kartavyo; bahuratnā vasuṁdhara. 3.

tathā ca:

vājivāraṇalohānām, kāṣṭhapāṣāṇavāśasām,  
nārīpuruṣatoyānām antarā mahad antaram. 4

tadanantaram indreṇa surabhir bhaṇitā: tvaṁ martyalokaṁ gatvā  
vikramasya dayāparopakārādīn guṇān niṣcitya mama nivedaya.  
3 tataḥ surabhir atyantadurbalagorūpaṁ dhṛtvā martyalokaṁ gatā,  
yāvad vikramārko mārge samāyāti, tāvat svayaṁ tatrā 'tyanta-  
dustare pañke nimagnā satī rājānaṁ dr̥ṣṭvā kātaraṁ ṣabdam cakāra.  
6 rājā 'pi tatsamīpaṁ āgatya yadā paçyati, tadā 'tisamkīrṇe dustara-  
pañke nimagnā 'sīt. tatsamīpe vyāghraḥ kaçcit samupaviṣṭo 'sti.  
rājā tāṁ gām utthāpayati, sā no 'tīṣṭhati. sūryo 'py astamgataḥ.  
9 rātrāu vṛṣṭir lagnā. so 'pi tāṁ gām anāthāṁ rakṣaṁs tatrāi 'va sthitaḥ.  
tataḥ sūryodayo jātaḥ. gāur api rājño dayādhāiryādiguṇān nirīkṣya  
svayam evo 'tthitā rājānaṁ avadat: bho rājan, ahaṁ surabhidhenus  
12 tava dayādiguṇān avalokayitum svargāt samāgatā. tarhi pratyayo  
dr̥ṣṭaḥ; tvatsadr̥ṣo rājā dayāparo bhūtale nā 'sti. ahaṁ prasannā  
'smi; varam vṛṇīṣva. rājñā bhaṇitam: tvatprasādān mayi nyūnatā  
15 nā 'sti; kiṁ mayā prārthyate? tayo 'ktam: mama vāk katham  
niṣphalā bhavati? tarhy ahaṁ tava samīpa eva tiṣṭhāmī 'ti rājñā  
saha nirgatā. tato rājā yāvat tayā saha rājamārgaṁ gacchati,  
18 tāvad brāhmaṇaḥ kaçcid āgatya:

sānandaṁ nandihastāhatamurajaravāhūtakāumārabarhi-  
trāsān nāsāgrarandhram viçati phañipatāu bhogasamkoca-  
bhāji,  
gaṇḍoḍḍīnālīmālāmukharitakakubhas tāṇḍave ḡlapāṇer  
vāināyakyāç ciraṁ vo vadanavidhutayaḥ pāntu citkāra-  
vatyaḥ. 5

ity āçiṣaṁ prayujyā 'bravīt: bho rājan, ahaṁ dāridryeṇa \*siddhaḥ  
kr̥taḥ; yathā 'haṁ sarvān api janān paçyāmi, mām ke'pi na paçyanti.  
3 uktaṁ ca:

dāridryāya namas tubhyaṁ! siddho 'haṁ tvatprasādataḥ;  
jagat paçyāmi yenā 'haṁ, na mām paçyanti kecana. 6  
yas tu dāridryamudritaḥ, tasya gr̥he sarvadā sūtakaṁ eva bhavati.  
gr̥asaṁ me pathikāya dehi subhage! hā hā giro niṣphalāḥ.  
kasmād? brūhi. sakhe 'sti sūtakaṁ idaṁ. kālāvadhīr nā  
'sti kim?

yāvajjivam idaṁ; na jātir aparā; putraprabhāvād idaṁ.

ko jāto mama sarvavittaharaṇe? dāridryanāmā sutaḥ. 7  
rājño 'ktam: brāhmaṇa, kiṁ yācyate tvayā? brāhmaṇena bhaṇitam:  
bho rājan, bhavān āçritakalpavṛkṣaḥ; yāvajjivam mama dāridrya-

3 vichittir yathā bhavati, tathā vidheyam. rājño 'ktam: tarhī 'yam  
kāmādhenuḥ tave 'psitaṁ dāsyati; imāṁ gṛhāṇa. iti tasmāi kāmā-  
dhenum prādāt. brāhmaṇaḥ svargasukhaṁ gata iva kāmādhenum  
6 gṛhītvā nijasthānam gataḥ. rājā 'pi nijanagaram agāt.

imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam jagāda: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.  
9 tac chrutvā rājā tūṣṇim abhūt.

*iti ṣaḍviṃśopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 26

- punaḥ kadācid ārodhum āsanam samupeyusi  
bhojabhūbhujī, pāncālyā vāg avartiṣṭa saṁskṛtā:  
3 tādr̥cam sattvam āudāryam dhāiryam ca tvayi jṁmbhate,  
tadā 'dhyāssva mahīpāla tadyam idam āsanam.  
kathāṁ brūhi 'ti sā pr̥ṣṭā crotum kāutukinā 'munā,  
6 vikramādityacarite sthitām akathayat kathāṁ.  
vikramārko 'sti vasudhāmaṇḍalākhaṇḍalah purā,  
mamajjur yadyaḥcorāṣāu pūrvarājanyakīrtayah;  
9 yasmin pālayati kṣoṇīm saṁkṣobhavarivarjitām,  
ajasravitātānekamakhasamtarpitāmare,  
kadācid amarādhiṣaḥ sudharmām amarāḥ saha  
12 adhyāstā 'nekalokeṣamuniṣvarapurogamāḥ  
gaṇadevāir asamkhyātāiḥ candreṇa saha mantriṇā,  
viṣvāvasuprabhṛtibhir gandharvāṇām adhiṣvarāḥ;  
15 ghr̥tāci menakā rambhā sahajanyā tilottamā  
urvaḥ ca sukeḥi ca priyadarśanayā saha,  
abhitāḥ siddhayaḥ cā 'ṣṭāu diḥcam aṣṭādhidevataḥ,  
18 ṣiṣevire samāgatya mahendrapadapaṇkajam.  
tādr̥mahāsabhāsthāne tiṣṭhadbhir nārādādibhiḥ  
prasaṅge vartamāne 'bhūt praṇāsa guṇinām nṛṇām.  
21 tado 'ce nāradaḥ cakram: sarve ca guṇino nṛpāḥ  
vikramādityabhūpālam anuroddhum tu ne 'cate.  
sattvasāhasasampattir dhāiryāudāryasamanvitaḥ  
24 sa eva jagatīlokaṁ rakṣaty akṣatavikramaḥ.  
nārādābhihitād indro vismito vikṣya pārṣvagām  
ūce kāmāgavīm: tasya jñātum gaccha guṇān iti.  
27 upalabhya mahendrājñām surabhiḥ prāpya medinīm  
nipatya durvahaḥvabhre vavṛte prākṛte 'va gāuḥ.  
prachannacaryayā rājā diḥcam bhrāntvā, punaḥ purīm  
30 pratyāgacchan, sa cuṣṭrāva dhenor hiṁsākṛtām rutam.  
kravyādavyākule 'raṇye kuto 'yam gor iva 'ravaḥ ?  
mayā vicāraṇīyo 'yam iti prāpa tadācṛayam.  
33 dr̥ṣṭvā gām cābhrapatitām dīnām praklinnalocanām  
duḥkhād utthātum udyuktām durbalām, so 'nukampataḥ.  
parāir hṛtasvaṁ vijñātām, mitram vyaśanasamgatam,

- 36 atithim grham āyāntam, svāminam kāryaviplutam,  
balād dāsikṛtam vipram, dhenum evamvidhām api,  
upekṣate samartho yas, tam yamo 'pi na vīkṣate.
- 39 iti niṣcitya tām pucchamūle dhrtvā mahābalaḥ,  
samutthāpayitum ne 'ṣṭe garimānam sa bibhratīm.  
mā caṅkatām mahendro mām sahāyam nṛpater iti
- 42 vilīlye raviṇā paścādvaruṇālayavāriṇi.  
svapatāu tu paribhraṣṭe prayāte yatra kutracit  
duḥkhitā iva, no rejur harito malināmbarāḥ.
- 45 tyaktvā 'khilācām mām prāpya gato lokāntaram raviḥ  
iti pratici saṁdhyāgnim martukāme 'va saṁgatā.  
tatas tamālamalino nirgatyā girigahvarāt
- 48 bhallūkānām iva stomas tamisram vyānaḥ diṣaḥ.  
ghūkair arājake loke mitravasyananikriye  
tamoluṇṭakanāsīrapaṭahair bahu ṣabditam.
- 51 akāṇḍacaṇḍapavanapriritāḥ parito 'mbaram  
\*ghanagarjāravamuco vyadyutaṇḥ ca ghanāghanāḥ.  
valāhakeṣu nīleṣu dudyute vidyudāvaliḥ,
- 54 añjanācalakūṭeṣu dāvapāvakarājivat.  
sthūṇāsthūlābhir abhitaḥ pāthodhārābhir udgataḥ  
dhārādharā vasumatīrandhrapūram apūrayan.
- 57 samīraṣṭāir āsārair vepamānām adhikṣapam  
gām ātmanai 'va prāvṛtya tasthāv eko 'py aṇkitaḥ.  
cāram tejasvinām roddhum aṣakyam mitrahinayā
- 60 maye 'ti caṇakāiḥ prāyāc cakite 'va tamasvinī.  
asāu citram mahipālo līlayā cātamanayam  
māyam atārīd ity uccāiḥ cakruḥ kalakalam dvijāḥ.
- 63 svarṇaṇḍāilāyitam cāilair, aṇḍajair garuḍāyitam,  
anūrukirāṇair vyāpte loke kāñcanapīṇjarāiḥ;  
tirobbhūva timiram bradhnabhānutiraskṛtam.
- 66 sarvoparodhitā kasya duḥkhodarkāya no bhavet ?  
tato narapatih prātas tām utthāpayitum punaḥ  
cakre mahāntam udyogam, no 'dasthād īṣad apy asāu.
- 69 atrāntare mahān vyāghro vidhāya purato rutam,  
lāṅgūladandam udyamya sāṅgamoṭam vyajrmbhata.  
tam vilokya mahipālāḥ krūrākṛtim upāgatam,
- 72 cakitodbhṛāntanayanām tām vyavādhād aṇkitaḥ.  
udyamya sa kṣaṇāt pādām vyāttāsyakuharodarah,  
utplutyā dhenor upari, patito meruvad balī.
- 75 tato nṛpam sa cārdūlāḥ kurvāṇo bhāiravam ravam,  
nakhāṅkuṣena pādēna \*ghanodghātam aghaṭṭayat.  
prahāram duḥsaham sōdhvā tasya tivrām mahiṣvaraḥ
- 78 asinā 'ṇanikalpena jaghāna paṣughātīnam.  
vyāghro 'pi ghoram āhatya bhūpam dhenujighṛkṣayā  
udayūṅkta, sa vego 'bhūd asidhenuparāhataḥ.
- 81 tathāi 'va samabhūt, tasya bhūyaḥ co 'pari bhūpateḥ  
sumanahpracurā vṛṣṭiḥ sumanahkaraniḥsṛtā.

- tuṣṭā tatkarmanā sā gāur dīpyanti divyayā tviṣā  
 84 avocad avanīpālām vinayāvanatānanam:  
 kāmadhanur aham vatsa, vijñātum caritam tava  
 preṣitā diviṣadbhartrā; tuṣṭā 'smi, varaye 'psitam.  
 87 prerayantiyā varāyā 'sāv ākarṇya surabher vacaḥ,  
 pranīpatya jagādāi 'vam: mātār me vacanam ṛṇu;  
 mamā 'bhilāṣo dravyeṣu divyeṣv api na vidyate,  
 90 tvaddarṇanasudhāprāptiparituṣṭāntarātmanah.  
 ākarṇya niḥsphām vācam tathā dhairyam ca bhūpateḥ  
 ālokyā, vismitā dhenus tavā 'smi 'ti tam abhyadhāt.  
 93 tato vrajañ janādhiṣo gavā saha nijām purim,  
 pradadāu yācamānāya viprāyā 'kimcanāya tām.  
 sā gāur dvijepsitam sarvaṁ dattvā nākam agāt punaḥ.  
 96 evam atyadbhutodāracaritāt ko guṇādhikāḥ  
 asti ced vikramādityād, ucyatām bhojabhūpate!  
 tatas tadanyānucitam vāsavasye 'dam āsanam;  
 99 etadācām parityajya bhojarāja sukhībhava.  
 kathayitvā kathām etām vacaso virarāma sā,  
 so 'pi sīnhāsanaṣyās tathāi 'va nṛpaçekharah.

*iti ṣaḍvīṅṣatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 26

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājā svarga indrasabhām gataḥ. devagandharvādayaḥ sevitum āgatāḥ.  
 3 atha tatra praṇo jātaḥ, yat: martyaloke vikramāt paraḥ sattvāudāryavān nā 'sti.  
 tāvad indreṇa kāmadhanur drṣṭā. tayo 'ktam: kim idam navyam? indreṇo 'ktam:  
 bhūmāu gatvā tasya sattvaṁ parikṣaṇīyam. tataḥ sā bhūmilokam gatā. rājā 'pi  
 6 decaṁ paryātan nagaram āgacchati; tāvad vanāntara ekā durbalā vṛddhā gāuḥ  
 pañke magnā drṣṭā. utpātītum ārabdhavān, sā no 'tpātyate sma. tāvad astamgato  
 raviḥ. tāvan meghamālā andhakārīkṛtya varṣanti. tāvad vyāghra ekas tatrā 'yātaḥ;  
 9 tata ātmavastreṇa gām samveṣṭya rājā svayaṁ digambara eva sthitaḥ. tato bhāsvān  
 udgataḥ. atha tasya niṣcayam drṣṭvā dhenor vācā jātā: rājan, prasannā 'smi, varam  
 vṛṇu. rājño 'ktam: mama ko'py abhilāṣo nā 'sti. dhenvo 'ktam: yadi tava kāryam  
 12 nā 'sti, tarhi yathā devasamīpe tvatsamīpe vāsāmi. tatas tayā saha rājā mārga  
 nirgataḥ. atha mārga ekena vipreṇa rājñe svastiḥ kṛtā: rājann āhāram dehi. rājñā  
 kāmadhanur dattā.  
 15 putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣaḍvīṅṣatimī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 26

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yavat sīnhāsa-  
 nam adhirohāti, tāvat ṣaḍvīṅṣatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sīnhāsane sa  
 3 upaviṣati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam  
 iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryām ṛṇivikramanṛpaḥ sāmṛāyam karoti. anyadā dvātrīṅṣallakṣadeva-  
 6 devāṅganāpraṇatapādāravindaḥ ṛṇipurandarāḥ svargasabhāyām prāha: ākarṇayata



bho devāḥ! sāmpratam manuṣyaloke paraprānatrānapravīṇadhurīṇo na vikramād  
 anyāḥ ko'pi dhanyaḥ. etad devendravacanam ākarṇya sarve 'pi devā devāṅganāḥ ca  
 9 vismayasmeralocanāḥ cetasi cintayām cakruḥ: aho dhanyaḥ khalv ayaṁ vikrama-

nṛpaḥ, yasyāi 'vaṁ svayaṁ nākināyakaḥ stutiṁ karoti. atrāntare ko'pi devas tad  
 devendravacanam aṇṇadadhānaḥ svamitraṁ prati prāha:

sarvatro 'ktiḥ ca yuktiḥ ca yātu tattvānupekṣiṇī;  
 prāṇāḥ prabhutvasampatteḥ prathame khalu viṇṇutāḥ. 1

etad ākarṇya tanmitraṁ dvitīyo devaḥ prāha: tarhi svayaṁ āvām tatra gatvā  
 vilokayāvaḥ. iti vimṛṣya dvāv api devāu vikramapariḥkṣārthaṁ prthivyām āyātāu.  
 3 atrāntare 'ṣvāpahṛto 'ṭavyām ekāki paryaṭann asti vikramaḥ. tatrāi 'ko dhenurūpam  
 ādhāya kṣāmadehaḥ palvale paṇkamagno bhūtvā sthito rājānam dṛṣtvā hambhā-  
 ṇabdam akarot. tam ṇabdam ṇrutvā rājā tatrā 'yāto yāvad aṇvād avatīrya kṛpayā  
 6 gām paṇkād apakarṣati, tāvad dvitīyaḥ sinharūpam kṛtvā pucchāchoṭakampita-  
 bhūmaṇḍalaḥ sinhanādajanitasakalaṇvāpadakarnaṇjvaraḥ samāyātāḥ. tam sinha-  
 rūpam dṛṣtvā rājā cintitavān:

hiṇsrāḥ santi sahasraṇo 'pi vipine ṇaundīryavīryoddhatāḥ;

tasyāi 'kasya punaḥ stuvīmahi mahaḥ sinhasya viṇvottaram;

kelih kolakulāir mado madakalāih kolāhalaṁ nāhalāih,

samharṣo mahiṣāiḥ ca yasya mumuce sāhamkṛte humkṛte. 2

ato yady enām gām durbalām ṇabdayamānām muktā yāsyāmi, tadā 'yam sinhaḥ  
 kṣaṇenāi 'nām vinācayīṣyati. tad adya rātrāv atrāi 'vā 'syā rakṣām kariṣyāmi. yato  
 3 yaḥ kaṇḍi ātmaṇaktāu satyām svāmikāryam mitravasyanapratikāram anāthatrāṇam  
 svavāḇkṛtipālanaṁ yācitaprasādam paropakāram ca na karoti, tam muktā nā 'nyo  
 'jñāḥ. iti rājā rātrāu khaḍgam ādāya dhenurakṣām akarot. prabhāte ca devāu  
 6 pratyakṣibhūya purandarapraṇāṣām nijāgamanakāraṇam ca kathayitvā tuṣṭāu varam  
 dadatuḥ. rājño 'ktam: yuṣmatprasādena sarvam asti, na kenāpi prayojanam. tatas  
 tābhyām uktam: amogham devadarṇanam; ato ḇṛhāṇe 'mām kāmadhenum iti tam  
 9 dattvā gatāu devāu. rājā tu kāmadhenum ādāya svapurim āgacchann ekena yācakena  
 prārthitaḥ; prārthanābhaṇḇabhris tasmāi tam kāmadhenum adāt. uktaṁ ca:

ṇrutvā praṇāṣām surarājakṛtām,

kṛtvā pariḥkṣām ca, surapradattām

yaḥ prārthito 'dād iha kāmadhenum,

aho vadānyo bhuvi vikramo 'yam. 3

ato rājann idṛṇam āudāryam yadi tvayī syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṇa.

*iti sinhāsanaadvātriṇṇakāyām ṇadvīṇṇatikathā*

## 27. Story of the Twenty-seventh Statuette

### Vikrama reforms a gambler

#### SOUTHERN RECENSION OF 27

punar api rājā yāvat sinhāsana upaveṣṭum prayatate, tāvad anyā  
 puttalikā bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo ḇuṇā  
 3 bhavanti, so 'smin sinhāsana upaveṣṭum kṣamaḥ. bhojeno 'ktam:

bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravit:  
grūyatām rājan.

- 6 vikramārko rājā pṛthivīparyātanārthaṁ nagarān nagaram ekam  
agamat. tatrātye rājāno 'tīvadhārmikāḥ ṣrutismṛtivilhitanuṣṭhānatat-  
parās tatrasthitān brāhmaṇādicaturvarṇān samyak paripālayanti;  
9 sarvo 'pi lokāḥ sadācārarato 'tithipriyo dayāparaḥ ca. rājā vikramas  
tatra pañca dināni sthāsyāmī 'ti kāmīd atimanoharam devālayam  
gatvā devaṁ namaskṛtya raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tatrāntare kaṣṇīd  
12 rājakumāra ivā 'timanohararūpo dukūlavastradharo nānālaṁkaraṇā-  
laṁkṛtaḥ karpūrakuṅkumāgarumṛgamadādisugandhamilitacandana-  
liptatanur veṣyābhiḥ saha tatrā 'gatas tābhiḥ saha nānāvidhakāmaka-  
15 thāprastāvavinodādikaṁ vidhāya punas tābhiḥ saha nirgataḥ. rājā  
'pi tam dṛṣṭvā ko 'yam iti vicārayan sthitaḥ. tato dvitīyadivase sa  
ekāki dinavadano vastrādirahitaḥ kāupīnamātraḥ saḥ samāgatya  
18 devālayaraṅgamaṇḍape papāta. rājā tam dṛṣṭvā bhaṇati: bho  
devadatta, pūrvedyus tvam vastrālaṁkaraṇādyalaṁkṛtaḥ ca 'si  
rājakumāra iva veṣyābhiḥ sevyamāno 'tra samāgataḥ; adya katham  
21 idṛṣṭvā kaṣṭhādaḥ prāpto 'si? teno 'ktam: bhoḥ svāmin, kim etad  
ucyate? aham pūrvedyus tathāi 'va sthitaḥ; idānīm dāivayogād  
evaṁ tiṣṭhāmi. tathā hi:

ye vardhitāḥ karikapolamadena bhrīgāḥ,  
prothullapañkajarajaḥsurabhikṛtāṅgāḥ,  
te sāmpratam pratidinam kṣapayanti kalam  
nimbeṣu cā 'rakusumeṣu ca dāivayogāt. 1

\*sarasasahakārātālīparimalakelīparāyaṇo madhupaḥ,  
adhunā hy atha niyativacād arkavane ṣarabhasamkule bhra-  
mati. 2

ye vardhitāḥ kanakapañkajareṇumadhye  
mandākinīvimalanīlataṅgamadhye,  
te sāmpratam pratidinam khalu rājahaṁsāḥ  
ṣaivālaṇḍajātīlāṁ jalam ācṛyante. 3

api ca:

vātāndolītaṇḍajacyutarajāḥpiṅgāṅgarāgojjvala  
yaḥ ṣṛṇvan kalakūjitam madhulihām samjātaḥarṣotsavaḥ,  
kāntācañcupuṭāvalambitabhisagrāsagrahe 'py akṣamaḥ,  
so 'yam sāmprati haṁsako marugataḥ kaṣṭam tṛṇam  
yācate. 4

api ca: karmaṇā niyamito janaḥ kim kaṣṭam na prāpnoti? tathā co  
'ktam:

brahmā yena kulālavan niyamito brahmaṇḍabhāṇḍodare,  
viṣṇur yena daṣāvatāragahane kṣipto mahāsamkate,

rudro yena kapālapānipuṭako bhikṣāṭanam sevate,  
sūryo bhrāmyati nityam eva gagane, tasmāi namaḥ kar-  
maṇe. 5

rājñā bhaṇitam: ko bhavān? teno 'ktam: ahaṁ dyūtakāraḥ.  
rājño 'ktam: tvam dyūtakrīḍāṁ jñāsi kim? teno 'ktam: dyūta-  
3 viṣaye 'ham eva vicakṣaṇaḥ. anyac ca: sārīkrīḍāṁ jñāmi. param  
dāivam eva balavat. uktam ca:

gajabhujamgavihaṁgamabandhanam,  
çaçidivākarayor grahapīḍanam,  
matimatām ca samīkṣya daridratām,  
vidhir aho balavān iti me matiḥ. 6

nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati, nāi 'va kulam na ḡlam,

vidyā 'pi nāi 'va, na ca yatnakṛtā 'pi sevā;

bhāgyāni pūrvatapasā khalu saṁcitāni

kāle phalanti puruṣasya yathāi 'va vṛkṣāḥ. 7

rājño 'ktam: bho devadatta, tvam atīvaprajñāḥ; katham evam  
atipāpe dyūtakarmaṇi buddhiṁ karoṣi? teno 'ktam: prājño 'pi puruṣaḥ  
3 karmaṇā preryamāṇaḥ kim na kariṣyati? tathā co 'ktam:

kim karoti naraḥ prājñāḥ preryamāṇaḥ svakarmabhiḥ?

prāḡ eva hi manuṣyāṇāṁ buddhiḥ karmānusārīṇi. 8

rājñā bhaṇitam: bhoḥ sāumya, dyūtaṁ mahāpāpamūlam; sarveṣāṁ  
vyasanānām ācrayo dyūtaavidhiḥ. uktam ca:

bhavanam idam akīrtiḥ, coraveçyādisadma,

vyasanapatir, udagrāpannidhiḥ pāpabijam;

viṣamanarakamārgesv agrayāyī 'ti martyaḥ

ka iva viçadabuddhir dyūtakāryam karoti? 9 tathā ca:

kvā 'kīrtiḥ kva daridratā kva vipadaḥ kva krodhalobhādayaḥ,

cāuryādivyasanam kva ca, kva narake duḥkham mṛtānām

nṛṇām?

cetaḥ ced gurumohato na ramato dyūtaṁ vadanty unnatāḥ;

prājño yad bhuvi durjaneṣu nikhile naṣṭeṣu ca smaryate. 10

tasmāt kāraṇān mahāpāpāni saptavyasanāni buddhimatā tyājyāni.  
uktam ca:

dyūtamānsasurāveçyākhetacāuryaparāṅganāḥ

mahāpāpāni saptāi 'va vyasanāni tyajed budhaḥ. 11

anyac ca: yas tv ekavyasanayuktaḥ sa niyamena naçyati; kim punaḥ  
saptavyasanābhibhūtaḥ? uktam ca:

dyūtād dharmaṣutaḥ, palād iha bako, madyād yador nandanaḥ,

çakro jāratayā, mṛgāntakatayā sa brahmadatto nṛpaḥ;

coratvāc ca yayātir, anyavanitāsaṅgād daṣāsyō mahān,  
 ekāikavyasanād dhatā iti narāḥ, sarvāir na ko naṣyati ? 12  
 atas tvayā 'py etāni vyasanāni tyājyaṇi. teno 'ktam: bhoḥ svāmin  
 mamāi 'tad eva jīvanam; katham parityajyate ? yadi tvaṁ mamo  
 3 'pari kṛpām vidhāya kamapi dhanopārjanopāyaṁ kathayīṣyasi,  
 tarhy ahaṁ dyūtaṁ tyajāmi. asminn avasare videṣavāsinau dvāu  
 brāhmaṇāv āgatyā devālayaikadeṣe samupaviṣṭāu, parasparaṁ  
 6 mantrayantāu; tatrāi 'keno 'ktam: mayā ca sarvo 'pi piṣācalipikalpo  
 'valokitaḥ. tatrāi 'vaṁ likhitam asti: asya devālayasye 'cānabhāge  
 pañcadhanuḥpramāṇe dīnārapūritaṁ ghaṭatrayaṁ sthāpitaṁ asti.  
 9 tatsamīpe bhāiravasya pratimā 'sti. bhāiravaṁ svaraktena secayitvā  
 grāhyaṁ iti. tadā rājā tasya vacanam ākarṇya tatra gatvā svadeha-  
 raktena yāvad bhāiravaṁ siñcati, tāvat prasannena bhāiraveṇa  
 12 bhaṇitaṁ: bho rājan, prasanno 'smi, varam vṛṇīṣva. rājño 'ktam:  
 yadi mama prasanno 'si, tarhy asmāi dyūtakārāya dīnārapūritaṁ  
 ghaṭatrayaṁ dehi. tato bhāiraveṇa tad dhanam dyūtakārāya dattam.  
 15 dyūtakāro 'pi rājānam stutvā nijasthānam gataḥ. rājā vikramo 'pi  
 nijanagaram āgataḥ.

imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 18 tvayy evam āudāryādayo guṇā vidyante yadi, tarhy asmin siṅhāsana  
 upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsit.

*iti saptaviṃṣoṣṭakhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 27

punar āroḍhum āyāntaṁ kadācid avanīpatim  
 siṅhāsanaasthitā śālabhañjikā vyājahāra tam:  
 3 sarvatrā 'py upakāritvaṁ tvayi tādṛcam asti cet,  
 ārohe 'daṁ mahendrasya bhojendra mahad āsanam.  
 kim tat paropakāritvaṁ tasya kāruṇyakāraṇam ?  
 6 mamā 'karṇanalolasya kathyatāṁ kalabhāṣiṇi.  
 iti tatpreritā crotuṁ saptaviṃṣatikāṁ kathāṁ  
 paropakāraṇīlasya vikramārkasya sā 'bhyadhāt:  
 9 vikramādityabhūpālaḥ kadācid guptacaryayā  
 carann eko 'vaṇīm prāpa candravatyāhvayaṁ puram,  
 anekalokasaṁkirṇam nānāvaraṇabhāiravam,  
 12 somasūryapathollāsaṁ brahmāṇḍam iva yad babhāu.  
 sa tatra netrasubhagaṁ karaṇānalpaṇipakam  
 rathyādevagrhaṁ prāpya viṣaṇrāma ṣṇamāpaham.  
 15 atrāntare sakṣurikaḥ kvaṇatkanakabhūṣaṇaḥ  
 pañcaśāir āgataḥ śiḍgāiḥ paṭiraparipāṇḍuraḥ;  
 hastatālakṛtāṭopaiḥ prahasadbhiḥ parasparam,  
 18 sa tatra paricikṛde tāir icchālāpibhiḥ kṣaṇam.

sa vihr̥tya viṭāiḥ kāmāṁ subhagaṁmanyatājadāiḥ  
yāpayitvā 'tapakrūrām velām ca svagṛhaṁ yayāu.

- 21 vadanenā 'tidīnena netrayugmena majjātā,  
adhareṇa vivarṇeṇa ṣuṣyātā kaṇṭhatalūnā,  
tam eva prāptam anyedyur dhṛtakāupīnamekhalam
- 24 dadarṣa malinākāraṁ tatrāi 'va vasudhāpatih.  
avidūreṇa niṣvasya tam āsīnaṁ nareṣvaraḥ  
dayāvadātaḥ papraccha vyathām apanayann iva:
- 27 bibhṛad atyujjivalaṁ veṣaṁ bhadra pūrvedyur āgataḥ,  
adye 'dr̥ṣṭm daṣāṁ prāpya vartase; vada kāraṇam.  
evaṁ taduditaṁ ṣrutvā pratyavocat sa bhūpatim:
- 30 ṣrutenā 'pi kim etena? tathā 'pi kathayāmi te.  
aham̐ durodarā yatra divyāmy akṣāir aharniṣam,  
gatāgataṁ ca jānāmi \*glahānām divyapaṇḍitaḥ;
- 33 hastyacvamantriṇakataḥvyūhadurbhedavarmanāḥ  
jāne buddhibalaṁ cā 'pi caturaṅgasya devane.  
nipuṇo 'ham̐ dhanādāne, balino 'pi parājitaḥ;
- 36 evaṁ samartho 'py anīcam̐ dāivād adya parājitaḥ,  
daṣāṁ etādr̥ṣṭm prāpya bhramāmi vidhinā hataḥ.  
dāivam̐ balaṁ paraṁ loke, pāuruṣaṁ tu nīrarthakam,
- 39 iti vākyam anādr̥tya jīvataḥ pāuruṣaṁ vṛthā.  
nirvinṇahṛdayasyāi 'vaṁ tasyā 'karṇya vaco nṛpaḥ  
babhāṣe punar apy evaṁ kṛpayo 'padiṣann iva:
- 42 abhimānaṁ dhanam̐ satyam̐ pratiṣṭhām̐ ca vināṣayan  
mā divyā 'kṣāiḥ sakhe bhūyo, yeno 'deti 'dr̥ṣṭi daṣā.  
evaṁ ākarṇya bhūpālam̐ ūce sa kitavāgrāṇiḥ:
- 45 bho bhavān evaṁ ācaṣṭa hā kaṣṭam̐ iti vañcītaḥ;  
tāuryatrikaṁ satkavitā cāstracaryāsamādhayaḥ  
adhyātmavidyā dyūtasya nā 'nukurvanti kimcana.
- 48 jātānām̐ atra saṁsāre dyūtakelīm̐ ajānatām̐  
mūḍhatvāpahataṁ janma tīraṣcām̐ iva niṣphalam.  
tvam̐ rasaṁ na vijānīṣe darodarasamudbhavam;
- 51 mā divye 'ti na mā brūyāḥ; sakhā 'si, kuru matpriyam.  
īyam̐ darodarakṛtīdā duḥkhāyā 'stu sukhāya vā,  
na jihāsati naṣ cetasa, tato mām̐ mā nivāraya.
- 54 yataḥ sakhāyam̐ mām̐ brūṣe, tenā 'ham̐ nāthavāṁs tvayā;  
mitralakṣaṇam̐ ālam̐bya mama duḥkham̐ apākuru.  
nirdiṣyāi 'va jayam̐ dātum̐ mitreṇā \*'pi na ṣakyate;
- 57 dhanadānasahāyena tvam̐ mamā 'lambanaṁ bhava.  
kitavagrāmaṇivākyam̐ idam̐ ākarṇya, sasmitam̐  
atho 'citam̐ kariṣyāmi 'ty uktvā tūṣṇīm̐ nṛpo 'bhavat.
- 60 atrāntare dvāu pathikāu deçāntarasamāgatāu  
adhīdevālayam̐ sthitvā cakrāte bhāṣaṇam̐ mithaḥ:  
devatā 'stī manahsiddhir indrakīlādrīkandare,
- 63 aṣṭadikkalpitās tatra prāsāsthāṣṭabhāiravāḥ.  
\*aṣṭāṅganiḥṣṭāi raktāir ādāv evā 'ṣṭabhāiravān  
pūjayitvā, tato devyāi balim̐ dadyād galodbhavāiḥ;

- 66 evaṁ kṛtavataḥ puṁsaḥ pratuṣṭā sā tu devatā  
prasannā vāñchitam datte; tām draṣṭum na vayan kṣamāḥ.  
iti tadvacanotkṣiptaḥ sa bhūpaḥ cakraparvatam  
69 gatvā 'drākṣīn manaḥsiddhim manaḥsiddhipradāyinīm.  
pranaṣṭam ajñānatamaḥ, praphullaṁ hṛdayāmbujam,  
tadālōkād abhūd asya lokasye 'vā 'rkadarṇanāt.  
72 vidhāya svasya vihitaṁ rājā vidhivad āhnikam,  
samāraddhum ca rudhirāis tām ācchat sahabhāiravām.  
chettum tasmin nijaṅgāni khaḍgene 'cchati, tatkṣaṇāt  
75 kare dhṛtvā tam ācaṣṭa: varaye 'ti varārthinam.  
tato vavre varam devīm matvā: mām mitrarakṣiṇam  
yo yayāce purā, tasmāi dhanam dehi maye 'psitam.  
78 tathe 'ti vikramārkasya prītaye prītamānasā  
gulikām anvaham divyām abhīṣṭadhanadāyinīm  
dattvā tasmāi, kṣaṇād devī manaḥsiddhis tirodadhe.  
81 vikramādityabhūpālāḥ kṛtvā karma sudāruṇam,  
kṛpayā gulikām dattvā kitavāya, purīm agāt.  
pañcālikāi 'vam ācakhyāu vikhyātām bhojabhūbhuje  
84 imām ākhyāyikām, so 'pi jahāu sinhāsanasprhām.

*iti saptaviṅcatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 27

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
ekadā rājā mahīm paryātan yoginīpuram gataḥ. tatra mahākālikālaye 'ṣṭaga-  
3 vākṣaramyaṁ tapovanam sarovaram cā 'sti. tatra racanām drṣṭvā rājā kṣaṇam  
upaviṣṭaḥ. tavad divyacandanavastrālamkārabhūṣitas tāmbūlamukhaḥ sadṛṣa-  
dvipuruṣasahitaḥ ko'pi ṛīmān pumān āgatya gavākṣa upaviṣṭaḥ kṣaṇam sthitvā  
6 punar api nirgataḥ. rājā tu ko 'yam iti vicārya tatrāi 'vā 'staparyantaṁ sthitaḥ.  
tāvat sa eva puruṣo dinānanaḥ kravyāda ūrdhvakaccha āgataḥ. rājño 'ktam: bho  
mahāpuruṣa, tvam gatadine ramyaḥ ṛīmān dṛcyase sma; samprati kim idṛcīm daṣām  
9 gataḥ? teno 'ktam: mame 'dṛcam karma. rājño 'ktam: kas tvam? teno 'ktam:  
dyūtakāro 'ham; rājan, sāriphalam sotkanṭham ca caturāṅgam ca kapardakam co  
'ccalitamuṣṭim ca gatāgataṁ \*ca daṣacatuṣkam ca ciraṇiyam ca dhūlikām ca khelitum  
12 jānāmi. caḍdaḥ caṇṭhaḥ sarvam asatyam; dāivam eva satyam. rājño 'ktam: yady  
evaṁ jānāsi, tato 'vakalā bhavati, vastrāṇi bhāryante, tarhi tvam kim khelasi? teno  
'ktam: rājan, indrapadād apy amṛtād api tasmin dyūte priyo mahāraso 'sti. tad  
15 ākarṇya vihasya ca rājā tūṣṇīm sthitaḥ. teno 'ktam: haṁho mitra, yadi madarthe  
pathyam karoṣi, tarhi ṛiyam ānayāmi. rājño 'ktam: devo yad ādicati, tat kariṣye.  
evaṁ vadatos taylor dvāu mahāntāu devālayam āgatāu, parasparam goṣṭhi jātā kilā  
18 'smin kalpe: aṣṭabhāiravāṇām aṣṭāṅgaraktaṁ yadi dṛyate, kaṇṭharaktaṁ kālikāyāi  
ca, tatprasannadevatābhyo manīṣitam prāpyate. tad ākarṇya rājñā 'ṣṭāṅga-  
raktaṁ aṣṭabhāiravebhyaḥ kaṇṭhagataṁ kālikāyāi ca dattam. devyo 'ktam: rājan,  
21 prasannā 'smi, varam vṇu. rājño 'ktam: yadi prasannā 'si, tarhy asya dyūtakārasya  
hārikā mā 'bhūt. devyā tathe 'ty uktam; rājā dyūtakāram abheṭayitvā gataḥ.  
putrikayo 'ktam: rājann idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti saptaviṅcatimī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 27

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsana-  
nam ārohati, tāvat saptaviṃśatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṅhāsane sa upavi-  
3 ṣati, yasya vikramādityasadr̥ṣam āudāryam bhavati. kīdr̥ṣam tad āudāryam iti  
rājñā pr̥ṣtā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ṣṛivikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā pr̥thvikāutukavilokanāya paryātan  
6 kvāpi pure devagr̥he gataḥ. tāvat tatra ko'pi pumān atyantodbhāṭaveṣabhāg āyātaḥ;  
tam dr̥ṣtvā rājñā cintitam: nūnam ayaṁ ko'pi dhūrta iva sambhāvyate, yataḥ:

asāsasya padārthasya prāyeṇā 'dambaro mahān;

na hi tādrg dhvaniḥ svarṇe yādr̥k kāsye prajāyate. 1

tataḥ kṣaṇam sthitvā sa gataḥ. punar dvitīyadine jīrṇakarpaṭākhaṇḍakṛtakāupīno  
dīnavadanah samāyāto rājñā kāraṇam pr̥ṣtāḥ prāha: bhoḥ sāttvika, kim pr̥cchasi?  
3 ahaṁ dyūtakṛt; adya mayā kṛdām kurvātā sarvasvaṁ hāritam; kiṁciddeyabhayenā  
'trā 'yāto 'smi. yataḥ:

nahaghaṭṭhākāra \*paṇḍura sajjanadujjanahūya

\*sūṇādeulaseviye \*tujjha pasāyaī jūya? 2

tadā rājñā taddīnatvaṁ prekṣyā 'sādhāraṇayā kṛpayā proktam: bhoḥ ṣṇu!

dyūtena dhanam icchanti, mānam icchanti sevayā,

bhikṣayā bhogam icchanti, te dāivena viḍambitāḥ. 3

etad ākarṇya sa prāha: bhoḥ tvaṁ dyūtasukhaṁ na jānāsi; yato 'mṛtam nāmamātram,  
bhojanam savikāram, bhūṣaṇam abhimānamātrasukham, strīśukham aviṣvāsavirasam,  
3 gītanṛtyavādyatrayam parādhīnam, adhyātmasukham asādhyaṁ; tasmād asāre  
saṁsāre sārām dyūtasukham, yato 'sya layaprārthanām yogino 'pi kurvanti. yataḥ:

yad dāye dyūtakārasya, yat priyāyām viyogināḥ,

yad rādhāvedhino lakṣye, tad dhyānam me tvayi prabho. 4

etad ākarṇya rājñā cintitam: aho kaṣṭam!

ajñānam khalu kaṣṭam krodhādibhyo 'pi sarvapāpebhyah;

artham hitam ahitam vā na veti yenā 'vr̥to lokah. 5

tatas tasya rājñā ṣikṣā dattā. tena co 'ktam: yadi tvaṁ paropakāraparāyaṇo 'si,  
tarhi mamāi 'kaṁ kāryam kuru. rājño 'ktam: yadi dyūtavasyanam tyajasi, tadā  
3 karomi. teno 'ktam: evaṁ bhavatu. tataḥ proktam: ratnasānuparvate manaḥ-  
siddhīdevatā 'sti; tatprāsādāgre kūpo 'sti; tasya dvāram ekasmin kṣaṇe saṁkucati,  
dvitīyeno 'dghaṭati. yas tatra lāghavena pravīṇya jalam ānayati, tena devyāḥ  
6 snānam karoti, pūjām vidhāya svaṣīrasā balīm datte, tasya devatā 'bhīpsitam varam  
dadāti. param mayāi 'tan na bhavati. etad ākarṇya rājā tatra gataḥ svalāghavena  
nīram āniya snānam pūjām ca kṛtvā yāvat svaṣīro balīm karoti, tāvad devatayā  
9 pratyakṣibhūya varo dattaḥ. rājā tu tam varam dyūtakārasya dāpayitvā svapurīm  
agāt. uktaṁ ca:

kūpodakena pravīdhāya devyāḥ

snānam supūjām svaṣīrobalīm ca,

labdham varam dyūtakṛte prayacchann,

aho vadānyaḥ khalu vikramo 'yam. 6

ato rājann idr̥ṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvaṁ upaviṣa.

*iti siṅhāsanaḍvātrīṇṇakāyām saptaviṃśatikathā*

## 28. Story of the Twenty-eighth Statuette

Vikrama abolishes the sacrificing of men to a bloody goddess

SOUTHERN RECENSION OF 28

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin siṅhāsana āudāryādiguṇayukto vikrama ivo 'paveṣṭum kṣamaḥ, nā 'nyaḥ. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravīt: grūyatām rājan.

vikramādityo rājā pṛthivīparyātanārtham nirgato nagaram ekam 6 agamat. tatra nagarasamīpe vimalodakā nadī pravahati. naditīre nānāvidhakusumaphalopaṇobhitam vanam āsit. tanmadhye 'timanoharam devatāyatanam abhūt. rājā tatra nadijale snātvā devam 9 namaskṛtya devālaya upaviṣṭaḥ. tatrāntare catvāro vāideçikāḥ samāgatya rājasamīpa upaviṣṭaḥ. tato rājā tān aprākṣīt: bho yūyam, kutaḥ samāgatāḥ? tatra kenacid uktam: vayam pūrvadeçād āgatāḥ. 12 rājño 'ktam: tatradeçe kim-kim apūrvam drṣṭam? teno 'ktam: svāmin, mahad apūrvam drṣṭam; yat prāṇān haste gṛhītvā samāgatāḥ. rājño 'ktam: tat kim? teno 'ktam: tatradeçe vetālapurī 15 vartate. tatra çoṇitapriyā devatā 'sti. tatrastho mahājano rājā ca pratisamvatsaram svamanorathapūraṇārtham tasyāi devatāyāi puruṣopahāram prayacchati. tasmin dine ko'pi vāideçikāḥ samāyāti yadi, 18 tarhi tam eva nihatya devatāgre paçum iva samarpayanti. vayam api tasminn eva dine mārḡavaçāt tam nagaram prāptāḥ; tatratyā asmān samuddhartum samāgatāḥ. tac chrutvā vayam prāṇān haste gṛhītvā 21 palāyya samāgatāḥ. etan mahad āçcaryam asmābhir drṣṭam. tac chrutvā rājā vikramas tatra gatvā devatāyatanam atibhayaṁkaram ca vilokya devatām namaskṛtya stāuti:

brahmāṇī kamalendusāumyavadanā, māheçvarī līlayā,

kāumārī ripudarpanāçanakarī, cakrāyudhā vaiṣṇavī,

vārāhī ghanaghoragharghararavā 'py, āindrī ca vajrāyudhā,

cāmuṇḍā gaṇanātharudrasahitā, rakṣantu mām mātaraḥ. 1

iti stutvā raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tasminn avasare kaçcid dīnavadano mahājanaīḥ saha vādyapuraḥsaram samāyātaḥ. rājā 'pi tam 3 drṣṭvā manasi vicārayati: ayam eva devatābalinimittam mahājanaīḥ samānītaḥ. tato 'tyantadīnavadano drçyate. asminn avasare mama çarīram dattvā 'mum mocayiṣyāmi. idam çarīram çatavarṣāṇi 6 sthitvā sarvathā nāçam eva yāsyati; ataḥ svadehavyayenā 'pi dharmaḥ kīrtiç co 'pārjanīyā. uktam ca:

calā lakṣmīç calāḥ prāṇāç calo deho 'pi yāuvanam,

calācalaç ca saṁsāraḥ, kīrtir dharmāç ca niçcalaḥ. 2



anyac ca:

anityāni çarīrāṇi, vibhavo nāi 'va çāçvataḥ,  
nityam saṁnibhito mṛtyuḥ, kartavyo dharmasaṁgrahaḥ. 3

tathā ca:

arthāḥ pādarajopamā, girinadīvegopamam yāuvanam,  
mānuṣyam jalabindulolacapalam, phenopamam jīvitam;  
dharmaṁ yo na karoti niçcalamatih svargārgalodghāṭanam,  
paçcattāpahato jarāpariṇataḥ çokāgninā dahyate. 4

evam vicārya rājā tām mahājanān uvāca: bho mahājanāḥ, ayam  
dīnavadanah kutra nīyate? tāir uktam: amum devatāyāi balini-  
3 mittam dāsyāmaḥ. rājño 'ktam: kiṁ kāraṇam? tāir uktam: devatā  
'nena puruṣopahāreṇa tuṣṭā saty asmanmanoratham pūrayiṣyati.  
rājño 'ktam: bho mahājanāḥ, ayam atyantālpatanuḥ param bhītaç  
6 ca. asya çarīropahāreṇa devatāyāḥ kā tṛptir bhaviṣyati? tasmād  
amum muñcata; aham eva tadartham mama çarīram dāsyāmi.  
aham puṣṭāṅgo 'smi, mama mānsopahāreṇa devatā tṛptā bhaviṣyati.  
9 ato mām mārayitvā tasyāi balir dīyatām. iti bhaṇitvā tam vimucya  
rājā svayam eva devatāyāḥ purato gatvā svakhaḍgam yāvat kaṇṭhe  
pātayati, tāvad devatayā khaḍgam dhṛtvā bhaṇitaḥ: bho mahāsattva,  
12 tava dhāiryēṇa paropakāreṇa ca saṁtuṣṭā 'smi; varam vṛṇiṣva.  
rājño 'ktam: bho devi, yadi mama prasannā 'si, tarhy adyaprabhṛti  
puruṣamānsopahāram parityaja. devatayā tathā 'stv iti bhaṇitam.  
15 mahājano rājānam vadati: bho rājan, tvaṁ sukhanirabhilāṣaḥ san  
parārtham eva khedaṁ vahasī, mahādruma iva. tathā hi:

svasukhanirabhilāṣaḥ \*khidyase lokahetoḥ  
pratidinam, athavā te vṛttir evamvidhāi 'va;  
anubhavati hi mūrdhnā pādapas tīvram uṣṇam,  
çamayati paritāpam chāyayā cā 'çritānām. 5

rājā 'pi teṣām anujñām gṛhītvā nijanagaram agamat.

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
3 evam dhāiryam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin sīnhāsana upa-  
viça. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsīt.

*ity aṣṭaviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 28

bhūyo 'pi rājā bhojānām kṛtapūrvāhnikakriyaḥ  
athā 'ṣṭāviṁçatitamim abhyayāt sālabhāñjikām;  
3 tadā tam prekṣya sā bhūpam avocat putrikā vacaḥ:  
çṛṇu rājendra. yasmiṁs tu vikramādityasāhasam,  
tena bhūpena vastavyam atra sīnhāsanottame.

- 6 tac chrutvā bhojarājo 'pi putrikām idam abravīt:  
kidṛṣi vikramārkasya sattvasāhasaṇṣini  
kathā ? kathaya tām mahyam iti, sā nṛpam abravīt:
- 9 ākarṇaya varām tasya varṇayāmi kathām iti.  
kadācid vikramādityaḥ prājyaṁ rājyaṁ prapālayan  
ācāryam ālokaṇitum paribabhrāma bhūtale.
- 12 dvīpād dvīpāntaram ramyaṁ nagarān nagarāntaram,  
parvatāt parvataṁ gacchan paçyati smā 'dbhūtāni saḥ.  
kasyacin nagarasyā 'tha savidhe vividhadrumam
- 15 vanam, navānām cūtānām prachāyaṁ paçyati sma saḥ.  
tatra puṣpāsavāmatlabhṛṅgasamgītameduram,  
pramattakokilakulapracurikṛtapāñcamam,
- 18 pravālapuṣpacūḍālaçākḥāçatanirantaram,  
mākandamāṇsalachāyaṁ viçramārtham açiçrayat.  
tadānim eva catvāro deçāntaranivāsinaḥ
- 21 puruṣā bhūruhaṁ prāpya tam tatra samupāviçan.  
tadā rājā 'pi tāiḥ sārddham goṣṭhīm kurvan guṇottamām,  
kuçalapraçnapūrvaṁ tām aprçchat praçnakovidāḥ:
- 24 kasmād deçāt kimarthaṁ vā prāptā yūyam imān mahīm ?  
yuṣmadadhyuṣite deçe kā 'pūrvā vartate kathā ?  
iti te tena bhūpena prṣṭāḥ pratyavadan vacaḥ:
- 27 kathayāmaḥ kathām kām vā nṛpate bhavate vayam.  
didṛkṣavo vayam deçān deçāntaram ihā 'gatāḥ,  
apūrvaṁ kimapi prāptā viçayaṁ viçrutādbhutam;
- 30 tatrā 'smākaṁ vadhe prāpte bhayena prapalāyitaḥ,  
kathamcin nirgatā deçāt tasmāt prāptā mahīm imām.  
iti teṣāṁ vacaḥ çrutvā sa rājā sāhasapriyaḥ:
- 33 vadhaḥ katham vā yuṣmābhiḥ prāpta ity āha tām vacaḥ.  
vijñāpayāmas tat sarvam iti te nṛpam abruvan.  
asti viṣṭāri nagaram vetālanagarābhidham,
- 36 praçaṇḍagopurāṭṭālapatākāçatasamkulam.  
tatrā 'sti devatā kācin, nāmnā sā çonitapriyā;  
prāsāsiçūlaparaçupāçāñkuçadhanurdharā,
- 39 naramāṇsapriyā; tām tu nāthante tatravāsinaḥ:  
devi naḥ pūrayā 'bhīṣṭām, dāsyāmas te naraṁ balim.  
iti tāir yācitā teṣāṁ pūrayet sā manorathān,
- 42 tatas te kaṁcana naraṁ gṛhītvā mārgagāminam,  
devatāyāḥ purastāt tam nihanyur nirghṛṇā narāḥ.  
evaṁ pratidinam tatra hanyante bahavo narāḥ.
- 45 vayam vāideçikās tatra vṛttāntānabhivedinaḥ  
prāptāḥ; prāptāis tu tatratyāir javenāi 'va jigṛkṣyate;  
\*ākalayya tadākūtam āgatā atra bhūpate.
- 48 tatra cāi 'vaṁvidhām deva devīm adrākṣma he vayam.  
iti vāideçikāir ukto vikramārko viṣṛjya tām,  
ācāryam ālokaṇitum agāt tam deçam ādarāt.
- 51 tatra citrapaṭachedapatākāçatasūcitam,  
jhillikāmukharottuṅgasālamaṇḍalamaṇḍitam,

- pretakaṅkakulākṛāntanaramajjāvasāsavam,  
 54 prañttavetālakulakaratālabhayaṁkaram,  
 kūjatkrōṣṭuganākrūṣṭāiḥ kākakaṅkakulākulāiḥ  
 ācitaṁ narakaṅkālāiḥ sarvataḥ parvatopamāiḥ,  
 57 pramītanaramastīṣkapicīṭaiḥ picchilāyitam,  
 tālāṅkurasamīpasthaṁ caṇḍikāyatanam yayāu.  
 tatra vitṛāsitaḥ sahasāṅko narādhipaḥ  
 60 kapālatatiraktānnapātrapācāṅkuṣasibhiḥ  
 mātuluṅgābhayaḥbhyaṁ ca cōbhitāṣṭabhujāṁ tadā  
 prapaṇsīd devatāṁ dṛṣṭvā praveṇānantarātmanā;  
 63 stutvā ca tāṁ narapatis tatrāi 'va samupāviṣat.  
 atrāntare te katicit kutaḥcid dharidantarāt  
 tūryakāhalanirghoṣāiḥ pūrayanto diḥo daḥa,  
 66 sphāyatpraharaṇoddyotaprahataḥkhaladrkpathāḥ,  
 prabadhya kaṁcana naraṁ raktamālyānulepanam,  
 ājagmur ālayaṁ devyā dayāgandhavivarjitāḥ.  
 69 tatra baddhaṁ naraṁ dṛṣṭvā dīnaṁ saṁḥṣyadānaṁ,  
 sāhasāṅkasya nṛpater dayā \*jajñe jītātmanaḥ.  
 vicāritaṁ ca tene 'tthaṁ dhīrenā 'tmavivekinā:  
 72 calā lakṣmīḥ calāḥ prāṇāc cañcale ratiyāuvane,  
 sadā calati saṁsāro, dharmakīrti sadā sthīre.  
 anityāni cārīrāṇi, vibhavo nāi 'va cācṣvataḥ,  
 75 nityaṁ saṁnīhito mṛtyuḥ, kartavyo dharmasaṁgrahaḥ.  
 tan madīyena dehena mocayāmy enam āturam.  
 avocaḍ evaṁ ca sa tāṁ puruṣāṁ puñjitāujasaḥ:  
 78 bhoḥ kimarthaṁ ihā 'nāiṣṭa baddhvāi 'naṁ bahavo naraṁ ?  
 ity uktās te nṛpatinā pratyūcuḥ pramitākṣaram:  
 balyarthaṁ devatāyās tu. tad enaṁ muñcatā 'turam,  
 81 chindhī macchira eve 'ti mocayāṁ āsa taṁ naraṁ,  
 vadhyāṁ mālāṁ ca tatkaṇṭhād ātmakaṇṭhe nyaveṇayāt;  
 sāṭṭhāśas tataḥ so 'pi ruddho naddhaḥciro ruhaḥ,  
 84 padmāsane samāsīno devatārthe cīro dadāu.  
 sahasā khaḍgam udyamya tathāi 'naṁ hantum udyatāḥ;  
 vikramādityasattvena te vyatiṣṭhanta viklavāḥ.  
 87 tato devāc ca puṣpāṇi vavṛṣus tasya mūrdhani,  
 pratyakṣibhūya devī sā rājānaṁ idam abravīt:  
 he rājāṇs te prasannā 'smi, vṛñiṣva varam uttamam.  
 90 iti devyā samādiṣṭo rājā vacanam abravīt:  
 yadi me tvam prasannā 'si, dayayā devī \*bhāvinī  
 adyaprabhṛti mātās tvam mā gṛhṇiṣva naraṁ balim.  
 93 tathe 'ti tad vacaḥ sā ca mānayaṁ āsa devatā;  
 sarve ca vismayaṁ prāptāḥ praḥṇaṁsuḥ ca taṁ janāḥ.  
 tato rājā svanagaraṁ jagāma jayatāṁ varaḥ.  
 96 itthaṁ sattvaṁ ca dhāīryaṁ ca vidyate yadi te nṛpa,  
 evaṁ siṅhāsanaḥvaraṁ tvam adhyāsitum arhasi.

**BRIEF RECENSION OF 28**

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā deçāntarisamipād rājñā vārttā prṣṭā. teno 'ktam: deva, mārgamaṇo 'haṁ  
 3 vañcitāḥ. pūrvasyām diçi çonitapuram nāma nagaram. tatra māṇsapriyā devatā.  
 tatra yaḥ ko'pi manovāñchitapraptyartham devyāi \*puruṣam dāpati vā mānayati,  
 prāpte 'bhilāse kṛtvā, athavā mārge gacchantam dhṛtvā, devyā upaharati. tatre  
 6 'dṛçi ritiḥ. tarhi bhāgyena nistīrṇo 'smi. tad ākarṇya rājā tasmin sthāne gatvā  
 devyāyatanam dṛṣṭavān; snātvā namaskārapūrvakastutiṁ kṛtvā rājā tatro 'paviṣṭaḥ.  
 tāvat tūryavādyagītanṛtyahāhākāraphūtkāram kurvaṇo 'bhyāgacchaṇ jano dṛṣṭaḥ.  
 9 rājñā kṛpākuleno 'ktam: bho ramyam devyāi diyate, ayam durbalo dṛçyate; tad  
 enam tyaktvā puṣṭena mama çarīreṇa devī tṛpyatām. ity uktvā tam puruṣam  
 mocayitvā maraṇagītanṛtyapūrvam çiraç chettum ārabdham. tāvat tasya sattvena  
 12 prasannayā devyo 'ktam: varam vṛṇu. rājño 'ktam: tvayā naro balir na grāhyaḥ.  
 devyā mānitam. rājā nagaram gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam sattvam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭāvinçatimī kathā*

**JAINISTIC RECENSION OF 28**

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siñ-  
 hāsanam ārohati, tāvad aṣṭāvinçatimī putrikā 'vadat: rājan, asmin siñhāsane sa  
 3 upaviçati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam  
 iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryām çivikramanpāḥ. sa cā 'nyadā kātukāt pṛthivyām paryaṭan  
 6 kvāpi pure bahir āmravane sthitaḥ. tatra catvāraḥ puruṣā vāideçikāḥ samāyātāḥ.  
 tāiḥ saha rājā deçavārttām kurvan kimapy apūrvam prṣṭavān. tāiḥ proktam: kim  
 pṛçyasi? vayam dāivena jivitāḥ smaḥ. tato rājñā prṣṭam: kasmāt? tāir uktam:  
 9 pūrvasyām diçi vetālapuram nagaram; tatra çonitapriyā devatā; sā naramāṇsapriyā  
 'tyantam saprabhāvā ca. tasyā yaḥ kaçcid bhaktiṁ karoti, sa narabalim datte.  
 tatra ca tadartham naro mūlyena gṛhyate, vāideçiko vā balena dhriyate. tatra vayam  
 12 gatāḥ tatratyaloçair balyartham dhriyamāṇā mahatā kaṣṭena palāyayā 'trā 'yātāḥ.  
 etad ākarṇya rājā kātukuena tatra gato yāvad devatāgṛhe yāti, tāvad ekah kaçcid  
 vāideçikas tatratyāir dhṛto 'sti. sa ca varākaḥ kampamānadehaḥ snānam kārayitvā  
 15 kaṇṭhe puṣpamālām prakṣipyā mahotsavena devatābhavane balyartham āñiyamāno  
 'sti. tam dṛṣṭvā rājā karuṇādracittaç cintitavān: aho dhig etān pāpino ye svakṛtyāi-  
 hikamātrakārye puruṣavadham kurvanti; dhik tad devatvam api yatra jivahiṁsayā  
 18 krīdā; yataḥ:

savve \*niyasuhakañkhi savve \*niyadukkhahhīruṇo jivā;

savve vi \*jīviyapiyā savve maraṇāū bhanti. 1

ekassa kae niyajīviyassa \*vahuayāū jivakoḍḍu

dukkhe \*thaventi je ke, tānam kim māmayam \*jīyam. 2

- tad adya yadi mama paçyato 'sya prāṇā yānti, tarhi kā mama kṛpā? kā çaktiḥ?  
 kim ca sattvam? ato yena kena prakāreṇāi 'nam rakṣayām. iti manasi sampra-  
 3 dhārya rājñā proktam: bho lokāḥ, muñcatāi 'nam varākam durbalam; mān puṣṭāñ-  
 gamāḥ gṛhṇīta, yena devatā yuṣmākam çighram prasannā bhavati. etad ākarṇya te  
 sarve 'pi viṣmitāḥ cintayām cakruḥ: aho prāyeṇa sarveṣām prāṇinām prāṇabhayam  
 6 mahābhayam; yataḥ:

tyajed ekaṁ kulasyā 'rthe, grāmasyā 'rthe kulaṁ tyajet;  
grāmaṁ janapadasyā 'rtha, ātmārthe pṛthivīm tyajet. 3

ayaṁ tu pumān svaprāṇān parakārye tṛṇam iva tyajan ko'pi mahān sāttvikah. tato  
rājā tān purahsthitān viralikṛtya taṁ puruṣaṁ pūrvadhṛtaṁ svahastena muktṛvā  
3 khaḍgam ādāya yāvat kaṇṭhachedaṁ karoti, tāvad devatayā pratyakṣibhūya kare  
dhṛtaḥ, proktaṁ ca: bhoḥ sāttvika kṛpāpara yācasva varam. tato rājñā prok-  
tam: devi, yadi tuṣṭā 'si, tarhi jīvahiṁsāṁ tyaja. tatas tayā tyaktā hiṁsā. tato  
6 vismayasmerāir lokāiḥ praçaṁsito rājā svapurīm agāt. uktaṁ ca:

balyartham ānītam atīvadīnaṁ  
svaprāṇadānena naraṁ vimocya,  
yo 'tyājayaj jīvavadhaṁ ca devyā,  
na vikramāt ko'pi paropakāri. 4

ato rājann idṛṣam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsanaadvātrīṇṣakāṇyām aṣṭāvīṇṣatikāthā*

## 29. Story of the Twenty-ninth Statuette

### Vikrama's lavishness praised by a bard

#### SOUTHERN RECENSION OF 29

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā vidyante,  
3 sa evā 'tra sinhāsana upaveṣṭuṁ kṣamaḥ, nā 'nyaḥ. bhojeno 'ktam:  
bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravit:  
grūyatām rājan.

6 ekadā vikramārko rājā rājanyakumārāir upāsyamānaḥ sabhāyām  
upaviṣṭo 'bhūt. tadā kaçcit stutipāṭhakaḥ samāgatya:

yāvad vicītaraṁgān vahati suranadi jāhnavī puṇyatoyā,  
gacchann ākāṣamārge tapati dinakaro bhāskaro lokapālaḥ,  
yāvad vajrendranilasphaṭikamañimayaṁ vidyate meruṣṛṅgaṁ,  
tāvat putrāiç ca pāutrāiḥ svajanaparivṛto bhuṁkṣva rājyaṁ  
nṛpāla. 1

ity āçiṣam ukṭvā rājānaṁ stāuti: bho rājan,

yathā sarati jīmūtaṁ mayūro grīṣmapīḍitaḥ,  
tṛṣitaḥ \*pṛchate toyam, tathā 'haṁ tava darçanam. 2

aham himavannikaṭānivāsī tathā 'pi tava kīrtiṁ samākarma dūrād  
āgato 'smi. tava kīrtyā saptārṇavā medinī maṇḍitā. tathā hi:

karpūrād api kāiravād api dalatkundād api svarnadī-  
kallolād api ketakād api calatkāntādr̥gantād api,  
dūronmuktakalanīkaçamkaraçiraḥçitāṇçukhaṇḍād api,  
çvetābhis tava kīrtibhir dhavalitā saptārṇavā medinī. 3

bho rājan, tvam arthijanakalpadrumaḥ. aham adya daridratayā mukto 'smi. anyac ca: asminn avasare rājā smartavyaḥ; yathā tvam  
 3 atra rājyaṁ kurvan sakalārthilokam ātmasamaṁ karoṣi, tatho 'ttarasyāṁ diḡi himavadiḡānabhāge jambīranagare dhaneḡvaro nāma rājā 'rthināṁ dāridryaduḡkhaṁ nivārya dhanapatīn karoti. ekadā  
 6 tena dhaneḡvareṇa māghaḡuddhasaptamīdivase vasantapūjā kṛtā. sarvo 'pi videḡavāsī yācakajanaḡ samāyātaḡ. tasminn avasare tena rājñā dānārtham aṡṡādaḡakoṡisuvārṇaṁ dattam. evam āudārya-  
 9 guṇagariṡṡhaḡ sa rājā. asmin deḡe tvam eka eva drṡṡto 'si mayā. tasya vacanaṁ ḡrutvā rājā bhāṇḡdāḡarikam āhūyā 'bhaṇat: bho bhāṇḡdāḡarika, amuṁ stutipāṡhakam bhāṇḡdāḡāraṁ nītvā mahārḡhāni  
 12 ratnāni darḡaya. tato 'yaṁ yāvanti ratnāni ḡrḡṡyati, tāvanti ḡrḡṇātu. tadanantaraṁ bhāṇḡdāḡarikas taṁ bhāṇḡdāḡāraṁ nītvā divyāny anekāni ratnāny adarḡayat. stutipāṡhako 'pi svepsitāni ratnāni ḡrḡṡtvā  
 15 paripūrṇamanoratho rājasamīpam āgatya bhaṇati: bho rājan, tava prasādād ahaṁ dhanapatir jāto 'smi. navā 'pi nidhayo mama haste prāptāḡ. idānīm tava sādḡcyaviṡayam atikrāntaṁ hiraṇyagarbhādayo  
 18 'pi na bibhrati; yato mahāparābhavādidoṡaṁ prāptāḡ. tvaṁ punaḡ sarvakālam atitejasvī. atas te tavo 'pamānabhūtā na bhavanti. tathā hi:

labdhārdhacandra iḡaḡ, kṛtakaṁsabhayam ca pāuruṡaṁ viṡṇoḡ,  
 brahmā 'pi nā-'bhijātaḡ, keno \*pamimīmahe nṛpa  
 bhavantam? 4

vedhā vedanayā 'viṡṡo, govindo 'pi gadādharāḡ,  
 ḡubhaḡ ḡūlī viṡādī ca, \*devam keno 'pamīmahe? 5

evam stutvā sa brahmāyur bhava 'ty āḡiṡaṁ dattvā nijasthānaṁ gataḡ.

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,  
 3 tvayy evam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin sinhāsana upaviḡa. rājā tūṡṡīm āṡit.

*ity ekonatriṁḡopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 29

punaḡ ca bhojarājas tad āruruḡṡur varāsanam,  
 ekonatriṁḡikāṁ tatra purāṇīm putrikāṁ agāt.  
 3 tataḡ sā putrikā vācam uvāca taṁ narādhipam:  
 vikramādityanṛpater iva te yadi bhūpate  
 āudāryam dānaḡilatvam, āroḡhāi 'tad varāsanam.  
 6 tāṁ avocat tato bhojaḡ punaḡ pāṁcālikāṁ vacaḡ:  
 vada me katham etasya dharmāudārye dharāpateḡ.  
 iti sā putrikā prṡṡṡā bhūpatīm punar abravīt:  
 9 ḡṛṇu bhojapate. vikramārke ḡāsati medinīm,  
 niriti nirjītārāti tadrājyaṁ raṇjītaprajam,

- samṛddhaṁ dhanadhānyābhyaṁ, saṁpūrṇaṁ sarvasaṁpadā,  
 12 ḡobhate sma bhuvam̐ prāptaḥ svargaloka ivā 'paraḥ.  
 tadā sa vikramādityo mūkādibhyo 'pi yad dhanam  
 dadāti, tat koṭisaṁkhyāṁ samatityāi 'va vartate.
- 15 sarvadā jāgarūko 'sau sarvam evam̐ vicintayet:  
 kiyad rājyaṁ, kiyān koṣaḥ, kiyān āyaḥ, kiyān vyayaḥ ?  
 kim̐ kartavyam̐ akartavyam̐, ucitānucite ca ke ?
- 18 kim̐ tyājyaṁ, kim̐ upādeyaṁ, kaḥ kālo vartate 'dhunā ?  
 kaḥ prastāvaḥ, kva vā snehaḥ, kā māitri, kutra vā priyam̐ ?  
 kebhyo 'lpaṁ bahu vā kebhyo deyaṁ, kutra kutūhalam̐ ?
- 21 abalasyā 'py avayaso yasyāi 'te pravaraḥ guṇāḥ,  
 saphalam̐ jīvitam̐ tasya, sa eva puruṣottamaḥ;  
 etāc̐ ca vikramāditye vidyante guṇasaṁpadaḥ.
- 24 sa rājā sarvasāmantāiḥ sacivāiḥ ca samantataḥ,  
 padavākyapramāṇajñāir vidvadbhir vedapāragāiḥ,  
 kavibhir gāyakaīc̐ cāi 'vaṁ vandivṛndāir aninditāiḥ,
- 27 vādyeṣu tāḍyamāneṣu tateṣu suṣireṣu ca  
 \*prāviṇam̐ paramam̐ prāptāiḥ pūrṇapāuruṣapuṇḡavāiḥ,  
 sabhām̐ adhyāsta tām̐ sāksāt sudharmām̐ ivā vṛtrahā.
- 30 tāvad deḡantarād eko bhaṭṭas tatra samāgamat,  
 sa praḡastapadāir vācām̐ vistarāis tatra cā 'stuvat:  
 vikramādityanṛpate, vijitārātimaṇḡdala,
- 33 ciraṁ jīva sukhaṁ jīva samaṁ jīva suhr̥jjanāiḥ.  
 bhuvane bhuvanākālpa kalpadrumaghanātiga  
 kīrtayanti tvadāudāryam̐ savaneṣu vanīpakāḥ.
- 36 ḡṛpacelima mānye 'dya; bhāgyāni mama bhūpate  
 ākarnayā 'vadhānena, vadānyānām̐ ḡiromaṇe.  
 asty uttarasyām̐ ācāyām̐ amareḡapuropamam̐
- 39 pūrvottare himavataḥ puram̐ daḡapuram̐damam̐;  
 vīro vijayaseno 'bhūn nṛpatis tatra dhārmikāḥ;  
 tatkulīno 'dhunā ḡāsti dharanīm̐ rājaḡekharaḥ.
- 42 tasmin̐ apūrvam̐ kimapi draṣṭum̐ vijñāpayāmi te.  
 sa māḡhaḡuddhasaptamyām̐ sāmantaṇṛpasevitaḥ  
 vasantotsavam̐ ātene vadānyānām̐ purogamaḥ.
- 45 tatrā 'gatān viḡeṣeṇa viduṣo vividhān kavīn,  
 dīnāturadaridrādīn arthinaḥ, pārthivottamaḥ  
 yathārham̐ ca yathāvidyam̐ yathāpātram̐ yathāguṇam̐
- 48 yathākāmam̐ suvarṇādyāi ratnāir vasanabhūṣaṇāiḥ  
 toṣayām̐ āsa, te 'py āsan yathāpratyaṛthi kāmadaḥ.  
 evam̐ vadānyam̐ adrākṣam̐ tatra tam̐ rājaḡekkharam̐;
- 51 tatrā 'pi bhavadāudāryam̐ praḡaṇsanty eva paṇḡditāḥ.  
 tad atra vikramāditya bhuvane 'pi purūravāḥ  
 tvatsamo nṛpatir nā 'sti dānamānaparākramāiḥ.
- 54 ity evam̐ bahudhā bhūpaḥ ḡlāghamānam̐ vanīpakam̐  
 atiprasaṇgena kīrtam̐ iti tam̐ sa nyavārayat.  
 tataḥ koḡaḡḡhādhyakṣam̐ samāhūyā 'vadan nṛpaḥ:  
 57 bho bhāṇḡḡāḡārika bhavān bhāṇḡḡāḡāram̐ imam̐ mama

- bhaṭṭam prāpaya, tatratyaṃ dhanam cā 'smāi pradārṣaya;  
yad vasv apekṣate tatra, tad gṛhṇātu yathepsitam.  
60 evaṃ sa bhūpatis tatra taṃ dhanāṃ samabhāvayat;  
atha koṣagrāhadyakṣo rājānam idam abravīt:  
ṣṇu rājendra, pūrvedyur vittam vijñāpayāmi te  
63 dhana-jātaṃ kiyat tatra, sāvadhānam manaḥ kuru.  
yo yatra bhuvi nā 'kṛtye viniyukto bhaven naraḥ,  
tadvyayāyāu samālokya \*vijñāpto vibhavo 'nvaham.  
66 yas tu samyag anālokya vibhum vijñāpayiṣyati,  
nindanti nitikuṣalā nityam tam adhikāriṇam.  
yaḥ svāminam vañcayitum yal lekhye saṃgataṃ likhet,  
69 dhruvam sa yāti nirayaṃ yāvaccandra-divākaram.  
etaḍ ākarṇya nṛpatiḥ koṣādhyakṣam abhāṣata:  
vyayaḥ kiyān dhanasye 'ti, tataḥ so 'pi vyajijñapat:  
72 bho bhūpate māgha-uddhanavamyāṃ māṅgale dine  
tavā 'ṅgaraṅgabhogādi tyāgaṃ sevaka-veṭanam  
vihāya, vijñāpayāmi dharmavyaya iyaṃ iti:  
75 sāuvarṇaṭaṅkakoṭināṃ tripañcāṣat, tataḥ param  
saṣṭilakṣaṃ sādha-kānām, ṣaṭānām pañcakam tathā,  
dharmalekhyeṣu likhitam āste tava dharāpate.  
78 evaṃ dharmaḥ tad āudāryam tava yady asti bhūpate,  
tataḥ siṃhāsanam idam samadhyāsitum arhasi.

*ity ekonatrinṣatikathā*

BRIEF RECENSION OF 29

[This, in mss. of BR, is 12

- dvādaśyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
vikrame rājyaṃ kurvati sati vīraseno nāma rājā. tasya ko'pi māgadhaḥ samā-  
3 gataḥ; tena rājñe yathocito brahma-ṣabdaḥ kṛtaḥ. tato vīrasenaṃ varṇayati: ko'pi  
vīrasenasadr̥ṣa udāro nā 'sti. gatadine vasantapūjyāṃ dravyakoṭir dattā. evaṃ sa  
rājā daridrābhañjanaḥ. tato vikramas tuṣṭaḥ; tataḥ koṣādhyakṣa ākārithaḥ; rājño  
6 'ktam: ayaṃ bandī koṣagrāhe neyaḥ, yāvata 'yaṃ tuṣyati, tāvad dravyam asmāi  
deyam. tatas teno 'ktam: deva, tyāgabhogavarjaṃ jāto vyayo rājñā pariñātavyaḥ.  
evaṃ uktvā pattraṃ darṣitam: pañcāṣat koṭayaḥ. iyad dravyaṃ māgha-uddha-  
9 ravisaptamyāṃ \*vyayikṛtam.

putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvādaśamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Sign-reader." See below, p. 238.



## 30. Story of the Thirtieth Statuette

## The clever mountebank

## SOUTHERN RECENSION OF 30

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, yas tu vikrama ivāu 'dāryādiguṇayuktaḥ, so  
3 'smin siṅhāsana upaviṣatu. rājā 'bravit: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravit: grūyatām rājan.

ekadā sakalasāmantarājakumārāir upāsyamāno vikramo rājā siṅ-  
6 hāsana upaviṣto 'bhūt. tasmin samaye kaṇḍikā āindrajālikāḥ samāgatya brahmāyur bhava 'ty āciṣam uktvā bhaṇati: bho deva, tvam sakala-  
kalābhijñāḥ; tava samīpam āgatya 'nekāir āindrajālikāir lāghavāni  
9 darśitāni; tarhy adya mamāi 'kaṁ lāghavam suprasannena nirikṣaṇi-  
yam. rājño 'ktam: ne 'dānīm avasaro 'smākam; snānabhojanavelā  
jātā; prabhāte drakṣyāmaḥ. tataḥ prabhāte lāghavī mahākāyo  
12 mahācmaṣṭrubhir dedīpyamānavadanaḥ kare khaḍgam grhītvā 'timano-  
harayā striyā kayācid yukto rājasabhām upaviṣto rājñe namaṣcakāra.  
tadā tatratyāir adhikāribhis tam mahākāyam dṛṣṭvā savismayāiḥ  
15 pṛṣtam: bho vīra, ko bhavān, kutaḥ samāgataḥ? teno 'ktam: aham  
mahendrasya sevakaḥ, kadācit svāminā cāpto bhūmaṇḍale patitas  
tiṣṭhāmi. iyaṁ mama bhāryā. adya devadāityānām mahad yuddham  
18 prārabdham; tarhy aham tatra gacchāmi. ayaṁ rājā vikramādityaḥ  
paranārisahodaraḥ; asya samīpe bhāryām niṣīpya yuddhārtham  
gamiṣyāmi. tac chrutvā rājā 'pi param vismayam gataḥ. tenā 'pi  
21 rājasamīpe bhāryām niṣīpya rājñe nivedya sakhaḍgena yāvad  
gaganam praty utpatitam tāvad ākāṣe mahān bhāiravārāvo re re  
mārāya mārāya ghātaya ghātaye 'ti vāg abhūt. atha sarve 'pi sabhā-  
24 yām upaviṣṭā lokā ūrdhvamukhāḥ sakāutukam apaṇyan. tadan-  
taram muhūrte gate rājasabhāmadhye gaganāt sakhaḍgo raktalīptas  
tasyāi 'ko bāhuḥ patitaḥ. tadā sarvāir ālokyā bhaṇitam: aho mahān  
27 ayaṁ vīraḥ saṁgrāme pratibhaṭāir hataḥ; tasyāi 'kaḥ sakhaḍgo  
bāhuḥ patitaḥ. evaṁ vadati sabhopaviṣṭe jane punaḥ ciraḥ ca papāta;  
tataḥ kabandhaḥ ca patitaḥ. tam dṛṣṭvā tasya yoṣitā bhaṇitam: bho  
30 deva, mama bhartā raṇāṅgaṇe yuddham vidhāya cātrubhir nihataḥ.  
tasye 'dam ciraḥ sakhaḍgo bāhuḥ ca kabandho 'pi patitaḥ. tarhi sa  
me priyo yāvad divyāṅganābhir na vriyate, tāvad aham tadantikam  
33 gamiṣyāmi. mamā 'gnir dīyatām. tasyā vacanam chrutvā rājā  
'bravit: bhoḥ putrike, kimartham agnipraveṇam kariṣyasi? tvām  
aham nijaputrim iva paripālayāmi. rakṣā 'tmaçarīram. tayo 'ktam:

36 bho deva, kim abhidhīyate ? yannimittam etac charīraṁ sthitaṁ sa  
mama svāmī raṇāṅgaṇe pratibhaṭāir nipātitaḥ. idānīm etac charīraṁ  
kasya kṛte rakṣayāmi ? anyac ca: tvayā 'py etan na vācyam; yataḥ  
39 pramadāḥ pativartmagā iti vicetanāir api viditam. tathā hi:

çaçinā saha yāti kāumudī, saha meghena tadit praliyate;  
pramadāḥ pativartmagā iti pratipannaṁ hi vicetanāir api. 1

tathā ca smṛtiḥ:

mṛte bhartari yā nārī samārohed dhutāçanam,  
sā 'rundhatīsamācārā svargaloke mahīyate. 2  
yāvac cā 'gnāu mṛte patyāu bhāryā 'tmānaṁ pradāhayet,  
tāvan na mucyate sā hi strī çarīrāt kathamācana. 3  
mātrkaṁ pāitṛkaṁ cāi 'va yatra cāi 'va pradiyate,  
kulatrayaṁ punāty eṣā bhartāraṁ yā 'nugacchati. 4

tathā ca:

tisraḥ koṭyo 'rdhakoṭī ca yāni romāni mānave,  
tāvat kālāṁ vaset sarge bhartāraṁ yā 'nugacchati. 5  
vyālagrāhī yathā vyālaṁ balād uddharate bilāt,  
tathā strī patim uddhṛtya saha tenāi 'va modate. 6  
durvṛttaṁ vā suvṛttaṁ vā sarvapāpakaraṁ tathā,  
bhartāraṁ tārayaty eṣā bhāryā dharmeṣu niṣṭhitā. 7

anyac ca: rājan, patihīnāyāḥ striyo jīvitena 'pi prayojanaṁ na  
bhavati. uktaṁ ca:

dīnāyāḥ patihīnāyāḥ kim nāryā jīvite phalam ?  
çmaçānavatavac cāi 'va çarīraṁ niṣprayojanam. 8  
mitaṁ dadāti hi pitā, mitaṁ bhrātā, mitaṁ sutah;  
amitasya ca dātāraṁ bhartāraṁ kā na pūjayet ? 9 kim ca:  
api bandhutayā nārī bahuputrā guṇāir yutā,  
çocyā bhavati sā nārī patihīnā tapasvinī. 10 tathā ca:  
gandhāir mālāyais tathā dhūpāir vividhāir bhūṣaṇāir api,  
vāsobhiḥ çayanāiç cāi 'va vidhavā kim kariṣyati ? 11  
nā 'tantrī vādyate vīṇā, nā 'cakro vartate rathaḥ,  
nā 'patiḥ sukham āpnoti nārī bandhuçatāir api. 12  
daridro vyasanī vṛddho vyādrito vikalas tathā,  
patitaḥ kṛpaṇo vā 'pi, strīṇāṁ bhartā parā gatiḥ. 13  
nā 'sti bhartṛsamo bandhur, nā 'sti bhartṛsamaḥ suhṛt,  
nā 'sti bhartṛsamo nātho, nā 'sti bhartṛsamā gatiḥ. 14  
vāidhavyasadrçaṁ duḥkhaṁ strīṇāṁ anyan na vidyate;  
dhanyā sā yoṣitaṁ madhye mriyate bhartur agrataḥ. 15

ity evaṁ uktvā 'gnidānārthaṁ rājñāḥ pādayoḥ papāta. rājā 'pi tasyā  
vacanaṁ çrutvā karuṇārasārdrāntaḥkaraṇaḥ sañ chrīkhaṇḍādibhiç

3 citām viracya tasyā anujñām dadāu. sā 'pi rājñah sakācād anujñām  
 prāpya bhartṛcarireṇa sahā 'gnim praviveṣa. tataḥ sūryo 'stamagāt.  
 prabhāte rājā samdhyādikam karmā 'nuṣṭhāya sinhāsana upaviṣṭo  
 6 yāvat sakalasāmantarājakumārādibhir upāsyate, tāvat sa eva nāyakaḥ  
 pūrvavat khaḍgahasto dīrghākāro dedīpyamānavigrahaḥ samāgatya  
 rājñah kaṇṭhe kalpatarukusumagrathitām parimalalubdhamadhukara-  
 9 nikurumbanirantarām mālām nidhāye 'ndrādeṣam tasmāi nivedya  
 nānāvidhayuddhagoṣṭhīm kathitum pravṛttavān. tatas tam samā-  
 gatam drṣṭvā sarvā sabhā vismayam gatā; rājā 'pi vismayam gataḥ.  
 12 punas tena bhaṇitam: bho rājan, aham asmāt sthānāt svargam gataḥ.  
 tatra mahendrasya dāityānām mahān saṁgrāmo 'bhūt. tasmin  
 samaye bahavo rākṣasā nipātitaḥ, kecana palāyya gatāḥ. yuddhā-  
 15 vasāne devendreṇa saprasādam aham bhaṇitaḥ: bho nāyaka, cirād  
 drṣṭo 'si. etāvantam kalam kutra sthito 'si? tato mayā bhaṇitam:  
 aham svāminah ṣāpād etāvanti dināni bhūloke sthito 'smi. adya  
 18 svāmino dāityāiḥ saha yuddham prāptam iti ṣrutvā sāhāyyārtham  
 āgato 'smi. tadā 'tiprasannacittena mahendreṇa bhaṇitam: bho  
 nāyaka, tvayā 'dyaprabhṛti bhūlokaṁ prati na gantavyam; tava  
 21 ṣāpasyā 'vasānam abhūt; tavā 'ham prasanno 'smi, gṛhāṇāi 'tat  
 kanakavalayaṁ navaratnakhacitam iti svakarān muktam valayaṁ  
 mama haste svayam evā 'muñcat. punar mayā bhaṇitam: bho  
 24 svāmin, atrāgamanasamaye vikramārkasamīpe bhāryā nikṣiptā mayā;  
 tām gṛhṭvā jhaṭ iti punaḥ samāgacchāmī 'ti purandaram uktvā  
 samāgato 'smi. tvam paranārisahodaraḥ; sā mama bhāryā dātavyā;  
 27 tayā saha punaḥ svargalokaṁ gamiṣyāmi. rājā tad vacanam ṣrutvā  
 vismayam gatvā tūṣṇīm abhūt. punas tenā 'vādi: bho rājan, kim iti  
 joṣam āsyate? rājasamīpasthāir bhaṇitam: tava bhāryā 'gnim  
 30 praviṣṭā. teno 'ktam: kimartham? tatas te niruttarībhūtās tūṣṇīm  
 āsan. tadā tena bhaṇitam: bho rājan rājaṣiromaṇe paranārisahodara  
 sakalārthilokakalpadruma vikramabhūpāla, brahmāyur bhava. aham  
 33 āindrajalikah; mayāi 'tad indrajālavidyālāghavam darṣitam. rājā 'pi  
 vismayam āpa. asminn avasare bhāṇḍāgarikenā 'gatyo 'ktam: bho  
 rājan, pāṇḍyarājena svāminah karaḥ preṣitaḥ. rājño 'ktam: kim  
 36 preṣitam? teno 'ktam: svāmin, avahitamanah ṣṇu.

aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalanām tulāḥ,

pañcāṣaṇ madagandhalubdhamadhupā \*dhūramdharāḥ  
 sindhurāḥ,

aṣṭvānām triṣṭam, prapañcacaturam pañyāṅganānām ṣṭam,  
 ṣṛmadvikramabhūmipāla bhavatas tat pāṇḍyarātpreṣi-  
 tam. 16

tato rājñā bhaṇitam: bho bhāṇḍāgārika, etat sarvam āindrajalikāya diyatām. tadā tena tat sarvaṁ dattam.

- 3 imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan, tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇim āsit.

*iti triṅṣopākhyānam*

### METRICAL RECENSION OF 30

punaḥ siṅhāsanaṇavaram āroḍhum bhojam āgatam  
avocat triṅṣikā tatra purāṇī putrikā vacaḥ:

- 3 yady asti vikramādityāudāryam tava mahīpate,  
etat siṅhāsanaṇavaram tvam adhyāsītum arhasi.  
kidrṣam tasya caritam \*āudāryaguṇagumphitam ?  
6 iti tām bhojanrpatir aprcchat sālabhañjikām;  
tataḥ sā bhojarājāya kathayām āsa putrikā  
caritam tasya nṛpater dharmāudāryaguṇānvitam.  
9 pālayan vikramādityo bhūmaṇḍalam akaṇṭakam,  
sthitaḥ kadācid ekānte cintayām āsa tattvavit:  
asāre khalu sāmsāre vartamāṇasya dehinaḥ  
12 tattvataḥ sāttvikī buddhir jāyate durlabhā yadā;  
yadā samarcyate viṣṇuḥ sāmsārabhayaṇācāṇaḥ,  
vāsudevaḥ sarvam iti matir vā jāyate yadā;  
15 yadā dhanair yathākāmam arthinām abhipūjanam;  
tathāi 'va janmasāphalyam jāyate janasaṁmatam.  
tathāi 'hikā mayā bhuktā bhogā hi bhuvi durlabhāḥ,  
18 tataḥ param yatiṣye 'ham prāptum āmuṣmikaṁ phalam.  
iti buddhir samādhāya sa dhīraḥ satyasamgāraḥ  
nagaragrāmasavidhe vividheṣu ca dhanvasu  
21 vāpikūpatatākādi tarumaṇḍalamāṇḍitam  
maṭhamaṇṭapakādīni devatāyatanāni ca  
\*prapannāpānapaktiḥ ca nirmame nirmamo vane.  
24 nānāvidhāir annapānair dhanair vasanabhūṣaṇāiḥ  
durgatān āturāṇi cāi 'va samatoṣayad arthinaḥ.  
tataḥ kadācid āyāte mahāparvaṇi pārthivaḥ  
27 amareṣvaradevasya sa jagāma cīvālayam.  
tato gaṅgāmbhasi snātvā, natvā devaṁ yathāvidhi,  
yasyā 'bhilaṣitam yāvat tasya tāvad dadāu dhanam.  
30 evaṁ saṁtoṣya sakalān arthināḥ tatra saṁgatān,  
\*pradhānasenādhipatipramukhān anuyāyinaḥ  
vastrālaṁkārakarpūratāmbūlādyair yathārhaṇam  
33 saṁtoṣayitvā, vyasṛjat sa rājā rañjītaprajaḥ.  
evaṁ saṁtoṣya sakalān manyate sma: yathāmati  
adya me saphalaṁ janma jātam ity atiharṣitaḥ.  
36 atha vijñāpayām āsa cāi 'vaṁ mantrivaro nṛpam:  
devāi 'vam eva bhavatā kartavyo dharmasaṁgrahaḥ!

- yāvat svastham idaṁ cārīram anaghaṁ, yāvaj jarā dūrato,  
 39 yāvac ce 'ndriyaçaktir apratihatā, yāvat kṣayo nā 'yuṣaḥ,  
 ātmaçreyasi tāvad eva viduṣā kāryaḥ prayatno mahān;  
 saṁdīpte bhavane tu kūpakhananapratyudyamaḥ kidṛçaḥ ?  
 42 evaṁ ukto 'tisaṁtuṣṭo rājā mantriṇaṁ abravīt:  
 sādhu mantriṇs tava sneho mayy asti kapaṭaṁ vinā.  
 sulabhāḥ puruṣā rājan satataṁ priyavādinaḥ;  
 45 apriyasya tu pathyasya vaktā çrotā ca durlabhaḥ.  
 tataḥ samāgataḥ kaçcit kutaçcit tatra gāulikaḥ,  
 jaye 'ty uccārya vacanaṁ, tato rājānaṁ abravīt:  
 48 he vikramārka, bhavataḥ kīrtiḥ karṇāvataṁsatāṁ  
 gatā jagati sarveṣāṁ, tat tvāṁ draṣṭum iḥā 'gataḥ.  
 yady api tvāṁ toṣayitum kayā 'pi kalayā nṛpa  
 51 kasyāpi nā 'sti vibhutā, tathā 'py ekā 'vadhāryatām.  
 tathe 'ti nṛpatis tasya kamapy avasaraṁ dadhāu;  
 sahasā sarvasāmagrīm ādāya tava saṁmukham  
 54 adhunāi 'vā 'gamīṣyāmi 'ty uktvā 'gāt sa ca gāulikaḥ.  
 tataḥ kṣaṇād ekataraḥ khaḍgakhetakadhārakaḥ  
 puruṣaḥ prādur abhavat, paçcāc cā 'sya pativratā,  
 57 cināṅçukadharā \*citraṭakḥiptāvakuṇṭhanā,  
 stanottariyavinyastacārūkarpūravīṭikā,  
 ramaṇiyākṛtiḥ kāpi ramaṇi samadṛçyata.  
 60 tāv ubhāu vikramārkasya jātivesānurūṇṇatāḥ  
 \*puraḥsthitāsamācārāu puratas tasya tasthatuḥ.  
 anvayauṅkta ca taṁ tatra: kas tvam ity avanīpatiḥ;  
 63 sa taṁ provāca nṛpatim: ahaṁ indrasya sevakaḥ,  
 kadācit tena çapto 'haṁ \*paryatāmi 'ha bhūtale.  
 idānīm samaro jātaḥ surāṇāṁ asurāiḥ saha;  
 66 mām ca tatra sahāyārtham ājuhāvā 'mareçvaraḥ.  
 tad ahaṁ tatra gacchāmi nṛpate; bhavadantike  
 āstām iyaṁ varārohā yavad āgamaṇaṁ mama.  
 69 kasyacin na vaçāṁkāryaṁ mahilākhyāṁ mahādhanam;  
 pavitrakīrtis tu bhavān paranārisahodaraḥ;  
 iti tvadantike rājan niçcityā 'haṁ nyacikṣipam.  
 72 evaṁ uktvā sa niragāt samādāya svam āyudham;  
 ākāçam utpatantaṁ tam apaçyac cā 'vanīpatiḥ.  
 tataḥ kṣaṇena gagane çabdo 'çrāvi mahān ayam:  
 75 tad grhāṇa, grhāṇāi 'naṁ, hanāi 'naṁ, mārayāmahe!  
 khaṇḍayāi 'naṁ, mardayāi 'naṁ, pātaye, 'ti bhayaṁkaraḥ.  
 tataḥ sakhetako hasto nikṛtto 'patad ekataḥ;  
 78 anyatra chinnaśarvāṅgo hataḥ kaçcid vihāyasaḥ.  
 tato vyajijñapad bhūpaṁ sahasā sā 'varāṅganāḥ.  
 nṛpate mama nātho 'yaṁ nīpāpāta raçe hataḥ;  
 81 vipralabdho 'pi nitarāṁ vīrasvarge 'psarogaṇāiḥ,  
 prāyo mamāi 'vā 'gamaṇaṁ pratikṣeta sa matpriyaḥ;  
 praviçāmi tato vahnīm; bhavān atrā 'numaṇyatām.

- 84 ity uktena nṛpeṇā 'pi bahuvāram nivāritā,  
nāi 'va tasthāu çubhāṅgi sā nāthe tatrā 'nurāgiṇī.  
racayitvā tu sā sadyas tatre 'ndhanaçatāiç citām,  
87 ātmīyābharanādini pātrebhyaḥ pratipādyā ca,  
priyadehena saha sā prāviçat sahasā 'nalam.  
anvaçocad atho rājā mṛtāu tāu prati dāmpati;  
90 tataḥ kṣaṇāt sa vegena kuto 'pi bhaṭa āgataḥ,  
svarlokād āgato 'smi 'ti tan nanāma narādhipam,  
pārijātasrajaṁ dattvā \*svargodantaṁ nyavedayat,  
93 jagāda ca nṛpaṁ: deva, devendraḥ sevito mayā,  
atrāi 'va tiṣṭhe 'ti sa mām adikṣad amareçvaraḥ.  
aham ruddhām samādāya \*nivartsyāmi 'ti niçcayam  
96 nivedya nṛpate vegāt prāpto 'smi bhavadantikam.  
adyāi 'vā 'ham gamiṣyāmi; tām dehi mama gehinīm.  
tac chrutvā nṛpatis tūṣṇīm abhūd āgatavismayaḥ;  
99 tataḥ samīpagā rājāsa tam ūcur gāulikaṁ janāḥ:  
sā 'viveçā 'nalam bhartrā sahe 'ty; atha sa cā 'bravit:  
aham jīvāmi, kenā 'tra sahā 'gnīm sā praveçitā ?  
102 yūyam ca sevakā, rājño matam eva vadanti hi.  
uktaṁ ca yuktaṁ puruṣāir abhiyuktāiḥ subhāṣitam;  
yad vadanti hi rājāno, dharmam vā 'dharmam eva vā,  
105 pratiçabdā iva tadā tad vadanty anujivinaḥ.  
ity ukte tena rājā 'bhūn nitarām ca niruttaraḥ;  
tataḥ kṣaṇam sa nṛpatiç cintayitvā 'vadhārya ca:  
108 aho mithyā 'pi tathye 'va vidyāsādhanaçāturi;  
ity upaçlokaçāṁ āsa vikramārko vicakṣaṇaḥ.  
tataḥ sadasi sarvasmin: kim etat prabhūne 'ritam ?  
111 ity aviññātayathārthe vismayaṁ paramaṁ gate,  
tataḥ sa gāuliko bhūpaṁ bahu tuṣṭāva hrṣṭadhīḥ;  
uttasthāu ca samīpe 'sya sahasā sā varāṅganā.  
114 tato 'vadat sa rājendraṁ: gāuliko 'ham ihā 'gataḥ,  
kalāviçeṣaḥ kaçcit te samnīdhāu darçito mayā.  
ity ukte gāulikenā 'tha nṛpatiḥ samtutoṣa ca.  
117 tasminn avasare pāṇḍyarājeno 'pahrtaṁ dhanam  
vyajijnāpat \*kārako 'pi, vilikhya nṛpasamnīdhāu.  
aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām \*tulāḥ,  
120 pañcāçaṇ madanīralubdhamadhupaḥ krodhoddhatāḥ sindhuraḥ,  
açvānām triçatī, prapañcacaçturaṁ paṇyāṅganānām çatām,  
daṇḍe pāṇḍyanṛpeṇa dattam akhilaṁ tad gāulikāyā 'rpayat.  
123 etādṛçaṁ tavāu 'dāryam asti ced bhojabhūpate,  
siṁhāsanavaram cāi 'tad adhyāroḥā 'vilambitam.  
tām enām vikramādityakathām āudāryaçālīnīm  
126 kathayām āsa sā sālabbhañjikā bhojabhūbhujē.

## BRIEF RECENSION OF 30

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

- ekadā rājñah samīpa eko lāghavī samāyātaḥ: deva, mamāi 'ko 'vasaro deyaḥ.  
 3 rājñā tathe 'ty uktam. so 'py ātmā \*sādhana-māyām ānaya-mi 'ti niṣkrāntaḥ. tāvad  
 anyah ko'pi khaḍgacarmadharah striyā sahitaḥ kirtimannāmā rājñah samīpam āgatyā  
 nijakulānurūpaṁ namaskṛtyo 'ktavān: deva vikrama, devadāityānām yuddham  
 6 prārabdham asti. devāis tvām ākārāyitum preṣito 'smi. tarhi devānām \*sāhāyāyā  
 yāsyāmi. tarhi tvām pavitro rājā; yāvad aham āyāmi tāvan mama strī tvayā  
 'tmasamīpe rakṣaṁīyā. aham cīghram āyāmi 'ty utplutya gaganam gataḥ. sarva-  
 9 janāir nirgacchan dṛṣṭo 'dṛṣṭo jātaḥ. tato gagane hāhākārāḥ ṣṛūyante: ayam ayam  
 grhīṣva grhīṣva jahi jahi. tāvat kṣaṇād ekāt prahārajararo deha ekaḥ sabhāpuraḥ  
 patitaḥ. tāvat tayā striyā bhaṇitam: deva, mama bhartā devakārye mṛtaḥ. aham  
 12 tam anu vahnipraveṇam karomi. iti maraṇam racitavati. tato rājñā puṇyam kṛitam;  
 tayā 'gnipraveṇaḥ kṛtaḥ. sarve vismayam kurvanti. tāvad ratnakhacitābharāṇo  
 divyāmbara-paridhāno 'bhetya ko'pi pumān rājānam namaskṛtya proktavān: deva,  
 15 devadāityayuddham jātam; devāir jitam. vastrabhūṣaṇāni dattvā 'ham preṣitaḥ.  
 tvatprasādena vijayijāto 'smi; mama bhāryā deya, svasthānam gamiṣyāmi. tāvad  
 rājā tūṣṇīm babhūva. rājño 'ktam: tvām raṇe jarjaribhūtaḥ patito 'bhūh; tvadbhār-  
 18 yayā 'gnipraveṇaḥ kṛtaḥ. tāvat tena hāsyam kṛtam: rājan, tvām caturaḥ; kim  
 idṛṇam vadasi? bhartari jīvaty agnipraveṇam katham karoti? parivāreṇo 'ktam:  
 vīra, idam idṛṇam eva jātam. tataḥ cintāgrastaṁ rājānam dṛṣṭvā lāghavī namaskṛta-  
 21 vān, strī samāyātā: deva, mayā tava lāghavam darṣitam. atha saṁtūṣṭena rājñā  
 tasmāi pradānam dattam:

aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām tulāḥ,

pañcāṇa madhugandhalubdhamadhupāḥ krodhoddhuraḥ sindhuraḥ,

aṇvānām triṇatam, prapañcacaturam vārāṅganānām ṇatam,

daṇḍe paṇḍunṛpeṇa dhāukitam idam vāitālikasyā 'rpitam. 1

putrikayo 'ktam: rājann idṛṇam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti triṇṇattamā kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 30

- punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvat triṇṇattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upaviṇati,  
 3 yasya vikramādityasadṛṇam āudāryam bhavati. kīdṛṇam tad āudāryam iti rājñā  
 pṛṣṭa putrikā prāha: rājan,

avantipurīyam ṣṛivikramanṛpaḥ sāmrajyam karoti. anyadā pratihāraniveditaḥ

- 6 ko'pi vāitāliko brahmāyur iti cābdam uccārya rājānam prāha: deva, kimapi kalā-  
 kāuṇalam apūrvam darṇayāmi, yadi devaḥ svām rājadhānīm sthitaḥ sāvadhānibhūya  
 paṇyati. tato rājā sevāsamayasa-māyātasāmantasahitaḥ sabhām abhajat. kim ayam  
 9 apūrvam kalākāuṇalam darṇayiṣyati 'ti vismayasmerapariṣajjanāir vikṣyamāṇo  
 vāitāliko yāvat puro 'bhavat, tāvat ko'pi pumān ekasmin kare karavālam kṛtvā  
 dvitīye rūpasāubhāgyabharabhāsurām surāṅganāsamanām aṅganām savismayam  
 12 sabhājanāir vikṣyamāṇo rājānam praṇamya prāha: rājan, asāre saṁsāre sāradvayam  
 aham manye; ṣṛiḥ strī ca. ke'pi sarasvatīm manyante, param sā me manasi na  
 pratibhāti, yataḥ:

- sohei suhāvei uvabhuñjanto lavo vi lacchie;  
 esā sarassai puṇa asamaggā kaṃ na vinaḍei. 1  
 ato rājañ chriḥ stri ca na kasyāpi kare karaṇiṇyā, na ca kasyāpi viḡvāso vidheyaḥ. yataḥ:  
 itthiṇa jāṇa cittaṃ na calaī kaīyā vi nīyalacchie,  
 purisesu tāṇa rehā \*chijjai bhuvaṇe vi dhīrāṇa. 2  
 ataḥ parastrīparāṇmukha tvaṃ prārthyase; ḡṇu madvacanam. aham indrasya  
 sevako 'tra vasāmi. yadā kimapi kāryam syāt, tadā svarge yāmi. tad adya devadā-  
 3 navayoḥ parasparam raṇakaraṇam prārabdham asti; tenā 'ham api tatra yāsyāmi.  
 iyaṃ tu mama patnī tvayā yatnena paropakāraavidhinā rakṣaṇiṇyā yāvad aham āga-  
 chāmi 'ti kathayitvā sarveṣāṃ paḡyātāṃ sa gaganam agāt. vāitālikas tu tathāi 'vā  
 6 'gre 'sti. kṣaṇāntare 'ntarikṣe yodhaspardhādhanayaḥ ḡrūyante. tataḥ kṣaṇāntare  
 tasya chinnaḥ karaḥ papāta; punar dvitīyakṣaṇe caraṇas tataḥ ḡiraḥ ḡarīraṃ ca.  
 dṛṣṭvā tatpatnī prāha: rājañs tvaṃ me bhrātā 'si, tarhi tathā kuru yathā 'ham agnāu  
 9 viḡāmi. tato rājñā nivāritā 'pi sā sāḡcaryāṃ sarvajanasamakṣāṃ svapatiḡarīrakhaṇ-  
 ḡāiḥ sahā 'gnāu viveḡa. rājā tu tacchokasaṃkulo yāvat samāyāti, tāvat sa pumān  
 samāyātāḥ prāha: rājan, tava prasādena mayā svarge kṛtaṃ svāmikāryam; jitaṃ  
 12 devāiḥ; tad aham indreṇa bahu mānitaḥ punaḥ preṣitaḥ. tat prasādaṃ kuru, dehi  
 me patnīm. tato rājā lokaḡ ca vismayaviṣādavivaḡo 'bhūt. teno 'ktam: rājan,  
 mama patnī tavā 'ntaḥpure 'sti; kathaya yathā 'naḡāmi. rājño 'ktam: āṇaya. so  
 15 'ntaḥpurāt svastriyam āṇiya puraḥsthitaḥ; rājā tv adhovadano 'bhūt. tato vāitā-  
 likaḥ prāha: rājan, mā viṣādaṃ kuru; mame 'ndrajālam etan na satyam iti. tato  
 rājñā tuṣṭena tasmin samaye paṇḡyadeḡāgataṃ prābhṛtaṃ pradhānena nivedyamā-  
 18 naṃ tasmāi dāpitam. tatpramāṇam idam:  
 aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānāṃ tulāḥ,  
 pañcāḡan madagandhalubdhamadhupāḥ krodhoddhurāḥ sindhurāḥ,  
 lāvaṇyopacayaprapaṇcitadṛḡāṃ vārāṇganānāṃ ḡatāṃ,  
 daṇḡe paṇḡyanṛpeṇa ḡhāukitam idaṃ vāitālikasyā 'rpitam. 3  
 ato rājann idṛḡam āudāryāṃ yadi tvayī syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvaṃ upaviḡa.

*iti siṃhāsanaadvātriṅcakāyāṃ triṅcatkathā*

### 31. Story of the Thirty-first Statuette

#### Vikrama and the vampire (vetāla)

##### SOUTHERN RECENSION OF 31

- punar api rājā yāvat siṃhāsana upaviḡati, tāvad anyā puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, asmin siṃhāsana upaveṣṭuṃ sa eva kṣamaḥ, yasya  
 3 vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. rājño 'ktam: bhoḥ put-  
 talike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ḡrūyatāṃ rājan.  
 vikramārke rājyaṃ kurvaty ekadā kaḡcid digambaraḥ samāḡatya:  
 ḡṛipatir bhagavān puṣyād bhaktānāṃ vaḥ samihitam,  
 yadbhaktiḥ ḡulkatāṃ eti muktikanyākaragrahe. 1  
 dhyānavyājam upetya cintayasi kām, unmīlya cakṣuḥ kṣaṇam?  
 paḡyā 'naḡgaḡarāturaṃ janam imaṃ trātā 'pi no rakṣasi!



mithyā kāruniko 'si; nirghṛṇataras tvattaḥ kuto 'nyaḥ pumān?  
 sersyaṁ māravadhūbhir ity abhihito devo jinaḥ pātu vaḥ. 2  
 ity āciṣaṁ uktvā rājño haste phalam ekam adāt. tata upaviṣṭo  
 bhaṇati: bho rājan, ahaṁ mārگاciṣamāse kṛṣṇacaturdaḥdivase  
 3 mahācmaçāne havanam kariṣyāmi. tarhi bhavān paropakārī mahā-  
 sattvādhikah; tatra mama tvayo 'ttarasādhakena bhavitavyam.  
 rājño 'ktam: mayā kim kartavyam? digambareṇo 'ktam: tasya  
 6 cmaçānasya nā 'tidūre çamīpādapo 'sti. tatra kaçcid vetālas tiṣṭhati.  
 so 'pi tvayā māunenā 'netavyaḥ. rājñā tathā kariṣyāmi 'ti pratijñā  
 dattā. kṣapaṇakah kṛṣṇacaturdaḥdivase mahācmaçāne homasādhā-  
 9 nadravyāni ghṛtvā sthitaḥ. rājā 'pi mahāniçithe cmaçānam gataḥ.  
 tena darçitaḥ çamīvrkṣamārgaḥ; tena mārgeṇa çamīvrkṣam prāpya  
 vetālam skandhe ghṛtvā yāvaca cmaçānamārga āgacchati, tāvad  
 12 vetāleno 'ktam: bho rājan, mārگاçramāpanayanārtham kāpi kathā  
 kathyatām. rājā māunabhaṇgabhayāt tūṣṇīm sthitaḥ. punar vetā-  
 leno 'ktam: bho rājan, tvaṁ kathām na kathayasi, māunabhaṇga-  
 15 bhayāt; tarhy ahaṁ kathām kathayāmi; kathāvasāne mama praçnot-  
 taram jñātvā 'pi māunabhaṇgabhayān na kathayiṣyasi cet, tava  
 çiraḥ sahasradhā bhagnam bhaviṣyati 'ti bhaṇitvā kathām kathayati:  
 18 bho rājan, çrūyatām.

*Embozt story: The prince who insulted a brahman*

himavato dakṣiṇapārçve vindhyavati nāma nagari. tatra suvicāro  
 nāma rājā prativasati. tasya putro jayasenah. sa ekadā 'kheṭanār-  
 21 tham vanam gataḥ. vane kariṇam ekam dṛṣtvā tadanugato mahā-  
 vanam praviṣṭaḥ. yathā kathamcin nagaramārgam gata āsīt, tata  
 ekākī yāvad āgacchati, tāvad vanamadhyā ekā nadī dṛṣṭā. tatra  
 24 nadītaḥ kaçcid brāhmaṇo 'nuṣṭhānam karoti. rāja-putras tatsamīpam  
 gatvā 'vadat: bho brāhmaṇa, yāvad ahaṁ jalapānam vidhāsyāmi,  
 tāvad amum açvam ghṛhṇa. brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ kim tava  
 27 preṣyo 'çvam dhārayiṣyāmi? tatas tena kaçayā tāditaḥ. brāhmaṇo  
 rudan rājasamīpam āgatyā nivedayām āsa. rājā 'pi krodhārūṇa-  
 locanaḥ san putram svadeçān nirghāṭayām āsa. tasminn avasare  
 30 mantriṇā bhaṇitam: he deva, rājyabhārodvahanayogyaḥ kumāraḥ  
 kim iti deçān nirghāṭyate? etad ucitam na bhavati. rājño 'ktam:  
 bho mantrin, etad ucitam; yad brāhmaṇaçarīre kaçāpātanam kṛtam,  
 33 tasmād ayaṁ samicīno na bhavati. buddhimatā brāhmaṇadveṣo na  
 kartavyaḥ. uktam ca:

na viṣam bhakṣayet prājño, na krīdet pannagāḥ saha,  
 na nindyād yogivṛndāni, brahmadveṣam na kārayet. 3

bho mantrin, kiṁ tvayā purāṇāni na śrutāni ? purā brāhmaṇasya  
cāpād iṣvarasya liṅgapāto jātaḥ. tathā ca:

atyunnatapadaṁ prāptaḥ pūjyān nāi 'vā 'vamānayet;  
nahuṣaḥ cakratāṁ prāptaḥ cyuto 'gastyāvamānanāt. 4

atas te brāhmaṇāḥ sarve pūjanīyā eva. uktāṁ ca:

dvijāḥ ca nā 'vamantavyās, trāilokyāiṣvāryapūjitāḥ;  
devavat pūjanīyās te dānamānārcanādibhiḥ. 5 tathā ca:  
yāiḥ kṛtaḥ sarvabhakṣyo 'gnir, apeyaḥ sa mahodadhiḥ,  
kṣayāiḥ cā 'dhyāsitaḥ candraḥ, ko na naçyet prakopanāt ? 6

kiṁ ca:

yaddhastena sadā 'çnanti havyāni tridivāukasaḥ,  
kavyāni cāi 'va pitarāḥ, kiṁ bhūtam adhikaṁ tataḥ ? 7

tathā ca:

ye pūjitāḥ surāiḥ sarvair manuṣyāiḥ cāi 'va bhārata,  
tapovratadharā ye ca, kas tāñ jagati nā 'rcayet ? 8  
pūrvam pītaḥ samudro yāir, vindhyādriḥ ca nivāritaḥ,  
yāiḥ cā 'pi devataḥ sṛṣṭāḥ, kiṁ bhūtam adhikaṁ tataḥ ? 9

tathā ca:

ya eva devam anvicched ārādhayitum avyayam,  
sarvopāyāiḥ prayatnena samtoṣayatu vāi dvijān. 10

tathā ca dvārāvatyām svayam kṛṣṇenā 'py uktam:

ghnantāṁ çapantāṁ paruṣāṁ vadantāṁ  
yo brāhmaṇam nā 'rcayate yathā 'ham,  
sa pāpakṛd brahmadavāgnimadhye

vadhyaḥ ca daṇḍyaḥ ca na cā 'smadiyaḥ. 11 kiṁ ca:

yaḥ ca mām parayā bhaktyā hy ārādhayitum icchati,  
tena viprāḥ sadā pūjyā; evam tuṣṭo bhavāmy aham. 12

bho mantrin, yena hastena brāhmaṇas tāḍitaḥ, tasya hastasya chedaḥ  
kārya iti yāvat tasya hastam chedayati, tāvad eva sa brāhmaṇaḥ  
3 samāgatya bhaṇati: bho rājan, tava sutenā 'jñānavaçāt tathā kṛtam;  
adyaprabhṛty evamvidham anucitam na kariṣyati. mama kāraṇād  
asāu kumāro rakṣaṇīyaḥ. aham prasanno jāto 'smi. tasya vacanam  
6 çrutvā rājā svaputraṁ visasarja. brāhmaṇo 'pi nijasthānam agāt.

*End of embost story: The prince who insulted a brahman*

iti kathāṁ kathayitvā vetālo vadati: bho rājan, anayor madhye  
guṇādhikaḥ kaḥ ? rājñā vikramaṇa bhaṇitam: rājā guṇādhikaḥ. tac  
9 çhrutvā māunabhaṅgo jāta iti vetālaḥ çamītarum jagāma. rājā 'pi  
punas tatra gatvā tam skandhe samāropya yāvad āgacchati, tāvat  
punar api kathāṁ kathayati. evam kathānām pañcaviṅçatīḥ kathitā

12 vetālena. tato vetālaḥ sūkṣmabuddhikalāvāidagdhyaḥkṛpāsattvāu-  
 dāryādiguṇān nirīkṣya prasanno jātaḥ. tato vetālena vikramādityo  
 bhaṇitaḥ: bho rājan, ayaṁ digambaras tvāṁ nihantūṁ prayatnam  
 15 karoti. rājño 'ktam: katham? iti. vetāleno 'ktam: yadā tvāṁ mām  
 tatra nayiṣyasi, tadā sa evaṁ bhaṇiṣyati: bho rājan, tvam atīvaḥrānto  
 'si. idānīm agnikuṇḍaṁ pradakṣiṇīkṛtya daṇḍavat praṇamya nija-  
 18 sthānam gacche 'ti. yadā tvāṁ praṇāmaṁ kurvan namro 'si, tadā sa  
 digambaraḥ khaḍgena tvāṁ nihaṇiṣyati, tatas tava māṁsena havanam  
 kariṣyati. tatra home mām brāhmaṇaṁ kariṣyati; evaṁ kriyamāṇe  
 21 tasyā 'nimādyasiddhaya bhaviṣyanti. vikrameṇo 'ktam: mayā  
 kim kriyate? vetāleno 'ktam: tvam evaṁ kuru. yadā digambaras  
 tvāṁ namaskṛtya gacche 'ti vadiṣyati, tvayāi 'tad eva vaktavyam:  
 24 ahaṁ sārvaabhāumaḥ; sarve 'pi rājāno mamāi 'va praṇāmaṁ kurvanti,  
 mayā kadāpi praṇāmo na kṛtaḥ. ato 'haṁ praṇāmaṁ kartūṁ na  
 jānāmi. tvāṁ prathamam praṇāmaṁ kṛtvā darṣaya; taṁ drṣṭvā  
 27 paṇḍād ahaṁ kariṣyāmi 'ti. tataḥ sa yadā praṇāmaṁ kartūṁ namro  
 bhaviṣyati, tadā tvāṁ tasya ḥiraṇyā chindhi. ahaṁ tava havanam  
 kariṣyāmi; tavā 'ṣṭāu siddhaya bhaviṣyanti 'ti vetālena nivedite rājā  
 30 vikramas tathāi 'vā 'kāṣīt. tato vetālena svayaṁ brahmabhūtena  
 havanam kāritam; tasya digambarasya ḥirasā pūrṇāhutiḥ kṛtā.  
 rājño 'ṣṭāu mahāsiddhayaḥ prāptāḥ. tato vetāleno 'ktam: bho rājan,  
 33 tavā 'haṁ prasanno 'smi, varam vṛṇiṣva. rājño 'ktam: yadi tvāṁ  
 mama prasanno 'si, tarhy amuṁ digambaraṁ samuddhara; yadā  
 'haṁ tvāṁ smarīṣyāmi, tadā tvayā 'gantavyam. sa tatthe 'ti pratijñāya  
 36 yoginam uddhṛtya nijasthānaṁ gataḥ. rājā vikramo 'pi tasmāi  
 digambarāya tā aṣṭamahāsiddhīr dattvā svanagaraṁ viveṇa.

imām kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 39 tvayy evaṁ āudāryasāhasādayo guṇā vidyante cet, tarhy asmin  
 siṁhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsīt.

*ūy ekatrinṅopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 31

bhojaḥ siṁhāsanaṁ varam bhūyo 'py āroḍhum unmaṇaḥ  
 ekatrinṅattamīm putrīm ekachattitabhūr agāt:  
 3 vidyate tava bhojendra vikramārkaṣya sāhasam  
 yadi, siṁhāsanaṁ roche rocaye 'ty āha putrikā.  
 putrikāṁ punar aprākṣīt puṇyaḥloko mahīpatiḥ:  
 6 vada mahyaṁ varārohe sāhasam tasya kidṛṣam?  
 sahasā sāhasāṅkaṣya sā kathā kathayate mayā;  
 ṛṇu rājendra rājanyaḥkharā. nyastaḥāsane  
 9 parākramaṇidhāu tasmin pākāḥāsanaṁ tejasi

- pālayaty avanīpāle payonidhipariṣkṛtām,  
 bhasmoddhūlitasarvāṅgaḥ pādasanmaṇipādukaḥ  
 12 sarvavidyānidhiḥ sāksāt sarveṣvara ivā 'paraḥ  
 kaṣcid digambaro yogi kadācit taṁ sabhāntare,  
 dadarṣa ca tadā tasya \*bhāle bhasmatripuṇḍrakam.  
 15 sa rājā taṁ taporāciṁ samālokyā savismaṇyaḥ  
 ṣucikābhiḥ saparyābhir upācarad udāradhiḥ.  
 sa dantakuṭmaladyotakundapūṣpāiḥ samantataḥ  
 18 alamkurvaṁs tad āsthānam avocad avanīpatim:  
 sarvadeḍaganteṣu sarvadvīpāntareṣv api  
 vihrtyāi 'va mahārāja vidyā kācana sādhitā.  
 21 tayā homaṁ cikīrṣāmi mahāniçi vanāntare;  
 sādhaḥ ced bhavān ekaḥ, sa punaḥ saphalo bhavet.  
 tathe 'ti vikramādityaḥ pratiṣṭrūtya tapasvine.  
 24 gate tasmin mahārātrāu vanasthaṁ tam upāsadat.  
 mayā 'tra kiṁ vidhātavyam ? ājñāpaya mahāmate.  
 vetālānayanād anyad vidhātavyam na vidyate;  
 27 tādṛṣaṁ sāhasaṁ kartuṁ śakyate vikramārka te;  
 sabasā 'niya vetālaṁ samāhitamanāḥ ṣuciḥ,  
 saphalīkuru me homaṁ sāhasāṅka mahīpate.  
 30 iti tasya vacaḥ ṣrutvā matiçālī mahāmatih  
 ānetukāmo vetālam atisāhasaṣāuryabhūḥ,  
 sūcibhedyāndhakārāyāṁ svayam khaḍgasahāyavān  
 33 niçithinyāṁ nirātāṅko niragād dakṣiṇāṁ diçam.  
 tarakṣukulasaṁkīrṇaṁ, madakṣubhitavāraṇam,  
 acakṣurviṣayoddeçam, atikṣudhitarākṣasam,  
 36 çarāruçarabhavyālasīṇhasaṁghātasamkūlam,  
 kapitthapanasavyagrakaṣakrīḍāsahadrumam,  
 varāhamahiṣavyūhavihāragahanāntaram,  
 39 \*gahanaṁ \*gahanasyā 'pi, bhīṣaṇasyā 'pi bhīṣaṇam,  
 mohanaṁ mohanasyā 'pi, \*mr̥tyuṁ mr̥tyor api dhruvam,  
 avarṇaniyam atyugram avāṇmanasagocaram,  
 42 araṇyaṁ prāpya duṣprāpam ahimāṅçukarāir api,  
 vetālotthāpinīm vidyāṁ sasmāra smarasaṁnibhaḥ.  
 vetālaḥ \*çiṇçapāskandhāt tasya skandhagato 'bravīt:  
 45 kathāṁ çṛṇuṣva rājendra kālakṣepakarīṁ imāṁ;  
 pathi paryāyapātheyaṁ yatheṣṭālāpa eva hi.

*Embozt story: The prince who insulted a brahman*

- asti diçy atra pūrvāyāṁ apare 'vā 'marāvati,  
 48 viçrāntā nāma vikhyātā purī bhūtigariyāsī;  
 yatsūdheṣu \*ratiçrāntāḥ kāntā mandākinījuṣaḥ  
 pramodayanti kādambāḥ \*pakṣavyajanamārutāiḥ —  
 51 prāsādagatavārastrīpratīkaiḥ pratibimbītaiḥ  
 saçāivālābjaçapharacakravākā viyannadī;  
 yatrā 'ndhakārītāsv ahni valabhīmaṇiraçmibhiḥ  
 54 vīthiṣū 'dvijate gantum saṁketam abhisārikā.

- puri tasyām prabhāveṇa puruhūta ivā 'paraḥ  
vicārapara ity ākhyāvikhyātaḥ pṛthivīpatiḥ;
- 57 yena rājanvati pṛthivī, yena dhāmavati kṣamā,  
yātayāmikṛtā yena yayātinṛpatiprathā.  
tasya sarvaṁsahām nityam cāsataḥ sakalām imām
- 60 jayasena iti khyātaḥ putro 'bhūj jayaçālinah.  
sa prāpya yāuvanonmeṣam sarvāvinayakāraṇam,  
vyasanānām abhūt pātram vivekaraḥitaḥ sadā,
- 63 hīnsāparo mṛgādīnām māṁsāsaktaçarāsanaḥ.  
sa kadācid vanam prāpa sadā çvāpadasaṁkulam,  
tatra vidrutasāraṅgaraṇhaḥsaṁhṛtamānasaḥ,
- 66 turamgajaṅghāvegena dūramārgam alaṅghayat.  
sāraṅge cakṣuṣo mārgam samullaṅghya gate tadā,  
niṣphalārambhasaṁksobho nyavartata nṛpātmajaḥ.
- 69 dūyamāno durācāraḥ kṣutpipāsātipīḍitaḥ,  
gacchan vanād dadarçā 'gre gaṅgām iva mahānadīm.  
tatra kaṁcid dvijanmānam kṛtamādhyāhnikakriyam
- 72 dṛṣṭvā kumāraḥ kumatir darpād evam avocata:  
turamgamas tvayā vipra tvarayā gṛhyatām ayam,  
idānim eva pānīyam nīpiyā 'gamyate mayā.
- 75 tenāi 'vam ukto bhūdevaḥ pratyuvāca ruṣānvitah:  
aham açvaṁ \*grahītum te bhrtyaḥ kiṁ nṛpanandana ?  
kim ajñānāt kim āiçvaryāt kim madāt kim u yāuvanāt,
- 78 kim u rājasakāumāravikārād ity udāhṛtam ?  
iti bruvantaṁ bhūdevam atikruddho nṛpātmajaḥ  
kaçayā tādayām āsa kāumāramadamohitaḥ.
- 81 kaçābhighātavyasana kaluṣṭbhavadāçayaḥ,  
gatvā rājagṛhadvāram cukroça dvijapuṅgavaḥ.  
dharmasthānagato rājā taṁ samāhūya bhūsuram
- 84 çuçṛava sarvaṁ vṛtāntaṁ svasutasya sudurmateḥ.  
tataḥ kumāraduççestādūyamānam dvijottamam  
saparyābhir anekābhīḥ çāntamanyuṁ vyadhata saḥ.
- 87 kumāram abravīd rājā kopāruṇitalocanaḥ:  
dūṣitaṁ me yaçaḥ çlāghyaṁ dvijadrohaḥkṛtā tvayā.  
tvatkathā 'pi durācāra duriṭāya mahīyase;
- 90 tad alaṁ, tava nāmā 'pi çravasah çalyam adya me.  
duruktibhir anekābhīḥ dūṣayann evam ātmajam,  
ādikṣad ājñāniṣṇātam amātyaṁ kṛtyavedīnam:
- 93 niṣkāsaye 'ty amuṁ rāṣṭrān nirmīta dvijapīdanam;  
nidarçanaṁ bravīmy atra nirvikalpaṁ, çṛṇuṣva tat.  
gāthe 'yaṁ prathitā loke kṣṇadharmajayoḥ purā
- 96 saṁvāde sakalācāradharmadānapraçaṁsane:  
gataçṛīḥ gaṇakān dveṣṭi, gatāyuç ca cikitsakān,  
gataçṛiç ca gatāyuç ca brāhmaṇān dveṣṭi bhārata.
- 99 na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na kṛīdet pannagāliḥ saha,  
na nindyam annam açnīyād, brahmadveṣaṁ na kārayet.  
purā brāhmaṇakopena liṅgapāto maheçituḥ,

- 102 kulakṣayo yadūnām ca, sāgarasyā 'pi ṣoṣaṇam;  
tathā parikṣitaḥ prāptaḥ prathito bhuvanatraye,  
tasmād dvijātiṣu droho na kartavyaḥ kadācana.
- 105 kumāra iti dākṣiṇyaṁ kṛtaṁ cet, kulanāṇanam  
bhaviṣyati, na saṁdehas; tad asmin nā 'sti me sprhā.  
asty evamādi bahudhā saṁvādavacanāṁ bhuvi;
- 108 niḥsaṁṣayam amuṁ rājyān niṣkāsayitum arhasi.  
nrpeṇāi 'vaṁ samādiṣṭo nitimārgānuvartinā  
saprācraṇyaṁ tato mantri samutthāya vyajijñapat:
- 111 eka eva kumāro 'yaṁ lokapāla samasyate;  
svāmin kathāṁ vā niṣkāsyas tvadrājyāikadhuraṁdharah ?  
dvijaçreṣṭho 'pi saṁtuṣṭaḥ sutarāṁ soḍhāvān abhūt;
- 114 svāmiṁs tvayā 'pi soḍhavyo manyur eko maṇiṣiṇā.  
ity amātyena vijñaptaḥ kṛtyavit punar abravīt:  
tarhi tasya karachedaḥ kriyatām iti kevalam.
- 117 tasminn ādiṣṭavaty evaṁ sacivaṁ dharanīpātāu,  
sa jagāda dharādevas, tadudyogaṁ nivārayan:  
kulatantāu kumāre 'smin kṛtvā snehaṁ yathāpuram,
- 120 mānayāi 'naṁ mahābhāga, mayi te bhaktir asti cet.  
vāimanasyaṁ viḥayā 'smin vidadhāsi na cet priyam,  
ātmahatyā mayā rājan kriyate, nā 'tra saṁṣayaḥ.
- 123 iti tenāi 'va vipreṇa rakṣitaḥ kṣitipātmaḥ.

*End of embozt story: The prince who insulted a brahman*

- kathām enām sa vetālaḥ kathayann eva prṣṭavān:  
dharādevadharāpatyoḥ ḍāghyaḥ ko vā ? vada prabho.
- 126 vikramārko 'vadad: rājā ḍāghya eve 'ti me matiḥ.  
tasya tad vacanaṁ ḥrutvā vetālo 'pi yayāu punaḥ.  
punar apy ānayām āsa vikramārko mahīpatiḥ,
- 129 bhūyo 'py ekām kathām uktvā punar eva yayāu vanam.  
sa pañcaviṁṣativārān evaṁ ānītavān ayam;  
tatsāhasena vetālaḥ saṁtoṣaṁ samupeyivān,
- 132 prādād aṣṭamahāsiddhiḥ parākramavivasvate.  
vikramārkamahībhartur vīryasāhasaḥcālinaḥ  
kathe 'yam iti bhojāya kathayām āsa putrikā.

*ity ekatrīṁṣatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 31

\*punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

- rājā rājyaṁ kurvann ekadā yogine tuṣṭaḥ: bhagavan, yad iṣṭam, tad yācyatām.
- 3 teno 'ktam: ahaṁ havanaṁ karomi; tatra tvayo 'ttarasādhakena bhāvyaṁ. tato  
yoginā rājā \*tūṣṇīmdbhūya vetālānayanāya prēṣitaḥ. tato vetālo rājānaṁ bhāṣayitum  
upāyaṁ karoti. rājā yadā vadati, tadā vetālaḥ punar api yāti. evaṁ pañcaviṁṣati-  
6 vārān kṛtvā gatāgataṁ kurvann api viṣādaṁ na yāti. tad dṛṣṭvā vetālaḥ prasanno

224 32. *Story of the Thirty-second Statuette* — SR, BR

jātaḥ; rājñe 'ṣṭamahāsiddhaya dattāḥ. ākārīto mama samīpam āgacche 'ti varo yācitāḥ.

9 putrikayo 'ktam: rājann idr̥cam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekatrin̄ṣattamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Haunted house." See below, p. 239.

### 32. Story of the Thirty-second Statuette

#### Vikrama's power and magnanimity

SOUTHERN RECENSION OF 32

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭum sa vikramārka eva  
 3 kṣamo nā 'nyaḥ. tasya vikramasya sadṛṣo rājā bhūmaṇḍale nā 'sti;  
 yaḥ kāṣṭhamayakhadgena pṛthvimadhyavartī sakalapratyarthipṛthvi-  
 patīn vijityāi 'kachattreṇa rājyaṁ kṛtavān; yas tv anyeṣāṁ ṣakam  
 6 nirākṛtyā 'tmanaḥ ṣakam prāvartayat, ṣako nāma. mahīmaṇḍale  
 yāvanto rājānaḥ santi teṣāṁ sarveṣāṁ vaçyakaraṇaṁ samastadurjana-  
 nirākaraṇaṁ samastayācakaḷokānāṁ dāridryaharaṇaṁ durbhikṣa-  
 9 duḥkhādīnāṁ niraṣanaṁ tat sarvaṁ vikrameṇa kārītam. ato vikra-  
 mārkaṣadṛṣo rājā nā 'sti.

evaṁ sattvasāhasadhāiryāudāryādayo guṇās tvayi vidyante yadi,  
 12 tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsit.

*iti dvātrin̄ṣopākhyānam*

THE METRICAL RECENSION has here "Bhaṭṭi as minister." See below, p. 229.

BRIEF RECENSION OF 32

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākaṇṇaya.

vikramādityasye 'dṛcam sattvam. paropakārārthaṁ deham api na rakṣati. khad-  
 3 gaḇalena pṛthvi bhuktā. ṣāuryaṁ kiṁ varṇyate? āudāryaṁ yudhiṣṭhiraṣye 'va.  
 ṣakaḥ sarvatra kṛtaḥ. sarvā pṛthvy anārtā kṛtā. dāinyadāridrayor deçāntaraṁ  
 dattam.

6 rājann idr̥cam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvātrin̄ṣattamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Poverty-statue." See below, p. 240.

## [33.] Conclusion

Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast from the curse

SOUTHERN RECENSION OF 33

punar api puttalikā bhojarājam avadat: bho bhojarāja, vikramā-  
 dityo rājā tathāvidhaḥ. tvam api sāmānyo na bhavasi. yuvāṃ dvāv  
 3 api naranārāyaṇāvatarādhārīṇāu. tvattaḥ paro 'tipavitracaritraḥ  
 sakalakalāpravīṇa āudāryādiguṇaviṣiṣṭo rājā 'smin vartamānasamayē  
 nā 'sti. tava prasādād asmākaṃ dvātriṅcatputtalikānāṃ pāpapa-  
 6 rihāro jātaḥ; çāpād vimuktir api jātā. bhojeno 'ktam: katham vaḥ  
 çāpo jātaḥ? tanmūlavṛttāntaṃ kathayate 'ty ukte puttalikā katha-  
 yati: rājan, çrūyatām. vayaṃ dvātriṅcatsurāṅganāḥ pārvatyaḥ  
 9 sakhyas tasyāḥ paramapremāspadībhūtāḥ. asmākaṃ pratyekam  
 nāmadheyāni çrūyantām; sukeçī 1, prabhāvatī 2, suprabhā 3, indra-  
 senā 4, anaṅgayā 5, indumatī 6, kuraṅganayanā 7, lāvaṇyavatī 8,  
 12 kāmākārikā 9, candrikā 10, vidyādhārī 11, prabodhavatī 12, nirupamā  
 13, harimadhyā 14, madanasundarī 15, vilāsarasikā 16, manmatha-  
 jivīnī 17, ratililā 18, madanavatī 19, citrarekhā 20, suratagahvarā 21,  
 15 priyadarçanā 22, kāmōnmādinī 23, candrarekhā 24, haṇsaprabodhā 25,  
 kāmāçaronmādinī 26, sukhāsāgarā 27, madanamohinī 28, candramukhī  
 29, lāvaṇyalaharī 30, marālagamanā 31, jaganmohinī 32. etā vayaṃ  
 18 anarghasiṅhāsana upaviṣṭāḥ; parameçvarāḥ premṇā vilāsenā 'smāsu  
 dṛṣṭīm nyaveçayat. taṃ dṛṣṭvā pārvatī devī sakopam asmān açapat:  
 bhavatyō nirjīvāḥ puttalikā bhūtvē 'ndrasiṅhāsane lagantu. tato  
 21 'smābhiḥ pranipatya çāpāvasānaṃ yācitam. sā devī kṛpārasārdra-  
 cittā satī samavadat: yadā vikramādityena tat siṅhāsanaṃ bhūmāu  
 nītaṃ bhaviṣyati, tasmin siṅhāsane bahūni varṣāni rājyaṃ kṛtvā  
 24 tasmin mrte sati kasmiṇçcit pavitrasthale tat siṅhāsanaṃ nikṣiptam  
 bhaviṣyati; tataḥ paçcād bhojarājahastagataṃ bhaviṣyati. tanna-  
 garam nītvā pratiṣṭhāpyā 'roḍhum sa yatamāno bhavatiḥhiḥ saha  
 27 saṃvādaṃ kariṣyati, tadā vikramārkacaritaṃ bhojāya bhavatiḥbhir  
 nirūpyate ca, tadā çāpāvasānaṃ prāpyata iti. tarhi tava prasannāḥ  
 smaḥ; varam vṛṇīṣva. bhojarājo vadati: mama kiṃ nyūnam asti?  
 30 sakalam api vastujātaṃ vidyate. tathā 'pi paropakārārthaṃ kimapi  
 prārthyate. ye martyā vikramārkacaritaṃ çṛṇvanti kathayanti ca,  
 teṣāṃ prāuḍhatvapratāpakīrtidhāiryāudāryādikam vardhatām; etac  
 33 caritam ākalpam avichinnaṃ mahītale tiṣṭhatu; çrotṛṇāṃ bhūta-  
 pretapiçācaçakīnīḍakīnīmārīkṣasādibhyo bhayaṃ na syāt; teṣāṃ  
 sarpādibhyo bhayaṃ na syāt. puttalikābhir bhaṇitam: bho bhojarāja,



36 tvayā yad yatho 'cyate tat tathā 'stu. iti varam dattvā tāḥ sarvāḥ  
svanilayam gatāḥ. tato bhojarājas tasmin siṅhāsane vicitrahāṭakā-  
narghanavaratnakhacitaprāsāḍoparisthāpita tadupari maheçvaram  
39 nidhāya ṣoḍaḥopacārāir devam siṅhāsanam ca pūjayan varṇāçramāṇi  
ca svadharmena paripālayan mahīm çaçāsa.

iti parameçvarena kathitām kathām çrutvā pārvatī paramasamto-  
42 ṣam agamat.

*iti dvātriṅcatputtalikākhyānam sampūrṇam*

### METRICAL RECENSION OF 33

- tvam apy ananyasāmānyasāhasāudāryavikramah;  
tvādṛço nā 'sti bhūloke rājā rājanyaçekhara.  
3 tat tvam nārāyaṇāṅço 'si, trātum jagad upāgataḥ.  
tava prasādād asmākam çāpāmokṣo 'pi jāyate.  
tat katham putrike brūhi; samçayo me mahān abhūt.  
6 iti prṣṭā 'vadat putri: çṛṇu bhoja yathākramam.  
jāyā kandarpasenā ca suprabhā ca prabhāvatī,  
vidyādharī ce 'ndumatī harimadhyā çukapriyā,  
9 padmāvatī bodhavatī vijayā naramohinī,  
madhupriyā sukeçī ca caṇḍikā janamohinī,  
kāmadhvajā bhoganidhir mṛgākṣī suramohinī,  
12 ratipriyā candramukhī padmākṣī padmakarnikā,  
pikasvarā sukhakarī niḥsamā smarajīvinī,  
bhadrā lāvaṇyavatī eva kāmā malayavatī api:  
15 etāḥ sarvā vayam devyāḥ pārvatyāḥ paricārikāḥ,  
prasādaviṣayibhūtāḥ pramodabharitāçayāḥ.  
ekasmin samaye devam ratnasīṅhāsanasthitam  
18 dṛṣṭvā tasmiṅs tathā ramye bandhabbhāvā babhūvima.  
tam dṛṣṭvā pārvatī devī dṛṣṭvā 'smān dahatī 'va sā  
çaçāpa: yūyam nirjīvāḥ putrikā bhavata kṣitāu;  
21 astu vākpāṭavam samyag bhavatīnām manuṣyavat.  
iti çaptavatī devī prārthitā 'smābhir abravīt:  
caritam vikramārkasya yadā yuṣmābhir ūrjitam  
24 ucyate bhojarājāya, tadā vaḥ çāpamocanam.  
ataḥ siṅhāsanārohapratibandhas tavā 'hitaḥ  
asmābhiḥ, çāpamokṣāya tvaçkṛpāyattasiddhaye.  
27 varam vṛṇiṣva bhojendra, varadā vayam eva te.  
ity uktaḥ putrikāvṛndāir bhojarājo 'vadat punaḥ:  
putrikā vaḥ prasādēna sarvam āçāsyam asti me;  
30 yuṣmad-darçanato 'nyatra kim vā çreyo mayā 'rthyate ?  
tathā 'pi vikramārkasya bhavatibhir mame 'ritam  
caritam çṛṇvatām puṅsām santu sarvā vibhūtayaḥ.  
33 tatthe 'ti bhojabhūpālām puṇyaçlokaçikhāmanim

abhiṣṭutyā 'bhavan sarvāḥ prasannāḥ putrikā bhṛṣam.  
bhojo 'pi bhuvanaḥ śāghyaṁ śinhāsanaṁ upeyivān,  
36 ṣaṣṭa dharāṇiṁ eṇāṁ ṣaṁkarārādhanotsukah.

*iti vikramādityacarīe śinhāsana dvātriṅśatikāyāṁ dvātriṅśatikathā*

*iti dvātriṅśatsālabhañjikā samāptā*

### BRIEF RECENSION OF 33

evaṁ dvātriṅśadbhiḥ putrikābhiḥ pṛthak-pṛthak kathitam. rājan, vikramādityasya kim varṇyate? tvam api sāmānyo na bhavasi; tvam api devāṅṣaḥ. uktam ca: indrāt prabhutvaṁ, ivalanāt pratāpaṁ, krodham yamād, vāiṣṭavanāc ca vittam; sattvasthiti rāmajanārdanābhyām, ādāya rājñāḥ kriyate cariram. 1

tato nṛpaçariraṁ devāṅṣam. tava prasādena vayam ṣāpān muktāḥ \*smaḥ. tāvad rājñā bhojarājeno 'ktam: yūyam kāḥ, kena ṣāpitāḥ? tābhir uktam: rājan bhoja, 3 vayam pārvatyāḥ sarvāḥ sakhyāḥ. ekadā bhagavān andhakāntakaḥ ṣṛṅgārām kṛtvo 'paviṣṭaḥ. tam vayam manasā 'bhilaṣāmaḥ. tad bhavānyā pariñātam: nirjivāḥ putrikā bhavitāstha. iti vayam ṣāpitāḥ. punar anugṛhitāḥ: martyaloke 6 yuṣmākaṁ vāco bhaviṣyanti; vikramādityasya caritraṁ yadā bhojarājāgre vadiṣyatha, tadā ṣāpamokṣo bhaviṣyati. tarhi tava prasādena ṣāpamokṣaḥ saṁjātaḥ. saṁprati vayam tubhyaṁ prasannāḥ smaḥ; rājan, varam vṛṇu. rājñā bhojeno 'ktam: 9 mama kasminn api vastuṇy abhilāṣo nā 'sti. tataḥ putrikābhir uktam; yaḥ ko'pi manobuddhipūrvakam etat kathānakam ākarnayiṣyati, tasyai '\*ṣvaryaṣāuryapraūḍhi-pratāpalakṣmīputrapāutrakīrtivijayatādi bhaviṣyati. iti varam dattvā \*tūṣṇīm- 12 bhūtāḥ. \*bhojarājas tasmin śinhāsane gāurīṣvarāu pratiṣṭhāpya mahotsavam kṛtvā sukhena rājyaṁ cakāra.

*iti śinhāsana dvātriṅśatkathā samāptā*

### JAINISTIC RECENSION OF 33

iti candrakāntaratnamayadvātriṅśatputrikābhir dvātriṅśatkathābhiḥ ṣṛibhoja-rājasabhyāṁ ṣṛivikramādityaguṇotkīrtanam kṛtvā punaḥ calatkuṇḍalābharāṇa- 3 divyarūpadhāriṇyo dvātriṅśad devāṅganāḥ pratyakṣibhūya procuḥ: rājan, asmākaṁ tava prasādena ṣāpānugraho 'bhūt. tato rājñā pṛṣṭam: kā yūyam? kasyā 'yam ṣāpaḥ? katham anugrahaḥ? iti. tāḥ procuḥ: rājan, vayam dvātriṅśad devāṅganāḥ; 6 jayā 1. vijayā 2. jayanti 3. aparājitā 4. jayaghoṣā 5. mañjughoṣā 6. līlāvatī 7. jayavatī 8. jayasenā 9. madanasenā 10. madanamāñjarī 11. ṣṛṅgārakalikā 12. ratipriyā 13. naramohinī 14. bhoganidhiḥ 15. prabhāvatī 16. suprabhā 17. can- 9 dramukhī 18. anaṅgadhvajā 19. kuraṅganayanā 20. lāvaṇyavatī 21. sāubhāgya-māñjarī 22. candrikā 23. haṁsagamanā 24. vidyutprabhā 25. ānandaprabhā 26. candrakāntā 27. rūpakāntā 28. surapriyā 29. devānandā 30. padmāvatī 31. 12 padmini 32. itināmakaḥ ṣṛipurandarasyā 'ṅgaṣuṣṭakāḥ. anyadā nandanavane kamapi maharṣiṁ kṛcchraṁ malamalinagātraṁ ca dṛṣṭvā 'smābhiḥ pramādena hasitam. taj jñātvā kupitena ṣṛipurandareṇa ṣāpo dattaḥ, yathā: re duṣṭā durācārāḥ,

## 228 *Tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita*

- 15 yūyaṁ pāṣāṇakalpā niṣeṣṭā bhavate 'ti. taddivyaçaktyā vayaṁ tādṛçyo jātāḥ,  
çakreṇa ca svasinhāsane sthāpitāḥ. tatas tat sinhāsanam yadā tuṣṭena çakreṇa çri-  
vikramanṛpāya dattam, tade 'ti proktam: yadā manuṣyaloke bhojarājasabhāyāṁ  
18 çrivikramādityasya yathāsthitam guṇotkīrtanam kariṣyatha, tadā yuṣmākaṁ punar  
divyadehaṁ svargāgamanam ca bhaviṣyati, nā 'nyathā. ato rājann adyā 'smākaṁ  
tava prasādena çāpānugraho 'bhūt. tena tava tuṣṭā vayaṁ; yācasva varam kimapi.  
21 tato rājā prāha: nā 'haṁ yācñāṁ kurve, na ca me kenāpi prayojanam. tatas tāḥ  
prāhuḥ: çribhojarāja, yaḥ kaçcid etac çrivikramādityacaritram devāṅganāsaṁvāda-  
sundaram paṭhiṣyati çroṣyati vācayiṣyati samācariṣyati, tasya dhṛtiḥ kīrtir lakṣmīḥ  
24 sakalasāukhyāvāptir bhaviṣyati 'ti varam dattvā devāṅganāḥ svargam jagmuḥ.  
çribhojarājas tu jaladhimekhalāyām akhaṇḍaçāsanaç ciraṁ rarāja rājalakṣmīyā.

*iti sinhāsanadvātriṅçakā sampilpā*

## Tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita

*These are given on the following pages, 229–240. They are:*

Metrical Recension (MR 32): Bhāṭṭi becomes Vikrama's minister . . .	229
Jainistic Recension (JR V): Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla	233
Jainistic Recension (JR VII): Vikrama's conversion to Jainism . . . .	233
Jainistic Recension (JR IX): Brilliancy of Vikrama's court . . . . .	236
Jainistic Recension (JR 29): Vikrama and the sign-reader . . . . .	238
Jainistic Recension (JR 31): The haunted house . . . . .	239
Jainistic Recension (JR 32): The poverty-statue . . . . .	240

*As to their position in the manuscripts of MR and JR, see my Introduction, volume 26, Part II, and also the Table on page xii of this volume.*

*After the "Tales peculiar to single recensions" follows the*

Text of the story of Vikramāditya's birth . . . . .	241–244
---	---------

Story 32 (of mss.) of the Metrical Recension

Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister

- bhūyo 'pi bhojabhūpālāḥ puruhūtamahāsanam  
samārurukṣur, dvātriṅcīm samāyāt sālabbhañjikām.
- 3 asādhāraṇavāidagdhyaṁvijitāṣapūruṣā  
sahastatālam sahasā hasanti tam uvāca sā:  
aho mahārāja tava mahiyan sāhasagrahaḥ,
- 6 yad ārurukṣati bhavān āsanam tādr̥ṣaḥ prabhoḥ.  
sa kīdr̥ṣ vada kalyāṇi 'ty anuyuktā nṛpeṇa sā  
punar āha sphuraddantakāntikarpūrabhāsvarā:
- 9 ṛṇu rājan guṇodārām kathām tasya kalānidheḥ.  
prayāte prāptavāirāgye param bhartṛharāu svayam  
prāyadhānyadhanam rājyam viṣṛjya vipinam gate,
- 12 vikramādityabhūpālo viṣiṣṭaguṇabhūṣaṇaḥ  
saṁmataḥ sakalāmātyāis tadrājyam adhigamya saḥ,  
kīrtim pravartayan loka, dharmam nirmāya ṣaṣvatam,
- 15 ṣaṣāsa dharanīm sādhu, rañjayan sakalāḥ prajāḥ.  
sa kadācid udagraṣṛir ujjayinyām udāradhīḥ  
nagarīṇodhanāyāi 'ko niragān niṣi nītimān,
- 18 niṣātakhadgalatikājihvālabhujapannagaḥ,  
nīlakañculikoṣṇiṣakakṣyākastūrikānvitaḥ.  
tatas tamālamaline tamasām nicaye kramāt
- 21 gādhatām samupārūḍhe gūḍhanetragatikrame,  
athā 'sādhāraṇāudāryadhairyavīryanidhir nṛpaḥ,  
vicaran sakalā vīthīr drāghīṣṭhāc ca hrasīyasīḥ,
- 24 tāsu-tāsu ca vṛttāntam sa buddhvā sakalam ṣaṇāḥ,  
kañcit kālam asāv evam paribabhrāma pāṛthivaḥ.  
tato gaganakāsāre sphurattārāsaroruhe,
- 27 vihartum ghanavetaṇḍās tarantaḥ samupāgaman.  
saṁvartikās tadutkṣiptā ivā 'cirarūco 'rucan,  
teṣām iva tadā 'sārabindavaḥ karaṇīkarāḥ.
- 30 tato daṇḍadharāḥ kvāpi maṇḍapam puramaṇḍanam  
gatas, tatra mahāvarṣe pramatte pramanāḥ sthitaḥ.  
svareṇa puruṣam kañcij jñātvā papraccha sāntvayan:
- 33 ko bhavān vada kalyāṇa, kimartham vā 'tra tiṣṭhati ?  
iti prṣṭaḥ sa co 'vāca: kaṇcid āgantuko 'smy aham;  
nivasāmi nivāte 'smin viṣramāyāi 'va kevalam.
- 36 tayoh saṁlapator evam yatheṣṭam praṇapeṣalam,  
tatra gāulī kvacit kācid uccāir udaravat tadā.  
tato rājā tam aprākṣid: \*gāulī kim vadati 'ti saḥ;
- 39 nadyām uttaravāhinyām nābhidaghnajalāntare  
ṣavaḥ kañcit samāyāti 'ty āha gāulī 'ti so 'bravīt.  
tataḥ kṣaṇāntare kāpi ṣivā cukroṣa kutracit;

- 42 bhūyo 'pi prṣṭaḥ provāca puruṣaḥ sa mahibhujā:  
svarnaṭaṅkāyutavati mahatī kāpi nivikā  
kaṭipradeṣe tasyāi 'va çavasyā 'yāti samyātā.
- 45 iti tasya vacaḥ çrutvā tatparikṣaṇatatarah  
sahasā sāhasāṅko 'sau niçithe nirbhayo yayāu.  
ullolāir bahukallolāir udvṛttāiḥ sattvasamçayāiḥ
- 48 gambhīragartāir āvartāir āpagām etya bhīṣaṇām,  
gāhamāno gatatrāsas tasyām tāvati vāriṇi,  
pratipālya tadā tasthāu muhūrtaṁ muktaśamçayaḥ.
- 51 pādālagnaṁ tataḥ pretam pradhṛṣṭas taṭam ānayat,  
tām ca nivīm samālokyā pragrhya pratyagāt punaḥ.  
sa suvarṇamayāṅṣ ṭaṅkān samaloṣṭāçmakāñcanaḥ
- 54 pratyekaṁ prthivīpālo gaṇayām āsa vikṣīpan.  
punar maṇḍapikām prāpya sa tatra puruṣam sthitam  
praçāṇsayan bhṛçam sarvam udantaṁ samudāharat.
- 57 niçamyā nrpater vākyam nikhilam sa niçātadhīḥ:  
niyataṁ kṣatriyeṇai 'va bhavitavyam tvayā 'nagha.  
ity uvāca; tato rājā hṛdi sarvam nidhāya tat,
- 60 bhavanaṁ prāpad ātmīyam bhuvanodārabhūṣaṇaḥ.  
prātar utthāya prthvīço nivartitanijakriyaḥ,  
mahanīyo mahāsthānam mahāmātyāiḥ samāsadat.
- 63 tatksaṇena tam āgantum maṇṭape niçi saṅgatam  
nijair āñyayām āsa nideçakarapūruṣāiḥ.  
tam āgataṁ sabhāmadhye puruṣam buddhiçālinam
- 66 adhikasnehasammanam anvayunḱtā 'vanīpatih:  
kas tvaṁ ? vada yathātattvam; asti kātukam atra me.  
iti prṣṭaḥ samāçaṣṭe sa spaṣṭam hrṣṭamānasah:
- 69 çru rājanyasāmānyaçekharāyitaçāsana,  
mahārāja, manaḥ kimcid avadhāya dayānidhe.  
bhaṭṭir asmi; purād asmāt purā niryātavān aham,
- 72 paryātan sakalām bhūmim pārāvārapariṣṭtām.  
vāñijyam bahuçaḥ kṛtvā, tadutpannam mahad dhanam  
pātreṣu pratipādyā 'tha nirapekṣo dhanārjane,
- 75 deçe-deçe vicitrāṇi vilokya vividhāni ca,  
samabhyasann apūrvāṇi, caran vidyāntarāṇy aham,  
gacchann uttarataḥ, prāpaṁ hiṅgulaṁ maṅgalālayam,
- 78 puṇyapañyāpaṇam, bhuktimuktimāuktikaçuktikām.  
tatra siddhikare kṣetre sarvāçcaryasamāçraye,  
dehasiddhiparāiḥ kāiçcid, rasasiddhiparāiḥ parāiḥ,
- 81 sāravataparair anyaiḥ, saṁpatkāmāis tathe 'taraiḥ,  
aparaiç ca mahāsiddhir upasiddhiç ca kākṣibhiḥ,  
evam siddhāir anekārthasādhanaīr upaçobhitām
- 84 vavande 'bhīṣṭavaradām hiṅgulāparameçvarim.  
tām samārādhyā tapasā, tatprasādena nirmalām  
tattvārthadarçinīm buddhiṁ prāpam anyac ca vāñchitam.
- 87 tato nivṛtya divyāni tīrthāni vividhāni ca  
sevamānaḥ çanair enām nagarīm svāiram āgamam.

- iti tasmin sabhāmadhye samudiritavaty atha  
 90 prahr̥ṣṭaḥ pṛthivipālaḥ provāca caritaṁ nijam.  
 yadā tu bhuvanācaryadidr̥kṣāksiptamānasaḥ  
 bhavān prajñāvatāṁ cṛeṣṭhaḥ prāvasan nagarād itaḥ,  
 93 tataḥ param ahaṁ tāvan mahākālaniketanam  
 samastabhuvanādhiṇaṁ candracūdam upāgamam;  
 yatsāmdhyatāṇḍavoccaṇḍabhramariparighūrṇitam  
 96 na jātu jyotiṣāṁ cakram viratiṁ bhajati bhramāt.  
 taṁ kṛpānilayaṁ devaṁ tapasā samatoṣayam;  
 prādur bhavan prasanno 'sau pradadāu varam īpsitam:  
 99 dinādhikāikavarāyāḥ kanyakāyāḥ sutād ṛte  
 anyena maraṇaṁ mā bhūd iti kimcid varāntaram,  
 samastajantubhāṣānāṁ pariñānaṁ bhavatv iti.  
 102 evaṁ labdhvā varāu devān nyavartīṣi nijāṁ purīm.  
 tataḥ kadācid āhūto vibhunā 'haṁ biḍāujasā  
 sudharmāṁ sukhadharmāṇāṁ adhiṇayam aṇṇiṇyam.  
 105 tatra rambhorvaṇṇīrttacāturidattacakṣuṣam  
 sahasracakṣuṣaṁ sākṣāt samāikṣīṣi vicakṣaṇam.  
 tatas tannṛttavāicitritāratamyavidhitsuṇā  
 108 tena devena saṁpṛṣṭo yathātattvam avādiṣam;  
 tato me bharatajñānaviṇṇaparitoṣiṇā  
 prabhunā tena lokānāṁ dattaṁ bhadraśanaṁ mahat.  
 111 atra siṅhāsane sthitvā sahasraṁ cāradāṁ sukhāṁ,  
 bhuvanāṁ pālāya bhūpālā 'ty anujagrāha cāi 'sa mām.  
 vidagdhaṁvāgupanyāsadvātrīṇṇatputrikāyutam  
 114 tac cā 'dāya tataḥ svargāt samāsadam imāṁ purīm.  
 ity evaṁ anaghā 'smākaṁ caritaṁ samudāhṛtam;  
 itaḥ param idaṁ sarvaṁ mama rājyaṁ ca jīvitaṁ  
 117 tvadāyattam; ahaṁ muktā dhuraṁ viṇṇāntim ācraṇe.  
 iti sādaram āryeṇa vikramādityabhūbhujā  
 sambhāṣyamāṇaḥ saṁhr̥ṣṭo bhaṭṭir ācaṣṭa bhāvukaḥ:  
 120 mahārāja tavāi 'tadr̥k sakalācaryasaṁcṛayam  
 sāmārthyaṁ vidyate kasya ? tat tvam aṇṇo harer dhruvam.  
 ahaṁ apy adya dāsyāmi buddhyāi 'va bhavate prabho  
 123 dvitīyaṁ bhuvi sāhasraṁ hāyanānāṁ asaṁcayam.  
 ity ukte kuta evāi 'tad iti pṛṣṭo mahābhujā,  
 punar āha sa bhūnāthaṁ buddhimān mantripuṇḍavaḥ:  
 126 ṣaṇmāsān āsane sthitvā naya rājyaṁ vicārayan,  
 pravāseṇa ṣaḍ apy, evaṁ netavye dve sahasraṇi.  
 iti cṛutvā samaṁ sabhyāir amātyasahitāis tadā  
 129 abhyanandan mahipālo mahanīyaguṇottaraḥ.  
 tato bhaṭṭiyuto rājā rājyaṁ samyag apālayat,  
 arthipratyarthināṁ dāne svāsthyam āpādayan sadā.  
 132 yena dehaṁ vyayikṛtya paropakaraṇaṁ kṛtam,  
 niṣkaṇṭakam idaṁ cā 'sīd akhaṇḍaṁ maṇḍalaṁ bhuvah;  
 yasyā 'ṇghripīṭhaparyantaṁ sāmantanr̥pamaṇḍalam  
 135 ādr̥cācākāra kahlāraṇṇekharastabakāsavāḥ;

- yadiyakīrtiyoginyāṣ cakrādrir yogapaṭṭikā,  
mātrādaṇḍo mahāmerū, rodasi kṣṇakāñculi;  
138 pratāpapāvako yasya paripanthimrgīdṛṣām  
avardhatā 'gruṭūrāṇām āpātāir apy aho bhṛṣam;  
dadhīciḥibijmūtakarnajmūtavāhanāḥ  
141 dinadīpasamaḥlāghā yadīyatyāgasampadā;  
yadīyadhāvituragāḥ khurothhāiḥ kṣoṇireṇubhiḥ  
rayarodharuṣe 'vā 'bdhīn sthālicakruḥ samantataḥ;  
144 adṛṣṭapāro yatsenāsāgarah sarvatomukhaḥ  
sarvataḥ kavalīcakre sapatnakulabhūbhṛtaḥ;  
khalārājanyasamparkakalāṅkaṁ yasya nirmale  
147 khaḍgadhārājale lakṣmīr akṣālayad \*anirmalam;  
yadīyadhāṭipāṭahe lāṭahe raṭati dhruvam,  
guhāṣayyām jahuḥ sīnhāḥ kṣobhitāḥ kulabhūbhṛtaḥ;  
150 saṁvartasamayodvṛttakṛtāntabhṛkṛtīsamam,  
yaddhanurjyāraveṇai 'va mohayām āsa vidviṣaḥ;  
vinyasya yadbhujastambhe viṣvaṁ viṣvaṁbharābharam  
153 viṣaḥramuṣ ciraṁ prāyaḥ kūrmaṣaḥsakulācalāḥ;  
aṣṭāv akṣīṇaśāḍguṇyasādhīsthirasiddhayaḥ  
sarvakāmaduho nityaṁ babhūvur yasya caktayaḥ;  
156 catuḥṣaṣṭīkalā vidyāḥ caturdaṣa yadācṛayāt  
viṣeṣaguṇaḥcālīnyo virejur bahudhā ciraṁ;  
prāyeṇa yadguṇagrāmaparīchedāya padmabhūḥ  
159 phaṇīṣvaro 'pi vā nā 'lam iti manyāmahe vayam;  
digdantigaṇḍaṇiṣyandamadagandhayaḥcoharāḥ  
sa kathāṁ vikramādītyo varṇyate mādrṣāṁ girā ?  
162 dīnānāthaparitrāṇāir, dayādākṣīṇyapāuruṣāiḥ,  
catursarvasvaharaṇāiḥ, caturācramarākṣaṇāiḥ,  
sadguṇāir api sarvāsāṁ prajānāṁ anurañjanam  
165 prapañcayan, sa bhūpālāḥ prapañcaṁ paryatoṣayat.  
sattvasāhasavikrāntadhāiryāudāryādibhir guṇāiḥ  
samaḥ cet tasya, bhojendra, bhaja sīnhāsanaṁ prabho.

Section V (of mss.) of the Jainistic Recension

Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla

- tatas tad avantirājyam cūnyam ekenā 'gnivetālanāmnā devenā 'dhiṣṭhitam; tatra yaṁ-yaṁ navīnam rājānam kurvanti mantriṇas taṁ-taṁ sa rātrāu mārayati; kenāpy  
 3 upāyena na cāmyati. tataḥ kimkartavyatāmūḍho 'bhūd rājavarṇaḥ. atrāntare deçāntarāt sāmānyavṛttiyā vikramādityenā 'nupalakṣyamānenā 'gatya mantriṇaḥ proktāḥ: kim idaṁ rājyam cūnyam? iti. tāis tasyā 'gre vetālasvarūpaṁ proktam.  
 6 teno 'ktam: tarhi mām adya rājānam kuruta. tāiç ca sattvādhiko 'yam iti sa rājā kṛtaḥ. tena ca sakalaṁ dinaṁ rājyalīlām anubhūya saṁdhyāsamaye nijaçayyāsamipe sarvato 'nekopahārayukto baliḥ kāritaḥ, svayam ca çayyāvām jāgarūkaḥ sthitaḥ.  
 9 tāvad āyataḥ kālavarālarūpo vetālaḥ samantād baliṁ dṛṣṭvo 'rdhvaṁ sthitaḥ, khaḍgam ādāya vadhāyā 'gacchan vikrameṇa proktaḥ, yathā: bhoḥ, pūrvaṁ baliṁ gṛhṇā, paçcād apy ahaṁ tvadāyatto 'smi. tataḥ sa baliṁ gṛhṭvā saṁtuṣṭaḥ prāha:  
 12 bhoḥ sātṭvika, dattaṁ mayā tava rājyam, paraṁ pratyahaṁ tvayā mahyaṁ baliḥ kārya iti kathayitvā gato vetālaḥ. tataḥ prabhāte mantriṇo rājānam jīvitam dṛṣṭvā hr̥ṣṭaḥ prāhuḥ: aho sattvādhikaçīromaṇir ayam.  
 15 evaṁ pratyahaṁ vetālaḥ samāyāti baliṁ gṛhṇāti. anyadā rājñā pṛṣṭam: bho vetāla, tava kiyati çaktiḥ, kiyaj jñānam? teno 'ce: ahaṁ yac cintayāmi tat karomi, sarvaṁ jñānāmi 'ti. tato rājñā proktam: mamā 'yuh kiyatpramāṇam? sa ca prāha:  
 18 tava çatavarṣam āyuh. nṛpeṇo 'ktam: mamā 'yuṣi cūnyam patitam, tarhi tvayā varṣam ekaṁ samadhikaṁ nyūnam vā karaṇīyam. tataḥ sa prāha: tavā 'yuh kenāpi samadhikaṁ nyūnam vā na bhavati. tato baliṁ lāvā gato vetālaḥ. punar dvitīye  
 21 dine baliṁ akṛtvā sthitaṁ rājānam avekṣya cukopa: re tvayā 'dya kasmān na bali-vidhānam kṛtam? rājño 'ce: yadi mamā 'yuh kenāpy adhikaṁ nyūnam vā na syāt, tarhi kimartham ahaṁ pratyahaṁ baliṁ karomi? uttiṣṭha mayā saha raṇāye  
 24 'ti khaḍgam ādāyā 'gre sthito rājā. tatas tasya sattvena tuṣṭo vetālaḥ prāha: bho rājan, sattvādhika, yācasva kimapi varam, yato 'moghaṁ devadarçanam. tato rājño 'ktam: yadi tuṣṭo 'si, tarhi yadā 'haṁ tvām smarāmi, tadā tvayā 'gantavyam  
 27 matkāryam ca vidheyam. pratipannaṁ tad devena; gataḥ svaṁ sthānam. tataḥ prabhāte mantribhir vikramādityasya mahatā mahena rājyābhiçekaç cakre.

Section VII (of mss.) of the Jainistic Recension

Vikrama's conversion to Jainism by Siddhasena

- evaṁ vikramādityanareçvare rājyam kurvaty anyadā çṛvidyādharaçacche çattriṇ-  
 çallakṣakanyakubjādhipatiçīmaruṇḍarājapratibodhakaçṛipādaliptasūrisaṁtāne çṛi-  
 3 skandilāçāryaçīyaḥ çṛivṛddhavadīsūriḥ; tacchiyaḥ çṛisiddhasenadivākaraḥ sarva-jñaputra ity ākhyayā prasiddhaḥ prati deçān vihāram svann avantiyā bahiḥ-pradeçe samāgacchan, puraḥpaṭhyamānasarvajñaputrabiradaḥ, çṛivikramādityena  
 6 rājakṛidārthaṁ bahir nirgatena dṛṣṭaḥ, tatparikṣārthaṁ ca manasā sūrer namaskāraç cakre. sūris tu karam utkṣīpya dharmalābhaṁ babhāṇa. rājendreṇo 'ktam: avanda-mānebhyo 'smabhyam ko dharmalābhaḥ? kim ayam samartho labhyamāno 'sti?



- 9 sūriṇā 'bhāṇi: vandamānāya diyamāno 'sty ayam, na ca tvayā na vanditā vyaṁ  
manasaḥ sarvatra pradhānatvāt; asmatsārvajñaparīkṣāyāi hi manasā 'smān avan-  
dathāḥ. tatas tuṣṭo rājā hastiskandhād avaruhyā vavande kanakakoṭim cā 'nāyayat.
- 12 ācāryāḥ sā na jagrhe nirlobhatvāt, rājñā 'pi na jagrhe kalpitatvāt; tataḥ sā sūrer  
anuñāyā saṁghapuruṣāir jirṇoddhāre vyayitā. rājavahikāyāṁ tv evaṁ likhitam:  
dharmalābha iti prokte dūrād ucchritapāṇaye  
sūraye siddhasenāya dadāu koṭim narādhipaḥ. 1  
tato rājā kṛdārtham bahir jagāma. sūris tu nagaryāṁ agaman mahāmahena. tadā  
'vantīcṛisaṁgheno 'ktam: bhagavanṁ atra cṛimahākālāprāsāde cṛiṇabimbam ut-  
3 thāpya rājabalena dvijāḥ civaliṅgam sthāpitam asti. tad atra ko'py upakramo  
vidhiyatām; yataḥ:  
devagurusamghakajje cunnijjā cakkavaṭṭisinnam pi  
kuvio muṇi mahappā pulāyaladdhiya saṁpanno. 2  
etat tīrthakāryam ākarnya sūriḥ prabhāvanārtham ślokatatuṣṭayam kṛtvā rājadvāram  
gatvā dvārastheno 'parajāṁ ślokam ekam akathayat, yathā:  
didṛkṣur bhikṣur āyāto dvāre tiṣṭhati vāritāḥ,  
hastanyastacatuḥślokaḥ; kim vā 'gacchatu gacchatu ? 3  
taṁ ślokam enaṁ cṛtvā vikramādityena pratiślokaḥ kathāpitaḥ; yathā:  
diyatām daṣa lakṣāṇi cāsanāni caturdaṣa,  
hastanyastacatuḥśloko yad vā 'gacchatu gacchatu. 4  
tataḥ ślokam enaṁ cṛtvā sūri rājasabdhāyāṁ gatvā pūrvadigbhāgasthitam rājānam  
avalokya ślokam ekam papāṭha, yataḥ:  
apūrve 'yaṁ dhanurvidyā bhavatā cīkṣitā kutaḥ ?  
mārgaṇaughāḥ samabhyeti, guṇo yāti digantaram! 5  
tato rājā pūrvāṁ muktṛvā dakṣiṇadigbhāge sthitaḥ. tatra sūrir dvitīyaṁ ślokam  
apaṭhat, yathā:  
sarvadā sarvado 'sī 'ti mithyā saṁstūyase budhāḥ;  
nā 'rayo lebhire pṛṣṭham, na vakṣaḥ parayoṣitaḥ. 6  
tataḥ paścimāyāṁ sthite rājñi tṛtīyaślokaṁ paṭhitavān, yataḥ:  
āhite tava niḥcāne sphuṭitam ripuhrdghatāḥ,  
galite tatpriyānetre; rājan cītram idam mahat! 7  
tato 'py uttarāyāṁ sthite nṛpe caturtham ślokaṁ jagāda, yathā:  
sarasvatī sthitā vaktre, lakṣmīḥ karasaroruhe;  
kīrtiḥ kim kupitā rājan, yena deçāntare gatā ? 8  
etac chlokatatuṣkam ākarnya cṛīvikramaḥ sinhāsanaḍ utthāya cṛisiddhasenasūriṁ  
praṇamya prāha: he bhagavan, dattam mayā bhavatām catasṛṇām kakubhām rājyam  
3 iti. tataḥ cṛisūriḥ prāha: he rājan, samatṛṇamaniloṣṭakāñcanānām asmākām mahar-  
ṣṇām rājyena kim ? tvaddharmāvabodhanibandhanā 'yam upakramaḥ, na tu  
dhanasādhanāya; yataḥ:  
stuvantaḥ cṛāntāḥ smaḥ kṣitipatim abhūtāir api guṇāḥ,  
pravācaḥ kārpanyād iha vitathavāco 'pi kṛtinaḥ;  
prabhāvas tṛṣṇāyāḥ sa khalu sakalaḥ ced itarathā,  
nirhāṇām iṣas tṛṇam iva tīraskāraṇiṣayaḥ. 9  
dhik tvām re kalikāla! yāhi vilayam; ke 'yam viparyastatā ?  
hā kaṣṭam, cṛutaçālinām vyavahṛtir mlecchocitā dṛcyate;  
ekāir vāṇimayadevatā bhagavatī vikretum āñiyate,  
niḥçukāir aparāḥ parīkṣaṇavidhāu sarvāṅgam udghāṭyate! 10

etad ākarṇya rājā citte camatkṛtaḥ svadakṣiṇabhāge sūrim siṅhāsane saṁsthāpya  
tataḥ svayam siṅhāsanam āruroha. evaṁ pratyaham niravadycāturvidyagoṣṭhyā  
3 prayāti kālāḥ. anyadā rājñā proktam: he bhagavan, prapaṭasakalasurāsurasureṇam  
cṛīmaheṇam mahākālaprāsādashthitam yūyam stuta. tade 'dam avādi sūriṇā: mayā  
namaskṛte deve līṅgabhedo bhavatām aprītaye bhaviṣyati. tato rājñā proce: bhavatu,  
6 kriyatām namaskāraḥ. teno 'ktam: tarhi cṛiyatām. tataḥ padmāsana bhūtvā  
dvātriṅṇakābhīr devaṁ stotum upacakrame; tathā hi:

svayambhuvam bhūtasahasranetram

anekam ekākṣarabhāvalīṅgam,

avyaktam avyāhataviçvalokam

anādimadhyāntam apuṇyapāpam! 11

ity ādi. prathama eva clocle līṅgād dhūmavartir udatiṣṭhat. tato janāir vacanam  
idam ūce: ayaṁ bhagavān rudras tṛtīyanetrānalena bhikṣuṁ bhasmasāt kariṣyati.  
3 tatas taditṭeja iva prathamam jyotir nirgatam; tataḥ cṛīpārçvanāthabimbam prakatī-  
babbhūva. tato rājñā pṛṣṭam: bhagavan, kim idam adṛṣṭapūrvam dṛṣyate? ko 'yam  
navīno devaḥ prādur abhūt? atha siddhasenaḥ provāca: pūrvam asyām avantīyām  
6 cṛeṣṭhīnibhadrasūnuḥ cālībhadra iva dvātriṅṇatpatnīyāuvanaparimalasarvasvagrāhy  
avantīsukumāla iti khyātaḥ cṛyāryasuhasṭisūrimukhena paṭhyamānam nalinīgulmavi-  
mānādhyāyanam cṛutvā saṁjātātājātsimaraṇas triyāminīyām gṛhītasamīyamah cmaçāne  
9 prāgbhāvabhāryācṛgālīkṛtopasargeṇa mṛto nalinīgulmavimānam gataḥ. tatputreṇa  
svapitūḥ kāyotsargasthāne mahākālaprāsādaḥ kārītaḥ. sa ca kālena dvijāir gṛhītaḥ,  
çivalīṅgam tatra sthāpitam. adhunā matkṛtastutitustāḥ cṛīpārçvanāthaḥ prādur  
12 āsit. tad ākarṇya nṛpaḥ çāsane grāmasahasram adād devasya, upaguru samyaktvam  
dvādaçavratīm upādatta, açlāghata ca çrisiddhasenam svadharmācāryam, yathā:  
aho kavitvaçaktiḥ prabhoh!

çāṇottīrṇam ivo 'jvaladyutipadam, bandho 'rdhanārīçvaraḥ

çlāghālāṅghanajāṅghiko, divi lato 'dbhinne 'va cā 'rthodgatīḥ;

içaccūṛṇitacandramaṇḍalagalatpīyūṣahr̥dyo rasas,

tat kiṁcit kavikarmamarma, na punar vāgdiṇḍimāçdambaraḥ. 12

padam sapadi kasya na sphurati çarkarāpākimaṁ?

rasālarasasekimam bhaṇitīvāibhavam kasya na?

tad etad ubhayaṁ kimapy amṛtanirjharodgārimāis

taraṅgayati yo rasāiḥ, sa punar eka eva kvacit. 13

asāre saṁsāre sumatiçaraṇe kāvyakaraṇe

yatheṣṭam çeṣṭante kati na kavayaḥ svasvarucayaḥ?

param dughdasnigdham madhuraracanam yas tu vacanam

prasūte brūte vā, bhavati viralaḥ ko'pi saralaḥ. 14

iti nṛpaḥ çrisiddhasenagurustutim akarot. anyadā sakalalakākuçalalakalāvitkelikān-  
tāyām çrivikramasabhāyām çrisiddhasenaguruṇā sūktam idam avādi, yathā:

utpādītā svayam iyaṁ yadi, tat tanūjā;

tātena vā yadi, tadā bhaginī khalu çṛīḥ;

yady anyasaṁgamavati ca, tadā parastrī;

tattyāgabaddhamanasāḥ sudhiyo bhavanti. 15

etad ākarṇya sakarṇaçiromanīr 'nṛpaḥ sacittacamatkāram cintayām cakāra: aho  
tyāgayogyā khalv iyaṁ lakṣmīr na bhogayogyā, yataḥ:

ārohani sukhāsanāny apaṭavo, nāgān hayāns tajjuṣas,  
tāmbūlādy upabhuñjate naṭaviṭāḥ, khādanti hastyādayaḥ;  
prāsāde caṭakādayo 'pi nivasanty, ete na pātraṁ stuteḥ;

sa stutyō bhuvane, prayacchati kṛtī lokāya yaḥ kāmītam. 16

iti hrdaye saṁpradhārya ṣṛivikramanpo yathākāmārthisārthaprārthanāpūraṇa-  
samarthamahārthadānena pṛthvīm anṛṇām kṛtvā vardhamānasamvatsaraparāvartam  
3 akarot.

## Section IX (of mss.) of the Jainistic Recension

### Brilliancy of Vikrama's court

tasya ca sabbhāyām ṣṛisiddhasenamukhyāḥ ke'pi tārkikāḥ, ke'pi lākṣaṇikāḥ, ke'pi  
sāiddhāntikāḥ, ke'pi vedāntikāḥ, ke'pi smārtāḥ, ke'pi pāurāṇikāḥ, ke'pi sāhityavidāḥ,  
3 ke'py alamkāraṇāḥ, ke'pi gaṇakāḥ, ke'py āyurvedināḥ, ke'pi māntrikāḥ; evaṁvidhā-  
nekabudhā nānāṣāstrasamvādagoṣṭhisukhānubhavaṁ darṣayanto rājānam anekadhā  
stuvanti; yathā kaṣcit:

gambhur mānasasamnidhāu suradhunīm mūrdhnā dadhānaḥ sthitāḥ,

ṛikāntaṣ caraṇasthitām api vahann etām nilīno 'mbudhāu,

magnaḥ pañkaruhe kamaṇḍalugatām enām dadhan nābhībhūr,

manye vīra tava pratāpadahanam jñātvo 'lbaṇam bhāvitam. 1

anyaḥ ko'pi:

deva tvadvijayaprayāṇasamaye yad vājirājikhura-

kṣuṇṇakṣmātalalinapāñcupaṭalavyāptānimeṣekṣaṇaḥ,

sutrāmā bahu manyate phaṇipatiṁ pātālamūlasthitam;

so 'py uddāmakarīndradurdharabharakrāntaḥ sahasrekṣaṇam. 2

anyaḥ kaṣcit:

atyuktāu yadi na prakupyasi, mṛṣāvādāṁ na cen manyase,

tad brūmo — 'dbhuta-kīrtanāya rasanā keṣām na kaṇḍūyate ?

deva tvattarunapratāpadahanajvālāvaliṣṣitāḥ

sarve vāridhayas tato ripuvadhūnetrāmbubhiḥ pūritāḥ. 3

anyaḥ kaṣcit:

atyuccāḥ paritāḥ sphuranti girayaḥ, sphārās tato 'mbhodhayas,

tān etān api bibhrati kimapi na klāntā 'si, tubhyāṁ namaḥ!

ācaryeṇa muhur-muhuh stutim iti prastāumi yāvad bhuvas,

tāvad bibhṛad imām smṛtas tava bhujo; vācas tato mudritāḥ. 4

anyaḥ kaṣcit:

anyās tā guṇaratnarohanabhūvo, dhanyā mṛd anyāi 'va sā,

sāmbhārāḥ khalu te 'nya eva, vidhinā yāir eṣa sṛṣṭo yuvā;

ṣṛimatkāntiṣṣām dviṣām karatalāt, strīṇām nitambasthalād,

drṣṭe yatra patanti mūḍhamanasām astrāṇi vastrāṇi ca. 5

anyaḥ kaṣcit:

deve digvijayodyate paripatatkāmbojavāhāvali-

vīkhollekha-visarpiṇi kṣitirajahpuñje nabhaḥ cumbati,

bhānor vājibhir aṅgabhuṣaṇarasāsāsvādāḥ samāsādito,

labdhāḥ kimca nabhaḥsthalāmaradhunīpaṅkeruhāir anvayaḥ. 6

kaṇṇid anyoktyā:

sakṣāro jaladhiḥ, sarāṁsi vitaranty abhyāgatebhyo mitam,  
gṛhyante saritaḥ cireṇa parito 'py ādhāya bandham balāt;  
prāpyam kūpakataḥ kathāncana kimapy āropya kaṇṭhe padam;  
tat tvām tyāginam ekam eva bhuvane parjanya manyāmahe. 7

ko'pi gleṣoktyā:

rājñah pūrṇakalām avāpya, mahatīm vṛddhiṁ parām ācṛitaḥ,  
sarvāṅgīṇasamullasallavanīmā, bibhran nadīnām sthitim,  
gambhīro, vibudhācṛitaḥ, samakaro, gotrapraṭiṣṭhāpriyaḥ,  
sattvāgādhamahājīnāgamaruciḥ satyam samudro bhavān. 8

ko'pi chekoktyā:

ābālyādhigamān mayāi 'va gamitaḥ koṭim parām unnater,  
asmatsamkathayāi 'va pārthivasutaḥ sampraty asāu lajjate;  
itthaṁ khinna ivā 'tmajena yaçasā dattāvalambo 'mbudher  
yātas tīratapovanāni bhavato vṛddho guṇānām gaṇaḥ. 9

ko'pi vakroktyā:

lakṣmīm calām tyāgaphalām cakāra yaḥ,  
sā 'rthiṇṛitā kīrtim asūta putrikām;  
sā 'pī 'cchayā kṛṇḍati viṣṭapatraye,  
tadvārttayā kiṁ trapate na co 'ttamaḥ? 10

ko'pi samasyayā, yathā: kenāpi padam ekam prṣṭam: gīrṣāṇām sāi 'va vandhyā  
mama navatir abhūl, locanānām açītiḥ. tataḥ padatrayam navānam, yathā:

natvā nāgādhirājaḥ sadaṇanavaçatāir mastakānām jinendram,  
drṣṭvā çakraç ca viñçatyadhikanavaçatāir locanānām pramodāt;  
kṛḍāsakteṣu çeṣeṣv iti nijahṛdaye cakratus tāu svanindām:

gīrṣāṇām sāi 'va vandhyā mama navatir abhūl, locanānām açītiḥ. 11  
anayā yuktyā nīrantaram çṛivikramaḥ sāmrājyam karoti. evamvidhā aneke 'sya  
prabandhāḥ santi; nā 'tra kenāpi kaṇṇid viśmayo vidheyāḥ, yataḥ:

dāne tapasī çāurye vā vijñāne vinaye naye  
viśmayo na hi kartavyo; bahurātnā vasuṁdharā. 12

## Story 29 (of mss.) of the Jainistic Recension

## Vikrama and the sign-reader

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsana-  
nam adhirohati, tāvad ekonatrinṅī putrikā 'vadat: rājan, asmin siṅhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kīdrṣam tad āudāryam  
iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantūpuryām cṛivikramanṛpaḥ sāmṛājyaṁ karoti. anyadā ko'pi sāmudrika-  
6 cāstravit puruṣaḥ cārīlakṣaṇāḥ puruṣastrīṇāṁ trikālavīṣayam cūbhācūbhām  
jānann avantibahilpradeṣe samāyātāḥ, kasyāpi puruṣasya padmāṅkitam padanyāsam  
drṣṭvā vismayam gataḥ cintitavān: kim ayaṁ padanyāsaḥ kasyāpi rājñāḥ? param  
9 sa katham ekāki pādacārī ca? tāvad agre gatvā paçyāmi 'ti yāvad agre yāti, tāvad  
ekam kārpatikam ciraḥsthitakāṣṭhabhāram drṣṭvā viṣaṇṇaḥ prāha: aho, ebhir lakṣa-  
ṇāir yady ayaṁ pumān kāṣṭhavāhi, tarhi viphalo 'yaṁ sāmudrikaçāstrapaṭhanaprayā-  
12 saḥ. tarhi kim avantyāṁ gamanena? yāmi paçcād iti kṣaṇam sthitas tatra punaḥ  
kṣaṇāntare cintitam: yad iyaṁ bhuvaṁ āyātas tarhi yāmi purimadhye, paçyāmi  
vikramādityam, kīdrṣo 'sti sa iti gato 'vantyāṁ; drṣṭo vikramaḥ sabhāsthitāḥ;  
15 tam ca drṣṭvā 'tivaviṣādavaçamvado 'bhūt. tatas tam viṣādapṛāptam jñātvē 'ṅgitā-  
kāraḥ kulakṣaṇaḥ rājan: bho vāideçika, katham atrā 'yāto viṣādam pṛāpto 'si? teno  
'ktam: deva, pathi cāi 'kam samagrarājālakṣaṇadharam naram kāṣṭhabhāravāhakam  
18 atra ca tvāṁ sarvathā kulakṣaṇadeham sāgarāntavasudhāsāmṛājyabhājam drṣṭvā  
cāstravisamvādena viṣaṇṇo 'smi. tato rājñā proktam: bhoḥ cāstrājñā, prāyaḥ  
cāstrāṇi sāmānyaviçeṣātmakāni bhavanti; tarhi tvāṁ samyag vilokaya, kim atra  
21 sāmānyam ko viçeṣa iti. etad ākarṇya tena vismitena cintitam: aho rājñāḥ kimapi  
gāmbhīryam buddher mādhyamāṁ vācy avagamaçaktir ātmanaḥ. tatas tena samagra-  
sāmudrikasāram avagāhya proktam: rājan, cāstre sāmānyenā 'nekāni puruṣastrīlak-  
24 ṣaṇāni cūbhācūbhārūpāni proktāni santi, param ayaṁ viçeṣaḥ: yasya kasyāpi cārīre  
samagrāṇy api bhavyalakṣaṇāni bhavanti, param yadi tāluni kākapaḍam syāt, tarhi  
tāni sarvāṇy apramāṇāni syuḥ. etad ākarṇya rājñā puruṣaḥ kāṣṭhabhāravāhakaḥ  
27 sabhāyam ānītaḥ; tataḥ kaṇikāpīṇḍam tāluni dattvā kākapaḍaparīkṣā kṛtā. tataḥ  
punaḥ prṣṭam rājñā: aparaḥ ko'pi viçeṣo 'sti? teno 'ktam: yadi kasyāpi cārīre  
sarvāṇy api kulakṣaṇāni syuḥ, param yadi vāmapārçve karburam antrajālam syāt,  
30 tarhi sarvāṇy api lakṣaṇāny eve 'ti çrutvā rājñā tatparīkṣārtham svakare kṣurikam  
kṛtvā yāvan nijodaravāmapārçvaṁ vidārayati, tāvat tena kare dhṛtaḥ, proktam ca:  
rājan, mā sāhasam kuru; tavo 'dare karburam antrajālam asty eva, nā 'nyathā  
33 katham apy evamvidham dhāīryam sattvaṁ bhavati. yataḥ:

asthiṣv arthāḥ sukham māṁse tvaci bhogaḥ striyo 'kṣiṣu;  
gatāu yānam svare cā 'jñā sarvaṁ sattve pratiṣṭhitam. 1  
ato rājann idṛṣam sattvaṁ dhāīryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam  
upaviṣa.

*iti siṅhāsanaçātriṅçakāyām ekonatrinṅçatkathā*

## Story 31 (of mss.) of the Jainistic Recension

### The haunted house

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam ārohati, tāvad ekatrīṇṣattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upavi-  
3 ṣṭi, yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ṣṭivikramanṛpaḥ sāmrajyam karoti. tatra dāntaḥ creṣṭhī; sa ca  
6 svasamṣattisamkhyām na jānāti. tatputraḥ somadattaḥ. anyadā navīnam ramyam  
harmyam ekam cikārayiṣur asāu rājājñām ādāya puṣyārkayoge prathamārambham  
kāritavān; tadanu yadā-yadā puṣyārkayogaḥ samāyāti, tadā-tadā kāṣṭhaghaṭaneṣ-  
9 ṭikācitisudhāparikarmādikam kriyate, nā 'nyadā. evam katibhir varṣair mūlapra-  
tiṣṭhānabhittistambhadvātoranapaṭālabhaṇḍikaprāṇapaṇakapāṭaparighavalabhivīṭāṅk-  
anāgadantamattavāraṇagavākṣasopānanandyāvartādigṛhāvayavāḥ sampūrṇam 1.  
12 catuḥpada- 2. paṇya- 3. dhana- 4. goṣṭhi- 5. bhoga- 6. dharmavicāra- 7. devabhūmi-  
'tisaptalakṣaṇamayam vicitracitrapatrasūtraṇāṇyantritaṭaviṣvanetraṁ cātakumbhī-  
yakumbhagṛeṇibhāsuraṁ pañcavarṇapatākotpātvītrastaravīrathaturamgamam tat  
15 sūdhām abhūt. tatas tena creṣṭhīnā bhavyam muhūrtam avalokya cāntikabalīkar-  
mādikam kārayitvā tatṛā 'vase praveṣotsavo 'kāri.

tato rātrāu yāvat palyaṅke creṣṭhī cete, tāvat ko'pi sumuhūrte niṣpannatvāt  
18 tadadhiṣṭhāyako devo 'bhāṣata, yathā: bhoḥ patāmi 'ti. tad ākarṇya creṣṭhī  
bhītaḥ sahasā palyaṅkād utthāya kamapy apaṇyan punaḥ palyaṅke sthitaḥ. tāvad  
devena punar uktam: patāmi 'ti. tato bhīto digvilokaṁ vidhāya punaḥ palyaṅke  
21 sthitaḥ. punar api devena patāmi 'ty uktam. tataḥ creṣṭhī bhītaḥ tato vilokya kimapy  
apaṇyan nidrām alabhamāno rātrim atītavān. evam trīn divasān ativāhya nija-  
prāṇaprahāṇabhīrur niḥsattvaḥciromanis tatsvarūpaṁ rājñe prāha. etad ākarṇya  
24 rājñā cintitam: nūnam evamvidhasyā 'sya sūdhasya ko'py adhiṣṭhātā parīkṣārtham  
iti vadan sambhavyate, balim vā yācate, tad atra ko'py upakramo vidhiyate. tato  
rājñā proktam: bhoḥ creṣṭhīn, yadi tvam tatra bibheṣi, tarhi yad dravyam tatra  
27 sūdhe tava lagnam, tat tvam gṛhāṇe 'ti cṛtvā pramuditāḥ creṣṭhī kim anena prāṇa-  
samdehakāriṇā sūdhene 'ti rājñā dattam yathāpramāṇam mūlyadravyam ādāya  
svagṛham gataḥ.

30 tataḥ saṁdhyāsamaye kṛtadānapuṇyaḥ ṣṭivikramaḥ samagrārājavarganiṣidh-  
yamānaḥ svasattvabalena tatra sūdhe gataḥ. palyaṅke yāvac chete tāvad devaḥ  
prāha: bhoḥ patāmi. tato rājñā 'bhayena proktam: cīghram pata, mā vilambaṁ  
33 kuru. tatas tadbhāgyena patitaḥ suvarṇamayāḥ puruṣaḥ; pratyakṣibhūya tadadhiṣ-  
ṭhāyako devaḥ puṣpavṛṣṭim kṛtvā prabhāvaṁ prakāśya rājānaṁ praṇasya svasthānaṁ  
gataḥ. rājā tu prabhāte mahatā mahena suvarṇamayam puruṣam ādāya svasūdhām  
36 agāt.

ato rājann idrṣam āudāryam yadi tvayī syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

## Story 32 (of mss.) of the Jainistic Recension—The poverty-statue

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvāt sinhāsana-  
nam adhirohati, tāvad dvātriṅśattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kīdrṣam tad āudāryam  
iti rājñā prṣtā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ṣṭivikramanrpaḥ sāmṛājyaṁ karoti. anyadā 'vantipratyāsannagrā-  
6 māt ko'pi vanikputro 'vantyaṁ vānījyāya samāyātaḥ. tatradyam svarūpaṁ dṛṣtvā  
vismitaḥ svagrāmaṁ gatvā nijapitur akathayat, yathā: tāta, avantyaṁ yat kiṁcit  
kriyānakam āyāti, tat sarvaṁ lokāḥ cighraṁ gṛhṇāti; yat tiṣṭhati, tat sarvaṁ saṁ-  
9 dhyāyāṁ rājā gṛhṇāti, yato 'trāyātavastunaḥ ko'pi na krete 'ti mā nagarasya kalaṅko  
bhūt. etad ākarṇya tatpitā dhūrto lohamayaṁ putrakam ekam kārayitvā tasya ca  
dāridram iti nāma prakalpyā 'vantyaṁ gataḥ sthito rājamārge kenāpi prṣto vakti:  
12 dāridram vikretum ānītam asti. kiṁ mūlyam iti prṣto dinārasahasraṁ vakti. etad  
ākarṇya ko'pi taṁ dāridraputrakam na gṛhṇāti. tataḥ saṁdhyāyāṁ rājādegena  
gṛhīto rājapuruṣāḥ; dattaṁ tasya mūlyam. tataḥ sa dāridraputrakaḥ kṣiptaḥ koṣe.  
15 tato rātrāu dāridram āyātāṁ dṛṣtvā saptāṅgarājyalakṣmīḥ saptamūrtimayī raṇa-  
maṇimekhalāmālabbhāriṇī rājñāḥ pratyakṣā 'bhūt. tato rājā sasambhramam samut-  
thāya prañamāñjalipūrvam bhagavatīm lakṣmīm tuṣṭāva, yathā:

huntī hunti aṇahuntayā vi, jantī janti huntā vi,

\*jī samam nīsesā \*guṇagaṇā jayāu sā lacchī. 1

rayaṇāyaru tti nāmaṁ pattaṁ jaṁ pasaviṭṭa jalanihiṇā,

sā bhuvanabhūsanakārī jayāu sayā savvaḥ lacchī. 2

jaṁ \*pariṇāṇa jāo kaṇho bhuvanattayammi vikkhāo,

kāmo jaṇābhīramo jassa suo \*jayati sā lacchī. 3

iti stutvā pratyakṣāgamanakāraṇam papraccha. tato lakṣmīḥ prāha: rājan, ahaṁ  
yāsyāmi; tava koṣe dāridram āyātam. tato rājñā proktam: devī, yat sāmārikam  
3 sukhaṁ tat sarvaṁ tvadanugrahādhrīnam iti tvam mā yāhi. tato lakṣmīḥ prāha:  
yatra dāridram tatrā 'haṁ na kathamapi tiṣṭhāmi 'ti ṣrutvā rājño 'ktam: yan mayā  
dāridraputrakaḥ svikṛtaḥ, sa svikṛta eva, tan nā 'nyathā. tvam yadi yāsyasi, tarhi  
6 yāhi 'ti ṣrutvā gatā lakṣmīḥ. tataḥ kṣaṇāntare samāyāto vivekaḥ prāha: bho rājan,  
yatra dāridram tatra nā 'smākam sthitir iti gatā lakṣmīḥ; aham api yāsyāmi. tato  
rājñā sthāpito 'py atīṣṭhan rājānam anujñāpya gato vivekaḥ. tataḥ punaḥ kṣaṇāntare  
9 samāyātam sattvaṁ rājānam abhāṣata: rājan, yatra dāridram tatra vyaṁ na  
tiṣṭhāmah; ata eva purā gatāu lakṣmīvivekāu; tvam ciraparicitam anujñāpanāya  
samāyāto 'smi, param aham api yāsyāmi. etad ākarṇya rājā sasambhrāntaḥ cinti-  
12 tavān: aho yadi puruṣasya sattvaṁ gatam, tarhi kiṁ sthitam ? yataḥ:

prayātu lakṣmīḥ capalasyabhāvā,

guṇā vivekapramukhāḥ prayāntu;

prāṇāc ca gacchantu kṛtaprayāṇā;

mā yātu sattvaṁ tu nṛṇāṁ kadācit. 4

tato rājñā proktam: bhoḥ sattva, sarvaṁ apy aparaṁ yātu, paraṁ tvam mā yāhi.  
tataḥ sattvaṁ prāha: rājan, yatra dāridram tatra nā 'haṁ kathamapi tiṣṭhāmi 'ti.  
8 rājño 'ktam: tarhi gṛhāṇe 'daṁ mamo 'ttamāṅgam; tvam vinā prāṇāḥ kiṁ prayo-  
janam iti khaḍgam ādāya yāvac chiraṣchedaṁ karoti, tāvat sattvena rājā kare dhṛtaḥ.  
tataḥ sthitam sattvaṁ; tataḥ samāyātāu tatsahacārīṇāu lakṣmīvivekāu.  
6 ato rājann idṛṣam sattvaṁ yadi tvayī syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsanaadvātriṅśakāyāṁ dvātriṅśatkathā*

## Appended text of the story of Vikramāditya's birth

Om. Gurjarīmaṇḍale sābhavatīmāhilānadyor antare vanam vid-  
yate. tatra rājā<sup>1</sup> tāmraliptarṣiḥ. tasya putrī yaçovati,<sup>2</sup> tasyā bhartā  
3 premasenanāmā<sup>3</sup> rājā. tayoh sāmśarikam sukham \*upabhuñjamāna-  
yoh<sup>4</sup> putrī madanarekhā samutpannā, dine-dine vardhamānā 'sti  
candrakale 'va. tataç ca tasya<sup>5</sup> vaṭukāu dvāu staḥ; tayor madhya  
6 eko devaçarmanāmā, dvitiyo hariçarmanāmā. devaçarmā pratyaham  
narendradhātīm prakṣālayitum<sup>6</sup> nadyām prayāti sma. tatra manu-  
ṣyabhāṣayā devaḥ ko'py adṛçyarūpo devaçarmānam prati brūte sma:  
9 katham iti, asāu premasenanarendrah<sup>8</sup> svakanyām mama vivāhayatu,  
no cen narendrasya nagarasya ca çreyo na bhaviṣyati. iti pratyaham  
anāhataçabda \*ūrdhvo<sup>7</sup> \*bhavati<sup>8</sup> sma. tena vicintitam cetasi: aho  
12 pratyakṣaḥ ko'pi na dṛçyate, kim kāraṇam<sup>9</sup> iti vismayamānaḥ sa  
narendrasyā 'gre kathām akathayat. narendras tam uvāca: tvam  
asatyam bravīṣi. so 'bravīt: devā 'dyā 'ham na yāmi, tatra kaṁcid  
15 anyam dhātīprakṣālanāya preṣaya. tato rājā hariçarmanām prāiṣīt.  
so 'pi tatra gatvā dhātīm<sup>10</sup> prakṣālayati,<sup>10</sup> tathāi 'va<sup>11</sup> tasya puro  
'ṣitasya<sup>12</sup> çṛṇoti sma.<sup>13</sup> hariçarmā 'pi savismitacitto 'bhūt. tenā 'py  
18 āgatya narendram praty uktam.

Y is missing down to line 12. 1. om R. 2. R çavovati. 3. Ç prasīna for prema-  
sena. 4. R 'bhujya°, Ç 'bhuñjya°. 5. Ç tasyā. 6. Ç kṣālitum. 7. Ç 'çabdordho,  
R 'çabdorvo. 8. mss. bhavīti; cf. line 20 below. 9. With this word Y begins. 10. om  
R. 11. Ç tathā 'pi; om R. 12. so ÇR; Y purastād vacanam. 13. Y babhāṣe for  
çṛṇoti sma.

rājā tac chrutvā 'çaryaparo 'bhūt. tābhyām uktam: tatrā 'nā-  
hataçabdo bhavati. punar dhātīprakṣālanāya<sup>14</sup> vaṭuko gataḥ; rājā  
21 prachannatayā kevalo gataḥ. vṛkṣāntaritena rājā tathāi 'va tad  
vacanam çrutam. rājño manasi samdeho jātaḥ: kim etad iti, ko'pi  
vā devo vyantaro<sup>15</sup> vā? tataç ca geham samāgatya<sup>16</sup> mantripuro-  
24 hitapramukhalokān ākāryā 'pṛcchat: bhoḥ kim kurmaḥ? nadyām  
idrçāḥ çabdaḥ samutpadyate. ko'pi kathayati: premaseno<sup>17</sup> rājā  
svām duhitaram mahyam dadātu vivāhayatu, yathā kalyāṇam<sup>18</sup>  
27 bhavet;<sup>19</sup> no ced vāirūpyam bhaviṣyati. sa kaḥ, tan na jñāyate.

14. ÇY dhātīm pra°. 15. ÇR nyataro. 16. Ç āgatya. 17. Ç praseno, Y  
tāmraseno. 18. R bhayam. 19. ÇR bhavatu.



tadanu <sup>20</sup> mantripurohitair uktam: bho rājan, ajñātasya katham  
 dīyate? samyañ nītvā prcchyatām. <sup>21</sup> tato rājñā punar nadyām  
<sup>30</sup> gatam, tathāi 'vo 'tpannaḥ ṣabdas tenāi 'vo 'ktaḥ. tadā <sup>22</sup> rājñā  
 prṣṭaḥ: <sup>23</sup> tvam devo <sup>24</sup> gandharvaḥ kiṁnaro vā, manuṣyo vā <sup>25</sup>  
 bhavasi? tataḥ sa prakāṣo babhūva: narendra, pūrvam indrapratī-  
<sup>33</sup> hāro 'bhūvam; parastrilampataḥ parastriyam vinā sthātum na  
 ṣaknōmi. indrenā 'nekavāram niśiddho 'ham tathā 'pi na sthitaḥ.  
 paścād indreṇa ṣaptaḥ: <sup>26</sup> atra bhavannagare kumbhakāragrhe rāsabho  
<sup>36</sup> 'bhūvam; nadyāḥ parisare carann asmi. ato 'ham tava kanyām yāce;  
 ced dadāsi, tava gṛeyo bhaviṣyati; no cen nagaralokasya tava ca  
 vāirūpyam bhaviṣyati. rājā 'ha: tvam ced devo bhavasi, tava kan-  
<sup>39</sup> yām dadāmi; no ced rāsabharūpāya tubhyam kanyām <sup>27</sup> katham  
 dadāmi? teno 'ktam: dehi.

20. R tatra. 21. Ṣ saḥ prcchate. 22. Y tato, Ṣ tathāi 'va. 23. Y inserts kas.  
 24. Y inserts vā. 25. ṢY na (in Ṣ before manuṣyo). 26. Y inserts words purporting  
 to be the speech of Indra on this occasion, and the reply of the pratihāra. 27. om ṢY.

punas taduparodhenāi 'va svanagarabhītyā tasmāi kanyā dattā  
<sup>42</sup> viṣṭapādhipena. punā rājā 'ha: bho deveṣa, cet tava devaṣaktir asti,  
 tadā nagarapārṣve tāmramayam prakāram kuruṣva, nivāsārtham  
 dvātriṅṣallākṣaṇikam sādham ca. tato <sup>28</sup> rātricatuspraharamadhye  
<sup>45</sup> devena sarvam tad eva cakre. prātaḥ sarvo 'pi loko <sup>29</sup> jajāgāra tām-  
 ramayam prakāram <sup>30</sup> drṣṭvā 'ṣcaryaparo babhūva. pratolyām dat-  
 tārgalah <sup>31</sup> kenāpi no 'dghāṭitum ṣakyate; sarvo loko 'py ākulo jātaḥ.  
<sup>48</sup> tato rājñāḥ cūddhir jātā, rājā ca pratolyām samāgataḥ; tato vis-  
 mayaparasa tam devam sasmāra. tadā prakāṣibhūya sa kathayati  
 sma: bho rājan, yasya kumbhakārasya grhe 'smi, sa ākāryaḥ, yatho  
<sup>51</sup> 'dghāṭayati hastasparṣamātreṇa. tadā rājñā sarve 'pi kumbhakārā  
 ākārītāḥ; te 'pi daṣadikṣu palāyitāḥ. tāiḥ kumbhakārāiḥ cintitam:  
 kiṁ svid asmān rājā haniṣyati pratolyām. tato rājñā yasya kumbhakā-  
<sup>54</sup> rasya grhe rāsabhāḥ santi <sup>32</sup> sa evā 'kārītāḥ. so 'pi grhamadhye  
 prachannībhūya sthitaḥ; rājapuruṣāiḥ ṣaktyā niḥkarsita <sup>33</sup> ānītaḥ ca.  
 narendravākyena tena pratoli samudghāṭitā. nagaraloko <sup>34</sup> bhūpatiḥ  
<sup>57</sup> ca jaharṣa.

28. R margin; om ṢY. 29. om R. 30. R pra°. 31. R °rgalāḥ; Y pratolyargalā  
 (om datta). 32. R sthitāḥ. 33. Ṣ nikarṣ°; R °kāṣ°, Y °kāṣitaḥ. 34. R first hand  
 and Ṣ nāgara°.

asminn avasare madanarekhayā kanyayā ṣrutam, yathā: rāsabhāya  
 rājñā bhītenā 'ham <sup>35</sup> dattā lokasvanagaraparivārarakṣaṇāya. tadā  
<sup>60</sup> tayā vyacinti: aho yadi mama hrdayam sphuṭati, tarhi bhavyam <sup>36</sup>

jātam; <sup>37</sup> mādiyam idṛk karma. tato rājñā sā <sup>38</sup> kanyā tasmāi rāsa-  
bharūpāya pariṇāyitā <sup>39</sup> mahato 'tsavena; <sup>40</sup> madanarekhā 'pi deva-  
63 kārīte sūdhe samādhiparā tiṣṭhati sma. <sup>41</sup> so 'pi devo rāsabharūpaṁ  
dehaṁ muktṡā divyarūpaṁ kṛtvā madanarekhayā saha pārijāta-  
mandārapuṣpāḥ surabhiparimalasahitāir anvitāṁ viṣayarasaṁ bu-  
66 bhuje pratyaham; kadācin merugirāu kadācin mānasasarovare <sup>42</sup>  
kadācid yakṣagandharvakimnarapure nāṭyaraśaṁ gītarasaṁ <sup>43</sup> tatra  
tayā saha paṇyaṁ chṛṇvan bhogān anekavidhān \*upabhuñjamānas <sup>44</sup>  
69 tiṣṭhati sma. sā 'py ativasāukhyaparā jātā. sakhījano 'pi tasyāḥ  
pārṇve tiṣṭhati sma, kenāpi saha na brūte sma. tataḥ kiyaṁty api  
varṣāṇy atitāni; <sup>45</sup> tanmātrā cintitam: putrī kathāṁ vartate rāsabhe-  
72 na saha? tadā sā mātā kanyāsāudhaghaṁ samāyātā. tatra devaḥ  
pūrvārityā rāsabhacarma muktṡā <sup>46</sup> dedīpyamānaṁ ṣarīraṁ vidhāyā  
'ntahpuraṁ gataḥ. tato rājñyā manasi tadrūpaṁ dṛṣṭvā cintitam:  
75 aho matputrī puṇyavati bhāgyavati yaye 'dṛṇo varo labdhāḥ. dhanyā  
'haṁ yasyā idṛṇi kanyāi 'śā samutpannā; anayā puṇyā 'haṁ jātā.  
punas tayā vimṛṇya vyacinti: asya carmā 'gniṇakāṭamādhye kṣipāmi;  
78 yasmād idṛṇaṁ <sup>47</sup> rūpaṁ asti, agre 'pi vartīṣyati. iti vicintya tac  
carmā 'gnimādhye kṣiptam. punar agre gandharvasenaṁ <sup>48</sup> paṇyati  
sma. tenā 'pi tac carmā 'dṛṣṭvā bhāryāyā agre niveditam: bhadre  
81 'haṁ svargaṁ yāsyāmi; mama ṇpānto jātaḥ, avadhiṇ ca saṁpūrṇo  
jātaḥ. tayā co 'ce: <sup>49</sup> ahaṁ kathāṁ bhaviṣyāmi? cen mama kuṣṭāu  
tava garbharūpā <sup>50</sup> sthāpanikā <sup>51</sup> na syāt, tadā tvayā saha vrajāmi.  
84 kiṁ karomi? deveno 'ktam: tvam sukhena samādhinā <sup>51a</sup> 'sthāya <sup>52</sup>  
tiṣṭha. garbho 'yaṁ pālyāḥ; jāte sati vikramāditya iti nāma <sup>53</sup>  
kāryam. <sup>54</sup> tava dāsyā udare mama garbho 'sti; tasyā 'pi bhartṛharir  
87 iti nāma kāryam. <sup>55</sup> iti muktim upalabhya <sup>56</sup> gato devaḥ svargaṁ.

35. Ḥ kanyā for ahaṁ; om Y. 36. R bhayam. 37. R jāyate. 38. R svā, Ḥ sva.  
39. R dattā. 40. R mahotsa°; Y mahatā mahotsa°. 41. om YR. 42. Ḥ māna-  
saro°, and so R in text (margin inserts sa). 43. Ḥ vanita for gita, Y gitanṛtyādi.  
44. R upabhuja°, Ḥ upayuja°, Y bhuñjamānas. 45. Ḥ vyati°. 46. R tyaktvā.  
47. R idṛg. 48. Read perhaps gandharvam enaṁ? 49. R tayā proce. 50. Ḥ rūpa-;  
Y puts tava here. 51. Y sthāpanā. 51a. Read samādhim (āsthāya)? If text is  
right āsthāya is epexegetic: "comfortably in meditation, resorting to (it), remain."  
52. om Y. 53. R nāmadheyam. 54. Y deyam. 55. Y om tava . . . kāryam.  
56. R iti yuktim upa°; Y ity uktvā.

rājñyā rājño 'gre niveditam; tataḥ ca kaṇcin nimittajñānī rājñā  
prṣṭaḥ: putryāḥ kiṁ bhaviṣyati 'ti. teno 'ktam: putro bhaviṣyati, <sup>57</sup>  
90 tasya rājyaṁ bhaviṣyati. tac chrutvā rājñāḥ cetasi ṇaṁkā jātā: aho  
putrīputrasya rājyaṁ bhaviṣyati 'ti. tato rājñā putrīgarbharakṣaṇāya

puruṣāḥ preṣitāḥ; rakṣanti sma. madanarekhayā cintitam: kimar-  
 93 tham ete mama garbharaṣaṇāya sthāpitāḥ? tadā puṣpalāvinī<sup>58</sup>  
 samāyātā; tasyā agre kathitam:<sup>59</sup> tathā kuru yathā mama garbho  
 rakṣito bhavati, pratipālya ca. tayā 'ṅgikṛtam. prabhāte dvitiye  
 96 'hni kṣurikā samānitā, tayā kṣurikayo 'daraṁ vidārya tasyāi<sup>60</sup> tayā  
 garbho dattaḥ. sā 'pi vinaṣṭā. tatas tayā sa garbho dvitiyena gar-  
 bheṇa bhartṛharinā saha nītaḥ; sā 'py ujjayinīnagarīpārṣvagrāmaṁ  
 99 gatā, tatra<sup>61</sup> samyak pratipālayati sma. dine-dine bhartṛharinā<sup>62</sup>  
 saha vardhate sma. itaḥ ca rājñāḥ çuddhir jātā: putrigarbhāṁ  
 mālinī<sup>63</sup> grhītvā gatā.<sup>64</sup> rājā 'py ubhayabhraṣṭo<sup>65</sup> jātāḥ; na putrī  
 102 na tatputraḥ. tato rājñā \*nagaryāḥ<sup>66</sup> stambhāvati 'ti<sup>67</sup> nāma kṛtaṁ  
 siddham<sup>68</sup> ca.<sup>68</sup>

#### ITI VIKRAMĀDITYOTPATTIKATHĀ<sup>69</sup>

57. om R. 58. Ç °lāvi; R puṣpajivinī (misread by Weber yuṣya°). 59. Y inserts  
 he mālinī. 60. Y tasyāi mālinyāi after dattaḥ. 61. R taṁ ca. 62. ? So marginal  
 correction in Ç; Ç in text has bhartṛmātreṇa, Y bhadramātrā, R bhā — mātreṇa  
 (marginal insertion: ga). Perhaps read bhartṛ- (or bhartrī-) mātrā, or bhadramātrā,  
 "with his foster-mother" (tho neither word is recorded in this sense). 63. Ç in-  
 serts svagrāṁ. 64. Y inserts putrī mṛtā. 65. Y udbhrānto! 66. Y tasyā nagaryām;  
 ÇR nagaryā. 67. Y avanti! (om iti). 68. om Y. 69. Y °tyotpattiḥ (om kathā).

## CRITICAL APPARATUS

**Remarks as to Procedure.**— I have felt it unnecessary and undesirable to quote all the variants, down to gross corruptions, of all of my manuscripts. And for two reasons. First, to do so would mean to swell the work to monstrous proportions, without any corresponding advantage. Secondly, the quoting of a vast mass of trifling blunders would tend to obscure the really important variants; the wheat-kernels would be lost in the chaff.

I am aware that small errors may sometimes be important in text-criticism, as helping to determine relations between different manuscripts. This point I have kept constantly in mind in arranging the text. However, I believe, on the one hand, that the importance of individual minor errors is often overrated. It takes a very large number of coincidences in minor variations to convince me of especially close interrelationship. And, on the other hand, when such coincidences are numerous enough to justify this conclusion, I have noted the fact in my descriptions of the individual manuscripts concerned; and I must ask my readers to accord me a vote of confidence as to the few cases in which this is true.

My general principle, then, is to make the critical apparatus comparatively brief, and to include in it only variations which seem to me actually or potentially important. But it has seemed to me necessary to apply this principle in different ways to different parts of my texts.

In the first place, the number of manuscripts which I have had at my disposal makes a great deal of difference. A variant in a single manuscript is not apt to mean much if there are ten other manuscripts unanimously against it; but it is much more apt to be the true reading (other things being equal) if there are only one or two manuscripts against it. At the same time, if there are few manuscripts, there are apt to be comparatively few variants. So in the case of my *Metrical Recension*, I had only three manuscripts, and in many parts, owing to lacunae, only two or even one; and consequently I quote practically all the variant readings of these three manuscripts, except a few simple blunders. The same applies to those parts of the other recensions which, owing to lacunae, are found only in a very few manuscripts.

Secondly, the character of the individual manuscripts makes a difference. A manuscript which I have found to be in general very good, is more likely to be right, or to lead in the right direction, when it has

a variant that at first sight seems inferior, than is the case with a poor manuscript. I have indicated, in my descriptions of the manuscripts below, which manuscripts of each recension I consider on the whole the best. In the case of some very poor manuscripts (such as Oa of BR and F of JR) I have made it a rule almost never to quote their variations, when these are not supported by any other authority.

Thirdly, the comparative simplicity or difficulty of an individual passage in any text makes a difference. In the case of difficult and doubtful passages, especially if the text itself is more or less uncertain owing to great lack of uniformity among the several manuscripts, then it becomes important to know exactly what is read by all the known manuscripts. And in such places I quote with scrupulous care all the variants of all the texts at my disposal.

Fourthly, it has seemed to me desirable to quote variants more fully in the sententious verses of the texts than in the prose parts or narrative verses. I think all Sanskritists will understand and sympathize with my feeling on this point, without my elaborating it. In general, I quote all variants in the text of these "Sprueche" which seem capable of any half-way sensible interpretation, even tho they be found only in single manuscripts. I also quote in full the text of all interpolated stanzas, found in individual manuscripts but rejected from my text; except that in the case of stanzas found in the second edition of Otto Boehtlingk's "Indische Sprueche" (St. Petersburg, 1870-3), I content myself with a reference to that work and a quotation of the variants from Boehtlingk's text shown in my manuscript or manuscripts.

## The manuscripts, enumerated and described

**General Remarks.** — In preparing the text of the several recensions of the *Vikramacarita*, I have made use of 32 authorities, namely, 30 manuscripts and 2 printed texts. The two printed editions are both wholly uncritical, and appear to be close reproductions each of a single manuscript, often without the correction even of the most obvious and simple errors. We may therefore regard them practically as mss. for the purpose of text construction. For convenience I shall make the abbreviation ms(s). refer to any or all texts which I have used, whether manuscripts or printed editions.

In general each ms. belongs definitely and exclusively to some one of the five recensions. The most marked exception is the composite ms. S (see below, No. 19), which blends the texts of JR and BR in such a way that it is hard to say to which recension it owes the more. The mss. C (No. 16) and R (No. 27) are not real exceptions; in them a section (introduction or conclusion) of one version is added, in a purely external way, to the full text of another version, in such a manner that the text of neither is disturbed in the least. Internal alterations in the text of one version under the influence of another version are very rare. In fact, among all my mss. I have discovered such alterations only in three mss. of BR (Nos. 14, 17, 18); and in these too they are extremely scarce. There are three clear cases in L, of which one occurs also in Ob, and another in Oa; that is all. The Jainistic Recension is the source of the foreign influence in all these three cases. JR was the best-known version of the work in Northern India, and it is not very surprising to find indications that some copyists of the northern BR were familiar with it. The addition of the Jainistic Conclusion to C, a ms. of BR, is another indication of the same thing.

### 1. Manuscripts of the Southern Recension

Authorities: (manuscript texts) M, N, Nd, T<sup>4</sup>, Q, My, E, V; and (printed texts) J and T. The best of these are M, N, Nd, T, and V; and my text is largely based upon the first four, namely, M, N, Nd, and T. As respects textual tradition, these four with T<sup>4</sup> are more closely related to each other than they are to any of the rest. V and J agree quite closely with each other; midway between these two groups stand the inferior mss. Q, E, and My.

1. M. India Office Library; Mackenzie III. 163. Palm leaves. Telugu characters. Complete. 104 folios, 5 lines, 50 akṣaras. Clear,

legible writing. No date: markt “received Sept. 14, 1825.” Judging by the appearance of the palm-leaves and the free, uncrampt writing, considerably older than N. Is characterized by certain miswritings which recur regularly; e. g. ĩ for ī (almost universal), anusvāra before h in brahman, etc., Bhatṛhari for Bhartṛhari, iyy for īy, and a few others. Allowing for these, the text is excellent.

2. N. India Office Library; Mackenzie III. 164. Palm leaves. Telugu characters (not blackened). Complete. 90 folios, 5 lines, 60 akṣaras. Clear but small and crampt writing. No date; like M, markt “received Sept. 14, 1825.” Fresh appearance of the palm leaves and small, modern writing indicate more recent origin than M. In details somewhat more careful than M; the miswritings referred to above are only occasional here; but the text is less correct than M, tho very close to it in general.

3. Nd. In my own possession; purchast from the Hiersemann Collection of South Indian MSS. Palm leaves. Nandināgarī characters. Complete. 76 folios, 8–10 lines, 50 akṣaras. No date; seemingly quite old; palm leaves show markt signs of age, and writing is *very* coarse and free. A very good ms., older and better representative of the same line of descent as N, and generally speaking very close to M. The ancestor of all these three evidently suffered the loss of a folio which included the end of Story 8 (from SR 8. 3. 9) and the first part of 9. The lacuna remains in M, whose text passes without any break from the middle of one story into the middle of the next. The original of N and Nd, however, saw the mistake, and filled in the gap to the best of its ability — but evidently not from a ms. of any Vikramacarita recension (at least not from any text known to me); probably from memory. — Common miswritings in Nd are ṛ for ru, anusvāra inserted before the h of brahman etc., and others characteristic of South Indian alphabets (cf. M above). Nd also frequently confuses t with k, and not uncommonly j with c; it writes tth (really tht) for tt, cch for ts, and at the end of a clause, especially before a mark of punctuation, often writes a short vowel as long.

4. T. Printed edition in Telugu characters: Sarasvatīnilaya Press, Madras, 1853. (I used a copy belonging to the India Office Library, No. 11. C. 21.) It contains 108 pages of 26 lines, 24 akṣaras; complete text of SR. The text, tho uncritical, is quite good; it is said to be based on a single ms., namely Oppert I No. 669, which must have been a good one. In general it belongs to the MNNd group, but is superior to it in some particulars (e. g. it has not the lacuna in Stories

8 and 9, referred to above). It is perhaps the best of the texts known to me.

5. E. A copy made for me in the year 1912 from the Madras Government ms. belonging originally to the Library of the College of Fort St. George (Taylor's Catalog, No. 1076). The original is stated to be in Telugu characters. Date unknown to me. My copy is in Devanāgarī, on 135 pages of paper. It is incomplete and almost worthless. After Story 19 it ceases to follow our text; Stories 20–22 (of the true SR) are omitted outright, and 23–26 (here numbered 20–23) are given in very different forms, and are wholly unusable. Even the first part of the work, as my copy presents it, is full of lacunae and of the most glaring blunders. No full collation of it has been attempted. It is closer to V and J than to M, N, Nd, and T.

6. Q. Library of the Asiatic Society of Bengal, No. II. B. 2. (Catalog of Nyāyabhūṣaṇa, p. 173.) Nearly complete (see below). Paper. Devanāgarī. 66 folios, 21 lines, 21 akṣaras. No date (but certainly recent). The writing is beautiful to look at and as clear as print, but the text is horrible; the most careless and inexcusable blunders bristle on every page. Hence I have not attempted a complete collation. The text stands midway between the M group and the V–J group. The archetype evidently broke off near the end of Story 31; Q finishes 31 in a wholly individual way, and stops therewith, lacking 32 and the Conclusion.

7. My. A copy made for me in the year 1912 of a ms. belonging to the Library of the Mahārāja of Mysore (Kielhorn's Catalog, p. 8). The copy is on 79 pages (22 lines, 30 akṣaras) of paper, in Devanāgarī, and is complete; it is however a miserable text, if possible even worse than Q (with which, by the way, it seems to show a rather close relationship). I quote it only very rarely.

8. V. (Weber's V; see Ind. Stud. 15, p. 232 ff.) Library of the University of Tübingen; contents reported by Roth, Jour. As. 1845, p. 278 ff. Paper. Devanāgarī. 42 folios, 16 lines, 44 akṣaras. Complete. Authorship attributed to Kālidāsa. No date. A reasonably good text; closer to J than any other ms. known to me. Consensus of V with M or Nd may generally be regarded as establishing SR's text.

9. J. The printed text of Jibānanda Vidyāsāgara, Calcutta, 1881. Devanāgarī. 130 pages, 24 lines, 22 akṣaras. Wretched text; small attention paid to saṁdhi, grammar, or common sense. Closest to V.

10. T<sup>4</sup>. In my own possession; purchast from the Hiersemann Collection (the same from which Nd came). Palm leaves. Telugu char-



acters. Fragmentary (contains Frame-story, Stories 1-11 inclusive, and Story 30). 36 folios, 5 lines, 71 akṣaras. No date; only moderately old; writing rather fine and cramped, but clear. Good text, in general agreeing closely with T; but has lost the end of 8 and the beginning of 9, like M, N, and Nd, and filled in the lacuna in a way which does not correspond with N or Nd! This ms. arrived after the completion of my text, and I have collated it only in spots; for this reason the readings are only rarely quoted.

## 2. Manuscripts of the Metrical Recension

Authorities: Dn, Dv, Gr. The three are all good mss. and go closely with each other. Dv and Gr are especially close to each other, but when their readings differ from Dn it most often appears that Dn is the best guide.

11. Dn. A copy made for me in the year 1912 of a Tanjore ms., Burnell, p. 166, IV. My copy is on paper, in Devanāgarī; it contains 100 folios, 9 lines, 30 akṣaras. No date. The copy is extremely careful and good, and the text is in the main better than Dv or Gr; but from the middle of Story 28 (line 46) to Story 31, line 52, it suddenly branches off into a verbally independent account, which however follows for the most part the main thread of the narrative of GrDv, and at any rate shows no signs of connexion with the text of any other recension. In this long passage it is certain that Dn is secondary (see Critical Apparatus, p. 334). Doubtless it has filled in independently a lacuna of its archetype. Except for this, there are no serious lacunae. The outside cover attributes the authorship of the work to Nandiṣvara-yāgi [or °gin]. Among common slips of writing may be mentioned the frequent confusion of th and dh (pointing to an archetype in a South Indian alphabet).

12. Dv. (Weber's T; see Ind. Stud. 15, p. 226 ff.) India Office Library, 2897 c (so labelled, tho it is the second of the mss. bound together in volume 2897). Paper. Devanāgarī. 110 folios, 8-10 lines, 30 akṣaras. No date; age estimated by Weber at circa 200 years. Complete except for one long lacuna. Well and clearly written, and well preserved; text good, closer to Gr than to Dn. There is frequent confusion of th with dh, and of long and short i.

13. Gr. India Office Library, Burnell Collection, No. 130. Palm leaves. Grantha characters. 115 folios, 4-5 lines, 55 akṣaras. Complete except for several long lacunae. No date; in fresh condition, written in small and rather cramped hand, seemingly rather modern.

Good text, perhaps a little better than Dv, but not quite so good as Dn. Few noteworthy orthographic peculiarities; th and dh are indistinguishable, and are both easily confused with y.

### 3. Manuscripts of the Brief Recension

Authorities: L, Z, Ob, C, Oa, S. The first four form the main basis of the text, and the best complete mss. are Z and Ob. S helps in the Frame-story, but only rarely afterwards. Oa is almost worthless.

14. L. Leipzig University Library; No. 410 in Aufrecht's Catalog. Paper. Devanāgarī. Complete. 16 folios, 12 lines, 50 akṣaras. No date. The script is clear and legible, but the copy is not too careful; numerous corrections have been made in the first five folios, which are thus made fairly correct, but after that point the corrections cease. Story 10 omitted, causing a shift in numbering of the following stories. The text thruout shows markt individualities; many verses are inserted which the other mss. do not have, and there are other, seemingly arbitrary, alterations. Most of these do not point to any influence from other versions, but there are some signs that the Jainistic Recension was familiar to the writer. Thus two Jainistic argumenta (see pages 282, 288) appear in garbled forms, viz. in Stories 3 and 6; and the Jainistic name of the city, Avantī, also occurs once in L's version of Story 3. (Otherwise L always uses the name Ujjayinī.)

15. Z. Our best ms.; Vienna University Library; "MSS 14." Paper. Devanāgarī. Complete. 12 folios, 15 lines, 48 akṣaras. No date. Good straight text of BR, free from outside influences.

16. C. (Weber's C, see Ind. Stud. 15, p. 225 ff.) Berlin Royal Library Ms. or. 618 c. Paper. Devanāgarī. Fragmentary; 11 folios (numbered 15-25), 10 lines, 34 akṣaras. Begins in Story 15 and continues to the end. Dated saṃvat 1475 (A.D. 1419) at Ācāpallī. Weber thinks the date probably false, since the ms. "einen ganz modernen Eindruck macht." The text is good, and seemingly pure, without Jainistic influence; nevertheless at the end, on fol. 24 b and 25 a, there is added (after the regular Conclusion of BR) the Conclusion of JR! The external character of this addition is superficially obvious; it is unthinkable that this second (Jainistic) conclusion of C should have belonged to BR originally. And it does not occur in any other ms. of BR. Nevertheless Weber was deceived by it; cf. AJP. 33. 264.

17. Ob. Bodleian Library, Oxford; MS Sansk. d. 89 (Winternitz and Keith No. 1276). Of this ms. I possess a "rotograph" copy,

which for textual purposes is as good as the original. Paper. Devanāgarī. Complete. 9 folios, 16 lines, 58 akṣaras. Date saṁvat 1711 (A. D. 1655). Only one lacuna of consequence. Well written, correct text; good representative of BR in general, but contains the Jainistic argumentum of Story 6, like L (above).

18. Oa. (Weber's O, see Ind. Stud. 15, p. 223 ff.) Bodleian Library, Oxford; Marsh 328 b (folios 147–171 of a composite ms.). Of this ms. also I have a "rotograph" copy. It is complete, in 25 folios, 24 lines, 20 akṣaras. Paper. Devanāgarī. Date saṁvat 1709 (A. D. 1653). For our purposes it is practically worthless. The text is very bad from every point of view. The writer seems to have taken little or no pains to reproduce his original; tho the text is evidently based on BR, and hardly shows a trace of influence from any other version (it does indeed contain, like L, a garbling of the Jainistic argumentum to Story 3), the stories are told so freely and arbitrarily, that most of the time they show no verbal relationship with the other BR mss. Our critical apparatus quotes it only occasionally; it would be useless to collate it fully. The text is moreover full of orthographic errors.

19. S. (Weber's S, see Ind. Stud. 15, p. 208 ff.) India Office Library, 2523. Paper. Devanāgarī. Complete. 58 folios, 12 lines, 35 akṣaras. Date saṁvat 1852 (A. D. 1796). Clear and well written; few mistakes, even in saṁdhi. — I have made a complete transliteration of this ms. in Roman characters, because of its exceptional character and unusual interest. It is in fact a composite text, patcht up from JR and BR. The Frame-story follows BR mostly, the 32 stories JR; there is however no strict division, and the author allows himself at times considerable liberty in rewriting the text, independently of any version. Its Frame-story runs as follows. Section I, with BR. — Section II, mostly with BR, slight traces of JR, some independent insertions. — Next comes the Agnivetāla tale which BR lacks; S follows JR (V of mss.) closely. — IIIa, mostly with JR. — IIIb, with BR. — IV, battle against Čālivāhana with BR, burial of the throne partly with JR. — V, composite, but with BR in the main outlines. — VI and VII omitted, as in BR. — VIII, composite, based on fusion of BR and JR. — Then Story 1, which consists of a series of verses, only the first of which (= BR 1. 1, JR 1. 5) occurs here in the regular versions. (See Weber, p. 220, n. 3, and p. 221, n. 1.) Some of the verses occur elsewhere in JR (p. 234); one is vs 69 of my list (p. 354; this vs occurs in all recensions in Story 30); and four are not found elsewhere in any recension of the Vikramacarita. (These are in our list vss 233, 49,

following JR in the main, but recurring now and then (occasionally for considerable stretches) to BR. In my critical apparatus to BR I have noted the important passages in which S is related to BR. The Jainistic passages of S have not seemed to me important enough to merit a careful collation; I have noted its readings in these parts only in the few instances where they are useful in constructing the text of JR. Its treatment of the Jainistic text is quite free and arbitrary. Especially, an effort has been made to eliminate specific references to the Jain religion. The name of Vikrama's capital also appears thruout as Ujjayinī, whereas JR calls it Avanti.

#### 4. Manuscripts of the Jainistic Recension

Authorities: A, B, Ç, F, G, H, K, O, P, R, Y; for S and the Jainistic Conclusion of C see Brief Recension, Nos. 16 and 19. The best complete mss. are P, G, Ç, and O; their readings are fully collated in my material for the Apparatus Criticus. A and B are also good, but fragmentary. H is very much abbreviated; F and Y are very poor; K, Y, and R are peculiar in their anti-Jainistic coloring.

20. P. (Weber's P, see Ind. Stud. 15, p. 261 f.) Berlin Royal Library; Ms. or. 1050. Paper. Devanāgarī. Complete. 29 folios, 17 lines, 41 akṣaras. No date (Weber says about 200 years old). Good, clear, and accurate text, barring a very few standard miswritings, of which the only important one is ä for internal ī (very frequent).

21. G. (Weber's G, see Ind. Stud. 15, p. 261.) India Office Library, 1516. Paper. Devanāgarī. Complete. 19 folios, 19 lines, 53 akṣaras. Dated saṃvat 1732 (A. D. 1676). Place, Brahmāvādanagare. Text in the main very good, tho the copy is careless as to minor details (e. g. visarga is added almost regularly at the end of a sentence, and often elsewhere where it does not belong). Follows P quite closely.

22. Ç. Vienna University Library: Ms. I. 317 (Adl. 11). Paper. Çāradā characters. This is a composite ms. The part which interests us begins on folio 248, and continues to folio 373; it contains therefore 126 folios (13 lines, 18 akṣaras). The date is given as saṃvat 91 (omitting the hundreds). The part of the ms. which concerns us contains not only a complete text of JR (in the main good; the copy is reasonably correct and the writing accurate), but also two other sections, viz.:

(a) The Vikramādityotpattikathā, as also found in R and Y. This comes first in Ç (folios 248–253, ending with 253a, line 9). See p. 241 ff.

(b) Immediately after the verse IX. 11, and before IX. 12, Ç inserts

(folio 271 b, line 9, to 295 b, line 4) a long section which has nothing whatever to do with the context, but is a paraphrase of a section of the Bhojaprabandha (the section beginning in Parab's edition on p. 34, line 21). In the brief space of time during which I was allowed the use of Ç on loan I did not have time to make a transcript of this long passage, in addition to collating the rest of the text; I only copied down the opening passage, and satisfied myself that nothing in the whole was connected with Vikrama or the Vikramacarita. From the opening passage which I had copied down I discovered afterwards that it, at least, is a free version of the above-mentioned passage of the Bhojaprabandha.

23. O. Library of the Government Sanskrit College at Benares; List of mss. acquired 1897-1901, p. 46, No. 148. Paper. Devanāgarī. Complete. 48 folios, 10 lines, 45 akṣaras. Dated saṃvat 1792 (A. D. 1736). A very good ms.; well preserved and clear; undamaged. Well-written, careful copy: mistakes not common. Seems to be especially close to G.

24. B. (Weber's B, see Ind. Stud. 15, p. 260.) Berlin Royal Library; ms. or. 698 b. Paper. Devanāgarī. Fragmentary. 26 folios numbered 2-27; 11 lines, 37 akṣaras. No date; Weber says "rather old." Begins with the beginning of JR. II; only I is lost with the first folio. Breaks off in Story 15. Two serious lacunae, including Story 4 and the beginning of 5, the end of 7 and the beginning of 8. Otherwise good text.

25. A. (Weber's A; see Ind. Stud. 15, p. 260.) Berlin Royal Library; ms. or. 698 a. Paper. Devanāgarī. Fragmentary and badly damaged (scarcely a single folio uninjured, the first and last seriously). Contains 13 folios numbered 8-20; 17 lines, 47 akṣaras. No date; Weber says "rather old." Begins near the end of Story 1 and extends into Story 20. Good text as far as it goes; correctly written.

26. H. (Weber's H, see Ind. Stud. 15, p. 261.) India Office Library 2183 (E 4100). Paper. Devanāgarī. Complete (but abbreviated text). 28 folios, 13 lines, 44 akṣaras. Date saṃvat 1866 (A. D. 1810). Clearly and fairly correctly written; but purposely abbreviated. Very many verses are omitted (and yet some are found which are lacking in the other mss.!). Long and intricate passages of description are also generally cut down or omitted altogether. There do not appear to be any signs of hostility to Jainism. Tho I have collated this ms. for my own use, I do not as a rule quote its readings.

27. R. (Weber's R; see Ind. Stud. 15, p. 251.) India Office Li-

brary: Collection presented by Jones to the Royal Society, No. 16. Paper. Devanāgarī. Complete. 51 folios, 10 lines, 46 akṣaras. Date saṁvat 1845 (A. D. 1789). Clearly and well written, and excellent copy; few mistakes, generally corrected. It contains three distinct parts, viz.:

(a) Folio 1 thru 7a, line 9: Frame story (I–X) and part of Story 1 of the Vararuci Recension. (See below.) Breaks off after 1.4, just before the Story of the Jealous King and the Ungrateful Prince. This section I call Ra, to distinguish it from the Frame-story to the text of the Jainistic Recension (below, c). Weber distorts the truth here by supposing that this (Ra) is the true Frame-story to the text of c, and that the Frame-story which is immediately associated with c in the ms. is an intrusion (to which he refers as ρ). But Weber's ρ is the real Jainistic Frame-story; it is this first section of the ms., which I call Ra, that Weber should have called ρ and separated from the rest. The main body of R belongs to JR, not to VarR.

(b) The Vikramādityotpattikathā, as also found in Ç and Y. See p. 241. This occupies fol. 7a line 10 to fol. 9b line 6.

(c) From fol. 9b line 7 to the end — the complete text of JR; complete, that is, except for certain omissions in the Frame-story, in which R agrees in general with Y and K, all of which compress or omit some of the specifically Jainistic passages of the Frame-story. See the Critical Apparatus on JR VII (of mss.) and IX (of mss.), p. 346. — From Story 12 on, R shows remarkable coincidences with the text of Ç, suggesting that this part of R was taken from a near relative of Ç, tho in the earlier parts no such relationship is visible.

28. K. (Weber's K, see Ind. Stud. 15, p. 262 f.) Berlin Royal Library; ms. or. 767. Paper. Devanāgarī. 23 folios, 15 lines, 53 akṣaras. No date. Nearly complete; breaks off near the end of Story 31. Writing is clear and good, but text not as good as any of the mss. heretofore mentioned. Specifically Jainistic passages are deliberately changed; particularly in the Frame-story the Siddhasena passages are omitted, as in Y and (practically) in R. See the Critical Apparatus.

29. Y. Library of the Government Sanskrit College at Benares; Catalog, p. 318, No. 104. Paper. Devanāgarī. Complete except for loss of folio 1. Contained originally 72 folios, 9 lines, 26 akṣaras. No date. The first part contains the Vikramādityotpattikathā, as in Ç and R (see p. 241). The text of JR begins on fol. 6a line 4. Tho well and clearly written, it is almost valueless for our purposes because of the extent of its arbitrary changes. Not only does it agree with K and

(especially) with R in omitting the Siddhasena passages of the Frame-story, but from Story 27 on it practically abandons its original (for no apparent reason) and gives only brief and garbled accounts of the remaining stories. The other parts of the text are related to K in their readings, and inferior to the other mss.

30. F. (Weber's F, see Ind. Stud. 15, p. 260 f.) India Office Library 1315. Paper. Devanāgarī. Complete. Date saṃvat 1722 (A. D. 1666; Weber wrongly says saṃvat 1732). 47 folios, of which the first 13 are written in a coarse hand on a small page, of 9 lines, 31 akṣaras; the rest of the ms. is written by a different person, in a finer hand, and on a larger page, of 11 lines, 45 akṣaras. This is the worst of all the mss. of JR; I have seldom thought it worth while to record its readings. Weber says "gut durchcorrigiert"; I dissent emphatically. There are indeed many corrections, especially in the first part, but they are few compared with the errors which remain. Weber speaks of "manches Aparte"; most of this consists simply of stupid blunders and utterly reckless copying. It seems to show more leanings towards the Vararuci Recension than any other ms. of JR.

### 5. Manuscripts of the Vararuci Recension

Authorities D, X; (U as quoted by Weber; Ra for the Frame-story, see above, No. 27). This recension is a variant of JR, with which it differs seriously only in Sections I and II (V of mss.) of Frame-story. These are the only sections I have printed. For the rest, the variations from JR are hardly, if at all, greater than those of individual mss. of JR. Even the Siddhasena sections of the Frame-story are given, tho in a slightly compressed form, in D and X. Ra has part of them, but omits more than D or X.

31. D. Copenhagen Royal Library: Catalog (by Westergaard, 1846) 100. Paper. Bengali characters. Complete. 47 folios, 6-7 lines, 62 akṣaras. No date. Careful text, corrected thruout.

32. X. Notices of Sanskrit MSS., Bengal, by M. Haraprasād Ṣāstrī, 2 Ser., Vol. I (Calcutta, 1900), p. 193, No. 190. Paper. Bengali characters. Complete. 45 folios, 7 lines, 60 akṣaras. No date. Good text; agrees closely with D.

(33.) U: Trinity College, Cambridge. See Aufrecht's Catalog of this library, p. 11, 12, and Weber, Ind. Stud. 15, p. 243 ff. I have not seen this ms., but I quote some of its readings in Sections I and II, following Aufrecht (who quotes the beginning) and Weber. It is also written in Bengali, and Aufrecht estimates its date at about 1790.

## Variant readings of the 32 authorities, manuscript (30) or printed (2)

*The variants are given for each Section or Story (each text-unit) upon the pages following, and in the same sequence as that in which the text-units are printed*

Please note the following abbreviations:

om *means* omits or omit

tr *means* transposes or transpose

### SOUTHERN RECENSION OF I

Texts: MNNDTT<sup>4</sup>VQEMyJ (10)

Before 1, T has this vs: vande 'ham vandani-yānām vandyām vācām adhiçvaram: kāmī-tāçesakalyāṇakalanākalpayallikām.

1. This vs in MNNDTT<sup>4</sup>; NdT<sup>4</sup> mahi te for mahate. VN om; JQEMy have instead: caturmukhamukhāmbhojavanahanāsavadhūr mama: mānase ramatām niṭyaṁ sarvaçuklā (E °çubhrā) sarasvati.

2. V om. — 2a. Nd purāntakām, T purātakām, M purāntarā. — 2b. umāpatiṁ only N; others umāsutām. — 2c. JQMy supranāmya. MNNDTT<sup>4</sup> ca surān, N çivasā for subhagām. — 2d. N vikathyate.

2.1. JQMy om purā. VTT<sup>4</sup>E insert kila after purā. JVQMy °çikhare (My adds rāmye) samās°, E kailāsa-vāsinām. JVQE om prānamya.

2.2. JQEMy samavadat. JNNNDTT<sup>4</sup> om kim iti.

3a. V kāvyāçā°. VJ vivādena. — 3c. V vya-sanena for ita°.

3.1. NTJE ity uktvā, My ity ukta-kā°. TEMy kālayāpanārtham. TMy °camatkārakāriṇī. — 3.2. JTMy kathaniye 'ti. MN he, VJ EMy bho, om TT<sup>4</sup>NdQ. — 3.3. VJNMy om jana; T loka.

### METRICAL RECENSION OF I

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr çailendratanayā . . . jagadiçvaram. — 3. Dn citra-. — 6. Dn çaraccandrā°. Dv °cāndrā°. — 7. Gr mahaniyam for gūh°. — 8. Dn tasya for tatra.

11. Dn divyam after kim. — 12. Dn abhūt . . . vaçe. — 14. Gr eva for iva. — 16. Dn māuli, Gr māule. Gr candramasām. Dn °mahotsavam.

Colophon: Dn °triṅçatsālabhañjikāyām; Dv lāpinikā (and so always).

### BRIEF RECENSION OF I

Texts: ZOBLSOa (5)

1. On this and the following, cf. Weber, p. 209. Weber's text contains a number of readings found in no ms.

1a. Oa veda- for brahma.

2. Z omits (evidently by accident) vs 2 to vs 9 inclusive.

3c. Oa nimlaceto°. — 3d. SOa vadāmahe.

4b. Oa santo, L sadā. L etat-kirāṇe. — 4c. text Ob; Oa cideka for viveka, S vihāra; L ānandamayām vivekarūpaṁ. — 4d. L om one param; S pare param.

4.1. L manasvijanamano°; Oa manasvino janamano°. Ob °putrikā°. ObOa °kutūhala°. — 4.2. LOa °manohara-.

5a. Ob vinode. — 5d. S 'nye, ObOa 'nyo. Oa kadāpi.

After vs 5, Ob om api ca and all thru vs 9.

6b. LOa jānanti; S text. All dhīraḥ. S sudhiyām, L °yo. Oa na cā 'nyāḥ, L ca nā 'nye.

After vs 6, L inserts several vss, of which the first is a corrupt and deficient āryā, the second a good āryā; while the others cannot be read because the ms. is badly torn. The following is what I have made out: guṇinām gaṇayati guṇavān itaro nāi 'va varākaḥ: ketakikusumarasajño madhukara eva na kākāḥ. (1) guṇini guṇajño ramate nā 'guṇa-çilasya guṇini paritoṣah: alir eva vanāt kamalam na darduras tv ekavāso 'pi. (2) The third vs is Boehtlingk Ind. Spr. 7116 (fragmentary: d, yogi hy athavā), subhāṣitena gītena etc. — Then (8-9 akṣ. lost) viṇā vānī nara- (about 20 akṣ. lost) çākṣine çākṣini kusumam: kusume kusum (a? — 2



akṣ. lost) -karakulāni tan madhukusumam  
viralam viralo rasacaturō (?) madhupaḥ.

7a. Oa janānām. — 8c. Oa nayatyā for caran-  
tyā. — 9a. L °gataṁ tvām.

10. ZOb again with text. — 10a. Ob ānanda°.  
SOB °syandini, LOa °syandanī; text Z.  
SOaOb ramyā. — 10b. SOaOb madhurā,  
°medurāḥ. — 10c. SOa kathāḥ. — 10d. L  
mām anuḡ°.

12a. Ob somakānti°.

13. Oa om. — 13a. Z ekāikasyās. — 13b. Ob  
udbhūtāmbhūt, Z samudbhūtā. — 13c. ZS  
yathā. S °bhāṣata, L bhāṣanti.

#### JAINISTIC RECENSION OF I

Texts: PGÇORHYKF (9)

1. H om. — 3. H om. — 3c. YR navā. OYR  
°prakarṣāḥ. — 3d. Ç su- for ca; RY sva-.  
3.1-2. K om çrisarva . . . vivekasya. — 3.4.  
ÇK om pūrva. K om kavi. — 3.6. OY °can-  
drakānti°. — 3.10. GYF om iti.

#### VARARUCI RECENSION OF I

Texts: DXRaU (4)

For this passage, U is quoted on the authority  
of Weber, p. 244, and of Aufrecht, Cat. Skt.  
Mss. Trinity Coll. Camb., p. 11.

1. Only in DX; instead, RaU have JR I.1. —  
1c. X °kārye ca. — 1d. X vicāre ca.

1.1-2. Is this a corruption of a giti stanza?  
Pādas a and c and d are all right. In what  
would be pāda b, siṅhā . . . -dityasya, I can  
make no meter out, and the variants do not  
help.

1.1. X dvātriṅṣatikathanakāḥ. U adds ca.  
U siṅhāsane. D khaṇḍanasya. X vararuci-  
racitā racayati.

#### SOUTHERN RECENSION OF II

Texts: MNNDTT°VQEMyJ (10; but MyT<sup>4</sup>  
only occasionally collated)

0.1. V °vistīrṇā; MNNDT°Q °ṇa; N °nato;  
E °ṇatā; My °vismita; J °vismitadevā; T  
°sāmpūrṇā.

0.2. After tatra, E has fragments of a long in-  
sertion (with so many lacunae that it is hard  
to make out even the general sense), which  
contained a story of the origin of Bhartṛhari  
and Vikramārka and their two brothers Ba-  
larucibhaṭṭa and Bhaṭṭi. These four were  
sons of King Candragupta, by his four wives,  
each of a different caste. For various reasons

the king appointed Bhartṛhari, son of a  
çūdra-woman, to be his heir; but the story  
of the accession of Bhartṛhari is lost.

0.2. JVNDMy om samasta. MVJ om sīman-  
tinī. NdT°QMy om sīmanṭa. JVE(QMy  
corruptly) °ārunita. — 0.3. M regularly  
spells the name bhaṭṛhari. VJQEMy °bhūt.  
Before sakala°, N sa, TT<sup>4</sup> so °pi.

0.4-5. V °ma-parihita, J parihata, Q parihṛta,  
My parābhūta, T °mā-prahrta.

0.7. MN °çāstrajño; VMy °trābhijñaḥ ca; J  
°çāstravicaḥṣaṇaḥ; Nd sakalakalāpravīṇaḥ.

0.9. After brāhmaṇa, VJQE insert: mantrā-  
nuṣṭhānena (J tava man°; V om; E mantrā-  
rādhānena) bhaktyā ca prasannā (E prītā)  
'smi. — 0.10. JQMy om devi. MNND om  
tarhi.

0.12. bhaṇitaḥ ca, so all (lacuna in T), only J  
bhaṇitaṁ ca. — 0.14. JQ om snātīvā; VE  
snāna-. NT devār°. JVQ °canādikam. —  
0.15. JQE om tasya; V tan-.

0.17. MNTND bhikṣāṭānenāi °va (T adds  
jīvitam). — 0.18. VN bhaviṣyati. — 0.19.  
JQE kṣaṇam api.

1a. NQE yo. MVND jīvyate. JQ prathito,  
V °tam. VN manuṣyair. — 1b. V sametam.  
— 1d. T cirāt tu, NQE cirāya.

2. Badly corrupted in MNND; T om. — 2a.  
V dhāirya for dharma. — 2c. kinnaṁ, so  
EQMy °naḥ; J kliṣyan, V kiṁcie, MNND  
puṇsaḥ, Nd martya.

3b. MNTQE jīvatu. — 3c. VJQE vayanī  
kiṁ na kurvanti (V jīvanti.) — 3d. V °pūra-  
ṇāḥ, Q °ṇāt.

4a. V °vyāpāramātrodyatāḥ, Q °mātrotsukāḥ.  
— 4b. T svārthe yas tu.

5. JQVE om. Here E inserts two vss: adatta-  
doṣeṇa bhaved daridraḥ; daridradoṣeṇa  
karoti pāpam: pāpād avacyam narakam  
prayāti; punar daridraḥ punar eva pāpī. (1)  
(Cf. Boehtlingk Ind. Spr. 189.) satpātra-  
dānena bhaved dhanāḍhyaḥ; dhanaprakar-  
ṣeṇa karoti puṇyam: puṇyād avacyam tridi-  
vaṁ prayāti; punar daridraḥ (!) punar eva  
bhogi. (2).

5.1. MJQE sa rājā for sa. — 5.2. After °ti JV  
insert saṁcintya, T niçcitya.

6b. J dadhat for vapuḥ. — 6.1. JQE rāja-  
haste. — 6.3. Before jarā° NTND insert  
tvām. — 6.4. TE bahūn agrahārān; text  
NNDJVQ. The word is otherwise mascu-  
line. JQ viṣṛjya; om MT.

- 6.6. JVQ ativapritih. NT insert cet after mariṣyati. — 6.8. NTnd insert tat phalam after dattavān. — 6.9. V mandurikaḥ, J māthū°, Q mādhu°, E māndirikaḥ. Similar variations in the same word at 6.10, 7.6.
- 6.11. VNE gopāle. — 6.12. JQE prītiḥ (om mahat). — 6.14. NT hrtvā, M nikṣipyā. JMQT om sva. — 6.16. vāihālim, so MVNd; T om; N vāihārikam; J vihārārtham; Q vihārakeli; E vicārakelim. JQE gataḥ.
- 6.17. JT om vyāghuṭya. — 6.18. E om āhūya; JVQ ākāryā. — 6.21. JVQE add anyat after tādr̥cam, and om anyac ca.
- 7a. N satyam de°. — 7b. N munibhiḥ. — 7d. J alikam na.
- 7.1. JQE darṣayati. MNND E cet; JQ kācit; V cāitat; T om. J adds sambhavati after katham. — 7.3. JMQE om tat phalam.
- 7.5. JVQE kṛtam for bhakṣitam. JQE tām for 'naṅ°. JVQ ākārya; here JQE insert: tat phalam kim kṛtam iti.
- 7.6. VNT insert mayā before tat. — 7.7. JQE gopālakāya. JE gopālakāḥ, Q om. — 7.8. JQE om dattam ity avādit. — 7.9. VJQ param clokam; NTNd clokam ekam.
- 8b. MQJ abhimānavddhiḥ. — 8d. For prabhur, M bhartā, T °tur, Nd °tar. — 8.1. JQTE om punaḥ ca. NJQ om caritraṁ. VT caritraṁ ca. JQ hartum for jñātum.
- 9a. J mādhaḥ for vāsava. — 9b. JQ caritraṁ for ca cittam. QE tr b and c. — 9c. QE (in place of b) pravaraṣaṇam cā °pi nivarṣaṇam ca.
10. T° om. — 10a. Nd vyāghrā, J vyādhā, V °dha-. — 10b. JV calate for gagane; E gaganā-. Nd vihaṅgā . . . sthitāḥ. — 10c. T sarinmadhya, N saridvega, JV sarid-dhrtavate, QEMy apām antargatām. J nāvaṁ, V yānaṁ, for mīnaṁ. MNJV cāpalam (JV °ām). J gatim, V gatiḥ.
11. N om. — 11a. T° vandhā°; T hinabhāgasya; others, exc. MV, ban°. MNd rājñāḥ grīḥ; QEMy rājyaṁ syāt. — 11b. E puṣpam ca. — 11c. JVQEMy syād . . . nārīṇām. JV dāivān, T° devān for eva.
12. T° om. — 12ab. corrupt in VJ. — 12c. T hi for °pi; JV °pi hi; ENd °pi ca. — 12d. JV na viduḥ for tattvavidaḥ. JVN ceṣṭitam, M °te, E °tā.
13. N transposes the halves. — 13a. V smarotsaṅgam; J °sargam; EMy smarāt° (My saṅgamanam, om api); Q smaram saṅgam;

- T° smaram svayam; N sarāntaram. JVEQ anu for api.
- 13d. vadanti °ty, so (with irreg. position of iti) MVJ; Nd na bhavanti, NE pravadanti (malā°). Q nāi °va satye, T no °cyante hy, T° na vadanti, My nāi °vananti.
- After 13, E inserts: sundaram puruṣam dṛṣṭvā bhrātaram pitaram sutam: yonir dravati nārīṇām tathyaṁ me brūhi keḥava.
- 14a. J vināñjanena; V janena for (NdMyT°) japena, N jalena, M cāpēna, QE jāyena, T yantreṇa. — 14b. NNd vā for ca, Q tu.
- 15b. M niṣkṛṣṭam, My notkṛṣṭam. — 15c. JV aspr̥cyam maraṇapṛāptam (V °te); N apy eva madanaprāyo.
16. QMy om. — 16b. J guṇeṣu sādhu°, V asādhyā°, M āsādhyā°, NTENdT° ārādhyā°; N °kotīcaḥ, JV °goṣṭhiḥ. — 16c. E vṛddhā api, Nd vṛddhāvācā, JV dhṛtā api. J viṣṛjyanti. — 16d. corrupt in JVE.
- 17a. M eṣā, JV nāryo. — 17d. vatikā so JM; VQ vataḥ, My ghatikā, E paṭakā, N maṭhikā, T° prthukā, TNd madhupā (Nd first hand °kā).
- 18b. Nd paramam, J °maḥ; VEMy aparāḥ. JVEMy sakhā. — 18c. N guror for harer.
- Colophon: text JMy; Q iti bhartṛharikathā; E °harivāirāgyakathanam; V °harer vāirāgyakathanam nāma prathamākhyānam. No colophon MNTNdT°.

#### METRICAL RECENSION OF II

Texts: DnDvGr (3)

1. DvGr vistuta°. DvDn °maṇḍanam. — 2. DvGr suvarṇālayasāubhāgyajanany. — 3. Gr yuva-rājo. Anuvartin, "heir-presumptive"? — 4. Dn °manoramah. — 5. Dn bhāryā for mānyā. Gr bhartṛhari-. — 9. kasm° kāra°, "in some absence-of-cause."
11. Gr sahasā. — 14. Dv ekopabhoyam, Gr ekena bhojyam. — 15. Dv pratyudyatā, Gr °yutā; Gr mādā. — 17. Dv jñāpitārthā or °ryā; Gr °tārtvā?; Dn °tā sā. — 20. DvGr brūyate.
22. DvGr puṣa. — 23. Dn utsahe. — 25. Gr niṣcintya (sic). Gr sa vipras for nirbudhis. — 27. Dn sa for tu. — 28. Dn ekopabhoyam.
31. Dn divyam. — 32. Dv mādhubakāyāi; Gr māndākāyāi?; Du °kāyā °tma-pre°. — 34. DvGr ca tato for sā cāi °va. — 35. Dn

- ganān. — 39. Dn bhārtharīm svayam. — 40. Gr bāhyāntaḥpuram. Dv striyaḥ. 41. Dn cintayā 'viṣṭaḥ. — 44. Gr nā 'nyad. — 48. DvGr tat for sā. Dn 'dhigamiṣyati. 52. Dn (om tat) tathāi 'va ca. Dn vicārayan, Dv 'yat. — 53. Dn vijñāta . . . vṛttānto. — 54. Dn mithyātirāgasamrambhālāpayātipralobhayā. — 55. DvGr ato for aho. — 56. Dn su for sa.

Colophon: Dn om vikra° . . . nāma.

#### BRIEF RECENSION OF II

Texts: ZObLSOa (5)

- 0.1. iṣvara uvāca only in LOb, and Ob puts it between b and c of I.14!  
1. Oa om. — 1a. Ob prabhūtam for prasūnam. — 1c. mss. devī (Z deva).  
2. Oa om. — 2a. L alubdhitaḥguṇeḥ pretam.  
2.1. ZS sāubhāgya- (om vati). S om bhāgya.  
3a. LS 'nandamada°. Z 'lāvanyā. — 3cd. Oa om, and inserts a corrupt prose passage with a version of SR 6.4 (a, saṁsāra eṣa saṁsārah!; b, 'locanāḥ; d, tattyāgena). — 3c. Z tasya saj-, L tasya sam-. L 'kā, SOb 'ka-.  
4c. Z vasantasamgatacrikā. — 4d. L vajri 'va. — 5. Ob om. — 5d. S hitā ṣubhā for garī°.

After 5, L inserts two vss: suvarṇarekhāṇi-  
rām vadhūnām muktāphalam kāntivadā-  
naneṣu: nācāya rāṣeḥ tapaso muninām ma-  
dhyaṣṭhitaḥ ketur ivā 'babhāse. (1) kim  
induh kim padmaṁ kim u mukarabimbam  
kim u mukham kim abje kim mīno kim u  
madanabāṇau kim u dṛṣṭau: ghaṭau vā  
guccāu vā kanakakalāṣau vā kim u kuccāu  
tadid vā tāra vā kanakalatikā vā kim  
abalā. (2).

- 5.1. LSOa om 'pi. — 6. Oa om. — 6a. Ob devī. — 7d. ZS vacam. — 8a. text ObS; Z ācakhyāu ca, L ayācata, Oa ayācitam. L devī.  
8c. The words "om ity" seem to be the reading intended by all mss. The only v.l. is Oa ita bh°. LOa ābhāṣi-. Ob te for tam. L devī.  
[The use of om and ām in the sense of Yes (āṅgikṛtāu) is avouched by the Hindu lexicographers; cf. Petersburg Lex. 1.1122, and 667. And Boehtlingk, Minor Lex. 1.277, quotes om, Yes, from comm. to Nyāyasūtra

3.2.78. For years I have believed that the common Pāli āma, Yes, and Skt. ām and om were closely akin in form and sense. — Editor.]

- 9a. L bhakṣamātre phale 'smin vāi. — 9d. L cintāvastho dvijottamaḥ. — 9.1. ZL om mātra. Z 'saṁyogāt amaratvaṁ ca (making a half-śloka thru labhyate). — 9.2. Z amaratvaṁ sukhāya na bhavati param tu duḥ°.  
10. L om. — 10b. ZOa jīvitam, Ob jīvinaḥ, text S. — 10c. Z 'vādanasyā 'pi, Oa 'vādinasyā 'pi. — 10d. S bhūmer.  
11c. L jāyanti. — 11d. ZOa no 'pakāriṇaḥ.  
After 11, L inserts 6 vss, of which 1-3 and 5 are found in Boehtlingk's Ind. Spr.; our ms. is badly torn in places. 1 = OB.3896 (c, mahīruhā etc; d, vimukhā). 2 = OB.6777 (b, yasya; c, 'rthinām; d, mitrārtham . . . durlabhāḥ). 3 = OB.3138 (b, kim iti; c, bhavati; d, na svakā[rye, torn]). 4 is too fragmentary to be deciphered, but seems related to JR 17.3 or SR 2.5; it reads thus: (7 akṣ. lost) -re vihaṅgāḥ ṣā- (about 14 akṣ. lost) -ṣaktiḥ (2 akṣ. lost) -candana- (2 akṣ. lost) -kāraya satām vibhūtayāḥ. — 5 = OB.4556 (b, bhūmivilaṅghanā pathāḥ; c, anuddhi[tāḥ]; d, paropakāriṇaḥ). — yā bhād yā paradrohād yā pātrā yā parārthataḥ [read yaḥ pātre yaḥ parārthake]: maitri lakṣmī vyayaḥ kleṣaḥ sā kim sā kim sa kim sa kim? (6).  
12. SOa transpose the two halves. — 12a. Z dāridrī. — 12d. Ob vyāsenā parikṛtitaṁ; and Z adds this pāda after the end of the stanza! S bhārate (Z uncertain).  
After 12, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 5610 (a, nā 'tmāne), and 4587 (a, nidhanaḥ; b, pravrajitasya; c, paṇyāṅganā rūpaviṣālahinā; d, prajāyate duḥ°).  
12.1. Z cira-j°. Z eva for etat. — 12.2. jīvitena, so L; S jīvan, Z jīvatu, Ob jīvinā; Oa here corrupt. LOb sukhiṇaḥ. Z om yataḥ.  
After 12.2, Ob inserts the vs JR 17.3 (with a few corruptions, and reading malayācalo 'pi in c).  
13-15. Oa om these three vss.  
13a. dāridram, so ZLOb; S 'dryam. — 13c. L 'padme 'pi yugalam. — 13d. S jīvyā syus te.  
14a. Z dānair guṇādyāir guṇair. — 14b. Z param. LOb deham. Z kṣiṣṭavān, S kaṣṭa-

- tām. — 14c. Z pranavanti. Ob °ruhaḥ. — 14d. Z priyaḥ for paraḥ.
- 15a. S kañcid (with SR, a better reading; but kimcid may be construed as adverb). After 15, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 5543(a, °sadṛṣa; b, saṁgrāmotkaṭakhadgalūnasadṛṣasvāmī na saṁtoṣitaḥ; c, saṁsārārṇava-vicimadhyapatitā).
- 15.1. ZOa iti vi°. — After samarpitam, Ob inserts: kathitaṁ ca idaṁ divyaṁ phalaṁ phalasyāṇanamātrayogena amaratvaṁ bha-viṣyati. S and Oa have different insertions.
16. Oa om, and inserts instead: prathamam ca rājā kaṣṭam kaṣṭam dhanaviparyayaḥ: vāidhavyam putraçokam ca kaṣṭat kaṣṭa-tarī kṣudhā. — 16b. ObL daçayāi °va, Z vāṭaye °va.
- After 16, L inserts two vss: kim karomi kva gacchāmi rāmo nā °sti mahitale: priyāvira-hajam duḥkṣam nā °nyo jānāti rāghavāt. (1) varam hālāhalaṁ pitam castrāir vā °pi upā-tanam: na tu priyāvihinasya muhūrtam api jīvitam. (2)
- 17a. Ob khadgakarāyate, Oa candrakalāyate. — 17b. Ob mālām, L māyām (Boehtlingk mālā). SOa sūcikalāyate. — 17c. Oa āhāro garalāyate pratidinam. L pārāyate. — 17d. °samayaḥ, so S and Ob second hand, with Boehtl.; ZLOa and Ob first hand °samaye. Oa kim kim na duḥkhāyate.
- 17.1. ZOaOb om rājā. Ob om tasyās . . . vallabhah(in 17.2). — 17.2. ObS om tasya dāsi . . . pālāya dattam(in 17.3). Oa is here wholly peculiar. Text with ZL.
- 17.3. After tena (2d word of line), L reads mandurādhipatinā tasyāi dāsyāi dattam. Z om dvārapālāya.
- 17.3. For tenā (end of line) . . . thru vicāritam (in line 17.5), L reads: tena dvārapālena veçyāyāi dattam, tayā veçyayā prānapri-yāya brāhmaṇāya dattam, tena vipreṇa vicāritam.
- 17.4. S om °nyasmāi . . . tena (of line 5). This part only ZOa (Ob dvārapālāya for puru-ṣāya of text with Z).
- 17.5. Before tena(3rd word), Ob inserts: tenā °nyasyāi prānapriyāgaṇikāyāi dattam (!). From etad . . ., the mss. ZOaLS are again in general agreement. SOa divya-.
- 17.7-8. LS here differ widely; text with ZOa. — 17.8. Ob °tathyaṁ. — 17.9(end). Z adds keṣām cit.
- 18b. S cā °nyam. — 18c. SOa ca for °pi, L tu. Ob paritapyati.
- After 18, S inserts: tasmād bhartṭharaṇā tasmin samaye triṇi nṭiçṇṅārevāirāgyaça-tāni kṛtāni.
- 19c. Oa sthitā yuvatayaḥ; Ob ātmikṛtā yu-vatayaḥ(2d hand; 1st hand with text). — 19d. ObL kuto vaçitvam.
- After 19, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 1038 (c, vighnaṁ; d, prāninām neva pāçaḥ), 6202 (a, na viçv°, as mss. of Vet., emended by Boehtl.; b, °hastastha-; c, ācāra-; d, cari-tram), 3793 (a, lakṣmī lakṣaṇahīnā ca; b, kulahīnā saras°; c, kupātre ramate nārī; d, mādhabaḥ), 1582 (tr b and d).
- 19.3. L inserts çivam (!) before ārādh°.
- Before 20, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 2054 (c, bhāvyaīr . . . sadivasāir yatra).
- 20c. ObOa vimuktāiḥ. Z prathamam.
21. LOa om. — 21a. (hypermetrical) Ob yan-tas tirthatṛiṣa°. ZS triṣuvanam. — 21b. Ob vidadhati. — 21c. S paramam jūṇam iha tat. Z °mahimā.
- Instead of 21, L has Ind. Spr. 844 (cf. note on 19.3; evidently the work of a Çivaite), and Oa has a prose passage.

# JAINISTIC RECENSION OF II

Texts: PGOÇBRHKYF (10)

0.1. YO bhāgavate, PG bhagavat (and so B 1st hand), HB bhāgavat; text ÇRF. PGB RHY °skandha-. — 0.2. PGOY saṁsthā-pitā.

For 0.1-2, the brahmanizing ms. K reads: çri-bhāgavatātipurāṇaprathitā avanti nāma purī purā muktikṣetram asti.

Vss 1-8. H om vss 1-8.

1c. BP prajās; ÇY prajāsu (Ç °sva) syāt; ORF prayuktā (OF °ta) syāt (O sya, F syā), in F margin corr. to prajā tasyā.

3a. O °lokenā. Ç buddhenā; O viruddhena (om api). — 3b. P avarodhinā, Ç avirodhi-nām. — 3d. O cittam. Y āucityam. Y āsthitā, all others āçritam; Weber āsthitam without authority (he had not seen Y).

4c. PBORY mahelā. BÇY rājante. — 6b. Ç °prabhavad°, O °prabhaved°, F °prabhavo-bh°, Y °pracalad°. — 6d. PGO bhogavati°.

8. In BG, this precedes 6. — 8b. PGBY °jān-gulikālayam, O °kelayam, K °kābhaya, ÇRF °kālaye (text). — 8c. OBKY vipaṇa°.

8.1. ÇR 'harir. BÇORH nāma. — 8.2. YR rājñā for rarāja; Ç om.

9. K om. — 9a. O svalpo for ugro, Ç svapne, P yo 'lpo for yān ugro. — 9d. G kalibharaḥ, H °naraḥ, Ç (and Weber) °bharā, POBRYF °bhara. PORYF °krāntā.

9.2. GÇOB 'naṅgasenāsamānā 'naṅgasenā (B om 2d 'naṅgasenā). — 9.3. PBKF 'tyantam. GÇYR dāridrya. — 9.8. PGO vicintya. — 9.10. BHY dattam for samarp°. PK tadāsaktāya, G °tāyā, H °ta-.

9.11. GÇHYR om ca. GBH tasyā, ÇYOF vegyāyāi, for (PKR) tasyāi. — 9.13. PGK insert ca before vicārya. — 10b. Ç naram sa naro. — 10c. ÇY 'pi for ca. PGKF parikhidyati.

After 10, H inserts this vs: ahnīpa [read ahnāya, 'immediately'] vahnāu bahavo viçanti, çastrāḥ svadehāni vidārayanti: citrāṇi kṛchrāṇi samācaranti, mārāvivāram virālā jayanti.

11b. Ç viramanti. — 11c. PBK tr sadayam and hrdayam. — 12. RY om, P gives the pratika only. — 12b. bhavitavyatām only Ç, others °ā. — 12d. OF dāivo na jānāti... manuṣyaḥ.

13. H om. — 13a. RY °vaicitryam, OF °vairāgyam. — 13c. B hi for ÇOYF ca; PKGR om. — 13d. R roga°, O rogam. KG bhogā, OF °gam. BÇY °gṛham. BÇ and K first hand, vapuḥ for deham.

14. H om; in K, after 16. — 14c. PGOY °bahulās. — 14d. For bata ratā, O na viratā, R ca na ratā, Y catarate, F na viramā. After 14, R inserts this vs, also found in VarR: dehapradāḥ prāṇaharā narāṇām bhīrusvabhāvāḥ praviçanti vahnim: krūrāḥ param pallavakomalāṅgyo [VarR komalapallavāṅgyo] mugdhā vidagdhan api vañicayanti.

15. H om. — 15a. OF °vāso. — 15b. G stanāu for kuçāu. Ç °puṭikā for °ghaṭikā, ORF and VarR °piṭikā. — 15c. GO °tsargam. RF (followed by Weber) krimiyutam for (PGÇOBKY) kramayugam. — 15d. B °dhārā, O °raḥ. K °sthūno, Y °sthāno, O °sthūto.

16d. For juṣām, P tuṣām, G puṣām, O yuṣām, K vaçād. ÇORFH param for pari.

After 16, G inserts three vss: yad akuçarajaḥ-pātho (lacuna of 7 akṣ.) kuçam, kusalakusumodyanam madyātmanaḥ kapiçṛṅkhalām: viratiramanīlīlāveçmasmarajvarabbāṣajam

çivapatharatha [m?] sadvairāgyam vimṛçya bhavābhavam. (1) bhogān kṛṣṇabhujam-gabhogaviṣamān rājyam rajaḥsamnibham, bandhūn bandhanibandhanāni viṣayagrāmaṁ viṣannopamam (!?): bhūti[m?] bhūti-sahodarām tṛṇatulam strāṇam viditvā tyajen neṣṭā saktimatā bilobi (!?) labhate muktīm viraktaḥ pumān. (2) The third vs is SR 27.5 (tr b and c).

16.1. ÇYF om kanda. Ç pallavitāmbu°, PG B pallavanāmbu° (B °vān°).

#### SOUTHERN RECENSION OF IIIa

Texts: MNTNdVQJE (8)

0.1. MTE vikramārkaḥ, N vikramaḥ. TE om deva. Mss. vary considerably in the long compound; NdE °kubjāndhādīnām. — 0.2. MNND manoratham. — 0.3. NE °sāmantānām.

0.4. V mano 'pabarat, J mano 'harat, E mano 'py apaharati; lacuna here in MQ; TNND text. [ā-hṛ may mean "charm" the heart, see BR. s.v. meaning 7, altho apa-hṛ is commoner in this sense.] VE dāinyātīlāṅgha-nena (E °ghano). TEND om rājā (lacuna in MQ).

0.5. MN om tata. — From this point E breaks off and substitutes a wholly independent account of its own for the rest of this Section and the whole of the next. Its account is obviously secondary and of no interest. — MND rājñāḥ sam°.

1b. QT bhujagān. MND hariḥ. — 1.3. MTND tat for tatra. — 1.4-5. VJQ om evam . . . hutaḥ; text MNTND. N tena saha for tābhyām. MN gataḥ. — 1.5. M hananam for hav°. T hataḥ for hu°. MNTND bhetālāḥ.

#### METRICAL RECENSION OF IIIa

Texts: DnDvGr (3)

1. Gr tu for sa. — 2. Dn çaktimān for bha°. 3. Dn dīnānāthāndhakṛpa°. — 4. Dn guṇāgunavivedhī ca sar°. Dv °bhāṣiṇī. — 5. Gr nivṛddhe for vav°. — 8. DvGr bhetālāḥ. DvDn prasādād av°.

11. DvGr bhaviṣyanti tiro 'gamat.

#### BRIEF RECENSION OF IIIa

Texts: ZObLSOa (5)

0.1. ZOb om yataḥ.

1a. ZL manthaḥ. Z mayaḥ for payaḥ, S

lasat. S mahat for param, Oa janān. — 1c. SOa pari- for prati-. S °pālakaḥ, Oa °pālayam, ZObL text. — Note the use in this line of °pālana and °sthāpana as masc. agent-nouns (not neut. action-nouns). Ob samabhavaḥ. Z varṇāikasaṁsthāpito, Oa dharmaṁ ca saṁsthāpayan, LOBS text. — 1d. L °bhakta°. L para for matiḥ.

After vs 1, S inserts JR II.9.

1.1. LOB om sati. — From this point S abandons our text and gives an account similar to that of JR (see Weber, page 277, note 1, and the text on his page 277, line 12-; his text is not entirely accurate).

1.2. After rājā, Z inserts tu, Ob ca. — 1.3. All mss. vāitālah.

#### JAINISTIC RECENSION OF IIIa

Texts: PGÇOBHKRYF (10)

0.1. PGY om 'gatya. — 0.2. ÇRF sāttvika. 1a. Y svabharaṇāpoṣe 'pi ba°; Ç svajāthara-vyāpā°. R mātrodyatāḥ for baddh°. — 1b. Y niyataṁ hy for sa pumān. — 1d. PBK saṁbhṛta for tāpita.

After vs 1, G inserts Ind. Spr. 3985 (= SR 2.5), reading as does Boehl., except that G tr pādas b and c, and has in d (like SR) paro° satām vibhūṭayaḥ.

2a. GÇF °capalā. — 2b. KÇ taū for tao; Y taha, O kaṁ, R om. Y vi ha for vi. ÇH om ca. PGF jīviām, Ç jīviūm.

2c. K taū for tao, P bhao, FO tahā, Y taha, Ç taū, G tavo, H vai. Y vi ha. Ç capalo. — 2d. B uvayāre, P uviāra, O uvaāra, Ç ūnayā ca. F vilambanā, Y °nam.

2.1. KY yogino. ÇH vacaḥ. — 2.2. BHF om rājan. — 2.3. OF add mahatī after mahatām. — 3c. O eko for ājāu (so also VarR); F ekāu, R ādāu.

After vs 3, G inserts Ind. Spr. 6741, reading sat(t)va for satya thruout, and in c corruptly satve vāyate vāpuḥ. — And H inserts Ind. Spr. 5712, reading in a °yamitāḥ (which is correct, and should be read in Ind. Spr.!) and turagāḥ.

3.1. RH om mama; Ç mantro°. — 3.2. RHYF °sādhako bhava. Ç tat for ca; ORHY ca tat. — 3.3. BPGF prekṣya (G °yaḥ). — 3.5. R atikrāmya. — 3.7. ÇYF viçvāsām mā (tr).

4b. Ç viçvaseḥ. — 4c. Ç °pāyikam, Y °pāyīnam. Ç abhy. PGF asti, Ç eti. — 5d. OF

janmottaram sa°. — 5.1. H corrupt. For çāthyam of PBC, K çāvyam, GOF bhāvya-m, R bhavyam, Y om.

6a. BF sukṛti°. — 6b. B pāthapīthe. R svayam for param. — 6d. ÇORHF mahāu-ṣadhi°. °bāla°, so G; blank in K; BH nāla: others vāla. HF °mālayate for °nā°. Y viṣamapihathayām bhavet for kamala°.

The comparison with the serpent's venom in this stanza is not clear to me. Cf. the readings of ms. S, Weber, page 277, note 1, end, which make it appear that the base man must grovel at another's footstool to gain his ends, by underhand means, because his motives will not stand the light of day.

6.3. kathyayitvā only PGK; Y prakāçya; ÇOBHRF om. BG tatas tu. OYF prabhā-tasamaḥ. — 6.4. KRY mahatā mahotsa-vena.

End. G inserts vs SR 8.2 (a, svajanasya; b, corruptly, koçasya karaṁ pra°; c, °pāto nijarāṣṭracintā; d, pañcā 'pi dharmā nr̥papuṇḡgavānām).

VarR. Of this, the ms. X has an interesting variant, beginning at 6.1 of the text of this Section; it tells in summary form how the vetāla gave the king definite advice as to how he should outwit the ascetic (as in SR 31, and in Vetālapañcaviṇṇati).

#### SOUTHERN RECENSION OF IIIb

Texts: MNTNdVQJ (7)

For vss 1-6, MyT<sup>4</sup> were also collated. As to E, see above, note to IIIa.0.5. E's version of this Section is bizarre and silly. It has no mention of the dancing-contest.

0.1. TNNd vikramārkaśadr̥co. NNd rājā ko 'pi; VJQ om rājā. MNTNd babhūva. — 0.2. MNTNd babhūva for pravahati sma. Q om sma. — 0.3. TJ °karaṇāya, Q °kara-ṇārtham.

0.4. VJQ om ubhaya. — 0.5. MNTNdQ om tat-. — 0.6. NQJ tapo, V tapas. MT nā-çite, Nd nāsike, V vināçitam, J vināçini, Q °cani. VJQ om sati. VJ ity etad vacaḥ, for tac.

0.7. VJQ om bho devarāja. Thruout this Section, N and T regularly, and Nd occasionally, write nr̥tta for nr̥tya. NJQ om 'ti. — 0.8. VJQ om tata. VJQ om aham. NNd °çāstra, JQ °çāstradr̥ṣṭam. MNTNdTQ om iti.

- 0.10. VNQJ urvaçyā. NNdQJ om api. (Nd °çī-nṛ°.) V āsit, NdQJ abhūt, for akārṣit. — 0.11. VNd sarve, Q om. QNd om api. VNd gaṇā. VNd agaman. — 0.13. VNdQJ tasminn avasare. — 0.15. M enayor, J evāi 'taylor, VQ ekas taylor.
- 0.16. For °kāraṇārtham (my conjecture), VQ °kara°, MN °karṣa°, TJ °hvānārtham, Nd ?(illegible). — 0.17. MT bhetālena, N be°. 0.18. MNJ sammān° for sam°; MNTNd °mānam (om pūr°); V °napuraḥsaram; Q namaskārapūrvakam.
- 0.19. Before prathamam, TNd insert punaḥ, M puraḥ. — 0.20. VJQ akarot. — 0.21. MNdNT om tato. MN vikrameṇo. — 0.22. NJ om bho rājan. TVJ vikrameṇa (0.23) bhaṇitam. — 0.23–24. MNd put nṛtya-çāstre before tathā.
- 0.24. nṛtyaçāstre. The “Textbook of Dancing” referred to, appears to be that called the Vasantarājīya; see Aufrecht, Cat. Cat.I.556. It is known, apparently, only from references made to it by the commentators Kāṭayavema and Mallinātha. The reputed author, Vasantarāja, was king of Kumāragiri and patron of Kāṭayavema, who, according to Aufrecht, I.89, gave to his commentaries the name Kumāragirirājīya.
- Our vss 1 and 2 are quoted (with an introductory yathoktam, and no statement of source) by Kāṭayavema in his comment on Mālavikāgnimitra, prose just after vs 1 of act II. Our vs 3 is quoted by him explicitly as from the Vasantarājīya in his comment on the same play, act II, vs 3. Our vss 4–5–6 are Mālavikāgnimitra, act II, verses 3–6–8 respectively.
- Our text evidently quotes either from the Vasantarājīya directly, or from Kāṭayavema's commentary on the Mālavikāgnimitra. In favor of the latter alternative may possibly be adduced the fact that the prose line in our text following vs 2 seems to be a verbal quotation from Kāṭ. (on Mālav. II.3, just before the quotation of our vs 3).
- If we could date Vasantarāja or Kāṭayavema, their dates might be useful in determining the date of the redaction of our SR. But nothing seems to be known of their dates, except that they must be older than Malli-

nātha, if (as stated by Aufrecht, l.c.) he quotes the Vasantarājīya in his commentary on Çiṣupālavadhā 2.8. According to Macdonell (Hist. of Skt. Lit., 324), Mallinātha lived in the fourteenth century; according to Winternitz (Gesch. d. ind. Lit., III.30, n.1), in the fifteenth.

In editing the verses in my text, the mss. of which are all very corrupt at this point, I have been helped by the printed texts of the Mālavikāgnimitra and Kāṭ.'s comm. However, there are a number of readings in which my mss. seem to indicate clearly that SR did not agree with the printed texts or mss. of Mālav. and Kāṭ. In such cases I keep the readings indicated for SR, even when they are manifestly inferior; for I conceive it to be my duty to present the text as written by SR's redactor, not the true or original text of passages misquoted by him from older authors.

1. TT<sup>4</sup> om. Nd corrupt in ab. — 1a. MNV My text (M °nīcaç ca°); J °caratām, Q °çaktitām. — 1b. VNJ °pādatā; Q text; M samatā yathā; My karapādayoh; Kāṭayavema samapādatām (read so? cf. M).
- 1c. M corrupt. My kalpa for kaṭi. V kukṣāu tu for kūrpara. çirṣāṇa-, so Kāṭ. (with °sa- for °ca-); V °çam; Nd °āṁca; Q °āsa; J °ākṣi; N °ākṣām; My °ānām.
- 1d. M karṇānā, NNd karnanā, My karnayoh; Kāṭ. kaṇṭhānām. NNd sā mukhasya ca, M samarūpitām, VJ °patā, QMy (and Kāṭ.) text.
- 2a. VJNT<sup>4</sup> ramyā, Q °yāt. NdMyQJ prathita, N dadika. J viçrāntir, VN °tiḥm (so !), Q vibhṛāntim, My vikrāntam, MNd corrupt, TT<sup>4</sup> (and Kāṭ.) text. — 2b. JN samun-natiḥ, Q °ti, V samucchati?
- 2c. VJQ abhyāsā- (text); My abhyāsa, T asyādha, N adāsa, MNd(?) adhasā, T<sup>4</sup> asā-bhya. -bhyarhitam, my conjecture; MN bhyarthite, Nd bhyarthitaḥ, T bhyadhikam, My tarhi tam, Q tarhi te, J garhite, V py arthite, T<sup>4</sup> dathine. Kāṭ. has abhyāśopahitām, “de pendent on practice,” meaning just the opposite of the apparent meaning of our text. My kuryuḥ, J pāda, for prāṇuḥ.
- 2d. My nāṣṭavām. TN nṛtta°. Q °vedana, J °vedinām. JMy om iti.
- 2.1–2. Q om; corrupt in My. MT<sup>4</sup> °viçeṣataḥ. M pratidarç°, VJ prakāçaniyaḥ. — 2.2. VNJ

- uktam, T tat. TNd om ca, My hy. Nd svāvasthāna-, M eva sthāna-, TN sthāna-.
3. My corrupt in ab. — 3a. For aṅgeṣu (T; cf. Kāṭ. aṅgasya), VQ anyac ca, NdT<sup>4</sup> avasare, M avaskare, N avasasare; J caturasratvasahitān for pāda a. V caturasratvaṁ (so Kāṭ.), cf. J; T caturagraṁ syāt, N caturāṅgatvāt, MNd caturagratvaṁ, and so T<sup>4</sup> with tvam deleted; Q nṛtyaccaturac (!).
- 3b. T samapāda, Q calapado. T talākārāu, Q latākaro, N patākārāu. — 3c. NTNd °nṛttānām (so Kāṭ.).
- 3d. MNd atah for etat. MNV iṣyate (so Kāṭ.) for ucayate. — 3.1. VMNdT text (Nd taha and om hy); JQ differently; NMy om.
4. (= Mālav. II.3) NMy om. — 4a. QT<sup>4</sup> °kānta°. MTNd bahūnnatāv. J latevāñ-ṣayoh, Q latocāñsayoh, T<sup>4</sup> natāv asyayoh. — 4b. MT<sup>4</sup> naviconnata°. Nd urāu. VJ pārāu for pārve.
- 4c. VNdT<sup>4</sup> madhyam, Q °ve, M madhyar!, J and Māl. text. Q pānimitā, VJ(Māl.) text, Nd mānam ivon-, MTT<sup>4</sup> namnamiton- (M pām̃°, T namra°). QJ nitamba, TNdT<sup>4</sup> natamba, M matalaba, V(Māl.) text. V jaghana, Q janagha, TJ(Māl.) text, MNdT<sup>4</sup> hu-ghanam (understood as bahughanam). VJ atārāṅ°. JT °guliḥ, MQ °guliḥ.
- 4d. MT(Māl.) nartayitur, others °tum. MQ yad eva. NdJ manasā, others °saḥ or °sas; the mss. and edd. of Māl. vary between manasaḥ, °sā, and °si. VJ(Māl.) cīṣṭam, Q cīṣṭam, T tiṣṭhet, M stiṣṭaḥ, T<sup>4</sup> tiṣṭham, Nd om. VJ svam for syā. MTT<sup>4</sup> punaḥ for vapuḥ.
- 4.1. NMy om; others vary unessentially. JQ smarāṇiyah, M nakṣaṇiyah.
5. (= Mālav. II.6, and Ind. Spr. 6044) NQMy om. — 5a. V °calayan nyasta.
- 5b. V tannī; others tanvī; Mālav. kṛtvā, apparently without variant. It seems to me that our text used the (lexical) word tanvī (v.l. tannī), a sort of fern. J trasta°, M prasta°.
- 5c. TJ °gulyām; all lalita°, Mālav. °guṣṭhā-lulita°. T °kusumāir. VJ(Māl.) kuṭṭime; M nṛtta-sam; TT<sup>4</sup> yukta-sam; Nd om. T pādita°.
- 5d. T nṛtyat, T<sup>4</sup> °yam, M nṛtte, Nd nṛtye, VJ text (Māl. nṛttād). MT<sup>4</sup> yasyā, V ṛṣyā, J vāmā (Māl. asyāḥ). Nd kāntim, J °ti.

V ṛjvāyataḥṣam, J bhṛtpādayugmam, T āhur budhās te, T<sup>4</sup> āhur yathārtham, M ābāryadhārdham, Nd ābhūyatīrtham; Māl. text, of which it seems that our mss. have merely various corruptions.

- 5.1. MNdT<sup>4</sup> om.
6. (= Mālav. II.8) N om.
- 6a. Q aṅge, Nd tārair. QMy om sūcitaḥ. Nd artham; QMy ardtah padārthaḥ (My °dhaḥ) for arthaḥ.
- 6b. For layam anugatas, T vividhasugatis, Nd vividhasutigataḥ, M vividhīṣṭigatas, T<sup>4</sup> vividhaṣṭigatas. Q anogatas, V anuratās, only JMy correctly (with Māl.) anugatas.
- 6c. V ṣāstā, My ṣastām. M yoni, T yonī, My yoniḥ, T<sup>4</sup> yogi. NdT<sup>4</sup> abhinayā, M °yos, J ativinayas, Q abhenayas. MNdT<sup>4</sup> sad for tad. TT<sup>4</sup>NdM °anukalpo (Nd °pā, M °pāu); VJQMy °ānuvṛtto; Māl. text.
- 6d. T hāvo, QMy bhāve. For bhāvam (MNd and Māl.), V °vā, J °vād, T<sup>4</sup> °vān, Q °vo, T °vas, My °ve. Nd sudati, My bhavati, Q bhayāti, T tv iti ca, J atimati, T<sup>4</sup> ariti; VM(Māl.) text. T rāgabuddhis.
- 6.1. After °okta, JVQ insert lakṣaṇayukta (Q corruptly °mukta). VJQNd om iti.
- 6.3. MT nava for vara. MT khacita-. QT tasmin for tat. For khacitā (lines 3-4) of VJ, M has secitā, N has vicitratarā; TNdQ om.
- 6.4. T śalabhanjikās for putta°. VJQ dattvā for nidhāya. — 6.7. VJQ ṣubhe for ṣubha-, N su-. JNd om ca. VJQ om brāhmaṇā . . . tat.

#### METRICAL RECENSION OF IIIb

Texts: DnDvGr (3)

5. Dn tapasaḥ for manasaḥ. — 6. Dn vi for first vā. — 8. Dn vijāyā for vibhāyā. — 9. Gr sāurabhya for samrambhā, Dv sam-rabhya. — 10-12. Dn om. — 10. Gr °vo °ktam.
11. Dv majjayantu for Gr rañj° (= "decorate [the stage]"). — 14. DvGr tutoṣe for dadāu ca, and for 2d halfline, dadur devāḥ prthak-prthak. — 15. Dn dvitīyasmin dine. — 16. Dn ānandanirvṛtā. Dn vivṛte for bruvate. — 18. Dn viveki for nṛtyajño. Dn eka evā for sāhasāṅko. — 19. Dn āgato bhavatā 'būto nṛttaṣ°. — 20. Dv utṛṣṭe.
21. Dn avavīt (i.e. abravīt) for ādicat. — 23. Dv tr yantā rājne. — 26. Dn abhyāse. —



27. Dn °çikaravāriṇā. — 29. Dn tatrā. — 30. DvGr tat for yat; sarva-devānām adhi-kottaraḥ (Dv °ko 'ntaraḥ).  
 32. Gr ca puro. — 34. Dn nīrājita. — 36. DvGr viçvede°. — 37. Dv upajivitam, Gr upavijitam. — 38. Gr °āikabhartāraṁ. — 39. Dn pāṇim.  
 42. Gr eka-. — 47. Dn vaçayanty, Gr da-çayaty. — 48. DvGr °nirdiṣṭām.  
 51. DvGr abhinayā. — As to āṅga, praty-āṅga, upāṅga, see Coomaraswamy, *Mirror of Gesture* (Cambridge, Mass., 1917), p. 17-. According to that text, the upāṅgāni are the "features" (so the translator) of the face; but other authorities are quoted which include under the term also the heel, ankle, fingers, etc., and this seems to be a more natural meaning. — 54. Dn etan for evaṁ. — 55. Gr pūrve. Gr bhāratā°. — 57. Dn çrutvā tat sa nṛpāyā 'dāj. Gr samudā for samadāj. — 58. Dv 'pi for ca; Gr °dhāuto-paniçcaye. Note sicaya as neuter (BR give it as masc.).  
 61. Dn sukhī. — 62. Dn avādic cā 'ma°; Dv °dit paramē°. — 63. DvGr om the last half-line and all thru the first halfline of 66. — 68. DvGr dharinīm.  
 Colophon: Dv iti çrīvikramādityadvātrīṁ-çikā[yā]ṁ siṁ°. Dn om siṁhāsana-lābho nāma. Dv lāpinikā.

## BRIEF RECENSION OF IIIb

Texts: ZOLSOa (5)

- 1a. Oa tridaçapatinarendrāḥ for first word. S sadasi for sadṛça. Z saṅgikāic for rāg°; Ob om. — 1b. Oa samajani hr̥ṣitāṅgā nā-ṭyam°. S abhinayantyā, L °niyoktyā. ZOa ādya-.  
 1c. Oa param ajayajayāu te no viduḥ saṁ-skṛtaṁ te. — 1d. Oa sakalabhuvanapālāç cintayantaḥ pramodāḥ. <sup>hç</sup>  
 1.1. Ob nṛtyaviçeṣaṁ. Z om na. — 1.2. S trivikramāgrajo; Ob vikramārkarajo!, L vikramārka(yor deleted)!  
 1.3. Ob has gataḥ for gatvā, and then inserts: indreṇa āsanam dattam upaviṣṭaḥ. tato nāradataumbareṇa nṛtyaprārabdhaḥ urvaçī nānāvidham nṛtyaṁ karoti. tato vikra-mārkeṇa urvasi çramajñātaḥ (so!). purū°. LOB purū°, Z pura°. —  
 1.4. All mss. have the name Vikramasena (except Oa, which is wholly individual here).

In JR IV.0.6, this is the name given to the posthumous son of Vikrama.

- 1.5. Z om indreṇo . . . °pāragāmī (of 1.6), and reads instead the word sarvajña!

For deva (in 1.5) . . . thru pāragāmī (in 1.6), we follow Ob alone (the ms. has nātyaças-trajāyena ur°, and bharaha° for °ta°).

Instead of this, L has: idṛçam nṛtyaṁ kasmin sthāne nā 'sti. — Oa has: yataḥ nāsikā-randhreṇa bhramarotpātya tālamānam rak-ṣitam, rambhā hastam vimocayat, tena kareṇa (!) urvaçī jayati.

And instead of this, S has the two vss: sveda-kreditakāṅkaṇam karatālam kṛtvā mṛdaṅ-gāspadam, ceṭṭhastasamarpitāikacaranā mañjīrasamjitsayā, sā bhūyaḥ stanakam-pasūcitarayaṁ niḥçvāsam ānuñcatī, raṅ-gasthānam anaṅgasā kṛtavatī nālāvadhūs tasthuṣi. (1) rasānām cāi 'va bhāvānām vilāso vadanāmbuje nṛtye ca surate yasyāḥ kāmīni sā sudhāyate. (2)

- 1.7. L tato rājño vikramasenasya for rājñe. SOa vastraṁ (om yugmaṁ). Ob viracitaṁ for khacitaṁ; Oa om.

1.9. L om tejahpuñā iva. Z putrikāḥ. — 1.10. Z navīne for samicīne. Ob prahr̥ṣṭaḥ san; LOa om prah°. — 1.11. Z °sukhadhano babbhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIb

Texts: PBGÇOHF (7)

Instead of this Section, RY read: tadanantaṁ indreṇa dvātrīṇçatputrikāyutaṁ (R °kābhir yuktaṁ) candrakāntamaṇimaṇḍi-taṁ siṁhāsanaṁ çrīvikramādityāya prahi-tam. tasmin siṁhāsane pratyaham upavi-çati sukhena sāmrajyaṁ karoti.

And K reads instead as follows: evaṁ rājyaṁ kurvati saty anyadā çṛpurandaraḥ çrīvikramasya evaṁvidhāṁ paropakāraparampārāṁ paçyan saṁtuṣṭaḥ san siṁhāsanaṁ idaṁ vahnidhātavastraḥ [°ram; cf. MR and BR] ca prāhiṇot. tataḥ prabhṛti çrīvi-kramas tasmin siṁhāsane pratyaham upa-viçati.

- 0.1. PG dharmakarmanirmāṇakarmatḥ, O dharmādharmanirmāṇakarmatḥ. Ç karma for karmatḥ; rāja for rājani.

0.2-4. B om maṇi . . . vikramasya.

0.3. OF °vinda. ÇO om çrī. ÇOF om one kara.

- 1b. O dhyāyaṁ for vyādhīn. BF āpadaḥ. —

1c. yugalibhir, so all. The word is otherwise unknown and uninterpretable. Weber's explanation, p. 294, note 3, "gepaart, paarweise Interessen folgend," explains nothing to me. — 1d. ÇF sarvāṅgeṇa.

- 1.1. ÇH om prabhūta. — 1.2. BG °çatsāli°, Ç °çatsāla°. O kāmam can°. ÇF om first kāmā. — 1.3. B pravaṇa for vitarāṇa, OH caraṇa, ÇF om.

#### SOUTHERN RECENSION OF IV

Texts: MNNDTVQJ (7)

E has an independent and very brief version in about five lines.

- 0.1. VJQ tato 'nantaram. For pratiṣṭhāna all texts except V have pratiṣṭhā, here and regularly thruout this Section.

- 0.2. VJQ kanyāyām. — 0.3. MNdQ vikramārko. — 0.4. VN ete, MTNdQJ etad. — 0.5. VJ tr phalaṁ kim.

Vss 1-2. Order of pādas confused in the mss. All begin with stanza 1, pādas ab. (Then MNND insert tathā ca.) Then 1cd comes in Nd alone; J om 1cd altogether; the others (including J) put 2ab next, followed by 1cd in all but J, and after this comes 1.1 in all but TJ, which omit this; then finally comes 2cd. Nd has the order of the parts of the stanzas correct, but disturbs them by prose insertions.

- 1c. V dhūma for pīta. — 1d. N rājñāç. VQ corrupt. TNd param. — 2c. T kṣṇa for pīta. TNdQM y °varṇatvāt (om cet). — 2d. V kṣayampradaḥ.

- 2.1. TNdQ om mayā. — 2.2. NNd maheçv°, TQ parameçv°. NQJ paryāyeṇā. — 2.3. NNdTQ om iti. VJ tadā for tato.

- 2.4. N yadā for sārḍha. dvivarṣa, so V; Q varṣa; J varṣadvaya; N māsadvaya; Nd dvaya; T dvayābda; M lacuna here. N kanyāyāḥ, VNd kanyakāyām, T °kāyāḥ. TNd tasmāt putrān; MN lacuna.

- 2.5. MTNd içvareṇā 'pi; N lacuna. — 2.6. MTNd putro for kuto, Q kutra. VJQ janīṣyati. — 2.8. MNT bhetālam, and so regularly. — 2.9. MNTNd om tvaṁ. — 2.10. TJ jñātvā for krtvā.

- 2.12. NTNd insert sakala before dvīpān. — 2.13. VJQ kāmāna. — 2.15. Most mss. bhavataḥ. VJ kanyayo, Q tayo. — 2.17. VJQ kanyā. — 2.18. MN tasyāḥ. — 2.20.

VJQ caritam, N cittam. VJQ om tasyā . . . mohitaḥ.

- 2.21. N tasyām, TMNd 'syāḥ (in Nd changed to tasyāḥ). — 2.22. VJQ rājñe vikr°. — 2.23. MNQ om api. VJQ paritoç°. — 2.25. QT khadgena for (VJ) daṇḍena; MNNd om.

- 2.26. NNd asahamānaḥ san ça°. T dahyamānaçariraḥ san. — 2.27. MNTQJ °praveçam; TQJ add kartum; VNd text.

- 2.29. TQ bhaṭṭeno. — 2.32. NTNd paripālayitum. — 2.33. TVJQ om bhūtvā. Nd tiṣṭhati; TVJQ āsit. — 2.36. N atipavitrakare kṣe°; VM atipavitre, and om kṣetre; Nd corrupt; Q lacuna.

#### METRICAL RECENSION OF IV

Texts: DnDvGr (3)

1. DvGr °nāçataḥ. — 2. Dn pratiṣṭhāne pu-raçe°. — 3. DvGr udavahan. — 8. Dv iti for iva, Gr ati. Dn deva eva.

15. Dn corrupt in first half, and Gr in second. Dv nā 'jñāpitaḥ; Gr ? — 17. Dn vyajjñāpam. — 19. Dn jāyeta ramaṇā. — 20. Dn tathā 'stv iti va°.

29. Dv bhetālam. Dv tādṛçam. — 30. Gr āḍaya. DnDv çirasi (read so?).

34. Dn pratiṣṭhānapurāhvaye. — 37. DvGr bālāhanu°.

42. Dv vismayotthitaḥ. — 44. Dv °pratibodhayaḥ, Gr °pratibodhavān. — 45. Gr adhiyātum, Dv prati°. DvGr alaṁ for arim. Gr evā 'py asāṁpr°, Dn adya na sāmpr°. — 46. Dv devatāi 'va gatiṁ°, Gr dāivam eva gatiḥ parā. — 49. Gr sa pra° (tr). Dn balam āḍaya for sa pṛt°. — 50. Dn svaputram. DvGr °odyutam.

51. Dn anantaṁ. Dn bale. Gr °ārdinam. — 53. Gr asya sānikān. — 54. Dn °parājayam. — 58. Dn pranunno, Dv vrap°, Gr vrapino. Dn 'tra for 'sya. — 59. Dn (corruptly) uj-jayinyām apatat svarvadhū nāthavad bhuvi, and om line 60.

63. Dn rakṣavidhā°. 65. Dn datvā for da-dāu. — 69. mss. jagade; we emend to gagane.

74. DvGr gotrābhivardhanam.

Colophon: Dn om sinhā° nāma. Dn as well as Dv lāpinikā!

## BRIEF RECENSION OF IV

Texts: ZObLS (4)

Oa has the first sentence, and then substitutes for the rest a brief account (2 or 3 lines) of its own.

0.1. All mss. pīthasthānam, as also in BR 24. 1a. Ob samgrāmeṇa. Ob °rathoprodhavan°. — 1b. L °sthāne. LS pari for prati. — 1c. ObL sāinye. ṣālivāho (Ob ṣāla°), all mss., metri gr.

2a. L °niryāpitod°. — 2b. Ob krodhāuddhāvadbhaya°; L krodhoddhahaya°; SZ krodhād dhāvaddhaya°. I take the text to contain ud-dhāvad, participle of an otherwise unrecorded ud-dhāv. But the reading of SZ is possibly right. — 2c. Z prātarjyoti, Ob prātadyeti, L prātādhautam, S text.

3a. prakāṣa seems out of place here. L pravurā? for paṭahā. Z °bhītam. — 3b. L dhāvanyo °pi. L sat samākarnya yogāt. — 3c. Z akāṅkṣantaḥ. S pūruṣam, Z om. L yānurāgā, Z kāmarāgāvatirṇā. — 3d. Ob nṛtyam tasmin (om sma), L bhṛtyam tasmin. L bhāumo. Ob ṛgālāḥ, L ṛgalyam.

3.1. ObL and 1st hand of Z °patan. L °kṛtim. — 3.2. Z mārtandamadālayam. S om tatas . . . sthāpyam (in 3.3), and inserts instead JR IV.3-8. — 3.3. iti, only L; Z uktam!, Ob ākāṣavānyāḥ! Z om na.

After sthāpyam (in 3.3), L inserts an irrelevant vs: kim jātāir bahubhiḥ karoti hariṇi putrāir akāryakṣamāḥ, parṇāir vā °pi calat-kilapracalitāir yāḥ sārddham atrasyati (?) ? ekenā °pi karendrakumbhadalanavyāpārasārāmanāḥ, sinhi dīrghamukham sutena balinā bhadreṇa nidrāyate.

3.4. Z °sthāne, and om nirikṣya.

## JAINISTIC RECENSION OF IV

Texts: PBGÇORHKYF (10)

0.2. PGÇK sātavāhana, O ṣāta°, BH sāla°, RF text. — 0.4. BORY °stha-. — 0.5. B °gnim, H °gnāu. ORYF praveṣam, B praviveṣa, H viveṣa.

0.6. YF cakāra, BH om. — 0.7. OF °kāṣa for gagane, H °kāṣe. — 0.9. PÇO etat for eva, BRH om. — 0.10. ORY om bhāgyavatā.

## SOUTHERN RECENSION OF V

Texts: MNNDTVQEJ (8)

0.1. MNd nikṣepaṇān°, N nikṣiptān°, E om.

— 0.3. MNd drṣtvā for kṛtvā, Q samkṛṣya. TVJ om caṇ° avapat; QE corrupt. — 0.4. VJQE mahat. TNNd phalitam, QE phalayuktam. NJE tatsinhā.

0.5. After iti, T adds ālocya, J matvā, QE kṛtvā, M amitaḥ. — 0.6. MNd mañcakam. MTNd nikṣipya for kṛtvā, N nidhāya. — 0.7. MQE vāihālikam, N vāihārikam, J vāi vihāram, T mṛgayā, Nd vāihāli, V text.

0.9. JQ samyakphalitam, V sasyaphal°. VM NdJ sasāinyah, N sasāinyāḥ saha. NQ bhuñjatām, Nd bhuñjati. — 0.10. Q caṇ-ako. MNNDTQ diyatām, E ghyantām. NdT jīvitam, N jīvanam, for janma.

0.11. NNdQ bhavati. — 0.14. VJE om drṣtvā. — 0.15. NdQE evam for ayam, T etad. — 0.16. NNd tvad for yad, J yady, EQ om.

1a. V °gare cāi °tad. NdJE ca for tu. kaḍam-gariye, “rum-dosed,” suggested by Professor Lanman; evidently right, I think. — 1b. VJ rājñi jāriṇi.

1.1. VJQE insert ca before brāhma°.

2.1. VJ yāvad after rājā, N after °vāro, MNdE om yāvad. — 2.2. MNTE mañcārūḍho. — 2.3. VJQE om tvayā. JQE om idam, V etat. — 2.4. NJ °bhuñyantām. — 2.7. NNdE °vadat.

2.8. MNTNd om °yam. VJQE insert bhoktavyam before iti. — 2.11. MNNDJ om nanu. — 2.12. VJ °dryam nivāraṇīyam (om vidhe°). MNND khaṇḍanīyāḥ.

2.13. Q sujanah, M ṣaṣṭāḥ, TNdE ṣiṣṭāḥ (for sajj°). MTNdQ paripāl°. — 2.15. MNT Nd om aho. — 2.16. yat, only M; NNd yas, TVJQE om. MQV °vidhā. VN bud-dhir.

3.1. VJ °kṣetrasya mā°. — 3.3. MNTNd bhijñas for kuṣala. — 3.4. TQ karotu bhavān. JVQE om anyac ca. — 3.5. MNTNd om dānya. — 3.6. MNTNd na bhavanti for naç°. — 3.7. TQE drṣṭi. MNNDVE °bhūt.

3.8. VQE dhanādina. — 3.9. VQ mañcād adhaḥ, NJ mañcakād a°. — 3.10. MTNd jāte sati, N sati. — 3.11. MNTNd °kānta-ṣiḍā drṣṭā tato nānā°. — 3.12. For militam, QE sametam, J yuktam, V yutam.

3.13. VJN om āmrta°. — 3.15. VJQ om rājā. (E lacuna.) — 3.19. MNND om rājā. — 3.22. For mamā . . . abhavat, MNND read: mayā na (MN om) sidhyate (M °ti, N °sidhyam tu).

3.23. N ato, VJQE aho. MN sukhālābhaya.

MNE om ca. — 3.25. TVN inser' na before bhavati.

4a. N bhraṣṭasya for sthī°. N samudharātham, Q samṛddhatārtham. T tr b and c. — 4b. VJQE sambhavārtham.

4c. J °kārye; E °kāryasya ca vāraṇārtham. M pratipādanā°. — 4d. TJE yo, Q yā. VJ manyate, Nd mantrite, T mantrikṛt (sol). Q sa, V saḥ, T syāt, MNd tat. Q pravaro. Q ha, TE sa. MN mantrah. — 4.1. MN TNd om bho rājan.

5ab. N corrupt. — 5a. M mantrāt, Nd °tra. Nd kāryānugā. V yāsām. — 5c. JQE eva for ete.

5d. E sa for na. N ne °tare for na tu ye. Nd te for tu. E yo, MNd vi- for ye. N mantriṇas tathā for galla°. MTNd gata for galla, E gassa, Q nāma; VJ text. — V pullanāḥ, J pudgalāḥ, Nd phullavāḥ, T pallavāḥ, M vallavāḥ, E phullakāḥ, Q dhārakāḥ. Text, Boehtlingk's emendation.

5.1. TJQE mantriṇā. — 5.4. TM nirdhanasyā. VQ doṣaḥ for (NJ) roṣaḥ, E kopāḥ, M dopāḥ, TNd (?) ḍopāḥ. — 5.6. T sam-gatir, V matir, J sammatih. VE sarva, MNNd om.

5.7. anyac ca. . . °ottamaḥ (in 5.10) MNNd om. — 5.8. VJQ pratipālā°. QEJ °mārgena.

5.10. TENJ om anyac ca. — 5.11. Nd °kramāgataḥ, VQE °kramāyātaḥ. TNJE kām-andaka, MQ °da, Nd °daḥ.

5.12. NdNQJ om nīti. — Before tathā, MT NdNV insert: tathā (MTNd om) caṇakya-dhāumyaçukavācaspatyādayaḥ (T °patyādyuktanītiçāstrābhijñāḥ).

5.14. Nd °vārakāṇām, VJ °cārāṇām. — 5.15. For apāyak°, MNd anucitavyayād, N anucitād bhayād. — 5.16. TNdVJQE nanda. E rājo, T bhūpālāḥ, VJQ rāja. — After bahuçrutena, VJ add rājño, Q rājā.

5.17. Nd °hatya, ME hatyayā, Q hatyāyām, NVJ hatyā, T text. VJ nivāritā. ENQ bhojeno.

5.18. Q mantriṇo °ktam, T so °bravit, MN NdE om man° va°. kathā, so VEQ (Q atha ka°); M tathā, N om, Nd kathām, J kathayām, T kathyate kathā mayā.

#### METRICAL RECENSION OF V

Texts: DnDvGr (3)

1. Dv avāpad, Dn avāçid. — 2. DvGr °sam-

pattir bandhurāṅgam. — 4. Dn mañcakaṁ tatra mañcam ra°. Dv samrakṣati dvije. Gr hi dvije. — 8. Dn prābhava. Dv sam-prāptam. Dn °dārye °bhyabhā°. — 9. Dv Gr bhavataḥ. — 10-11. DvGr om.

12. Gr samdatte for vidyante. — 14. Dn na hi for nā °tra. Gr iti for api. — 16. Dv prāyikam, Gr prayikam, for prāv°. DvGr kṣetre. DvGr om ātmīyam . . . thru kṣetre (in 19) inclusive. — 17. Dn utsukāḥ. — 20. Gr °sīt, Dv so for tām.

23. Gr rājñe. Dn °tair for °bhir. — 25. Dv prodgamiya; Gr proktam vismṛtya sa divjaḥ. — 26. Dn gataḥ for yayāu. — 30. Dn saphalam tasya jīvitam for 2d half-line.

31-33: for these, Dn has four other lines, to wit: āhūtās te praviviguḥ pralinās tv atha pakṣiṇaḥ, punar apy udbhramayitum mañcād avaruroha saḥ; atha praviṣṭān ālabhya tiraskurvaṁs tathā divjaḥ, viniryāntu viniryāntu kṣetrād asmatparigrahāt.

32. Dv anyatrā patataḥ pa°. Both mss. pakṣiṇ. The acc. pl. pakṣiṇ is quoted from MBh. 12.262.30 (= 9306). — 35. Dn niṣkrāmāyām.

41. Gr sarvām çriyam, Dv sarvaçriyam for sarvasyā °rtim. — 42. Gr dāmyābhavam. Dv nirmāturṁ, Dn niryānturṁ. — 44. DvGr sveyam. DvDn yad viyāceta kaç°. — 46. Dn ānandasampluto. — 47. DvGr bhuvi mārgaviçe°.

54. Gr sasyasampattir. — 55. Dn dvijo °vadat for vyaji°. — 56. DvGr bruvan.

61. Dn °gunita. — 62. Dn om. — 65. Dn prānta. Dn virājitam for vinir°. — 67. Dn tāsām sapātrahasteṣu. — 70. Gr indra for idrk. Dn svapurim āicchad içvaraḥ.

71. Gr skandhavāhāis, Dv °māhas. DvGr samānetum prayatantam. — 73. Dn bho-jendram. — 74. Dn kasyāi °tan. — 75. Dv Gr pūjām ca for bhū°. — 76. Dn na çakyam idam. — 78. Gr tatpuritām. Dv mahātmanā. — 79. Dv °nnādyāir āçvāçcapacam ādarāt. Dn om 2d half, and 1st half of 80.

81. DvGr dvijātīmām for dvijaçr°. — 82. DvGr cālpeno; cf. JR V.1.7 and VarR V.3.8. Dv °dalasat. — 84. Gr sidhyet. — 86. Dv satyavacasārā; Dn tasya for satya. — 87. Dv manyasya; Dn dhanyasya. — 88. Gr om yaḥ. Dv °varjitaḥ, Gr °vivarjitaḥ.

92. Gr sahaḥ, Dv °jam. — 95. Dn °pi mārga°. — 96. Gr taditāreṣu. — 97. Dn °rahito

- rājā na bhavati cirāyusaḥ. — 100. DvDn durga.  
 102. Dv iti niṣphalam; Dn niṣphalam tv iti.  
 — 103. Dn mantriṇām for mahatām.  
 — 105. DvGr ca varttavyam. — 106. Dv Gr naçyet. — 107. DvGr vyayā bhavet. —  
 108–111. Dv om. — 109. Dn durvṛttam,  
 Gr durvatta. — 110. Gr °odyukta.  
 112. Dv yena kenā 'parādhena. — 117. Dv  
 Gr °vāraprabhāṣiṇā. — 119. Dv prahito;  
 Gr °sya prahito.  
 Colophon: Dn lāpinikā. — 120. Dn kathāḥ.  
 — 121. Gr °caritraṁ, Dv °cāritrya.

## BRIEF RECENSION OF V

Texts: ZObLSOa (5)

S contains fragments of JR's version mixt with BR. — Oa is quite independent in parts.

- 0.1. L jugāndh°; S with text. Z ropitā for vāp°. — 0.3. LOa ramamānas, Ob °naḥ san.  
 0.4. LOb āgaccha (in Ob followed by the numeral 2). urvārūkā (= urvārū), my conjecture for Z murādā, L hurārūkā, Ob hurādāḥ; Oa om; S different. — vālukāni, so all (= vālūṇkāni).  
 0.6. mss. gṛhītum (L °tam). L labdhaç for (ZOb) lagnaç. — 0.7. Z sānyāir. ZOa om drṣtam. ZOb pūtkārah, L kolāhalah.  
 0.8. Ob moṣayataḥ, L çoṣayataḥ, Z text; SOa different. Perhaps read moṣayatha? — S nirgacchata (read so?); L om one nirga°; Z om both. — 0.9. LOb bhīta iva; S kṣetrād; Oa lacuna; Z om bhīta ... gacchatha (in line 10).  
 0.10. L has "bho bho āgaccha 2"; S bho puruṣāḥ kaṣmāt yūyam ga°; Ob text (but gacchataḥ). — 0.11. L om āga° āga°. Z mālām. — 0.12. Z om tato. L mālām; Z mālēnā 'rūdhatanabhāṣate! — 0.13. Z avatīrṇaḥ. Z kṛpānatā bhavati. Z rājñā 'pi.  
 1a. Z sthale for khale. — 1d. ZS °çaktiṣu.  
 1.1. ObL °kānti°. — 1.2. Z mantriṇām, L mantrivargena. tu, only Ob. Ob vijñaptah.  
 — 1.3. LZ om iti. L ko na. Z om 'tra. Z om tataḥ.  
 1.4. ZOb om tato (of LS). LS rājā, ZOb om. Ob mantriṇā, Z °naḥ, S °no 'gre, L text. — 1.5. For rājño ... ca (Ob text), S mantriṇo 'ktam!; Z rājyam amantrikam uktam ca; L rājñā mantriṇām tat uktam.  
 Before 2, L inserts Ind. Spr. 1229 (c, °mudrāvikalitāḥ; d, vijayate). — 2b. ZS nirāñ-

- kuçā for nirāç°. — 2c. Oa mantrivirahito; Ob mantriṇāç (!) ca rājāno te(!); Z mantrihino bhaved rājā. SL text. — 2d. Z tasya rājyam vīnaçyati.  
 3b. L saṁgrāmeṇāi 'va rātakam. — 3d. Oa rājā. S jāyate.  
 4b. Oa durjayasye 'va saṁmati. — 4c–f. Z om. — 4c. S vāstraṇām. — 4d. L mantrakāḥ for mitratā. — 4e. S sapatnīnām, L sāpatnyānām. Oa prītiḥ. — 4f. S kṣudhā for krudhaḥ (pl. of krudh). — 4g. Z vāpi hi. — 4h. Oa kṛpā yathā. — 4j. L corasya, Ob svāirasya, S svāirīṇaḥ. LSOa çapathā.  
 4.1. S om. — 5c. Z ācārā, L °ra. — 5d. mss. na pha°.

## JAINISTIC RECENSION OF V

Text: PBGÇORHKYF (10)

The fragmentary ms B starts at this point.

- 0.1. GOR mālavadeçe. G om 'niti ... puri (in line 2), and has instead a metrical version: anitivallilavanāsīdhārā, jyārājanīti-drumavārīdhārā: anekapumīstrijanaratnadhārā, puri prasiddhā subhagā 'sti dhārā.  
 Then G inserts a vs in which practically every word or element of a cpd begins with v: vāpivapraivihāravarnavanitāvāgmīvanavāṭīkā, vāidyāvrahmaṇavādivrandavibudhāveçyāvanīkvāhīni; vidyāvīravivekavittavinayo vācānyamo valhakti, vastraṁ vāraṇavājivesaravaram rājyam vavālīḥ çobhate.  
 0.5. ÇHKY 'tyanta. ÇRY °pravīṇaḥ. — 0.8. OKYF om tu. — 0.9. ORHF samāgatasya, Y āgatasya. — 0.10. GBORF °yena proktam. — 0.12. OBKYF dāridraṁ. — 0.13. cūrayāmi, so all except Ç dūrīkaromi.  
 1d. B prasaram for vistāram.  
 1.2. PBGÇOK °manimaya-. — 1.4. GÇK tad ekena. — 1.5. BÇHF om kimapi.

## VARARUCI RECENSION OF V

Texts: DXRa (3)

- 0.1. After parisare DX add gāṅgopakāṇthe. — 0.2. D parikhānirodham baddhām, X °khānirodhanibad°, U according to Aufrecht °khārodhaniruddhām; Ra text.  
 0.3. X om kalāya. D om yava. X adds punnāga after jambīra. — 0.4. Ra mātulāmrādi. X vāṭim. X om kaṇṭha; Ra kaṇṭham.  
 — 0.5. XD om varāha; D repeats kari.  
 0.6. X om tatra. DX om ca. Ra om sa. — 0.7. X tatro 'pa°. X om tadā-tadā. Ra om

- mahārāja iva. Ra cānti. Ra karoti for tan°. — 0.8. X tadā kṛṣ°; Ra jaḍa for kṛṣ°. DX om vismitā. Ra aśū for ayaṁ.
- 0.9. RaX om iti. DX etac ca 'karṇya par°. Ra grībhojenā. D om cṛi. — 0.10. X om ca. Ra om saparijanena. Ra tatra gatvā after °artham. — 0.11. X 'mātyaḥ ca. Ra so 'pi ca. — 0.12. Ra om kṛtaḥ.
- 1b. For kṛṣakasya ca, DX have co 'paveçitaḥ (X °teḥ or °tāḥ).
- After 1, D yataḥ. — 2 and 3: Ra om.
- 3c. X sarvadā. — 3d. both mss. çeçyate; çiyate would seem better.
- 3.1. Ra iti for evam. D bhūkhanādibhir. — 3.2. X °puttalikābhir. — 3.3. D °mayāṣṭ-aha°; Ra om aṣṭahast°. — 3.4. Ra inserts vismitā before babhūvuh. X tataḥ ca. — 3.5. Ra dhānyām. X om sinhāsanaṁ. After ca, X mahābhāgasya. Ra mahatā 'pi yatnena.
- 3.6. Ra divyā vānī. X adyāi 'va for yady aśya. — 3.7. X °vidhānādikam, D nividhānam. X kuru, tadā calati rājadhānyām. rājā 'karṇ°. Ra hrṣṭamanasā, X hrṣṭaḥ. X om rājā. X om eva. — 3.8. X tathā for tatas. Ra svalpayatnena, D svalpena prayatnenā 'pi.
- SOUTHERN RECENSION OF VI  
Texts: MNNDTVQJE (8)
- 0.1. MNTNd viçāla-nag°. — 0.2. MN sam-abhavat, TJ 'bhūt. VQJE °nṛpatin. — 0.4. VQE insert sa ca before ṣaṭ°. MNT om daṇḍ(a). — 0.5. VJ 'ti-priyā. so 'pi, only E; J bhūpatiḥ, others om.
- 0.6. T sa rājā for surata. — 0.7. VJQE ardh-āṅge (for °sane) bhānu° (tr). — 0.10. VJQE sarvo 'pi janas tām paçyati. etad, only JE. MTNd om yaḥ . . . °citam (in 11). N has a lacuna here.
1. N om. — 1a. T °netryas. — 1b. VJQE tri-daçapatir. yat, only T; others yaḥ. 1c. MTNd vana for tṛṇa. MNd kuṭhāre. Q kāmavahnāu pradīpte (ms. °me). — 1d. MNd vā for 'pi. — 1.2. VTNd pratiṣṭhā.
- 2a. VJQ praçamayati, E praçamita. T ca manaç, VJQ manaç. M etat for eva, T āryaḥ, E eṣāṁ. — 2b. T siddhāntamātram. N varam. E sarva, T yasya for viçva. E °dipaḥ. — 2c. J kṣṛābdheḥ pāra°. — 2d. E hanyamānaḥ, Nd dahyamānam, N °naḥ.
- 2.1. VJ kāla for kalā. T °kovido, M °vidam, VJQ °jñam, E °bhijñam.
- 3b. T vidūṣayati for viḍam°. — 3d. Nd dhi-rah for devaḥ.
- 4b. TNd vittam, J tattvam, V sattvam, N tam sam. TQ unnatim, J uttamam. — 4d. Q °nalam, E °talam, Nd °tale, T °tatim, N °nate.
- 5a. vṛttam vittam, so NT; Nd vṛtta vitta; E vittam vṛttam; M vittam vittam; JVQ iti-vṛttam (Q °vittam). NE balaṁ (E ku-lam) çāntam. — 5c. J tu for vā.
- 5.2. VJ vijñāpyam, E vijñāpyam, Q corrupt. MNTNd om kiṁ tad. — 5.8. MNNd man-triṇo 'ktam. — 5.9. JE citrakāram, and so wherever the word occurs below.
- 5.10. TJ saṁghaṭya, QV °ṭṭavyam (V °vya), Nd °ghaṭṭaya, M °paṭayya. tasyāḥ sva-rūpam, so VE (E om sva); in J before draṣṭ°; MNNDtQ om.
- 5.12. MN vilekhanīyam. — 5.14. TJQ akā-ritā for çṛṅgā°. VNdQE om ca.
- 6a. MJ °gandhā, T °dhāḥ. — 6b. Nd yasyām, E mohā. — 6c-d. N om. — 6c. MNdQ °dr-çābhe (Q °bhye). — 6d. TJ anargham.
- 7a. N om. VJ samānam. Nd nā° bi° (tr). J nāsikam, V °kā, M nāmikā. V yāḥ, M yo, Nd yya, J svam, QE ca (for T yā). — 7b, VJ suraguru (tr). J °pūjam. M tadāi. Nd tathāi.
- 7c. E kā ca, N çāli, for kāpi. Q gandhiḥ for gauri. — 7d. NNd om. Q nikaca. J kāmīnī kāntapatrā for kāra°.
- 8a-c. NNd om. — 8b. V valita for la°, M lalanu. — 8c. JQ laghu çuci (tr). Q mā-nanī; VJ rājahanīṣ sukeçī (J °sī 'va tanvī) for mān° 'lajjā. T gūḍha, M rūḍha.
- 8d. E kusuma-dhava(tr). ENd vāsā, T hāsā. E durlabhā for valī°.
- 8.1. MNQ vilikhitvā. — 8.2. MNQ om tām. VJQ om priyam. — 8.3. The mss. vary at random between çaradānandana and °nan-da, both here and below.
- 8.4. MTNdQ om prati. MNd citrako bhaṇ-itāḥ. — 8.5. VJQE om api. — 8.6. VJ om tat, N vada. MNT om vismr̥tam. MN om kathaya. — 8.7. JQE tilaka°.
- 8.8. MNT om tvayā (Nd lacuna). MQT om 'pi. — 8.9. VJQ om yāvat. — 8.10. JQENd tilaka°. VQE °bhūt for drṣṭaḥ.
- 8.12. Q bhogasamsargo, TN samyogo, Nd °yogena, M saṅgo. MNTNd om etad. —

- 8.13. MNND om api ca. VJ pāpa for py ayaṃ; Q svayaṃ.
- 9a. VE samam for sār°. — 9c. VQENd hr̥d-gataṃ cin°. — 9d. Nd priyaḥ ko nāma yoṣitām?
- 10a. J kāṣṭhāughair. — 10b. J 'pagābhīr. — 10c. J 'bhūtāiḥ ca. — 10d. J pumbhīr. J °locanā.
11. For this vs, E substitutes the following: trikoṇamudrākandūtiḥ pipāsā baḍabānāle: jñāter asahyaṃ viprasya dānyaṃ kena vivāryate.
- 11a. VN aho, Q ahar, M dhakṣo, Nd pakṣo. Q raho for kṣaṇo. — 11d. Q satitvam upajāyate. VJ hi for pra-. Nd kalpayet, MNVJ kalpate, T text.
12. MNND om. — 12a. T mahān, Q martyo. 12b. J mayi. VQ kāmīntm. — 12c. J sa bhaved vaḥgaṣa tasyā. — 12d. VQ nr̥tye, J °ya, E kr̥tye, T text. E kriḍāmr̥go bhavet.
13. MNNDQ om. — 13a-b. E tāsām kr̥tyāni vākyaṃ yaḥ ḥṇoti tadā pumān. T kr̥tyāni for tathyaṃ; J tr sva° ta°. — 13c. V kr̥tām, E kr̥tām.
14. MNND om. — 14b. QE nipīdyā. — 14d. Q padamūlo. J nipadyate, T prañiyate.
- 14.3. VJT cetasi, N cittam. NNdT kena vā; QE om kena; V na; M ketina. — 14.7. VJQE avasare for samaye. — 14.8. MN NdQE om iti.
15. Nd om. — 15a. E vyasaninaḥ for viṣ°. — 15b. V kasya sribhīr akha°. N nanu, Q cūci, for bhuvī. E rāja. — 15d. E kṣāmeṇa.
- 16a. N dyūtākāreṣu for °ca, Q °kāleṣu; TNd kāmuke satyavākyaṃ (Nd cā 'pi satyaṃ), for dyūt°. — 16b. NQ tr b and c; E om b. N bhede for kl̥be. TJ cāuryaṃ. V madyapi.
- 16c. ENd sarve. Nd cāntiḥ, E cānta. — 16d. E rājño, VJQ rāja. E tr dr̥ṣṭam . . . mitram.
- 16.1-2. MN om. Nd krudhyate. TE om sa. TNd aḥuddhiḥ, and om bhavati. — 17. MNND om. — 18b. E om. J mastakeṣu (for °ke vā). — 18c. Nd viṣame.
- 18.2. J inserts etad before iti, T idam. TNNd add matvā after iti. — 18.3. TNDQE om hi. VJ antarbhavanaṃ. NT bhūgrhe, Q °gar-tena.

## METRICAL RECENSION OF VI

Texts: DnDvGr (3)

9. Gr °niṣevanāt. — 10. DvGr nanande.
12. All mss. prāṇaiḥvaryāir; Dn °yais tathā

- tasyāi dhanam sar°. — 13. Dn viḥramavañ-citaḥ. — 15. DvGr mantriyantra.
24. DvGr kr̥te tasyām ati°. — DvGr eva. — 25. Gr sthātum for netum. — 29. Dn pra-darḥaya for vilo°.
31. Dv 'tha darḥaya. — 32. Gr tadā. — 34. DvGr °rūpaṃ prati°. Dv mama for na vā. — 36. Dn °deḥād. — 39. Gr lakṣmaṇa°. — 40. Gr yādr̥k tādṛkaṃ rūpaṃ, Dv yādr̥-ṣaṃ tādṛcam idaṃ. Dv uṇam na dr̥; Dn adr̥ḥyata (om me).
41. Dn °lakṣmaṇa. — 43. Dn om. — 44. Gr sa, Dv so, for ca. — 46. Dn sva for sa. — 49. Dn °andhāk°.
53. Dv mā 'dyā 'tra tvaṃ vicā; Gr mānyaṃ tvaṃ vicā°. — 55. Dv tam, Gr sa, for tu. — 57. DvGr °nandana. — 60. Gr harac (so) for hataḥ. Dv evā 'rya for āc°. Dn cyeteta, Gr sātena, Dv tena preceded by a dash.
62. Dv rājñā. — 63. Dn kopam for kalam. — 66. Dn vidhāya. — 69. Dn avāpa ha, Dv avāsthavān. — 70. Dv āpte for āste.

## JAINISTIC RECENSION OF VI

Texts: PGÇOBKHYF (10)

- 0.1. BÇY nagari. — 0.2. PGOK °pāla-sutaḥ.
- 1b. O ye ca rājñām. Ç °vadaḥ.
- 1.4. RKYF om sva. RY sthāpyatām, G sthāpye, P °yante, others °yate. PBO citra-karasya.
- 1.6. Most mss. here °nandasya; great variation thruout between these two forms of the name. GRYF samarpitam. — 1.9. ÇHY krodhāviṣṭena, R °ādhiviṣṭena.
2. For this vs, H substitutes SR 27.6 (tr a and b). — 2a. Ç °bhasas taj jale.
- 2.2. PÇH puruṣasya (om rat°).
3. K om; G pratika. — 3a. ÇHF saṅgam; Y ucitam anucitam, O guṇavad aḥṇavad. O kāryam ādāu. — 3.1. sa, only in POY.

## SOUTHERN RECENSION OF VII

Texts: MNNDTVJQE (8)

- 0.2. TND avacāk°, V açak°, J apaçakuno.
- Before tad, E inserts a corrupt vs: mārjāla-yuddham kalaham kuṭumbini, rajasvalā-yām (!) caçakam ca dr̥ṣṭam (! read °kasya darçanam?); akālavr̥ṣṭiḥ ca bhujamgadar-çanam, paçukṣatam prāṇaharāṇi sapta.
- 1a. VJ srava(J çava)-sūtakaṃ ca (V pi), for tv . . . kampo. — 1b. E nirghātam. — 1c.

- V tadā for tato, Nd ca te. — 1d. E tad-vārā°. V vacaḥ syāt.
- 1.2. MTNd om adya. MTEND ava for apa; QN lacuna. — 1.3. MNNDē 'vaçak°. — 1.4. VQE nirikṣyate. — 1.5. NNDe 'vaçak° (changed in E to 'pa°); M 'çak°. J pratyaya-na. NNDe om na.
2. Note that the vs does not fit here in this form; MR VII.16-17 has the proper form. — 2c. MJQ ninded, Nd °de, VT °dyo; cf. SR 31.3.
3. M om. — 3a. VQE ke-na ca, J kenāpi na, T vāi na ca. — 3b. TN °mayā. V kuraṅgā. — 3c. N tathā ca. N trṣṭā, QNd kṣṇā (Q °no), E drṣṭā. NE °nandanena.
- 3.1-2. M om. N om all but athavā.
- 4a-b. M om. — 4a. QE vāigyanām.
- 4.3. NNd om tatra; M tato. — 4.4. MNdJ om eva. VNDe drṣto. VJQE apaçyat. — 4.5. MNNDē avatiryā. — 4.6. QE °chāyā-yām, Nd °çākhāyām, J °kṣamāyām. — 4.10. VQE om tatas, J atha.
- 4.11. MN çaraṇam āg°, TNd °naṁ gatas. — 4.14. MN çaraṇyaḥ, Q çaraṇātiḥ, TNd °naṁ gataḥ. MNND om ato; T api ca. — 4.15. MNE °rakṣaṇe, Nd °rakṣitaḥ.
- 5b. E samasta, J sahasra, V sametya. — 5c-d. VJ °bhūtānām prāṇinām.
- 5.1. MNTNd viçvāsito. MNTNd vṛkṣāntikam. — 5.2. TNdEQ om py. — 5.4. VJE om tato 'grata; Q lacuna. — 5.7. MVJE om eva.
- 5.8. Before yato, MNTNd insert yatas, tvayo . . . kariṣyati, from 6.1 below.
- 6b. T dharmatā for yat kṛtam. — 6c-d. Nd om. M ca for na, N sa, QE su. N mayā kṛtam (tr), M mayā çṛtam (i. e. çrutam), T tvayā çṛitam.
- 6.1. See note on 5.8. MNND 'pi tava apa°. — 6.3. MTNd nijāçrayām. VJQE om tato. J pi for vā, T hi, VE om. — 6.4. MNNDQ om param, E ayam.
- 7a. VE ghātakāç. — 7b. NVQ ghātakāḥ. — 7c. Q patanti. — 7d. Nd yāvataḥbhū°. — 7.2. MNNDTE om kṣanam. — 7.4. NTQ asmin for asya.
- 8a. mss. mostly nakhinām. Q tr nakh° nad°. M om first ca; nakhinām cāi 'va. — 8b. ME çastradhārinām. — 8c. VQ no 'pagantavyaḥ.
9. VN om. — 9a. J kṣanam-kṣanam. E ruṣṭāḥ . . . duṣṭāḥ; Nd puṣṭā . . . tuṣṭā. — 9b. J na tuṣṭāç.
- 9.1. Beginning, QV kimcit, TE kim ca. VQE om matto. NT hantum, QE eva, for attum. QE tiṣṭhati. — 9.3. VJQE tam for enam.
- 9.4. MNT patann api. VJ antarā, N anantara, E adhaç; TE çākhāntaram. NQTE om anyām. MNTNd avalambya pūrvavat (Nd pārcvataḥ) sthitaḥ.
- 9.5. VJ rājaputro, and QE rājakumāro, after drṣtvā: om 'pi. — 9.7. VJQ bhoktavayam asti. tarhi tvam. — 9.8. VJQE bhava for bhūtvā . . . tiṣṭha. — 9.12. TE tato, MNND ito, VJQ om.
- 9.14. NT mantriṇas. VJT bhaṇati sma. VMNTNd mantriṇaḥ. — 9.15. MNND avaçak°, E açak°. — 9.16. VJQ om kila tathā 'pi. MN tadā for tathā. — 9.18. VMNDTQ tāir uktam, N om.
- 9.19. VQTE om sa, J after mārgaṇa. — 9.21. TQN piçāca. — 9.22. MNQ magnas. MT Nd san before tam. — 9.25. MNTNd om tarhi. MNTNd om amum. — 9.27. M āpadā, VN °dam, J °daḥ, Q apadā. Nd pado for padam, N param, VJ om, Q padā, E sthānam.
- 10c. MNNDTQE vṛnute. — 10d. V °labdhāḥ.
- 11a. Q aparikṣyam, T °ṣam, MNND °ṣitam. — 11b. VJ ca for su. — 11d. NdE brāhmaṇe. J laḡuḍam; E ca yathā mama for nak° yathā. — 11.1. VNND asminn. NNdQ nā 'sti, V na syāt. — 11.2. sa, only MTJ.
- 12a. M sa sā, N yā sā, Q sā ha, Nd saha, VJ āçā, E text; T tādrçi sādhyate bu°. — T puts a-b after c-d. MQE sampādyate. — 12b. E sā mati tādrçi bhavet. N sāi 'va bhāmini. — 12c. E upāyās. MQTNd tādrçi; N °yas tādrço. TQ jñeyo, N °ya.
- 13a. J bhavyām. — 13b. J bhavyām.
- 13.2. For katham . . . bravit, MNND have: yathā nirdiçati rāja (N om) tathā kartavayam ity uktvā 'bravit (Nd om uktvā 'bravit). — 13.3. TNQE 'rdha.
- 13.4. Before mantriṇā, MNND insert: iti (Nd om) rājño (Nd °ñe, N om) nivedya tadanujñayā (Nd om). MNNDē om 'pi; T ca.
- 13.7. T nivedaya, MNND vijñāpaya. VJQE kanyā. — 13.8. VJQE mantriṇā after 'gre (of next line).
- 13.9. MNTNd niveditam for kathitam (in MNd corrupt). — 13.11. The mss. vary between yava° and java° both here and below. MQE °kāntara-sth°.



- 14a. JE sadbhāva-. — 14c. QE suptasya. — 14d. VN hantum, E batiḥ, T hanane kim nu. — 14.1. MTNd catur. MNTNd var-  
nānam for aks°!
- 15a. MT drṣṭvā for gatvā. — 15b. MNTJ  
saṁgamam. — 15c. Nd °hatyāt, E °hat-  
yām. — 15d. Q °droho, Nd °ham.
- 16b. T yas tu. — 16d. VJQE yāvad ābhūta-  
saṁplavam (cf. vs 7 above).
- 17a. JNd bho rājan, E rājaṁs (om bho). E  
kumārasya. — 17c. T tr dānam dehi. V  
dvijātīnām, Nd dvijebhyaḥ ca. — 17d. J de-  
vatārādhanam kuru. — 17.2. VJQE bhallū-  
kasya. VJNd pūrvavṛttāntam, N sarva-  
vṛtt°, T vṛttāntam sarvam.
- 18a. N grhe. V vasati, N tiṣṭhasi, MNd  
nivāsi. VJ kāmāri, Q kalyāṇi, M °ṇa. —  
18b. T aṭavīm. Q gacchati. — 18c. QNd  
vṛkṣa. J ṛkṣabhallūkaḥ vyāghrāṇām. — 18d.  
Q jānāti. — 18.1. Nd om. TEQ om tadā.  
VE °antarāt, Q °antarasthāne, J °antasthi-  
tena.
19. N om a-b. — 19b. VJ text; QE jīhvāyām  
cārādā sthitā; MNdT vāpi jīhvām mamā  
'cṛitā. — 19c. Q iva for ava, T anu, N api.  
MNTNd jānāmi.
- 19d. J °tyās tilām yathā; V °tyā kathānakam;  
others °tyā yathā. 'ñakam, only Q; NE  
'ñkagam, M 'ñkanam, T 'ñkitam, Nd  
'sanam.
- 19.1. MNTNd om vacanām. — 19.3. MNT  
namaskāraḥ kṛtaḥ. — 19.4. MNTNd bahu-  
cṛutanāmānam man°. TMNd uktavān. —  
19.5. VJE mama (VJ om) kīrtiḥ prāptā (V  
tr, prā° ki°) durgā°. VTJQ saṅgo for saṁ-  
sargo.
- 20a. Q tārayati. — 20b. V cā °padam. VNdQ  
āgāmini. TQ satsaṅgaḥ; MNV corrupt,  
but intend satsevā. — 20c. QE hanti, Nd  
rahati, VJ om har°. MNd sāi 'vaṁ for  
pītam. — 20d. QNd gaṅgāyām. T ca sadyo  
'mbhaḥ.
- 20.1. VJQ om 2d ca (J different). QNd rū-  
jñām, M °ñāḥ. — 20.2. VMJ °kulānām, Nd  
'nubhāvānām.
21. EN om; but N has another vs., Ind. Spr.  
2120 (c, puṣpasaṅgānusaṅgena). — 21a. T  
na, VJ vā. — 21b. VJ sarpasyāi; T sidaty  
eva; others sarvasyāiva.
- 21c. T vadhyate for clā°. VJQ mantri for  
rājā. — 21d. MT ārūdhiko, Q rūdhiko,  
VJNd text (= gārūdhiko).

## METRICAL RECENSION OF VII

Texts: DnDvGr (3)

1. Dv pāpasya for bhūpasya. — 2. DvDn  
pāpāt. — 3. Dv karkaḥaḥ. — 5. Dn ma-  
lināḥ for raj°. DnGr purā. — 6. Dn huṁ-  
kā°. Dv °ravenā 'kro°.
- After 6, Dn inserts: ārūḍho ghoṭakaḥ creṣṭhā  
sa pātāpathivihvalaḥ: cīvā vavāḍire pūr-  
vadiḥ bhāge samudyate.
8. Second half-line, Gr bhagnaḥ cākḥā 'patat  
svayam. DvDn text. Since patatrināḥ  
would hardly make sense as agreeing with  
vṛkṣasya, it seems that it must be taken with  
cākḥāḥ, in spite of the gender. Patatrināḥ  
would be bad meter.
9. First half-line, Gr nīpāpāta ca tac cakram.
11. Gr saṁbodhitāḥ for saṁmi°. — 13. Dv  
durnimittāni.
- After 17, Dn inserts: ittham nivāryamāṇo 'pi  
nā 'ste vijayapālakaḥ: viṇā 'nubhūtiṁ nā  
\*pnoti (ms. moti) nācam karṇe 'ty udā-  
hṛtam. Then SR VII.4. In spite of this  
correspondence, these lines cannot belong  
in the text of MR at this point, as is evident  
from the context.
18. Dn evaṁ for iti. — 20-25. DvGr om.
28. Dn aviḥat for viḥantam. — 29. Dn anva-  
gāt. — 30. Dn madhye for anile (lectio  
fac.).
33. DvDn °kulita-. DvGr krānto. — 38.  
Dn bhūtyā 'bhyucchraya°, Dv bhūtyā hy  
ucchraya°. — 39. Dv valgād raj°. Gr iti  
for abhi, Dv iva. Dn 'va for 'vaṁ.
42. Dn acchabhālo 'vatiṣṭhati. Dv vāva-  
tiṣṭh°. — 44. Dn nā 'sthitūṁ vā 'py. — 45.  
Dn nimajjce. Gr dhāiryabhraṣṭo. — 46.  
Dn tato bahlāḥse bhāl°. — 47. Dn 'smi for  
hy. — 48. Dv divyaṁ tvam for tiry°. Gr  
dharmye vartmany. — 50. Dn vṛkṣaskan-  
dhopari (om dadāu).
53. DvGr āroḍhe. — 54. DvGr nidrārtham.
55. Dn patiṣyasi for çayī°. — 58. DvGr  
nidrābalaṁ apānudat. — 59. Gr atrāntare.
62. DvDn paripūrto (perhaps for °tāu, loc.  
of °ti?). — 64. Gr pratyabhāṣata. — 66. Dn  
mamā 'ntikam. — 68. DvGr charaṇa-. Gr  
'ghātānāt. — 69. All mss. bhallukāḥ (with  
short u, metri gratia).
72. Dn tam avadad. — 73. Dn bho. — 75-  
76. DvGr om. — 77. Dn sādhitvām. — 78.  
Dn tu for ca. — 79-80. DvGr om.

81. DvGr tvam eva sarvathālocya.  
 93. Dv girigaihamam. — 97. Dv yathāi. —  
 98. Gr sa cāpas. DvGr te gamiṣyati.  
 101. Gr turamgam. — 104. Dv tathetāt, Dn  
 tad ebhiḥ. Dv phalam abruvan. — 105.  
 DvGr om. — 106. DvGr anviṣyāmaḥ. —  
 108. Dv ayaṁ for nanda. — 109. Dv ara-  
 yāni vigāhanta, Gr aranyāny avagāhanta.  
 111. DvGr vidhi-. Dn kriyāḥ. — 114. Dn  
 ajānāno (om sa). — 117. Dv māugdhyād.  
 Dv nihiṁsitāḥ. — 118. Dv nivāritum. —  
 120. DvGr kāras.  
 124. Dv pataṅkām. Dn °dvāri. — 130. Dn  
 sāpta°. Dv asaṁcayam for abhiṣitam;  
 Gr?.  
 138. Dn nirmukti-. — 139. Gr sadbhāvam.  
 — 140. Gr pātane for hanane.  
 146. Dn pāpi. — 149. DvGr om.  
 151. Gr brahmahā for steyi ca (ms. brah-  
 nahā). — 152. Gr narakaṁ, with all mss. of  
 SR and JR; DvDn nirayam. Dv °divāka-  
 ram. — 156. Dv tarhi for tad dhi. Dv  
 °kāraṇam. — 157. Dn cṛutvā pādyam idam  
 jatā-sva°. — 159. Dn tu for sa. Dn °mu-  
 khaḥ. — 160. Dn om.  
 161. Dn vismayavistāra°. — 163. Gr man-  
 uṣyāṇām, with SR and JR; DvDn kumārā-  
 nām.  
 171. Dn na hi me ko °pi. — 174. Gr prati-  
 karo, Dv pratikaram. — 175. Dn cakṣy-  
 āmo. Dn lokadvayam. — 177. Dn °bhū-  
 mīndrah. Dv tanmahenā, Dn tanmatenā.

#### JAINISTIC RECENSION OF VII

Texts: PGÇOBKRHYF (10), and from  
 2.16 also A

- 0.2. BKO and F first hand, tataḥ for tatra. —  
 0.4. ÇHY tadupari°. — 0.5. PGBOH bhīr,  
 ÇYRF bhāṣiḥ; K text. — 0.6. ÇGY om  
 ca. — 0.9. PBÇH bhakṣaṁ.  
 1a. Ç nadinām nakhinām cāi °va; PBGKR  
 tr nakh° nad°. — 1b. Ç çastriṇām dviṣām.  
 — 1c. Ç ācāvāso.  
 2. Y om. — 2a. Ç tr tu° ru°. — 2b. P tuṣṭa-  
 hrṣṭah, K tuṣṭo hrṣṭah, H tuṣṭaruṣṭah, OR  
 text, BÇ kṣane hrṣṭah, G çliṣṭahrṣṭah, F  
 ruṣṭā tuṣṭā?. PB kṣane-kṣaṇam.  
 2.1. KRY bhaviṣyati. — 2.2. PGO çākham.  
 BÇOF tam for tad. — 2.4. G tataḥ for  
 etāvata° (so all others). — 2.5. F sa for vi  
 (! cf. SR, MR). — 2.6. F sa for vi. — 2.7.  
 OR çithilībhūto.

- 2.10. GOKF sapariv° before rājā, Y after  
 tadanv°; BRH saparikaras. — 2.11. R çī-  
 thilībhūtam, O çithilām. F sa for vi. —  
 2.12. ÇO °āuṣadha°. — 2.13. ORF mama  
 putrasya. — 2.14. atra, so ÇKH; others  
 vary at random. — 2.15. PBGÇOKF dāp-  
 yate.  
 2.16. Ms. A begins with °ti °ti. — R ardham  
 rājyam, BÇOYF rājyārdham. BÇOHK  
 om ca. — 2.18. OYF māmaki, B °kiyā. —  
 2.19. kāryate, so all except YF kāryatām,  
 Ç kāryam (R margin adds yadi before kum-  
 ārasya). RY kam apy; Ç cāi °kam apy. —  
 2.20. A minority of mss. javanikā, here and  
 below. — 2.21. ORFY saparivāro (Y om  
 sa), K °varo.  
 3d. GK hantu, PAÇRHY hantum, BOF text.  
 — Note that F reads viçvāso° in a, like the  
 others, in spite of having sa for vi above. —  
 3.2. B tr dvitīyaḥ punaḥ; PÇORFY om  
 punaḥ.  
 4a. Y setubandhe naro gatvā. — 4b. Ç saṁ-  
 gamam.  
 5b. BGH ye ca for steyi, ÇY yaç ca. (Yet  
 GH read catvāro in c!) B °ghātākāḥ. — 5c.  
 Y trayo vāi, B tāvat te, Ç te sarve, F te  
 narā. — 5d. Ç yāvat somadiv°. — 5.1. BÇ  
 YF om punaḥ. ÇOHYF om sa. B akṣa-  
 rāikam, PÇKY om ekam.  
 6a. O asya putrasya. — 6b. B kalyāṇam  
 abhivāñchasi. — 6c. Y dānam dehi. GÇ  
 HY supātrebhyaḥ; F dvijātīnām (! cf. SR,  
 MR). — 6.1. BA çlokacatuṣkaṁ, G °catu-  
 rtham, P caturtham çlokaṁ. PAKRG  
 sustho. — 6.2. GÇHY °bhūt.  
 7a. YF vasati. Y kāmāri. — 7b. F vanasya.  
 — 7d. Ç putriki, G bālike, H bālake.  
 8a. OY gurudeva°. — 8b. B mukhe vasati  
 bhārati. Ç ca for me. — 8c. Y ca vi- for  
 nrpa. — 8d. Ç bhānāyās ti°! ORY bhānu-  
 matyās. PAKBGÇHF tilakam.  
 8.2. ORYF pramuditena rājñā. After kṛtā,  
 AORYF add yathā. — 8.3. After °hatyā,  
 Ç nivāritā. ÇY om ca. GOF prāṇa, Y om.  
 F rakṣā kṛtā, Y rakṣitam kṛtam.

#### SOUTHERN RECENSION OF VIII

Texts: MNNDTVQJE (8). In part also  
 My

- 0.3. VJQE vastrādīnā. — 0.4. VJQE saṁ-  
 bhāvya for saṁpūjya. — 0.7. MNV °dhayu-  
 ktāir. VQE strībhīr for puram°; J tatra

mantribhir. — 0.8. For ārādhito, JVT ācīr-  
bhir abhinandito (J arcito, V arthino).

0.9. MNNDt om paṇḍu, Q bahu. VJQ om  
nānāvīdha. — 0.10. VJQ dānam, T dhan-  
āni. MNND tatra for chattra. — 0.12. N  
om tatsādṛgyam; V tādṛgam; MNdQMy  
text; J vikramasya; T vikramārkasādṛgam.  
0.13. With he, begins a lacuna in V, which  
ends at 0.4 of Story 2. — 0.14. NTQ om  
vidyate.

0.15-16. MNND om putt° bha°; QMy text;  
TE tac chrutvā puttalikā (T sālabhañjikā,  
as regularly in T for putt°) 'bhaṇat (E  
'bravit). — 0.17. NEQ om eva. — 0.18.  
QMy na tathā, T tathā na.

1. E om. — 1a. N svaguna, and J °ṇān, omit-  
ting iva; Nd °ṇāniva, My °ṇānnica, Q °ṇāni.  
QNd add vā and J vā after °doṣān.

1c. M °doṣāni, T °ṣān na, Nd °ṣāni ca. MQ  
TNd om vā; My yā. — 1d. TNd caknoti,  
N text, MJQMy na caknoti.

2. QMy om, and read instead: arthahānīm  
manastāpam grhe (My grha-) duṣcaritāni  
ca: vañcanam cā (Q tvām!) 'vamānām ca  
matimān na (Q a-) prakāṣayet.

2b. Nd rahasyam mantram āśadham.

2c. E avamānam tapo dānam, Nd vadhurdā-  
nāvamānam ca (perhaps for vayo-dānā° ?  
cf. note on MR VIII.43). T dānam. T  
°vamāne, N °vamānāni (om ca).

2d. NE kārayet for sarvadā. — 2.3. J tr  
mūrkhā eva; TNdEQ om eva; N lacuna.

#### METRICAL RECENSION OF VIII

Texts: DnDvGr (3)

4. DvDn tena for dhārām. Dn purām.

Colophon: Dn om nand° nāma; Dv nandā-  
pādanam (sol). DvDn lāpinikā.

5. Dv tena nṛpaḥ. — 6. Dn tam for tad. — 7.  
Dn bhūbhṛtām.

14. Dn āyudhāni ca. — 16-18. DvGr om. —  
18. ms. °arātrikām. — 19. Dn sahitāni  
for tad°. — 20. Dv yathā for tadā.

21. Gr dātum, Dn vaktum. — 24. Gr kula-  
devatām.

26. After this line, Dn has a colophon: iti  
saptamī lāpinikā.

28. Dn padam. — 29. Dv Dn bhoja-.

32. Dv vā for cā. — 33. Dv kīrṇāudār°. — 34.  
N āucitye, cf. note on BR VIII.1a, below.  
— 37-41. DvGr om.

43. DnGr vayodānāvamānāni. — Note that

in line 42, 2d half, MR's reading agrees with  
Nd of SR VIII.2b (see note on that); and  
Nd in this line also seems to intend the  
reading of DnGr.

44. Gr sarvadā. — 45. DvGr etaduttaramā-  
treṇa. — Owing to loss of two folios, Dv  
has lacuna from uttaramā° of this line to  
line 46 of Story 2.

46-47. Gr om. — 48. Gr pāñcālām. This  
word, frequent in MR, was previously  
known to us, in the sense of (doll, i.e. figure)  
statuette, only from the lexicons.

#### BRIEF RECENSION OF VIII

Texts: ZObISOa (5)

In this Section, S agrees largely with the  
Jainistic Recension.

0.1. Ob rājā saṁtustāḥ san. — 0.2. Ob apūr-  
vam; S om. ObS °stambham. ZObSOa  
bhuvanām. L pratīṣṭhāpya. — 0.3. Ob  
abhīṣeka-; Z abhiyogya. ObS sambhūtiḥ,  
ZOa text, L lacuna.

0.5. °dvīpavati, so ZLOb; S here with JR;  
only the very inferior ms. Oa °dvīpavati. —  
0.6. Z dāivavido for veda°. — 0.7. ZOb  
putrīṇyaḥ for puṇya; S paṇya. — 0.8. Z  
'tikrāmyati, I. 'tikrāmayati; ObSOa text.

0.10. Ob putrikāyā. ObS teno for no. — 0.11.  
Z tādṛgam, Ob iva, Oa sadṛgas (om āud°  
bha°); text IS. ZObS om teno 'pav°; Oa  
tarhy upav°; L text. IS bhojarājeno.

1. L om. — 1a. As to āucitya-, cf. ucite,  
BR VIII.1.1, also MR VIII.34, and JR  
VIII.1a. "Upon (the occurrence of) some-  
thing fitting (pat or pleasing)."

1b. Ob yāsam for sāgram. Oa vārttāyām  
ayutam tathā for b. — 1c. Z smi for sti.

1c-d. For this, Oa has: avaloke sahasram ca,  
dātā ko matparaḥ paraḥ.

1.1. SOa om line. Ob ucita-, L ucitamātra-  
sya.

2. Oa om, and has instead Ind. Spr. 2460. —  
2a. Z kimaryam. — 2b. Z tat for yat.

2c-d. Z corrupt in c (lāvanyam vaulasi ko°).  
L corrupt in c-d. — S adds JR VIII.3.

2.1. Z om ātmadattam . . . khyūpayasi (in  
2.2). L svamukhaṁ, Ob ātmamukhena. L  
na for yaḥ. L kathayasi. L om sa . . . yadi;  
S text; for this, Ob has tasmāt ko nāma  
dāno bhavati.

2.2. Ob kīm tv before ātmadattam; S svadat-  
tam. Z svayam for tvam. Mss. eva pra°. —

2.3. Z hy asi; Ob 'sti. L rājño vikrama-senasya.

#### JAINISTIC RECENSION OF VIII

Texts: PGÇOBKRHYF (10)

0.2. Several mss. āuśadhayaḥ; all have the nominative, which is not to be understood in any sense as an "absolute" (cf. Weber, p. 267, n. 8; p. 206), but is simply a mark of the conversational style; the construction of the sentence is not yet clearly formed in the author's mind.

0.5. GOK saptadvipāvatīm. — 0.6. BOF (and VarR) om mahāmantri.

0.10. etad-āka etc.: text PGB (B °yitaḥ and om pariṇaḥ; G etadākarnyana-, vicitra for 2d citra, and putrakā°). Ç lacuna. — The mss. ORKYHF begin etad ākarnya; for the rest of the cpd., HK only sācaryam (in K after bhojaḥ), Y only putrikām prati, while ORF have citram (in O preceded by tatra) citra- (O citram) putrikayā (F °kā-) 'bhilhitam sapariṇaḥ.

1a. see note on BR VIII.1a. — 1b. for sā-grām, Ç sarvaṁ, ORF sārddham. — 1d. PRY puruṣaḥ paraḥ.

2b. BÇ tat for yat. — 2d. PCY tvāḍṛṣaḥ (Ç tā°) paraḥ. — 3.3. PGOKF °otpattim.

#### SOUTHERN RECENSION OF 1

Texts: MNNDTJQE (7)

0.2. TND koṭidravayam (for °suvarṇam) before arthi°. JN arthijanebhyaḥ, QT arthine, E arthinām.

1. For this vs, the ms. My was collated. — 1a. MQMy nirikṣyate, NE °kṣaṇe, Nd °kṣyati, TJ text. N ca for tu.

1b. TQ niyutaṁ, My niyaṁtu, others ayutaṁ. It seems that niyuta is used here in the sense of ayuta (which is absolutely required), to avoid the hiatus. But possibly we should read ayutaṁ with hiatus. — JM tū 'pa°; E ca pra°. TM °pite (text); QJ °pate, EN °pane, Nd °pitam, My °pati.

1c. T hasite, Nd sahaṇe, My sahanam, E āsane, J mahate; MNQ text. J lakṣado bhūpaḥ.

1d. M samtoṣe, My samtuṣṭiḥ, T tuṣṭe 'rthi. MNQE koṭido, TND °co, J °daḥ, My text. T nṛpe, J sadā. — 1.1. NNDE evam. ENQ yadi for cet.

Colophon: E om vikr°; T çrīvikr°. NT cari-

tre. QE om sinh°; M °khyānam, and om prathā°. Before prath°, J inserts apsarābhō-jasamvāde. END °mākhyānam. For this sinh° . . ., T has: tatsinhāsanasopānastha-sālabhañjikāproktopākhyānam samāptam.

#### METRICAL RECENSION OF 1

Texts: DnGr (2)

1. Gr om sā; sarvaṁ ca. — 2. Gr ca for tu; vikramādityasinh°. — 4. Gr tāvatā vikr°. — 5. Gr āyutaṁ. — 9. Gr vikramāditya-sarv°. Gr bhāṣitam. — 10. Gr atha tiṣṭhe. 12. Dn samavartīṣṭa. Dn rakṣayan.

Colophon: Dn sālabhañjikāyām! for sinhā . . . kāyām.

#### BRIEF RECENSION OF 1

Texts: ZOLSOA (5)

The ms. Oa displaces vs 1, and puts it in Story 2. Oa's version of Story 1 is quite individual.

0.1. SOB putrikayo.

1a. L nā for cā. — 1b. S yo for yad. ZLOa vibase, ObS vadati. S prayachati nṛpas. Oa ca nṛpas. L tu for ca.

1c. Oa niṣkam vā paritoṣike. Tawney (Prabandhacintāmaṇi, p. 10) renders parit° "in a present"; but this would be pārit°. L koṭi. Spradadyān nare, L prayachaty asāu, Oa pradadyāti dvije, ZOb text. — 1d. LOB kilā 'jñā. Oa corrupt.

After 1, S inserts 8 other vss, for which see Weber, p. 221, n. They are largely suggestive of JR VII (of mss.). 3-8 and 30.3.

Colophon: see HOS. 26, Introduction, Part III.

#### JAINISTIC RECENSION OF 1

Texts: PGÇORKBHYF (10). Also A, from 4.2 onward.

0.2. ÇOF °vikramanṛpaḥ. — 0.3. ÇH tr na before kimcid, ORKY before vakti (K vadati). — 0.4. ÇOY tathāvidham.

1. Y pratika, and so R here, but the rest is inserted in R after vs 4. — 1a. Ç gate, RY gater. Weber svaradino without ms. authority. — 1b. PÇ gātre. R gātrabhaṅgo. GÇHK mahad bhayam.

2. As usual in Prakrit vss, there are wild variations in the mss.; most of them are worthless. — 2b. O asaṁpāā. — 2c. PORÇB mā-na-. — 2d. Weber ṇa; Ç ma. Ç and Weber-niggayā; R niggadā. — 2.1. ÇKF om tataḥ.

3a. R vāsagehāt, Y bhartṛgehāt, K mohagarbhāt. — 3d. Ç mahatīm for kavayaḥ. — 3.1. ÇRY om tasya.

4c. GH °vāsane ca. — 4d. F vighrahaṁ.

5a. Y °catārī. OFY sambhāṣaṇe. — 5b. Y ced for yad. Y vācam, G vācām. — For the first part of b: Ç prasthāvocitapadya-mātrakarāṇe; R sthitvā 'gre paṭhite vicitravacane.

5c. Y paribhāṣate for parito°. Ç °paraḥ, R °vaçī. — 5d. Ç bhavē 'ti, Y dadāti. ÇG vadānyaḥ.

5.2. ORKYF sahajam āudāryam. PG vikramasya, ARY çrīvikramasya, OF çrīvikramādityasya, BKÇ text. PGAYR om nṛpasya. — 5.3. ÇRKYF tvam (K tvam apy) upaviça for tiṣṭha.

Colophon: ORY °triṇçatkāthāyām (Y °āsu), F °triṇçatikāyām. BR prathamā; FY prathamam kathānakam; Ç prathamam °yam kathāparichedaḥ. — End: OK add samāptā, G sampūrṇā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 2

Texts: MNNDTVJQE (8)

V begins again with 0.4, bhoḥ.

0.7. MNNDVE om bhavantah. — 0.11. MQ °haro devūlayo. MNNDT add ekaṁ (M eko, Nd eka) after °haram. — 0.12. MQT Nd parvate 'tyucca° (Nd om 'ty).

0.14. MNJQ om kim ca. mahāpātakti, so TE; M °kaḥ; V om; NNdQ mahāpatir (N mahā°, Q °ti); J mahāpāraṁ. — 0.16. VJE havanam. — 0.19. VEJ om mayā (M lacuna).

0.20. VNJ om svayam (M lacuna). — 0.24. VJQ havanam (E lacuna). — 0.25. NTNd abravī. For (VN) tava, QT atra, Nd tatra, MJE om. — 0.31. MNNDQ om āhutiṁ.

0.35. VJE kimiti (Q lacuna). — 0.37. V svāsthāstha, Nd svasthatā, N svastho, Q svastha, M svādyaṁ, J svārtham, TE text.

1b. E tathā vāi for yaj japtam. T parvalaṅgh°. J °laṅghanāḥ. — 1d. V vividham, N taj japtam.

2. N om; in J after vs 3. — 2a. E tīrthe. MNd tiṣṭhate.

3a. T dāive for deve, E cāi 'va. — 3b. V girāu. — 3c. V bhāvanam kuryāt; Q bhāvaya tatra. — 3d. Nd bhavatu.

3.1. mama, so VJ; QE me, N tvam; MNdT om. But MNTNd insert mama before

tarhy. NEQ om jātā. MTNd om 'si. — 3.3-4. J °çramocche°, V °çramachedanam, M çramotsedanam, NTNd text, QE corrupt. VNDQ karoti.

4a. N anye tiṣṭhanti chāyāyām. — 4c. VJE parārthe ca, Q °tham ca. — 4d. J satyam ete for nā 'lmahetor; QE drumāḥ salpuruṣā iva (Q tathā) for d.

5. E corrupt (tr a and b) and partly lost; Q om a, putting c in its place.

5a. VJE nadyaḥ. — 5b. VJQE gāvaḥ. — 5c. M vahanti, and so once Nd; Nd repeats this pāda and has ruhanti the 2d time; Q bhavanti. VJQE vṛkṣāḥ. — 5d. Q satām vibhūtiḥ, V idam çarīram, J çarīram elat.

5.5. End: NTE add tac chrutvā (E om) rājā tūṣṇīm sthitaḥ (T babhūva, E āsit).

Colophon: Q iti vikramārkaçurite. MVNd °yākiyānam, E °yam ākhyānam. T iti dvitīyasopānasūlabhañjikāproktopādhyānam samāptam āsit.

#### METRICAL RECENSION OF 2

Texts: DvDnGr (3). Dv only from line 46 onward

3. Gr tvayā. — 4. Gr tadā tad āsanam divyam abhyāsyatām (?) iti. — 5. Dn sāhasam çāuryam. — 6. Gr °prṣṭā sū 'caṣṭe sahasā sam°. — 8. Dn açād vasumatīm. — 9. āupavartana, so Dn; from upa-vartani, = "heard on the road" ? Gr has āupapathana, from upa-path, cf. upapatha, with same meaning? — 10. Gr çārendrah.

11. parisara here means "wandering"; Gr paribhramum. Parisaraṇa has this meaning, which fits well with some meanings of pari-sr; Wilson quotes parisāra in this sense, but °sara has not been so recorded.

12. Gr yasya for yac ca. — 15. Dn mahāmerur. — 16. Dn bhavānim va. — 17. Gr tannandidharamūrdhani. — 18. Gr °pūtake. — 20. Gr jejato for majjato.

21. Gr karoty adyā. — 22. Gr kriyān (so) atītaḥ kālō 'sya. — 23. Dn samantataḥ for samun°. — 26. Gr tatra for deva. — 28. Gr gacchāmo. — 30. Gr tat tāpaḥ tapaḥ°.

31-34. Gr om. — 40. Gr yāmitāḥ.

42. Gr çaradaḥ. — 43. Dn drakṣyāmi bhavanam. — 44. Gr khyātārī for vyartham.

— 46. Gr niyamo. With -to, the ms. Dv begins again. — 50. Gr karo, Dn karaṁ.

51. Dn kuru. — 58. Gr nṛpa sāhasi°. — 59.

Dn cetasaḥ. — 60. Gr phale. Gr japalāk-  
ṣaṇe.

63. Dv cetasā. — 64-65 and 67-71, DvGr om.

72. Dn mayāi. — 74. Dn viprabhīṣṭa. — 76.

DvGr prati for punaḥ.

#### BRIEF RECENSION OF 2

Texts: ZObL (3); occasionally also SOa

From this point, S goes mostly with JR, only occasionally with BR. And Oa, tho it does not (at least as a rule) borrow from JR, is so strikingly individual (and at the same time obviously secondary) that its readings are of little interest or value. As a rule, I quote the readings of S and Oa only when they agree with other BR mss. which are quoted. L also is individual in many details.

The only two mss. whose readings I undertake to quote fully, are Z and Ob (and C from the point where it begins). On these three mss. the text is mainly based.

0.2-3. Ob tr āudāryam sattvam. — 0.3. After bhavati, L inserts, malapropos, Ind. Spr. 287 (a, anāhūtapraviṣṭo yaḥ; c-d, adattam āsanam bheje sa naraḥ puruṣādhamah).

0.4. After this, Oa inserts its version of BR 1.1 (see note thereto).

0.7. Ob deçāntaram gato 'bhūvam; L om 'smi; ZOa text. — 0.8. Z āśāpurī; ObLS text ('purā, not 'pūrā). — 0.9. Z inserts tiṣṭhati after eva. Z om 'pi. Z babhāṣe.

0.11. L prativibhāgo, Oa vibhāgo, Z sama-  
bhāgo, ObS text. tato, so L; Ob sā, Z  
ekaṁ, S etām (read so?); Oa tad, and om  
vārttām. Z kathām for vārttām. — 0.12.  
L upanaddhapādaḥ san, Z om. Ob devaya-  
tanam; Oa with text.

0.14. Z tyakta-. — 0.15. ZS gataḥ for jātāḥ;  
ObLOa text. — 0.16. Z 'dyāhutir, L lacuna;  
Oa varāhutir. — 0.17. Z om sā devatā; L  
lacuna.

0.17-18. Z puts yāvad before khaḍgena. —  
0.18. Z tr prasannā devatā. ZL om jātā;  
ObOa text. — 0.19. Z kleçato. Ob kim for  
katham.

1-2. SOa with text. — 1a. Z °greṣu. — 1c. Z  
vigna- (for vya-) -cittṣu. — 2b. Z pāṣāṇe na  
ca mṛn°.

2.2. kāmānā, so ZObLOa. After pūrītā, L  
inserts: vireṇo 'ktam, and then Ind. Spr.  
2580 (d, nidāghadāyāughasamā; read °dā-

hāu°). L loke. Ob jayajayā°; SOa with  
text. — 2.4. Z tr tava yadi.

Colophon: after iti, LSOa siñhāsanadvātriñça-  
tkathāyam (Oa °cati°; S °catputtalikāvart-  
tāyam). — For whole colophon, Z iti siñhā-  
sanakathā dvitīyā. L dvitīyam ākhyānam,  
Oa °yam kathānakam; ObS text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 2

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

0.1. ABKR çribhoja°. ÇRK sakalām abhi-  
ṣeka°, F sakalābh°. BÇRYF kṛtvā, K  
vidhāya. — 0.2. KYF ārohati. PÇH man-  
uṣyavācā. — 0.4. ÇORYF upaviṣa for tiṣ-  
ṭha. PARHKY sā for putrikā.

1b. ÇORYF vā for cā. 'dadhate only AÇF;  
others °to. Ç na for 'pi, and so 'yam for nā  
'sāu. Ç satkṛ(m)paḥ, Y satkṛtaḥ. — 1c.  
AKRY umayā; Ç anayā; O asuyāt. Y  
devyā tadā for samāntu°.

1.1. PABGOH om çri. PBKY pṛthivyām,  
ÇF om. — 1.3. PGK om tatpa° . . . asti. —  
1.9. HY niṣkalaṅkatvam, OK niṣkalaṅka,  
Ç °kas, BF °kaṁ. H om pratyayam; Ç  
tatratya- (and om thru °kṛtya). — 1.11.  
KÇ prasannatām, OF prasannatvam, G  
'natim; RY prasannā na bhavati.

2a. ORF avacyam. — 2b. Y °tmanah. — 2c.  
OKF paropakāre. — 2d. PBOF siddhet. Y  
amṛtopamaḥ. — 2.1. PAGK kṛtya. — 2.4.  
GÇHY om su before bahu; P sa-; AF la-  
cuna. PGOF om tathā.

3. KH om. — 3b. G °laṅghanāi. — 3d. Ç ma-  
tam for bhavet.

4. Ç om. — 4a. ORYF dvije for gurāu. —  
4b. ORYF bheṣaje gurāu for svapnabhe°.

5. Y pratika. — 5a. GOFY tr devo . . . kā-  
ṣṭhe. K corrupt in a-b. — 5b. OF pāṣāṇe  
na ca mṛn°. — 5c. Ç bhāve hi. — 5d. Ç  
'tra for hi.

After 5, Ç inserts this vs: vande janma manu-  
ṣyasambhavam; aho kim tad vihinam  
guṇāḥ? tām evam tvaritam stumam; kim  
açacār (?) lakṣmīm vinā tair api: tal lakṣ-  
mīm samupāsmāhe; kim anayā dānādibhir  
vandhyayā? dānam stāumi; vṛṣāi (read  
vṛthāi) 'va bhāvarahitam; bhāvāis tu bha-  
draṁ tataḥ.

5.1. AKHF om sāra. PÇRH om prati. — 5.5.  
GÇRHYF 'dṛçam; O 'dṛçaudā°. ÇOHF  
om sukhena.

Colophon: F °çatikāyām; OKY °çat-(O °cati°) -kathāyām. P dvitīya-; F °yam kathāna-kam.

## SOUTHERN RECENSION OF 3

Texts: MNTNdVJQE (8)

0.6. The words paro . . . kuṭumbakam (end of 1) are put by T after kurvanti (of 1.2). —

0.6. VJQE pālayati (om pari).

1a. T paraç ce. — 1b. J bhrānta for laghu, V bahu. — 1d. E tathā nā 'sti mahāt-manām. Nd kuṭumbakaḥ, T °bini. — 1.2. NEJ sāhāyām.

2a. VE udyamaṁ, TQ udyogaḥ; N sāhasaṁ codyamaṁ. — 2b. TN buddhiḥ çaktiḥ, J çaktir buddhiḥ. TNDJQ parākramaḥ, MV °mam, N parārthatā; E text. — 2c. M yatra. E vidyante.

3a. MNTNdQ kṛto; VJ text; E kṛtadānāç ca ye teṣām. TN viniçcayaḥ, M °yā, Q °ya, Nd 'pi niçcayaḥ. — 3b. J viṣṇuḥ for devaḥ. — 3c-d. For this, J has: yadi syāt dārḍhya-sampattiḥ satyaṁ satyaṁ hi mānava. — 3c. MNTNd viṣṇu. — 3d. V koliko 'sya, MNNd nāri tasya, T nā 'sti tasya. TND yadā. VQE tathā for 'have.

After 3, V inserts Ind. Spr. 7112 (d, corruptly, °kanyā nyasevate).

4b. MTNdQ viṣayeṣv. — 4c. E dhṛta for dr̥ḍha. N sāuhrdam. — 4.1. MNTNd vikramārka-. T rājāḥ. — 4.3. VJE vittam for dravyam. QE dānam. QMN bhogo, Nd °gaṁ, E °gaṁ ca, T °gādina. — 4.4. QE na phalati for sa . . . bhavati.

5d. J has a corrupt form of Ind. Spr. 5602b, which VQ have — see just below. T bhavaty eva (metrically possible!), and so E second hand.

6. JE om. — 6a-b. Nd corrupt. — 6c. MNd °karīṇām.

After 6, VQ insert Ind. Spr. 5602, the first half of which J has (see just above) instead of 5cd. (VJ na for nāi 'va in b, Q yo va; c, Q ṛṇakṛtakṛtrimapurūṣo, and om ivā 'sau; d, V rārakṣati; V parārthe.)

7. E om; MNNDJ om a-b. — 7a. TQ datta. — 7b. TQ mānyam. V mānaya, Q °yat. T sajjanam, Q °nā. Q bhavat. — 7c. MT NdQ lulitā (M °to, Nd °tam), om vi. — 7d. T 'vā 'ti-. VJT cañcalā, MQ calā, N vacalā, Nd text.

8a. M arthānām. — 8b. J tyāgāyāi 'va. MJ kāraṇam for rakṣ°. — 8.4. Q rājanām, M om rāj°; VJ lacuna. — 8.13. VJ prāptāi 'va, E prāpte 'va, Q prāyeva.

9. NMQ om. — 9b. E kāryam for gu°. — 9d. J ṣaḍguṇam. VJ prīti-l°, T bandhu-l°. — 9.1-2. only in VJE (T has tathā ca, Nd uktaṁ ca). V samīpasthitānām.

10b. T yo yasya hṛdi var°; Q corrupt. — 10c. Nd tasmāc for yo vāi. MNdQ varteta for dūrasthaḥ, NTE vartate; VJ text.

11a. VJE kalāpi for may°; Nd mayūrāḥ . . . meghāḥ. M also meghāḥ. — 11b. NQ bhānu (!) jale for 'rkaḥ salile. Q -ṣu for ca.

11c. T text. MNNDVQJ dvilakṣasomaḥ (MVNd somo, N some, J dūre); E somo dvilakṣe. — The word glāuḥ in the sense of moon (so the lexicons) is easily subject to graphic confusion with so-, the first syllable of soma (moon). VJ kunudasya nātho, E °das suramyō, Q °dā palāni.

11d. MNNd snehe ca bandhāu (N °dhur) na°. T māitri. VN na kadāca. Nd °ci, T na taylor hi, E sa katham hi. NE dūrah.

11.2. VJE vyayārtham for 'mūlyāni; Q yā-gārtham. — 11.3. TNQ add ṣṇu after māhātmyam. MVQ eka-; Nd om ekaṁ ratnam. MVE om 1st vastu. NTNd dvitīyam. — 11.4. MNTNd ratnam for ratnena; MN Nd add ṣṇu tena, T adds yat tu.

11.5. MNdEQ caturtha. — 11.6. VJQE om vastr(a). MNTNd tasmād for tad. MN TNd om gṛhitvā. — 11.7. MN dadasve 'ti, T dadasy etāni, Nd dadatveti (!) for prayaccha. VJQE om samudreṇa . . . dattāni; MN dattam.

11.8-9. VJE om evam . . . gataḥ. — 11.13. MNTNd om sarvo 'pi. — 11.18. TJQE akathayat.

12a. NdJ rāmasya vra°. — 12b. VJE nalasya nṛpate rājyūt paribhraṇṇam. MN sthitam, Nd °tiḥ.

12c-d. E om. — 12c. VJ sūdāsyam tadavastham arjuna°. MNdQ narānta- (Q nito-ta, M vanakāmtu)-vipadam for tadā . . . vadham. T tathā. N vucam for vadham, T daçam. Nd lañkāpateç, M lañkāpāthe, J loçeçvaram.

12d. T rājya-vidambanād upagatam. T duḥkham for tasmān. — 12.1. VJQ punaḥ pitā prāha for tato; E om.

- 13a-b. E nā 'nuraktam jagat sarvam yasyā 'rtho hi na sidhyati. — 13b. J yad dhanena na labhyate. NdQ sidhyate. — 13c. T loke for tasmād. — 13d. Q samādhayet. E ca sā°. — 13.2. NQE °dhāraṇam bhavati.
14. M lacuna. — 14a. E vidhātṛ. — 14b. E jīvasāadhanam. — 14c. J tasmād annāt param kimcit. NT matimān; VNDe vihitam, Q sahitam. — 14d. V °yeta na kimcana; J °ye na kadācana.
- 15a. VJQE tr bhūṣayed bhūṣaṇair. J ramyair for aṅgam. — 15b. J °m ādarāt for °sārataḥ; N vistaram. — 15c. N corrupt. VJE vṛddhyartham. — 15d. TE āyuṣyasyā 'bhi°, Q āyuṣaḥ cā 'pi vṛddhayet. MNND 'lajjabhivṛ°. VJ text.
- 16a. E sāuhārda; T suhrdānandadam. MN mukhyam for nityam, T mukham, Nd cūbham. — 16b. QE utsave (Q °vo) 'pi, VJ vāsa eva. Q ca bhū°. — 16c. VN ratnāni, J °nāic ca, QE °nādhī-. — 16d. MTNd bhūṣanasya vi-, N °nāny ati-, Q °nasyā 'dhi-.
- 16.1. Before tato, E inserts: tato brāhmaṇeno 'ktam, and this vs: jarāmaraṇasamyuktam asmākam prati gacchati: tasmāt tatparihārtham aham ratnam vṛṇe prabho. — VJQ rāja-. — 16.5. MTNd eva for nāma, N evam.
- 17a. E puṣpakeṣu. T suvarṇatvaṁ for ya° ga°; Q sadā for yathā. — 17c. E ikṣudaṇḍeṣu. Q tathe. N °khaṇḍe, Q °khaṇḍa-.
- 17.1. end. TNNd add tac chrutvā (Nd om) rājā tūṣṇīm babhūva.
- Colophon: after iti, J apsarābhojasamivāde, QE ṛṇivikramārkacarite (E om ṛṇi). NJQ ṛṇyopākḥ°, V °yam ākhyā°.

## METRICAL RECENSION OF 3

Texts: DnDvGr (3)

3. Gr bhūpālo. — 4. Dv vidyate tādṛcāudā°. — 5. Dn tayā for tadā. DvGr prañayān mudā for pri°. — 6. Dn citram idam. DvGr tanmukhena. — 9. Dv °sāhasādhāro. Gr priyahite.
- 11-12. DvGr om. — 13. DvGr puṇsā. — 15. Gr kathām enām vade. — 16. DvGr harṣayanti. — 17. Dv prabhāta(?) -viṣamam; Dn °viṣayam. Dn vindhye. — 19. Dn kelika. — 20. DvGr me bhaved.
21. Dn acikṣipad, Dv api rūpam?, for asti kaṇḍid. — 22b and 23a: these DvDn om. — 23. Gr viḥāyasah, Dn °sam. — 26. DvGr pralobhi-tām. — 28. Dn vimohitaḥ for vilo°. — 30. Gr te hi. Gr evam. Gr asoḍhvā . . . vikramam.
33. DvGr duṣṭe. — 34. mṛtir all mss. Dn varā. — 35. Dn tatparam. — 36. Dn nirbharaḥ. — 39. Gr pratyāvṛtta. — 40. Gr svakiyaṁ (om sa).
44. Dn eva varam smaran. — 45. Dv athā 'guhya, Gr samāruhya. — 46. Dv °sūtram. — 48. Dv kṣamam.
52. Gr tam abhyetya. — 53. Dn ripusāinyāni. Gr arnavam for āsanam. — 57. Dn devāḥ . . . yānti. — 59. Gr dharmyo, DvDn dharme. — 60. Dn tatvam for tato.
61. Dn paropakāraṇaḥ castrāic ca khaṇḍitāic. DvGr khaṇḍitāic. — 62-65. DvGr om. — 66. Dn etān for iti. — 67. Dn devān āhvātum ārebhe. — For bhūpatin (in 67) and bhūmipāḥ (in 70), cf. SR 3.8.4. rājāno.
- 70 and 71. DvGr om. — 72. Gr dvija for nṛpa. — 74. Dn 'tha nirvi°. — 75. Gr kenā 'smin; Dn ko 'nyo 'sti. Dv nihate, Gr vihitah, Dn mahate. Gr pathe, Dn naraḥ. — 76. Dv prāptam ko vāsyaty. — 77. Dv ukta-.
- 78-81. DvGr om. — 87. Dn yadī 'ṣṭakṛtam. — 88. DvGr nā 'nyo jānāti . . . yatāmahe. 89-90. DvGr om.
91. Dn yāc ca te. DvGr nikam. — 92. Dn yat tu. — 93. Dn megdhāḥ. — 94. Dn salile ca. — 100. Dn tv anya-.
- 104-6. Dn om, and reads instead: tato 'gāt sindhurājo 'pi, brāhmaṇo 'pi nṛpāntike. — 104. Dv vipram prati mahārṇavaḥ. — 106. Gr sya for sa. — 107. Dn nivedya tasmāi tad vṛttam dadāu°. — 110. Dn tam abhyadhāt.
111. Dn vicāryāi 'kam gṛhīṣyāme. There seems to be a difficulty here, in that vicārya is apparently active, "taking counsel with." If we emend to gṛhīṣyāmo, then the following cpd. would have to be understood as elliptically included in the subject. — 112. Gr ūrikṛto. — 114. Dn yasmāt tasmād āvir°. — 115. Gr rājyaṇṇr. — 116. Dn ādiyate. — 117. DvGr 'rthaḥ prathamam 'stu vaḥ. — 118. Dn lalāpāi 'vam. — 120. Dn viṣīṣyan, Gr °tam.
- 123-5. DvGr om. — 126. Dn ity āk°. Dv vacas for nṛpas. — 127. Dn etat kṛte. — 130-1. DvGr om.



**Colophon:** Gr iti sinhāsana dvātriṅśaikāyām vikramādityacaritre tṛ°.

#### BRIEF RECENSION OF 3

Texts: ZObL (3); occasionally SOa

0.1-4. For these, LOa have a different text, after which they both insert JR 3.1 (the "argumentum"), with variants (a, L 'kāritā vāridhi; b, L 'sāu saritām patiḥ samadadac catvāri ratnāny api; c, L grhāṇa tv; d, Oa jñātvā bhūsurasundarī-sutavadhūkeṣām samastāny adāt; L vyāh-arttāuditas tatku°, 'kalahadattāni sar°).

0.1. Ob sinhāsana. — 0.2. Ob tṛtīyā. Ob asminn āsane teno. Z yat for yasya. — 0.3. Ob om tenā . . . tavyam. Ob asya. — 0.4. Ob putrikayo. — 0.5-8. L has a wholly different and individual reading; SOa in general with the text.

0.5. ZOb om vikr°; Oa vikramārkasya; LS text. — 0.6. Z kathati for nā 'sti; S na syāt. — 0.7. Ob om guru; ZS text. Ob saṃpāditā satī āyuh°. Z 'karā.

1a. Z kuto 'thā 'gatād gha°. — L corrupt in a-b. — 1b. Oa vidyujāt kārīkā iva. Z vidyaḥ ca for vi°. — 1c. Z lakṣate. — 1d. SOa (with JR) tr dha° . . . gha°.

1.1-1.10. dattāni. For this part of the Story, L is highly individual, tho related to our text. Its readings are not worth quoting. — S and Oa largely with our text.

1.1. Z sarvām api . . . 'bhṛtīm kṛtvā; ObS text (S kāritā). — 1.2. Z 'vedajñā, Oa 'vedavido. SOb text. ZOa 'viprā rtvijā (Oa 'jaḥ ca), S viprāḥ saccāryā. Ob 'tvijāḥ cākār°. — 1.3. ObS om 'pi.

1.4. S 'kṣatān. Z nikṣepitāni, S nikṣipya, Oa saṃkṣiptāḥ. Z om vip° kath°. vikramārkasya only Z. — 1.5. All mss. sakutambenā (not 'tūm°): cf. JR 3.1d; 3.7.6, 8; 11.5.2. — Z tataḥ for tāvat. Ob 'samīpe samāyayāu. — 1.6. Z om vipra. Z etena. — 1.7. Ob ākāḥaḥ. Z om rājñe. Z om ratna° cṛṇu.

1.8. Ob īpsitam. — 1.9. Z sūte; here Ob adds ca punaḥ, and om ca. — 1.9-10. Z kathayitvā tāni dattāni tena vipreṇa grhītāni vipro. — 1.11. grhāṇa, so LSOa; Z grhīṣva, Ob grhyatām. — 1.12. Z om deva. ZL saṃdhārayāmi. Z ratnāni grhītā for vipro.

1.13. ZS vādo. Z etan mayā grāhyam etan mayā ce 'ti. — 1.14. ZOb ratnaṃ . . . sam-

arpitam; LS text. — 1.15. Z ca kathitam. ObS rājñō 'ktam, yuṣmākaṃ! instead of asmākaṃ. ZOBS vādo; L text. ZL om catvāri.

1.16. rā° vicā° tāni, only Z; L tadā vicārapūrvakaṃ tasmāi; Ob iti kathayitvā; S ity uktvā. Ob om catv° . . . ratnāni. Z viprasya for brāhma°. Z om vipro . . . gataḥ (in 1.17); Ob text; S upādāneṇa pramuditō viprah svagṛhaṃ gataḥ; L brāhmaṇeṇo 'ktam, and vs: yato haris tato lakṣmī yato lakṣmī tato hariḥ; yato haris tato dharmo (ms. 'ma) yato dharmas tato jayaḥ.

1.18. Z om bhoja. L om rāja, Z rājan. Ob om yadi. — 1.19. Z etasmin.

**Colophon:** practically as under 2, with change of numeral. L tṛtīyaṃ sinhāsane kath°.

#### JAINISTIC RECENSION OF 3

Texts: PGÇOABRHKYF (11)

0.4. GÇOKYF om rājan.

1d. K āhā, Ç vācā. G smo, O sā, K tvā, B tvaṃ, F no, Ç vā, R rā, Y ?; PAH smā (text). — 'dita, so all except B yadi (Y?). For kalahe, A has kalahāt. RF dattāni for anyāni.

1d. kuṭamba and kuṭumba: ÇOKYF have kuṭumba; but the best mss. of JR and all of BR support kuṭamba, which is not recorded in the lexicons. Cf. above, BR 3.1.5, and below, JR 3.7.6 and 8; 11.5.2.

2. K om. YP pratika. — 2a. PAGHYOF ud-yamaṃ. — 2b. Ç om balaṃ; buddhiḥ cakti. GHF buddhi, A 'dhiṃ. BGHF parākramam. — 2c-d. Ç om. — 2c. BH vidyante. — 2d. R tasmād. BF dāivo, O dāivam. H ṣaṅkate, G saptamaḥ.

3. H om. — 3a. Ç hiṇṇeṇa. — 3c. GY viṣṇu. 4b. R viyujya, K vidyucca (so). AKY kvāpi, Ç kva pra-. AKYH gacchati. — 4c. ÇY gatiṇ na cakyate jñātum. H jñāyate for lakṣ°. PFY tr gha° . . . dha°.

After 4, G inserts this vs: lakṣmī sarpati nīcam arṇavapayaḥ saṅgād ivā mbhojanīm (ms. 'nim), saṃsarpād ('yād?) iva kaṇṭakāt kulayadān kvāpi (unmetrical) na dhatte padam: vāitanyam viṣasamnidher iva nṛ-nām ujāsasat pañjasā, dharmasthān anīyo-jaṇena guṇibhir grāhyam tad asyā phalam.

5a. POF na bhakti ! RY om dāivena, and add vedhasā at end. — 5d. Ç atimahā for ayaṃ aho. PGK siddhiḥ, Ç 'eḥ, ORF 'im.

5.1 to 4. In spite of numerous individual ms. variations, the original text of this passage is hardly questionable in the slightest degree.

7. K om. P pratika. — 7a. BY na hi. — 7c. Y ghanatimira-ni°.

7.1. PB vikramārkasyā; OF vikramādityasyā. — 7.3. ÇRKYF °cintitāny ābhara°. RKYF om iti. — 7.6. ÇYF kuṭumba, R om. — 7.8. PÇYOF kuṭumbam. — 7.9. GÇO RF parasparam, HY anyonya-.

7.10. Ç kalahena, OR °ha. AK vikhinne, ÇY vikhinna, OF viṣaṇena, P khinne; GBRH text. — 7.13. GOÇRYF °dr̥ṣam. ÇORF syāt. ÇFYH om sukhena.

Colophon: O °triṇṇatathāyām, F °catikāyām, Y °catkathāsu. F °yam kathānakam.

#### SOUTHERN RECENSION OF 4

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. TNdQE kurvati sati. — 0.7. MNTNd prāṇanātha (N om prāṇa).

1.b Q sarge, E °gam; MNTNdVJ text. N ne °ha for 2nd nai °va. — 1d. VJE paṇṇā (J putrād) bhavati tā°. MNND tasmāt for paṇṇā. — 2b. T ravi-dīpakāḥ. — 2d. V sa-putraḥ, JQ satp°.

3. E pratika. — 3a. T kham jaladharāḥ. — 3d. J tathā vasumatī, for n° va°. Q viṣ-ṇuna for bhānūṇa, V dhārmikāḥ.

After 3, E inserts this vs: jīvato vākyakaraṇāt pratyabdam pārvaṇena ca: gayāyām piṇ-ḍadānena tribhiḥ putrasya putratā.

3.1. VJE parodyamena. — 3.3. MNdQE om 1st ca. (N lacuna.)

4a. MTQ nirantaram, VJ °rā. The reading sukhāpekṣā is that of all mss. (Q corruptly sukhāivakṣā), and I have therefore kept it, tho the obviously proper reading is that of MR 4.16, sutāpekṣā.

4b. NTE vartate. — 4c-d. E om. — 4c. V tasmād for kṛtvā. J dṛḍhatarām; V dṛ-ḍham kṛtvā. — 4d. Nd vrajet. — 4.4. N NdTE aṅgikartavyam.

5a. Q yuktayū°. — 5c. N viduṣām api tad gr°. E viduṣo °pi tad agr°, Nd na sam- for sadā. 5d. E vṛddhasyā °pi. — 5.2. VJQ °mukuta°. 5.5. VJQE tataḥ prabhāte. TNdE brāh-maṇo, Q °ṇa. — 5.6. TNdEQ vṛttāntam. QE akathayat, T kathitavān.

6a. N gurudevadvijo. V deva, Nd devā. VQNd dvijā, M om. T vāpi for gāvaḥ. —

6b. J nṛpaḥ for tathā. — 6d. N tat tad eva, MQE tathāi °va ca.

6.5. NNdTQE om 2nd tasya. — 6.6. VT °vaṣiṭ°; JN om viṣiṭa. MNND °nayanādi, T °ādini; Q °nayanāni; VJE text. — 6.7. MNTNd om upanītam. TNd sakalakalām, MN text; J om; V kriyākālāpam, E kriyākarmāny, Q kriyākālāpādikarmāna.

6.8. J om jivikām; V vītikāyām, M gṛhapa-tikām, Nd gṛhastham, N nijāṅke putram (!), T jivanam, QE text. J om parikalpya; TVQE text; MNd vidhāya, N nidhāya. — 6.9. MNND kartum (om kāmāḥ).

6.10-6.11. VJQE om bhoḥ . . . iti. N sukha-karibuddhir for cṛyātām . . . °kari. After ca, M putra, Nd putrah. After iti in 6.11, T pitā. — 6.13. MNV parameṣvara-. — 6.14. VJQ parastri . . . °lokanīyā.

6.17. VJ hitam for (MNT) nītim, QNd bud-dhim, E hitabuddhim. — 6.24. V agamat, MJQ anayat, T anīyat. — 6.26. VJTE kālo mahān. MNNDQ om aham. — 6.28. MTNdE nītaḥ, N āgataḥ.

7a. VJ tr toyam pītam. — 7b. VQ nālikerā. J phalānām for nar°. — 7c. VJ udakam for salilam. N ramyam for dadyur. J ājīvan-āntam.

7.13. MNVNd om preṣitaḥ; T preṣitavān; J kathitaḥ ca. JE devadatta, V °te, Q °taṣ cā °kār°, Nd °tasyā °kār°; MNT text. NdQE pṛṣṭaḥ for bhaṇ°.

7.14. MNND om tava; VJ tava haste. — 7.16. VJE insert sarvāṇi before gṛhītvā. — 7.17. VNEJ dattam, Q datvā preṣitavān imam; T adds asmi. Before yad, TE tava, VJ tubhyam. — 7.18. VNTE evam (om vidhā). — 7.20. JQE om dharmajño (V lacuna).

8a. T kim kim karoti na prā°. M janah, Nd ati, for narah. — 8b. M ca kar°. VJ °kar-manā. — 8c. MNTNd prāḥ eva. — 8d. T °sāraṇi.

8.1. NNdE om punaḥ. — 8.3. JQE imam, V tam. MNTNd tilāṇa (M °gam) for ṣaṭa. MT khaṇḍān. JQE gṛdhrāṇām (V lacuna). — 8.6. VJQE kāryā.

9a. VQJ jaḍātmā, E jītātmā, for kalaṅki. — 9b. J bhavati for sphu°. — 9c. VJQE vidh-ṛtaḥ (Q vibhṛtaḥ) parameṣvareṇa for sa-tatām . . . hareṇa.

10. Q tr b and d! E om c-d. — 10.1. TQN bhaṇitam.

10.2. E prakṛtena, V prakṛtana, M prakṛtana, Nd prāptena, Q prokta tena; JTN text, prakṛtena. As the word is repeated in the next line and in 11d, I have not ventured to emend to prakṛtena, tho Boehtlingk (Ind. Spr. 4799) does so.

10.3. M praktānām, Q prakṛtanām, Nd prakṛyadala. MQNd om karma; T mṛtyuṁ. E om ko 'pi; Nd om 'pi; N ko 'pi na, Nd na ko, E na. — 10.4. MNTNdE om na.

11c. N bhagnaḥ. — 11d. All mss. prakṛtām. See on 10.2.

11.1. MNd nayato, N naycḥ, V nīyate, E nītavān, T nayati sma (T inserts bhavān before mahārāṇye). — 11.5. VQE om grūyatām (MJ lacuna). — 11.6. NTNd bahuvāram (MJ lacuna). — 11.9. MNNdQE om eva; T before puru°.

12. For this, N substitutes Ind. Spr. 7098 (b, °saṁbhavam, which must be intended in Ind. Spr. — misprint there). — Out of our stanza, 12, J makes a gloka, as follows: sujanāḥ sudhanās te hi kṛtina(h?) sukhinas tathā: jantavo ye hi jīvanti parasya hitakāmyayā. — Q is hopelessly corrupt, but based on our text.

12a. VE sadhanās for dhanyās. — 12b. NdE om te kṛtinas. VE om 'pi, T hi, Nd eva, M text, V te for satatam. — 12c. T (only) ca, others om. — 12d. VND °kāraṇāya, E °karāṇe 'pi. M hante, Nd hinta, V jantavo, E om, T text.

Colophon: Q iti vikramārkacarite. MVEND °thākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 4

Texts: DnDvGr (3)

2. Dn samanantara°. — 3. Gr nā 'roḍha°. — 4. DvGr °kartṛtvām. — 7. Dv °alūbhātī-duḥkhitā. — 13. Gr udyameno 'jītuṁ, Dv corrupt. — 14. DvGr etan for eva. — 16. Dn °sukhāpekṣā, with SR. — 17. Dn bhavābhavān. — 18–21. DvGr om. — 18. Dn °phalodayaḥ.

23–32. Gr om. — 23. Dn vāñchitārtho. — 25, and 27–31, Dv om.

34. Gr ādiṣṭe. — 37. Dn cūstrādi. — 38. Dv Gr dvijaṁ for dhīro. — 39. Dn ha for saḥ.

40–46. DvGr om. — 48. Dv °nāṇaṁ.

52. Gr °krīḍāḥ. Gr sabālo; Dn sabalo after aṭavīm, and om hy. — 53. DvGr ca for sa.

Gr mahābalaḥ. — 58. Dn me for bho. — 60. Dn vāi nṛpaḥ for toṣ°.

61. Dv ataḥ. — 63. Dn coditam. — 68. Dn sevaka. — 69. Dn mahat.

71. Gr samākulo loko. — 72. Dn duḥkḥāgnipari°. — 74. Dn jagrāha . . . kiṁkārāḥ. — 76. Gr °vadaḥ. DvGr hartāraṁ. — 77. Gr tam āhūya. — 78–80. Only in Dn (ms. khalū for khala, sadasa); instead of these, DvGr repeat line 75.

81. Dn babhāsa sadasi. — 82. Gr ṣaṇaṇaṁ. — 83. DvGr pidhūya. Dn sthītāḥ for tataḥ. — 84. Gr klāḍyatārāṁ. DvGr tilaya°. — 85. DvGr om. — 87. DvGr °kāratām. — 88. Dn nananda sahasā vakyaṁ.

95. Gr vismayena . . . °ñim. — 100. Dn 'pakṛtām. — 101. Gr tasmim.

Colophon: DvGr iti vikramādityacarite.

#### BRIEF RECENSION OF 4

Texts: ZObL (3); largely also S; occasionally Oa

0.1. Z om tataḥ . . . tāvac. — 0.3. Z vanāntam. — 0.4. Ob inserts vanūn before nīrgataḥ. Z vanānte for vanūt.

0.6. Ob 'va gataḥ; and then Ob inserts: rājñā vipro dṛṣṭaḥ rājño 'ktam, ahaṁ mārgaṁ nagarasya na jānāmi. Z prāpa for saṁgato. Ob tasmāi brāhmaṇāya.

0.7. Z datvā and om ca. Ob ahaṁ tava. Z anṛṇo 'pi. — 0.8. Z atle 'ti vilokanāya for iti. S chalaḥ kṛtaḥ; Z adds tena vipreṇa. — 0.9. Ob adds vipro after divase. Z om tataḥ. — 0.10. Z om putrasya, Ob viprasya!, LSOa text.

0.10. After labdhaḥ, L inserts tataḥ rājño 'ktam, and two vs: apatyam ca kalatram ca satām saṁgatiṣ eva ca: samsārābhārakḥinnānām tistro viṣrūmalbhūmayah. (1) api ca. ṛṇa-(ms. ruṇaḥ)-saṁbandhinaḥ sarve putradārapaṇas(so!) tathā: ṛṇa-(ms. ruṇa)-kṣaye kṣayam yānti kṛ tatra parivedanā (read °devanā). (2) In b of 2nd vs, read probably dārāḥ; perhaps also putro; or else, °paṇu.

Here Oa also has a vs: jāyamāno hared dārān, vardhamāno hared dhānam: mriyamāno haret prāṇān, nā 'sti putrasamo ripuḥ.

0.11. Z koṭapā°. — 0.12. Ob tena koṭapālena; Z puts tena after dhṛtvā. Ob vipraṁ . . . rājñ(!). Oa makes the king reprove his servants for arresting the brahman, quoting

Ind. Spr. 662 (b, striyo bālāḥ ca jātayaḥ [read jñā°]; d, ye cā 'nye ḥa°). — 0.14. Z °ghātino, ObSOa text.

0.15. Ob lokena taṁ hantum ārabdham. Oa here has the king recite among other things Ind. Spr. 1221 (a-b, āture vyasane prāpte durbhakṣe ṣatruvigrāhe).

For vicāritam . . . vimocitaḥ (next line), we have only Z; L lacuna; SOa very different; Ob rājñā manasi cintitam: prathamam anena brāhmaṇena mayā (!) mārgo darṣitaḥ; dvitīyaṁ brāhmaṇa avadhyā evaṁ vicārya rājñā tasya mokṣārthaṁ cighraṁ janaḥ preṣitaḥ, vegena yāhi, tasya brāhmaṇasya (!) mama samīpam ānaya. janena gatvā brāhmaṇo rājñāḥ samīpam ānitaḥ. rājño 'ktam: bho vipra, tvam mayā mocitaḥ; kasmāt, tvayā etc. (in line 16).

0.16. Z etasyāi°. — 0.17. Ob anṛnatvam! for uttīrṇo. — 0.18. Z om vipreṇa. ZL om tataḥ. ObL satvaṁ; ZS text. S chalaḥ kṛtaḥ.

0.19. L vismarati, a more correct reading; ZObSOa text. After sa, Ob inserts: pumān patito bhavati, sa. — End, Ob adds: tasya viprasya aṣṭakoṭayo datvā vipro preṣitaḥ. — 0.20. sāhasaṁ with ObOa; Z āudāryaṁ, L dhāiryāṁ.

Colophon: ObL with text; ZSOa analogously to Story 2.

#### JAINISTIC RECENSION OF 4

Texts: PGÇOARKHYF (10). Also B thru l

0.2. ÇY om bhoja, OHF bho. A rāja 'smin, G devā 'smin. — 0.4. ÇOYF om rājan.

1. H om. — 1a. all mss. °saraṇir; Weber °tar°. P bhūr for pūr, OF vā, Ç san. — 1b. Ç prāḡ, F vā. S kenā 'smi (text); JR mss. 'ty āhā (AY āha) 'smi (PÇY sma). — 1c. ORYF hatvā!. AOYF alaṁkṛtaṁ. Ç krayaparaṁ. PGOKY tāir (in K corrected to svāir). — 1d. R matvā. O prabhur, F vibhur, for 'dbhutaṁ.

1.1. Here begins a lacuna in B, lasting to 5.2.1. — 1.4. P bhavataḥ, Y syād iti, for 2nd bhavati.

2. PKF pratika. — 2a. ÇK kāmītā, G °atām. — 2b. Y tādr̥ḡi for pañcabhiḥ; O tadvadhū pañcabhiḥ punaḥ. — 2c. O tathā 'pi tat satītatvaṁ.

2.1. I think uparodha (in priyopa°) can only mean "importunity, insistence," here and in the Kathāsaritśāgara passages quoted for the meaning "Rücksicht" in the minor Pet. Lex. (which Weber, I St. 15.321, follows here).

2.4. ÇRK °kalā-ku°, F °kalādi-ku°. — 2.6. PGY om ca. — 2.11. ARHY rājñāḥ putrasya; Ç om. — 2.17. See Addenda, p. 348a.

3. H om. — 3b. O vi for pi. POR dhārā. —

3c. G jena, P yena, ÇR jo ṇa. — 3d. A pissa-rai, P phumsanti, O vahusaī, R pahmasai, K pahnavai, Ç pasmasai, Y puhmasa, G phumti; F text. Besides these variants, there are many worthless corruptions. Cf. Weber's note, p. 322.

Colophon: K iti sinhāsane cat°; Y iti dvā-triṅcatkathāsu°. ÇK caturthi.

#### SOUTHERN RECENSION OF 5

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. NTQE kurvati saty. — 0.10. MTE mūlyam. VMJ parikṣya. — 0.11. MNTNdE amūlyam. TEQ mūlyam (E°yābhāve, om avid°). MTNd viditvā. MTE vikriyate, Nd vikṛitvā; N lacuna. — 0.12. MNdVQ om cet, T yadi. — 0.13. VNJ rājñā, MNdE om. VNJ bhaṇati sma. — 0.14. MNT om ratnāni. MNNd om ānitāni. — 0.15. VJ QE om tu. MNd om daṣaratnāni. — 0.16. V yarhi for yadi, E om. TQJ om cet. TEND mūlyam. T gṛhyantām.

0.17. TE mūlyam. — 0.24. VJQE om ratnāni. VEnd gacchati, N āyataḥ. — 0.27. MN TNd nāvika for karna°; after this MNTNd add ratnabhāraṁ (M°dhāraṁ, Nd°dharaṁ). — 0.28. MN uttīryate, Nd uttīryasi, Q ātīryate.

1b. MT nigrāham, Nd vigrāhaḥ. VJQE om tathā ca. — 2a. J carite. TQE pūrṇa, Nd °ṇa. — 2b. V sarittire, J °toye, Nd °sārā.

2c. all mss. sarva (Nd °ve); māitre, so T, M °tryām, N °tryām, Nd °trī; Q mantrē, E mantra; VJ trāi 'va!. N vanigjāte, T °vākye.

After 2, VJ insert SR VII.8 (d, J °kulādiṣu).

3.T om. — 3a. VJE sāmānyakāryato. — 3c-d. MNNd om.

3.1. MNNdT om this line. Q prabalavat, E prabalam. — 3.2. MNTNd om tad rāja. — 3.3. MTNd yady aham; VJQ om aham.

MNTNd om daça. — 3.5. MNTNd om ratnānām.

3.7. TJQE om tanmadhye. — 3.9. TJQE om ratnāni. — 3.10. kim kṛtāni, so VMJQE; T nā 'nitāni; Nd vikritāni kim; N vikṛtāni tena na dattāni kim.

3.14. VJQE om mayā 'py. — 3.15. TNdQE 'uttaraṇāya. — 3.16. QE om yady. — 3.17. TNdEJ dinānām. T om cet. — 3.18. VJQE dūḥkhaṃ for khedaḥ.

4b. N avajā viduṣām tathā. — 4d. N sa-  
gastra. Nd vadham. — 4.2. MNnd om  
pañca; om maṇihārāya. — 4.4. MNTNd  
om āud° . . . °dityaḥ. VJ paramāudāryagu-  
navariṣṭho; QE text. — 4.5-6. MVJQE om  
etac . . . sthitaḥ.

Colophon: Q iti vikramārkacaritaṃ (so).  
NQ °mopakhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 5

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn adhirājā, and ha for saḥ. — 6. DvGr anyāni for āniya. — 7. All mss. bhūbhujā. The instr. can perhaps be defended: "when the jewels had been bartered with the king for a fair price" —? But possibly we should read bhūbhujē or °jaḥ.
11. Dn °tha for sa. — 12. Dv adrākṣid. Dn yuṣmad for yat tvad. — 13. Dv iti for itaḥ. — 14. Dv pritaḥ, Gr prati. DvGr prek-  
ṣaḥ. — 15. Dv tr rūjā °tha. Gr rūjya. Dv nām tuṣya; Dn ratnānām for saṃtu°. Dn  
creṣṭhām, DvGr °tha. — 16. DvDn °koṭir.  
18. DvGr sarvadā. — 19. DvGr vy for 'py.
23. Gr om. Dv text. Dn tam vilokya ca  
bhūbhartrā kvā 'ste 'nyad ratnapañcakam.  
— 25. DvGr vāi gataḥ. — 26. Dn puriṃ  
āgacchato varṣamadhye vanam abhūn  
mama.

After 26, Dn inserts: tato bhūmir abhūd  
bhūrivāripūrapariplutā: tenā 'sūreṇa sar-  
vatrā 'py avijñātanatonnatāḥ.

28. Gr mamā 'gacchat, Dv mamā 'yāto. Gr  
āvarta for āvṛtya, Dv ārta. — 30. Dn vā  
'trāi.
32. DnGr avocad. — 32. Gr kūlocitām, Dn  
kūlāṅkitām. — 34. Gr ha (vā) tad, Dn  
nāi 'tad, for tat tad. — 35. Dn idam tvayā.  
— 36-7. DvGr om. — 37. otu, "cat,"  
known hitherto only from lexicons. — 38.  
Dv vāsam for vā 'pi, Dn vatsa.

41. Dv api hā 'sat, Dn api 'hā 'smāt. — 44.  
Dn puruṣaḥ for sa pumān. — 45. Gr param.  
Gr neṣyāmi (om tvām). — 47. DvGr mame  
'dṛṣam. — 49-51. Dv om. — 49. Dn nā for  
no. — 50. Gr tr ko 'tra.
51. Gr siddhiḥ for bu°. — 52-6. DvGr om. —  
53. DvGr manaḥ for punaḥ. — 59. Dn  
jāyete for jātāu ca.
63. Dn ācastro. Gr and Dv first hand vadhi-  
am. — 65. DvGr ālaraṃ. Gr °padam.  
Colophon: Gr iti vikramādityacarite pa°.

#### BRIEF RECENSION OF 5

Texts: ZOBL(3); occasionally SOa

- 0.1. Ob saptanyā for punaḥ. — 0.2. Ob  
vikrama-sa°; Oa with text. — 0.3. Ob vi-  
kritāni. Z 'pūrva. — 0.4. Z om daça; L  
daça ratnāni. Z asyāi. L sārḍha-k°; ZOb  
SOa text. Z māṇyam.
  - 0.5. ZOb om sārḍha; L om dvā; Z dvādaça;  
SOa with text. Z om 2nd rūjñā. — 0.6. Z  
anyānyāyaḥ for ratnāny. L ādāya for  
ānaya, Z om. Z anyena; L om anena . . .  
gaccha. Ob jagacchyā? for gaccha. SOa  
are different. ObS āgacchāmi.
  - 0.7. Z deva, bhavaccaraṇāu; L om this. S  
prāpsyāmi, Z text, L om, ObOa cāpathāḥ.  
ZL nikrāntaḥ, Ob niṣkrāntāu. — 0.8. Ob  
'saṃnidhāv eva. Ob pūre āg°, Oa pūreṇa  
ga°, Z pūraṇa āg°, L text. Z gatā 'sti. Z ta-  
for no.
  - 0.9. Ob 'tārayato, Oa °yati, L 'tarayati. —  
0.10. Ob tr vṛti° tas°. Z tāvat for tatas. —  
0.11. ZL om tvām. — 0.12. Ob çeṣān pañca  
ratnāni. ZL om ca. — 0.13. Z rūjñām for  
rājan. L lopāmi. Z om uktaṃ ca.
  1. Only in LS. — 1b. S bhojo. — 1c. L eṣām  
ete tad guṇā. — 2. Only in Ob. — 2.3. Z  
yasya after āudāryam.
- Colophon: ZSOa analogously to Story 2.

#### JAINISTIC RECENSION OF 5

Texts: PGÇORAKHYFB (11); B only  
from 2.1

- 0.3. ÇKYF āudāryam. — 0.4. ÇYOF om rā-  
jan.
- 1c. OF °vidhinā dattvā 'tha koṭyas (F koṭis)  
tathā. PG dvādaçaṃ for 'smāi daça.
- 2b. All JR mss. dinārdhavidhinā; we with S.  
Weber keeps dina as = dinna, Prakritic for  
datta (which, aside from the more than  
dubious phonetic construction, would make

poor sense). — 2c. A *çesam* for *çişam*. OF *yathākṛti*. — 2d. FOK *nagare* for *naya re*, Ç *na pare*.

2.2. BÇKF om *punas*. ÇBY tr *ekam ratnaṃ*. — 2.3. GKH °*kāre* 'py *uddyo*'. — 2.5. BY *māulyaṃ*. — 2.7. PGOV *vanig*; Y om. Ç om *dattāni*.

3. A °*tarane*, °*vigrahe*, °*virodhe*. — 3d. F *na kartavyaṃ kadācana*. — 3.1. HOFÇ om. (Ç *has yatah*.)

4c. Ç 'stu for *vā*. — 4d. PGA *prāyaso*, Ç *prayāso*. PÇA *iti* for *iha*. — 4.4. Y om 2nd *pañca*; PGOKF *pañca ratnāni*.

5d. ÇK *dhana* for *datta*. Ç *bhoga*.

6. Y om, R *pratika*. — 6d. Haçstro. GOKF *vadham*. — 6.3. BÇFHY om *sukhena*.

Colophon: PAH *pañcama*-. All mss. substantially analogously to Story 2 as to the name.

#### SOUTHERN RECENSION OF 6

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.2. MNTQ om *yas tu*, Nd *yasya*. — 0.5. NdQEJ *vikramārko*.

1–2. JN om; in N are three other vss: *pravāl-apatrāṇi parāgaleçāis, sindhūracūrṇān iva pūrayanti: vasantalakṣmīr vanavādikānām, māunavratādyāpanamaṅgalāya*. (1) [? *agnir vāmjanabhakti citramukherudhuçris tilakaṃ pradāsyā?*] *lāgena khālārūnaromalena cūtapravālāsamalaṃcakāra*. (2) *vikacaka-malagandhā randhayan bhṛṅgamālāḥ, surabhitamakaraṇdair mandam āyati vāyuh: pramadamanamadyadyāuva[ms.vya]nod-dāmarāmā ramaṇarabhasakhedasvedavich-edadakṣaḥ*. (3). The last is Çāṇḍ. Paddh. 3729. I cannot solve the second.

1. For this vs, MyT<sup>4</sup> collated.

1a. MNdT<sup>4</sup>My *mākando*, V °*da*. MNdMyT<sup>4</sup> *saṃtata*; VT *saṃtati*, Q *nyanta*. jhari, so QE, and probably MNdV, for which my collation sheets have *kari*, *karī*, and *dharī*, respectively; T<sup>4</sup> *kali* (that is, *jhalī*?); T *vahā*; Q *iti*. E *puṅkhānuṇkhī*. V *yatac*, E *vadac*, My *yita*, MNdT<sup>4</sup>Q *yate*; T *text*.

1b. Q *vañcat*. *sañcita*, so MNdMyT<sup>4</sup>; T *mañjula*, E *cañcala*, Q *saṃtitaṃ*, V *satā*. T<sup>4</sup> *cañcalika*, V °*rikam*, Nd *nikara*, M (only) *ra*, V *na*, for *vanitā*. M *kekāra*, EMy *jhamkāra*, Q *īṅkāra*, V *vitāraṃ*. M *sampāvanah*, T<sup>4</sup> *saṃvādinam*, V om.

1c. M *uccāiḥ sāhasakokilavrajakuṇ*°. Nd *suhumkāra*, Q *tśahakāra*. My *viḥāri*, V

*vidhāra*, Q *nivāra*, Nd (only) *sa*. Nd *kokilā*. V here inserts *vadhū*; E also has *vadhū*, followed by *sātopanādapradā* (end). *kuhū . . . kāra*, so V (°*kāro*) MQMy; T *kuhūvā-ditrabheri*, Nd *kuhuravāsarvopakāra*. *pradā*, so MQEMy(°*dāh*); V *pradāta*; T *dhvanīm*, Nd *dravaḥ*.

1d. VQ *vyāptam*, E *vāptam*, My *vyaktam*. E *nṛttayatomayūragatibhir* for *cāi . . . iti*. VQMMy °*tsavam*. T *bhavati* 'ti. V *iti*, My *itah*. V *vā kurvate*; E *vyākurvato*. My *sāmpratam*.

2a. M *mahidhara* for °*ruha*. — 2b. Nd *nirā*. Q *parān*. Q *parāyaḥ*, MNd *parābhiḥ*, T *T balākāḥ*. — 2c. T *lolamba*. Q *hati*, MT Nd *pari* for *hata*. V *lodhra*, T *dhūta*, M *pūrṇa*, for *lola*. — 2d. T *viṭapi*. VE *mṛdum* for *mudam*.

After 2, VE insert an *āryā* vs: *aparādhinā-çokaḥ* (E °*dhīvā*°) *sahate caranāhatim sarojadṛçām: vilasitabakulo vanitāmukha-vāsi madyapāta iva* (so E; for c-d, V *vika-sati bakule madhupāne modamāniva*).

2.1. VEQJ om *kusumopa*. MNND om *chrā-gāra*. — 2.2. TNNdQ add *maṇi* after *nila*. MNNDQ om *çilā*. — 2.3–4. MNNDQ om *vastra . . . °kṛtābhiḥ*. But M has the first syllable, *va*!. — 2.4. MNNDQ om *ciraṃ*. — 2.5. MNND E om *ekam*. — 2.5–6. VJE *sṭhitaḥ* before *kaçcid*.

3a. QE *tyājam*, MNND *rāyam*, VJ *yad-yat*, E *text*. V *tat tad*, J *tac ca*, for *puṇsām*. — 3b. VJ *duḥkhāya sṛ*°. J 'va for *ṣā*. — 3c. TQ *apāsyā ca*. M *sittotara*, E *na nottara*.

For 3c–d, J has: *ko nāma sampariharet sita-taṇḍulāṇç ca bhoktuṃ yateta tuṣaṃçra-kaṇān manuṣyaḥ*.

3d. T *kaḥ kākṣati tuṣa*°. N *vā nara*s for *nāma tat*. V °*kaṇāpahitān*, T *kaṇān mati-mān*, Nd *kaṇān ahitān*, QE *corrupt*. E *parārthaḥ*, M *hitārthān*, NNd °*tham*, T *dharitryām*. — 3.1. MNE om *sāra*.

4. NQ om; but Q inserts c-d after vs 5. — 4a. VJE *aṣāre khalu*; T °*bhūta*. — 4b. TND *sāras*, J *pūjyā*. E °*locanāḥ*. — 4c. JE *tadarthe*. — 4d. QE *tadabhāve*, om *ca*. VNd *na* for *ca*. — 5d. J *pārvatīm*. NNdQ *dadāu*. — 5.1. After *rājā*, VJE *prasaṅgato*.

6. For 6a–b, J has: *pañcāsyā pañcavadane himaçailājayā ratyutsave yugapadāsyā ra-saṃ jighṛkṣāu*.

6a. MTNdQE katakā, N kaṭikā, V ghaṭikā; we with Boehlingk. — 6b. Q vikāyaḥ for mṛdāyaḥ, V bimkāyaḥ. — 6c. J saṃkalita for mañjarita. VJE vibhrama for pallava. V °pūre. — 6d. J lolad, E lola, Q lohad. N bhrama, V °man. Q °kṛt.

6.1. MN om tato . . . bravīt. TNdQ om tato. — 6.7. MNnd om °smi. MNnd om svikuru putram.

7. For a-c, J has: ācramān trīm apākṛtya yo mokṣe °ntarniveçayet, anayā kriyayā mokṣam.

7a. VN aprākṛtya, QE apākṛṣya. — 7b. All but J niveçayat. — 7c. QE anapakṛṣya. — 7.4. VMNdEQ °smi (om ity).

8a. JE ārtāya, N ārtānām, T arthine. N nṛnām for nṛpo. — 8b. J cūnyam. N prapūjanam (om ca). — 8c. E haraṃ ca sevya satatam. VJQ °cṛitaṃ.

8.2. NTQE om adāt. T om pañcā . . . dadāu. VQNd om ca, M pra-. E om ca . . . dattā (in line 8). — 8.3. TNd pañcaçatam, NQ °çatāni. Nd dattam, NQ dattāni, JT om. VJE om catvār . . . datlāḥ. VJTE catuḥ for pañca. MTEND sahasram, N °rāni.

8.4. N dattāni, Nd ca datvā, T cā °dāt, E dadāu, J om. MTNd nagaram for puram, N yatana, Q nagara. Q om iti. VJTE om dheyaṃ.

8.5. E āçiṣam. edhayām, so V; Q vardhayām; J arthayām; MNnd kathayām; E dadāu; T bahumānam. — 8.6. T kṛtavān for āsa, E om. — 8.7. MNQNd om tvay; T after āudāryam. — 8.9. VJQ om. NT tac chrutvā rājā°.

Colophon: Q iti çṛivikramārkaçarite. NTQ ṣaṣṭhopakhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 6

Texts: DnDvGr (3)

1. Gr āruruṣus. — 4. Dv bhūc ca for bhavān. Dn tarhi tv. — 6. Gr toraṇam. — 8. Gr °stambhā, °vitardikā. — 9. Dv sopāna, Gr °nāḥ. Dn grahāḥ çakragrahopamāḥ; DvGr çakrapurogamāḥ.

10-15. DvGr om.

16. Gr madhurāvāpār. Dn manoramāḥ. — 18. Gr tathāvidhāḥ.

21. DvGr °parāḥ for °babhuḥ. — 22 is repeated in Dv, reading first kandarpam, then bhṛṅgāram for çṛṇ°; Gr bhṛṅgāram. — 23. Dv niṣevire.

After 23, Dn inserts: prāvartīṣṭa tatas tatra kriḍā vāsantiki kṣaṇam, mañjiramañjusal-lāpasamācāre haṃsadāviṇi (read °rāviṇi).

24. Gr āṣiṣṭāmbarasaṃspr°. — 25. Dn abhi-ṣiṃcanti. Dn çṛṅgiko°, Dv kṛṅgakodarāḥ. — 26-9. DvGr om.

32. Gr dāridra. — 34. Dn çitatāpa°. — 35. Gr kānta. Dn āghrāṇakāmanā. — 37. Dn sukhaparo. Dn saṃpadaḥ. — 38. Gr deva for eva. Dn bhūpalam. — 39. Dn °āçiṣā.

41. Gr chatmanā, Dn °ṭmanā, Dv either °ṭmanā or °ṭhmanā. Stem °çatḥ-man (new word). — 42. Gr dāridraduḥkhas saṃ°. — 43. Dn °arthi. — 44. Dn tatra. Dv acirī-ṣam, Gr avāriṣam. — 45. Dn tasya for tatra. — 46. Dn gate °rdha°. DvDn prapannam for prasa°. — 47. Dv tad for sa. — 48. Gr āgataḥ.

51. Gr kiṃ vā °vadat. Dn vipro, Dv dvido (!). Dv viprasaṃbhakaḥ. — 52. Dn dāsyā hy aśyā °bhi°. — 54. Gr mamā °laṅghyo. — 55. Dn tapodhāna°. — 56. Dn sa vavre bhūpalam yatnā°. — 59. Dn koṭi, DvGr koṭi. Dn suvarṇasya. — 60. Gr tu for ca.

62. Dv bhūbhujā. — 65. Dn etam for evam. — 66. Gr vyavatiṣṭhad. — 67. Dn kadā bhūyād iti °echayā for tadguṇa°.

Colophon: Gr iti vikramādityaçarite ṣa°.

#### BRIEF RECENSION OF 6

Texts: ZObL (3); largely also SOa

0.1. Ob atha ṣaṣṭhya for punaḥ. L atla only! After atha in L, and after °ktam in Ob, is found a version of JR 6.1, the Jainistic argumentum. Cf. the beginning of Story 3. The variants agree largely with those of S, which regularly contains the JR argumenta, along with most of the rest of JR's text.

The variants from our text of JR 6.1 are as follows: 1a. ObS °bhaktena vāi durgayā, L °bhaktena devatā!. 1b. ObS °pārçvam; L om. L °bhūhito. 1c. L puram-daracitaṃ! ObS rūponmadastriçatam; L rūpaṃ unmatta°!. 1d. L rājyam ca rājyam ca pātum yogyo °si! ObS rājyam prājyam (Ob rā°) adāyi tasya vibhunā çṛivikramārkeṇa yat. Ob then has: rājan çlokārtham ākarnaya.

0.2. Z °vijayam āgacchan. — 0.3. Z atra for (ObOa) tatra; L evam. Z om aham. — 0.4. Z ārādhitavān for bhaḥ°. ZL saprati, Oa sāmprati. Ob adds prasannā jātā after tuṣṭā. S tayo °ktam, LOa om, Z text, Ob

kathitam (om devyā). ObS he (Ob om) brahman tvam.

0.5. ZSOa vikrama. Z pārçvam, ObSOa text. Ob adds after sa: — (so ms.) kadā paraduḥ-khabhanjano 'sti. Z te. Z mano° after pūr°; Ob īpsitam, and adds vāsanām after pūr°; L vāñchā; Oa with text.

0.6. ObSOa cintitam for vicār°. For na datt°, Ob ādadātu; Oa dadātu vā na vā. Z text. — 0.8. Z kanaka. L vārṣiya, ZS varṣikam, ObOa text. Ob brāhmaṇāya. — 0.10. Z om rājan. Z asya for yasya.

Colophon: ZOaS analogously to Story 2. LOb text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 6

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

1a. K bhakte mṛṣā. PGKF svapnatā, A °tās, Ç svargates. — 1b. KY tatpā°. — 1d. PG rājya, O rājñā. BY adhunā for amunā. PG tuṣṭena te; Y tuṣṭo nṛpo dattavān.

1.2. ÇARY om vana. — 1.3. KYR om jam-bīra. AOF om puṇnāga. — 1.4. AORF kaṅkoli. AÇG macakunda, PK muca-kanda, R mucukunda, OF kumuda, Y corrupt. — 1.6. vārāṅganā, so PBÇK, others va°. — 1.7. PRYK °çrṅgārādibhiḥ, H °rādi, F çrṅgādibhiḥ. — 1.10. kvāpi (2nd), only GÇOF.

2. H om. — 2a. BF °vilāsa, GRY °viḍambi. — 2b. PAO alinīm ji°; G ali-ji°.

After 2, G inserts a corrupt fragment of a vs: gāmā yāuvanaçālīni madhuravāk sāubh-āgyabhāgyodayāḥ, kaṇāntā iti locati (so) caturā prāgalbhagarvānvitā: ramyā bāla-marālamantharagati — (ms breaks off).

2.1. BG māugdhena, Ç mugdhena, OR māudhyena. — 2.2. See Addenda, p. 348a.

3. H om. — 3c. G nirvṛtīḥ (so Weber), RY nirvṛtīḥ; PÇABOKF text.

4a. YF dṛṣṭvā. G citte. — 4c. Ç kiṁ punas smarasaṁrambha-. A smitasmera. — 4d. O smaravibhrami°, F smitavibhra°.

After 4, H adds vs: re re yantraka mā rodī(h) kiṁ-kiṁ na bhramayanty amūḥ: bhrucā-pāksepamātreṇa kārakṣṭasya kā kathā. — 4.1. GH om.

5. GK YF om, P pratika. Instead, G has: dvijarājamukhī mgarājakaṭi tarurājavirā-jitaṅghataṭi: ayasī dayitā hṛdaye nihatā kva japaḥ kva tapaḥ kva samādhividhiḥ. (Meter, toṭaka.)

5a. Opāa. ÇO pari-, P pali-. Ç-chiṇṇam. — 5b. R kanṇa, all others kanna; cf. Pischel §225, end. B tr nāsakanna. H vivajjiyam, Ç visappiyam. — 5c. OR ava. — 5d. H vi-vajjaye, O viyajjae, R vicayae, C vivajja ca. — 5.1. KHYF om.

6. HY om. — 6a. AO santy ete, RF satyam (F°tvam) te. BKÇ °sā vā 'tha, F °sā vā 'pya, AP °sāç cā 'dya, R °sāç cāya. — 6b. jugupsyantām so ÇB; K °santām, A °santā, GRF °sātām (or °nām?), O °syāno°, P °sātām. PBA na tu. R api for iti. — 6c. ORF tattve. Ç atibalāt.

7. HY om. — 7b. BK dhārā. Ç payasām, F °sās. — 7.1. OY varāṅga°. — 7.2. BRHY om ca.

Colophon: GP abbreviate; RY om sinhā°; OF name as usual (see Story 2). AKHÇB text.

#### SOUTHERN RECENSION OF 7

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. VJQE vikramārke. TNdQE om 'pi. — 0.7. MVNdE durjanaḥ. — 0.8. VMQE om sva. VJNQE dharmā. VJE cāra, N caraṇa, Q cayāḥ. — 0.9. VJ om pāpād bhayam. MNTNd om yaçasi . . . nādaro (in next line). — 0.10. MNTNd prāṇidayāyām. — 0.11. VNJQ nirmamatā. — 0.15. VTQE om kaçcid. — 0.16. N lacuna thru 3c. — 0.18. MNdTQ om jātām.

1a. TE °kalpaḥ saṁgamaḥ. — 1b. M jala-dharavaṭatu°, E jaladharagaṇakalpaḥ. — 1d. Q api for iti. M vṛttim.

2. MyT° collated.

2a. My varaṇam avar°. VJT° bāndhavo bandhamulān. E samastam for narāṇām. — 2b. V kṣaraṇaparita°; J çaraṇam api ta-. MNd dāra, Q °raḥ, My dāri, J dārād. E nāri for āpad. MMyT° guṇānām, Nd guhānām, V gṛhānām, E gṛhā vā, J gṛhā-ṇām; TQ text.

2c. Q viparimṛçati, TEMy text; M °cava; NdVJT° corrupt. T çātravam. — 2d. MT NdT°Q dharmakāmāḥ, V sarvakāçāḥ, J karmapāçān, EMy text.

3a. T na tu. E hantā. T ha sa for dhruvam, E svayam. — 3b. Q samsāriṇaḥ. TNdQ sarvadā. — 3c. J saṁ-padam, Nd satpa-tham. E iti for api. yad, emendation; MNTNd yam, Q mad, VJE tad. — 3d. MTQ



nāi 'va ca sukhī. Nd sat for no. MVTNd paṇḍito.

- 4a. MN karma for cārma. Nd parisāram, N pariḥāram; M corrupt. — 4b. J has for b: dharmo martyajanasya ca dadat prītim tadā cācvaṭim. Nd prārthita-mar°. M vipuli, VQ vipulaḥ. N prāptis. QNd tathā-, N tarām. N cānsinaḥ, Q susthitaḥ.
- 4c. J svargagari, M svargaripu, N svarcakari, Nd svargamiti, Q svarṇagare; VT text. N °āspado. — 4d. J vanitām. NNd °yogyaṁ na kim; M lacuna; J yogyāntanum, Q bhogyāntaram, T bhāgyā°, E bhājyā°; V text. — 4.2. NTNd samarpitam, M om.
- 5a. N viṣaye. — 5b. M vrajati, Nd pravrajati, N jagati. V adātuḥ, T atidātuḥ, N āhur dātuḥ, J tad dātuḥ, E ādātum, MNdQ text. Perhaps read ādhātuḥ with Boehtlingk?
- 5c. E dattam for guktāu. — 5d. J muktām phalati. M adds yāti after °phalatām; N yadi above the line. T payodabhrndasya.
- 6b. E apy agrabhūmigam; Nd °bhūmiṣu. — 6c. N °vistāratām. — 6d. M tatvajñānaṁ su°. Nd sthānaṁ for dā°. E tu pā°. Q °trakam.
- 6.2. MNdNTQ om dhema . . . pādita; J °tāni, V text, E hemādrīkalpavyatipāta. MNTQ dānakāṇḍ°. — The details of the kinds of gifts are greatly confused in the mss., and it is hardly worth while to quote variants.
- 6.6. MNdNTQ crikṣṇam. — 6.8. MNTNdE om nāthā. — 6.13. MVQE °puṇṣayor. — NQE apaṭhat, T papātha, Nd apaṭhatyat.
7. Q pratika. — 7b. Nd °medhe 'va°. Nd tulyam. — 7c. M °medhāt. N eva. — 7d. NNdE °praṇāmo, M °mā.
- 7.3. VJQE om prabhāte. — 7.4. VJTE apūrvam.
- 8a. V °pāṇim; MN °hastena no 'peyād. J no. Q paçyanti, T paçyet tu, J paçyed. — 8b. VJQ devatām. — 8d. T suhrdaṁ phala-kāmukaḥ. V balena. M ādiçat.
- 9b. Nd tr pu° mi°. J cā 'ti-. — 9c. TJ paçyet tu. — 9d. Nd yathā. J naram for prabhūm.
- 9.3. VJQE akathayat. — 9.13. VJQE paro-pakāro. VJQE om tac . . . sthitaḥ (in next line).
- Colophon: QE iti vikramārkacarite. QN °mopākhyānam.

## METRICAL RECENSION OF 7

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn tataḥ samikṣya. — 3. Dv dharaṇī-pālaḥ for sa mah°. DvGr nirunaddhi. — 5. Gr nirodhyase. — 7. Gr susukhā. — 8-12. DvGr om.
12. prāvartanaṁ = pra°; new word. — 14. Dv na kimcid for virāgo. Gr dambha°. — 16. Gr kampā ca. — 17-20. DvGr om.
21. Gr evamvidhi. Dv vidhe for jane. Dn sāumye . . . janasaṁkule. — 22. DvGr dhanado for vidyate. — 23. Gr dhanadas-yai 'va. — 27. Gr vidyate for 'pad°. — 30. Dn tathā. Gr karmavās°.
32. Dv yadā 'bhūn. — 33. Dn viratir. — 34. Dv taranto, Dn ataran. — 35. Dn bahu-tithān. — 36. DvGr tataḥ. DvGr pālayann. — 37. DvGr loke. — After 38, Dn inserts: kimcid deçam samāsūdyā sa svasār-tham nyavedayat.
41. Dv tad-deçam. — 41. Dn svarṇaḥ prākāre . . . vālayam. — After 42, Dn inserts: ramyaṁ tapovanam kuñjadvirojajavirājitam, pāthāç cā 'tra gatāḥ praçnam madhura-kṣaram ujjaguḥ. — 44. Dv sara-sph°. Gr sphurat. Gr sphāṭika. Dv pada for patha. Dn varvuram. — 45. Dv asti, Dn atha. — 46. Dn snāto. Dv krtyacāhnikam. — 50. Dn chindati, Dv chindata. Dn dhruvam for sva°.
52. Gr °laṣita-. All siddhi. — 53. Dv °bhramam. — 54. DvGr dāiva. Dn sastrika. Gr bhinna. — 55. Dn sādhvadaḥ sve°. — 56. Dv °manasaḥ. — 58. Dn svavūsam. — 59. Dv sārtha for bhūyaḥ. Dn svārthena.
62. Dn 'kliṣṭayā. — 64. Gr jaya (°yi?) ṣyam-jaya; Dn jaya srñjaya. — 66. DvGr kāriṇe for rūpiṇe.
71. Dn atitheḥ svāgataṁ. Gr bhadre, Dv vatsa. — 74. Dn diṣṭam. — 76. Gr kimcin. DvGr °rnavam. Gr dvipe. — 78. Gr ekaṁ for evam. — 79. Dv iha for yadi. Dv ihāivetya, Dn ihevetya.
81. Dv devam. — 82. Gr yasya. — 83. DvGr utkalitā°. Dv °ntaram. — 88. Dv karaṁ tatas tu dhrtvāi 'va; Gr kare ruddhvāi 'va rājānam.
91. Dv prerito. — 93. Dn 'va for 'vam. — 94. Dn bhūpalam. Dn saha for samam.
- Colophon: DvGr iti vikramādityacarite sa°.

## BRIEF RECENSION OF 7

Texts: ZObL (3). Rarely Oa. Nothing in S.

0.1. Ob has a longer version for this line. We with Z. — 0.2. Ob kasmiñcid divase. LOa om vrāti. ZOa samāyātāḥ. — 0.3. Ob yatra for 1st tatra. Ob mahāmanoharam ramyaṁ tapovanam. L om asti, Z vartate.

0.4. Z tatrāiti for 2nd tatra, and om bhittāu; L also om bhittāu. — 0.5. Z janaḥ svotamā°. Z devyā. — 0.6. Z divyāyat°, L devyāyat°, Oa devatāyat°; Ob text. — 0.7. Ob ṣaḍgam (i. e. kha°) for ṣastram. LZOa text. Z tato for tāvad.

0.8. Z vadāmi for da°. — 0.9. ZOa dvayam for yug°. Z om tat; L yugmaṁ. — 0.10. Ob ājagāma. — 0.11. Z om rājann. Z tādṛcam.

Colophon: ObL text; OaZS analogously to Story 2.

## JAINISTIC RECENSION OF 7

Texts: PGČOARKHYF (10), and B up to 3c

H transposes Stories 7 and 8.

1a. PGOK devyā, A lacuna.

1b. Č 'rpañāḥ. Č om narapateḥ; G°ti; all others °tiḥ, which requires that prānyāt be taken in causative sense; this perhaps might be assumed (as for prānyat), but the slight emendation has seemed to me simpler. A prāñāt, F°nām, Y prājñā, R prājñāt. ORYF eva. All mss. ṣrutam (Weber °tvā).

1c. ČRY anayā, K umayā, G anuyā. — 1d. PGBR ado.

1.2. PGK °caryā for °carcā. ČRKY dharma°; F corrupt. Č °prāptiḥ for tr°. PBGKF °bhayaḥ. — 1.3. PAB parāpavāda, F °dān. 1.4. I divide sampatti-anityatā-ākara ("origin")-āudāryam. Weber otherwise. — 1.5. Č dhanado, F dhanadatta, H dhano, PA BGK dhana. Č nāma. AGKHRF pramānam.

Before 2, Č inserts another vs: bhavyam bhuktaṁ tataḥ kiṁ, kadaṣanam athavā vāsārānte tataḥ kiṁ? kauptanam vā tataḥ kiṁ, sitapaṭam amalāṁ paṭṭacolaṁ tataḥ kiṁ? eko bhrāntas tataḥ kiṁ, karituragaṭatāḥ prāvṛto vā tata(h) kiṁ? ekā bhāryā tataḥ kiṁ, ṣatagunaṇanitā koṭir ekā tataḥ kiṁ?

2a. Č °kāmajuṣas. — 2b. H ca dviṣatām. — 2d. K manuṣyaḥ for 'yam ā°.

3. PKF pratika. G reads as Ind. Spr. 79 (d, °pumān nāi 'va cintayati). With c, jagad i-, B breaks off; lacuna until 8.2.12.

3.1. dhanadena, so ČY; OF dhanikena; others, dhanena. — 3.2. dhanada, so GČ HYR, OF dhanadatta; others dhana.

4. FK om. — 4c. A lihaūna, OR lihiūna (R°a). — 4d. P vaphumāsiu, A vibhamāsiu, O viphamāsiu, Y viyūmsiu, H biphamāsiyam, R vikūmsiu, Č vihumāsiu, G viphumāsiu. See Weber's notes, p. 332, and p. 322. Č vama°. POY °pāyeṇa, R °yāyeṇa. — Here R inserts paropakāribharaṇam (so!) etc., Weber, p. 333, n. 1.

Colophon: PG abbreviate; KR sinhāsane, om dvā°; Č °triñcikāyām; YOF as in Story 2. AGČHY saptamī.

## SOUTHERN RECENSION OF 8

Texts: MNNDTVJQE (8). MNND only thru 3.9; see note there.

1b. Q vedāir eva. — 1.3. TNJQ om ci° raks°. — 1.4. TVJ om varitavyam. VJTE °yaj-ñakarmāni.

2c. TE supakṣa°, Q sampakṣapārtho. — 2d. JQ katham.

3a. VJ °kāryāni, E kāryam hi, Q kāryam. Q vasudhādhipasya. J °dhipānām. — 3b. J kiṁ vā virodho. MVE virodham. Nd viṣame sthi°, V viparisthi°, J paripanthibhiḥ ca; N °sthitasya. — 3c. T tad eva, Nd kad eva. MN homam, Nd homo. — 3d. VQ yasyā, N ye cā, J yad a°, T yenā °prapātā. VJQT patanti. Q rājye.

3.2. VJQE bho deva. — 3.4. MNND om ekaṁ. VQT khanitam. MNd jalācayasya. — 3.5. lagati, so MJND; NQE labhate, V °ti, T labhyate. — 3.7. J lagnam, NE labhate, Q °ti, T labhyate. — 3.8. NQEND om sa. — 3.9. VE niḥvasati, N nikhanatil, MNdT khanatil TEQ labhyate, N labhate.

After lagati (of SR 8.3.9), M breaks off; and after jāyate (for jāta) iti, NNd break off. M passes at once, without sign of a break in the ms., to 9.0.12.

This lacuna must have existed in the archetype of NNd (and also T°), for they fill it in with wholly peculiar versions of their own. N and Nd agree quite closely in the remaining part of Story 8, but not at all in the opening of 9; T° is different from both N and Nd. All three of these mss. have much shorter

substitutes for the omitted portions. We may guess that they were filled in from memory. — Our text with TVJQE.

3.14. VJ annachatram for TE °sattram; Q corrupt. maṇḍitam, so V; J kāritam, E nirmitam, Q saṃghaṭitam, T ghaṭitam. V annasatre, J chattrē, Q mantre. — 3.15. JTQ videṣa-.

4a. T ṣaradām vāi, J ca ṣaradām. — 4b. J api for adhi. Q sarvadā. — 4c. TEQ sūri for sarva!. E lokāir anindye. J nindyam. — 4d. E yo vivekī jano 'sti; Q yogi for ye hi, T mukti. V lokoṣvalās te, T kāntoṣvalās te, Q loke janārthe, J lokottarās te.

5b. T ṣuced, E cubhe, Q ṣubhā. QE grhe. — 5c. T vipadam for patana, E tava sam. VJ prāyam. — 5d. T martyānām.

6a. T ānantyam for etasya. — 6b. T puṇya-karmaṇām; E karmabhir janāih. — 6c. T teṣām tu for virajya; E vira-janmaṇām saradhāyāih. Q janmanārthāya. — 6d. Q samarpitam for kad°.

After 6, T inserts vs SR 2.5, reading as V does there; see note ad loc.

6.1. JQE om garbha. VJT °gata-, Q gagana, E om; we emend. — 6.11. TQE om ca.

Colophon: QE iti ṣri-(E om)-vikramārkacarite aṣṭ°. Q °opākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 8

Texts: DnDvGr (3)

8. Gr dharmo dharmas. DvGr tadā. Gr nyāyo, Dn °yam. Dn viṣaye. DvGr ced for ca. — 10. Gr kācimirakhaṇḍalāt. —

11. Dv abhāṇiṣṭāv, Gr abhāṣṭiṣṭa. 2nd half line and 1st half of 12, DvGr om. — 12. Dv vātma°, Dn ātma. — 15. Gr no °palabhyate. — 16. DvGr: katham diṣṭavihīnasya kevalam pāruṣaṃ balam.

21. Dn °pūrapūripūrto bha°; Dv payaḥpūrno bhaviṣyati na saṃcayaḥ. — 22. Dv tad-vacasā. — 23. Dn ātmābhilāṣa-saṃ°. Dn acikṣipat. — 24. Dn sapta puruṣāh. — 26. Dv sāuvarṇāḥ . . . pūruṣāh. — 29. Gr yadi sīced imam setum. — 30. Dv °janmanah.

34. Dv °bhāge cā 'ṣṭa, Gr °cā 'ṣṭāu. — 35. Dv tatrā 'ste, Gr tatsetāu. — 36. Gr °prakṣip-ta°. — 38. Dv °nirmitam. — 39. sapraṭiṣṭham as adverb? or read °ṭhaç? Gr vinihitaḥ, Dv ca nihataḥ.

41-2. DvGr om. — 41. Dn tata. — 43. Gr tasminn apūpa°; Dn sūpa°. — 45. Dn vasu-

dhādhipaḥ. — 46. Gr padārtham. — 49. DvDn tataḥ for payaḥ. Dv kuryāt. Dn tūrṇam kuryām for ku° tāvad. — 50. Dn jivanam. Dn °tārakī.

51. Gr paçcātya. Dn parvatāyāntasar°. — 52. Dn mahipālaç. — 53. Dv jalādidaiva-tam(so). — 54. Gr (om sa) cikṣepa nrpatī. — 55. Dv karaṃ. — 56. Dn tr vr° kṛthāḥ. — 59. Dn vaco for varam.

61. Gr prāpa for yātaḥ. — 63. DvGr voḍhum for bādhām. Mss. ārhasi. — 64. DvGr om. Colophon: Gr iti vikramādityacarite aṣṭ°.

#### BRIEF RECENSION OF 8

Texts: ZObL (3). Rarely S; occasionally Oa

0.1. Z begins with puna(r). — 0.2. ZOa ekas-minn avasare for (ObL) ekadā. — 0.3. ZObLS āpātālam; L mahat. Z khānitam. Ob param for kim. Ob labhyate for (L) lagati, Z tiṣṭhati, Oa dṛçyate; cf. SR 8.3.5 ff.

0.4. Z adṛṣṭavācasyayā vācā; Ob text; L adṛṣṭvā, and om vācā. Ob °lakṣaṇa, L °lakṣaṇopetaṃ; ZOa text. — 0.5. Ob puru-ṣeṇa, L °saṃ, ZOa text. L balim. Z tiṣṭhati for bha°. Z ekadā 'karṇya. Ob çrutvā. — 0.6. Z grhṇāti.

0.7. Z tr nā 'tmānam; ObOaL text (but L om na). Z ekadā 'karṇya. L sarovaram, om madhye; Z sarojaṃ maṃ vā; Ob saroma-dhya; Oa text. Z om gatvā. — 0.8. Z sa kalpa, Ob saṃkalpa, L °paṃ; we emend.

0.10. ZL pūrayatām; Ob text. tataḥ . . . kṛtvā, so L; Ob evam bhaviṣyati; Z tatra (ta)thāi 'vā bhūtā etat kṛtvā. Ob om sva. Z āgataḥ. — 0.11. Z om rājan. L om yasya; Z after idrçam.

Colophon: Z iti siṅkṣanakathā pranavamī! Oa S as usual. ObL text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 8

Texts: PGÇOARKHYF (10). B from 2.12

1. HF om. — 1a. O eva for ūce. Ç dhaneças, K °ço. PG savipule. — 1b. O lakṣya, Y lakṣa, Ç lakṣam. — 1c. Ç tatprāptyāu. O svadantā, K svahetoh, R sya hantā.

1d. K trātā, Ç çete. rājñā (the first) all mss. (except Y nūnam); Weber rājā. aviditam all mss. except R; Weber with R aviratam. K rājā for 2d rājñā.

2. KH om. — 2a. OF gāvo gandhena, Ç gandhena gāvaḥ. — 2c. ÇR cārāḥ.

2.2. Y lagati for tiṣṭhati. ÇORY divyā, H devyā, A lacuna. — 2.3. PÇKY om nara. — 2.4. AGF °maya-. — 2.6. PGÇOK om yaḥ. ÇK om kaçcid. PGF om dvātriṅgal. — 2.12. B begins again with yāvat. PAÇKF devatayā. PF dhṛtaḥ, G °tā, K dhṛtaḥ dhṛtvā!, Ç om. Ç proktaḥ, PF prāha ca.

Colophon: PG abbreviate; R siñhāsane, om dvā°; Y om siñh°; OF as in Story 2. AB GOK aṣṭama-.

#### SOUTHERN RECENSION OF 9

Texts: MNNDTVJQE (8). MNND only from 0.12

0.6. E candrasenaḥ, J candraçekharah. — 0.12. With tatrā MNND again with text. — 0.13. MNNDQE om tal. MNND durvato, V du(r)vṛtir, J duṣṭacāro. MNND om sarvadā . . . carasi (next line). — 0.13. VJ sarvasi. MTND svagṛhaṁ. VJE etat for eva.

1a. N vidyāḥ. — 1b. NQ °cintāḥ. — 1c. VJ vṛddhakāle. — 1d. E dūyanti. VJ gātre, Q cā °ṅam, N rātrāu, E yadvac. — If the text (with VN) is right, we have secondary crasis in çigire °va; M çacir eva, Nd çaçine °va, Q çarīre ca, E çiçiras tu, T çigire yathā °bjam, J °re °pavastrāḥ. VE padmam.

2a. MNNDQE eṣām. — 2b. N çilā. — 2c. Nd divi for bhuvi. — 2d. T °rūpā hi. — 2.1. MNNDQE om puruṣasya.

3a. V prachannam antar dhana(m). — 3c. T °gamano. VJQ param dāivatam; E lacuna. — 3d. TND pūjitā, Q °ite. MNND bahu for na hi.

4a. E viçiṣṭena. — 4b. Q dehinām. — 4c. Q akuli jāyate vidyāḥ. TE vidyāvān (om yo). — 4d. triṣu lokeṣu, so MNND; TVJQE devāir (VJ sarvāir) api (J eva) hi (QE su). — 4.1. VTQE anyac ca before re. MNND eva before vidyā; TQE om eva.

5a. MNNDV niyukte, Q niyute. — 5b. TN kānte °va. — 5c. MNNDQE vidadhāti for vitan°. J karoti. E vṛttim, N saukhyam. — 5d. For d, J reads kim kim na sādhayati kalpalate °va vidyā; and this is found in N also, before pāda d of text! VQ sakalam, Nd satatam, E sulabham. N tava for khalu. M bandhuvṛttam.

5.2. °sya, so MJ, and N (but deleted, and dave[dive] written in); E sva; V °him!; QTND om. NTQE pitṛ-. — 5.5. MNTND om dheyam. After mayi MNTND insert nitarām. — 5.6. MNND nidhāya. VJQE tr yathā mama (VJE om) vidyā. — 5.7. NT tenā °ṅr°. — 5.8. NT tasya. MNNDVE akārṣit.

6d. M caturtho, J °thāir, Nd °thān. J °papadyate. — 6.5. MNTQ nāma. — 6.11. J rājabhavanam, M °darçanam, NTND °darçanārtham.

7. J om. — 7a. MNND apām pañka°. T samlinā. — 7b. MNE °pāli, T °lir. T manoharāḥ for sa ma°. — 7d. Nd nāta°, T sāmka°l. ME °pāli, T °lis, Q °pāya. T su, Q na.

7.2. MNNDQ om tvam; TE tvayā. — 7.3. TE gataṁ. MNQ tatra dege. VJE dṛṣṭam. — 7.10. MQE kautūhalam, N idam citram. — 7.11. MNTE om iti; TN tatas. — 7.12. T prāpya, MNND gataḥ. — 7.14. VENT om jātā. MN om smi. — 7.15. VNTJE om rajo, Q rato.

8. Various corrupt in mss., but text is certain. — 8c. T °pādūbjasamspa°. Nd °sparçāt. — 8d. Q °nugṛhād.

8.4. After samāgataḥ (for °gatya), J has interpolation of several lines found nowhere else. — 8.5. VJ °sti for °ste, MNTND om. — 8.8. MJ rākṣasasyo °padravo. — 8.9. TE yuṣmat for tvat, Q yat, VJ tat. VJE om anyac ca. — 8.12. VTNDE abhajat. — 8.15. VJMQ om tac . . . sthitaḥ.

Colophon: EQN iti vikramārkacarite (N °tre puttalikopākhyāne). NQ °opākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 9

Texts: DnDvGr (3). Lacuna in Gr from 99

1. Dn bhūyā for °paḥ. — 3. Gr tām; DvDn tadekanāthā pañc° ("subject exclusively to it" or "to him [Vikrama]"?). — 4. Dn daçamī kathā. — 6. Dv avasv avani°.

13. Dv punaḥ for vapuḥ. — 14. Gr purātanāḥ. — 18-20. Dv om. — 18. Gr tu for °pi. — 20. Gr abhāyyam for abhāryam. ārajayet, all mss. (ā + arj, not recorded, but sam + ā + arj is found.)

21. Dn vacanāis sārāḥ prakṣṭavadanāmbujaḥ. — 22. Dv kaṣṭo for kli°. — 25. Dv manasā for sahasā. — 26. Gr maṇḍalam for

- °nam. — 29. Dv niveditajanādanṭaḥ, Dn niveditena guruṇā. — 30. DvGr ūrṇ°. — 31. Dv guror. — 32. Dn kāñci-. — 33. Dv divyad, Gr yatra. — 35-7. DvGr om. On 37, cf. Kathāsaritsāgara 18.406. — 38. Dn °bhaja°. Gr °maṇḍābhi°. — 41. DvGr kāñcit! Dn svarṇavarṇā. — 42. Dn °mlānibhavadyuva°. — After 42, Dn inserts: kṛtaviṇvavaṇḍikā kārā-vāravilāsinī, anaṅgaḥīvanamahān mantra-vidyē °va drṣyate. — 43. Gr sa ca bhrāmyet. — 47. Gr vinītam for puṇyena. — 49. Dn pare °hni vikra°. — 50. Dn pari for sa sam. — 53. Gr sānga-. — 55. Dv adhyaniṣi, Gr adhi-ṣiṇi. — 58. Dn °py aham āt°. Gr ātmanā. — 59. Gr labhe. Gr bhaved iti. — 60. Gr °ājñānuvartinām. — 61. Gr premṇā cittam for tatra vidyām. Dn avisphuram, Dv upusphuram, Gr upāspra-ṣam. The form apusphuram, which seems clearly intended by the corruptions of Dv Dn, is an aor. of sphur as prescribed by the grammars, but not previously recorded from the literature. — 64. Dn jayasenābhido bhūpaḥ (so ! ) yām. Dv dhanādhipaḥ. — 65. Dn °mātravyavasthitam. — 66. DvGr kiñcid. — 67. Gr sarvaṁ for satyaṁ. — 68. DvDn °varjitam. — 74. Dn mahān citra. Dn upalakṣitam. — 75. DvGr mahā for mayā. — 76. Gr sukha- . . . duḥkha- (Pāṇinian forms, not recorded in literature). — 78. Dn etasyā nanu darṣanam; Dv ekasyānekadarṣanam. — 79. Gr jñāpayasva satim iva. — 82. Dn om. Gr drṣṭā. — 84. Gr rākṣasā-, Dv rākṣasā-. — 86. Dn yāyau tasyās tu. — 87. Dn tam āgataṁ. — 89. Dv niṣim. — 91. DvGr om sa. Gr tasyā brahāntare!, Dv bhavanakāntare. — 92. Dv saram, Gr sāmam. Dn eva cañkitaḥ. — 93. Gr rātri. — 99. With nare-, Gr suddenly stops, in the middle of folio 40a. Folios 40b-43a are entirely blank; with folio 43b, the ms. begins again, in Story 12, line 54. Evidently space was left to fill in the lacuna, and this was never accomplished. — 100. Dv uccāir abhy upabhogo °tha bhujā-sphoṭam samā°. — 101. Dv °vṛttaḥ san aya°. . . mahābhujaḥ; Dn san-nyau°. — 102. Dv °pratīkṛtīm; Dn °kṛtaprita-sama-. — 105. Dn °sakāca. — 106-7. Dn om. —

106. The sole ms. Dv reads yoṣā — (space)-ṣṭaye. I assume -avaṣṭi as stem. — 108. Dv āloka loka-. There appears to be something missing after this line. — 109. Dn °ghātinīm. — 110. Sense and text uncertain. Dn mahākārtīm mudabl°. Dv °kīrtīm tadākīrti bhavadyutā. I assume (with no confidence) ud-bhāṣ = "speak away, charm away, remove as if by magic." — 111. Dv °vaṇam sadā. — 114. Dv tvaṁ nā °vajanāsi māmakaṁ kuru°. Dn ca for bhoḥ. — 117. Dn prāyacchat svayam āgatām for prāpa°. Dv dvijanmanā. — 119. Dn bhavatas tāvad āudāryam°. — 122. Dv uvāca madhupākāntā so°. Dv sin-ḥasano sanāt.

## BRIEF RECENSION OF 9

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. Nothing from S in this story

- 0.1. CL om punaḥ . . . °ktam. Ob aṣṭāviṇ-ṣatikā for punaḥ (Ob errs in numbering). — 0.2. C pūjā, L pūjām (om rtham). ZL om pāduke. ZL vāṇāsyām, ObCOa text. L prāhitaḥ, COa preṣitaḥ. — 0.3. Z °gataḥ. LOB om nara! Ob māuni! — 0.4. COB °sundarim. — 0.5. COB pravegyate. C ca for tatra. C trāgyate, Z vācyate, Ob yāsyate, L mriyate, Oa tiṣṭhati (for nāgyate). C prage. LOB add sa before nirj°, and C adds bhavati after it. Z tr bahir nirj°. — 0.6. COa idr-ṣam. COa pramāṇam, L pramāda, Z pramādaḥ, Ob text. C om mānuṣīm. Ob devyā. Ob muhyati, Z °ate. — 0.7. LOB gaṇayati. ZObOa tat for tam. — 0.8-9. C baṭunā before tenāi °va; LOa om; ZOb bahunā! — 0.10. Ob mucake. C dhṛtvā for grh°. C stanāntar°; Ob prabhāntar°; LOa °tare, Z °tarita. — 0.11. COB mañcasamipam. — 0.12. Ob rājā. C prativilātaḥ, Z °cārite, Ob °cākṣitaḥ, L praviṇṣati. Z he; L om. Ob tvaṁ kva ga°. C yāsyasi, L gato °si. — 0.14. mss. sanmukhī (L°khā; Ob sukhl). COB ṣāpa-; ZLOa text. COa om sthītā; L °smi. — 0.15. Z madarthe. — 0.16. Z tad for yad. — 0.17. C anuvarttayam. Note anu-sr + gen.! Ob tasmāt° for taylor dvayoh. ZC ṣeṣā, Ob ṣoṣā, L bheṭir, Oa rājanam praty ācīr. C bhavitā, Ob bhaṣitā, Z bharitām, L jātā, Oa dattā. —

0.19. C om pu° 'ktam. C bhojarāja. ZL āudāryam. Ob yadi yasya, ZCL om yasya. Z om bhavati.

Colophon: Z as in Story 2. L iti cṛivikramā-mārka-vikrama-somakāntamanimaye sūhāsane eko°. ZL °ṣatamī, C °ṣat-kathā.

#### JAINISTIC RECENSION OF 9

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

0.2. ÇOKY navamī. — 0.4. GÇKYF om rājan.

1. H om. — 1a. Ç tām bhuñjate (tr). — 1d. Ç tr hatvā tam. OF tato for vṛto. F tadā for tayā. PGBOR styānuraktām, KF stānu°, ÇA text. BO amum, K ayam.

2. H om. — 2b. ÇF imaṃ. — 2c. PARF adat. — 2.1. PBGRHA om cṛi. ABOKYF tri-puṣkara. — 2.2. ÇGBKH mānuṣam.

3. P pratika. — 3c. BHF mṛtyuloke. — 3d. F mānuṣya. — 4. YF om. P pratika. — 4b. Ç nāi 'kā, O nāi 'tat.

After 4, G inserts a vs: vidyā nāma narasya kīrtim (°tir) atulā bhāgyakṣaye cā 'çraye (°yo), dhenuḥ kāmādughā ratiḥ ca virāhe netraṃ tṛṭiyaṃ ya (ca) sā: satkārayatanam kulasya mahimā ratnair vinā bhūṣaṇam, tasmād anyad apetya (apekṣya?) sarva-viṣayaṃ vidyādhikāraṃ kuru.

5. Y pratika. — 5d. PAGÇRH caturtho, B °the, K °thā, OF text (F cāt°). HF nāi 'va la°, BOR no 'papadyate.

5.1. ÇOYF om tuṣṭena. — 5.2. GY kanti. PGY varga for garva. — 5.4. ORKYF °vasthām.

After prāpnoti, Ç enumerates the 10 stages of love (cf. Haas, Daçarūpa, pp. 133 and 150), in an āryā verse and a half: nayanaprītiḥ prathamam, cittāsaṅgaḥ tato 'tha saṃkalpaḥ: nidrāchedas tanutā, viṣayanivṛttiḥ trāpānāḥ: tan mādō 'pi ca mūrchā, mṛtir etāḥ smaradaçā daçāi 'va syuḥ.

5.8. ÇOHF om ca, R ca before dṛṣṭvā. — 5.9. PGO tr kanyā pramu°. — 5.11. BGRKHF om me; Ç mama for me, after çaraṇam.

5.13. End: K adds, punas tām svakanyām samānām svāyattām kṛtvā, yataḥ prāyaḥ. Further, K adds, in corrupt form, a Prakrit vs as follows: singāra-taraṅgārāga-velā savelā ija ghaṇajalāe: ke ke jayammi purisā nāri (°rī?) iena brudrumti. (Meter intended for āryā; but the true text I cannot reconstruct.)

Colophon: PGOYF as usual. RK sūhāsane (om dvā°). Ç °çikāyām. OK navama-. B (with F) navamam kathānakam.

#### SOUTHERN RECENSION OF 10

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. TNdQE vikramārke. — 0.8. NVQE om 'nyo. — 0.9. MNT āhvayitum. MNTNd add trivikramam after purohitam. — 0.10. VJQE purohito 'pi(Q om) for sa ca.

0.12. The words from bho on thru yogino 'ktam (in 10.3.4) must have been omitted in an archetype of VJ. V has the lacuna still, but J has filled it in secondarily with a brief sentence.

1a. Nd bhuñjīmahe, E āśimahi, Q om. — 1b. Nd °mahe; M vasāmahi. — 1c. MNND çayāmahi (Nd °he), Q om.

2a. T niṣphṛī. NEND na vikārī. — 2c. MNND nirvidagdhāḥ, TE na vi°. E brūte.

3b. Nd āuṣadhi. Q māithunam, T saṃgamāu. — 3c. E avamānam tapodānam. T °māne; N °mānāni (om ca). — 3d. MQ sarvadā for kārayet.

3.1. MTNdQ kālavacanam. — 3.4. VJ begin again with tena. NTNd varjito for rah°, Q vivarjito. — 3.7. MNTNd tan for amum, Q tam. — 3.9. MNNDQ om kaçcit. MQ TNd om tat.

3.10. NNd T °marañavarjito. MNND T om ca. — 3.12. VJTE grāmād bahir before varṣam (tr). — 3.15. MNNDQ yāvad for yadā. — 3.16. NNdQ tāvat. MNNDQ om vi (çr°).

4c. J mātā pitā cāi 'va. — 4d. J sarvasyā 'rtiharo. E rājā 'rtābhayado guruḥ. — 4.3. MNNDQ om uktaṃ ca.

5. This vs in full only TQE; pāda d alone in the others! — 5.1. QTEND om iti.

Colophon: QE iti vikramārkacarite etc. NQ °mopākh°.

#### METRICAL RECENSION OF 10

Texts: DnDv (2)

2. Dn pāñcālā tad evā. — 7. Dv niyamī. — 8. Dn triskandhe. — karpākarnikā, 'ear-to-ear' rumor, is a new word. — 10. mss. niṣphṛo. Dn eṣa sāyanantino munīḥ for 2nd half. Dv antakam.

11. Dv kañcid. — 12. Dv (om py ā-)hrto. — 17. Dv bhikṣur akṣobhitācāyāḥ. — 19. Dv °vidhiṃ pūrakaṃ. — 21. Dv haṃsayogo devayogo. — 22. Dn laya-yogas tathāvidhaḥ. — 23. Dv goṣṭhyā. — 25. Dv bhavataḥ. — 28. Dv svachanda-marāṇo 'pi vā. — 31. Dn anyac ca rājan saṃsāra°. Dv °gatiḥ. — 33. Dv 'dhiṇatām for dhīr°. Dv matta-kāraṇam. — 34. Dv nādivighātana°. — 39. mss. jīrmbhe. Dv kautūhalāṅkuraḥ. — 47. Dv siddha°. — 48. Dv tadā 'sanam. — 57. Dv tadrogād bhedācīṇāṅghripāṇiḥ prāṇaṣyaṣan dvijaḥ. — 65. Dn tad etatpha°. — 66. Dv nūnam kālō 'dya yaṃ mama.

## BRIEF RECENSION OF 10

Texts: ZOB (2). Largely also SOa

L omits this entire story by mistake. S contains much of our text; see Weber, page 342 f.

- 0.1. Z punaḥ for daṇḍam. — 0.2. Z om saha. — 0.4. Z mantravidyā. Z ahaṃ mantra-vidyām sā°. Ob sādhaṃyāṃ; ZOa text. — 0.5. °bhojana°, so SOa; Z bhojyaṃ, Ob bhojya. ZOa brahmācāryaṃ, ObS text. SOa °ṇayana-saṃ°. Ob āsāṃvatsaraṃ (om pary°); Z sanatsaraṃ (om pary°); SOa text. — 0.6. Ob hotavyam for (ZSOa) homaḥ. karta-vyaḥ only in S! Z pūrnāhuto, Ob °hutyā, Oa °hutisamaye. Ob °madhyā. — 0.7. Z om from divyaṃ to phalaṃ (in line 9)! We have only Ob with SOa. Ob tasya for (Oa) tatphala; S tasmin phale. Ob sevatenā! for (Oa) bhakṣaṇe; S bhakṣite sati. tathāi 'va only Ob. — 0.8. Ob mantrāḥ sādhyah! for (Oa) mantra... kṛtam; S has not this sentence. It is unfortunate that our one usually good ms., Ob, should be so poor here. Ob svastir vadat; Oa om these words. — 0.9. Text with Ob; SOa have longer readings. — 0.10. Text ZOB.

Colophon: Z as usual; Oa abbreviates. Ob text.

## JAINISTIC RECENSION OF 10

Texts: PGÇOBARKHYF (11)

- 0.2. PÇA adhirohati. — 0.4. BGÇY om rājan.

1. H om. K tr a and b. — 1a. PCR kasmād vana-; A kasmādhana. O vi (for -na)-yoginā. PGO paratalaṃ. manum, so GR; B manu, AK matam, P matum, O marum, Ç amum, F anaṃ, Y paraṃ.

- 1b. BKF tad adbhutam aho (F ahā, B °tav vahāu) for dadhad... vaho; PAÇ °dhutavaho (text), G °vahāu, R °vahād.

- 1c. PG bhaktam. — 1d. K tam adād, A tad adād. — 1.1. PGHY vikramaṇṇaḥ, K Çri-vikrama°.

2. H om. — 2a. B ca for hi. — 2b. B tasya karaṇe. — 2c. GÇO kvāi 'te. B satyahitop°. — 2.1. PGA tātviko.

- 3a. OF aṇimahi. P bhāikṣaṃ, ÇORYF bhi-kṣaṃ. — 3b. A (1st hand) BGKRH rathya-vāso, A (correction) P °se, ÇOYF text. — 3c. G ṇayimahe. BG mahīpīṭhe, H °pīte.

- 4c. HYF 'nyat, G 'nyan, KÇ 'nyūt, R 'nyaḥ. — 4d. R susthaḥ. Ç sadā 'cāra°.

- 5-6. R has the following order: 5a, 6c-d, 5c-d, 6a-b, 5b.

- 5a. ABGOF nispr°. R °samastasaṅgās. — 5c. H °vilinacittās. — 5d. GOY rañjayante.

6. PG pratika. — 6a. Ç viṣayāika°. H bho-gāir, OF syārthe. — 6b. OF viraktā. F ruci. H vṛddha-: OF rāgayuktāḥ (F rāṅg°). — 6d. Ç ca for tu, O hi.

7. H om. PGOF pratika. — 7a. PBAGOF bhū. ÇPAB paryaṅke, GOF °kaṃ, KYR text. Ç gaṇḍakaṃ for gall°, K kandukāḥ. — 7b. Ç candrā, YKR °dro. A svar, B svap-, YKR vir- (cf. Ind. Spr. 4601); Ç text. B -iti van°. Y -r abdā for vanitā. Ç labdhasaṃvidvikāṣaḥ for reṇuṇā cā 'ṇigārāgaḥ.

- 7c. Ç corrupt. K vījyate cā-. AB 'nukūlo, Y°laḥ; R nu bhikṣuḥ; Ç om; K text. — 7d. ÇR cāntaḥ for bhi°. Ç om nanu: nṛpa iva pari-. Ç sarvābhilāṣaḥ (so also S); Y text; R sarvākṣiṇo 'pi; ABK sarvākṣaṇo 'pi.

8. Y om. — 8c. PBORF māitṛa°, K mitṛa°. ÇKR paricārakāḥ, G °vārikāḥ. — 8.2. BO HF °mātreṇa mara°.

Colophon: RY om siṃh... yām; O om siṃhāsana; otherwise all have the name in usual form (Ç henceforth regularly °triṇṇ-çik°). Y with F daṇḍam kathānakam. OB daṇḍama-.

SOUTHERN RECENSION OF 11

Texts: MNNDTVJQE (8). In part My

- 0.1. NQENd om çubhe muhūrte. — 0.8. MTNd ari for vāiri; Q om, N lacuna. — 0.9. MNNDJ divārātrīm, QE °naktaṁ. — 1a. J pitā for gurur. — 1c and d, E tr. — 1c. NQE vidyāturāṇāṁ. — 1d. MNd rucim, VJ balaṁ. pakvam, so MNNDQ; VJ tejaḥ, T kālaḥ, E çako. — 2d. Q dānamukti°. — 2.3. T inserts kaṁcit before kālaṁ; others text. — 2.7. MNdQ deçāntaraṁ, VE digantarālaṁ. — 3d. Nd putrān dārāç ca rakṣayet!. — 3.1. TQEJ om sa. — 3.3. MNT om citraṁ; Nd apūrvam. — 4. J om. — 4a. N nirāmayacitte. — 4b. N guṇini kalatre ca sugunavati bhrtye. E °nukūlini. — 4c. VE svāmīni çaktisamete. — 4d. Nd cittam for duḥkhaṁ. — 4.1. VJE duḥkhakāraṇam. — 4.6. N balāsura, M jahāsura, TE rākṣasa. — 4.8-9. NTNd janāḥ . . . prayacchanti. — 4.9. MNNDQE om tasmāi. — 4.11. VJQE om tam. — 4.13. Before iti, J adds: patnīm dāsyati cet, āçramabhraṇço bhavati. — 4.15. NQ om tatratyāir, MNd tatra, E tāir. — VJEMY read from aho to mitratvam (in line 17) as in text; T differently; MNNDQ om. — 5a. VQMy suhrjano for suhrdi suhrd; N om. — 5d. is corrupt in all mss.; N samasto, TQ samudro, for samagro (so MVNDMy), E nimagne, J om; QTEJ °stam ayati, M °stayati, VND stam ati (Nd ape), NMY corrupt; ca only in MT, E hi. — 6a. E hi purā dattās samastā guṇāḥ. J naṣṭāḥ for dattāḥ. — 6b. TNDē kṣīrot-. J paçcād. J vahnir for tñpam, T tānam. E apekṣa. J te tu. J payasād dhātumā; Nd smātumā for hy ā°. — 6c. E çantum. E unmanās, T °tas. J °pi for tu, T sa. — 6d. N yuktas. V pune for satām, Q punaḥ. T vṛttih for māl°. Q satām for punas, MNd guṇas. Nd tv idrçāḥ, J tādṛçi, Q kidrçāḥ, M tv idrçām. — After 6, N inserts Ind. Spr. 1004 (a, kṣayaṇī). — 6.1. JNd pakṣiṇo, M °nor, QE pakṣi-. V tasya. — 6.2. After snātvā MQENd add: devaṁ manasi smṛtvā (Nd namaskṛtya). — 7a. Q hitvā. E svasukha°. — 7b. N sarveṣām hi su°, E pare °py anyasu°. J guṇāṣi-

- naḥ, Nd çubheṣiṇaḥ, M sukheḥiṇaḥ (so, n!); VNQ °eṣiṇaḥ. — 7d. E santo °bhyantara-duḥ°. V nitya-duḥ°. J duḥkhinaḥ. — 8a. N na hi jivantaḥ. — 8b. J kevalāḥ svo°. Nd °ātmopalambhataḥ; MN °darambhakaḥ. — 8d. J parārthe. QTE tu, V ca. — 8.1. MVND om na. — 9c. VJQE çaityāya. — 10. E om. — 10a. JQ °vyāpāraḥ. — 10b. J puruṣo yaḥ prajāyate. Q bhavet for bhuvi. — 10c. TQ om sa, J after saṁpadaṁ. TN sampadas. T samavāpnoti, Q param āp°. — 10d. J paratrā °pi paraṁ padam. V hi for ca, T yāḥ. VMQ padam for param. — 11a. V °nirataḥ, N °paratā. — 11b. V yaḥ. mss. mostly nispr°. VNQ °sprhaḥ. — 11c. N niratās, Q nirato. — 11d. Nd tvādrçā, Q tridaça (for tv r°). Q çuci. — 11.1. VJQE om punar. — 11.4. MQNd yathā for tathā; NJ om. — Here MNNDQ insert the following: yathā tavā °tmanaḥ prānās (Q adds priyās) tathā sarveṣām api prāṇinām svaprānāḥ (Q om) priyāḥ (for all this E has a lacuna, ending -m api priyāḥ); tasmād (E tataḥ) vipaçcitā ātmavat te °pi (M saṁ) trātavyāḥ (Q ātmavatā pi tretayā prāṇino budhāiḥ; E ātmanā sarve sarve [so] trātavyāḥ). — 12. Q om; TE om a-b. — 12a. VJ tavā °tma°; N tathāi °va cā °tmanaḥ (om priyāḥ). V guṇāḥ for prānāḥ. — 12c. N asmān. — 13b. E satyām, T niçyat. V °sāgaram. — 13c. M om. — 13d. VJ martyās trasayanti mṛtyutaḥ. N trasanti. Nd trayāḥ for yataḥ; E nityaçaḥ for te°. — 14. NDē kariṣyāmi. — 14b. M °pi jāyate; Nd °syā-pajāyate. — 14c. N çaktiyā; J çakya-te nā°. — 14d. J tad vaktum kenacit kvacit. — 15a. JV tathā. For (TE) ca te, N tathā, VJ ca taj, MQNd te. MNND om b-c. Q om c-d. c, V saṁrakṣitam, J nirikṣyate. — 15.1. MNNDQ om rākṣasas. VJE jīva for prāṇi. VMNND maraṇam; T vadham. — 15.5. JEND om tac . . . āsit. — Colophon: QE iti vikramārkacarite etc. NT °çopākhyānam. M only numeral 11.

METRICAL RECENSION OF 11

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn tam upasthi. — 2. Gr nirudhantyaḥ, Dn niruddh°. — 4. Dv dhṛtimaṇ°; Dn



- naramaṇḍanam. — 5. Dv vikramodāra-, Gr °mādāro. — 8. Dv pari-bhraman. — 9. Dn °adhyāste.
12. DvDn rājā tataḥ sthita(h) stheyān. Dn abahupāda-ka°. — 13. Dn kālabbhūñj°. — 14-17. DvGr om. — 18. Gr tatra cā 'no°. — 19. Dn ciraj°. Dn vikrāntaḥ. Gr āste. — 20. DvDn °vāti°.
25. Dn °bhariko. DvGr vyābhāṣt. — 26. Gr vimr̥cya. — 27. Dn vindhyaṁ samayī. DvGr samālokiṣi. Dn kājanam. — 28-33. DvGr om. — 30. Dn °cukakṣārikam.
34. Gr kākōlūkhalaḥ, Dv kākōlākhalalo; Dn text. Perhaps we should read kaṅkāla; but note Gr's ū! Cf. however line 48, note. — 37. DvGr °pūropūrita°. 38. Dn °grāmanāyakaḥ. — 39. Dv suvāsaram.
41. Gr āpūpa. — 42. Dv āsyāi 'va. Gr °ācanaḥ. — 43. Gr kramāgāra°. — 48. Dn kaṅkālakhaṇḍanaḥ for kaṅka°. Cf. line 34 and note. — 49-67. DvGr om. — 49. ms. ni-jihemi.
52. ms. kenacit dhīrā (! might perhaps be intended for thīrā). I have thought of reading sthīrā; but this is metrically inferior, and dhīra is said in Hindu lexicons to mean "strong." — 56 after 57 in ms. Should 61 be put before 60? 60. ms. jīvanaḥ.
64. ms. °cetasah. — 65. ms. vijānīyo. — 66. ms. °bharikenāi (cf. 25 and note). ms. ciraj° (cf. 19 and note). — 67. ms. karma-parāyinaṁ. — 68. Dn iti vikramabhūpālaḥ ṣrutvā 'gād rākṣasālayam. — 70. Dv par-yanto. Gr nicaye.
71. Dn tacchāila°. — 72. DvGr vinā 'hāratayā prāptam (cf. 77). Dv 'tikopanaḥ. — 75. Dn tato for tadā. — 76. Gr jantu for jana. — 77. Dn kramo hāra°. — 78. Dv yakṣodh°.
- 83-7. DvGr om; and the text of Dn seems to be corrupt; it probably has at least one lacuna. — 83. ms. saṁbhūti-. — 85. ms. pakṣoṣu. — 88. Gr naraṁ for varaṁ. Dv °dakṣiṇam. — 89. Dv 'vadhāya. Dn rākṣaso 'ṅgulicālanāt. 92-7. DvGr om.
- Colophon: Gr iti vikramādityacarite.
- BRIEF RECENSION OF 11  
 Texts: ZOBL (3). Occasionally Oa  
 S has none of this text. In Z, this precedes our Story 5 (Jewel-carrier's dilemma).
- 0.1. L om line. Z punaḥ for aṣṭ°. Ob putrik°. — 0.2. ObOa rājā before mantri°. For prthivīm, Ob reads: nānāvīdhacaritraṁ nirīkṣaṇāya rājā niḥṣṭaḥ. Oa with text. Ob tr aranyamadhye before paryatann. Z agamat for paryatann.
- 0.3. Z adds samaye after tasmin. — 0.4. Ob tasya ciraṁjīvanāmaṇaḥ su°. Z adds tataḥ before rātrāu. ZL om santo; ObOa text. — 0.5. Z kṛtam iti ṣubhaṁ dṛṣṭam iti.
- 0.6. L mama eka eva putra pū; Z ekam mama putratatnam pū; Ob mama ekaputrasya e(va, om ms.) pū; Oa mama pūrva-janmasuḥrdaḥ ekaḥ ekaputro 'sti. Z adds sa after asti.
- 0.8. Ob tvaṁ mitrasya! for evaṁ. LOB om 'sti. Z om suhrdaḥ. Z kṛtenā for tenā. — 0.9. Z pakṣiṇāṁ vā. Ob ṣṛṇvan. Ob tr rājā after °balena. Z tr prabhūte after °balena.
- 0.10. Ob 'va for 'kā. Z tasya upari. Z manuṣya for nara. Z khādati, L bhakṣayati, Ob Oa text. — 0.12. Z kā kasya for kaḥ! Z kṣayasi, Ob kṣapasi, LOa text. Here Z adds: vikramārko 'ham. — 0.14. Ob om tathāi 'va; Oa tathē 'ti; L varo dattaḥ for ta° ... mānitam. — 0.15. Z tr idṛcām yasya.
- Colophon: ZOa as regularly.
- JAINISTIC RECENSION OF 11  
 Texts: PGÇABORKHYF (11)  
 0.1. PÇOKY sakalām abhiṣ°. — 0.4. ÇGRY om rājan.
1. H om. — 1a-b. OF °rut-taleno 'rdhva-stheṣu kha' (F corruptly). — 1b. ÇR (and S) khinnamanasaḥ, K and Weber °vacasaḥ, PABGOF text. O vākyaṁ ṣrutam, ÇR vāñi ṣrutā.
- 1c. BÇF antariya. ABPGÇY bhakṣeta hā (Y sā, ABP ha); OF bhakṣet tathā; K bhakṣyet tadā; R hā rākṣasā bhakṣyate (for all thru 'ty). — Perhaps bhakṣeta should be read (middle for passive). — YF rākṣase 'ty, KG rākṣaso (G °saḥ), om 'ty.
- 1d. K prāptam, G prāsam, Ç ukta, R ṣrutvāi 'tan; others āptam. — Most mss. have tam for tan; but they hardly distinguish between n and m before n. Understand nagaram. ÇR java for bala.
- 1.1. bhṛta, so AB; PGOK bhūta, ÇRYF om.

2. KF om. PO pratika. — 2a. PGABHO vivaha°. PBAGHYO °ccariyam. — 2d. all mss. teṇa (H tena); Weber jeṇa.
- 2.2. CRF °jivi. All but PY nāmā.
3. K om. — 3b. ÇR na sa ko 'pi. Y yas tu guṇavān for nis°. — 3c. Ç tr sū° duḥ°. YF ca for vā. — 3d. AOF tr ardham ekam; H kṣaṇamātram ekam. APG niçvasya, OBÇY viçvasya. ÇORYF viçrām°.
4. F om. PG pratika. — 4a. ORY ṇa. — 4b. ÇOBR °dukkhāi. — 4c. HY janti. — 4d. after puṇo, OHY add vi hiyae. KÇR and A (1st hand) vilajj°, B vilāṇḍiyanti.
- 4.3. ÇOKRYF tasyāi°ko. — 4.4. ABHOF°mi-tro'sti.
- 4.4. After putro'sti, K om all thru vs 5, and inserts instead two vss: mitram cā 'padi kāle ca bhāryā(m) ca vibhāv° (°va-?)kṣaye: jāniyāt prekṣaṇe (preṣ°) bhrtyā(n) bāndh-avā(n) vyasanāgame. (1) vyasane mitra-parikṣā, çūraparikṣā raṇāṅgaṇe bhavati: vināye(°yena?) kulaparikṣā, dānaparikṣā durbhakṣe. (2) ity ādi niveditam. — GOHY manmitrasya for mama mit°.
5. K om. — 5b. ÇH °tarājñāḥ. — 5d. AÇ ORF bhavati.
- 5.1. HRYF 'tyanta-. — 5.2. Practically all mss. svakutambasya; cf. note on BR 3.1.5. — 5.4. ÇYRF om taṁ. ÇORF vikramādityah.
6. K om. — 6b. R narah for janaḥ. — 6d. H mitram for priyam. BY ivā 'tithim.
- Colophon: ÇR °triṇçikāyām, and so regularly henceforth. Other mss. name as usual. ÇORHY ekādaçi.
- SOUTHERN RECENSION OF 12
- Texts: MNNDTVJQE (8)
- 0.10. NTNDQE om tasya. — 0.16. NQTE buddhimatā puruṣeṇa.
1. VJEND āpadarthe. — 1.1. T etad dhanadavacanam, and QMNd corruptly point to this reading; N etad dhanadeno 'ktaṁ va°. — 1.2. MNNDQ kasyacid dāyāda-(M°di, N°dya) puruṣasyo 'payogāya (Nd °go, N °bhogāya). MNQNd om yo vadati.
- 1.3. MQEND yadā āpad yāsyati (MNd yāsyah, E āyāsyati); N corrupt. MNNDQ om api, TE after dhanam. — 1.4. MNdTQ çokasya, N sprheṇa. VQNd om ca. — 1.5. VTEJ kāryā.
2. Nd om. — 2b. TE bhaviṣyan, J bhāvinam.

- N çocayet. — 2d. V vartanīyam, J cin-tayanti, E vartayante. V vicakṣaṇāḥ. — 2.1. TJ gantavyam for gam°, Nd bhaviṣyati, NE lacuna.
- 3c. T gantavyam gacchati sadā, Nd °gacchati tathā, E °gacchati 'ty eva. Q āha. End: MNTNd add tathā ca.
- 4b. TE hi for ca. — 4c. V nāçyati. — 4d. T bhavitavyatā tu nā 'sti ha. — 4.1. VJQE niruttaro. — 4.2. NQT tadā for tato, MNd tathā. — 4.3. MNQNd om sma. — 4.4. J goṣṭhir, V goṣṭhin, MNQ goṣṭhim. — 4.5. MQNd asti, T āsit, for abhūt. NNdTE eva for ete, Q om. — 4.5. VJN akurvan.
5. V 'rthas (rthāḥ), four times. M om b-c.
- 6a. NQ puṇsā. — 6b. N kevalam asthi°. VJ 'gritaḥ. M svidattatām for sva°, Nd so dattavān; N corrupt; E °chandaṁ āga°. — 6c. MVE lokatvam, NdN loke tvam (N tam). T ca yānti. J cā for vā. E 'param. VJ bhāṣitāḥ.
- 6d. E bhāryā yāti vipakṣatām. J hy api. T bhūtale for niçcitam. MVNNdQ nija for gata, T sphuṭam. N janāir for dhane, T aho, Nd dhanāir. Q naṣṭena vāi for nāi 'vā 'daras; Nd nitaṁ matis tādṛçā; J vādo muhuḥ syād bhrçam.
- 7b. T vidhijñāḥ, Q abhijñāḥ. — 7c. Q bha-ktā. — 7d. TN janāḥ for guṇāḥ. End: VJQE om api ca.
8. J om. — 8a. TE apanayato. Q hi for 'pi, TE 'pi hi. M dhanena, E nidhanam. — 8b. MNd svajanāḥ, N om, Q °ne, T bandhu. E dhanasthasya, Q vadas tasya, Nd svadhas-tāc ca, V asya! for pada°. — 8c. VQ °jan-asya; Nd °dhanasyā 'pi (om hi). — 8d. T darçayaty eva.
9. N corrupt. — 9b. Nd tasyeva for bhavati.
- 9d. J kṣiṇe, Q krte, for krçe.
10. T om by accident all thru param in d. — 10a. MNQ kṣaṇam ekam (NQ evam); E kṣaṇam udvaha priyasakhe. — 10b. N ci-rān. MNd viharajāṁ, Q virahitaṁ. Q padam, Nd vapuḥ, M varam (for sukham). — 10c. Nd °nirjitasya. MQ smṛtvā.
11. E om. — 11c. J viçvastho hi janaḥ kaçcit. T sarvaṁ for jagat. — 11d. N mām tu ko 'pi na paçyati; J na mām paç-yati sarvadā. V yena ca for kaçcana (so M), QNd yena 'ham, T deveça.
12. T tr b and d. — 12c. MVJQ açrotriyam. V çrāddham.

12.5. After bhūt, MNdTQ insert kim iti. — 12.5. From bho to aprechāt (end of line 7), MNd show lacuna. — 12.6. TQE om one paritrāyadhvam. — 12.8. VJE rudati. — 12.12. MNdQE kim-kim.

12.16. ME °karām, Nd °karīm, J °kararūpam, V °kararūpi, N °bhayātūrām; TQ text. — 12.17. NNdQ he, TE bho, M om re. — 12.23. MNdQ asmin (om eva). — 12.30. VJQE rākṣaso after °rūpo.

12.34. From rākṣasām to yāsyati (in line 36), VJ show lacuna, filled in secondarily with different reading in J. — 12.36. M nakatāḥ for navaghaṭapari°. — 12.38. V dhanaghaṭam; M navakātā, VM om pari°. V om dhanam; TE suvarṇam. — 12.42. T tac chrutvā after rājā; etac chrutvā only N. J om rājā . . . babhūva.

Colophon: QE add title as usual. NNdQ °dācopākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 12

Texts: DnDv (2). Also Gr from 54

2. Dv arudhan . . . ebhir. — 6-7. Dv om. Ms. dhanadasyāi °va. — 8. Dv °bhūd.
11. Dv °bandhavaḥ. — 12. Dv purandaro . . . vinaṣyati. — 13-14. Dv om. — 15. Dv °cūnya. — 16-19. Dv om. — 17. vyayīthā, cf. Whitney, Gram. 738b.
21. Dv ca for sa. — 23. Dn upabhoksyasi. — 24-27. Dn om. — 28-37. Dv om.
31. Ms. tadupakārakam. — 35. Ms. dyāt. Read asti for āste? — 38. Dn nālikera. — 40. Both mss. devopa° (not dāi°).
41. Dn ucitāir evam. — 42. Dv om. — 45. Dn daridrasyā °janiṣata pra°. — 50. Dv °akṣamaḥ.
51. The spelling in madhurām seems guaranteed by the word-play in 70. — 52. Dn gataḥ. — 54. Dv tathā. — With bilvā° Gr begins again.
56. Instead of this, Dn has: tataḥ papraccha tatrasthān jātaḥaṅko manāḥ vaṇik, niṭṭhe karuṇālāpam samākrandati kācana.
58. DvGr pratikṣaṇam. — 60. Gr paribhramya. Dn bhuvāḥ.
64. DvGr artham arthiṣāt (Gr arthinām). — 65. GrDn jivitaḥ. — 67. Dv ato. DvGr naraṛād (Gr °rāt) for nagaṛād. — 68. Dv ahimā°; Gr āhimācalam āsetum. Dn sva-sthaḥ for sveccham. — 71-80. Dv om.

71. Dn yatrā °ṣṭamiṣu sāudhāsu vihāriṇyo varāṅganāḥ. — 72. Dn ardham āpūrayanti °ndoḥ kavariketakīdalāiḥ. — 73-74. Only Dn. — 75. Gr indranilamanīstambharājītam āviṣam purim. Dn athā. — 76. Only Dn. — 77. Gr vibhramya.

After 78, Dn inserts six lines: prātaḥ paurā mayā prṣṭā(s) tadvṛttāntam nyavedayan: purasyā °syo °pakaṇṭhe °sti bāilvam niviḍa-pādapam, vanam kākḥācikhāropavyāpta-sarvadigantaram; tatṛā °ndhakāravigrāma-bhūmāv iva ghanachade, madhyamāline °pi dyumaṇeḥ praveṣṭum ne °ḥire karāḥ; pratyardharātram tanmadhye kācit kravya-dapīditā. — These lines must be a secondary intrusion because they mention the rākṣasa; cf. line 58.

After 79, Dn inserts two more lines: iti viḥrāvito vārtam ahaṁ rākṣasasammitam, pulakākitasavāṅgaḥ sodvegāṁ samakampi-ṣam.

80. Gr sadyoṣid°. — 81. Dn tarām for bhr-ṣam. — 84. Gr ativāhita, Dv ativāhata. — 85. Dn bhuvana. Dv pañca for param; Gr sā °bharad vāram iṣṣatām!

After 85, Dn inserts: jvalajvalanasamkūṣāiḥ keṣāir iva balāhakāiḥ, āvirabbhūva ṣana-kāiḥ pradōṣapīṭāṇaḥ. athā °kāṣatamālasya pallavaprakārayite, ṣuṣyat gaganam kāsārapaṅkocchṛṅkhalakāsare.

86. Gr bhāsita. Gr maṇḍitā, Dn paṇḍite. — 87. Dv ujirmbhate, Gr °bhata. Dn samastome. — 88. Gr karālakaravālādijihvālabu-(so, bu, and om ja)-pan°.

93. DvGr vinitām. — 95. Dn rakṣaṇa for kṣaraṇa. — 96. Gr sthitām. — 97. Dn °plu-ṣtam. — 98. Dn kṣatas for tatas. DvGr tam tarjayan rājā. Gr vararasānv°.

101. Dn dhinomi. Gr °rāuveṇa. Dv °ṣākiniḥ. 102. Dv bhūmāu. — 103. Dv °smaṛiṣyasi. — 104. Gr nirvṛtim nṛsupar°? — 105. Dv Gr °charaṇām. — 110. Dn karotika°.

111. Gr mūḍham. All mss. gadāhatāiḥ, indicating a noun (ā)hata, 'blow', = (ā)hati. — 112. Dv tādrṣāḥ, Dn tvādrṣām. DvGr kīkasās tarām. — 113. Dn tr ca na. Dn daṁṣṭrāncitā mukhe. — 117. Gr tadā. — 118-123. DvGr om.

121. Ms. lakṣmī . . . drayāḥ. — 122. Ms. subhīṣaṇaḥ. — 124. Dn kṛtam for tataḥ. Dn yuddhavicakṣaṇaḥ for ātma° saḥ. —

125. Dn cakarta. Dv mahābālam. — 126. Dv tad dhiro. — 127. Dn maṇḍalāgra. Dv °yuddham. — 129. Dn kāntāyā for ārtāyā.  
 132. Gr tr kasyā 'si tanv°. — 133. Gr karnapada. — 135. DvGr jijimbhe. — 136. Dv Gr avanti. — 138. Dn kāntamatī.  
 141. DvGr ajahan. Dv mayā. — 143. Gr kācā°. DvDn krantadyās. — 144–5. Gr om. — 145. Dn bhaved iti. — 147. Dn kar-tuḥ. Gr karomī, Dv tava vāi. — 148. DvGr saṁcitam dhanam for pūrva°.  
 152. Gr gr̥ham. — 153. Dn tva(t)prasādā mahīpate. — 155. Gr tr dattvā sarvaṁ. — 157. Gr tādṛk tvam cen mahodāraḥ. Dn satvaṁ. Dn Dv °dārya.  
 Colophon: Gr iti vikramādityacarite dvā°.

## BRIEF RECENSION OF 12

Texts: ZObL (3). Seldom SOa

- 0.1. Z atha punaḥ for ekādaśyā. — 0.2. Z vikrama-na°. Z sampadānto. After 'sti, Ob adds: paraṁ tu kṛpaṇa na dānaçaktir na ca bhogaçaktiḥ. — 0.3. Z vidhanaṁ, Ob maraṇaṁ. Z amārgeṇa vināçitam. — 0.4. Z asmin. Ob kṣipite, L kṣipte.  
 0.5. Ob mārgaṁ. Z tatṛāvatra for tatṛāi 'kaṁ. — 0.6. L om vane; Z vanāu! Ob ākrandan, L °date. Ob "mām rakṣatu 2." — 0.7. Z om sa. Ob nagaraṁ (om lokaṁ). Z lokeno 'ktam. Z tatra eko 'pi. Ob nārā, L nārīm. L atti for cā 'sti.  
 0.8. Ob tatṛā for tasyā. L ālāpaḥ (om ākra°); Z ākrandanam (om ālāpa). Possibly one or the other (ālāpa, rather than ākrandana?) was originally a gloss. Ob om kim. — 0.9. Z itidṛçam. Ob çrutvā for dṛṣtvā. Z āgataḥ.  
 0.10. Z nitvā for gr̥h°. ObL nisṛtaḥ. Z gataḥ for prāptaḥ. — 0.11. L nāryā ākrandanam, Z °ndati.  
 0.12. Z om tāvad . . . jātaḥ (in line 13). L ākrandayati for ārdra . . . mārayati; Ob text; Oa dṛḍham pīdayati. The text may be incorrect, but the reading of Ob is clear and certain. I think the rākṣasa was not impaling, but whipping, the woman; cf. MR, JR.  
 0.13. Ob nihitaḥ. Z sā nāryā!; Ob tr rājñā (so) nāryā. — 0.16. Z mayā for mamā; L bhartā maraṇasamayā for mamā . . . tyajātā. Ob text.  
 0.17. Z sātayā!; L sarūpā! for aṭavyām; Ob tr rātrāv aṭ°. Ob prāmṇadayiṣyati! for

vyāp°. Ob ato for (LOa) paçcād, Z ta mahyā prasāditenā.

- 0.18. Ob tarhi for tatas, L ataḥ. Z tavā 'nugrahan. Ob nistīrṇā, and adds: çāpāyāt tarhi tvam vacanenamastīrṇā! — 0.19. Ob svakuru. Z stricetanaṁ na grāhyam. — 0.21. Ob vaṇika-dravyaṁ!(tr).  
 Colophon: ObL text (L daçamī); Z as usual.

## JAINISTIC RECENSION OF 12

Texts: PGÇABOKRHYF (11)

- 0.2. BKHYR ārohati. PGHK dvādaçamī, OF dvādaça.

1b. PGOF pāutrādi°, Y pāpādi°. Ç iti for idam. O ahare, KR amare, Ç na pare, Y agamat. — 1c. ABKORF °deçāt. BGÇK dāridra, OF vāhā(h F) sa-(F mudre). — 1d. ÇR vilāsam for viçālam.

2c. Ç matvā for ga°; R keçe-. R -çv ākr̥ṣya; O stri-; P tyā-; BÇOYF -koça, K -kāça, A space for syllable kro. BÇOK nihitavān. — 2d. ÇR tasmāi for tām saḥ.

2.2. PGBOKRYF lakṣmīm, Ç lacuna, AH text. PGBOKF purandara, H om, Y °re before lakṣ, Ç lacuna, AR text. (S with text.)

3.1 and vs 4, Y om.

4b. G māugdham, B māurkhyam, Y māu-dhya(m). K tad ev- for bhaved.

5. PKGY pratika. — 5a. F gata. — 5b. ÇR bhaviṣyan. — 5c. H yogena. — 5d. Ç var-tate ca vicakṣaṇaḥ.

6. K om. PG pratika. — 6b. ÇR nārikela. Y om c-d. — 6c. ÇR gamiṣyati ca gantavyam, O gacchaty eva hi gantavyam, F gantavyam gantuṁ pivanti.

6.2. End, ÇR insert a passage in which P. expresses remorse at having neglected his friends' advice.

7. F pratika. — 7a. R vane . . . sevite. — 7b. ABÇR °ālaye. K puṣpapha°, A mūlapha°. — 7c. H tṛṇe ca, AY tṛṇeṣu, O tṛṇāni. Ç jana for 'vara, O pari. — 7d. ÇR jivanam.

7.6. velāvane (so PGABO; H vetālamane, F celāvane, ÇR çilāvane, Y vane, K balavān) should mean "grove on the seashore," but this seems impossible, cf. 7.1 above. If an emendation were permissible when the mss. seem so clearly to indicate this text, we might consider venuvane. But perhaps velā- here means "boundary, border" (of the city).

7.9. OA °vadham kṛtam. OÇBRHYF om tam; K tr tam and rājanam; YF put dr̥ṣṭvā after rājanam. — 7.10. GCRY om iti. — 7.12. OARHY insert sa before mr̥to. — 7.17. ÇR līlayā (om eva), G lātva. Colophon: K iti sinhāsane dvā°; PGÇROF as usual. PGK dvādaçamī.

## SOUTHERN RECENSION OF 13

Texts: MNNDTVJQE (8)

- 0.6. VJE vikramo, Q °mādityo; VJQ add rājā. — 0.7–8. T om grāma . . . nayati, but reads pure-pure trirātram gamayati, and VE insert pure trirātram (V rātritrāyam) nayati after nayati (in line 8). TN om nagare . . . gamayati. — 0.10. MNTND om ekaṁ. — 0.12–13. VNJ pāurāṇikāḥ . . . paṭhanti.
- 1b. E °pi na for nāi °va. — 2a. E dharmaśvar-ūpaṁ. — 2b. JNd granthakoṭibhīḥ.
- 3a–b. N duḥkhitāns tu narān dr̥ṣṭvā yo °tyantam duḥkhavān bhavet. — 3c. VJ vā °pi. — 3d. T sa dharmātmē °ti çṛtyate. N sa dharmo deva nāiṣṭhikāḥ.
4. N om. — 4a. M sāto, V mā te, E nā °rtā, J jāne, for nā °to. MTNd bhūyas, E °bhaya. Q mato for tato, T tapo, Nd svato, E prado. — 4b. J kaçcin nā °nyo. T anyā. TJ dehināḥ.
- 5a. MJ varam. V satrasya, J trastasya, E sarvasya, Q saptasya, N martyasya. — 5b. V pradātum, T °dānam. V jīvitum, T °tasya tu (om varam). J phalam, NNdE param. — 5c. N sa for na; E sa dadāty eva viprebhyo. — 5d. Q (om go) sahasraṁ tu. J phalam labhet (for dine-dine).
- 6c. J tasya punyasya kalpānte. N dehavi-yuk°. — 6d. J kṣayam. — 7. M om. — 7a. N haya for hema, T homa. T °dhanādīnām, Q sahasrāṇām. — 7d. J °jīve, Q °bhūta.
8. M om. — 8c. J athā °bhayaṁ, Q dattā-maya, E ārtābhaya-, Nd tamābhaya; T phalasyābhayaḍānasya. N pradānam ca. — 8d. J kalām nā °rhati ṣoḍaçīm (cf. 9d!).
9. J om (but cf. note on 8d). — 9b. TQ çri-tam, V sutam, E kṛtam. — 9c. VQ sarvā-bhayapradānasya, E sarve °bhayapra°.
- 10a. NNdQ °paryantam. — 10c. N yasyā °bh°. — 10d. NNd ubhayato. Q varāḥ, Nd niçam, for °dhikāḥ. — 11d. E paçubhyo for sa çocyo; Q vācyo, Nd cebhyo, N paçur. E °cetasah.

12a. E yāis tu for yadi. — 12b. T deham yan. Q °papūjyate; E na vimucyate. — 12c. E ka upa°. N °nyo for °sya, E vā; J upakāreṇa. — 12d. E nr̥ṇām.

13b. E phala for vara. Q dakṣiṇam. — 13d. V prāṇinām. — 13.1. JT om. — 14. VJQE om. — 14c. N sa saṁsadhaḥ; M sa padam samavāpnoti. — 14d. T yā parā.

14.1. VJ add vṛddho before, and E after, brāhmaṇaḥ. — 14.3. MNQ °naçrotriyaṁ; VJ om purānaçro°. MNNDTQ om one bho. M om one dhāvadhvaṁ; TE trāyadhvaṁ (repeated, T). — 14.6. tc, so NNd; MVQ sa, JTE om. VMQ mahājanaḥ, E om.

14.8. JVE vikramo, Q °mādityo. — 14.9. MNTNd dattavān. — 14.12. TN mātr°. After utpannam, TQE insert: tato (T tataḥ sva-) gāyatrī dvitīyam (T adds, janma). — 14.13. TQE tṛtīyam. MNdQE tataḥ. Q om 14.16–33. — 14.16. TNdJE °trayamantrajapaḥ.

14.26. For ubhaya . . . bhaviṣyāmi (in line 30), VJ read: prasādā (V ṛṇūd) uttīrṇo bhaviṣyāmi. iti tad vākyam çrutvā (V om iti . . . çrutvā).

14.27. End: T inserts vs, SR 2.4. — 14.36. MQ om tac . . . babbhūva. JNd om tac çrutvā. TNNdE om py. TNNd tūṣṇīm. NNd sthitaḥ, E jātaḥ.

Colophon: QE insert name as usual. VENd °çakhyānam; Q trayodaço °dhyāyaḥ.

## METRICAL RECENSION OF 13

Texts: DnDvGr (3)

2. Dv prāptum. Dn vyāharṣit, Gr vyāhāsit, Dv abhāṣit. — 4. Dn om. Dv tathā for tathyam. Dv naraḥ. — 7. Dv jñāyate miyate. DvGr kathā for bhīdā. — 8. DvGr tapo °dhikād. Gr tām evam nihaṇiṣyati. — 9–12. DvGr om. — 10. Ms. °bhūbhṛtaḥ.
14. Dn °rakṣakaḥ. — 15. Dn tatra for ghoṣa. Dv grāma. Dn pattanān. — 16. DvGr °mayām. — 19. Dv tadā. — 20. Mss. nim-akṭum (Gr vi°).
22. Dv °tiṣṭhāsamā, Gr °tiṣṭhaṁ tadā. — 23. Gr nīrdhūtanagara-, Dv nīrghātasagarāḥ. — 24. Dn sarjana, Gr sajjane, for sajjana. Dv (and Gr?) praṣṭo. Gr yamasva, Dv yamam sta(?), Dn mamāja, for mamajja (my emend.). — 25. Gr vīravaryo viçeṣataḥ; Dv vivarasya viçeṣakaḥ. — 26. Dn °ādhiro.

- 27. Dn sajjāmaṭhe. DvGr kaṣcid. — 29. Gr tām natvā (tr).
31. Gr ānātha(dha? ya?)-pārīṇais. DvGr tatpāṭhaika°. — 32. Gr svānujñātaparā°. — 33. Dn samprstais. Gr iva vighrahāih. — 34. DvGr ācāryāir. Dv rūsihih. — 35. Dn pūrāniko dvijaḥ. — 36. Gr om. Dv yadā nirantaro bhūta (pula, lacuna)-kāṅkaṁ bhavet sadā. Dn text. — 37. Dn prāpto 'pi. — 39. Dn cāuryaṁ for balaṁ. — 40. Dn pumān kṛti.
- 43-4. Dn om. — The unknown word anava-krama is evidently used for the assonance on avakram. I divide an-ava-krama, which seems better than a-nava-krama. — 49. Dv jagadviprah.
53. Gr sarve for sabhyāḥ. — 55. Gr iti brāhmaṇivākyasya. — 56. Dn °āntaram agāt, Dv °ram agamat. Dn sāsipānir. — 57. Dv grāhyaṁ, Gr grāha-vaktraṁ. DvGr vyadārayat (Dv vid°). — 59. Gr °kranda iti, Dn °kaṣṭam iti. — 60. DvDn bhūyo for prito.
61. Dn samprāpa. — 62. Dv pravepamānam. — 65. Dv manya for api. Dn me for te. — 66. Dn 'ham for 'yam. — 67. Gr narmadā-vare, Dv °tīre. Gr pūrva. All mss. °plā-vana° (we should expect [ā]plavana).
71. Dv siddhidaḥ for siddho 'si. — 73. Dv kvanat. Gr kiṅkaṇim. Note masculine adj. in -i. — 74. Dn maṇi for maya. Gr stambha. — 75. Dv °ādhya. — 76. Gr prānte 'ṣkalatodyāna-. Dv °kalitod°. — 78. Dv sārvaḡmīkam. — 80. Gr taṭṭitvān (i.e. taḍ°).
81. Gr apūrva-(om sarva)-saṁ°. Dv apūrvam pūrvasammitam. — 82. Dv prāptum, Gr °tam, for °syāmy. — 85. Gr pratigrahya. — 86. Dn yadi for yad vā. — 88. Dn svadharmā. — 89. DvGr ada for atha. Gr sam-pātato, Dv °pādito. — 90. Dn mamā 'yam upa°.
- The text seems to mean: "Do not consider [my] judgment [to have been]: 'He [the brahman] will do me a return favor.'"
93. Dv vikramāditya. Dn 'smi. — 95. Dn bhavadipsitam. — 96. DvGr avadhātum. — 98. DvGr °paropakārārtham. — 100. Gr upakārārtham.
102. Dn om. Dv pratyaghyata. — 104. Dn avanipatiḥ. — 106. Dv bhūmāntapātapa-tām. Dv prachāda°. — 107. Dv utkopala,

- Dn raktopala (sol). — 108. DvGr niloda-kakṛiḍadbakabhikkāra° (Dv °bhikkāra). — 109. DvGr kavi for pika. sallāpa, Pet. Lex. says "fehlerhaft für samlāpa"; I do not believe it. The word occurs repeatedly in this collection, always in this form (from sat + lāpa). — 110. Gr kaṇajvarot-gari, Dn kaṇṭhajvalohāri. Dn jhīmṣṛti, Dv jhīṭṛti. Dv karvaḡam.
111. Dv karta, Dn nada, for matta. DvGr dvirepalli. Dn kelijhaṁkāra°. Gr vojvalām for peḡ. 112. Gr kvacit paṅkilabhūbhāga-vil°. Dv paṅkora for paṅkāmbho. DvGr viluṇṭhat. DvGr sūkara for kāsara (lexical word, "buffalo"). — 113. Dn °yūpathām. 114-7. Dn om. — 114. Gr prasvinnapallavām. — 116. Dv devālayaṁ. — 118. Dn °digantarām. — 119. Gr °bhūmiṁ, Dv bhūmi. Dv °daludyamaḥ, Dn °dala-drumaḥ, Gr daloddrumaḥ. caladala, lexical word.
122. Dn abhihāṣitaḥ. — 124. Dv prthivī-pālo. DvGr om hy. — 125. Gr vṛtta. — 126. Dn aḡubhād brāhmaṇadvēṣād; Dv satām ākāraṇadvēṣād. — 127. Gr atikrāmo. Dn adhu kaṁ vā. — 128. Dv nirjano nirjate. — 129. Gr puraḥ. Dv sahasrāḥ. DvGr vyatīya. Dn karmaṇaḥ. — 130. Dn ataḥ.
131. Dn °bandhavaḥ. — 136. Dn sa vicāryāi. — 137. Gr sa mahipālam. Dn su-durmatih. — 140. Gr tadvacahṣā. Dv 'viṣṭas for tuṣṭas. samarpayat, all mss.
144. Gr loka for viḡva. Dn viḡvacitrālokanavismītaḥ. Dv vismitāḥ.
- Colophon: DvGr iti vikramādityacarite tra°.

#### BRIEF RECENSION OF 13

Texts: ZL (2). Occasionally Oa. From 13.0.9, also Ob. As explained below (Crit. app. to BR 29.0.3: which see), there is a lacuna in Ob from BR's 12 (= our 29).0.3 to BR's 13.0.9. — S has none of our text in this Story.

- 0.1. L om punaḥ . . . 'ktam.
- 0.2. After gataḥ, L inserts san ekaṁ nagaram prāptaḥ. L vimale°; Oa with Z text. — End: L inserts 'sti tatra, Oa gatvā.
- 0.4. Z yātṛ iti for (L) rakṣatu; Oa uttārayatu. L mahatgaṅgāpravāhe for jale. — niṣkāṣitaḥ, so (or niḡ°) ZLOa; colloquial for niṣkarṣ° (pet. lex., s. v. 3kas). L adds

- paçcād before vipreṇo. — 0.5. Oa dvāda-  
çavarṣaparyantaṁ; L dvātriṇṇadvarṣaṁ!  
0.6. L om asti. Z yat for (LOa) tasya. — 0.8.  
L ūrdhvakaṣo. Z 'sti-pañj°. L °pañjaro  
(om çeso). L °grāho. — 0.9. With rājño Ob  
begins. Ob kasya for asya.  
0.10. Ob grāme yā°. Ob rākṣaso for brah-  
magraho. Ob pañcasahasravarṣāni. — 0.11.  
Z om adyā . . . 'sti. Ob tr sukrtaṁ yad. —  
0.12. Z arjitaṁ asti. Z sa brahmagraho. —  
0.13. Ob āudāryaṁ satvaṁ ca.  
Colophon: L iti vikramārkaparākrame can-  
drakāntamaṇimaye sinhāsane dvādaçī ka-  
thā. Ob also dvādaçamī (owing to lacuna  
above referred to), and henceforth, like L,  
Ob is one story behind in numbering. ZOa  
as usual.

## JAINISTIC RECENSION OF 13

Texts: PGABÇORHKYF (11)

- 0.4. PGÇKYF om rājan. — 1a. R vāryantar.  
1c. A durgati, OF duhkhasu. — 1d. Y sa for  
sya; O °dayoḥ aṣṛu°; R kaḥ çrūyate tatsa-  
ma (so Weber, erroneously indicating that  
all his mss. except PK read so).  
1.2. OF vidvajjanāḥ, Ç vijñānajanāḥ, G  
vijñānāḥ, H vijñāḥ, B vijanāḥ. — 1.3. OH  
YF çāstra-vicā°. — 1.4. ÇRK °manyamā-  
nānām.  
2a. ORYF vā for 2nd ca. — 2b. ÇYR sama-  
dhi°. — 3. H om. — 3a. P karṇe. — 3c. YF grute.  
ÇR om na. P vicārayati, OABK vicāreta,  
YF vicārena, ÇR vimṛṣen nai 'va, G text. —  
3d. PF vidate.  
4. H om. — 4a. Y parikṣya. O sarva for  
sarpa; K kiṭasarpān. — 4c. K kuçruta. —  
4d. R vicārayati, P vicārapara.  
5. HYF om. — 5a. PGÇR °kāribuddhir. —  
5c. K manāḥ parārtheṣu; R manovimar-  
ṣeṇa, Ç °svasamdarça, O °samartheṣu. —  
5.2. PGABH atyantam. — 5.3. Only S  
phūt(-kāram akarot, for -karoti).  
6. YF pratika. — 6a. PÇKH guṇā, OB gu-  
nāḥ, R guṇān, AG text. — 6b. B sevanti.  
PKÇ niddhaṇā, R °nān, B nidraṇo. — 6c.  
B °karāḥ, Ç parā, R parāḥ. — 6d. BR vira-  
lāḥ.  
7. See Weber's note, p. 356. — 7a. PR culua,  
G culua, Ç vūlua, F tulua. — 7b. PGBKH  
muchiam (°yam, or the like); F muṣiye, R  
mutthi, Y muu. — 7d. ÇRYOF ghaṭa°.

Other unimportant corruptions are numer-  
ous.

- For 7, H has a chāyā: karacalukajalenā 'pi  
ava(sa)-radattena murchito jīvyet; paçcān  
mr̥teṣu sundari ghaṭaṭadattena kiṁ tena.  
7.2. AÇRYF gataḥ sa pumān. — 7.3. KYF  
daridro°, PR dāridryo°. Colophon: YK om name; PGÇROF as usual.  
PG °daçamī, O °daça.

## SOUTHERN RECENSION OF 14

Texts: MNNDTVJQE (8)

- 0.5. VJE tale for madhye. — 0.9. MNTNd  
om tat . . . vahati. — 0.10. E avadhūto,  
QNd °tadāso, M °dhāso, J °sāro; V eva  
dhr̥tāparo; NT text.  
0.11. E tasya deçam, Nd tatrā 'deçam, N  
rājño ācīrvacanam, J om; T rājā tasmāi  
namaskṛtya (for tasyā . . . dattivā). J om  
dattivā. (ādeça, "salutation," not recorded  
previously in Skt.; Hindi ādes has this  
meaning. See Edgerton, JAOS. 38.206 f.;  
and cf SR 30.15.9.)  
0.12. VJE tatra devā°, Q om tad. MNQT  
upaviṣṭena, Nd upaveṣṭena. NQ °ktaḥ, T  
pr̥ṣṭaḥ. — 0.14. VJQE om tvam. VJE  
dr̥ṣṭo 'si. — 0.15. MNdQ āgatam. MNNDQ  
om 'si. — 0.16. VJE tr manasy evam, Q  
om manasi. — 0.17. E avadhūto, MQNd  
°tadāso, VJ °tasāro.  
0.18. MNd °tyajyamānaḥ (om pramattaḥ)  
san; E samcaran (for all this); TNQ om  
pramattaḥ san; VJ text. — 0.19. J rūjya  
for yadi, Q prakṛti. All mss. cet. — 0.21.  
MTNdQ om smi. MNdQ avadhūtadās°,  
VJ °sār°. — 1b. Nd vasanti. J çāilavihāra°, V sarvaviḥ°. T °vihārahārāḥ, N °çilāḥ. — 1c. NTNd  
ārpita for āhita. VJE kumbhāḥ. — 2b. T  
dhanam sāmrajya°. Q °sāmpadam. — 2c.  
T kartavyam sudṛḍham sarvaṁ. — 2.1.  
MNNDQ anartham, to which MNdQ add  
kim.  
3a. JQTE yasya for yatra. — 3b. T svargo  
nigrahadurlabhaḥ. VJ āirāvato. J vāhanaḥ,  
MNd rāvaṇaḥ. — 3c. M balibhir, TJ vali-  
bhir. — 3d. JNd vyaktaṁ for yuktaṁ, M  
yaktaṁ. V hi param for çaraṇam.  
4. E pratika, followed by ity ādi; and E then  
has a lacuna thru 9.6! — 4b. TJNd vidyā  
'pi nai 'va. VNQ ca for 2nd 'pi. — 4c. JQ

- khalu for kila. — 4d. Q phalantu. M tathā hi vṛkṣāḥ.
- 5a. N °mukurāṇy, J °kumudāṇy!. NQ akuṇṭhitāṇy. — 5b. T yena for yatra. T cā 'kuṇṭhitā, VJMNd akuṇṭhitāc. MVJ 'hataḥ.
- 5c. J tad vakṣo 'tha. N imām; VJ om. VJ nṛsinharāja(J paṇi)-kara°. V ābhidyate, J dirṇam hi ya, MNnd āhanti yat (N tat), for (Q) āhanyate.
- 5c-d. T: jāyā dācaratheḥ prabhāvasates samklecitā jānakti, dāityenā 'pi tato vidhir hi balavān lokāir alaṅghyaḥ khalu. tathā ca; and T then has lacuna to 14.7.10.
6. Q om. — 6a. J vataṇvṛkṣasthitā yakṣā. V sadvaṃta, MNd samkātāṃ, N sa katāc, for sa vataḥ (so JR). MNd na pare for pañca te; N?. MNnd punsām for yakṣā. — 6b. Nd dadhati; N vadanti ha, V dadati tat. — 6c. MN aksāṇy āyata, Nd °ṇy āhata. — 6d. MNd bhāvam, N bhāvi.
- 6.2. MNndQ om vardhanam nāma. — 6.6. MVnd om ca. — 6.11. VJNd °vṛkṣamūle. — 6.13. MQ °vihita, VJ om.
7. J om. — 7a. V kamale. VNd vikāsadhātre, Q vikāsakartre. — 7b. Q samdātre; this after sampadām Nd; MV om samdhātre. Nd sarvasampadām. Q tamāhartre, V namo netre. — 7c. VNd °pātre.
- 7.1. MNQ om ca. — 7.10-11. T begins again with anukūle dāive (tr). — 7.12. Before tvayā Nd inserts Ind. Spr. 4226 (b, brahma-sādhanaṭā).
8. J om. — 8a. V tyaktācāsyā. MNT °piṇḍita°, Nd °saṇḍita. — 8c. V satvarapadām (for °asāu); Nd agāt for asāu. — 8d. NTNd svasthās (Nd °thā). MTNd tiṣṭhata. Nd caraṇam for hi param. M jaye for kṣaye.
9. VJ om. — 9b. Nd dāivaharam. — 9c. T jivet tathā 'ndho 'pi. Q gṛhe vivarjitaḥ for vane°.
- 9.1. VT om tasya . . . patitā, and insert a sentence found also in J, but illogically after eva (for evam) of the next line: rājyacinām (V rājyatām, J cintām after eva) api sa eva karotu (T °ti) api (T kim) ca mamā 'pi cintām sa eva kariṣyati, iti tasya vidhānam (V nidānam, J vākyaṃ) crutvā yenā 'sya rājyam dattam tasya cintā patitā (T kṛtā).
- 9.3. MNndQ arpitam labdhavān. — 9.7. Here E begins again. MQT om 'ti (Nd lacuna). — 9.8. tasmāi, so MNT, VJQE om, Nd lacuna. MTQ om rājñe, Nd lacuna.

10. J om. Q om b-c. — 10b. VTEN yasya, for (M) yaç ca. — 10c. M adhāi 'va, E atha vā, N tadāi 'va, V pātu vo. — 10d. MT om one ardha; V °ārdhāṅgalocanā.
- 10.2. Q dāritam, N vidāritam, V hāritam, J naṣtam, E galitam, T hṛtam, MNd text. — 10.3-4. VJE om upoṣanān . . . chrutvā. — 10.6. NTQ imām for iti. VJENd bhojarājam. NQTNd abravīt, M abhanat. — 10.8. Only TNNdE; NdE om etac chrutvā; T tac; TNd babhūva.
- Colophon: QE title as usual. NQTNd °copā-khyānam.

# METRICAL RECENSION OF 14

Texts: DnDvGr (3)

6. Mss. cikīrṣann (Gr cikīrṣayann) ātmanah. DvGr cūddhyai. — 7. Dn avann for aṭann. — 8. DvGr kāñcīm for kāmciḍ. — 10. Gr āluloka. Gr pulina for nal°. Dn pañjaram.
13. Dv 'py abhāṣata. — 16. Gr samīhitam. — 17. Gr tu for 'ham. — 18. Dv puram. DvGr jijñāsituṃ. — 19. Gr api for asi. — 20. Mss. chiddhi (Dn chidhi).
21. DvGr bhūyas. Dn vyāhārṣid. — 24. Gr tu for tam. Dn hiteccayā for nareçv°. — 25. Dn idṛcam. Dv kim abhyāgatavān bhavān. — 26. DnDv kariṣyati. — 27. All mss. rājasevanam. Perhaps read rājya° (with BR 14.1c)? — 29. Dv bhavaḥ, Dn bhavet.
33. Gr °nītir. — 35. Dv puruṣam. — 27. Dn dāiṣṭikāḥ. Dv tad(d)vayāvartamā°. — 39. Dn puruṣeṇai. Gr (2nd half line) : caramā-vibudhaktibhiḥ? Dn deva for dāiva.
41. Dn bhagaḥ. — 42. Dv °galatayā gataḥ. — 44. Gr dramilabhūpatiḥ. — 45. DnGr om. — 46. Dn om. Dv: katham āpa sa sāmāryam iti pṛṣṭo nṛpo 'bravīt. — 49. Dn viśasāda.
51. Dn rājarājasya for ta° bhū°. — 52. Dn kasmāi dadmo vayan. Dv asya bhājanam, Dn rājasāadhanam. — 54. Dv °vañcāya. — 55. Gr nu, Dv ca, for tu. Dn tātpriya°. Gr °pradām. — 58. Gr °ksalanam.
62. DvGr ataḥ for mithaḥ. Dv kaliḥ. — 65. Dv rājyam ayaṃ, Gr rājyam idaṃ. — 66. Gr hastinam. — 67. Gr ṛtamālikām. — 68. Dn samāgamyā.
71. DnGr °nando. — 73. Gr uccacāla. Gr vivarcitāḥ. — 74. Gr abhiṣikto mahārājā. Dv °rāja-. Gr °nāmataḥ. — 75. Dn °bhū-



pāla-. — 76. Dn samāgatya. Dv saḥ for naḥ. — 77. DvGr arū° 'syāiva cakyam paṇcān nibarhaṇam. — 79. Gr sūdhe divye sukh°. Dv divya.

81. Dn parivāraṁ ca nā 'muṇcat yuddh°. — 83. Dn udyuktas. — 84. DvGr gr̥hiṣyante. Dn va for hi. Gr svapuram. — 86. Dn janeṣvaraḥ. — 88. Dn dadantv. — 89. Dn bhāvaṁ.

91. Gr yan mad, Dn asmad. — 93. Dv pateta — 95. Dv upajāhyupajānitam. — 99. Gr: dharitrim pālayam āsa dāivam evā 'tra kāraṇam. — 100. Dv ekām for enām.

100-1. Gr om, and instead reads: iti cṛutvā 'vadhūto 'pi kathām tām pritamānasah.

101. Dv niratām. Dv 'nandayā. Dn nṛpaḥ. — 102. Gr phala for dhana. — 104. Gr kuti (?) for kṛtī, Dv prati. Gr prāyām. Gr nijaṁ puram. — 106. Gr stubham iṣyāmi, Dv svubhaviṣyāmi, Dn 'stu gamiṣyāmi. — 107. Dn kiṁcid for dravyam. Dv dehi dehībhrto varam. — 109. Dn varam for vadam. — 110. Dn for 2nd half line, āsanam bhoja bhūṣaya. — 111. Dn om. Dv tathāi. Colophon: Gr adds title as usual.

#### BRIEF RECENSION OF 14

Texts: ZLOb (3); occasionally Oa. S has the three vss. but none of the prose. Oa also has the three vss.

0.1. Ob trayodaḍyā for punaḥ. — 0.3. Ob kenā 'pi tu. Z dr̥ṣṭaḥ. — 0.4. Z om 'ham; vikrama nāma. — 0.5. Z om mayā. LZ ujjayini-. Ob tr bhramasi kim.

1a. Oa vidyā vāpi kṛṣi bhāryā. — 1b. S rājyam svadhanasevanam. LOB rāja° (cf. MR). — 1c. Oa sadṛṣṭam api kart°!. — 1.1. Ob eṣa for eva. At end of line, Ob adds vikrama, Z vikrama āha. L text.

2a. L lakṣmī. — 2b. Z sukr̥tenāi 'va bhu°. — 2c. Oa tasya kṣaye.

3a-b. S yathāpūnyam tathā prāpyam sarvaṁ vastu hy anuttamam. Oa sūkhyam for yogyam. — 3c. Oa balaṁ for dhanam. — 3d. L corrupt. Oa samprayacchati.

3.1. Ob devena for tena. Ob om rājne. — 3.2. ZOa pūrayati. — 3.3. Z svasti, L svastivacanam. L kṛtam. — 3.4. Ob ādāryam satvam ca.

Colophon: LOB trayodaḍi. Z as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 14

Texts: PGQOABKHYRF (11)

0.4. GCKRY om rājan.

1. H om. — 1c. K atra for eṣa. — 1d. ÇR ca yācakāya for vani°. — 1.4. ORYF upalakṣyase, H °kṣyasi, Ç upalakṣasi; G upakṣayati; PABK text (A apa°).

2a. HY cintābhaya°. — 2b. B vāiri. Y nivar-dhanam. — 2.1. ÇORY bho yogin, BGK om yogin.

3a. H avacyambhāva°. — 3b. H pratikāro. — 3c. R yujyeran, Ç lipyeran.

4. HYF om. — 4a. GÇR ito. AB sāgaro, Ç sāyaro, O sāyaru, R māyaro, for jalanihi (P; KG °hi). — 4c. ÇOR ṇa. Ç aṇṇa, O aṇa. — 4d. Ç diṭva, R diṭva, B dicca, K diṭṭha, for divva. The word must mean virtually "fate," which is not recorded for divya; but I think it must be assumed to be used in this exceptional sense (unless divva = dāivya, thru the medium of °devva°). diṭṭha = diṣṭa, gives the proper meaning, but is not sufficiently supported by the mss.

4.4. GOYF niḥkāṭitaḥ, K niḥkā°, P nikās°, R niṣkā°, AB nikā°, ÇH text.

4.11. simāla, so all (one or two corrupt, but all °la except O °na, R simāntarastha); in view of the same reading in Campaka 143 (Weber SBBA. 1883), there seem to be insufficient grounds for calling this form "fehlerhaft für simānta" (Bochtlingk in pet. lex.).

4.13. ÇRHY °rājnyo 'ce. — 4.14. PBGKY kiṁcid for kācic, O om. ÇRO rājyacinā. PGQABKH kriyate.

5a. GH vaṭaḥ, OF katham, Y paṭṭaḥ. H tr yakṣas te. — 5b. AGÇ dadanti; Y te yacchanti (om first ca).

5.1. PBÇRK om idam. — 5.5. OÇRYF çuṣka, H çuṣya. — 5.8. ABKF tr rakṣa ca. — 5.10. PORKF om ekam. ÇRF daridreṇa, B lacuna, others text.

Colophon: title as usual. GÇH daḍami, RY daḍi, B daḍama.

#### SOUTHERN RECENSION OF 15

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. NNDEJ vikramārke. Nd om vasumitraḥ. — 0.6. VTJ °kalābhijñāḥ. VNDJ om ca. — 0.7. TNDE om 'ti; VN 'pi; J om 'tipriyo.

- 1b. M varam. — 1c. N tapaṣ ca brahmacaryam ca. — 1d. VN yajñas; Nd yajñasyā 'nena. J dānena, N tyāgo na. — 1e. T gati. J aprāpya vai for na la°. TN labh-yate. — 1f. E gaṅgāyām sāmsarad vrajet. T saṁsevitum (om tām). V yā for tām.
- 2b. VNdQ gaṅgā yāir, M gaṅgāir yāir, J gaṅgāir yā. Nd °ātmavān. — 2c-d. M NNdQ om. — 2c. J cūddhir, E gati, for puṣṭir. T bhavet tadā. — 2d. VT nānā for na sā. — 3. MNNdQ om. — 3a. E apavṛtya. — 3c. E tathā sadyo vipāpmanāḥ. — 3d. E yānti. V jala. E plutāḥ. — 4c. Nd gaṅgājālān eva, VJE gaṅgāpravāheṇa. — 4d. JE sarvaṁ. N vyapohati.
5. MNNdQ om; T after 6. — 5a. J °āṇubhis taptam; TE °taptam; V tr gageyam (for gāṇ°) saṁtaptam! — 5c. V gantavyam for sagavyam; T om. E pañcagavyam vidheḥ pītva. J hi for ca. — 5d. T adds 'pi sarva after pītva.
- 6a. Q sahasrānām. — 6b. M yat. T °ṣaṇam. — 6d. Nd samā. syātām so VJE; TQ satyam, Nd satyā, NM satvāv (°yāv?). — 7. MNNdQ om. — 7b. VJ dṛṣṭvābhīhata°.
- 8a. J pātākāir for aṇu°. T grasthān, N vastrāir, Nd srasta. — 8b. N aneḥa, E anarkā, Nd tān ekān, T bhūtāṅ ca. E hatacetasaḥ, Nd °mānavān, Q ātamānasāt, T prasabhena(?) sā. — 8c. Q patanto, N patanti, T uddhṛtya. T narakād ghorād. — 8d. Q gaṅgo °ddharati, N gaṅgāsarid a-; TE rakṣati for tar°.
- 9-11. MNNdQ om.
- 9a. TE sapta pūrvān for °tā 'varān. — 9b. J pītṛṅ cā 'pi hi vāi dhruvam. — 9c. VJ naras for param. V teṣām, J nityam, for gaṅgā. — 9d. J gaṅgātoṣāvagāhitaḥ. E drṣṭvā sprṣṭvā 'vagāhinām.
10. E om b and d. — 10c. T puṇyā, E punaḥ. — 11. E om. — 11a. T te jātyandhe sujātyandhāḥ. J jātyandhā, V jātyedhāir. J rahi. — 11b. T mṛgeṣu ca mṛgāḥ smṛtāḥ. — 11d. T prañāṇm.
- 11.2. VJE om gayā . . . ca. — 11.3. VM āgacchat, TE āgacchan, Nd gacchan. — 11.9. ENd tatra for tasya, N tasmāi puruṣāya. MNd eva for iyaṁ, V evaṁ, QN om. Mss. here °saṁjivani (V °jiva, Nd °jivi), but below °saṁjivini. VMNNdE insert tasya before kaṇṭhe.

- 11.21. VJTE tataḥ for tadā. — 11.23. VJT rāja-kaṇṭhe, ENd om rājāḥ. — 11.26. MNdQE om mama; VJ mat. Nd adds sumitraṁ (sol cf. JR) after purohitaṁ.
- 11.27. E sā for tayā. VJENT mālām. VJ nikṣipyā, T akṣipati, E kṣiptvā, N nikṣiptvā, M nikṣipati, NdQ text. — 11.32. NTNd add tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.
- Colophon: Q title as usual. VE °daṣṭhāṇam.

#### METRICAL RECENSION OF 15

Texts: DnDvGr (3)

2. Dn arundhat. — 7. Dv cāstri vidvān ca kir°. — 8. Dn kāci. — 9. Dv tirtharāja.
11. Gr bhaviteṇa. — 13-21. Dn om. — 14. Dv 'pi for 'si. — 18. Gr limpataḥ. — 19. Gr saṁprasikṭāḥ. — 20. Dv gatās te.
21. Perhaps read lipyante? If limpante is right, it is used as passive (cf. Wh. Gr. 531). Dv vāi for te. — 22. Dn vṛttam. Dn trīmāsān. — 23. DvGr trptiktṛ for atārpsit (this form is authorized by the native grammarians). — 24. Dn °saṁpadam. — 28. Dv Gr °maṇḍape. — 30. Dn tāile.
31. DvGr tadvaṣā. — 32. Dn (om chrutvā) drṣṭvā ca brāhmaṇottamaḥ. — 36. Dn yathāvṛttam for °drṣṭam. — 39. Dn °tāilasya kaṭ°.
41. Dn ajīvayam. — 42. Dv prāpyam, Gr rājjam for prājjam. — 43. Dn sarvaṁ vaṇam te tvaddāśīm, Gr sarva me tvadvaḥedāśīm. Gr vidheya. — 47. Dn tasya for svasya. Dn tr tam vavre. — 49. Dn nṛpaḥ.
- Colophon: Gr adds title as usual. Dn pañcadaṣa-.

#### BRIEF RECENSION OF 15

- Texts: ZObL (3). Occasionally Oa. From 0.6, C. The ms. S gives us nothing
- 0.2. Ob inserts ekadā prastāve at beginning. Z vasumitra-nāmā. Z °yātrāyām gatvā. Z āgamyā. — 0.3. ZL °jivani. — 0.4. L om prānagḥ; Ob °nakāya, Z °nakāḥ. ZL sabhṛ°.
- 0.5. Ob kṣapati, Oa kṣapayati. Ob tr sā tam. — 0.6. ZL variṣyati. ZL °bhīṣyati, Ob °bhīṣyanti; Oa wholly different. With °jivitaṁ ms. C begins.
- 0.7. Z saphalaṁ bhaviṣyati. L vasumitrā, Oa text (!), COB sarvamitrāḥ, Z saca mitrāi. Z matvā for gatvā. Ob tan for tatra. caryā,

so L; Ob nagaryā, C vacanaryā, Z bhāryā. Ob sarvā 'pi, C sarve. ZL dṛṣṭvā.

0.9. C aṣṭāṅgapuṣṭo. — 0.10. Z ādeksasi (ādeksyasi would be a possible reading), Ob ādīcāpti, C ādīṣṭasi, L ādīpsasi, Oa ādeḡayati. After karomi, Z inserts ity ukte. C om rājño 'ktam. C sumitro. Ob Oa varañīyaḥ. Ob iti tayā.

0.11. ZCOB sumitro! Z adds punar before nagarām. Z prāptaḥ. — 0.12. C om rājann.

Colophon: L iti somakāntamañimayasinhāsane. LOB caturdaḡi. C text. ZOa as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 15

Texts: PGAOKF (6), and in part BČHYR (5). B ends in 2d

0.5. BAÇ 'tyantam, H 'ti. — 0.7. BÇOR om ca. ABHOF bhāgavat, Y bhāgavata. K om bhagavat . . . skandha. ÇR çribhagavat, then om all to ādidevasya (in line 9). — 0.9. K maheçvarasya for çriyugādidevasya.

1-4. HÇY om vss 1-4. R om vss 2-4.

1a. ABOKF °dhurīṇā. — 1b. AOF cā 'py. — 1c. POGF çrota, R çrotuṁ, for (ABK) stotra. — 1d. PGOF sadā 'tmā, R sadotme.

2a. OF nirākārāḥ santo (O °tes). — 2c. PK °viṣayo (but no ms. reads ko for kim! clearly viṣaya is used as neuter). — 2d. Ms. B ends with tat kā-. OF vidhiḥ for gatiḥ.

3. F om. — 3a. PGAOK mṛgayati, O text. — 3c. O aspaṣṭam. K ca for tu. — 3d. O kiyapādhe for kiyadavadhi; K kiyadavadhir idrḡ.

4a. O ekarūpa-nikhilāsv. — 4b. OF ye (F yāiḥ) sadbhīr avya°. — 4c. OKF lokah for lopah.

The ms. S, which in the prose of this story follows JR entirely, contains our vss. 1 and 2, but om 3 and 4, and instead has a vs found in neither JR nor BR: namo 'stv anantāya sahasramūrtaye, sahasrapādākṣīçīrorubāhave: sahasranāmne puruṣāya çāçvate(!), sahasrakotī- (ms. 'ti) yugadhāriṇe namaḥ.

4.1. ÇR nānaprakārām pūjām stutīm ca kṛtvā°. — 4.3. AÇRHF °jivanī. — 4.8. GÇ RF °jivanī. — 4.9. ÇRK F om punaḥ. — 4.10. GÇRYF om ādi.

5. H om. — 5b. OYF janayati.

6. HK om. — 6c. ÇR vikretuṁ, F vikretuṁ. ÇORF janāç. — 6d. OR kata.

Here H has another vs: naṣṭam kulam kūpa-

tadāgavāpīm, prabhraṣṭarājyaṁ (ms. prabhṛṣṭa°) çaraṇāgataṁ (ms. cara°) ca: gām brāhmaṇam jīṇasurālayam ca yaç co 'ddharet mūrva-(pūrva?)-caturguṇam syāt.

7. H om. — 7b. K kopakṛto 'nutāpaḥ; all others text. — 7c. PGA kurvanti. K °pāçāḥ, A pātram, R pāçal, O vāçāḥ, PF pāçam, G pāsam, ÇY text, Boehtlingk pāçāiḥ. — 7d. K lokatraye. — 7.1. OYF 'dāt, H dādau.

Colophon: K sinhāsane (om dvā°); A with ÇR °çikāyam; others name as usual. G °daçam, PAK °daça-.

#### SOUTHERN RECENSION OF 16

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.8. MN tatra for tattad, E tatratya, QNd tad, VJ sva. NNDQE deç, VJ padc. — 0.11. VJE maṇḍapān, N kuṭirāni. — 0.12. MNV Nd om sthātum, JE netum. — 0.13. MNQ samāyātāḥ.

1. JQ om. — 1a. V kumudān for mukulān. — 1b. T bhramarininādagītāḥ for nibiḡi°. V nitamvini for nibiḡi. E text, °kṛtālimālāḥ; V kṛta, om (a)li; MNND nir for li. M malāri, N malā. — 1c. MNV °āyatā°. V locanānām. MNd janā, N om, T vanām.

1d. VE bhṛta, T te hy, M ḡṛta. gaṇḡṣa, so VE; MNdN gandhapuṣpa (M gandhi°, N °puṣya); T uṣasi pramadāḥ. surāṅganā, so E; V surāniya, M surāvit, Nd surabhidīpā, N om, T prasū. ivo 'ktāḥ, so MNd; V ivo 'dakāḥ, E babhūvuḥ, T-na-lolāḥ, N kalāpāḥ.

2. J om. — 2a. Q om manda; T nadya, E sāndra. V mavamanda for maka°. T mahānuraktyā, E rasānuraktān. — 2b. E indindirān; QNd indivarām (Nd °rāṇi). T sa-, others ca. N candrakābhāḥ, E pādapendrah.

2c. T mandāniḷoç ca (for °pi); Q 'pa for 'pi. T °vindā, Q °vindam. — 2d. Nd gandhāparādhā°, T modāpahāra. TND °nipuṇā, V °ṇe. N nivahaty, NdQ nivasanty, T bhuvi vānty.

2.3. bhaviṣyanti only VJ; E bhavanti; others om. — 2.6. MNNDQ om su. MNd QE manohara-. — 2.9. MNQE om ca. — 2.13. MNdTQ kusuma for (JE) kunda; VN lacuna. TNDc campaka; VN lacuna.

2.15. MNNDQ om svayam. — 2.16. MNNDQ om janān. MNNDQ sambhāvya. MN NdQ om tadanantaram . . . sampreṣya (in

line 18). — 2.18. VJ om avaçiṣṭān . . . āsa (in line 19). — 2.18. E preṣayitvā, T text, others om.

3. Nd om. — 3b. V bhūṣitasya. — 3c. Q sam-bhṛāntamuktavacanena namaḥ°. — 3d. E ardhokti, T uktvā 'rdha-.

3.8. V om kartum; T vyavasthānam; N vivāhaṁ kartum. — 3.13. NdQ apa for apy, M asya. — 3.14. NdQ om aṣṭa, M poṣya; N avagāhanārtham, E aṣṭamūrtiprityartham. MJ °vargārdham. MNNDQ om aṣṭa before koṭi. VNJQ 'jñāpto. — 3.15. MNNDQ om brāhmaṇāya. — 3.18. NJTND abravīt. — 3.19. Q om rājā . . . āsit (in line 20).

Colophon: QE title as usual. VME °cākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 16

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr vākyāim (for °yair) for 'vādīn; abravīt for udyamam. — 4. Dv om caritaṁ; chalitachedi followed by three dashes. Gr duritamchedi. — 5. Dv kāmukī for kāmīnī. — 7. Gr trilokam. DvGr mahipatīh. — 8. DvGr vasantaḥ for °te. — 9. DnGr rājarṣinām! — 10. Dn ṛtu-(dashes in place of -kalo).

11. Dv na for sa. — 12. Dn samājñāpto for sa vi°. — 15. Dv kārayām āsa.

22. DvGr maṇṭape for madanam. — 23. DvGr cārucandana°. — 27. Dn vai for ca.

32. DnDv om. — 35. Dv °bhūtam. Gr °sam-tāno bhramaduḥ°.

41. Gr °bhūbhujam. — 43. Dn devāis tapto. — 44. Dn ca for tat. — 45. Dn āgamam. —

47. Dv aṣṭavargyo°, Gr aṣṭavarṣo°. — 49. DvGr ca dadāu.

Colophon: Gr title as usual.

#### BRIEF RECENSION OF 16

Texts: ZObCL (4)

S has little or nothing of this text. Oa has a peculiar enlargement, bringing in features of Story 6, the lying ascetic; it gives little help in constructing our text.

0.1. CL om punaḥ . . . ktam; Ob pañcadaḡyā for punaḥ. — 0.2. L om tarhi . . . ramyaḥ (in line 4). — 0.2. Z bhavet. Z ḡrutvā for kāraṇād. — 0.3-4. ḡita° rūpakā, so CZOb; the text seems reasonably certain, but I am not at all sure that I understand it. — 0.4.

Ob bhāratācāryaḥ cā 'hūtā. Z rambhā for sabhā. — 0.5. Ob pacitaṁ for kha°. C om devānām.

0.6. Z te for kṛtvā. C kārītā for kṛtā. L tena, Ob anena. — 0.7. Z ārttāḥ ca. L nivṛtāḥ; Ob ?. Z om athāi . . . dattāḥ (in line 8). CL svasti. C aṣṭa. — 0.9. Z om putrikayo 'ktam. C om rājann.

Colophon: L iti somakāntamanimaye sinhāsane. Z as usual. L pañcadaḡi, Ob pañcadaḡamī.

#### JAINISTIC RECENSION OF 16

Texts: PGAÇORKYF (9)

H has a wholly different and very fragmentary text, containing the vs JR 22.5 (with a few corruptions), spoken by the preacher, and no others.

0.8. AGKY vasudhādāvasya, P °vadhasya, OR °dhipasya, ÇF text. After puruṣaḥ, PGK insert puraḥ, Y pureḥ, O paro. — 0.11. P ṣaṇḍita-, Y maṇḍita. PAOKF kadalikāḥ, GÇYR om this; we emend; S khaṇḍitakadaliphalaṁ. — 0.13. GOFY om kalā. — 0.15. ÇRY ācaṣṭa.

1a. ÇR kiṁ bhūṣanāḥ. — 1b. G kiṁ for ca, Ç vā. — 1c. PRY 'py uttamayā; Ç jñātvo 'tpannamayā. R çuddhāir. PAOF ḡuṇāir. — 1d. K hi gahanāt.

2a. O abhiyatam, K aviratam. ÇR durnivārā — 2b. OYF duṣprāpyā. — 2c. R pratidinam anicam. Y mānavah. Ç çuddhi°. — 2d. Y vidheyam.

2.1. and vs 3. ÇRY om.

3d. tyaktā, so G; others °tvā. P anante. OF vidadhati.

4. Y very corrupt. — 4a. O vāri for nira. — 4b. PO lakṣmī. PG bhāḡeṣu. F baddha, O bahu. OF spṛhaḥ for ruciḥ. — 4d. R yenāi 'vā . . . tenāi 'va.

5. YF om. K pratika. — 5a. O āvāsakād, R āyāsādād, Ç āyāsakāy-. Ç ācraḡaḥ, R °yāc; all other JR mss. °yaḥ; S with Boehtlingk °ya. At a pinch ācraḡaḥ could be derived (mārga is sometimes neuter); but the other imperatives in the verse suggest that ācraḡa should be read.

5b. PG °dakṣe, O °dakṣaḥ. — 5c. R svārthe bhāvam. O kal(1)olamālām. PAO matim, G mitim. — 5d. P bhaṅguri. Ç bhavagaṭim. — 5.1. AGYF parit°, P paritoṣakam, Ç pāritoṣakam.

6a. Y suvarṇasya. — 6b-c. Y dīnārāṇām viṣeṣataḥ, vikramo 'sau nṛpaḥ tuṣṭo. — 6c. K tasmāi cṛivikramas tuṣṭo.

Colophon: PK om siṅh . . . kāyām. OY om siṅhāsana. Others as usual. PAK ṣoḍaṣa-

#### SOUTHERN RECENSION OF 17

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.4. VMND puttalikā for sā; T sālabhañjikā. — 0.5. NTND 'dāryādigu°. — 0.6. MENd om py. For tam, MQ svayam, N tvayam, Nd om.

1. T puts vs 1 and 1.1-2 after vs 2.

1. E corrupt; T corrupt in c-d. — 1a. T supṛiti. — 1b. T °vācā . . . °thinaḥ. — 1c. VJ hi, Nd ca, MN na, Q om. N praharsaḥ ca, JV prahārāya. — 1d. NND raṇitam. VJ 'dundubhiḥ, Q°bhaḥ, N kāñkṣiṇām, text MNd.

2a. JV muhyanti, E udhvanti. MNTNd pakṣiṣaṇvāḥ; VJQE text (Q cāiva for sarve). — 2b. J ca cūkādāyaḥ for cūka°. — 2c. N dadāu yaḥ. MVQNd koṭi for ko °pi. N ca for yaḥ.

3. Only VJE. — 3a. J kecit svabhāvavirā hi. — 3b. E bhayavirāc.

4. Only TVJE. — 4a. T evam tyāga-gu°. E eva for eko. — 4b. T sarveṣu guṇarāṣiṣu. E bahubhir guṇāḥ for guṇa°. — 4c. E tyāgam. T jagati for eva hi. E pūjayanti for hi pū° (corrected to pūjante).

5a. E tyāgo guṇeṣu caṭadhā 'py adhiko. — 5b. VJ vidyā 'pi bhū°. Q tatra bravimī kim tam for tam°. N prathitam for yadi kim. — 5c. V om hi, J ca. — 5d. E corrupt.

5.1. MNQ vikrame. — 5.2. MQ°valiḥ. — 5.3. JVE om guṇāv°. — 5.4. JV add ete, E etat, after kimarthaṁ. VTEN om sarve. — 5.5. VJE add rājānam after eva. — 5.6. sāhase only JVT. cāurye only JV (lacuna in MNE).

5.7. T °kāraṇasya; JV paropakaraṇe; others omit. — 5.8. NTNd om sa. — 5.9. MVNd he for bho, T aho. JV°kārakaraṇārthaṁ.

5.10. TNd navam-navam. MNT om dravayam; QNd suvarṇam. yathā (MNQ yathā-yathā) before bhavati in JQE; VT om. VQ tathātathā; MNT om tathā. M kaṣcit-kaṣcid.

5.11. MNQNd om bho rājan; T om rājan. kimapi, so JE; V iti for api, T vā, MNQNd om api. TQ upāyo. — 5.14. JTE mantra-. VTNd punaḥ°. — 5.15. NTNdQ om agnāu.

5.16. JV om yogini° . . . thru tato (in line 18). N also om this, but inserts a wholly different substitute.

5.17. MQ om apy. — 5.19. E navina-, MNQ navam (Q after caṇ°). — 5.20. bhavatyah only VE; J bhavanti, Nd 'si, MNQT om. — 5.21. VTNd om mahā. After °ghaṭāḥ, JVE insert santi tān. The mss. are here confused in order of words. bhavanti only TQ. — 5.22. VMQNd māsamātram, T om. — 5.25. TNdQ om rājā. — 5.26. NNdVE om eva. — 5.27. V om aṭiva; MNND ati. — 5.28. VJTE asya. NTNdQ om iti. MQ sam-jivya; VJ uj-jivya; E upa°; T jivya; NND om. — 5.29. NTNdE °tyāgena.

5.30. JVQ caṇiram agnāu. — 5.32. NTNdE om mama. — 5.35. VJTE om sa. — 5.36. VJQ om vikramo. MJVQ om 'pi. — 5.39. end: MNTE add tac (N etac; ME om) chrutvā (ME om) rājā tūṣṇīm babhūva (N sthitah, M āsit).

Colophon: QE iti vikramārkacarite; MVE °daḥkhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 17

Texts: DnDvGr (8)

2. Gr bhūpaḥ paṭiḥ, Dv sa bhūpaṭiḥ. — 4. DvGr tatodañcat°. — 6. Dn sahaso°. Gr varṇate. — 8. Dv kīrtir jagattrayaṁ yāme kāñce viṣvapāvani (so!). Text DnGr (Gr ekā for etām). — 9. DvGr °nuvartane. — 10. Gr puṇyavān for pāpavān.

11. Dv buddhyā hi, Gr buddhivā hi, for yu°. DvGr paṭavaḥ for paḥ°. — 14. Dn eva pāraṇḍalikā nṛpāḥ. — 15. Dn vikramādityam ekam. — 16. Dn ha for saḥ. — 17. DvGr nirbharaḥ for °yaḥ. Gr °kāryabhṛt. — 18. Dv vā for cā. Dn pūrayitum. — 19. Gr yadā, Dn tadā, for yathā. — 20. DvGr tad (Gr sa) bhūpo.

21. Dn parāpakṛtayed. — 23. Dn kimcin. — 24. Dv prāptasamskāram. — 26. DvGr iti niḥrutam. — 29. DvGr °alutim. Dv man-mantṛeṇa.

31. Dn tataḥ for tadā. — 32. Dn om. — 36. Dv paramāyāsa for var° āsa.

42. Dn evam for etad. — 45. Dv dānyam-dinam. — 46. Dn yoginīm, DvGr °nī. — 47. Dn vikramārke. Dv juhoṣati. — 49. DvGr iti for vṛthā. — 50. DvGr kimarthaṁ tvam.

54. Dn rājanyavaryasya.

Colophon: DvGr insert vikramādityacarite after iti.

BRIEF RECENSION OF 17

Texts: ZObLC (4). (In part also Oa.)

S has scarcely a sign of our text in its version of this story. Oa has a curious independent variant, in which nothing is said about the houses full of gold, and in which the rival king is not restored to life, even, until Vikrama offers his life for him.

0.2. Z vikramasya. L vikramārkasya after rājñah, and vandinā after gatvā. — 0.3. L bhāṣitam. Z vikramārkaṁ. L manuṣyaṁ varṇayasi.

0.4. vā with L; Ob kā; Z va na kas; C ko 'pi (and tr nā 'sti after this). ZC om tatas. ZOb om rājñā. Z yajñā, C 'ñam, L om.

0.5. Z om ekam. Z samāhūya; L om. Z tena yoginipūjā. — 0.7. C ārye for āsūryāstam; L om. L om sambhṛta; L svarṇapūrnāni. C evam sa. — 0.8. ZL om grheṣu (L om all thru dadāti). After atha, Z inserts tat grutvā.

0.10. Z saḥ punar°. Z prasannā jātā. COB om rājan ... vṛṇu. L om rājan and inserts prāha kas tvaṁ rājā vikramo 'ham. — 0.11. L rājño 'ktam for devi. ObC vacanīyam (C 'yah); L vāraṇīyah; Z text.

0.12. L suvarṇapūr°. Z suvarṇapūritāni; Ob adds eva. Z om vyaye 'pi. C inā; Ob text; L nidhanāny eva; Z sadāiva kṛtāni (!). Ob na, C om mā.

Colophon: L iti somakāntamaṇimaye sinhāsana ṣoḍaḥ. Ob ṣoḍaḥamī. C saptadaḥ. Z iti sinhāsana kathā saptadaḥ.

JAINISTIC RECENSION OF 17

Texts: PGQOARKHYF (10)

0.2. ORHKY ārohati. — 0.4. CGRY om rājan.

1. H om. — 1b. Y °pallavite. O °gahvaro. — 1c. C samudyato. — 1.2. CYR om cakra. POF daridrā; R dāridryā.

1.3 (prior part). C sarva for nirni; R om; Y om nir. dāna (repeated) only in PG (haplography in others; lacuna H). CGY pradhāna for prasāda, A pradāna.

1.3. After °sāvadhāno, G inserts: punaḥ kiṁ viṣiṣṭaḥ, rājā, grūyatām: (and then this vs:) anena sarvādhikṛtā 'rthitā kṛtā, hṛtārthināu kāmagaṇisuradrumāu: mithaḥpayahsecana-

pallāsānāḥ (read with Weber °pallavāsānāḥ), pradāya dānavyasanaṁ samāpnutam.

1.3 (latter part). OF bhujā, O om daṇḍa. — 1.4. C kāṇḍa for ruṇḍa; ORY om.

2. KF om. Only pratika PG. — 2.1. For (PG) dūnena, A dūtena, CR dhūrtena, FHO om, K duttena, Y candraḥekharena. — 2.4. CRY 'kṣayasamipattic. — 2.5. CYRF om one nava. — 2.7. ACYR sattvādhikena.

3a. O ca ratnāir, K sva-r°, CR padārthāir(!). — 3c. CR vā for kiṁ. — 3.1. OHYF om pratyaham. — 3.2. CHR devī. — 3.3. For (PK) dahane, A dahanāya, GOF havane, CR pacane, Y pātena, H ghātena. — 3.5. GHY agnikunde pr°. CRY yathābhilaṣitam; PKAH 'lakhi°, (whence) G 'likhi°. — 3.6. PAK om tataḥ.

5. KH om. — 6a. PG sahasād agnāu, KH 'sā vahnāu. — 6b. O svam, R su-. — 6d. CR tu for hi.

Colophon: AKCR °triṇḍi; O °ṣatikathāyām. AK °daḥa-, G °daḥamī.

SOUTHERN RECENSION OF 18

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. VTE °mārko (E°ka-) rājā. — 0.6. JV om sa; T tasya, E atha. JVT mārgam katham (T om) kathaya. N bhaṇati for vadati, TQ °bravit, JVE om. — 0.7. VEND maṇipure. NNdQ °carmā nāma. JVE sakala for sa ca. — 0.8. NNdJE om pratidinam. Before grutam VJE insert nitiḥāstram. — 0.10. MT samsargo for saṅgo, Q samyogo. — 0.11. JVQ om mahā. MNdE °parāhetur.

1a. NNdQ durvṛtti, JV durjana. J samgatāv. MNND °parāya, J °yam. — 1b. For adhigataṁ, Q api ca kiṁ, E kim adhikaṁ, Nd bhavati kiṁ. Q etat for atra. — 1c. Q °gvare. E vahati for harati. — 1d. Q samprāpa. NNd api for atha.

After 1, JVE insert api ca, and a vs: apanayati vinayam anayam ghanayati (E nayati) yaḥaḥ (E om, V vahataḥ) satatam yaḥasaḥ (E cā 'yaḥaḥ): nirayam ca nayati (JV yati) tarasā puṇsām asataḥ (E °tā) samāgamo (V °ma, E °gatiṛ) jagati (V jayati).

1.1. VJE om tasmāt. — 1.2. End, VJE insert yato mahānandādayo guṇā (E om) jāyante.

2b. NT nandati. — 2c. T mandahāsam, E candrabhāsam. — 2d. NdQ hi for 'pi. — 2.3. VJ om 'ksaya.

3a. T prajñā, Nd lajjā, for ājñā. T °pādane.

3b. JE surūpām for vir°, V suçilarūpām. JVE çilamaṇḍanām (E nīla°, V °lām) for priya°. — 3c. TE °doṣas, Q °doṣa.

3.1, and vs 4. MNNdQ om. — 3.1. T mantavyam. V vāvor iva for (J) vāri 'va; TE yato 'tyanta-.

4a. T data. — 4b. TE mānyām. TE sajjanam. — 4c. T (om vi) lulitā. — 4d. V çikhā (om ivāti), J çikhe 'va (om ati).

4.1. N striyo, TE strībhyo. VJ guhyam vacanam. TN bhaviṣyac ci°, Nd bhaviṣyati ci°. MNQNd om vāirīnām . . . cintaniyam (in next line: for this last, VT cintyam, J kathanīyam).

4.4. VJ vācyam, Q kāryam, M kartavyam. Q om na, MN om bahu (therefor N kopo, T bahuvyayo), JV na bahu. — 4.5. ME hara°, JN karaṇīyaḥ (J°yam), T kartavyaḥ, QNd bhāṣaniyam.

5. MNQNd om vs 5 and thru karaṇīyaḥ (in 5.2). — 5d. E bhūrilakṣaṇam.

5.1. T ārtānām, E nityām. — 5.2. J kartavyaḥ for karaṇīyaḥ. V om, E lacuna. Here T inserts vs SR 4.12 (b, mānyās for kṛtinas; c, tu vinā 'pi, om ca).

5.4. M svabhāva, NV svabhāva, Q svata, E svayam. JQVE om sakala. — 5.6. QT bho vāideçika, Nd dāçika. — 5.8. VT prthivi, J prthivīm, E prthivīm. Q paryaṭena, N °ṭanam kurvatā, V paribhramatā, J bhramatā, E paryaṭatā.

5.11. VN °ācale, TE °ya-parvate (om acala); N om parvata. — 5.12. MQNd tadgaṅgātate. MQNd °vinācana, E vināça; JN add nāma. M çivālayo. — 5.14. TQ sa ca, MNE om sa.

5.15. For prthivīm, NNdE vṛddhiṁ, VJ pūrṇavṛddhiṁ. — 5.16. MNQ samayam, Nd samaye, for svayam. — 5.19. prabhāta . . . nirgataḥ (in line 21): for this (of JVT), MNNdQ have merely uṣasy udite sūrye; E has a wholly different reading.

5.19. JV om sūrya. J udayo. — 5.20. J bhavati for prāpnoti. T vara for ratna. V hemasūbhāsanastambho. — 5.22. M sūryasya samīpam, T sūryamaṇḍalasamīpam, QNd sūryamaṇḍalam (Nd °lā). — 5.24.

MENd °rūpeṇai 'va, V °rūpāir vā, T °rūpaçarīreṇai 'va.

6. MNQNd om, E pratika. — 6d. V virañci°. — 6.1. E corrupt. JV om ity. JVT om evam. JV om anekāḥ . . . stutvā. JV om tataḥ.

6.2. After 'siñcat, MNQNd insert what seems to have been originally a marginal gloss: kathambhūtaḥ san? sāhasena bhaktyā ca prītaḥ san. To this, N further adds: rājñe divyacarīram dadāu. — JVE om tato. — 6.2-3. JVE om rājā . . . asmi.

6.4. MNNd insert mama after etan. TN om tvam; J tatra tvam; M tvām; V tatva; E tat tvam. — 6.5. JVE rājā vadati (E °dat), N rājā 'ha. NJVE om bho deva. N om kim . . . 'sti (in next line). J matto for ataḥ; MENd itaḥ.

6.6. V paro 'dhiko. JNd paro for varo. M nāsti. MNdQTE om yan (E tasmād aham). VJE om mahā. — 6.7. N inserts yat after sthānam. VJ tad for yad; NE om. MVJ om mama. — 6.8. JVE tadvacanenā 'py ati°. — 6.10. TNdQE ekāikam (E °ka). — 6.11. VJ uttīrya.

7b. MNQJ yathārthakṣaraḥ. — 7c. niyamita only E; N °tam, Q °mataḥ, MTNdJV °mitaḥ.

7.1. NTE bho rājan. VJE om bahu. — 7.3. E no 'darapūrtiḥ; MN udaram api na°; V a- for na; MVQNdN pūrayati (N °te), J pūrayāmi, T pūryate. — 7.4. JV kuṇḍalayugalaṁ.

7.5. MNd ekāikam, QT ekāika (T before suvarṇa°). JV here add tubhyam. JVE tac chrutvā for tato. TVJE brāhmaṇo 'tisaṁtuṣṭo (T om 'ti). VJE nijasthānam. — 7.7. JVQ iti for imām.

7.8. VNT yadi for cet; MNd om. — 7.9. MQ om. TN tac (N etac) chrutvā before rājā. N sthitaḥ, T āsit.

Colophon: Q iti vikramārkacarite. VME °daçakhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 18

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn punaḥ kadācid āroḍhum āsanam prāptam antike. Dv °rohaṇachalāt. — 3-5. Dn om. — 6. Dn ākarnāya mahārāja ka°. — 7. DvGr vistāritā°. — 10. Dn nānāsthā. Dv nā 'nayalāç.

11-12. DvGr om. — 13. Dv mahīpatiḥ for mahā°. — 15. Dv draṣṭum, Dn prṣṭam. — 17. Dn 'smin for 'sti. Dv kanakasuprabham. — 18. Dn rājan devasyā°. — 20. Dn tatṛā 'sti for sārtham tat. Dn pāpaprāṇa-ṣanam.

21. I construe krānta = "step" + racanā = "arrangement," arrangement for stepping, that is, flight of steps. — 22. Dn nava for vana. — 26. Dn sa modhā°, Dv mumodā°, Gr āmodā°?? DvGr tam bimbam. — 27. Gr sadā for saha. — 28. Dn gacchati bhāskare.

31. Dv tasya vacaḥ. Dv samprdhyaika°. — 32. Dv kaṇṭharavo. — 33a. Dv °opeta-.

33b. All mss. kanat-. To read kvaṇat- with MR 27.15 would be improbable for semantic as well as text-critical reasons; "sounding" does not fit "gates." We must assume a "root" kan (perhaps imagined by the author of this?), a back-formation from kanaka, felt as "shining" (suffix -aka).

34. Dn kanakaṣramasamjñakam. — 35. Dv prāṇatā pāpāṇaṇi. — 37. Dn cūbham for cucih. — 39. Dn tīrtha. Gr vinācine.

43. Gr 'tputya. — 45. Dn sprṣṭaḥ pata°. — 47. Dn mahatām. Dn °jalih. — 48. DvGr anugrahitum ā°. — 49. DvGr °varād for vaṇād. All mss. bhavān, in spite of jīvasi.

51. Dv maṇḍaladvitayam. — 53. DnDv bhā-ravarṣi. — 54. Dv varāu for yayāu.

57-9. Instead of these lines, Dn has four others: sa dadarṣa prabhādevyā bhāsa-mānam mahālayam, vahanṭīm tatsamipe tu nadīm vegavatīm cūbhām; tatra snātvā vidhānena samāpya sakalāḥ kriyā(h), tato devīm samahyarcya tuṣṭāva vividhāi(h) stavāḥ.

58. Dv prayām. — 60. DvGr pradadāu sā for tataḥ prityā. DvGr °pradā.

61. DvGr divyam. Note maṇi as fem. — 62. Dv niṣkrāmya. — 63. DnGr divastambhā°. Dn stambhāpitaṁ or °yitaṁ (read, perhaps, divaḥstambhāyitaṁ, "turned into a pillar of the sky" ?). — 64. Dn tat kṣaṇam for tadguṇam. — 66. Dn prabhodite. — 67. Dn tasmāt for stambhāt. DvGr prāpya, Dn prāpyat. All mss. puṣkaraṇi°. — 68. Dv Gr maṇṭape. — 69. Dn vividhat.

73. After syllable jā begins a lacuna in Gr (parts of two folios blank), extending to MR 21.25. Dv bhāgavarṣiṇi. — 77. Dv 'ty

asāu sārḍha sam°. — 78. Dn dattvā for rājā.

## BRIEF RECENSION OF 18

Texts: ZObCL (4). Oa in part.

S has none of this text. For the last part of the story, Oa has a long and very bizarre substitute, which is related to no other version.

0.1. LC om punaḥ . . . 'ktam. Ob saptadaṣa for putrikayā. — 0.2. C deṇātarād āgataḥ. — 0.3. CL civalāye samipe. C tatra for tanmadhye. Zyadupari. Ob om vi. — 0.5. Z yasya. Z om ca. Z om 'parāḥṇe.

0.6. C jāle for uḍake. C iti for evam. Z 'pānaddha°. Z om tasmin. — 0.7. Ob tāvat, L yāvat, for tataḥ. — 0.8. Z inserts yāvad before rājā. — 0.9. Ob tvaddarṣa-nā 'nyol; Oa °ṣanāt, L °ṣanān, for °ṣanārtham. ObCL lābhaḥ.

0.10. Ob tataḥ sūryas tuṣṭaḥ; sūrye tuṣṭe sati kuṇḍ°. After datte, Z adds: punaḥ svarūpaṁ dattam. sūryeṇo 'ktam.

0.11. C tāvad. — 0.12. C paramaṇḍalo, L °maṇḍe, Ob paramam kuṇḍale. Z atra for (Ob) ataḥ; L ita, C anava. COB om sthānāt . . . etat (in line 13). — 0.13. Z dāsyatha!

0.14. C caturguṇam lābham. Ob prāpta. L 'bhaktiḥ. C kurute. — 0.15. Ob svastiḥ. Z tr datte deva°. — 0.16. ZC deva for rājann. LC om yasya, Z tr before āudaryam. Ob āudaryam sattvam ca. Z om bhavati.

Colophon: L iti somakāntamaṇimayasinihāsane. LOB saptadaṣamī, C aṣṭadaṣa. Z as usual.

## JAINISTIC RECENSION OF 18

Texts: PGÇAORKHYF (10)

0.6. R om aneka. OR deṇān. Ç °draṣvā nānāṣ°, Y darci nānāṣ°, G drṣṭārāṣ°, P drṣṭāṣ°, O drṣṭvāṣ°, F prṣṭāṣ°, R drṣṭvā nānāṣ°, K drṣcā samāgataḥ kimapy āccar-yam kathaya —; H lacuna here; A text. After bhavanti, G yataḥ and vs Ind. Spr. 2960 (c, anekācāstrāṇi vicāraṇiyam; d, bhavanti for vad°).

0.7. PGAF āitahyam; ÇR ity ayam; H āccaryam; KOY om. KÇR om iti. — 0.8. ÇRHYK 'sti for samasti.

0.12. PA °vināṣa°, G °cni, K °ṣanam. — 0.15. POKHY om saha. — 0.16. PA sūryā-



tapena. — 0.17. GÇ kṛtaḥ for kṛta, P jātaḥ. ÇORYF om bhāskaram.

S, whose prose text goes wholly with JR, has none of the vss, but instead has SR 18.6 (at this very point in SR!). I know of no other possible sign of influence from SR on S, and am not inclined to believe that this vs was taken from SR here. (In pāda d S reads virañci°.)

1b. RK viṣayacaritāir. ÇR yatra for yasya. — 1c. AKH tatvarūpaṁ. — 1d. O tam iha satatam cin. A tvām for cin. R cittasamsthāṁ for cin . . . sthāṁ; P cittatas taṁ.

2. KY om. — 2b. PA piyūṣasthāthitir. — 2d. Ç mārtaṇḍam. Ç sakalakalanā°.

3. PGKY om. — 3a. Ragunaḥ cā 'py anīyān. H 'nor, O yor. — 3b. O iti vāgjalpitākalpitāṅgaḥ. — 3c. O 'bhūtaṁ. Ç 'vikṛtīn, RHF °ti, O 'tir, A text.

After 3, R inserts this vs: trijagatsavitaḥ savitar munimānasahaṁsa diptāṅgo, bhavabhīrūṇāṁ abhayaḍa bhavadavalokanam abhiṣṭaṁ bho(h). — 3.2. PGÇH 'nābhañgabbhirur!

Colophon: PKY om title. O dvātriṅgatkathāyām sinhāsane! Others as usual. POK aṣṭāḍaça.

#### SOUTHERN RECENSION OF 19

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.7. M kalamavarṣi, Nd kälavarṣi ca, NT käle varṣati (in T after parjanyaḥ). — 0.9. NENDJ vṛttir (om pra), T kṛtir. — 0.11. MNNDTQ purohitāḥ for kidrg . . . kumārāḥ!!

0.13. QE ṣaṭtriṅgaḍ, N dvātriṅga; T om. — 0.14. NNdTQ pravinaḥ, E om. — 0.16. NNd mrgavyādhaḥ, M 'vadhajīvaḥ, T 'vadhajīvi, Q text; VJ pāparddhīḥ, E pathikah. — 0.23. NdQE ṣaṭtriṅgaḍ; T sarvāyu°.

0.26. MNNDQ om bila . . . svayam. — 0.31. VJQ vilāsi-jana. — 0.35. VN 'līngyā; E om 'līngito; Q upaviṣṭaṁ. VNTJ 'tiramaṇṭye. — 0.36. NdJE svāmin.

1a. T adya me saphalāḥ kālāḥ. VJ om su. MNQ bahoḥ. J kālena. — 1b. T yataḥ for idam, E kulam. — 1c. NdQ sparçāt, V 'çam. — 1d. Nd 'nugrahād.

1.3. J sadā virājati atha, for samāyāto . . . ke; others text (V samāyāto; NQ āgato; lacuna here NdE). — 1.9. N bhavatā, VJE °to.

2. MNNDQ om. — 2d. Vṣaḍvidhi. E mitra-, T bandhu-la°.

After 2, T inserts Ind. Spr. 4060 (b, guhyam ca gūhati; d, iti for idam).

3a. E 'pakārāt prati-pritīḥ. — 3b. VJ kadācit, E kadāvā; T kasyāpi bhuvi jā°. — 3c. T upayānti ca dānena; N upayati 'ti dānam ca; E ayacitapradānena. — 3d. J yathā for yato. NQ deva; J devā hy. — 4. VJE om. — 4b. Nd tāvad.

5. E om. — 5a. V niyatena, J niyate hi. J dānam. — 5b. N manyaḥ, VJ mene, Nd anyo. — 5c. J dattaṁ, Nd dhatte. NdTQ jale. T tu for 'pi. J vāi na for yena. JQ dagdham, N ruddham.

5d. I have adopted the reading of Ind. Spr. (from the Pañcatantra, "textus simplicior") sasutā 'pi paçya, since the well-authenticated reading of my mss., khalu cānapatyā (Nd jāna°, Q pānapathya) seems senseless. (T has vinivartya vatsam, obviously a conjecture.)

5.3. VJE samāyāti, N samāgacchati. — 5.4. V vṛddho, MNQTNd om vṛddha. — After samāgatya, VJ insert a vs: kaṭhinatarādā-maveṣṭanarekhāsamdehadūyino yasya, vilasanti balivibhāgaḥ sa pātu dāmodaro bhavataḥ. Then VJ ity āçiṣam uktvā for 'neka . . . kṛtvā.

5.7. TNdE kṣudhaya, Q kṣudhāt. — 5.10. suvarnā (adjective), so VN; Q 'nam, M 'nām, J 'nādayo, T 'nāni, Nd 'no; E lacuna. Cf. SR 22.5.7. — 5.15. QNd suvarṇo, N 'nāni. VJ om raso.

5.16. For tato . . . çrutvā, E has different prose, followed by this vs: aviçvāsānīdānāya mahāpātakahetave, mātāputravirodhāya hiraṇyāya namo namaḥ. — 5.21. MV JQ om.

Colophon: E (not Q) inserts title as usual. V 'vinçākḥ; TE 'vinçatyākḥ; M 'vinçatyupākḥ°.

#### METRICAL RECENSION OF 19

Texts: DnDv (2)

1. Dv bhūpālāḥ. Dn āgatam for āsanam. —
3. Dv cā 'timānuṣam. — 6. Dv kuṇḍalcṣu. — 7. Dv çṛṅkhalābaddho. — 9. Dv niṣevetaṁ.
11. Dv samprāpte mānuṣe citam. — 12. Dv pravepaḥ. — 15. Dv mahākrodho çāilābho

- dharanītale. — 16. Dn nāi 'tādr̥g. — 19. Dv balenolpena. Dv mandirālayam.
21. Dn mustā . . . ḡālini. — 22-3. Dv om. kālimam, from an a-stem = kāliman, darkness. pātra, mouth, not recorded even lexically. — 25. Dn tarūn ānaḥ sūkaraḥ puraḥ. — 26. Dv 'bhaṭāi ravāiḥ. — 27. Dn bhakṣānāiḥ for heṣ°. — 28. Dv gaṇasamkrudhaḥ. Dn 'ruddha-ḡārā°. — 29. Dv cala-ḡaṇḡo°. — 30. Dv sa ḡālabalavān.
31. Dv girigaṇharam. — 32. Dv nṛpāṇapānir. Dv spṛhann. — 34. Dv atutad. — 35. Dn kroṇḡo. — 37. Dv anugantem. — 38-40. Dn om.
42. Dv tasmī dabhra dhvanir. — 44. Dv tatas tad udaram divyam abhūd aramayāvṛtam. — 45. Dn tathā for pa°. — 46. Dv sphuraspha°. Dv pradīpikah. — 48. Dv prātaretena. Dn balinā. — 50. Dn sphurat-prākāratoraṇam.
51. Dv dyotsnā. — 52. Dn °kumbhakumbhasamutkṣitāḥ. — 54. Dv ḡilā for maṇi. — 56. Dn °mukhamodavahninā. — 57. Dn bhavanti. Dv madanomdāma. — 58. Dn adhi for atha.
62. Dv prāveḡa°. — 63. Dv niveḡayām. — 64. Dv asurendraḥ patiṁ. — 65. Dn vāc-am. Dv avidhyāḡama°. Dn °ocitām. — 66. Mss. kaḡcid. — 67. Dv kaḡcid. — 68-69. Dv om.
74. Dn °mitām. — 75. Dv prāpnoty. — 76. Dv nādayan for nam°. — 77. Dv 'bhū-(d dha, omitted)-riḥ ko vā tasya te°. — 79. Dv sukrṭiḥ. — 80. Dv kṛtvā sa.
83. Dv 'gamat purā. — 84. Dv 'sāu for 'ḡu. — 85. Dv jagāma sahayenāi 'va. — 89. Dn °siddhayam.
91. Dv 'prabhāvāv. Dn anayor ākarṇaya tam adbhutam. — 92. Dn °lokānām. — 96. Dv patiḥ. — 99. Dn kalaham. Dv °pamā-ṭṛkaḥ (the ṛ seems to be erased). Dn seems to read 'papātakah, but the second p is not clear and might possibly be a poorly made gh; read possibly 'paghātakah?
101. Dv prāyāt. Dn 'lakṣa. — 103. Dv yasya tasya bhaved etadāsanādyāsanāparaḥ.

## BRIEF RECENSION OF 19

Texts: ZOBCL (4). Occasionally Oa  
S has none of this text.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob aṣṭāḡaḡa for punaḥ.

- 0.3. C nagaram. C inserts tāvat after prasthitaḥ. ZOB rājā, C rājan, L lacuna (from san, in line 2, thru gataḥ, in line 3). Z prṣṭato, C prṣṭam, Ob prṣṭa, Oa text. ZCL ḡūkaro.
- 0.4. kevalam, "in lone fashion," so ZOB C; L eka. C ā- for eva. Ob eka-vi°. — 0.5. Ob apaḡyata, Z paḡyati, L praḡyati. Ob tasya for tata.
- 0.6. ZLOa 'liṅganam. Z pūrvam, LOa om. LOa om praḡno jātaḥ. — 0.7. Ob baliḥ tasmāi rājne. ZL om raso. Z om rājā . . . kṛtam (in next line). ObL pitā. — 0.8. L om ca. Ob om rājne.
- 0.10. COa dehakārakam, L °kūraṇam. COa suvarnakārakam. — 0.11. ZOB om rājñā. CL om api. — 0.12. LOa om yasya; C tr yasyāud°. Colophon: L iti somakāntamanimaye siṅhāsane. ObL aṣṭāḡaḡamī, C ekoviṇḡati (so). Z as usual.

## JAINISTIC RECENSION OF 19

Texts: PGČAORHKYF (10)

- 0.2. PČOR adhirohati. — 0.8. AORHY pātre dānam. — After dānam, G inserts: yataḥ, and a Pkt. vs: do tinna buhā do tinna dā-ṇiṇo satta paṁca raṁḡillā, jattha na vasanti nayare taṁ nayaram raṇṇasāriccham.
- 0.9. RKHY °madhyāśmaḥ. — 0.12. prṣṭi, so PGF; K °ṭi, Y °ṭe, OR °ṭa, A praṣṭi, Č sṛṣṭi, H lacuna. — 0.13. PGOKF avatarat. pracāre, so AKRY; Č pracārake, F prakāre, P prasaro, G pracure, O pravāre, H pravāhe. — 0.14. kumbha repeated only in PGH. — 0.15. AKYR om dabhrā.
- 1b. Y jāte tadānīm svayam eva deva. — 1c. Č kṛḡākhilām. O tadā 'virāśic.
- 1.2. ḡČRY °nareḡvarasya. — 1.5. °ḡevadhī-nām, so for AKF seva°, P meva°, G senyadhyanām, ČR samvedinām, O sāvadhānānī, Y dhāma; H lacuna. — 1.7. PAF balir āha, O balirājā 'ha.
2. P pratika. — 2b. F vakti ca, G bhāṣitam, for prcchati. — 2c. G bhuṇjāyate (and so A first hand); O bhuṇjāpayety eva. G nityam for cāi 'va.
- 2.7. PAČKHF kurutaḥ, G kuru. G ḡrṇṇitu, Y ḡrṇṇitām, H ḡṛṇṇita, C ḡṛṇṇetām, R text, PAKOF ḡrṇṇita. PAY add sa after iti.
- 3a. ČR vṛddhanaro, F °karo. Y corrupt. — 3c. PGAOHF ekatarām (perhaps read so,

understanding çriyam?), Ç<sup>o</sup>rat. O<sup>o</sup>vāñche 'drçī. — 3d. R drṣṭaḥ for sākaṁ.

Colophon: R çriśiñh<sup>o</sup>; OK siñhāsane; Y om this. K om dvātrīñ<sup>o</sup>. P om whole title. Others as usual. ÇR<sup>o</sup>viñçatitami, Y<sup>o</sup>viñçatimā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 20

Texts: MNNDTVJQ (7). My in part

0.17–18. VJ om çarīram . . . sādhanam. TQ insert the first three lines of SR 10.5, of which çarīram . . . sādhanam is the fourth line (a, T sulabhās samitkuçās; c, T svakāle; TQ pravartate). — Before this vs, T also has the vs SR 12.1 (a, āpatkāle; c, sarvadā).

1a. NdJ dārā, T jāyā, M jātāḥ. — 1b. J tathāi 'va ca for punaḥ sutaḥ. Q sutaḥ, V punaḥ. — 1d. N tr na çarīram; J naḥ.

2a. J vyasanāni for apha<sup>o</sup>. N ahānicarudantāni. — 2b. J samyagvyaya<sup>o</sup>. — 2d. NdMy nā 'rambheta. — 3b. T bahuvyāghra<sup>o</sup>. N samanvitam. — 3c. N 'rohayan, NdMy 'rohe(c) ca, T 'rohati, Q 'çohec ca, M 'hakeccha. T prāpta for prājñāḥ. — 3d. TQ samçayo. — 3.1. VJMy om kim . . . kartavyam (in next line). — 3.4. VJ tāvad eva sakalam (V<sup>o</sup>la) kāryam durlabham na bhavati. N here corrupt; it omits from this point to pravṛttaḥ (in 9.4). MNdQMy om uktaṁ ca and vss 4–8, which are found only in VJT (in part only in VJ).

4a. mss. duṣprāpyāni ca (V om ca) vastūni labh<sup>o</sup>. — 4b. V bahūni, T sāhasikāḥ, J ca, for vastūni. I assume transposition of bahūni and vastūni in V. — 4c–d. V text (ayam for alam); J puruṣāḥ samçayārūḍhāir alasāir na kadācana; T samjīvin-yamṛtādyaḥ hanumadgaruḍāḍibhir hṛtā hi khalu.

5ab. J kadācid eti nabhasaḥ khāte jalan tu pātālāt. — 5a. T viçati . . . gaganam. — 5b. T khātāt. — 5d. V puruṣakāreṇa; J sāhasi for this; T gaṇya eva pāruṣavān.

6ab. T kleṣam aprāpya sukhāni ne 'ha labhyante. tathā ca. — 6a. V kleṣasthā. J 'gamam for 'ṅgam. V adatvāt. — 6b. J na labhyate sukhasthānam. V iha for eva (text Boehtlingk).

6c–d. T om. — 6c. V medhibhin. J matha-nāyāsāir, B corrupt, but ends 'yastāir. — 6d. V āçuṣyati; J labdhā cireṇa for ā<sup>o</sup> bā<sup>o</sup>. VJ lakṣmīḥ.

7. T om. — 7a. text with Boehtlingk; J tasya na hi kimapi syāt, V tasya na kathanā syāt. — 7b. J om patni. VJ nṛsiñhakarsya. J om api. — 7c–d. J nidrām yo bhajate māsāñç catura udadhāu sthitaḥ. V text, except bhajate (in 7d).

8a. T parabhogō. — 8d. V bhūsvām. J sva for iva, T urdya hi!

8.5. cet, TQ; VJNd om; M lacuna. — 8.7. M mahāranyam, VJ mahāranye (for ma<sup>o</sup> ar<sup>o</sup>). — 8.11. VJ om rājño . . . vādinām (end of vs 9).

8.12. After ca, T inserts vs: nā 'tyuccam çikharam meror nā 'tinicam rasātalam, vyavasāyaprasaktānām nā 'tipāro mahodadhiḥ. kim ca.

9. T tr b and d. — 9c. T samarthānām.

9.1. VJ iti bruvantaḥ for punar api. — 9.3. V palāyena, J palāyam, Nd palāyanam, T palāyayām, lacuna in MN, Q text (reading phal<sup>o</sup>). J cakruḥ, T babbhuvuḥ. — 9.4. N begins again with sarpaḥ, inserting tāvat first.

9.14–15. J makes a ḡloka out of yāvad etc., thus: yāvac çharīram sudṛḡham yāvat santi 'ndriyāni ca, tāvad eva ca kartavyam puruṣāir hi hitam sadā.

10a. Nd sustham, V svasvām. J akhilam for anagham, VT arujam, Nd arucim. M nā 'vṛttā for dūrato, N samvṛtto. — 10b. Nd kṣaye. — 10c. M anyāçreyasi. — 10d. J ud-dipte. J ca for tu, V pru-. M kampa-khanane. T khanana-, N khana-sam-. M 'udyame, N udgamaḥ. M kim drçam.

10.1. NdQ ghaṭikā (so also in the following). — 10.7. MQ tatra before tūni, T tatas; VJ tat trayam, and om tāni. — 10.8. MNdV āgamyate, J gamyate. — 10.18. tac (N etac) chrutvā, only TN; others om. rājā etc. only NTJNd.

Colophon: Q adds title. M viñçatyupā<sup>o</sup>, T viñçatyākhy<sup>o</sup>.

#### METRICAL RECENSION OF 20

Texts: DnDv (2)

1. Dv tamanamra . . . tathā 'sanam. — 2. Dv āhāi 'nam. — 7. Dn purodḡçād. Dv de-çān. — 8. Dn puṇyapūrṇāni tīr<sup>o</sup>. — 10. Dv taṭiniṣṭa<sup>o</sup>.

12. Dv ekadā deva. — 15. Both mss. nirdh-ūtāir (read 'dhautāir?). — 16. Dv rasa for saraḥ. — 17. Dn tam āgramam. — 20. Dn

bhuvasphaṭika (this not previously recorded word = ākāśphaṭika).

23. Dn tato. — 24. Dv svarasamjāta°. — 30. Dv paryanta°.

31. Dv siddha samādhyāste. — 33. Dn iti-  
grutaḥ. — 35. Dv paryanta°. — 36. Dn vi-  
samān durgān.

41. Dv na for sa. — 42. Dv siddhān iva. —  
43. Dv prāpto mahāntam ācāntam tvadā-  
rambho hi matkrte. — 46. Dv aparāir . . .  
dusprāptam. — 49. Dn bhaṭṭārem for bha-  
vato. — 50. Dv 've 'ti tat phalam.

53. Dn yogi°. — 56. Dn viśayo. Dv bhavā-  
dṛṣām. — 58. Dv °siddhyā sa. — 59. Dv  
rājan sampuṭikām. — 60. Dn °haste. Dv  
vā 'munā.

61. Dv samśprcet. — 62. Dn prānina. — 63.  
Dv samjahiṣā. — 64. Dv samśprcet rek-  
hām pūnina. Dn prānina. — 68. Dn lab-  
dhvā kandādikām purim.

77. Dv tatra for tv atra. — 80. Dv vīryeṇa  
bhu°.

81. Mss. puṭikām. Dn sarvakāmadām for sa  
ma°. — 84. Dn kva for kaḥ. — 86. Dv  
'vadhūya.

#### BRIEF RECENSION OF 20

Texts: ZOBCL (4). Occasionally SOa

0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob ekonaviñ-  
ṣati for punaḥ. — 0.2. O pṛthivīm. COBL  
kṛtvā for gatvā. — 0.3. Mss. kṛtam, we  
emend. Ob tata upav°. C tataḥ before  
kṣaṇam and om tatra. C tena for tāvat . . .  
'paviṣya. — 0.4. Z samārabdhā. C om  
mahā.

0.5. C camatkārāṇi, L °karakārāṇi. CL  
drṣṭāṇi. ZL parvata-, ObCOa text. — 0.6.  
ObC om api, C inserts asmākām, Oa with  
text. Z tatra for tasya. Z tena mārgena  
for tatra mārga (lines 6-7). — 0.7. CSOa  
dehaḥ, L deha, ZOb text. C kim eva for  
evam api. ZC om kim.

1. SOa have the vs. — 1b. S samyagvyaya°,  
Oa asamarthapha°. — 1d. C na rebhe suvi-  
cakṣaṇaḥ.

1.1. ObL tūṣṇī. L sthitā. — 1.2. CLOa om  
sa. — 1.3. Z om tenā . . . gataḥ (end of  
line 4). — 1.5. Z mahāpuruṣeṇa, C bhaga-  
vatā, for mahatā. Z daṇḍaḥ kh°. Ob  
ṣaṭikā, Z puṭikā, CLOa om khaṭikā ca  
dattā.

1.6. Ob ṣaṭikayā, Z puṭikayā, CL khadgi-

kayā, Oa vaṭ°. COBL °āko for (Z) °āke,  
Oa mantrō. ObLC likhyate (CL liṣ°), Oa  
likhitāḥ. C samlāgyate, L lagati. — 1.7.  
ZObOa vāmahaste (Oa adds 'pi). — 1.8.  
ObOa pūrayati for dadāti.

1.9. C bho kas°. ZCOa om ca. — 1.10. Ob  
pālāyato, C pālāyito. L svīkaroti, others  
aṅgi°. Ob om iti. C samtāpo 'sti. — 1.11.  
Ob inserts iti uktaṁ before mā. — 1.12.  
Ob om pu° . . . 'ktam. CL om rājann. Z  
om yasya, Ob after āudāryam.

Colophon: C iti viñcatimam kathānakam; L  
iti cṛivikramārkavikrame candrakāntamaṇi-  
maye sīnhāsane etc. Z as usual. Ob ekonā-  
viñcatami; L viñcatimī; Z viñcatamī.

#### JAINISTIC RECENSION OF 20

Texts: PGÇAORKHYF (10). A ends in  
7.1

1. PK om. Y pratika. — 1a. GÇ āpadar-  
tham. C rakṣyam. — 1b. C dārā rakṣyā.  
1c. C ātmā tu sarvato rakṣyā (for °yo).

2. PKY om. — 2a. H cintā for vittam, RF  
mitram. — 2b. C punaḥ for sutaḥ, RF  
dhanam. — 2c. GAHF greyādikām, O yā-  
gādikām, ÇR text. — 2d. F tr cārām na.

3a. Y kalmaṣeṇa, F kalitāni, for apha°. —  
3c. H karmāṇi. — 3d. PAGH °rambheta.  
— 4. YF pratika. — 4b. GO dūre. — 4c.  
AÇG savidy°, O saviryānām. — 5. KRF om.  
PGÇO pratika. — 5d. HY na. H dhārā  
pajjavani.

6. K om. — 6a. H dayā nāgadare giro°. Y  
'tha pure for nagare. OPAGHF liṅge.  
OPAGHF sthitā, ÇY sthito, R text. PA  
va. P grahe. — 6c. jīvan, so all. (Read  
jīvad-?) — 6d. 'ti, my conj. for mss. tu (O  
su, F sva). HF jalpanti. A te.

7. PGK om. — 7b. R nirudhya. — 7c. ÇO  
eke-. Y corrupt. RY °randhreṇa for °tha.  
— 7d. OH yānti. H yā. — 7.1. With bho  
kali- ends ms. A. — 7.3. OKYF om yataḥ.

8. K om. Y has very corrupt prose version.  
— 8b. PGOHF samghatati; ÇR text. —  
8c. O samcaratām, F samcaratī. — 8d.  
°çramahā all (Weber °bhramahā).

8.5. citā-, so P alone; others cintā-. — 8.6.  
F lacuna from sa thru vs 11.

9. PGOK pratika. Y is very corrupt. — 9b.  
C niggha (and Y nigraham) for pheḍaṇa  
(on which cf. Weber's note p. 385, Hem. 4.  
177). — 9c. Y duhie, R duhiu, C duhitae,

H om. Y duhiu, Ç duhitaḥ, H duhitā, R ehitāḥ. — 9.1. ÇRY om.

10. ÇRY om. PGOK pratika; the rest only H! — 10b. H °samatthe. — 10c. H duhiyam for duhio. — 10.2. Ç parābhāvaṃ, PGO prabhāvaṃ.

11a. ÇRY mahānubhāvaṃ. — 11c. GÇRY tr bhra° rājyena (Y rājñe ca, G rājyaṃ!). — 11d. ÇR °sti for °tra.

Colophon: O sinhāsane, YK om this; K om dvātr°. Others as usual. ÇROY °catitamī (OY °mā) ka°.

#### SOUTHERN RECENSION OF 21

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.10. After tiṣṭhasi VJ insert: yas tu hrdaya-çūnyaḥ sa eva mūrkhah.

1b. J çūnyadeço hy. MVNd °py. — 1d. T sarvā. NNdQ çūnyam. — 1.1. VJ: mama tava sambandhe (V tatā° pi bandhe) ko °py artho nā °sti. tathā hi (V om hi).

3. VJ om. — 3c. Nd param. M eva. — 3d. Q yasmin. — 4. VJNNd om. — 4b. T jāta. M putroḥ for preto.

Instead of vss 3 and 4, VJ have two other vss: Ind. Spr. 96 (b, varāu stutāu, and 1752 (c, nā °rohati [J °nti] kulam yasya; d, V °gra).

4.1. MNdTVQ om pitṛ. — 4.4. MNT padminiṣaṇḍa-, Nd °ṣaṇḍe. — 4.9. NVJ °opacāraṃ, Nd °rām, Q °rān. VJNdQ om pūjām — 4.15. VJQNd °pitṛādi, M pitṛā, N pitṛprabhṛti, T text. VJ sarva-bandhujanān.

4.17. samādhānaṃ, so all (V °dhāna) except J kuçalam, T sakutūhalaṃ.

4.21. VMJ madhyarātri°. — 4.22. MNT saro-vara-, Q °rās, Nd text; VJ lacuna. — 4.23. NNd °opacāraṃ, VJQ °rān; VJQNNd om pūjām. — 4.36. MNQT om mahā.

5a. J usito for utpanno. — 5d. N devānām, Nd yajamānādipā°. T ardhaparagah.

After vs 5, MNNDTVJ have a lacuna extending thru vs 6, and in the case of N thru vs 8; no attempt to fill it in, except in N, which puts two short sentences into the brahman's mouth. We with VJ alone.

5.4. J nītāu ca prasiddhiḥ for (V) nītiḥ ca. J yat for yato. — 5.5. V tr naraṃ after bhāryādayo. J om iti.

6a. J veça for dveṣṭi. J prokto ti, V prok-tāti; we with Boehtlingk. J °bāndhavāih.

6b. J dyotantaṃ. VJ sa for (Boehtlingk) na. VJ manujā (J °jam) for (Boeht.) tanu°.

6c. J na for °pi. — 6d. All mss. °vikramān; so Hertel, Pūrṇabhadra's Pañc., 5.16, without report of variant, and Kosegarten. V api na cā °nyeṣūm.

7a. Q sūrah, J guruḥ. QT su for tu, Nd sa. T -dr̥k ca for vāgmī. — 7b. VJ tr çā° çā°; T çāstā ca çāstrārtham. M varīṣuḥ, VJ varas tu. — 7d. J hi for °tra.

8a. Q tad ekadhāma. — 8b. Nd sad for sā. — 8c. Q satpāurusēṇa rahitaḥ. T kṣaṇena for sa eva. — 8d. T vicitram etat for kim°.

8.1. NTQ tad for tasya. — 8.5. Q om tac ... sthitaḥ, Nd om tac chrutvā. N etac. V adhomukho babbhūva; MNd āsit, T gataḥ.

Colophon: Q inserts title. M °vinçākhy°, T °vinçatyākhy°, N °vinçatitamopākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 21

Texts: DnDvGr (3). Gr only from 25.

5. Dn °āudāryabhitasya. — 7. Dv draṣṭum. Dv vidyotatā hr̥di. — 9. Dv asmin for asti. Dn lato for tamo. Dv °pi for vi. Dn °otsukā. — 10. Dv kīrtistutya.

11-12. Dv om. Ms. °leçeva. — 13. Dv tasya. — 14. Dv nāma vidyate buddhivarjitaḥ. — 16. Dv avidheya ivā ti° ... paryakhedayan. — 17. Dv tavā for tadā; mūkasammitam. — 19-20. Dv om.

21. Dv madhye putreṇa latajanmanā. — 22. Dv çṛutiḥ°. — 23. Dv vā for hi. — 24. Dn kuto °bhīmāno vi°. Dv vidyābhi sthitasya. Dn sphītasya. — 25. Gr begins again with -va putraka. — 26. Dn dāivopaha°. — 27. Dn vidyutā. — 29. Gr kenāpi maṇḍalaṃ. Gr viçruta. — 30. DvGr buddhyā samprā-pito bhavet (Dv bhat).

31. Dn sva- for sa. — 32. Dn madhye for mārge. — 33. Dn kākena-rājanya!. — 35. Dn gāutamasyā °ghahārīṇī. — 37. Gr ati for iti. — 40. Dv çilpi. Gr yatrā °bhūd vi°; Dn °karmanām.

41. Dv na for sa. — 44. Dn tato for tenā. Dv dr̥çyantas. — 45. DvGr °karaṇam tās tadā (Dv tām adās) sacivātmajaḥ. — 48. DvGr sthitarāgeṇa. Dv madhurasvanam. — 49. Dn çītānugunam. DvGr karagānena co-ditam. — 50. DnGr maddalaḥ (Gr °lāḥ). Dn kāpi yoṣiṃ madhyena garjati.

51. Gr pañcasamamcāra. — 52. Gr °kaṇṭh-yāḥ. — 53. Dn °layaçriyāih. — 56. Dn kṛ-taçramāḥ. — 59. Dv niyantum, Gr nima-jattum, Dn nimaṃ — (space in ms.). Dv

- godho°; Dn gādhoṣṇāḥ . . . °cayāḥ. — 60. Gr vṛtyāvīṇṣitam.
61. Gr °pālitaḥ, Dv °pālikām. — 64. Gr sa darç°. Gr °ollāsi, Dv °sa. — 65. Dv sāgarām. Dn uktyā. Gr ātmanah for ādi°. — 66. Gr yathā 'ndhra°. Dn tad apy adbhutam abhyadhāt. — 67. Dn tato. — 68. Dn °tirtham. — 69. Gr °rātrāu.
72. Dn kaçcid. — 73. Dn taptā for prāpte. — 75. DvGr smara for rasa. Gr sākūte, Dv °tair. — 78. DnDv çūrāṇām aho pr°. All mss. apekṣata (Dn °tā). — 79. Gr samtoṣam. — 80. Dn °gatā nṛpam ilyuḥ nijām°. — 82. Dn sudhāsāudhena. — 83. Dv prāveçya. After 83, Dn inserts: tacchilpanirmatikliṣṭakarmanā viçvakarmanā, āloḍya sakalān bhāvān manasāi 'va vinirmitām. (Read °nirmatikliṣṭa°; ālokyā).
84. Dn upaveçyaṁ tasma. — 87. All mss. mānitaḥ; read °tam? — 88. Gr kānta, Dv °tā. Dv upaviçat. — 90. Dn °çālinam.
91. DnDv ātmanah. — 92. Gr susundarībhīḥ prārthyante. — 93. Dn madhyena madhurākāram. — 94. Gr varatum. — 95. DvGr mahimaçrayam. — 96. Gr °nubhāvam. — 97. Dn bibhartuṁ. DvGr samare. — 100. Gr lokagaṇa-sthitā.
101. prāpya, so we with Dn; Dv prāpyam, Gr prāptam (for °tum, which perhaps read). Dn prājñavikramam. — 104. Gr içatā. — 105. Mss. asyāḥ. Gr °pātreṇa. — 107. Dv prāptiḥ. Dn saṁpadaḥ. — 108. Dn saṁprāptuṁ. — 109. Dn vayam, Dv vayā, for yāç ca.
111. Gr sāmagaḥ. — 114. Dn °çrī. — 115. Gr sarvam for satyam. DvGr nitarām. — 117. Gr yogābhisi°. — 119. Dv irṣām yan manāḥ asi; Dn apy for mayy. — 120. Gr avidheya.
122. Dn rājñe ratnāṣṭakam daduḥ. — 123. Gr nirgatoṣṇa°. — 125. Gr °karṇim (so). — 127. Gr sanunibhūtaḥ? Dv abhi for dvija. — 128. Gr svaprabhāva, Dv svaprayāva. — 129. DvGr viçvaçarme 'ti.
131. Dv kulilā. Gr °mūdhajā. It seems that mūrdhaja must here be used in the sense of tongue, tho of course it regularly means hair. — 133. DvGr bahvapatyam (Gr °ya) for tava nitya. — 137. DvGr ca niṣkaṭa-svāpād. Dn grathilāni. — 138. Dn antam. — 139. Gr darçanīyasam, Dv °yacam.
141. Dn parivartitam, Gr pariṛjītam. —

143. DvGr sā varam. Dn pati. — 144. Dv °saṁmitā, Dn °mṛtā. — 145. Dv prṣatkenāi 'va veditaḥ. — 146. Dv 'ham for 'pi. — 147. Dv daṣaṇkṛta°. — 149. Dn tat prāpya. Dv pati, Dn valī (read so?). Gr phalitavarjitā. — 152. Gr çāurya for dhāiryam.
- Colophon: DvGr iti vikramādityacarite eka°.

## BRIEF RECENSION OF 21

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. S has none of this text.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob viṇçatikā for punaḥ. C çirājan. — 0.2. Z mahā for mayā. — 0.3. C om nāma. Ob 'ham madhye 'vasam. — 0.4. ZL iṣṭa, C adṛṣṭa, for aṣṭa. C nāyikā (the regular form; but below, 0.7, all mss. incl. C have nāyakāḥ). Z drṣṭāḥ for nirgataḥ.
- 0.5. C tr gūyanti nṛtyanti. COb om ca. Ob pravaṇsanti for praviçanti. — 0.6. ZLOa °pūjam, after which L inserts vidhāya, Oa kṛtvā. — 0.7. Z om rājā . . . °viṣṭāḥ. — 0.8. ObCL divyabhuvanām. Mss. sanmukham (L °kha). Ob āga(om tyā)-tābhīr. — 0.9. Ob atratyam, C atra tvaṁ.
- 0.10. Ob om rājan. Ob vakraṁ for vayam Z tr yūyam kāḥ. — 0.11. Z mahāratnāni. L om jayad . . . ukto (in next line). Ob jayam, Z yad, for (C) jayad. — 0.12. C icchāsa. C prāpsyati, Z prāṣṣasi, Ob prāsa-psasi. Ob uktvā. — 0.13. Ob mārgaṇa. L kena for ekena, C om. ObC brāhmaṇa. Mss. svasti. — 0.15. Z om putrikayo 'ktam. C om rājan. C yasya before āudāryam.
- Colophon: L iti somakāntamanimaye sinhāsane. Z as usual. LOB viṇçatimī, Z °çatamī; C °çatimam kathānakam.

## JAINISTIC RECENSION OF 21

Texts: PGÇORKHYF (9)

- 0.4. GRKY om rājan.

1. PGY pratika; in K only the last two words! — 1a. O prachannam antar. — 1c. Ç bandhujanah su(= sva?)-deçā°. O devatām!, F devatāḥ!, R bhūṣaṇam, Ç bhāṣajam, H text. — 1d. HOF pūjyate. HRF hi for tu. O praṭidinam for na tu dhanam.

After 1, S (which follows JR in this story) inserts a vs not found in any recension, Ind. Spr. 3240 (a, °hāryā na ca duḥkhakārī; b, videçagamyā na ca bhāravāhi; c, °dhana-pradhānam; d, ye puruṣā).

1.1. ÇKRY om sa. After akarot, ÇR insert yad uktam, and vs Ind. Spr. 1014 (b, paṭhanasiddhigunā; c, Ç tr sahāya-nivāsa; for karṇā, Ç balbhā?, R only bhāl; d, Ç bāhyas, R vālyās). evam vidyām sādhayitvā tataḥ etc. — OKY sa sva°.

1.4. K ṛibhavanīkāntasya for ṛiyugādī°. — 1.5. ÇRKHY abhāṣata, PF abhāṣata, G lacuna, O text. — 1.6. PKY om taj. — 1.8. ÇORY om ca. — 1.9. GÇRHF om tatra. — 1.10. OHF prāge, Y prāg, K om. — 1.16. ORYF om aparam, Ç param. ORHYF add kim before api.

1.20. After nirbhartsitaḥ, S inserts another vs found in no recension (cf. Weber's note 2, p. 389): āḥ pākam na karoṣi pāpini katham? pāpi tvadīyaḥ pitā; he raṇde kim idam? tvadīyajananī raṇḍā tvadīyā svasā: nirgacchasva mamā 'layān! mama gṛham, tvam gaccha gacchā 'dhumā!; hā viṣṇo mama mṛtyur eva hi varam ṣaṣam madīyam gatam. — ÇOYH add tataḥ after nirbhartsitas.

2. ÇF om. — 2a. Y ye dharme niratā bhavanti manuṣjās teṣām dhanam sarvadā! O nā for no. O yateta (so Weber) for yato na. — 2b. Y kutaḥ for kvacit. — 2.1. ÇRK vikhinno, Y viṣanno; ÇORK add 'ham. — 2.2. PGH tad for etad. — 2.3. PRY dāridryeṇa. OYF om api; ÇRH patnyā 'pi.

3. ÇRYF om; PG pratika. — 3a. H tr tvam kim. O tr b and c. — 3b. K °mukharām; text S and (according to Weber) U, also corruptly O, alika-ravaras (rava = kha); H vacanā. O tvāuto. O kāpino, K kopinaḥ. — 3c. H pratidinam. — 3d. OH kalahaḥ.

4. K om. PGOF pratika. — 4c. Y om na (ātman°); ÇRH text.

Colophon: title substantially as usual. ÇR ekaviṅci, Y °çami, K °catimam kathānakam.

#### SOUTHERN RECENSION OF 22

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.9. MNdQ °mandiram, and om sahitam.

1. Only in VJT. — 1ab. J mayā na jñāyate nātha mātmyam paramam tava. — 1a. V rajanātha. — 1b. V bhavattavāi, T bhavatale? We after JR. — 1c. VT ko for na. V para; T param brahma.

2ab. VJ nā 'nyam bhajāmi na vadāmi na cā 'cayāmi, nā 'nyam ṣṇomi na paṭhāmi na

cintayāmi. My with text. — 2a. My namāmi for vadāmi. M cā 'cayāmi for cint°. — 2b. Nd yācayāmi for cā 'cra°. — 2c. T muktyā, V bhakti, JQ bhaktyā. Q ācraye 'ham for ādareṇa.

3. VJ om. — 3a. Q kāyajam karmajam vā for karma°. — 3b. Q °naya(na)jīhvā-mān°; Nd °nayanasmhvā mānasumhvāparādham. — 3c. TM kṣamedhā (intending °thā). — 3d. MN me mukunda, Nd deva ṣambho; TQM y text.

3.4-5. VJ tīrthayātrikah, Q °yātrākarah. VJT bhavān . . . samāgataḥ. — 3.5. VJ rājñā, M om. TVJ bhaṇitam, Nd text ('vadat), MNQ om. — 3.7. MNNDQ dṛçyate.

3.9, end. VT insert Ind. Spr. 2643 (a, V °çarasamlakṣyam agamad; b, V corruptly vidhātṛnam abhajata ṣiraḥ° . . . vidhiḥ; c, V cyaṁ gārher for tāu rāhor; d, V bhagnaḥ for nag°). It is worth noting that Bochtling took this vs solely from our ms. V, and that every one of his conjectures is confirmed by T!

4b. V brahmaṇ tridaçair api. — 4c. J lalāṭe. Nd likhitam rekhām. — 4d. VMJ na ṣakyā parimāritum.

5a. N °yuktam vaco grāhyam. — 5b. N ajñād api ca bālakāt. — 5cd. VJ viduṣā (J vibh-unā) 'pi sadā grāhyam vṛddhād api na durvacaḥ. — 5c. T viduṣām api tat tyājyam, Nd ayuktavacanam tyā°. — 5d. Nd vṛddhād api subuddhimān. N anuktaṁ. NT °janmanā.

5.1. MQVJNd dṛçyate. — 5.6. TJNd asti for āste. tat . . . samudghāṭyate, only in VJ, but clearly belongs here; cf. JR's text. — 5.7. suvarṇā (adjective), so MNQNd; J suvarṇādayaḥ, T suvarṇāni, V suvarṇī. Cf. SR 19.5.10.

5.9-13. VJ omit the entire 5 lines, from no 'dghāṭyate (in line 9) to (but not including) no 'dghāṭyate (in line 14).

5.14. VJ have tarhi etāvad (J iti tāvad) eva tad- instead of etad devatā-. — 5.17. NTNd rasakumbham. — 5.23. VJ om rājū etc.; NT etac chrutvā rājū.

Colophon: Q title as usual. VM °cākhyānam, T °catyākhy°, N °catitamopākhy°, Nd °catyupākhy°.

METRICAL RECENSION OF 22

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn 'kāutuki. — 3. Dn sã ca. — 4. Dn hrdayāni sahāyatām. — 5. Dn vācālayanti. — 6. Dv avadhāyā. Gr avadhūyā.
11. Gr kātyāyiniṁmāli, Dv 'yanimāliḥ. Dv 'prajām. — 12. Gr madhurāmodāḥ. Dv ḡramah. — 14. Gr kātyāyiniṁ tasyām. Dv 'vidūrataḥ. — 14. DvGr dvija . . . kutracit. — 18. Dn sarvabhūtanām. — 19. Dv kundisāmāgata. — 20. Dn samatikramya.
- After 20, Dn inserts: yatho 'pakaṇṭhopavane nandanād api nandane, durgām ārādhyā dayitaṁ rukmiṇi kṛṣṇam āgatā.
22. DvGr ksatriya. Gr 'py ujjayini pumān. — 25. DvGr om. — 26. Gr dvijānā. Dn punar eva tam. — 27. Dn vibhatvaṁ. — 28. Dn kva nu. Dv cāmaracāriṇyaḥ. Dn kva nu. Dn raṅkabhr̥to gatām, Dv raṅga-gato bhr̥tāḥ.
31. Dv viḡramyate. — 32. DvGr manohārī. — 33. Gr 'varodha niḡṣṣat. — 34. Dn ud-yukto for na ṣakto. — 36. Dn 'purim̐. — 40. Gr tā devī kocyān.
41. DvGr nirgato. Dn durgād. DvGr 'ācarāiḥ. — 42. DvGr paribhramasy aṭavim̐ taṭinim̐ anu. — 43. Dn purim̐. Gr iha for iva. Gr mā khidaḥ, Dn mā khilāḥ, Dv duḡkhitāḥ. Cf. mā khida Bhāḡ. Pur. 10.69.40, quoted by BR. V. 1360. The regular form khidya would be unmetrical. — 47. Gr 'puram̐. — 42. Dv samprāpta, Gr sa paprāpa!. — 50. DvGr vegavatitire.
51. Dv adhikṣapam. (kṣap-, night.) — 53. DvGr 'vasan. — 55. DvGr asmin for asti. — 57. Dn digbalim̐.
61. Dn tathā varāya tvaritaṁ paro°. — 62. Dv rahaṁ for rasam̐. Dv niḡcitā for yāc°. — 64. Gr 'tra mano°.

Colophon: Gr iti vikramādityacarite dvā°.

BRIEF RECENSION OF 22

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. Nothing here from S.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob ekaviṇṇati for punaḥ. — 0.2. C tr rājā after draṣṭum̐. — 0.3. C āryāḥ . . . °vadanāḥ. — 0.4. C 'bhavat for gatam̐. — 0.5. Z vivaro. Ob om rasa. C tasyā for tatrā. — 0.6. Z mama for mayā.
- 0.7. C tasyā 'pi. C tenā 'ham̐, om kāraṇena.

Ob saṁcinto. L calatu, Ob calan, Oa om. — 0.8. LObOa darṣaya. Ob tad for tata. Ob om tat. — 0.9. ObL devatāyā, Z om. ZLOa tatra. Z om naro, L tr naro yadi. C om vivara.

- 0.10. Ob udghaṭate, Z udghaṭane, L udghā-ṭayati, Oa udghaṭayate, C text. — 0.12. Z kathitam for bhaṇ°, and add rājan. Ob tasya. ObC brāhmanasya. — 0.13. Ob udghaṭitam; Z adds ca. ObL om vipra . . . udghaṭitam (in line 14).

- 0.14. Z rasa for tava. ObC om tatas. Z om tasya. — 0.15. L sva-nag°. Z -puram̐. — 0.16. C om putrikayo . . . rājann. C tr yasyāu 'dāryam idrṣam̐. Ob āudāryam sattvaṁ ca.

Colophon: L iti somakāntamanimaye sinhāsane. Z as usual. ObL ekaviṇṇ°; ZL 'ṣatam̐, ObC 'ṣati.

JAINISTIC RECENSION OF 22

Texts: PGČORKHYF (9)

1. K om. — 1b. O stavam. — 1c. Y na for sa. — 1d. ČRY devaṁ for jinam̐.
2. ČRY om. — 2a. K tr bhajāmi na vadāmi. — 2b. F prañāumi for ḡṇomi. — 2c. GH labdhā, F natvā. — 2d. OF ḡr̥ṇilakaṇṭha!, K ḡriṇkaṇṭhadeva. — 2.1. ČORK om tatra; F tat, Y tasmin. — 2.4. ČYHRK om yataḥ.
3. ČRHY om. The dialect is Apabhraṇṣa, and the meter Dohā (13 + 11 morae to the hemistich). In the light of Hemacandra IV.354, it seems that we should read phitṭam̐ in b, but gaṭi, not gaṭim̐, in c; the meter however seems to require the forms given. On the difficult words vali and bāhudaḥ, I cannot improve on Weber's note, p. 394. — The variants follow:
- 3a. GK caṇḍaṭi, P candu, F candro, O text. O ugavai, F ugāvai, K uggame. — 3b. PF dhanu, K dhana. O piṭaṭi, PGK phitṭo (K °om̐), F kiū. — 3c. O gaṭi, K gayum̐, P text, GH gayo. K om na. O jovanu, K yovana, F jivana, PG juvvaṇa. K bāhude, O °tai, F °ḍai. — 3d. P muu, K mūu, O muatū, H muyo, G text. OK jive.
4. K om. — 4a. Č °āṅgana°, all others °āṅgana°; we emend. PČOH kṛḍat. — 4b. H kalamā, OF kalāsu. YF striyaḥ. — 4c. H vā 'pi.



5. PG pratika. — 5d. O kim dhanāḥ parāhitāni kurudhvam; Y kaḥ samācarati dhar-mavilambam.

5.1. After 'ktam, G inserts Ind. Spr. 1236 (b, noditāḥ for deṣitāḥ; c, anaktam). — 5.3. PGCH kāmākhyā (twice). OF 'dghatate; PGK 'dghatayati (G 'dghāṭ), CRH text. Cf. 5.5 and 6.3; and JR 27.5.5, where all mss. but two have udghatati and none have °te. — 5.4. G (only!) siddhirasa°. PGK om mantra. — 5.5. G 'dghātati, POK 'dghatayati, F 'dghatate, CRHY text.

6c. hy only in CR. — 6.3. OKHF °dharo. CR nara. PO udghatayati, F udvarati, others text. — 6.7. CHY kāmākhyā.

7b. Ç labdhīḥ for siddhīḥ. — 7c. Ç datvā. Colophon: O siṅhāsane dvā°, KY om title; others as usual. Y dvāvinçatitamā, CR dvāvinçīḥ.

#### SOUTHERN RECENSION OF 23

Texts: MNNDTVJQ (7). My partly colated.

0.7. MNd candanena vas°, N vastrādibhiḥ candanena ca.

2. (In N before 1.) VJQ, also My, om. — 2a. T kāraṇakāraṇāya. — 2c. M çriçārja, N çriçārgega, T çriçārjña, Nd çriçārca?. — 2d. T namo namas te. M tasmāi for tubhyam. — 2.1. VJQ om nitya.

3a. MNdQ bālā, T bālās, N bālān, for bāla. T °vāsīnir. M vṛdha. — 3b. Q garbhinī ṛtu-kan°. VJ kanyakām. — 3c. Nd °bhṛt-yāig, N bhitāṅg, T vṛddhāṅg.

4a. VJ bhuñjita, MN bhuñjayād. — 4b. J (and VM? corrupt) ya icchet. Q icca. Nd chuddham, VJ siddhim, T vṛddhim. — 4c. MNJ dvātribhir. VJ bahubhiḥ. M sāksi.

5. MNNDQ om. — 5b. V tuṣṭi, T iṣṭa. VJ kāmyam; T kāmyārthasāmpadaḥ. — 5c. J dvātribhir. — 5d. J bhojane tu, V °nam ca. — 5.1. MTVJQ kimcit.

6. Only VJT; cf. JR 6a. V tudam, T mandam, J hy evam; we with JR. The genitive dhāvataḥ in d can be explained as a pregnant possessive (Wh. Gr. 297 a), or as a genitive absolute (ib. 300b). No need to emend.

7. Only VJT. — 7a. V viṣamāsānāc, T ati-saṃgamāc. — 7b. T divāsu nidrān niçi jāgarāc ca. — 7c. T nirodhanān. — 7d. J ṣaḍviprakāreṇa bhavanti°.

7.2. MNNDQMy om nikara (haplography?).

— 7.3. MNdVJ om paṭa. After mallikā VJ insert çatapattrādikusuma. — 7.7. MN NdT kathitavān; VJQMy text.

7.8-9. Instead of kecana etc., VJ read: kecana çubhāḥ çubham (J corrupt) phalam prayacchanti, kecana açubhāḥ ariṣṭam (V ani°) prayacchanti. tatra çubhāḥ svapnāḥ (V praçnāḥ): gajārohaṇam (V adds vṛṣārohaṇa) prāsūdārohaṇam (V °ṇa) rodanam (V °na) maraṇam a-(V °ṇa-gamyāgamanam (V °na) chattracāmarasamudrabrahmaṇa-gaṅgāpativratāçāṅkhasuvarnasamdarçanādi (J °ādayaḥ ca). uktam ca.

8c. V viṣṭāsu lepo. VTJ ruditam. N rudh-irānupānam, for °mṛtam ca; V ca svapnam, T nitāntam, Nd syāṇam (çmaçnam?). — 8d. J svapne hy, N °py. Nd °gamane. T tathāiva for ca dh°. MQ dhānyam.

After 8, Nd inserts vs: sūryācandramasāu nagāgrajaladhīn mātāpitṛn strīṇpān, hastyaçvokṣabalākakukkuṭamrgān sāmpospitān pādāpān: prāsūdām kamalam surām ca sakṛtam karpāsatakrām vinā, çuklam vastu sa eva paçyati jano svapne sa dhanyo bhavet. (In d of course read ya eva.)

8.1-2. MNNDQMy have only açubhāç ca for these lines. T uṣṭra for kharā. J °nam kharārohaṇam. Before bhasma, V inserts uṣṭrārohaṇa. T takrodhaka for dhūmra. T °darçanāny açubhāni.

As to dhūmra, it seems certain that it must mean camel: cf. the variant uṣṭra, just cited from V, and cf. uṣṭra in vs 9. The lexicons give dhūmraka = camel. Heretofore, dhūmra = camel has been cited (and that doubtfully, by Boehtlingk, minor lex., 3, appendix) only from one single passage, Taittiriya Samhitā, 1.8.21. [Sāyana says it means "of a dirty-white color" (malina-çvāityavarnopetaḥ), which is not bad for any one who knows Kipling's "hairy scary oont." The word unt is from uṣṭra. — Ed.]

9d. NNd niçcayam, T niçcayaḥ.

10a. J svapneṣu, V svapne su. — 10b. Nd °vipākīnaḥ. — 10d. VJ tribhir yāmāḥ; M saṇmāsāç ca.

11. Nd om. VJ om a-b. — 11b. TMy bhavet, M bhavē, for labhet. — 11d. VJ sadyas tu phalam i°, T sadyas svapnaphalam labhet.

11.8. Q °vādām, VJ °vacanena, N °vādavacanena. — 11.13-14. MQ om rājā . . āsīt (others vary in details).

Colophon: Q inserts title. N °vinçatitamop°, Nd °vinçatyupā°, T °vinçatyākh°, MV °vinçākh°.

## METRICAL RECENSION OF 23

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn bhūpālām. Gr imāsanam, Dv ivāsanam. — 4. Gr prāpya. Dv nijahirdaṇḍa. — 5. Dv lalanah. — 7-12. DvGr om.
  13. All mss. pratyudyataḥ. — 14. Dv bandhusamrodhāir. — 17. Gr yāmāvadhiṣṭhāyām. — 18. Gr mahī for grhe. Dn susvāpsam, DvGr asvāpam. — 19. Dn °samākṛtīḥ.
  21. Gr tarasū for rabhasā. Dn gaccha. Gr om diçam; kināçaparipālītām. — 22. Dn svapnasamdarçanaphalaḥ bhavet. — 24. Dn mukhāny āl°. — 25. Dv tūṣṇīm°. — 26. Gr tathyam apy. DvGr bibhyanty. — 29. Gr prayas. DvGr trikāla. DnDv sambhūta. Dn °bhrto. — 30. Dv tadā. Gr °cruto 'py uktaḥ, Dv °cruti 'py ukta.
  31. Gr vrkṣa, Dn çṛṣṭam!. Gr °ādhidrumā°. — 32. Dn mṛtam. — 33. Dv çriyo. Dn daṣṭasya (om cej). — 35. Dn mānuṣāṇām. Gr haṁsānām, Dv? çaṁso? Dv tatksaṇāi, Gr tatksaṇo, Dn bhakṣaṇāi. — 36. Gr āntreṇā. Dn veṣṭane. — 37. Dn çuklaparāṇāi. Dn greyo bhaviṣyati. — 38. Dn niija-bhasmanā. — 40. Dv avastam. Gr syām. DvDn dhūma, Gr drumā; cf. SR parallel. Dv vānari.
  41. kṣāudra, honey, lexical word. Dn vasānām ca. — 42. Gr bhakṣaṇāiḥ. — 45. Dn °gaṇe pāṭhaḥ. DvGr mahiṣālokanasya. — 46. Dv vidheha mahiṣi. Gr jāniṣi. — 48. DnGr °nādhikam. — 49. Gr °gārāṇāja, and om dhana.
  52. Gr na for sa. Dn kānyam. — 54. Dv ityānu°, Gr etyānu°. DvGr °ghodayāt. — 58. Dv mahendram. — 59. Dn aty for ity. Dn °vrñhitāt. — 60. Dn viçvāsena samam yayāu for 2nd half line.
- Colophon: DvGr add title.

## BRIEF RECENSION OF 23

Texts: ZObCL (4). In part OaS

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob dvāvinçati for punaḥ. — 0.2. Ob kurvātā satā. Ob tr vikramaṇa before rājyaḥ; Z vikramārkeṇa. — 0.3. Z diçi, Ob diçim. CLOa om iti. CL om ca.
1. LOa om. S with text; Ob only pratika. —

1c. S ca mṛtyuḥ for mṛtam ca. S goes closely with text thru dātavyam (in 1.4).

- 1.1-2. L om all. — 1.1. C °aroḥaṇām. S takra for caya; ObOa om; ZC text. — 1.2. Z turaga, Ob turamgama, CS text. Z tr brāhmaṇadhanu (for dhenu). C brāhmaṇām. ObOa aṣtam, S apraṣasyam.

Here S inserts a vs: sarvāṇi çuklāni (ms. ca çu°) ca çobhanāni, karpāsabhasmāsthi ca takravarjam; sarvāṇi kṛṣṇāni ca ninditāni, govājihastidvijadevarjam.

- 1.3. Ob om abhavyam . . . kimcit. — 1.4. Z yāvātā yasya (tr). — 1.6. Ob tr yasya before id°, C before āud°, L om.

Colophon: L iti çrivikramārkaparākrame somakāntamaṇimaye sīnhāsane etc. Z as usual. Ob dvāvinçati, L °timī; C trayovinçati, Z °çatamī.

## JAINISTIC RECENSION OF 23

Texts: PGÇORHKYF (9)

- 0.6. GOF virājita. ÇROHF karoti (ÇR add sma) for (PGKY) bhunakti. ÇFY brāhme, H brāhmya, P brahmā, G brahma. — 0.8. ÇRYK om ca. PKF mat for mama. — 0.10. PÇRK padam. — 0.12. OÇRYF om çri. G yugādi for purāṇa, H ādi; P kṛṣṇasya (! P is otherwise not brahmanizing) for purāṇapurusaṣya, K bhavānikāntasya; ÇRY om all this.

1. Y om. — 1a. PGORK bhuktopavi°. PH tudam. — 1d. R bhavati dhāvataḥ, KHF dhāvati dhāvati.

- 1.1. GÇR çarikā. — 1.2. Y om vāni. GÇR om vāniṇi. — 1.5. GOKYFH pūjām. GO KYF om vidhiṁ; R vidhiḥ. — 1.6. PÇH om sakala. PÇR om rājnaḥ. — 1.7. ÇR om paramēçvara. — 1.8. ÇR om çryarhaṇ jina; K çriçamkara, OF çrinārāyaṇa (F °ṇam) for this. ÇR çrisarvajña, OYF om. G om jina . . . bhagavann. GHK çabdān. — 1.9. OY idam for ayaṁ. GOYF duṣṣvapnam.

- 2d. O kartavyam annasamgraham!. — 2.1. PG avādayat, K adāt. — 2.2. ÇRF tr sa tad, K om tat. — 2.3. ÇF °karaṇam, PK °karaṇāya; OH lacuna.

3. O om a-b. — 3a. Y °svapnanāçāya! — 3c. R aluṇṭhayat, F alumpayat; all others have ṭ. — 3d. O dānatvām!

Colophon: title as usual (KY om) ÇR °vinçi, Y °vinçatitamā.

## SOUTHERN RECENSION OF 24

Texts: MNNDTVJQ (7). My partly collated

0.10. TN eka for ekatra. TNV sthānam for ava°; M om. — 0.12. TJNd °krameṇa. JTQ karomi (TQ add iti). — 0.15. MNNDQ om bhrātaro. — 0.16. MNQ artham for atra. — 0.20. All mss. °saṃputāni (except Q °putākāni, N ghaṭāni); the word is given in the lexicons as masc. only. — 0.21. TNdQ °ṅgārah, M °ṅgataḥ.

0.22. Note palāla as masc., justified by lexx., but not previously discovered; only Nd has palālam, VJ palālapuñjah, M paṭhālah mere corruption).

0.28. VJ sabhāyāḥ ca. — 0.29. NdJ rājñah. NdJQ om ca. — 0.30. pratiṣṭhāna, only V; J here anya, elsewhere with all other mss. pratiṣṭhā; so also in IV, q. v.

0.31. VJ bhaṇitam ārabdham, Q babhāse, Nd procuḥ. — 0.38. Q jīvan āiveṣām, M jīvitāi-vāiteṣām, Nd jīvitāiveṣām, J jivatā teṣām, V jīvante teṣām, N teṣām jīvati; T? (not recorded thru oversight; perhaps text?)

0.41. Here all palālo, except VJ palālapuñjo (cf. note on line 22, above). T interchanges the gifts of the 3rd and 4th sons. — 0.42. TQJ °ṅgāro dattaḥ.

0.44. After bhūtvā, a lacuna begins in M and lasts to prasanno °si (in 7.9: see note).

0.45. NNdQ om rājā. NJQ om °ti. — 0.48. NNdQ om yama . . . niṣṭhān. — 0.49. VJN om yena, T after nirṇayo (next line). — 0.52-53. V pratyabdhi for pratyarthi, J āsamudra. — 0.53. VJ °patir na°. TN insert kṛta after ujjayini (T °nīmagara); TV vāsah (om ni), J vāsi.

0.59. VJ krodhāgninā, NQ krodhavaḥṇa (N krodhā°). — 0.60. VNdQ om āgatya. JT om āvṛtya. — 0.64. VJ ṣaḍaṅgabala°! — 0.65. NNdQ om bhavantaḥ. — 0.66. N NdQ om te . . . rājā.

0.68. VJT mṛttikayā (V °kāyā), om ādāya. TJ kṛtān. TNd pādātān, V padānti, J padātibalān, N pādāti. — 0.69. VJT om eva. VJ ṣaḍaṅga°. — 0.70. VN dala for bala, Q dalam.

Vss 1-3. Ms. My collated for vss 1-3.

1a. VJ tadā for bhayāj. — 1b. Q calito for cak°, My calate or °ne. VJ °dharah kampitaḥ. — 1c. J sotkampā for bhrāntā sā, V

notsāhā. J °viṣabhṛtaḥ. — kṣvelam, so NNdT (for kṣveda, venom; not recorded previously); V kṛauḍam, J kṛauḍam QMy krodham. J namaty, N mahanty, V namann, My vaman, Q vamnuty, Nd gamaty, T text.

1d. N dikkumbhi (read °bhīn-)dravarā nipe-tur abhavat kūrmo ciro'ntardaditham (read ciro'ntarhitam?). T evam vṛttam abhūj jagajjanapates sarvam camū°. QMy jala for jana, VJ dala. Nd nidheh for pater. Nd kim vā for evam. V nirgamaḥ, J nirgataū.

2a. QMy °gatisamagrār. Nd om aḥva; yū-thapār apy. — 2b. N madagajavarayū°. N ṣobhate for rā°.

2cd. N api ca rathanikāyār merubhūbhṛt-samānār, harivarabalibhūmār vīrasamgh-ār anekāiḥ. T rucira, Nd catura, for camara. VJ varāstrār, My kabhatrār, Q kachatrār, for (TNd) patākār. — 2d. V paṭa, My paṭam, for paṭu. T °paṭahani-nādāiḥ pūryate sma tri°. Nd triloke, Q °kāiḥ.

3a. N aḥvār uddhata, T aḥvāṅghryutthita, Nd aḥvāghyundita, V aḥvāyuddhasa, J aḥvādeḥ khura, Q atvāpṛthvila, My aḥvo-dghāṭita. VJ ca (for tv a-) ṇeṣam.

3b. J aṇicām, Q adhikām, for akhilām. J vyāptām. T viṣālā for ca vīrār. V vāiri, J bheri, Nd līlār, for vī°. J ravāiḥ for dharā.

3c. Nd pṛthurājanisvanayutāiḥ for ratha . . . jah. J °rathajār gajāḥvaniradāis (read °nīnadāis?) tat kiṅkininām ravāiḥ. V svana, N svanāiḥ, T tataḥ. My paṭihajah, V prapatitaḥ, N pravitatā, T pratihatā, Q text. V karṇa, Nd kīrṇe, T vāk cā. V vinā.

3d. J anyonyasenā babhūḥ for yuktā°. NTMy prasannā, Nd samastā. Q camū.

3.1. J puts this before vs 3. TQMy om tasmin samaye.

Vss 4-7 only in VJ.

4a. J text; V tarivābhallatallāikhalakhurupagadā°. I assume khuraṇa = kṣuraṇa (neither one recorded!), cf. kṣura etc. —

4b. V bhindipālā. V halarava, J halavara. — 4c. J cakti for ṇakra. V prabhṛtisara-pa°. V tathā °strār for sut°. —

5a. V jīvaṇeṣāḥ. V sphur api punar api mūreṇchitā vāi bhavanti, for syur°. — 5c. V

sāttahāsān. V nikṛta. — 5d. J bhṛtvā for smṛ°. V proḥīm. V bhūtvā.

6a. V kāntarānām for cātṛ°. — 6c. J vīradh-  
ūryā. J bhidyamānāc ca gastrāḥ for lamb°. —  
— 6d. J astrāḥ for ghātāḥ. J yuddham.

7a. V tatra die chūrakādī°. V bhāti 'va. J  
mīnādayaḥ, V mīnākṛtiḥ. — 7b. J 'niva-  
hāḥ. — 7c. V patitāni. V dṛṇārābhoni-  
dheḥ, J 'dṛṇa na cāmbhor mṛdhe. — 7d. V  
protā°. V vibhāti, J bibhānti.

7.1. With mahad, NTNd begin again; they  
alone have the words mahad . . . jātam. VJ  
om ni(-pātitaṃ).

7.2. With cālivāhano, QMy begin again. (My  
not collated in the following.) VJ om ati . . .  
smṛtvā (in next line). — 7.5. N niṣṣeṣaṇa,  
Q viṣaṇa, for (TNDVJ) viṣeṣaṇa. — 7.6.  
TNdQ (om saṃ) jīvanā°.

7.9. With tarhi M begins again. — 7.12. E  
has a bizarre version of the following in  
which Cālivāhana sends out three brahmans  
instead of one (cf. MR and JR where there  
are two).

8a. NNd līlāvatārasya. — 8b. VJ (om sa)  
punātu vaḥ. — 8c. NdQ hemādri. Q kala-  
ṣāu, NT °ṣo, MNd text; VJ gikharasye  
'va for kal° yatra. — 8d. Q dhātu, V danto.  
N chatre, VJ yasya. MNND dadāu.

8.3. MNNDQT om rūjño . . . vadati. MNNDQ  
also om bhavān . . . vadāmi (in 8.5); and T  
puts this latter passage after 'ktam (in 8.6).

9b. T gītaṃ, J 'lo, N 'lām. — 9d. V punar-  
uktir, J punar anyad; T here corrupt. J  
bhāṣaṇām.

10. VJ om. — 10b. N pṛthivīm. — 10.2.  
NNdQ nījanagaram. — 10.6. Only in TNNd.

Colophon: Q title as usual. N °ṣatitamopā°,  
MV °ṣakhy°, T°ṣatyākḥ°, Nd °ṣatyupākḥ°.

#### METRICAL RECENSION OF 24

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn puṇyaḥ for puṇaḥ. — 2. Gr āsanām  
samupāyayāu. — 5. Dv °mūrdhanyo. Dn  
viṣvā viṣ°. — 6. Dn °pratāpanihata° — 7.  
Dv var abhūt. DvGr satyaṣālīni. — 8.  
DvGr kṣīramalā°. Dn madhucyuta, Gr  
madhāu-madhāu. — 10. Dn rūjana.

11. Gr °parādhīna. DvGr bhūbhujāḥ. — 16.  
DvGr bhavāmaḥ sukhabhāgināḥ. — 17. Dn  
Dv bhavatām. Dv varyatām, Dn var-  
ṣyatām. — 18. Gr pṛṣṭe sati. DvGr mahi-

pāle. — 19. Gr pattanām. — 20. DvGr hitā  
for jītā.

21. Dv °rudhya°. — 22. DvGr jalpate for  
lajj°. — 25. Gr ūdhavobhāra, Dv nidho-  
bhārata!. Dn mandharāḥ, Dv mandarāḥ.  
— 26. Dn vibharīgikāḥ. (viharīgikā, lexi-  
cal word.) — 28. Dn kulāḍiṣikḥ°. Dv yo  
pratigarjaty. — 30. Dn 'nnataḥ.

32. Dv doṣā. Gr durgraha°. — 33. Dn vit-  
tena for vaṇijo. — 34. Gr °kaṣyā. Dv  
nityā for ki°. Gr bhavanām. — 35. Gr  
vañcam! Dn icchayā. — 36-9. Gr om. —  
37. Dn tad vākyaṃ. Mss. 'vajānitha. — 38.  
Dv niramāyāḥ. — 39. Dn caturṇām yat  
for adhastād vaḥ. — 40. Dn atho 'dhaḥ for  
ādāya.

41. Dn niyamā 'smān. — 43. Gr tu tasya,  
Dv (only) tasya. Dn putrasyo 'pa°. — 44.  
Gr sarvaṃ for samyag. Dv °dāhikam. —  
45. DvGr °padacat°. — 46. DvGr apa-  
ṣyāmo. Gr 'tha for 'ti. Dv tāudru for  
tāmra, Dn tāmr. Dv gardukāt, Dn gasthi-  
tān. The word garduka (cf. also line 49)  
seems well attested here, and must mean  
"pot" or the like; it is not recorded in any  
lexicon. — 47. Gr mṛsnā. Dn pūrītām. —  
48. Dn tu for 2d ca. — 49. Dv catur makān  
tān; Dn caturgassukāns. Cf. line 46. Dn  
tatra for tān! — 50. DvGr vimamarṣima;  
Dn vimamarṣa kim u tv°. Dv ḡim for kiṃ.

51. Dv vā dātum for vij°, Gr vā mātum. —  
52. Dn bhayaṃ bha°. Gr gatiṃ. — 57. Dn  
uktā. — 60. Dv vijñāpayām āsus. Gr te  
for tat.

62. All mss. tyajyatā. — 63. Dv dvibhaktā.  
— 64. Dn mṛdam for mṛtsnā. Dn 'ngārān.  
— 66. Dn sasyocitā mahi. Dv m-atha for  
mahī. — 67. Gr koyādikam (or kodhā°) for  
go°. — 68-9. Dn om. — 70. Dn iti vijñā-  
yavas.

71. Dn dhānyādi kalp°. Dn gṛhṇata. — 73.  
Gr pitṛā da°. — 77. Gr uvācāducitāvācam.  
Dn kanṭhajvara°. — 80. Gr ava for iva.  
DvDn manyate.

81. Gr nirasādhatē!. — 83. Dn niyantum. —  
86. Dv tatrāntare. Dv dārāḥ for pāu°. —  
87. Dv (s)vasya for tasya. — 89. Dn samā-  
trāṇa-sam°. — 90. Gr °pure sthi°.

91. Gr yuttāyā. — 92. DnDv sālām; Gr?  
dhālam? — 96. Gr Dv ācīviṣasahāgninā. —  
99. DvGr āicchan. Dn °trāṇaparāyaṇaḥ.

101. Gr °ādiṣaṃ. — 102. Dn datvā 'mr°. — 103. Dn dadarṣāte, Dv dadrṣāuste. DvGr °kāṅkṣiṇāu. — 105. DvGr om. — 108. Dn tāu stavam ādiṣtām. — 111. Dv vistāritā. — 112. Dn bhavān rasa-rasāyanam. — 113. DvGr viṣṇāyati. — 114-5. DvGr om. Ms. puṭikām. — 119. Dv abhāṇic, Dn abhāṇi, Gr abhāṣic. (This aorist is quoted only from the grammarians.) — 122. Gr avanīṣānām. — 123. Dn vākyam for pālyam. — 124. Gr saṃkṣopanibandha. — 127. DvGr sapthalāyate. — 129. Dn samā-gataḥ. — 132. Gr dharmacīlatvam. — 134. Dv vadad-bhyām. Dn brahma°. — 136. Gr viprāṇām — 137. Gr kena for ne 'ha. — 138. DvGr vi for 'pi. — 139. Dn vi for 'pi. — 141. Dn maheṣvarāt. — 142. Dn 'pi for hi. Gr kiṃ utā 'pare, Dv duratikramaḥ. — 144. DvGr avanīpūlaḥ. — 145. Gr rājā; Dv rājāṇs tanye. — 146. Gr puts this after Colophon, as if it were part of Story 25; and Gr om 147 and 25.1-3. Colophon: Gr adds title.

## BRIEF RECENSION OF 24

Texts: ZObCL (4). Occasionally SOa. S contains fragments of our text imbedded in that of JR.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob trayovīṇ-ṣati for punaḥ. — 0.2. ZCL tasya for (Ob) ekasmin. Z ekah ko 'pi, L eka. C tasmāi for tasya, Z tasmād, Oa with text. — 0.2, end. ObCLOa avasthā; Z om. — Either the word is corrupt, or perhaps it is used in the sense of "demise, death." Or could it mean "condition (of mind), thought"? — L saṃpannā, Oa utpannā, C patitā, Z om, Ob text ('vasthā upapannā, without sandhi). — 0.3. tena cintitam, so Ob; L yat, Z etad acin-tayat, Oa maraṇasamayo jātaḥ, C om. ObL cāi 'tad°. — 0.4. Ob ekasmin saṃpuṭe, LOa eke. ZOb parālam. — 0.5. Z mrtyakā. ObL nirvātā°, C nirvāntā aṅ°. ZOb 'ṅārāḥ. — 0.6. Z abhy, Ob evam, for ity. L nāi 'katra prītiḥ; Z om na, Ob om eka. — 0.7. C yuṣmabhyam. Ob tr vibhajya mayā. — 0.8. Ob darṣitam for dṛṣtam. C om na. Z nirṇayikṛtam. — 0.9. Z sthānapīṭham! — 0.10. C tad for sa, L tasya. Z adds grhṇātu

after godhanam, and after bhūmim and after suvarṇam (of next line). Z mrtyakā.

- 0.11. CL sū. CLOb bhūmih. Z yasya nir-vātāṅg°, Ob yasya kolicāḥ; L 'ṅārāḥ. C tat, L tasya, for 2d and 3rd sa. ZOb parālam. C evam sarve grhṇantu for grhṇātu.

- 0.12. ZCL samāyātaḥ (L na sa°) for (Ob) sa nā 'yātaḥ. — 0.13. Z cacāla. — 0.14. ZC jivitum. — 0.15. Ob abhimānyo, L °mānam, Z abhiprāyo. L dhṛtam. — 0.16. ObL gacchati, C °to. C rājñah, L sati. L svasti-vācanā, others svasti.

- 0.18. Z 'ham for 'smi. After preṣitaḥ, C adds chalanāyāgataḥ, Ob subhāvādenāgataḥ. Ob yayā, L tathā, COa mayā. — 0.19. L 'pi, C ca, for tu; Oa om; ZOb either tu or nu. C vāk dattā, Oa dattā vācā. ObOa om na.

1. SOa with text, but a-b S asāre khalu saṃsāre vācā sārāi 'va niṣcalā. — 1a. Oa 'sūrataḥ sūram, L °lāsaro. — 1b. Oa sūram hi dehīnām. Ob °uccayam. — 1c. Ob vīgali-tā. — 1d. S nācītam for hārī°. — 1.1. Z ObOa om viprāya; CL text. — 1.2. C om putr . . . rājann.

Colophon: L iti vikramārkavikrame soma-kāntamanimaye sīnhāsane. Z as usual. ObL trayo°. ZL °catamī, C °cati, Ob °cata.

## JAINISTIC RECENSION OF 24

Texts: PGČORKHYF (9). Y largely peculiar.

- 0.2. PCR adhirohati. — 0.5. ČRF begin with avantipuryām grīvikramanrpaḥ. PGF °pa-ti; H nrpatiḥ for dhana°! ČRF koṭi°. — 0.7. pārayata, all (Č parā°); none °tha.

- 0.10. R 'ṅārāḥ, Č °raḥ, F °rāni. — 0.11. P ajñānānāis, KY ajñānadbhir (K ajñā°), O ajñānatā, F ajñānatā, H ajñānāis. — 0.14. ČRY tapasvini. — 0.17. ČRH yuktaḥ, K saha, F punaḥ.

- 0.27. PGOF om tadā. ČCRK om tasya. — 0.30. PGČYF om tat. ČRY om tathā. vāsukirāja, so PGF; O is here peculiar; K om rāja; ČRH nāga, Y nāgasya, for rāja. — 0.31. ČRO rājñe. — 0.32. ČORY sva-sāinye (Y °nyam prati). — 0.34. G sālivā°, P sāla°.

1. Y corrupt. — 1b. O ya(d) dveṣiṇaḥ. K prayachat. — 1c. R sa for ca.

Colophon: YK om title, others as usual. OY °catitamā, ČR °ṣi, F °catikam.

SOUTHERN RECENSION OF 25

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.5. jyāuṭiṣikah (the form to be expected) only in T; MNd jyotiṣikah, N jyotiṣika(h).

1a. J sammaṅgalam. — 1b. Nd gurus tu. J çukraḥ sutam. — 1c. J nīyatam for sat°, V nīyamtim. — 1d. T nityam bhūtikarā.

After 1, Nd inserts this vs: ādityacandrāv anijajñajivah, çukrārkaputrā api rūhuketū: kurvantu nityam dhanadhānyasāuṣṭhyam, dirghāyur ārogyaçubhāvanī vah.

1.2. T jyāut°, MQ jyotiṣakam. — 1.4. VJ bhūmah for maṅgalah, Nd kujaḥ. VJ om dhānyā . . . çaniḥ. Nd kujaḥ for bhūmah. — 1.5. NJT om çukro. NJT jāsyati. — 1.6. J varāhamihirasamhitāyām, VT text, MNNDQ om.

2a. mss. yadā 'rka° (J yadā hy arka°); we emend metri gr. VN bhuñkte, Q bhaktam, NdT bhagne, M bha!, J text. — 2b. VJ om bhūmah . . . ca. Nd om çukraç. T çakaçe. J adds khalu at end. — 2cd. J bhītvā na varṣati tadā megho dvādaçavarṣāṇi. bhītvā, so V; Q yāni; MNNDT om. T dvādaçakābdān; MNNDV °varṣāṇi; Q text. — 2d. Q tarhi for na. VQNd om hi. N varṣanti, T varṣati varṣāṇi vār°. N vāridā, V vārivāho. Q niyanlam, V 'sāu!

After this, V inserts Ind. Spr. 4300 (c, bhasmāsthicakalakirṇā; d, kṣāpālikam vratam).

3a. T arkasūnūnā. — 3b. T om ced; bhidyate. V rudhiramodyabhāk mahi, Q rudhiram tathā bhrgu, T rudhiravāhīni saril. MN bhāj, Nd vān. — 3c. Nd kim bahunā hi (om na). — 3d. Q °loke; Nd °lokam upayānti. — 3.1. NNd granthāntare, M mātām°.

4b. NQ rohiṇī. V yadā. — 4c. MN dvādaçāni ha, Nd °daçe varṣe, Q °daçāvāpiha. The ungrammatical form dvādaçāni seems pretty well attested, and I have decided to keep it, tho Q (a very poor and corrupt ms!) lends some support for Bochtlingk's emendation °çā 'pi 'ha.

4.1. VJ tasyā, MN om asya. — 4.2. M anāvarṣanasya, Q anāvarṣasya, N anāvṛṣti, Nd avarṣasya. — 4.6. VJT sarvā 'pi (TNd om) lomasāmagrī sampādītā. — 4.7. MN NdQ om anna, and om daça . . . dattāni.

4.15. VJNdT om avaçyam. After bhaviṣyati, MNQT insert kṣāma (M °marṇ).

dāmarā(N dāmra, M dāmbarā)-dayo (T for this: anāvṛṣṭyādayo) naçyanti. "Riots of the famisht will be prevented"? MNNDQ om devīm; T devatām.

4.16. MNQ eva tayā. — 4.19. VJNd om iti. — 4.22. tac etc., only NTNd, with minor variants.

Colophon: Q inserts title. TNd °viṅçatyākhy°, MV °viṅçākhy°, N °viṅçatitamopakhy°.

METRICAL RECENSION OF 25

Texts: DnDvGr (3)

Gr om 1-3, see note on 24.146. — 5. DvGr prçhati. — 6. Dv abhirājā; Gr adhirājo 'yam. Dv sphuta-. — 7. Dv prthvīmançala. Dn maṇḍane. — 8. Dn pure. — 10. Gr prṣto.

12. Dn koṭim tv adhi. — 13. Dn jivī 'ti. DvGr brūyād. — 14. Dn niratam. — 16. Dv dharmasya rūpaṁ. Mss. vety. — 17. Gr sadharmo. — 19. Dn bhīteṣu. — 20-22. DvGr om.

22. Ms. āgato. — 23. Gr mātra-bu°, Dv mātva-. — 25. Dv avasam, Dn jivanam, for avanam. — 26. Gr adrehacar°. Dv cāraṇam. — 29-30. DvGr om. — 30. Ms. anavakriyā.

32. Dn °krtyam. — 34. Dn krlārtham. Dv āgamah, Gr āgataḥ. — 36. Dv subhagam. Gr karaṇā, Dn ramanīm. — 39. Dv bhūpāla.

41. Dn °çador viruddhā gati. — 42. Dn 'ritir it°. DnDv bhāvya for bhū°. Dn nām vo. — 43. Dv arpaḥ. — 44. All mss. °graham, for grham; perhaps merely a wrong reading, but recognized lexically. Gr eṣyate. — 46. Gr pravṛttiṣyati. DvGr vāsavaḥ. — 48. Dn prūya. — 50. Dn çāntim dāivajñacoditam.

51. Dn dhānāya. DnGr gṛhāṅkaṇe (Dn gṛah°). — 53. Dn na vavarṣa mahitale. — 54. Dn nirvinṇahrdayo. DvGr vijñāsīt kṛtam. — 55. Dn °āçaparā. Dn vīvidhānayaḥ. — 57. Dn vavarṣa na ca kutracit. — 58. Gr vāg uvacā 'çarirṇā. Dv bhāg for vāg. — 59. DvGr 'pi for hi. — 60. Dn āçaparā. DvGr yadā. Dn tvayy āiṣā.

61. DvGr yadā-yadā prasannā sā ra°. Gr °āstrabhūṣitam. — 62. Dn santatim for sat-tama. — 63. Dv divyāstram. DvGr duḥsaham. — 65. Dn tathā. — 66. Gr gaganam sāurer. — 68. DvGr varam dadāu.

71. Gr °patrikāvākyāt. — 72. Dv vismr̥taḥ  
for vimukhaḥ, Dn bhojānām.  
Colophon: DvGr add title.

## BRIEF RECENSION OF 25

Texts: ZOCL (4). Occasionally SOa

S contains fragments from this text in its (JR) version.

0.1. CL om punaḥ; Ob caturvin̄catakā.  
ZCL om putr . . . 'ktam. — 0.2. ZC om  
vikramārke, L rājñi vikramāditya (so). C  
om sati. C samāgataḥ; Z adds sa. C om  
vādam. — 0.3. Z adds mama after sam-  
prati.

1. Oa makes prose out of the last part. — 1a.  
all genuine BR mss. begin with the un-  
metrical reading yadi bhinatti sūryaputro.  
We with S and JR; cf. note on JR 25.1. —  
1b. SC om ca. — 1d. L om hi, and meghaḥ  
for mādhave bhūmāu.

1.1. ObL pratikāro; S with text. — 1.2. L  
kriyātām, others kriyate. CL om 1st ca.  
ObCL dāna-. Z viprebhyo, ObC om vipra.

1.3. C supātrāṇi, Z satyātra, L om. ZL om  
bhūtā. L 'tīva for vali. Ob adds ca after  
°vali. Z poṣitāḥ, for toṣ°. ZC nā 'sit for  
(ObLSOa) na varṣati. ZL rājñi.

1.4. Ob cinlām. Z prayatte, L 'vasthe. L om  
sati. Z svarge. — 1.5. Ob pḍiyate. — 1.8.  
Z ity uktaḥ rājā prāha, for rājño 'ktam. Ob  
patatu for varṣ°. ZOb om santu; L bha-  
vantu.

1.9. ObL aparaṁ; Oa with text. Z āgataḥ. —  
1.10. ZC om putrikayo 'ktam. CL om  
rājann. L yasya before idr̥cam; C yasya  
satvaṁ (for āud°).

Colophon: L iti sinhāsana-kathāyām. Z as  
usual. ZL °catamī, C°cati; Ob caturvin̄-  
cati. (L rectifies its numbering of the  
stories at this point.)

## JAINISTIC RECENSION OF 25

Texts: PGČORKHYF (9)

0.4. ČRYK om rājan. — 0.6. Y parikalitaḥ,  
ČR parivāritaḥ, OF parivr̥taḥ, PG text,  
HK lacuna. — 0.7. ORF °jyotiḥcāstravit,  
KY °jyotirvit. — 0.9. ČORF °tārakānām.  
0.14 and 16. prarūpaṇam, prarūpaṇā: not  
"Aufschliessen" (Weber), but "instruction,  
teaching," as Boehtlingk in p. w. rightly  
says: cf. BR rūpay = pra, VI.426. It is a

specifically Jain term. — 0.18. ČORKY tr  
yadi (Y yadā) before čanāiç°.

1. KH om. All mss. agree on bhinatti yadi,  
tho it violates the rule against an amphi-  
brach in the odd feet of an āryā. — 1b.  
ČR rohiṇī. — 1c. O tr varṣāṇi dvādaça. —  
1d. Č om hi, R ca. ČR vāsavo. — 1.2.  
ČORY om jāpaṁ; KH om karmajāpaṁ. —  
1.3. ČHF 'tyanta, K om, H lacuna.

1.4-5. Instead of yaç . . . tasya (end of 1.4 to  
end of 5), O has Ind. Spr. 5769 (a, rājño; b,  
rājñāḥ pāpaṁ purohito; d, guror bhavet).

1.10. ORF balim ātmānaṁ for baliḥ. PGK  
ārabdhā, OF °dham. — 1.13. PGK tr dur-  
bhikṣam after bhūd.

2a. PG ihā 'ti°. F °kaṣṭam. — 2b. OF dur-  
bhikṣatā dvā°. — 2d. Y parārtham.

Colophon: Y om title; K with text. Others  
as usual. RČ °vin̄çi, Y °catitamā, H  
°catimī, O °catimā, F °catimam.

## SOUTHERN RECENSION OF 26

Texts: MNNDTVJQ (7). Occasionally  
MyE

0.6. NNd̄TQ om dayā. — 0.8. VNd lathai  
'va, J tat lathai 'va, for 1st tad eva.

1. Q om. — 1a. J vākyam, T vāk ca, V  
satyam, for vāco. — 1b. J vākyam, T vāk  
ca.

2. VJ om. — 2a. N upakartuḥ. N vaktuḥ, Q  
uktaṁ. — 2b. N kartus tv evam. T  
akṛtrimam. — 2d. MNd kene 'ndraḥ!, N  
kinedam, T yathe 'ndoç. T çigiro, M  
çigine, NdQ çacinā, N vidhinā; we with  
Boehtlingk. N kṛtam, MNdQ kutah, T  
guṇaḥ.

2.4. J om divyāṅganā. — 2.6. Q prabhṛtaya,  
and om divyastriya. — 2.7. MNd̄T samu-  
paviṣṭo. — 2.9. TNd̄JQ om 'pi.

2.10 . . . 4.2. MNNDQMy om all this. See  
below on 4.3. VJTE text.

3a. E çastre jñāne ca dhārye ca. T çāurye  
for kārye. — 3b. E āudārye vinaye 'pi ca. —  
3c. VJ na ca for hi na. — 3d. E ratnagar-  
bhā va°.

4a. T vājivānara. J °lāuhānām. — 4b. T  
°vāsanām. — 4d. VJE antaram for antarā.

For 4.3-17 inclusive, E is missing; and MNND  
TQ have a wholly different and shorter  
text, which is clearly unoriginal (as the  
parallel versions show) and must have been  
made up secondarily to fill an ancient lacuna.

— The true text is that of VJ, which I have printed.

The text of MNNDtQ now follows: *tasminn avasare sâ kâmadhenur durbalâ sati ghora-tarapañke nimagnâ sthitâ vikramârkahṛ-dayaparīkṣârtham. rājâ 'pi tām dr̥ṣtvâ sahasâ svarûpâbhimanâm tyaktvâ ghora-tarapañke praviṣya svayam eva svaçarira-prayāsât pañkād âkr̥ṣya çithilâm gām prakṣālya çanāir ghāsādikam dattvâ kaṇḍūyanādibhir dañçanivāraṇam kṛtavān. tadā kâmadhenur nijarûpaṁ dhṛtvâ prasannâ bhūtvâ varām vṛṇiṣve 'ty uktavati. tadā rājâ vadati: bhoḥ kâmadheno yadi mama prasannâ 'si tvam, tarhi nijarûpeṇa mama grasthitâ bhava. tathâ 'stv ity uktvâ rājño hastagatâ 'bhūt.*

The variant readings are not important. (No tiger appears; the king's benevolence is very tamely described; and it is wholly out of character for him so impudently to ask the kâmadhenu to remain in his house.)

4.3. V atyantam. J durbalam. — 4.4. J om tatra. — 4.5. V °duḥkhatare. J āsit for sati. J dr̥ṣtvâ ca. V om kâtaram; V cabdam bhāsvarām. — 4.6. J dustare. — 4.8. J rājani tām gām utthāpayitum prayatnam kriyamāṇe sūryo°. — 4.9. J atha rātrir āgatā, so 'pi°. J tr anāthām before tām. — 4.11. J suradhenus. — 4.12. J tatra for tarhi. — 4.14. V nyūna. — 4.15-16. J vākyaṁ kathamapi niṣphalaṁ na bha°.

With 4.18, all texts are together again; MNNDtQ tadā kaçcid brāhmaṇaḥ samāgatya.

5d. MNd tvām for vo. cit, so VJN; T phīṭ, My phaṭ, M huṁ, QNd corrupt here. — 5.1. siddhaḥ conjecture for Q çuddha, N çithilī, M sthitaḥ, TNd pīḍitaḥ, VJ om. — 5.2. For paçyāmi and paçyanti MNNDtQ stupidly have various forms of yāc. VJ text.

6. M om. — 6a. V dāridrāya. — 6d. N mām tu na ko 'pi paçyati. VTM<sub>y</sub> paçyati, TMy kaçcana. — 6.1. TN vartate, Nd vartante, for (VJ) bhavati; Q om. MMy om this entire line.

7. NNdQM<sub>y</sub> om. — 7a. J svagrāsam (om me). J no no for hā hā. T girā. — 7b. T tasmāt. J nu for 'sti. T vāi for kim. — 7c. J 'na yāti viṣanam putrodभवाम sūta-kam. T putraḥ. V prabhāvādikam, M °diram, T text. — 7d. J mayi for mama. V

°harahe, J °rahite. VM dāridrya namas tubhyam!

7.4. MNT dadāti; Nd lacuna. — 7.8. VJM NNd om cet (J has yadi before vidyate). — 7.9. Q om line. tac chrutvā only N(etac) and T.

Colophon: Q inserts title. MV °vinçākhy°, Nd °vinçatyākhy°, N °vinçatitamopākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 26

Texts: DnDvGr (3)

2. DvGr saṁstutā. — 3. Dn vidyate for jṛm°. — 6. Dn °caritā sphītām. — 8. Dv °rākāu. — 9. Dn tasmin. Dv °varjitam. — 10. DvGr ajasram. Dn vihitān°.
13. Gr cendraṇa! — 15. Dn mañjughoṣā for sahaajanyā. — 17. Dn aṣṭān tāḥ for abhitaḥ. — 19. Dn 'ntadātvaucitagtibhiḥ! for 2nd half line. (Read 'ntarātmocitagtibhiḥ?)
21. Gr nṛpa. — 23. DvGr sâmpatti. — 24. DnDv °loke. — 26. Dv kâmagatim. Gr itaḥ. — 28. Gr vavṛte prâpa te gavāḥ! — 30. Dn °gacchat. DvGr yena for dhenor.
33. Dn dr̥ṣṭām. — 34. Gr utkhātum udyaktām. Gr sâ. Dn 'nvakampate. — 35. Gr vyasanakarcitam. — 37. Dn vaçikṛtam.
41. Dn çaṅkata. Gr mahindro. Dn mā sahāyo. — 44. Dn manilāmbarāḥ. — 45. DvGr saṁ- for mām. — 46. DvGr saṁdhyā sâ. Gr kartukāme. — 47-54. DvGr om.
52. Ms. ghanagarvā°. — 55. DvGr sthūlāsth-ūlābhir. Dn pārçve tārābhir aṅkitāḥ. — 56. Dn vasumatim. Gr apūrayat. — 57. Dn samiravitāir. — 59. Gr cūru. For mitrahinayā, Gr hi mayānanā, Dv hi mayānagha. — 60. DvGr manasvinī for tamas°.
61. Gr çātamanyavam. — 62. Gr kalakalā. — 64. Dn vyāptāir. DvGr piñjare. — 66. DvGr duḥkhād arkāya.
69. Gr mahā. Dn ghughurū for purato; this onomatopoetic word suggests ghu-ghu, which is used to imitate the cooing of doves, and therefore would hardly fit the tiger's roar!
70. Gr sāṅgamodaṁ. The rare word moṭa seems to refer to the sound made by the tiger crashing thru the forest, tho it is not recorded in this sense; cf. root muṭ.
72. Dn vyavāpād. — 73. DvGr vyaktāśya. — 76. DvGr vanodghātam, Dn ghanotkṣaṭam. — 77. Dv prākaram. DnDv sarvaṁ for



tivraṁ. — 78. DnGr āsinā. — 80. Dn ud-  
ayukta, Dv udayaṁ. Dn bhūyo for vego.  
81. Dn bhūyasy upari, Dv bhūyasā pari. —  
82. DvGr °nisṛtā. — 85. Dv caritum. —  
86. Dn preritā. — 87. DvGr preṣayantya.  
92. Dn ālocya. Gr tava 'smi nitim abhy°. —  
94. Gr viprāya kiṁ ca taya. — 95. Dn om.  
— 98. Dv °uditam. — 100. Dv enām. Dv  
Gr vacasā.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 26

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa.  
S has none of this text

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob pañcaviñ-  
catikā for punaḥ. — 0.2. Ob rājā vikra-  
mārkaḥ, Oa rājā vikramaḥ. ObL om  
svarga; Oa with text. ObOa °sabhāyām, L  
°sabhā. Z deva°. —  
0.3. ZOb om yat. COa vikramārkāt, L  
°māditya. L sadṛṣo for paraḥ. — 0.4. C  
dattā for dṛṣṭā, L pṛṣṭā etat satyam.  
0.5. For bhūmilokaṁ Z bhūmim, L bhūmāu,  
and both om lokaṁ; Oa with text. — 0.6. ZC  
vanānte. ZC om vṛddhā, L after gāuḥ. —  
0.7. C 'tra inserted after dṛṣṭā. C utpāṭa-  
yitum. Ob ārabdhadānā, L ārabdhā. ZLOa  
om sma. —  
0.8. C tato for tāvan, L om. ObC andhārī, L  
andhakāraṁ. L kṛtvā. Ob tatṛā 'gataḥ,  
L tatṛāi 'vā 'gataḥ. — 0.9. For (Z) tata, C  
tatra, Ob tam, L rājā nagnibhūya. C āt-  
madehavastreṇa. Z tashāu. — 0.10. C om  
tasya. C vāk samjātā.  
0.12. Z tathā tava for tvat; Ob om tvatsam-  
ipe. ZL rūja-. — 0.13. Z tr vipreṇa eke  
(so, om na). C rājñāḥ. ZC svasti, L  
svastivācanā. — 0.15. C om putri . . .  
rājann. C tr yasyāu 'dār'; L om yasya.  
Colophon: L iti somakāntamaṇimaye siñ-  
hāsane. Z as usual. Z °ṇatamī, C °ṇati-  
tamā; Ob pañcaviñcata.

#### JAINISTIC RECENSION OF 26

Texts: PGÇORHKYF (9). In Y very  
corrupt

- 0.2. OKH ārohati, RY upaviṇati. — 0.7.  
GOY vikramādityād, F vikramādityo. —  
0.10. ÇOR nākanāyakaḥ, Y nakeṇa, F om  
nāki.  
1. KHY om. — 1b. yāti F(Weber); ÇR  
yāvat, PGO text. — 1.2. GÇR samāyātāu.

2. KH om. — 2a. ÇRY 'tra for 'pi. — 2b.  
ÇR tr mahaḥ . . . punaḥ. — 2cd. Y om. —  
2c. ÇOR kolikulāir. OF maho. POF  
madakulāiḥ. Ç kolāhale.

2c, end. nāhalāiḥ: so PG (= mleccha, lex.);  
F tāhalāiḥ, Ç nākulāiḥ (i. e. kolāhalenā 'ku°)  
R jāhalāiḥ, changed to jārgalāiḥ, O nāha-  
kulāiḥ. The reading of the original seems  
clearly to have been nāhalāiḥ — whatever  
that may mean. — 2.2. OHYF om atrai  
'va.

Colophon: title as usual. ÇRH °viñṇi, O  
°viñṇatimā, Y °viñṇatitamā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 27

Texts: MNNDTVJQ (7). My in part

- 0.6. nagarān, so MNNDQ; T nījanagarān;  
V nirgato; J om. — 0.7-8. VJ tatratyo  
rājā . . . dhārmikaḥ . . . paras. — 0.9. T  
sadācāravantaḥ (preceded by sarve 'pi  
lokāḥ), MNNDQ °cāraḥ (om rato), N lacuna,  
VJ text. — 0.14. kāma, so VJ; NND om;  
MQ api; T kṛdā.  
0.15. prastāva, so J; Q prastarā, N prasañ-  
gena, V trastari, M trastaliri, Nd s-latra,  
T om. — 0.16. NNNDT vicārya, M vicāre.  
VJ add eva after sa; MNNDQ om sa. —  
0.19. VJTNd om tvam. — 0.22. VJM in-  
sert tadā before tathāi.  
1. Q om. My collated for the following vss.  
— 1a. N madeṣu, M madhyena. — 1b. M  
surabhiḥ. — 1c. J vidhivaṇat for pratidi-  
naṁ. After this, M has a lacuna thru 3c,  
pratidinam. VTMy gamayanti. — 1d. N  
niveṣu, Nd nindyeṣu, My nadeṣu. J cat-  
vareṣu for dāivayogāt.  
2. QMy om; M lacuna. — 2a. sarasa, my  
conj. for V sara, J rasa, Nd savikasa, TN  
vikasita. Nd natārara? for sahakāra. J  
tālī, V tāti, Nd yāpi?, T puṣpavālī, N  
vitivāṇi. — 2b. V parimalā, N parimili.  
All mss. keli; we read keli, metri gratia.  
T hi bhṛṅgaḥ for madhupaḥ.  
2cd. T vilasati madatundilam purā yaḥ sa  
vidhibalād adhunai 'ti cā 'rkavṛkṣān. — 2c.  
VJ hata for (NND) hy atha (really adha).  
J vidhivaṇad. — 2d. N semi? for bhramati,  
Nd bhūmnā.  
3a. N kṛdītāḥ for vardh°. VJ pañjara for  
pañkaḥ. — 3b. VJ nīra for nīla, T tuṅga.  
VJ jaraṅga. VJ bhaṅge for madhye, Nd  
vātāiḥ. — 3cd. Nd corrupt and useless. —

- 3c. VJ vidhivaçāt for pratidinām. VJ kala for khalu. VJ haṁsapotāḥ. — 3d. NMy çevāla. VJ māla for jāla. N çalam. N āliyanti, VJ āviçanti, MQ āçrayanti, TMy text.
4. TN om. Nd corrupt and useless in a-b. — 4a. VJ °pithāṅga°. — 4b. V çrūyet, J çrutvo °t-kala°. T kalamājitam. — 4c. N °puṭarā vilam°, J puṭāñcalasthita. Nd °lambini. — 4d. Nd he °ham. V sāmprati, Nd saprati. V manugataṁ, J vidhivaçāt, MNND madhulilam, T text. Nd kaṣṭāt.
- 5b. Q °gagane, T °valane. V sadā for mahā. — 5c. NNdTQ puṭake, V paṭuke, My puṭike, MJ text. VJMy kārītāḥ for sevate.
- 5.2. VJMyNd om tvaṁ. MNNDQ na jānāsi; VMQNdMy om kim. — 5.3. For sāri (so VJ), Q khāri, M bāli, T vāri, Nd dvāra; N different and longer reading. After jānāmi, VJ insert buddhibalaṁ jānāmi, QTMMy varāṣamūṣṭim (T adds ca) jānāmi. After paraṁ, VJ insert: sarvaṁ etad anarthakam.
- 6c. VJMy nirikṣya, MNQ grheṣu.
- 7b. MNQMy na cā °pi for °pi nāi °va. NQ na sevā. — 7c. V bhogyāni. T kila. — 7. Nd tathāi °va. Q vṛkṣaḥ.
- After 7, Nd inserts vs: akarma ca suvṛktaṁ ca sukhāṁ duḥkhaṁ çubhāçubham: svaṁ tantra (sva- t°) nā °sti jantūnām sarvaṁ sarveçvarecchayā.
- 7.1. MNNDQ om bho devadatta. — 7.2. VJMy om buddhiṁ, T icchām. VJ rato °si for karosi.
- 8a. T kiṁ na kuryān. Nd (tr) naraḥ kurute. — 8b. Nd °mānaç ca kar°. — 8c. VJ prāyeṇa hi. N vā for hi.
- 9a. T bhuvanam. Q cāura. Nd veçyāpi. M sarva for sadma, Q karma, VJ °veçyāñganānām. — 9b. N different and corrupt. T vyasananidhir, Nd °matir. V udāyāpan°, J udarāḥ san-, Nd udagraṁ saṁnidhiḥ. V pāpabhāji, J °bhājām. — 9c. M viçaya. MNNDQ nagara. J °mārge prajñayā hy atra ko °pi. NNND °yāyā °ti, T °yāyi °va. M māryaḥ, V matvā. — 9d. V kva ca ha, J vimala, for ka iva. VJ dyūtam aṅgikaroti. M °kṛtya(m), Nd °karmā, Q °dharmaṁ, NT text.
10. NNdMyTQ om. — 10a. J °lobhodayaç. — 10b. M cāurā°. J kva vā hi, V kva ca sa. — 10c. lacuna in M up to (vadan)ty un-nataḥ (so). V text. J yad dyūtāir guru-

mohato hi manujo duḥkheṣu nikṣipyate. — 10d. M begins by inserting tathā ca. V prajñā. J vā for yad. M durjāyo °pi. J sakalāir for ni°. V naṣṭeta, M çvetadul. V te for ca, M om.

11a. MVND dyūtam. V mānsam. — 11b. Nd kheṭi. VJ °āṅganā. — 11c. Q saptāi °te.

11.1-2. J makes a çloka stanza, thus: yas tv ekavyasanāyuktaḥ nirgame ca na paçyati: kiṁ punaḥ saptabhir yukto vyasanāiḥ saṁkulah pumān. — T ekavyasanena, others °sana-. NNND niyuktaḥ. MVND(J) om sa. V nigamenā (cf. J). Nd (with J) paçyati.

12a. N pānād for madyād. MNVJQ nandanāç. — 12b. VJ coraḥ for çakro. J kāmavaçāt, V kāmukayā, for jāratayā. J mṛgāntakaranāt. — 12c. VJ cāurya°. VJ chivabhūtir for ca ya°. VJ haṭhād for mahān. — 12d. N hīmaika°. VJ °vyasanā haṭā: M °nā dhītā. N sarvo.

12.1. MVJ dyūtakāreṇo °ktam. — 12.4. VJQ tyakṣvāmi. — 12.8. sthāpitam only VJ (Q Nd lacuna). — 12.19. N etac chrutvā, T text, others om. Q om rūjā etc.

Colophon: Q adds title. MVND °viñçākhy°, T °viñçatyākhy°, N °viñçatitamopākhy°.

# METRICAL RECENSION OF 27

Texts: DnDvGr (3)

5. DvGr kāruṇa. — 6. Dn °loktasya.
11. DvGr saṁkirṇa. — 13. Dv karuṇāl-pajalpakam. — 14. DvGr yadā for rathyā. 15. Dv satkṣur°, Dn sāksarakah. Dn kaçcit kanaka°. — 16. Dn pañçaçair āvṛtaḥ. Gr ṭiri or giri for pari. DvGr pañçaraḥ. — 17. DvGr prasahadbhiḥ. — 20. DvGr sa for ca.
22. Dn vivartena. Dv °tālukā. — 24. Dn vasudhādhipah. — 25. DvGr api dūreṇa. DvGr nareçvaram. — 26. Gr °vadātam. Dv Gr avanayann. — 28. Dn daçā prāpto. — 29. Dn tad vyāḥṛtam. Dn bhūpatih. — 30. Dv çrute so °pi.
31. Dn darodare cā °tra divyām. — 32. DvGr grahāṇām; Dn glatādānādipañḍitaḥ. — 33. DvGr pādāta for çakaṭa. DvGr vartmanah. — 34. Gr vedane.

After 34, Dn inserts 7 lines: kandarpakānām ādānānagrahāṇamelanāiḥ, nyāsaprakṣe-paṇaprayāiḥ parikṛḍitum utsahe; vedmi sāmayaikam dharmam pūrvācāryopakalpi-

tam, darodarānabhiviyaktakuhanāgatavikramah; vadhrīdevanasāmārthyam madanya-sya na kasyacit, aṅgeṣu nipuṇo dyūtagaṇa-nādyakṣavañcane; dyūtasya sajjikaraṇe sāmāgrīparikalpane.

35. Gr parājītaḥ, Dn °tāt. — 38. Dv varam loke. — 39. DvGr vijitah for jiv°. — 40. Dv °va for °vam. Dn tr nṛpo vacaḥ.

42. Dv pratīṣṭhānam ca nā°. DvGr °nācayet. — 45. Dn māi °vam for evam. — 46. Gr cāstracarya, Dn °cārca. — 49. Gr mūdhā-vāpa°, Dn mūdhatvopehatam. — 50-3. Dv Gr om.

55. Gr ālarīṣya. — 56. DvGr om. Ms. mit-reṇā °ti. — 58. Dn vismitaḥ, Gr saṁsmitam.

61. Gr °devālaye. — 62. Gr andrikilādriman-dare. — 63. DvGr aṣṭāu prakalpītānāpā-prā°; Gr prāsādayā °ṣṭa°. — 64. Mss. nisṛṭai. Gr ekāir for rak°. — 65. Dv dalod-bhavāḥ. — 66. Dn prayatasya for pra-tuṣṭā sā. — 69. Dn sadyaḥ siddhipradā°. — 70. Dn °tapaḥ. Dv protphu°, Gr praphulla.

72. Dv svasvavīhitam, Dn sakalam karma. — 73. Gr °bhāiravam. — 74. Dv khaṇḍene. — 75. Dn karāu. Dv ācaṣṭe. — 76. Dn devīm nṛpas tām (read tām) mitrarakṣaṇe. Gr mitradakṣiṇam. — 77. Dn tad ipsitam. — 79. Gr abhiṣṭaphaladāyinam. — 84. Dn sinhāsanaṁ punaḥ.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 27

Texts: ZOBC (3). In part also LSOa

S contains much of our text, mingled with that of JR. — The ms. Oa goes with the text in general, tho loosely and corruptly. — L goes with the text to line 8, but after that, L has a different and very brief version, not closely related to any other.

0.1. Z text: CLOb as usual. — 0.2. C °ālayam; Z °ālaya, and om aṣṭagavākṣa.

0.3. Z °ste. S with text from drṣṭvā thru pumān (in line 5). C tatṛā °sinaḥ for kṣaṇam upaviṣṭaḥ. — 0.4. Ob divyam. Z °bhūṣita. Ob sadṛṣaḥ, C om. — 0.5. L om gavākṣa; ZO b gavākṣopav°.

0.6. C om rājā . . . sthitaḥ. Ob °paryanta. — 0.7. C tr dīnā°. C tr ūrdhva° kravy°; L om both words. Z om bho . . . karma (in line 9): S with text. Ob he for bho.

0.8. C tr gatadine tvam. — After dṛgyase, L

abandons our text, see note above. C om sma. SOa sāmprati (Oa °tam). — 0.9. C om teno °ktam.

0.10. S with text from here thru line 14. — S sāri°, Z sārilaṁ; S adds hi. ZC sokaṭam, SOb text. ZCS om 1st ca. CS om 2d ca. S kapardikaṁ. CS om 3d ca. — Some of the names of these nine games are quite obscure.

0.11. Z uccalayita°, S catuṣcalitaṁ°. S °muṣṭistham, and om 1st ca. S sakṣacīnāḥ pracālyate for galā° . . . °tuṣkaṁ ca; note that S makes a ḡloka out of sārīphalaṁ etc. to this point.

0.11. 2nd ca. This is found in no ms. — Z cīraṇīm, Ob cāraṇīyam, C text, S nīṇīm!; Oa om this and most of the other names of games. C om 4th ca. C dhūlikam, Ob pūlikam. S khelayitum.

0.12. S jānāmy aham. cābdaḥ cāpathaḥ, so S, all others °dam cāpatham. C devam eta satyam; for this, S reads ca tad eva satyam mama vartate.

0.13. tato only C; S tarhi, ZO bOa om (reading avakalā). S tavā °vakalā. tvam, so SC; ZO bOa om.

0.13. avakalā. This word, on which all mss. agree, is not found in any lexicon; apparently, it must mean something like "loss" or "reverse" in play.

0.14. Z om indra . . . °sti; S with text. Ob om dyūte; SOa with text. — 0.15. ObOa om ca. Ob haṁsol. — 0.16. C devā . . . ādiḡy-anti. Ob ādeḡyanti (so).

0.17. Z ca to for vadatos . . . dvāu. Z kṛtā for jātā. — 0.19. C tataḥ for tat. Z pra-sannābhyo. — 0.20. Ob aṣṭā°. Z kaṇṭha-raktaṁ. ObOa om ca. — 0.21. Z om rājāno °ktam. C om tarhy.

0.22. Z hārīr, for CO bOa hārīkū; another new word, apparently meaning "loss."

0.22, end. Ob abhetitvā, Z ambhetayitvā, C text; another new word, at whose meaning I can only guess, and whose etymology defies even guessing. — Oa and S here do not go with the text.

0.23. C om putri . . . rājann. C yasyāu °dāryam id°. Z āudāryam sattvam ca.

Colophon: Z as usual, L text; Ob ṣaḍvīṇca-timī, Z saptaviṇṇatamī, C °vīṇṇati.

JAINISTIC RECENSION OF 27

Texts: PGÇORKHF (8). Y in part

Y is fragmentary and in large part corrupt.

0.5. POF om kūtuka, H āccarya; K lacuna; Y different. PF add kūtukāt after °loka-nāya.

1a. Ç nissārasya. — 1c. ÇR tr svarṇe . . . tādr̥g.

2. KYF om. PGÇOR pratika. Complete text only in H! — 2a. G ghaṭṭā, R ghaṭṭa, P yaṭṭha, H ghaṭvā, O ghaṭa, Ç text. PGH kara, ÇR om, O text. ÇR paṇḍurā, O paṇḍarā, others paṇḍurā; we emend. — 2c. ms. sūnādeulaseviyāi. — 2d. ms. tupsa? for tuijha. See Weber's note, p. 418.

3. H om.

4. ÇKYH om. — 4c. R yatrā 'dharedhino; PG rājā, F bhāva, O rāl, for rūdhā; text S.

5. HY om. — 5b. K kaṣṭādibhyo. — 5c. ÇR api for arthaṁ. P arthasavvam ahitaṁ. ÇR insert apy after hitaṁ.

5.5. As to udghaṭati: text 'dghaṭati, so all but O ('ghaṭayati) and F ('ghāṭayati); see note on JR 22.5.3 and 5.

5.6. OHR kārayati, G kārayitvā, for karoti. — 5.8. POH devatā. — 5.9. PGKH varam dadāu. ÇORYF dattvā for dāp°. — 6. HF om vs 6.

Colophon: PGKY om entire title; others as usual. ÇHR °vinçī, K °çatimā, Y °çatitamā.

SOUTHERN RECENSION OF 28

Texts: MNNdTVJQ (7)

0.14. MNTNd bhetāla-. — 0.17. TQ prayacchanti. After this, MQ insert: yasmin (M tasmin) dine puruṣabalim prayacchanti. — 0.18. NNdT nityam for nihatyā, J om.

0.19. tam, so all mss. (nagara as masc., as in Mbh. 3.77.6 (= 3014, Nala), quoted by BR.V.1532, and elsewhere in Vikramacarita). — 0.20. NNdQ uddhartum (om sam), T hartum.

1b. J darça for darpa. T padma. — 1c. NdJ om py. — 1.4. VJ 'tyantaklāntavadana iva. — 2b. J 'tha, N ca, for 'pi. — 2c. NT cala-mācalaç. — 3b. J vāibhavam . . . çāçvatam.

4a. V yādaracopamā, NNdQ pātala-jopamā, T pāradacāmcalāḥ, M pātala-jopamā, J text. V guru for giri, Q gara. — 4b. VJ āyusyam, Q mānuṣyo. T ja.lavicihinducapalaṁ; VJ °binducañcalatarām. Nd jīvanam.

4c. Nd dharmānāi 'va kar°. N niçcala-manāḥ. Q svargād galod°, Nd svargāta-nam sarvadā. — 4d. T °tāpayuto, Nd paçcāt tam praharo. N janaḥ pari°. Nd parinātā cārāgninā.

4.9. V vimocya (read so?), J mocayitvā, T vimocayitvā. — 4.10. VJQ om sva.

5. VJ transpose the verse-halves. — 5a. J svasukhavinihatāçaḥ. T bhidyase, Q vidyate, others khidyate (which would be appropriate with the arrangement of VJ, the subject then being the tree).

5b. corrupt in Nd. M sarvam for vā te; N tair for te, Q sah. TQ sṛṣṭir, M ṛṣṭir, for vṛṭtir; N vṛṣṭibhir vṛddhitai 'va. — 5d. corrupt in Nd. J paratāpam. VJNd sam for cā, Q tvā. — 5.4. VJQ om tac etc.

Colophon: Q inserts title.

METRICAL RECENSION OF 28

Texts: DvGr (2); also Dn thru 45

2. DvGr asīdat for abhyayāt. — 3. Dn sam-prekṣa. — 4. Dn °rājendra ye vikramāditya-satvasāhasam. Dv ta for tu. — 5. Dn te tatra tena va°. Gr vartavyam. — 6. Gr bhojabhūpo. Dn putrikāyāḥ punar vacaḥ. — 8. DvGr kathām. Gr kathayaia. DvGr ity uktvā for iti sā. — 9. Dv varṇaniyam.
11. Dn prajāvṛttaparikṣārtham pari°. — 12. Dn ramyan nagarin!. — 14. Dv 'dhas for 'tha. Gr sampe for savidhe. — 15. Dn vane vanaspatiṁ tatra pra°. Dv vanānām for nav°. Gr pūtānām. — 16. Gr pṛṣṭā? for puspā. Dv bhr̥ṅgi. DvGr medure. — 17. Dv kala for kula. DvGr pañcame. — 18. Gr çana for çata. — 19. Dv °chāyā, Gr °chāyām. Dv açiçravat, Dn samāsadat.
22. Dv kṛtvā. Dn guṇottarām, Gr °rāiḥ. — 23. DvGr °pūrvakān. — 24. Dn prāptān. — 27. Gr kim vā, Dv kathā-nām vā. — 28. Dn vayam deçād deçād deçantaram gataḥ.
33. Dn vo. Dn prāptā. — 35. DvGr naga-rām talāṅkuram (Gr tālakuntam) iti grutam. The other versions seem to indicate that our text, with Dn, is right; but cf. line 58 and note. — 36. Dn pracanda-ghoṭavetaṇḍaçaṭāṅgaçatasamkulam. — 38. Gr pasāsi°. Gr °āṅkura°. — 39. Dv °pri-yām. — 40. DvGr pūjayā. Dn narāir.
41. Dn nr̥balāu racite teṣām. — 42. Gr dr̥ṣṭvā vā for gr̥h°, Dv çrutvā dā. — 43. Dn puraḥ

kṛtvān niha°. — 45. Dn vayan̄ tam deçam evā 'tra vṛt°.

From 46 on, to Story 31.52, Dn has a wholly different text, verbally unrelated to ours, tho in general it follows the same drift. There is no doubt whatever of the secondariness of Dn's account. Not only is it farther from the consensus of other versions in almost every detail in which it differs from DvGr, but especially it completely mangles Story 31; see our note there. Evidently the scribe of some prototype of Dn has filled in secondarily an ancient lacuna.

This filling-in must have been done by some one who was familiar with the general run of the missing stories, but who was rather careless. Under these circumstances it does not seem to me worth while to take up the large amount of space necessary to give all the text of Dn between these points. The manuscript is in my own possession and will be gladly sent on loan to any responsible person who desires to see it. In the remaining part of Story 28, Dn tells the adventures of the travelers at the shrine differently and more at length, and makes the goddess kill her own worshipper when he consents to accept Vikrama as victim!

46. Gr jighṛkṣate. — 47. Mss. ākalaya. Gr ākūnam. — 48. Dv adrākṣa. Gr hāi. — 50. Gr āgāt.

53. Divide: nara-majjā-vasā-āsavam. — 54. Dv °bhetālakulakarātālā°. — 55. Gr °ākuṣṭāḥ. — 56. Gr acitām. Gr nakaraṅkāḥ. — 57. Gr piçilāḥ. Gr pichilāçaram. — 58. Dv tālakūra. Cf. note on 35 above. Doubtless the name of the city is meant to be contained here; perhaps it read originally vetālapurasavidham or the like? — 60. Dv kapātakarttaripāna-pātr°.

61. Gr mātulaṅg°. — 66. Gr sphīyyat or sphīryat. Dv praharaṇa-dyotā° . . . pathaḥ. — 67. Dv prabaddha. — 68. Dv vivarjitam. — 69. Dv drṣṭvā hāhākṛtam athā 'nanam. — 70. Mss. jijñe. Gr jinātmanah.

71. Gr tam ce 'rttham. — 72. Dv calate ratī°.

81. Dv chinda. — 82. Dv niveçayat. — 85. Gr tam enām.

91. Mss. bhāvinā (perhaps read bhāvini?). — 97. Dv etat sinh°.

Colophon: DvGr insert title.

# BRIEF RECENSION OF 28

Texts: ZObCL (4)

S has none of this text, and Oa very little.

0.1. 'Z text; others as usual. — 0.2. Z rājā after ekadā and om rājñā. L om teno . . . vañcitah (in next line). C adds deçāntareṇa after 'ktam. C rājan for deva. C 'pi for 'ham, Ob om.

0.3. Ob vacitaḥ, C palāyito 'smi. Z pūrva-deçe. ZOb om nāma, CLOa text. L mahāsiddhir for māṇsapriyā. — 0.4. C yaḥ kaçit. All (ZObCL) puruṣa-. ZC om vā.

0.5. C manorathe for 'bhiliṣe. Ob kṛtvā; C adds na dadāti after kṛtvā. C om athavā. C devī, Z om. Z upahāram kurvati. C om tatra, Ob after idrçi. — 0.6. Z om idrçi. Z tatra for tarhi; Ob here adds aham.

0.7. ZL namaskāram. C pūrvakam, Z pūrvam; L pūjām for pūrvakastutiṁ. — 0.8. C °vāda°; LOb tr vādya (Ob vāditra) after gītā. Ob om hāhā. Z om hākāraphūt. Ob °kārah, Z °kāram ca. — 0.9. C tr kṛpā° rāj°. Z idam tu durbalam!

0.10. Ob kā! for tyaktvā. C om puṣṭena . . . uktvā. Ob mata for mama. — 0.11. ZC maraṇe, L om. C °nṛtyam kurvato; Ob om pūrvam; L text; Z nṛtyagītapurāḥ, after chettum. Before çiraḥ Z inserts sodyamaḥ. Z samārabdhām.

0.12. Ob devī prasannā 'bhūt, devyo°. Ob grhyatām for grāhyaḥ. — 0.13. Ob āgataḥ. — 0.14. C om putrikayo 'ktam. Ob om rājann. C om idṛçam. C yasyāu 'dāryam satvam ca, Z yasya satvam āudāryam.

Colophon: Z as usual. L text (adding çri after iti). Ob saptaviṇçatamī. C °çatitamā.

# JAINISTIC RECENSION OF 28

Texts: PGÇORKHF (8). Occasionally Y

From this point Y becomes so peculiar and so corrupt as to be only occasionally of value.

0.2. PÇR adhirohati. — 0.4. RKHF om rājan. — 0.9. PGKY vāitālā°. GHF devī. — 0.11. PGÇR om vā.

1. KHFY om. — 1a. O savvo, R satve. O nia, ÇR 'pi, G vi, P a. Ç sokkha, R mokt-vamokā, for suha. R kaṅkṣi. — 1b. O savvo. ÇR 'pi, G vi, P a, for O nia. ÇR bhīruṇā. — 1c. O savvo. POÇR pi. Mss. jīvia-(O yūna-). PO -piā. — 1d. O savvo maraṇādu nīhanti.

2. GKHYF om; P pratika (corruptly, ikassa kapanajiviasa). — 2a. R ekaḥsae, O ikastha, Ç text. ÇRO kae (text). O niajiviasa. — 2b. O vahuvā.  
 2c. ṭhaventī (sthapayanti), my conjecture for O ṭhavanti, ÇR vacanti? — 2d. O vi tāna for tānaṃ. O māmaam. ÇR jiyā, O jiam. — 2.2. PGÇR tena for kena. — 2.4. ÇRF om cīghraṃ.  
 3. KY om. GPF pratika. — 3d. ÇR svāt-mārthe. — 4. FH om. — 4b. OKY vimucya.  
 Colophon: title as usual. ÇHR °viñçī, K °çalimā, Y °çalitāmā.

SOUTHERN RECENSION OF 29

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.6. VNJQ om rājā.

- 1a. T °toyam. — 1b. MV gacchaty, Q gacchant, J yāvacc, N svaccham, TNd text. MNdQ palati. MNQ dinakalo, V himakaro, Nd suranadi!, J hi bhuvanam, T text. — 1c. VND nīlam. VNJ spatika. M °maye, J çilā. J °çrñge. — 1d. TQ sa for ca, N pra-. M bhuktivā. J nrpālam, M papāla.  
 2a. T yathā toyam samākāṅkṣan. Nd yadā. N kāṅkṣati. VJ jūnūte. — 2b. M grahīpī-ditah. — 2c. T nirīkṣate 'tha jūmūtām; Nd preṣito 'yam daridreṇa. N kṣītaḥ. prechate, my conjecture for V praçyate, MN preṣyate, Q prārīlayam, J yācate. — 2d. J darçanāt.  
 3. Nd om. — 3a. N kaitavād, Q kaitukād. MJNd dalāt, V dala, N dalavat. — 3b. MT kaitakād, VJ kairavād, Q parvatād, N kaitavād. — 3c. J nihçeṣaṇ ca yathā kalaṅkaraḥitāt çit°. VM dūrān-, Q text, TN māron-. M ukta° for mukta°. M kalanta; Q kalekaraḥmikalitāt çit°. M çāṅkhara, V daṁkīra.  
 3.4. VMNd himavadiçūnya. — 3.6. VJNd om tena. — 3.9. VJNd om mayā. — 3.10. VJ Nd om rājā. — 3.12. MNdQ om 'yam. grhīsyati, so all but J °yanti, Q grhītvā. — 3.13. MNdQ om tam.  
 4. JQTNd om. — 4a. N tacchārdha, M ardhā (om labdha). MN çirasah for içaḥ. — 4b. V om ca, and viṣayī for pāuruṣam. — 4d. V 'pamāmahe, M 'pamaṁimahi, N 'pamāmi-hate. V nrpaṇi; M bhavanti; N narandra (for nare°) for nr° bla°.

- 5a. J vedāyanā, N vedanayam, T vedamayo, Nd vedamayād. N viṣṇoḥ, M çīṣṭo, T viṣṇur, Nd vidvo, Q yuktaḥ, VJ text. — 5c. T çambhuc. Nd vivādī. — 5d. J devāis, others deva (M om). Nd teno, Q tvām no-, J tvām no-. MNQ 'pamāmahe, J 'pamī-yate. — 5.1. JNQT om sa. VJT uktvā for dattvā. — 5.4. MQ om line.  
 Colophon: Ç inserts title. MTNd °triñçā-dākḥ°, V °triñçākḥ°, N °triñçadupākḥ°.

METRICAL RECENSION OF 29

Texts: DvGr (2)

- On Dn's verbally distinct version, cf. Composite Outline 29, note 10. Besides the difference there noted, the principal divergence in Dn is a long colloquy between the king and the treasurer, who insists on telling how much the bard took, altho the king is unwilling to be told.  
 3. Gr tat tasmād for tataḥ sā. — 5. Gr āudāryajanmaçīlatvam. — 10. Gr nirjarārātinad rājyam rājīti°.  
 13. Dv tataḥ sa. Gr bhūmadibhyo. — 14. Gr tam for tat. Before 20, Dv inserts a duplicate of 20, ending however deyam āyāsavarjitam.  
 21. Dv abālyasyā. — 28. Mss. praviṇam. Gr prāptaḥ. — 29. Gr sabhāmadhyam sa tam. — 30. Dv tāvad da ko (only) for 1st half line.  
 31. Gr viṣṭārāis. Dv vā for cā. Gr 'stavat. — 34. Gr 'ātigam. — 35. Dv tavāu 'dāryam. Dv vanīpagāḥ. — 36. Dv prā for çrī. I take paelima in the sense of "sun" (so lexx.), but the whole line is uncertain as to text and meaning. Gr mānyad vā bhā°. — 39. Gr purandarapuropamam. — 40. Dv bhūpatī.  
 47. Dv yathāgaṇam for °guṇam. — 49. Gr yadāpratyarthī.  
 52. Gr vikramādityo. — 54. Dv bhūpa çla-ghamāravanīpagam. — 55. Dv amitam for iti tam. — 57. Gr idam mama. — 58. Gr tatrastam.  
 63. Gr janajātām. Dv tatas for kiyat. — 64. Dv vibhunā for bhuvī nā. — 65. Mss. vijñāpto (Dv °tāu). — 68. Dv vañçayati yo. — 69. Gr yāvad indrāç caturdaça.  
 71. Dv om 'pi. — 72. Really saptamam should be read for navamam. — 73. Gr gavāṅgabhogaraṅgādi. — 74. Gr vijñyāpā-

yati. — 75. Dv suvarṇa. — 76. Dv sādhi-kānām.

Colophon: Gr inserts title.

BRIEF RECENSION OF 29 (in BR, 12)

Texts: ZL (2). First part also Ob. Occasionally Oa

S has not this story (it follows JR).

0.1. Z punaḥ for dvādaśyā. — 0.2. Z vikramārke. Ob om nāma. Z tasya rājñāḥ, L tasya deçāt. ObL om ko 'pi; ZOa text. L magadha(h), Ob mānaṣa, ZOa text. ZOa samāyātaḥ.

0.3. Ob brahmalattaḥ! for bra° . . . kṛtaḥ. After varṇayati, lacuna in Ob, extending to Story 13, line 0.9. This results in the mis-numbering of all succeeding stories in Ob.

0.4. L °sadiço 'py. L om dine. Z vasantayūdhajāyām. L °koṭi. — 0.5. All mss. (ZL Oa) daridra, not dā°; perhaps read dā°? Z vikramārkaḥ, LOa text. — 0.6. L dvijaḥ for bandi. L netavyaḥ. — 0.7. L °varje jāto vyāpāro rājñā paritavyaḥ.

0.8. Z pañcācam; for pa° ko°, L reads in figures 5,360,001,336. L etad dravyam matvā māgha°. — 0.9. Z vyayim kṛtam, L dravyam dattam.

Colophon: L inserts somakāntamañimaye śiṅhāsane; Z as usual. L ekādaçī.

SOUTHERN RECENSION OF 30

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.6. NQ indrajālikāḥ. — 0.12. VJ vapuḥ, M kāyaḥ, for vadaṇaḥ; Q om. VJT dhṛtvā for grh°. — 0.13. VJQ sabhāyām. — 0.15. VJ bhañitam, T bhañitaç ca, for prṣtam. — 0.16. NNdT mahendra. MNdTJ om patitas, Q pratitā. — 0.17. VJ devadāityayor. — 0.21. MJ (om sa) khaḍgena, NT khaḍgena saha, Q khaḍgavatā, V text. MTNd om yāvad. VJ bhāiravaravo (Q also ravo). 0.27-8. VNd khaḍgo bāhuḥ, NJ bāhuḥ khaḍgaḥ; Q lacuna; VJ add ca. — 0.31. VJNd om ca. M om 'pi; NNdQ ca for 'pi. — 0.32. TNdV vṛiyate, MNQ priyate.

1. Nd om. — 1c. VJ patimārgagā. — 2c. Q om sa. VNd sadācārū, N samā nārī, T samā proktā, J °va pūjyā syāt. — 2d. J niranantaram for mahī°.

3a. N yāvad agnāu. — 3b. VJ stri nā °tmānam. Q ca dāh°. — 3c. T tāvan muñcati no deham. MNND (with T) deham for

(VJ) sā hi; Q nārī. — 3d. TN gariṣṭhāt (N °thā) for çarīrāt; Q çarīram; J narakād hi (om strī).

After 3, Nd inserts vs: arūpo hi surūpo hi ādhyo hi dravyavarjitāḥ: duḥçilāḥ çlayukto vā strīṇām bhartā °dhīdevatā. (Read 'pi for hi each time?)

4a. N mātṛtaḥ. N pitṛtaç, TNd pitṛkam. J cā 'pi. — 4b. J çvaçurasya kulam tathā. — 4c. J tārayed dhi for punāyī çā. — 4d. M cā for yā. — 5a. Q narāṇām sorddhakoṭiç ca. MNNDJ koṭyardha°. Nd °koṭiç, M °koṭyaç. — 5b. V mānuṣe (so, ṇ). — 5c. NdQ svargam. — 5d. MNdQ °nuyāsyati.

6b. NQ tr bilād . . . balāt. T also balāt for bi°. — 7a. Q dukkhāya for durvṛtam. — 7b. VJT ratam for karam; MN sarvapāva (N pāla) karam yathā (N ta°). — 7c. Nd kārayaty. — 7d. N dharṇe ca, Q dharmasu-.

7.1-2. J for pati° etc. reads a half-çloka: jīvitam pariḥināyā niṣphalam ca bhaved dhrumam. MNND °hinā. VM nā °sti. — 8b. V jīvitam. — 8cd. VJ om (cf. J on 7.1-2!). — 8c. M paṭa-, Nd ghaṭa-, for vata-; MQNd -vaç; T vaṭavat tasyāḥ, N paṭakāvaca.

9. In T after 12. — 9a. M ha for hi. — 9b. NT mātā. Nd sūtā mitam. — 9c. QT pra for ca. — 9d. M svapatim. N yā, Nd tu. V na ca for na, Nd pra.

10. Q om. — 10a. N ati, Nd ādhyā. VJ bandhuçatā, N bandhuratī. — 10b. J putrāiç ca sam-; NNd putra-; N gañair. — 10cd. M om. — 10c. NT bhojyā, Nd nocçā, for çocyā. — 11. M om. — 11a. N mālāis. Nd ca dhūpaç ca, for ta° dhū°.

12. M om a-b. — 12a. T sā, Q sa, for nā. VJ vidyate, T pādyate. — 12b. Q sa for nā. JN °cakri, V °kre. NT yūti vāi for vartate. — 12c. Q sa for nā. — 12d. N bandhugañair yutā. — 13b. Nd vyādihiko.

14. Q om. — 14a. V bhartuḥ. — 14bc. VJ om. — 14c. Nd nāthasamo svāmī. — 14d. MNND samā kṛtiḥ, T samaḥ priyaḥ. — 15. Q om. — 15c. M dhanyās tā. — 15d. J bhartragre mṛiyate hi yā.

15.3. TNd citim, N citam. MT viracayya. — 15.5. N samdhya (om dikam), VTNd om -kam. — 15.6. NTNdQ °kumārair. — 15.8. MNQ madhupa (for °kara), Nd bhramara. — 15.9. JQ nikuramba, V nikaramba. On ādeça, see Crit. App. on SR 14.0.11.

15.10. VTNd om tam. MNQ āgataṁ, T samīpaṁ gataṁ. — 15.11. JN om rājā . . . gataḥ; Q lacuna. — 15.18. NNdQ sahā-yārthaṁ. — 15.22. T muktā, NdJ muktā. — 15.31. MNdTQ tvaṁ paranārisahodaraḥ. (The following vocatives are kept in MNdQ; T reads 15.32 °kalpataruḥ, and om vikramabhūpāla.) — 15.34. JTNd tasmin(n). Q TNd samaye.

16b. VJNQ madhugandha°. M labdha, Nd puṣpa. J madhupāir. V dūram°, M dhāram°, NNdQ dhārā°, T dhāuran° (read so? not recorded in lexx.), J samcōbhitaḥ. MNd °dharā°. — 16c. Q pravandha for prapañca, J ca vāi(!), TNd (also T°) ratham ca. NQ puṇyāṅg°. — 16d. T hy etad vi°. V tvaṭ for taṭ, J cṛi. N pāṇḍurāt, Nd pāṇḍunā. NNd preṣitaḥ. — 16.5. VQ om line. Colophon: Q inserts title. V triṇṇakhy°, MNNT triṇṇadākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 30

Texts: DvGr (2)

The chief peculiarity of Dn's version is a passage in which the juggler, after the conclusion of his performance, gives the king a list of the sixty-four arts (kalā); the list is quite different from that given in the Petersburg Lexicon.

5. Mss. āudāryaṁ guṇagumbhitaṁ.
13. Dv samarecate. Gr samsāre. — 15. Dv om. — 16. Gr samphalyaṁ. Dv °sarīmatheḥ. — 17. Gr tathāi °va hi mayā. — 19. Dv dhūra.
21. Dv taramaṇḍalaṁ. — 23. Dv prapāsa. Dv pān-tiḥ, Gr pakṭiḥ. Dv dane for vane. — 27. Dv avarecva°. Dv saṁ for sa. — 29. Gr tasyā for yasyā. — 31. Mss. °patiḥ.
33. Gr rañjitaṁ. Dv prajam. — 34. Dv manyante. — 38. Gr dūṣitaṁ for dūrato; and in Dv ṣi was first written for ra! — 39. Dv kayo nā °yuṣaṁ.
42. Dv °tisamhr̥ṣṭo. — 45. Dv ca for tu.
51. Dv tadā °py. — 52. Gr dadāu. — 53. Dv ahaṁ sādhanasāmagrīṁ. — 54. Dv atha nāi °vā. — 57. Dv °kliptā°, Gr °kuptā°. — 59. Dv ramaṇi-sadṛcapriyaḥ.
61. Mss. purastutasamācārū. — 64. Mss. paryaṭāni ha. — 69. Gr aśya cin na ca te kāryaṁ. Dv mahiṣākhyāṁ. — 70. Dv ca for tu.
71. Gr tvadantikaṁ. Gr nyadhikṣipāḥ. —

74. Gr mahāpalāḥ for mahān ayam. — 75. Gr hatvāi °naṁ. Dv mārayāmūnā. — 76. Dv °nam athaḥ cāi °naṁ pā°. — 77. Dv °nukṛto.
82. Dv pratikṣyeta. — 86. Dv carayitvā. Gr tathā °trāi °vaṁ dhanāiḥ citām(?) for second half line.
92. Dv sargodyanta, Gr svargodanta. — 94. Gr antreva. — 95. Dv kuddhāṁ for ruddhāṁ (a new word for "wife"). Dv samāniya. Dv nivatsyāmi, Gr rivatsy°. — 96. Dv nivedya vegataḥ prāpto nr̥pate bhavadantikaṁ. — 98. Dv udhūtavismayaḥ. — 100. Gr saṁ for sā. Gr sā saty for sahe °ty.
101. Gr corrupt: °kenāntim(?) saheyam sā praveṣikā. — 103. Gr abhiyuktos sabhāṣitaṁ. — 107. Gr °vacārya ca. — 108. Gr tathyāi °va.
111. Dv aviññāya°. Gr °yātārthe. Dv param āgate. — 117. Gr eva-sare. Gr mahat for dhanam. — 118. Gr kāruko °pi, Dv kārūṇiko (om °pi). I guess a word kāraka (not recorded; or perhaps kārīka?), from kara, tax, "having to do with taxes," that is, a revenue-collector. — 119. Dv triṇavatiṁ. Mss. tulāṁ; Dn kulāṁ (lines 119–122 are also found in Dn). — 120. DnGr madhu for mada. Gr nīla, Dn gandha (with SR). Gr madhupāṁ.
121. Dv triṇṇatiḥ, Dn text, Gr triṇṇatāṁ. Dn °caturā paçyā °ñgaṇā°. — 122. Dn svikṛtya māṁ pālayaḥ! for tad°. (In Dn the vs is spoken by the ambassadors who bring the tribute.) Dv °rpayet. — 123. Dv tad āud°. Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 30

Texts: ObCL (3). In first part also Z. Occasionally SOa

S has several fragments of this text mingled with that of JR.

- 0.1. Text Z; CLOb as usual. — 0.2. Z om rājñāḥ sam° eko. LZ māṁ eko. — 0.3. Ob om sādhanā; L sādhayāṁ, C sādhanāṁ; CL om māyāṁ; Z sādhanayāṁ (om syllable mā). ZOb nikrāntaḥ. — 0.4. C samha for sahitaḥ. ZC kimannāmā; Ob text, L om. Z rāja-.
- 0.5. Z janaḥ, C jana, for nija; Oa with text. C vikramārka. — 0.6. Z ārabdhām. Ob tām for tvām, Z tv, C text, L lacuna. C inserts ahaṁ before preṣito. Ob om tarhi



Z sāhāyamyā, C sāhāyāham, L sāhājye, Ob sāhāyam, Oa sāhāyye. — 0.7. C om tarhi. C āgacchāmi, Z yāmi, Ob āyāni. L om tvayā, C tvam.

0.8. C rakṣaya. Z om aham . . . āyāmi; C °sameśyāmi iti; Oa with text. Ob utpatya, Z text, L ayuddha, C (only) ud, Oa uktvā. — 0.9. Z om gagane; L after °kārāḥ; Oa with text. — 0.9-10. L om ayam . . . jahi; Z has only ayam grhñithaḥ; C om one grhīṣva; ObOa text; S imam imam grhīṣva tāvad jahi jahi. The dubious form grhīṣva (Whitney, Root-book, "B.") seems well attested.

0.10. Ob kṣaṇāṁkāt, Z kṣaṇa-mātrāt, CL text. Z prahāro. Z jarjarā, L °ra. L deham. L ekaṁ, Z om. — 0.11. CL palitam, Z pātitaḥ. C om tayā. Z bhañitaḥ.

0.12. Z vahni praveṣyanti, and from this point Z has lacuna up to Story 31, line 0.5. C citavati, L cintitavati. — 0.14. C nama-skṛtyo 'ktavān. — 0.15. ObOa devadāityayor yu°. — 0.17. ObC tūṣṇi, LOa text. C bhūtaḥ, Oa sthitaḥ. — 0.18. C katham for kim.

0.20. Ob om idam; S with text. Here Oa puts into the mouth of the juggler a vs, Ind.Spr.2868 (c, parāis tu pari°), upon hearing which the king starts to cut his own throat. Ob bhavati for jātam, and then inserts: atro 'dvegaḥ na saṁdehaḥ, aśya kimcit dūṣaṇam na hi. — 0.21. C tāval for tava.

1. L pratika. SOa with text, but Oa om ab except the word aṣṭau. — 1b. Ob krodhāvahāḥ. — 1c. ObOa ayutam for triṣatam. — 1d. Oa dattam for daṇḍe. C pāndru, ObOa text, S pāndya with JR etc. CS vaitālikāyā. C °pyatām. — 1.1. C om rājann.

Colophon: L iti vikramārkadhārākame(!) somakāntamaṇimaye sinhāsane. Ob ekona-triṅcatamī. C triṅcat; L text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 30

Texts: PGQORHKF (8). Y in part. Y is fragmentary and corrupt.

0.2. PQR adhirohati. — 0.6. POK om rājānam. — 0.7. QR lacuna from yadi thru viṣyamāṇo (end of line 9) — 0.12. OY nirikṣyamāṇo (Y °kṣitaḥ), QRH iksya°, K om, PGF text.

1. KYF om. — 1a. O sohai, R mohei. C

muhāvī, R muhāveram, GH text (long i, metr. gr.), PO °vei. — 1b. R lava bhuñjanto; O °jam vo. The form is misunderstood by Weber; it = Skt. upabluṅja(n)-tas, acc. pl., and is a relic of the cons. decl.

1c. QR essā, H sā. O uṇaṁ for puṇa. — 1d. QR asaṁsaggā. G vinadei, QR vijjajati (C °du), H nivadei, O vinadei, P text. I am unable to find this word in Hāla v. 76, to which Weber refers. I construe it (doubtfully) as from a caus. of nad with vi.

2. KYF om. I think Weber was utterly wrong in his construction of this vs (in which to be sure he himself expresses no confidence). — 2a. H itthiya, O ittham, R itthamta, C ittham u, P itthi, G itthina. G jāṇaī, O janāna, C jāna.

2b. R ṇa. C kaī, R kaia, O kathā; on kaiyā = kadā see Cowell's Vocabulary. QOR neyala°. — 2c. QR sarasesu. P tāṇu, H vāṇi. C cijjhai, R cijjai, others dijjai.

2.1. CHY °mukhas, R lacuna, F °mukham. OF tvān prārthayāmi. — 2.3. POR °kāraṇam; KY yuddham, and om kar°. — 2.4. PG °nidhinā. — 2.5. QROYF om sa. — 2.6. QRF yodhānām (om spardhā). — 2.7. QOR tato for punar. QRK om ciraḥ; om ca. — 2.9. GOYF praviṣāmi. — 2.12. OKYF tvam for tat, H om. — 2.16. QR tr viṣādarā mā, PKH tr kuru viṣādam; GOYF text.

3a. QR muktāmaṇṇām. H tulān. — 3b. OKHYF madhugandha°. C matla for lubdha. PKHF madhupa, G °paḥ. G krodhād dharā, P krodhoddharāḥ. — 3c. KY aṣvānām ayutam prapañcacaturam vār° (cf. ObOa of BR). QR °pañcitavapur, F °pañcaturā. — 3d. K daṇḍye, C daṇḍat, R daṇḍyāt, F daṇḍyam. F pāṇḍu°. QROY vaitālikāyā. F °pitaḥ, O °rpayāt.

Colophon: title as usual. QR triṅci, OK triṅcati, H triṅcatamī, Y triṅcattamū.

#### SOUTHERN RECENSION OF 31

Texts: MNNdTVJQ (7)

0.5. NNdQ kurvati saty. — 1. J om. My collated. — 1a. T grīgo dadātu bhagavān. N puṣṭyā, Nd puṣṇa(d), Q viṣṇu, My dad-yāt. — 1b. V ca for vah. V samilūtaḥ, M samāhitaḥ. — 1c. N tvad for yad. MVQ bhakti, My baktim(sol). NTNdQ cuka-tām, M cṛkatām, V cūkatām, My text.

2. JN om. — 2a. Nd dhyāyamdhhyāyam upe°. — 2b. VQ yasyā for paçyā. çarāturaṁ, so MT; Nd daçāturaṁ, Q gatāturaṁ, V turaṅgavā. V juam! VT anum. T rakṣa prabho tvaṁ na cet, for trātā°. Nd 'si for 'pi.
- 2c. T tvalto 'si ko 'nyaḥ. M stuto for kuto. — 2d. MNd sthāiryam, Q dhāiryam, for ser°. T ity evaṁ savadhūjanāir abhi°. MNdQ māna for māra. Q dāivo. MNdQ janah.
- After 2 (in N, after 1), TN insert two other vss (in N, in reverse order): yaccāpagā (N 'papo) çrīṣ sadanam surāṇām, yanmandurāpadmabhuvo mukhāni: yattūñir (N 'lū-nam) ambhodharapānabhūmih, devas sa bhūyād bhavatūṁ çivāya. (1) ekaṁ dhyā-nanimīlanān mukulitān cakṣur — dvitīyam punaḥ, pārvatīyā vadanaṁbhuje madalasadbhīṅgāyitān yasya vāi (N 'bujē stanataḥ 'bhīyāgāmbhāpālasam): anyad dīravikṛṣ-ṭacāpamadane (N vadana) krodhānaloddi-pitān, çambhor maṅgaladān (N bhirvana-vasaṁ) samād(h)isamayē netratrayam pātu vah. (2)
- 2.3. VJT om mahā, before çmaçāne. — 2.17. MNQ bhāṅgaṁ for (Nd) bhagnaṁ, VJ om, T phalitān. — 2.22. VJN 'raṇyam for vanam. — 2.25. VQMNd om yāvad. — 2.26. VJNd mama for anum. — 2.29. M nirdhātayām āse; JT nirvāsayitum ādideça, (T 'tum yatate sma). — 2.31. M nirdhāt-yate, J nirvāsanyah, T nirvāsayiṣyasi. — 2.33. NNdT buddhimatā puruṣeṇa. VJNd brahmadvēṣo.
- 3a. V bhakṣayat. — 3c. MJ nindyed, Nd ninded. M 'bṛndam ca.
- 3.2. After jātaḥ, VJ insert: nṛpasya kṛkalā-sattvam (J 'lācatvam), indrasya dūridrya-yogaḥ, nahuṣasya mahoragatvam, svayam sarṇpamo 'pi pūjyān na tiraskuryāt.
- 4a. Nd 'pada. N 'padārūḍhaḥ. T prāptam. — 4b. T pūjyam. — 4c. V nahuṣe. J sar-patām. Q prāpya. — 4d. Q cyutaḥ pūj-yāvā°. T 'mānataḥ, N 'māne 'taḥ.
5. J om. — 5a. V mā 'va°, T nāma man°. — 5b. Nd trilokāḥ svarga-pū°. T 'eçvara°, N 'aiçvaraḥ°. — 5c. N ca for te. — 5d. Nd dānamānāt tadā 'dhivare.
6. NNdQ om. — 6a. T 'bhakṣa-gmīr! — 6b. J ca for sa. — 6c. VT kṣayī, M kṣayā. M cā 'pyāyate, T ca sa kṛtaç. — 6d. T ko naçyed viprakopanāt. J prakopya tān.
7. NQ om. — 7a. Nd samīro vahate 'tyan-tam. MT yathā (T yatas) somam for yaddha°. M na dānam te for sadā 'çna°. — 7d. Nd na vahante 'dhikam. MJ ko. J bhavet adhikas.
8. QNd om. — 8a. V yāi. VNT surāḥ. MNVT sarve. — 8b. MNVT manuṣyāç. — 8c. M NT 'vratadhanā. — 8d. J tāñs for kas. MN jayati, J viprān. V mā 'rca°, J samar-cayet. — 9. JNd om. — 9b. MT vindhyo yāç (T yāir). TNQ vi for ca. N nipātitaḥ. — 9c. MN prṣṭāḥ, T puṣṭāḥ.
10. J om. — 10a. VMNd yam, Q tam. N evam, V cta. Nd jivam; V devatām icched. — 10b. Nd dhārābhir dhānam avyayam. — 10c. Nd sarvayatnena saṁpūjya. M prasannena for praya°. — 10d. MNd saṁ-toṣayata, VNQ 'ti. V ced, Q ya, T sa. Q dvijam, V budhaḥ. — 10.1. NNdQ om svayam.
11. J tr b and c. — 11b. MNdT tathā. T mān. — 11c. NdQ 'gnidagho. — 11d. J sada for na cā. — 12a. M yaç cā 'ham sada-pāyebhyo. hy, only in T. — 12c. T tena pūjyā dvijāḥ samyag. M pūjyam for viprāḥ. — 12d. Nd yena tuṣṭā.
- 12.2. VNJ om eva. MNNdQ om sa. — 12.4. mama kāraṇād, so VJ; TN mamā 'parā-dhūd (T asmadapa°), Q mama varāṭa, M 'māraṇād, Nd 'vākyād. — 12.9. MNNdT ājagūma. — 12.12. MNNd dṛṣṭi for buddhi. kalā, so Nd V; J om; MQ kathā, N kath-ādi, T dārdhyakathāgrahaṇa. — 12.16. bha-ṇiṣyati, so Q; MVNdJ bhaviṣyati, N bhaṇati, T variṣyati (read vad°). — 12.18. VJT namro bhaviṣyasi. — 12.25. MTQ tr praṇamāḥ kadāpi; Nd lacuna. — 12.27. MNJQ om iti.
- 12.28. aham: from this point, Q no longer goes with text. Its archetype evidently broke off here. The end of Story 31 has been filled in with a verbally quite different version (about the same in general sense), including this vs: yānti mārge pravṛttasya paçavo 'pi sahāyatām: apañthānam pravṛttasya sodarā (read 'ro) 'pi vimuñcati.
- Q's Colophon: iti vikramārkacarite vikra-masya aṣṭamahāsiddhiprāptikathanam nā-ma ekatriṅgopākhyānam. Here Q ends, with a formulaic siglum, as if it were the end of the whole work.

12.32. tato, so M; T tadā, J atha, VNNd om.  
— 12.34. MTNd prasanno jāto 'si. VJ om  
amum . . . samuddhara. — 12.36. VJ om  
yoginam uddhṛtya, and om tasmāi . . .  
dattvā (in next line).

Colophon: MTNd °trīṇṇadākhy°, V °trīṇṇā-  
khy°.

#### METRICAL RECENSION OF 31

Texts: DvGr (2); from 53, also Dn

Dn's account of the first part of this story  
shows most obviously that it is secondary;  
for it contains not a word about Vikrama  
and the ascetic and the vetāla, but begins  
with a description of the city of King Vicā-  
rapara — that is, in the interpolated story!  
Thus the conclusion of the vetāla-story, in  
which Dn agrees with the others, hangs in  
mid-air, without a beginning.

4. The construction is to say the least forced;  
it seems to say "take your pleasure in  
mounting the throne," but rocaya should  
take the acc. The text may be wrong; Gr  
om from rocaye thru varārohe (in line 6).  
After 4, Dv erroneously inserts 8, repeating  
it later at its proper place.

11. Dv sarvāṅga. — 12. Dv ivā 'garaḥ. —  
14. Perhaps read dadṛce? Mss. phāle. —  
16. cucikābhīḥ, so Dv (adj., = cucī?); Gr  
gucchaḥ kābhī?

25. Dv cīm for kim. — 26. Dv bhetāla, and  
so regularly below.

34. Gr mandaksubhita°. — 35. Dv adhiḥṣu-  
dhita°. — 36. Dv °samghātām. — 37. Gr  
sarala for panasa. Dv kapa for kaṣa. I can  
make nothing out of the last part of this  
line. — 39. Mss. gaganam gaganasyā 'pi. —  
40. Mss. mṛtyur mṛtyor.

43. Gr cāi 'va for vidyām. — 44. Mss. cū-  
ṇupā°. — 47. Dv aparāi 'va (read so?). —  
48. Dv viṣṇāntarāma-vi°. Gr bhūmigar°. —  
49. Mss. ratiṣṇāntā. — 50. Gr kāndāre  
for kādambāḥ. Mss. pakṣi°.

51. Gr pūrastrī. Gr °bimbakāiḥ. — 52.  
Supply pramodayati with viyannadī. Dv  
viyonnavi. — 53. Here Dn joins again with  
our text. Dn valibhid ma°. — 54. Dn  
vīthiṣu. Dv 'dvejate, Dn 'dyuñjate. — 55.  
Dv purīm. Dv tasyā, Gr nasyām. — 56.  
DnDv ākhyo vi°. — 57-8. DvGr om.

61. Gr sam for sa. — 62. DvGr viṣayānam  
for vya°. — 63. Dn mānsaraktā°. — 65. Dv

vidruma°. — 66. Dn dūram, Dv māram, for  
dūra. — 67. Gr sārāṅgaḥ, Dv °ga. Gr  
gatas. Dn sati for tadā. — 68. Dn °rambh-  
asāmrambho. — 70. Gr tvanād, Dv dha-  
nād.

71. Gr kṛtāmādhyā°. — 72. Dv acodata,  
Dn uvāca tam. — 76. All mss. gṛhītuṁ. —  
77. Dn mudāt.

83. Dn dharmās°. — 84. Dn sadurmatḥ. —  
85. Gr kumāradrṣto for 1st half line. — 88.  
Gr °drohaḥ. Gr kṛtaḥ, Dv °tam. — 90. Gr  
ṣravaso, Dv °soḥ. (As Dv's variant indi-  
cates, we might understand ṣravas =  
"car," a meaning given to it in native  
lexicons.)

92. Dn rājā for ājñā. Dv kṛta°. Dn °vādi-  
nam. — 93. Gr niṣkāsayaty. Dv °piḍinam.  
— 94. DvGr nirdarṇanām. — 95. Dn gav-  
ye-yam. — 96. Dn °praṇāsanī. — 97. Dn  
gataṣṇī. Dv gaṇikān. — 98. Gr tr galāyuc-  
ca gataṣṇī.

103. Gr parikṣitā. Dn sarvāiḥ for prāptaḥ. —  
104. Dv krodho, Gr sneho, for droho. —  
105. Dn kṛtaḥ. — 106. DvGr asmān. —  
109. Gr °vartanā.

113. Dn sutavān so 'pi vā na hi, for 2nd half  
line. — 114. Dv nāudhavyāu for so°. Dn  
mantur. Gr eka. — 117. DvGr tasyā  
'jñām for sacivām. — 118. Dn °devam. Gr  
tam udyo°. — 119. Dn °lanteh.

121. Gr vidhāyā. Dv °smi. — 122. Dn mahā-  
rāja. — 126. DvGr mataḥ. — 129. Gr eva  
for ekām. — 130. Dn ānītavāmuna.

132. Gr °siddhiṁ, Dv °dhi. Dv °vivasvataḥ.  
— 133. Dv °ḡāline, Dn °ḡālinīm. — 134.  
Dn kathayāmi 'ti.

Colophon: DvGr add title.

#### BRIEF RECENSION OF 31

Texts: ObCL (3). Also Z from 0.5. Occa-  
sionally Oa

0.1. Ob trīṇṇatikā for punaḥ; CL as usual om  
punaḥ . . . 'ktam. — 0.2. Ob rājā vikra-  
mārkaḥ, Oa rājā vikramaḥ, C rājū after  
kurvati (for kurvann). L kurvati sati;  
ObOa text. Ob yadi tuṣṭam for yad iṣṭam.  
Ob yāsyatām, C vāsyatām, L text.

0.4. Mss. tūṣṇībhūya (Ob °babhūva). ColOa  
vāitāla°, here and below (also Z below). L  
vāitālo (otherwise vet°). C bhāṣayati. —  
0.5. C mayāyam for upā°. Z begins again  
with tadā.

0.6. ZC om *vārān*. Z inserts *upagata* before *gatāg°*. Ob *vivādam*. COB om *na*. Ob *bhavati* for *yāti*. Z *suṣṭo* (read *tu°*) for *prasanno*. — 0.7. Ob inserts *atra* before *rājñe*. ZL *ākārite*. ObC *āgacchati*, Z *āgacchasi*; ObCZ om *iti*; L text. — 0.9. C om *putri . . . rājann*. Z tr *yasyāu 'dāryam*. Colophon: L *iti somakāntimanima(ye sin) hāsane* etc. Z as usual. Ob *triṅcatamī*; C *°triṅcat*, Z *°ṣatamī*, L text.

#### SOUTHERN RECENSION OF 32

Texts: MNNDTVJMy (7)

0.3. After *'nyaḥ*, TN insert the regular question by Bhoja. NdT *vikramārkasya*, M *vikramādityasya*. — 0.4. VJ *°mayena*, Nd om. — 0.5. N *yas tad*, J *yo 'pi*, for *yas tv. ṣakam*, so TNDMy; M *ṣa* (only); V *ṣaṅkām*, NJ *ṣaṅkām*.

0.6. MT *'tma*, N *tat*, for *'tmanah. ṣakam*, so TNDMy; VM *ṣaṅkām*, J *ṣaṅkām*, N *kanakam*. VNDMy *pravartayat*, MN *pravartayan*, T *avartayat*, J text. Here T inserts *bhūmaṇḍale. ṣako*, so MVTNDMy; J om; N *ṣaṅko*. (J also om *nāma*.)

As to this word *ṣaka*: this much is clear, that it is used with punning intent. As applied to Vikrama, in the phrase *ṣako nāma*, the word can only mean one of two things: (1) a member of the famous semi-barbarian race called "Sakas" or "Scythians," now generally Sakas; or (2) Čalivāhana (Sātavāhana etc.), the reputed founder of the "Čaka" or "Saka" era, who is fabled to have received this appellation because he achieved a victory over the barbarian "Čakas."

But there is undoubtedly a double entente in the use of this word here; the root *ṣak* is played upon, as if *ṣaka* meant "strong one." So in the two preceding uses of the word, in which it is said that he put down (abolished) the *ṣaka* of others and extended his own *ṣaka*; it seems clear that — at least in a secondary or punning sense — it means "power." It is also at least possible that it is felt as meaning (secondarily?) "era," a meaning which the word is said to have inscriptionally (doubtless merely an extension from its use as the name of the specific *ṣaka*-era). In that case we should understand the phrase as meaning "abolishing

the power (era) of others, he extended (established) his own power (era)." This would of course refer to the Vikrama era; see my Introduction, vol. 26, Part V.

In BR 32.0.4, we have the same word (as a common noun, not an epithet of V.), presumably used in the same way, and indicating that the common original had something of the sort at this place.

0.6, end. NdJ *bhūmaṇḍale*. — 0.7. TMy *va-ṣkaraṇam*. — 0.9. T *kṛtam* for *kāritam*; J *prthivī pālita*; others text. JMy *vikramasadrṣo*, V *vikrame sa°*. — 0.11. J om *sattv° . . . dayo*. NNDT *°adi-gu°*.

Colophon: Nd *iti ṣivikramārkacaritre* etc. T *iti vikramārkacaritre sinhāsanasopānashasālabhañjikāproktopākhyāne dvātriṅcādākhyānam samāptam āsīt*. MV *°triṅcākhy°*, N *°triṅcattamopākhy°*.

#### BRIEF RECENSION OF 32

Texts: ZOCLS (5). Oa in part

S contains 0.2–5 imbedded in its Conclusion; its Story 32 follows JR.

0.1. Z text; ObCL as usual. — 0.2. Z om *paropa . . . rakṣati*. — 0.3. Ob inserts *tadā* before *prthivī*. CL *prthivīm*, Oa *prthivī*, ZOBS text. ZOa *bhuktā*; CLOb *bhuktā*, S text. Z inserts *tasya* before *ṣāuryam*.

0.4. Z om *ṣakaḥ . . . kṛtaḥ*; Ob *ṣakraḥ*, L *ṣakaḥ*, C *ṣakaḥ-ṣakaḥ*, S *ṣakaḥ* after *sarvatra*. See note on SR 32.0.6. Ob *ṣaktitah* for *kṛtaḥ*. Ob om *sarvā*; C *sarvah*. S *prthivī hy*, Z *prthivī*, Ob *prthivīm*, C *prthivyām*, L text. S *anṛṇā kṛtā*, and Z inserts this before *anārtā*; C *anārttaḥ kṛtaḥ*.

0.4, near end: C *dānyadeḡantarā dāridrāu gatāu*; L om all this; S *dānyam dāridram ca deḡantare gatām*; ZOBS text. — 0.6. CL om *rājann*. CL tr *yasyāu 'dāryam*.

Colophon: L *iti somakāntimanimaye sinhāsane* etc. C *dvātriṅcat*; L text; Ob *ekatriṅcatikā*; Z *iti sinhāsanakathā ekatriṅcatamī* (so!).

#### SOUTHERN RECENSION OF 33

Texts: MNNDTVJ (6). In part My

0.1. After *api* J inserts *dvātriṅcat*, T *ca kākana*, V *rājā yadā sinhāsane samupaviṣati tadā 'nyaḥ*. NND *bhojarājam prati kāciti puttalikā*. — 0.2. MND *tatsamāno* for *tathāvidhaḥ*, NT *tatsamo*. MTNd om *na*.

- 0.4. MNND om rājā. VJT om 'smin. — 0.5. VJ pāpakṣayo. — 0.9. MTV tr asmakām (V asmin!) after pratyekam.
- 0.10–17: Names of the 32 Statuettes: numerals not in MNNDT. 1, VJ mīcrakeṣī. 5, VJ sudatī. 6, V anaṅgajayā, J anaṅgana-yānā, Nd mṛdumatī. 9, Nd °kalikā, VJ °kalikā, M kāmākākārikā. 10, VJ caṇḍikā. 12, J prajñāvati, V prabhāvati. From this point, the names in VJ become wholly different from those of the other mss. and of our text. 16, Nd līlāparasitā. 17, Nd manmathajvalinī. 19, Nd om. 22, Nd °darṇanī. 26, Nd kāmācarā; unmādinī (two names). 29 and 32, Nd om.
- 0.17–18. For etā etc.: VJ ekadā sinhāsane samupaviṣṭaḥ parame°. My (collated from this point) with text. — 0.19. nyaveṣayat, so TMy; MN nyavelayat, VJ nidadhāu, Nd nyavedayat.
- 0.22–28. For yadā . . . thru iti (in line 28), VJ read: yadā tat sinhāsanaṁ vikramaṇa adhi-ṣṭhitam tat (J bhūtvā) punaḥ bhojarāja-hastaṁ (J °hasta) gataṁ bhaviṣyati, tadā sureṣāsarādināṁ (J sureṣvarāṣ°) bhojar-ājasamvādo bhaviṣyati. tadā (J yadā ca) vikramacaritaṁ bhojarājā groṣyati yusmābhiḥ (J yusmabhyah groṣyati tadāi °va) cāpāvasānaṁ (J °no) prūpya (J bhaviṣyati).
- 0.24. MT om tat sinhāsanaṁ. — 0.25. MN bhavati for the 1st bhaviṣyati. — 0.26. MNND om sa. — 0.27. samvādam, so NdMy (and cf. VJ above); MN vādam, T salāpaṁ.
- 0.28. My tadā cāpavimokṣaḥ. iti kathāṁ kathayat. — And with this ends the ms. My! — Nd tadā cāpān muktāḥ bhaviṣyanti. iti pārvatyā uktam. — See above for VJ. — MNT read with text, except M prāpyeti, T prāpyate iti, N prāp-? (ms. is damaged here).
- 0.28. near end. J om tarhi . . . dattvā (in line 36). — For tarhi . . . smaḥ (in next line), V reads tato °ntarhitavatyo tatprasādāt bhaviṣyatha.
- 0.29. T bhojeno °ktam, V bhojarājeno °ktam. — V mama kimapi nyāyataḥ (!), cṛutam idam astu, idam mama caritaṁ (and om all thru caritaṁ, in line 31).
- 0.31. T etac for vikramārka (cf. V, last note). cṛvanti, only T; MNNDV groṣyanti. Nd paṭhayanti for katha°, T likhanti.
- 0.32. For (M) prāudhatva, V prāudhī, NT prāudha, Nd prāudhatvaṁ. NND om pratāpa. V om kīrti. VN dayā for dhā-rya, Nd om. Nd āudāryāni, T °yādhigūṇāḥ, V udāyagūṇā! TN pravardhī; T °dhan-tām, Nd syuḥ, V tiṣṭhantu.
- 0.32, end. °etac . . . tiṣṭhātu (in next line), so MT (T mahimaṇḍale); Nd om; NV cor-rupt, but seem to go back to same original.
- 0.33. Nd om groṭṭṇām . . . ḍākinī (in next line).
- 0.34. V om ḍākinī . . . māri. T dhākinī. Nd ari for māri, M cora-nūri, N māraṇa, T text. V °rākṣasasthāvarajaṅgamādibha-yaṁ viṣaṁ ca nuṣyutu (for . . . na syāt). MNND mā °stu, NT text. VMND om teṣāṁ.
- 0.35. NdV om sarpā° . . . syāt. T has a long list of vermin and beasts instead of sar-pādibhyo. — T iti prārtitās sālabbhaṅjikās for puttali° . . . tat (in next line). VND bho rājan.
- 0.36. V pūralokaṅgaṁ tūstu (!) for tvayā . . . dattvā. VJ sakūṇāḍ (J alha rūjñāḥ sakā-ṇāḍ) anujñāṁ gṛhītvā puttali° (V om), for tāḥ sarvāḥ.
- 0.37. VJT svasthānaṁ. VJ jagmuḥ. Nd °smin, T tat, VJ tasya. MT sinhāsanaṁ, VJ °nasyo °pari. For vicitra° . . . nidhāya (in line 39), VJ mahad (J om) devālayaṁ kārayitvā tatra devyā aṣṭadale umāmahe-ṣvaraṁ pratiṣṭhāpya. NND om vicitra-hāṭakānargha.
- 0.38. M om nava. NND khacite, M °tan. sthāpīte, so Nd; N sthite sati, M pariṣthā-pya (so!), T samsthāpya (cf. VJ above). T parameṣvaraṁ.
- 0.39. N ṣoḍaṣopacārapūjāir. VJ add prati-dinaṁ before ṣoḍaṣū°, and T after ca. VJ maheṣvarī for devaṁ. VJ om ca. M cā °pūjayat; N ca prapūjayat, Nd ca pūjayi-tvā; T sampūjya for pūjayan; VJ text.
- 0.39, end. VJ varṇāgrānuḍharmanirātān lokān; M °grameṇāḥ, T °gramiṇāḥ, Nd °gramaṁ. — 0.40. VJ om ca svadharmena. VJ ūrvīm. — 0.41. VJ tato devatāpūjanena stutyā ca gāurī parama°.
- Colophon: J om. — V iti cṛikalidāsakṛtaṁ vikramādityacaritaṁ dvā° samāptam. — Nd iti umāmaheṣvarasamvāde vikramārka-carite dvā° . . . °naṁ; iti cṛivikramārkacarita-ṁ sampūrṇam. — M as text except °putrika°. — T iti dvātriṅgatsālabbhaṅjikā-

proktaṁ cṛivikramārkamahārājadhīrājaca-  
ritraṁ samāptam āsit. — N iti vikramārka-  
carite puttalikopākhyāne samāptam idaṁ  
puttalikopākhyānam.

## METRICAL RECENSION OF 33

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr bhūpālo for bhūloke. Dv °cekharah. —  
3. Gr sa tvaṁ. — 6. Dn yathāsukham. —  
7. Dv yathā for jāy. — 8. Gr candravatī  
(for ce 'ndu°) hariddhyānā cakapriyā. — 9.  
Dn soma° for bodha°.
11. Gr bhogavati. — 12. Gr atipriyā . . . pad-  
makanyakā. — 13. Gr kapisvarā. Dv sma-  
rajivanī. — 15. Gr pāricārikāḥ. — 17. Gr  
°sīnhāsane. — 18. Gr tadā. Gr om 2d half  
line and all thru 1st half of line 21. Dn  
buddhabhāvā. — 20. Dn dūlikāḥ kṣipram  
evā 'dya for 1st half line. Dv bhavataḥ.
21. Dv manuṣyavāg. — 23. Dv ucyate for  
urjitam. — 24. Dv viduṣe for ucyate. — 25.  
Dn°pratibuddhas, Gr kālah sadyas. — 26. Gr  
asmākāṁ. Gr °yuktasiddhaye, Dv °yat-  
tanūbhṛtāḥ. — 27. Dv om. — 28. Gr uk-  
teḥ. — 30. Dv °creyo labhāmy aham.
34. Gr abhidhāyā 'bhavan. — 35. Dv upu-  
yuvān. — 36. Dv ekāṁ for enām.

Colophon: First line: Dv om vikra . . . rite.  
Dn dvātriṅgatsālabbhājikāyām. Dv dvā-  
triṅcī kathā sampūrṇā. Second line only in  
Dn.

## BRIEF RECENSION OF 33

Texts: ZObCL (4). Z stops in 1.7. In  
part, S; occasionally Oa  
S has the first part (to 1.1) imbedded in its  
(JR) conclusion.

- 0.1. For evaṁ . . . kathitam, Ob dvātriṅcati-  
kāputrikayā uktam. Z om evaṁ. Z dvā-  
triṅcat, L dvātriṅcādi, C text. Ob vikra-  
mārkasya. — 0.2. ZL bhavati. Ob sāmā-  
nyo na bhavasi, for devāṅgaḥ (text ZCS; L  
blank space in ms.).
- 0.2, end. The words uktam ca and vs 1 and  
tato . . . devāṅgaṁ (in 1.1) are found only  
in LS; probably the omission in the others  
is due to accidental skipping from devāṅgaḥ  
to devāṅgaṁ.
1. There are no variants for the vs. — 1.1. S  
has ato for tato. Z om vāyam. COB sma,  
ZLOa om. — 1.2. Z om rājñā. — 1.3. Z tr  
sarvāḥ pārva°. — 1.4. ObC tr vāyam taṁ.

- L °lāsāmaḥ, C °lakhyāmaḥ, Ob °lakṣyāmaḥ.  
C om tad. Z bhāvānyā, C om, L kṛtvānyā.
- 1.5. C bhavitāraḥ, Z bhavitryaḥ, L bhavataḥ,  
Ob text (but °sthaḥ). Z cāptāḥ. C °lokesu.  
— 1.6. ObL caritaṁ. Z °rājñā 'jñe ! Ob  
adds yūyam after °gre. L vadiṣyataḥ,  
Ob text, C nivedayiṣyatha, Z vikramājñā-  
payiṣyatha.
  - 1.7. CL tadā cāpān mo°; ZObOa text. — Z  
cāpamuktāḥ for °mokṣaḥ; and with this  
word the ms. Z stops abruptly, without even  
a colophon (tho a later hand has written in:  
iti sīnhāsanaabattisīkathā 32mī sampūr-  
ṇam !).
  - 1.8. COB sma. C bhojarājeno 'ktam. — 1.10.  
L om mano. C °pūrvam. L ākarnayati  
kathayati vā; C text; Ob cṛoṣyati; Oa  
cṛṇoti. Ob sa dhārya for tasyāi 'cvarya;  
C iadvīrya; L text. L om cāurya. CL  
prāudha.
  - 1.11. L adds cala after pāutra. Ob °vijaya-  
vādi, C vijayavādās tasya, L vijayatā. C  
bhaviṣyanti. Mss. (ObCL) tūṣṇī. — 1.12.  
Ob bhojarāje, CL °rājena. L pārvatīpara-  
meçvaraṁ for gauriçv°. — 1.13. Ob om  
sukhena.
- Colophon: Z, see above on line 1.7. Oa om  
sīnhāsana, otherwise text. Ob °catkathāna-  
kaṁ samāptam. L iti sīnhāsanaabattisī-  
samāptaḥ ! C iti sīnhāsana 32 dvātriṅ-  
catkathāḥ paṭhantya eva svargaṁ gataḥ  
(!); whereupon follows in C its second (JR)  
conclusion (see page 251), whose variants  
on JR 33 are quoted in the next paragraph.

## JAINISTIC RECENSION OF 33

Texts: PGÇORHFC (8). Occasionally Y;  
Y is very peculiar and largely corrupt.

- 0.1. HCF °putrikā, R °kāḥ. PGR om dvā-  
triṅcatkathābhīḥ; H °kathāni. — 0.2. ÇOR  
°bharanā. — 0.5. CHR prāhuḥ, O ūcuḥ.
- 0.6-12: Names of the 32 Statuettes: Ç om all.  
G has only the first three names here, but  
the others in the introductions to the indi-  
vidual stories. F has the list here, and like-  
wise inserts them marginally in the intro-  
ductions to the stories. I quote only the  
more important variants. In some mss.,  
especially YF, the order varies. — 2, F  
jayayati. 3, O ajitā, Y jayavati. 5, Y  
jyeṣṭhā. 8, OYF jayāvati (Y 9, and F mar-  
gin 7). 10, R madanaprabhā. 12, F

- çrṅgārakā. 14, R suramohinī. 15, H °nidhī, F bhogā, R jaganmohinī, Y ratikā. 17, G suṣamā. 20, R rocanā. 27, H nanda-prabhā (28 in H = text 27). 30, PO devanandā, R surānandā, H devāṅganā.
- 0.12. GÇ om itināmakāḥ; OF °nāmikāḥ, H °nāmāni. OHF om çri. — 0.13. PGHF om ca. — 0.14. ÇRH tr kupitena after purandareṇa. ÇORF om duṣṭā, C lacuna. — 0.15. O bhaviṣyatha (om iti); R text; others bhavantv iti (C lacuna).
- 0.16. After sthāpitāḥ, R inserts a speech of Indra to the statues on the sanctity of brahmans (see Weber, p. 445, note 1), containing two vss: vipraprasādān mama nāma viṣṇur, vipraprasādād ajayo bhavāmi: vipraprasādād dharaṇīdharo 'haṁ, vipraprasādād asurān nihammi. (1; quoted

from Viṣṇu!) The second vs is SR 31.7 (a, yasya hastena cā 'ṇanti).

- 0.18. ÇORF yathāsthita-. — 0.20. GÇORF om 2d tava; II after vayanā. ÇR om kimapi, COF before varām. — 0.23. GÇRF om samācarisyati. PGF dhṛti, ÇR om. PG kīrti. PG lakṣmī, ÇR om. — 0.25. ÇRY om whole line. C °mekhalām.
- Colophon: COYF iti (YF çri-) siṅhāsana (O first hand °ne) dvātrīṅcat-(OF °çati) kathā samāptā (Y om). ÇR samāptā ce 'yaṁ siṅhāsana dvātrīṅcikā (Ç adds pūrṇe 'ti bhadram). H °çakāyāṁ kathā saṁpūrṇam samāptā! G °çakāḥ saṁpūrṇāḥ. P °saṁpūrṇā jālā. -- After the colophon in PG, but before it in GO (!), are found the two vss quoted in my Introduction, Part IV, "Authorship of the work."

## Variants of the Tales peculiar to single recensions

STORY 32 OF THE METRICAL RECENSION, p. 229

Texts: DnDvGr (3)

2. Dv samayāt. — 5. Dv mahiyyāt. Gr sahasāgrahaḥ. — 6. DvGr tādṛçam prabho. — 8. Dv °data°, Gr °dānta°. Dn °bhāsurā. — 10. Dv prayale, Dn prathite.
13. DvGr sāmanta- for sāmantaḥ. — 18. Dn niçānta°. Gr °jihvālī. — 19. Gr kañcukikoṣṇīṣakakṣya°. Dn °kañcitāḥ. — 21. Dv samupāgūdhe, Gr samuhe gūdhe. Dn gūdhe ne°. — 22. Gr alinādāraṇaud°. — 24. Gr sam-buddhvā. — 25. Gr eva for evam. — 27. DvGr vana° for ghana°. Dn tanantas for tarantaḥ (as if from tan, "thunder"). — 28. DvGr sām vartikās. — 29. Dn tadā-sāraṁ bi°. — 30. Dn maṇḍape ṭipumaṇḍanaḥ.
31. Dn gatvā. Dn pravṛtte pramanā. — 32. Dn kecit for kañcij. — 33. Gr tiṣṭhasi. — 35. Dv vivasāmi. — 37. Dn udavadat, Dv

udacarat. — 38. DvGr gāuli, Dn gāuliḥ. DvGr kañ. — 40. Dn lataḥ for çavaḥ.

42. Gr puruṣaṁ. — 43. Dn nīpikā. — 44. Dv samyutām. — 46. Dn nibhaye. — 47. Dn ullola-. — 49. Gr gatas tatra for gatat°. Gr vāruṇī, Dv sāraṇī. — 50. Dn pratipālyam.
51. Gr pradṛṣtas, Dv prasṛtas. DvGr ānayan. — 52. Dv prabhū for punaḥ. — 53. Dv sāmālaṣṭāçak°. Gr °kañcanam. — 54. Gr nikṣipan. — 55. DvGr maṇṭap°. — 60. Dn °odara°; Dv °bhūṣaṇam.
61. Dv nirvartita°. — 62. Dv mahāsthānīm, Dn °nī. Dn saḥamātyāḥ. Gr samādadat. — 63. Gr sam-āgantum. All mss. maṇṭape. — 64. nideçū° . . . samāçaste (in line 68), om Gr. — 66. Dv °smerasanmānam. — 67. Dv yadātathyam. — 68. Dn °çaṣṭa. Gr su for sa. — 69. DvGr °çekharāyānidheç°. — 70. Gr avadhārayānidheç.
73. Dv bahulaṁ for °çaḥ. Gr mahā-dhanam. — 74. Dv nirapekṣe. — 76. Dv samabhya-

- syann. — 77. Gr prāpa himādrer hiṅgulā-  
layam. — 78. Dn puṇyam puṇya°. Dn  
°cūktikam. — 80. Gr °siddhikarūh (twice),  
and sarve for rasa.
82. Gr om. Dv mahāsiddhi-rūpasāundar-  
yakāṅkṣibhiḥ. — 85. Gr sahasā for tapasā.  
— 86. Gr siddhim for buddhim. — 89. Dv  
samudīrya vicakṣaṇaḥ.
93. Dn talas tripurahantāraṁ mahā°. — 94.  
Gr °ādicāṁ. Gr umāpatim for upāg°. — 95.  
Dn yatsaṁdhyā°, Gr āsādyā°. — 97. Dv  
tapasī. — 98. Gr bhavat, Dv bhūtām, for  
bhavan.
102. DnGr varaṁ. Gr nyavartīṣam. We  
seem to have an iṣ-aorist from ni-vrt. —  
104. Dn aṇṇayam; Gr adhigrayam (re-  
peated); Dv tr, aṇṇīyam adhi[ṇa, om]  
yam. — 105. Gr °caksuṣā. — 106. Gr °cak-  
ṣuṣā. Gr aham āikṣi. Dn vicakṣaṇaḥ, Gr  
vivakṣuṁā. — 107. Dv vāicitra°. Gr °viva-  
t-ṣuṁā. — 108. Gr deva for tena. — 109. Gr  
lato bharatavijñā°. — 110. Gr neka for  
tena.
111. Dn cātam for sukham. — 112. Gr bha-  
vān for bhuvān. — 113. Dv °āyutaḥ. —  
116. Dn tr mama after ca. — 117. Dv  
dhīraṁ. — 118. Dn ity evaṁ praṇayeno  
'klo vikra°. — 119. Gr °māṇa-saṁhr̥ṣṭām.  
— 120. Gr tavāi °tūvat.
121. Gr sa for tat. — 122. Dv aham adyāi  
'va. Dv bhavato. — 123. Gr tava for  
bhuvī. — 124. Gr katham for kuta. — 125.  
Dv sva for sa. Dv tantri for mantri. Dn  
°sattamaḥ. — 126. Dv ṣāṇ°...sthite...vi-  
nā-caran. — 127. Dv asy for apy. Gr evam  
etat te dve. — 128. Gr iti teno 'ditaḥ  
sāṁyīr am°. Dv sadyāir amātyāis sahitas  
tadā. — 129. Dn mahāniye. Gr guṇot-  
taram, Dv °tamaḥ.
131. Dn artha°. — 132. DvGr vyadhikṛtya.  
— 133. DvGr akhaṇḍamaṇḍanaṁ. — 134.  
Dv °pariyanta-.
135. Dv ādrī°, Gr arthī°. The object of ā-  
drīcakāra appears to be the king, under-  
stood; yasya depends on aṅghripīṭha-. We  
might, however, read aṅghripīṭhaṁ and  
make this the object. Dn kalhāraḥ, Gr  
kalhāsā. Dv sovaka for ḡeklara.
136. Dv yadīyā. Dv cakrodri, Dn cakrādir.  
— 137. Dv mahān meru kodasi. DvGr  
kiṁca for kṛṣṇa. Gr kañcuki. — 138. Dv  
paribandhi°, Gr paricaṇḍi (or °dhi). — 139.
- Gr prāpātāir, Dn āsārāir. — 140. DvGr  
°vāhanaḥ.
141. Dv °ḡlakhā; Gr not quite certain. —  
142-5. Gr om. — 142. Dv yadiyāditu-  
rugā kuroddhe. — 143. Dn rayaroṣaru-  
'vā° (read so?). — 144. Dv nādr̥ṣṭapāro. —  
146. DvGr khilā°. — 146-7. For this, Dv  
has only: khilarājanyasaṁpatyā kṣālaya-  
dhanargalam. — 147. anirmalam, my emend.  
for Dn anirgalam, DvGr anargalam. —  
148-9. Gr om. Dn dhātī° (dhātī, "assault,"  
lex.). Dn °paṭale. Dv laṭati, for ra°. — 149.  
Dv °cayām juhuḥ . . . kṣobhito ḡeṣa- (then  
lacuna for rest of line). — 150. Dv om 1st  
half line.
151. Gr tadviṣaḥ. — 152. DvGr °ābhavam  
for °ram. — 153. Dv ca te for ciraṁ. — 154.  
Dn aṣaḍakṣī°; Dv atha dakṣiṇā ṣaḍguṇyā  
sūdhitā smira si°. — 155. Dv °duhā. —  
160-1. Gr om. — 160. Dv °niṣyandi°. Dv  
gandhiyaḡobharaḥ.
161. Dv varṇyāḥ syān. — 163. Dv °sarvasya  
bharāṇāḥ, Gr °sarvasahara°. Dv °gramala-  
kṣaṇāḥ. — 164. Dv anurājānurañjanam  
(for prajā°). — 165. Dv prapañcat for °cam,  
Gr pratyekam. — 166. Dv vikhyāti, Gr  
viḡrānti, for vikrānta. Gr dhāiryodārādi°.

#### SECTION V OF THE JAIN RECENSION, p. 233

Texts: PGÇOBRKHYF (10)

- 0.7. PBHYF om ca. — 0.18. BÇ tat for  
tarhi, P tat tarhi; others tarhi. — 0.20. OR  
bhuktva for lātva, ÇKF ḡhītvā (B adds  
this in margin), others text. — 0.21. BF  
akṛtvā 'pi. — 0.23. ÇRYF om aham. —  
0.25. RKH om kimapi; B puts it after  
varaṁ. After this, GH insert a ḡloka of  
which "amoghaṁ devadarṇanam" is the  
last pāda, the other three being: amoghā  
vāsare vidyut, amoghaṁ niḡi garjitam,  
amoghā (G° am) muninām (H sajanāḥ)  
vāpi. — 0.26. BÇK rājñā proktam. — 0.27.  
B adds sa after, and H before, gataḥ. ÇRO  
HYF sva-.

#### SECTION VII OF THE JAIN RECENSION, p. 233

Texts: PGÇOBHF (7). We sometimes  
quote VarR (texts: DXRa, 3)

The brahmanizing ms. K omits this section  
entire. Y has only the first four words, or  
rather a variant thereof: evaṁ vikramā-  
dityo nareḡvaro sukhena rājyam akarot —



omitting the rest of the section. R has the first eight lines of our text, and then omits the rest. The VarR mss. have the section, however, tho in more or less garbled form.

0.2. B *murāṇḍa* for *maruṇḍa*; O *marutuṇḍa*, F *matuṇḍa*. — 0.3. OF *skandalā*, B *kaṇḍilā*. G *vrddhavāda*, CF *vrddhavāri*. — 0.5. G *birudaḥ* for *biradaḥ*, Ç *viçādaḥ*, O *varitaḥ*, F *caritaḥ*, H om (°putraḥ). — 0.6. ÇRF *namaskāraṁ*. — 0.7. PGÇORF *cakāra*, H *kṛtaḥ*, B text.

1a. O *rājñā dharma iti*°, and so VarR (but *rājño*). — 1b. O and VarR *uddhṛta* (D *uddhata*)-*pāṇaye*.

2. PGO only thru -*kajje*. — 2a. Ç °*vājje*. — 2b. Ç *ruṇṇijjā*. Ç *cakva-*, H *cakkin-*; Ç -*vatsi-*, BF -*vai-*; BF -*sannam*. — 2c. Ç *pahasyā* for *mahappā*. — 2d. Ç *sulīya-dvī*. F *sampanne*, Ç *sopanne*, BH text (Weber wrong).

In H, this is followed by a half-*chāyā*, half-commentary in Sanskrit; see Weber's note 6 on p. 286; my interpretation, like Weber's, is based on this. — 2.2. PBÇ *dvā-* (for *dvāḥ*) instead of *dvāra-*.

3b. GBOH tr *tiṣṭhāti dvāre* (°ri). BÇF *dvāri*. — 3d. OF *kim āga*°, B *yad vā 'ga*°. — 3.1. B *tataḥ* for *taṁ*. POF om *enam*.

4a. G *diyantām*, Ç *deyatām*. (The subject is the *bhikṣu*, not *daça* . . .) — 4.2. GOH om *ekam*.

5c. ÇF and VarR *samāyāti*, O *samāyānti*. — 5.1. GÇH *dvitīya*, F *apara*.

6b. H *saṁstūyate*, PG *tvaṁ stūyase*. — 6c. G *labhite*. — 6d. F *cakṣuḥ*. — 6.1. ÇOH *trītiyaṁ*.

7a. *āhate*, so only B, others *āhate* (VarR *āhave*); ?? — *niḥgaṇe* ("march"), only F; PG *niçvāne*, Ç *niçvāne*, O *niçvāne*, H *niçvāne*, D *niḥcānāḥ*, X *niḥsvānāḥ*, B *niḥsvāse*. — 7c. GÇ *galitaṁ*. BO na for *tat*. OD *striyā*, F *striyo*. G *netraṁ*, Ç *netrāi*. — 7.1. GOHF *caturtha-*.

8b. GOHF *lakṣmī*. — 8d. ÇHF *deçāntaram*. — 8.2. H om *praṇamya* . . . *sūrim* (in 10.1).

9a. ÇB *stuvanty a-*. ÇBGF *grāntā*. ÇBF *syāḥ* for *smah*. — 9b. *iha vi*°, so OF; VarR *ati* for *iha*; PGÇB *yad avi*°, which perhaps may be correct ("since, tho what we say be not false, 'tis only from avarice that we are eloquent and active"). — 9d. Ç °*viṣayam*.

10b. ÇO *çruti*°. OF *varlate* for *drç*°. — 10d. Ç *nirhrikāir* for *niḥç*°.

10.4. *stuta*, so PGH (G °*taḥ*, P adds *dha* above line); B *çrutaḥ*; ÇO *stuvata* (O°*taḥ*); F *pranamata*. O *tad idam*, B *tad evam*. —

10.6. P *padmāsane*, II °*nam*. After *bhūtvā*, PGH insert *dvātriṇṇaṭā*. — 10.7. B *dvātriṇṇakāḍibhir*. Here Ç adds *reñir*(l). O *stuti-bhir*; and F reads *devastutibhir* for *devam*.

11.1. PH *dhūmā*. BH °*vṛttir*. — 11.5. PGB om *asyām*. — 11.6. B om *çreṣṭhīnī*. B *bhadra-*. — 11.7. OF °*sukumāra*. — 11.8. POF om *saṁ* of *saujāta*. — 11.9. *upāsarga*, "sexual intercourse," not recorded elsewhere. — 11.12. Ç *samyaktvena*, B °*taṁ*. — 11.13. B °*vratī*, ÇG °*vratam*. PGOF om *ca*.

12a. BO °*ççvara-* (read so?). — 13b. OF *bhaṇita*, BÇ *bhaṇati*. — 14b. B *çeṣṭantām*. — 14c. BÇ *madhuravacanam*. — 14d. H *stūte* for *brūte*.

15. PG only *pāda a-*. — 15d. O *buddhi* for (BÇHF) *baddha*; VarR *tad bhogabuddhim adhunā sudhiyo tyajantu*. — 15.1. ÇH om *sacitta*; O *svacitta*, BF *svacitte can*°.

16. H om. — 16d. GÇ *kāmitām*, O *kopitā*. — 16.1. O and VarR om *sārtha*; PGB *sārthi*; H om all from *yathā* to end of section. — 16.2. B *anṛṇim*, G *anṛṇi*. O *vardhamānam* (Ra, of VarR, *vartamāna*; X om; D with text). O *parāvartakam*, G *parāvarttasavakīyam*, VarR *parāvṛttim*. Cf. our Introduction, vol. 26, Part V, beginning.

SECTION IX OF THE JAIN RECENSION, p. 236  
Texts: PGÇOBHF (7). We sometimes quote VarR (texts: DXRa, 3)

KRY om this Section entire. H very fragmentary.

0.2. OHF *siddhāntikāḥ*.

1. H om. — 1d. BO and VarR *blāvinam*. F °*nām*.

2c. OF *phaṇipatiḥ*, VarR °*teḥ*. B °*mūle*. OF and VarR °*sthitim*. — 2d. O °*bharaḥ*, H °*bharā* (so also VarR). Ç °*klāntas*. — 2.1. H om from *anyaḥ kaçit* thru vs 8.

3b. Ç °*dbhutavastuvamaṇavidhāu vyagrāḥ kavinaṁ giraḥ*. BF *kirtaneṣu*, VarR °*nāsu*. PG no *kasya* for *keṣam na*. G *kaṇḍūyati*. — 3c. O °*jvālāvaçoṣitāḥ*. — 3d. ÇO with VarR and Boeth. *tavā 'rivanitā* for *tato ripuvadhū*.

4a. Ç with VarR lathā for tato (X with text). — 4b. PG na kinapi (tr). — 4c. O āc-carye 'pi. O and VarR bhuvaṃ, F bhutaṃ.

5. This vs is quoted by comm. on Sāhitya Darpaṇa 575, ed. of Bibl. Ind., p. 271, line 1. — 5a. PBCOF °bhuvaḥ kanyā-mṛd; VarR with Ç text. — 5b. B. te 'nyavikramakathā yāir°. — 5c. B kanta for kanti.

6a. P °yodite. — 6b. F vithyollekha, Ç heṣo°; VarR vikṣobheṇa. — 6c. Ç aṅgaroṣaṇa, BG °rūṣaṇa. ÇF samāsvādito (F °lā).

After vs 6 (in Ra), or vs 7 (in DX), VarR inserts this vs (Subhāsitārṇava, p. 244): te kāupīnadhanās (D °rās) ta eva hi paraṃ dhātṛphalaṃ bhuñjate, teṣāṃ dvāri nadanti vājiniṣvāḥ tair eva labdhā kṣitiḥ, tair etat samalanikṛtaṃ nijakulaṃ, kiṃ vā bahu brūmahe? ye dṛṣṭāḥ paramecvareṇa bhavatā tuṣṭena ruṣṭena vā. (Read in b vājini°.)

7b. B cṛameṇa for cireṇa. Ç ādya. — 7c. B kūpagutaṃ. — 7d. B bhagavan for bhu-van°.

8a. rājan = "moon" as well as "king" — 8b. GOF sthitiḥ. — 8d. For the 2d interpretation, w must divide °mahā-ajina-āgama-ruciḥ; here ajina-āgama means "skin-source" that is "deer," which plus ruci means "moon."

9. B om; H pratika. VarR lacks this and all thru vs 11; even the preceding vs (8) was lacking in D and X, tho found in Ra.

9a. O ābalyād adhikāṃ. Ç mayāi 'sa. — 9b. PO pāṛthiva-stutaḥ (so Weber; unmetrical); Ç °va-guruḥ; GF text. — 9c. O dattāvilambo, G datvābalambo, F dattāvajambo, PÇ text. O 'mbudhāu.

10. H om. — 10.1. PBF ģiṣṇāṃ. Ç nindya for vandhya. — 10.2. After navinam, G adds kṛtavān, O kṛtam.

11a. O nītvā. Ç narendraṃ for jinendraṃ, O upendraṃ. — 11d. Ç nindya for vandhya.

After 11, G adds punaḥ kenāpi vidu — (so!). And then this riddle-stanza (Subhāsitārṇava p. 162): ko nirdagdhas trinayanapatiḥ? kasya karmasya bantā? ko nadyūyāḥ prajāyati taṭam? kaḥ parastrīṣu saktā? kaḥ samnaddho bhavati samare? bhūṣaṇaṃ kiṃ kuśāṇaṃ? ko duḥsaṅgād bhavati sataṭam? mānapūjāpahārāḥ.

Read in a, °patyā (or °ripuḥ, with Weber) for °patiḥ; kaḥ ca (Weber) for kasya; in b, I

take nadyūyāḥ as from a stem \*nadyā = nadi.

The last word is the answer to the last question; and each of the first six syllables of it, plus the last syllable (-raḥ), gives the answer respectively to each one of the first six questions of the riddle: māraḥ (= kāmāḥ), naraḥ (= arjunaḥ = karmahantā), pūraḥ, jāraḥ, paraḥ (enemy), hāraḥ.

11.1. BH om niranantaraṃ. — 11.2. PÇOF om yataḥ.

12a. GO ca for vā. — 12b. P saṃgrāme for vijñāne. O saṃyame for vinaye. O grute for naye. — 12c. H tr hi na; BOF nāi 'va (so also VarR, but X nā 'tra).

#### STORY 29 OF THE JAIN RECENSION, p. 238

Texts: PGÇORKHF (8)

Y is so different as to be of slight use.

0.7. OÇK pādanyāsaṃ. — 0.8. ÇRF pādanyāsaḥ. — 0.9. RKH tad for first tāvad, O yad, Ç om. — 0.10. PGK karbāṭikaṃ, H kārpyitaṃ. PGÇOK viṣiṇaḥ, H viṣaṇaṃ, F khinnaṃ, Y 'tikinnaḥ, R text; cf 0.19. — 0.12. ÇORF om tatra.

0.19. PÇOK viṣiṇno, F vinno, Y khinno. — 0.27. PG kvaṇikāpindaṃ, OF godhūmapīṣṭakāpindaṃ. — 0.32. PG samasty. — 0.33. PG insert na before bhavati; F inserts ca before, and Ç after, bhavati.

1. K om. — 1b. R ģriyo for striyo. OF 'kṣasu, Y kaṭāu.

Colophon: ÇRH ekonatrinīci k°.

#### STORY 31 OF THE JAIN RECENSION, p. 239

Texts: PGÇORKHF (8)

Y very different. — 0.5. PG dānta, O dantilo nāma. — 0.6. ÇORKH om ramyam. — 0.7. ÇR add bhavyaṃ before cikriṣur (for cikārayiṣur). — 0.8. ÇORH yadā and tadā only once.

0.9ff. The details of the house-construction, in spite of minor variants, are textually certain. The numerals in lines 11–12 are found in all mss. but ÇR; instead of "1," G has prathamakhaṇḍe. Y omits practically the whole passage.

0.13. ÇORF om citra. — 0.32. After pata, G adds asmat dūre. — 0.33. With the syllables puru, of puruṣaḥ, the ms. K breaks off.

STORY 32 OF THE JAIN RECENSION, p. 240

Texts: PGÇORHF (7)

Y very different, and without vss 1-3.

0.8. kriyāṇakam, not recorded elsewhere, = kray°; O kriyamāṇam, R vastu vikriya-ṇārtham; only Y (which is wholly independent here) krayāṇakam. — 0.11ff. The mss. vary at random between the stems dāridra and dāridrya; the former seems to be preferred by most of them.

0.12. After asti, R inserts: kenacid uktam, mama çātror idam astu, yataḥ: (vs) ekam eva hi dāridryam kliṇāti sakalam jagat; tam aham çābdikam vande yaç cakāra napuṣakam!

0.13. PG insert ekam before na. — 0.15. Weber was wrong in seeing a difficulty in saptamūrti; the seven "forms" are imagined *ad hoc*, to correspond to the seven aṅgas of the kingdom (Manu 9.294-6 etc.).

1. HY om. F very corrupt. The others are none too good textually; but pādas a and b seem substantially sound as printed. — 1a. Aṇ-a-huntayā: double negative in sense of reinforced negation, as in Pāli an-a-matagga "of unthought beginning (and end)." — 1c. G jai, R jei, O tum-jīye, PÇ jīa. — 1d. ÇO guṇā for guṇa. All gaṇā (except O guṇām); Weber gaṇaā metr. gr. Could we read guṇā gaṇā, taking the latter as abl., "troopwise"? Hardly.

2. HYF om. The text is here certain thruout, and the variants wholly unimportant.

There is no authority for iti (Weber) in a. In d, sayā stands of course for sadā, not svakā (Weber).

3. PÇRHY om. Tho only GOF have the vs, the text is certain and the variants unimportant. — 3a. G pariṇiṇa, O pariṇa, F pariṇivruṇa. — 3d. G jayao, O jaya, F jaau.

Here R inserts this vs: tvayā (ms. tayā) devi parityakto yo 'sāu baddho 'py adhaḥ kṣiteḥ; tavā 'dhiṣṭhānataḥ so 'pi valir indro bhaviṣyati.

3.7. After yāsyāmi, R inserts: rājā 'ha, bho viveka, mā māi 'vam, yataḥ: and then the vs Bochtl. 6456 (a, çiraḥ çambhoḥ pūrvam paçu°; b, girḥ çṛṅgāt tuṅgād ava°; c, adho gaṅgā se 'yam; d, çatapathaḥ for °mukhaḥ).

3.11. sasambhṛantaç, if the text is right (O sasambhramam, G sasambhramaç), perhaps presents a case of the use of sa- as a simple positive (the opposite of a-) and prefix to an adjective without change of meaning. In Pāli and Prakrit such cases are not uncommon. It is possible, tho it seems to me unlikely, that sa should be read separately from sambhṛantaç, as a pronoun.

4. H om. — 4c. ÇR prāṇas tathā yāntu. — 4d. PG kadāpi. — 4.1. PHF om bhoḥ sattva. — 4.4. PGH tāvad rājā dhṛtaḥ kare sattvena, and so F except tr kare dhṛtaḥ. Text ÇROY (OY om rājā; O karo). — 4.5. PGOF om tataḥ . . . sattvam.

## ADDENDA

JR 4.2.17. Before taiç, R inserts: rājavarga-druho rājā na kṣameta priyān api na nāma vāstu bhūmim vā rakṣed ātmasatdruham.

JR 6.2.2. After tapasā, R inserts 2 vss: strī mudrām (Ind. Spr. 7610, Çārṅg. 3082), and varam kanyāmukhā (Weber, p. 328, n. 2).

## APPENDIX: THE STANZAS OF THE VIKRAMA-CHARITA

**Stanzas included in the index.** — The following pages (beginning on page 353) contain an index to the stanzas of the Vikrama-charita, quoted by initial words or pratikas, and arranged in alphabetic order. By far the largest part of them are proverbial or aphoristic stanzas, after the manner of those collected by Otto Boehtlingk in his "Indische Sprueche." Included in the index are:

1. All the stanzas found in any manuscripts or printed texts, so far as known to me, of the four mainly prosaic recensions (namely, SR, BR, JR, and VarR), with the exception of a very few found only in single manuscripts, and recorded therein in such a corrupt or fragmentary fashion that I was unable to make out what their first words were.

2. A limited number of stanzas from the Metrical Recension (MR), selected either because they occur also in some of the other (mainly prosaic) recensions, or because they are proverbial in character.

The number of the stanzas included in the index is about 715. Of these, only 593 are found in the texts as printed by me. The remaining 122 will be found in my Critical Apparatus. They occur only in individual manuscripts, or in so few manuscripts that they are not believed to belong to the original texts. The pratikas to these 122 stanzas are enclosed in parentheses in the index, and are followed by references to the pages of the Critical Apparatus where the full stanzas are quoted.

As appears from the Table of meters (below), the number of stanzas found in the text of the Southern Recension is 327; and in the Brief Recension, 62; and in the Jain Recension, 221. In the Metrical Recension, the number of those stanzas which it seemed proper to include, is 69.

**Languages of the stanzas.** — Of the 593 stanzas found in the texts as printed, there are 23 (all in the Jainistic Recension) which are written in Prakrit (21 in Jaina-Māhārāṣṭrī and 2 in Apabhraṅga); all the remaining 570 stanzas are in Sanskrit.

Meters of the stanzas. — Table of meters. — As a glance at the Table shows, the meters of the stanzas of the Southern and Brief and Jain Recensions are considerably varied. Of the Metrical Recension, all the text is written in *çloka* meter, except 7 stanzas (see Table, column MR). The Table follows:

	SR	BR	MR	JR	VarR (I and II)	Totals
<i>Çloka</i>	196	35	62	81	3	301
<i>Çardulavikrīḍita</i>	32	5	2	49		81
<i>Ākhyānakī</i> <sup>1</sup> etc.	22	11	2	19	1	51
<i>Āryā</i>	17	1		25		42
<i>Vasantatilakā</i>	18	3	1	11		31
<i>Mālinī</i>	13	1		2		16
<i>Çikharinī</i>	1	2		12		15
<i>Sragdharā</i>	6			6		12
<i>Mandākrāntā</i>	2	3	1	4		10
<i>Upajāti</i> <sup>1</sup> etc.	5			4		9
<i>Giti</i>	8					8
<i>Drutavilambita</i>	1		1	2		4
<i>Vāitāliya</i>	2			1		3
<i>Çālinī</i>	1	1				2
<i>Rathoddhatā</i>	2					2
<i>Prthvī</i>				2		2
<i>Dohā</i>				2		2
<i>Svāgatā</i>				1		1
<i>Āupachandasika</i>	1					1
Totals	327	62	69	221	4	593

<sup>1</sup> The name *Upajāti* is used by the Hindus as a generic term to include a number of different "mixt" meters — that is, meters in which the stanza is made up of unlike *pādas*. Properly speaking, it includes, among others, what I here call *Ākhyānakī*, namely, a mixture of *Indravajrā* and *Upendravajrā*. Indeed, in absolute strictness the name *Ākhyānakī* should be given only to a stanza whose first and third *pādas* are *Indravajrā*, while its second and fourth *pādas* are *Upendravajrā*. (The reverse<sup>st</sup> of this is called *Viparītākhyānakī*.) But no special name is given by the Hindus to that particular kind of *Upajāti* stanza which is made of a mixture of *Vaṇçasthabila* and *Indravaiṇçā* *pādas*. I have therefore restricted the generic name *Upajāti* to this particular kind of *Upajāti*, and have stretcht the name *Ākhyānakī* to cover all of the stanzas (properly also *Upajāti*) which are composed of *Indravajrā* and *Upendravajrā* *pādas* mixt. [Cf. Colebrooke, *Miscellaneous Essays*, Volume II, pages 103-104 (2nd ed., revised by Cowell, pages 94-95).] — In reality the distinctions made by the Hindus between *Indravajrā*, *Upendravajrā*, and *Ākhyānakī* (and other mixtures of the two former) are pedantic and misleading; all of these are practically one and the same meter. The same is true of *Vaṇçasthabila* (also called *Vaṇçastha*), *Indravaiṇçā*,

**Alphabetic index of the stanzas.**—An index, in alphabetic order, of the initial words (or *pratīkas*) of the stanzas of all four recensions now follows. But first, some explanation of matters arbitrary or not obvious.

**Abbreviations and signs and typographical devices explained.**—The meters of all the stanzas found in the genuine text are indicated by the following abbreviations or full names:

Ākh. = Ākhyānakī	Mand. = Mandākrāntā
Ākh.-Indr. = Indravajrā	Māl. = Mālīnī
Ākh.-Upendr. = Upendravajrā	Rathod. = Rathoddhatā
Ār. = Āryā	Vas. = Vasantatilakā
Upaj. = Upajāti	Vāit. = Vāitāliya
Upaj.-Indrav. = Indravāṇa	Çārd. = Çārdūlavikrīḍita
Upaj.-Vanç. = Vançasthabila	Çāl. = Çālīnī
Āupach. = Āupachandasika	Çikh. = Çikhariṇī
Gīti	Çl. = Çloka
Dohā	Srag. = Sragdharā
Drut. = Drutavilambita	Svāg. = Svāgatā
Pṛthvī.	

An asterisk \* in the left-hand margin indicates that the stanza in question is found in Boehtlingk's "*Indische Sprueche*," second edition. An asterisk enclosed in a parenthesis (\*) indicates that Boehtlingk quotes it only from the *Vikramacarita* itself (that is, from the ms. V of the Southern Recension, which he used), and does not record its occurrence elsewhere. A dagger † in the left-hand margin indicates that the stanza is found in the Anthology of stanzas called *Çārṅgadhara-paddhati* (ed. Peterson). — More briefly:

\* means: The stanza is given by Boehtlingk.

(\*) means: It is given by Boehtlingk as from SR and from that only.

† means: It is given in *Çārṅgadhara's Paddhati*.

A parenthesis enclosing a numbered *pratīka* indicates that this stanza does not belong to the original text of any version, but occurs inserted in some one or more manuscripts which I have seen. In such cases I quote only the story or section where the stanza is found, with

and the form of *Upajāti* which consists of a mixture of these two meters. There ought to be generic names to include each of these groups. I have indicated this by my classification of these meters, and by the nomenclature I use in dealing with them — which I hope will not be misleading, altho it departs from the Hindu nomenclature to the extent described above.

a reference to the page of my Critical Apparatus where the full text of the stanza is given. The first stanza of all is an example (akarma ca suvṛktaṃ ca); the reader is referred to page 331a of the Critical Apparatus for SR, Story 27.7, where the whole verse may be found quoted from the ms. where it occurs.

A parenthesis enclosing a pratika which has no number (e. g. the one following no. 29) indicates that this is merely a variant form found in some individual ms. In such cases the reader is referred to the number of the stanza as it appears in the accepted reading. — It would have been unprofitable to list here all the variants which the different manuscripts show in the stanza-pratikas; I have selected only those which seemed to me most important.

The Prakrit stanzas of JR appear here with their pratikas *in italics*.

**Please take notice.**— The citations of this Index are fully explained at pages xii and xiii of this volume. The Recensions are designated as follows:

SR = Southern Recension	BR = Brief Recension	VarR = Vararuci Recension
MR = Metrical Recension	JR = Jain Recension	

These designations are followed either by a Roman numeral (I–VIII), which indicates one of the Sections into which the Frame-story has been divided, or else by an Arabic numeral (1–32), which indicates a Story of one of the Thirty-two Statuettes.

The number of Sections or Stories refers *invariably* (except where the contrary is expressly noted: see next paragraph) to the numerical sequence of these text-units as set forth in the Composite Outline, volume 26, Introduction, Part VI. This sequence may be seen at a glance from the numbers of the column at the extreme left-hand of the Table at page xii of either volume.

The excepted cases are those of the “Seven tales peculiar to single recensions,” the text of which tales is given above on pages 229 to 240: namely, one tale of MR (Story 32 of the mss.), and six tales of JR (Sections V and VII and IX and Stories 29 and 31 and 32). These seven tales are marked by the indication “(of mss.)” added to the Section-number or Story-number. Thus:

75. asāre . . . JR VII(of mss.).14, p. 235. 412. prayātu . . . JR 32(of mss.).4, p. 240.

In MR 32, there is not one single stanza of an aphoristic kind and therefore such as needs to be included in the Index; and, among the six tales peculiar to JR, there is not one such stanza in Section V nor in Story 31, and only one such in Story 29 and four such in Story 32 and sixteen such in Section VII. That is, there are only twenty-one in all, for which a precaution against ambiguity need be taken — since “JR IX”

(with 12 stanzas) is not ambiguous. But for each of these 33 stanzas, since the reader will not find them in the main body of the text, reference is added showing the page where their text is in fact given.

1. (akarma ca suvṛktaṁ ca) SR 27.7, p. 331a.
2. akālavṛṣṭis tv atha bhūmikampo SR VII.1. Ākh.
3. akimcanatayā devi BR II.6. Āl.
4. akutsitam anutsekam MR 13.43 f. Āl.
5. akṣo vegyā jalām vahnir MR 5.36 f. Āl.
- (\*)6. agniṁ prāpya yathā sadyas SR 15.4. Āl.
- \*7. aghaṭitaṁ ghaṭanāṁ nayati JR 7.3. Drut.
- \*8. aṅgulyagreṇa yaj japtaṁ SR 2.1; MR 2.61 f. BR 2.1; JR 2.3. Āl.
- 8a. aṅgeṣu caturaçratvaṁ SR IIIb.3. Āl.
9. aṅgair antarnihitavacanāḥ SR IIIb.6. Mand.
- †\*10. (ajātarmṛtamūrkebhya) SR 21.3, p. 318a. (Ind. Spr. 96.)
11. ajñānaṁ khalu kaṣṭaṁ JR 27.5. Ār.
- (\*)12. atyambupānād viśamāçanāc ca SR 23.7. Ākh.
- †\*13. atyuktāu yadi na prakupyasi JR IX(of mss.).3, p. 236.
14. atyuccāḥ paritaḥ sphuranti girayaḥ JR IX(of mss.).4, p. 236.
- †15. atyunnatapadaṁ prāptaḥ SR 31.4. Āl.
16. atho 'vāca dvijo devīm BR II.8. Āl.
- \*17. (adattadoṣeṇa bhaved daridraḥ) SR II.5, p. 258b.
18. adya me subahukālāc SR 9.8; 19.1. Āl.
- †\*19. adyā 'pi no 'jjhati haraḥ kila SR 24.10. Vas.
- (\*)20. adhruveṇa çarīreṇa SR 13.11. Āl.
21. anantaçabdārthagatopayoginaḥ JR I.1. Upaj.
- \*22. (anāhūtapraviṣṭo yaḥ) BR 2.0.3, p. 279a.
- \*23. anityāni çarīraṇi SR 13.1; 28.3; JR 23.2; MR 28.74 f. Āl.
24. aniṣṭadaḥ kṣitiçānāṁ SR IV.1. Āl.
25. aniḥsarantīm api gehagarbhāt JR 1.3. Ākh.
26. (anīvalīlavanāsīdhārā) JR V.0.1, p. 270b.
27. anuccanīcalatām SR IIIb.1. Āl.
28. anuddhataguṇopetaḥ BR II.2. Āl.
- (\*)29. anubhavata dadata vittaṁ SR 3.7; 18.4. Ār. and Gīti.  
(anubhavati hi mūrdhnā ms. var. for 697.)
30. anekavāicitryamayam jagattrayam JR I.2. Upaj.
31. (anena sarvā 'dhikṛtā 'rthitā kṛtā) JR 17.1.3, p. 311a.
32. annam vidhātṛā vihitaṁ SR 3.14. Āl.  
(anyac ca caturaçratvaṁ ms. var. for 63.)
33. anyās tā guṇaratnaroḥaṇabhuvo, JR IX(of mss.).5, p. 236. Çārd.
34. (apatyam ca kalatram ca) BR 4.0.10, p. 284b.
35. (apanayati vinayam anayam) SR 18.1, p. 311b.
36. (aparādhīnā 'çokaḥ sahate) SR 6.2, p. 287b.
- †\*37. aparīkṣya na kartavyam SR VII.11. Āl.
- \*38. apahr̥tya tamas tivrām SR 15.3. Āl.  
(apām pañkajasamlīna- ms. var. for 397.)
39. api kriyārtham sulabham SR 10.5. Upaj-Vañç.



40. api bandhutayā nārī SR 30.10. Çl.  
 \*41. aputrasya gatir nā 'sti SR 4.1. Çl.  
 \*42. aputrasya grhaṁ [grhe] cūnyam SR 21.1; MR 21.19 f. Çl.  
 43. apūrve 'yam dhanurvidyā JR VII(of mss.).5, p. 234.  
 (\*)44. aphaḷāni durantāni SR 20.2; BR 20.1; JR 20.3. Çl.  
 (\*)45. abhayaṁ sarvabhūtebhyo SR 13.6. Çl.  
 46. abhimukhāgatamārgaṇadhorapi° JR 17.1. Drut.  
 47. abhiṣṭaphalasamsiddhis SR 23.5. Çl.  
 48. amantram akṣaram nā 'sti JR 22.6. Çl.  
 49. (amuṣmāi cāurāya pratinihita-) BR 1.1, p. 277b.  
 50. (amoghā vāsare vidyut) JR V(of mss.).0.25, p. 345b.  
 †\*51. ayaṁ nijaḥ paro ve 'ti SR 3.1; JR 17.4. Çl.  
 †\*52. arakṣitaṁ tiṣṭhati dāivarakṣitaṁ SR 14.9. Upaj.  
 53. aruṇodayavelāyām SR 23.11. Çl.  
 53a. (arūpo hi surūpo hi) SR 30.3, p. 336b.  
 †54. (arthahāniṁ manastāpam) SR VIII.2, p. 276a.  
 \*55. arthāḥ pādarajopamā SR 28.4. Çard.  
 (\*)56. arthātūrāṇām na gurur na bandhuḥ SR 11.1. Ākh.  
 \*58. alaktako yathā rakto SR VI.14. Çl.  
 †\*59. (avadhyā brāhmaṇā gāvaḥ) BR 4.0.12, p. 285a. (Ind. Spr. 602.).  
 \*60. avaçyaṁ yātāraç cirataram JR 16.3. Çikh.  
 61. avaçyagatvarāḥ prāṇair JR 2.2. Çl.  
 62. avaçyambhāvibhāvānām JR 14.3. Çl.  
 63. (avasare caturaçram ms. var. for 8a.) SR IIIb.3. Çl.  
 64. (aviçvāsānidānāya) SR 19.5.16, p. 314b.  
 65. avyayavato 'pi dhaninaḥ SR 12.8. Ār.  
 (açimali vayaṁ bhikṣam ms. var. for 439.)  
 \*66. açaaplutaṁ mādhavagarjitaṁ [vāsavagarjitaṁ] ca SR II.9; JR II.12. Ākh.  
 67. açaṁghryuddhatareṇubhir SR 24.3. Çard.  
 68. aṣṭāu koṭiḥ suvarṇānām JR 16.6. Çl.  
 †69. aṣṭāu hūṭakakoṭayaḥ SR 30.16; MR 30.119 ff.; BR 30.1; JR 30.3. Çard.  
 †\*70. asaṁpādayataḥ kaṁcid [kimcid] SR II.5; BR II.15. Çl.  
 (\*)71. asārabhūte saṁsāre sārām SR 6.4. Çl.  
 72. asārabhūte saṁsāre sārabhūtā SR 6.5. Çl.  
 †\*73. asārasya padārthasya JR 27.1. Çl. (Boeht. 3785; Çārṅg. 481.)  
 \*74. asārāḥ santv ete virativirasāç JR 6.6. Çikh.  
 (asāre khalu saṁsāre ms. var. for 630.)  
 75. asāre saṁsāre sumatiçaraṇe JR VII(of mss.).14, p. 235. Çikh.  
 \*76. (asidhārāpathe vīra) BR 1.1, p. 277b.  
 77. asty ekā naramohinī puravadhūr JR 9.1. Çard.  
 78. asthiṣv arthāḥ sukhaṁ māṁse JR 29(of mss.).1, p. 238. Çl.  
 79. asmābhiç caturamburāçiraçanā- JR 11.3. Çard.  
 80. ahayaṁ dukkhaṁ patto JR 20.10. Ār.  
 81. ahinām mālikām bibhrat SR II.6. Çl.  
 (aho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti ms. var. for 540.)  
 82. aho mṛdgrāvādi pratikṛtiṣu JR 15.3. Çikh.  
 83. aho saṁsāravāirasyaṁ JR II.13. Çl.

- †\*84. (ahāu vā hāre vā balavati ripāu) BR II.21, p. 261b.(Ind. Spr. 844.)  
 85. (ahnīpa [read ahnāya ?] vahnāu bahavo viçanti) JR II.10, p. 262a.  
 86. (āḥ pākam na karoṣi pāpini) BR or JR (ms.S:cf. p. 252) 21.1.20, p. 320a.  
 87. āgamenā ca yuktyā ca JR 13.2. Çl.  
 \*88. ājñā kīrtiḥ pālanaṁ brāhmaṇānāṁ BR 5.1. Çāl.  
 \*89. ājñābhaṅgo narendrāṇāṁ SR 5.4; MR 5.62 f.; BR 5.2; JR 5.6. Çl.  
 \*90. ājñāmātraphalaṁ rājyaṁ SR 11.2; MR 5.60 f.; JR 5.5. Çl.  
 (\*)91. ājñāsampādinīm dakṣām SR 18.3. Çl.  
 (ādhyā bandhutayā nārī ms. var. for 40.)  
 \*92. (āture vyasane prāpte) BR 4.0.15, p. 285a.  
 93. (ādityacandrāv anijajñajivāḥ) SR 25.1, p. 327a.  
 94. ānandasyandinīm ramyām BR I.10. Çl.  
 \*95. āpadarthaṁ [the] dhanam rakṣed SR 12.1; JR 20.1. Çl.  
 96. ābālyādligamān mayāi 'va JR IX(of mss.).9, p. 237. Çārd.  
 97. āyur nīrataramgabhaṅguram JR 16.4. Çārd.  
 \*98. āyur vittaṁ grhachidraṁ SR VIII.2; MR VIII.42 f.; SR 10.3. Çl.  
 \*99. (ārambhagurvī kṣayaṇī krameṇa) SR 11.6, p. 297a.(Ind. Spr. 1004.)  
 \*100. (ārogyabuddhivīnayaodyama) JR 21.1.1, p. 320a.(Ind. Spr. 1014.)  
 (\*)101. ārohaṇam govṛṣakuñjarāṇāṁ SR 23.8; BR 23.1. Ākh.-Indr.  
 102. ārohaṇti sukhāsanāny apaṭavo JR VII(of mss.).16, p. 236. Çārd.  
 103. ārte darçanam āgate BR I. 1; JR 1.5. Çārd.  
 104. ālasyam sthīratām upāiti JR 12.4. Çārd.  
 \*105. (āvartaḥ samçayānām avinayabhavanaṁ) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 1038.)  
 (āçramāṇs trīn apākṛtya ms. var. for 128.)  
 (āsīmahi vayam bhikṣām ms. var. for 439.)  
 106. āhite tava niḥçāṇe JR VII(of mss.).7, p. 234. Çl.  
 (\*)107. (itivṛttaṁ balasyā 'ntam ms. var. of 600a.)  
 108. itthīṇa jāna cittam na JR 30.2. Ār.  
 109. ity ājñūpya sa āvrajaṇn atijavād JR 5.2. Çārd.  
 110. indrāt prabhutvaṁ jvalanāt pratāpaṁ BR 33.1. Ākh.-Indr.  
 †111. iyaṁ atra satām alāukiki JR 17.5. Vāit. (Çārṅg. 210.)  
 (\*)112. iṣṭam bhāryām priyaṁ mitraṁ SR 7.9. Çl.  
 \*113. uttiṣṭha kṣaṇamātram udvaha SR 12.10. Çārd.  
 114. utpanno nābhikamale SR 21.5. Çl.  
 115. utpādītā svayam iyaṁ yadi JR VII(of mss.).15, p. 235. Vas.  
 \*116. utsāhasampannam adīrghasūtram SR 3.4. Ākh.  
 117. udañcantām vāco madhuri° JR 15.1. Çikh.  
 \*118. (udanvacchinnā bhūḥ sa ca nidhir) BR V.2, p. 270a.(Ind. Spr. 1229.)  
 \*119. udayati yadi bhānuḥ paçcime SR 24.9. Māl.  
 †\*120. (udrito 'rthaḥ paçunā 'pi) JR 22.5.1, p. 322a.(Ind. Spr. 1236.)  
 (uddhvanti paçavaḥ sarve ms. var. for 512.)  
 \*121. udyamaḥ sāhasam dhāīryam SR 3.2; MR 3.11 f.; JR 3.2. Çl.  
 122. uddvignena tapasvinā JR 6.1. Çārd.  
 †\*123. upakartum priyaṁ vaktum SR 26.2. Çl.  
 †\*124. upakāriṣu yaḥ sādhuḥ SR 4.10. Çl.  
 \*125. upārjitānām vittānām SR 3.8. Çl.

126. *wayārasamatthenaṃ* JR 7.4. Ār.  
 127. (ṇasaṃbandhinaḥ sarve) BR 4.0.10, p. 284b.  
 \*128. ṇāni triṇy apākṛtya SR 6.7. Çl.  
 (\*)129. eka eva na bhuñjīyād SR 23.4. Çl.  
 130. ekaṃ hi cakṣur amalāṃ sahajo viveko MR V.92 ff. Vas.  
 \*131. ekataḥ kratavaḥ sarve SR VII. 5; 13.13. Çl.  
 132. (ekaṃ dhyānanimīlanān) SR 31.2, p. 339a.  
 133. (ekaṃ eva hi dāridryaṃ) JR 32(in mss.).0.12, p. 348a.  
 \*134. ekasya anmano 'rthe mūḍhāḥ JR IIIa.5. Ār.  
 135. *ekassa kae niajīviassa* JR 28.2. Ār.  
 136. eke vāi cātravāṇāṃ samara° SR 24.6. Srag.  
 137. eke vāi hanyamānā raṇabhuvī SR 24.5. Srag.  
 138. ekāikasyaṃ tathā tāsāṃ BR I.13. Çl.  
 \*139. eko 'pi kṣṇasya sakṛtpraṇāmo SR 7.7. Ākh.  
 \*140. etasmād virame 'ndriyārthagahanād JR 16.5. Çārd.  
 \*141. etā hasanti ca rudanti ca vittahetor SR II.17. Vas.  
 142. āucityamātrato lakṣaṃ BR VIII.1, p. 46; JR VIII.1, p. 46. Çl.  
 143. kacā yūkāvāsā mukham JR II.15. Çikh.  
 144. (kaṭhinataradāmaveṣṭa°) SR 19.5.3, p. 314b.  
 145. kadaryam etad āudāryaṃ BR VIII.2, p. 46; JR VIII. 2, p. 46. Çl.  
 146. kandalayaty ānandaṃ nindati SR 18.2. Giti.  
 147. kamalamukulamṛdvī phulla° SR VI.6. Māl.  
 148. kamalavikāśavidhātre SR 14.7. Giti.  
 149. karacaraṇakṛtaṃ vā SR 22.3. Māl.  
 150. *karaculuyapāṇiṇa* JR 13.7. Ār.  
 151. karpūrād api kāiravād api SR 29.3. Çārd.  
 152. kalyāṇadāyī bhavato 'stu pinākapāṇeḥ SR 16.3. Vas.  
 \*153. (kavayaḥ kiṃ na paçyanti) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 1582.)  
 154. kaviçvarāṇāṃ vacasāṃ vinodāir BR I.5. Ākh.  
 155. kaçcid vṛddhataro dvijaḥ sutayutaḥ JR 19.3. Çārd.  
 156. kasmāicīn mukhajāya vatsaraçataṃ devyāḥ JR 2.1. Çārd.  
 157. kasya sīnhāsanāṃ tāvat BR I.14. Çl.  
 \*158. kāke çāucaṃ dyūtakāre ca satyaṃ SR VI.16. Çāl.  
 \*159. kāntākāṭakṣaviçikhā na khananti JR 15.7. Vas.  
 160. kālindyā dalitendranilaçakala° JR VI.2. Çārd.  
 161. kāṣṭhakudyaḥ balāṃ nāi 'tan VarR V(II of mss.).1, p. 29. Çl.  
 162. kiṃ rājyena dhanena dhānyanicayāir JR 16.1. Çārd.  
 †\*163. kiṃ karoti naraḥ prājñaḥ SR 4. 8; 27.8. Çl.  
 164. (kiṃ karomi kva gacchāmi) BR II.16, p. 261a.  
 †\*165. kiṃ kulena viçālena SR 9.4. Çl.  
 \*166. (kiṃ jātāir bahubhiḥ karoti) BR IV.3.3, p. 268a.  
 †\*167. (kiṃ tena jātu jātena) SR 21.3, p. 318a. (Ind. Spr. 1752.)  
 168. kiṃ tvam sundari sundaraṃ na JR 21.3. Çārd.  
 (\*)169. kiṃ devakāryeṇa narādhipasya SR 8.3. Ākh.-Indr.  
 (kiṃ na kuryān naraḥ prājñaḥ ms. var. for 163.)  
 (kiṃ naraḥ kurute prājñaḥ ms. var. for 163.)  
 (\*)170. kim atra citraṃ yat santaḥ SR 11.9. Çl.

171. (kim induḥ kim padmaṁ kim u) BR II.5, p. 260a.  
 (\*)172. kim u kubalayanetrāḥ santi SR VI.1. Māl.  
 173. kim brūmo jaladheḥ çriyaṁ JR 3.6. Çärd.  
 174. kiyantas tirthesu triṣavanam BR II.21. Çikh.  
 175. kuta āgatya ghaṭate MR 3.64 f.; BR 3.1; JR 3.4. Çl.  
 (\*)176. kulajātiparibhraṣṭaṁ SR II.15. Çl.  
 177. kūṭam ekam api tyājyaṁ JR II.7. Çl.  
 178. kūpodakena pravidhāya devyāḥ JR 27.6. Ākh.  
 \*179. kṛte viniçcaye puṁsāṁ SR 3.3; MR 3.13 f.; JR 3.3. Çl.  
 180. kṛtvā balim yena nijotlamāṅgam JR 22.7. Ākh.-Indr.  
 (\*)181. kṛṣir vidyā vaṇig bhāryā SR 14.2; MR 14.27 f.; BR 14.1. Çl.  
 182. kenā 'py ūce dhaneçā sarasi JR 8.1. Srag.  
 183. ke'pi sahasraṁbharayaḥ JR 21.4. Ār.  
 184. kailāsam ullāsakaraṁ surāṇāṁ BR I.7. Ākh.  
 \*185. ko 'tibhāraḥ samarthānāṁ SR 20.9; JR 20.4. Çl.  
 186. (ko nirdagdhas trinayanapatih) JR IX(of mss.).11, p. 347a.  
 (\*)187. ko 'rūhaḥ putreṇa jātena SR 21.2. Çl.  
 †188. ko 'rthān prāpya na garvito SR VI.15. Çärd.  
 189. ko 'rtho 'sti bahubhiḥ putrāir SR 21.3. Çl.  
 190. kāmudī 'va mṛgāṅkasya BR II.5. Çl.  
 191. kroçantīm tatra rātrāu striyam JR 12.2. Srag.  
 \*192. kleçasyū 'ṅgam adattvā sukham eva SR 20.6. Ār.  
 193. kleçālvahāir api tapobhir upetya yogaṁ BR I.8. Vas.  
 194. kvā 'kīrtiḥ kva daridrata SR 27.10. Çärd.  
 195. kṣaṇe ruṣṭaḥ kṣaṇe tuṣṭo [kṣaṇe tuṣṭāḥ kṣaṇe ruṣṭā] SR VII.9; JR VII.2. Çl.  
 \*196. kṣireṇā 'tmaçatodakāya hi guṇā SR 11.6. Çärd.  
 †197. kṣudrāḥ santi sahasraçaḥ SR II.4; JR III.a.1. Çärd.  
 198. khaṭvāṅgāir bhallaçastrāiḥ SR 24.4. Srag.  
 (\*)199. kharoṣṭramaliṣavyāghraṁ SR 23.9. Çl.  
 (\*)200. gagananagarakalpaṁ saṁgamaṁ SR 7.1. Māl.  
 \*201. (gaṅgūtīre himagiriçilābaddha°) BR II.20, p. 261b.(Ind. Spr. 2054.)  
 †202. gajabhujarṅgavihaṁgamabandhanam SR 27.6. Drut.  
 203. gajānanāya mahate SR I.1. Çl.  
 204. gaje kaḍaṁgariye tu SR V.1. Çl.  
 (gataçoko na kartavyo ms. var. for 208.)  
 †205. gataçrīr gaṇakān dveṣṭi MR 31.97 f. Çl.  
 206. gatā ye pūjyatvaṁ prakṛtipuruṣā JR 15.5. Çikh.  
 207. gatibhaṅgaḥ svarō dīno JR 1.1. Çl.  
 \*208. gate [gata-] çoko na kartavyo SR 12.2; MR 12.36 f.; JR 12.5. Çl.  
 (gandhena gāvah paçyanti ms. var. for 211.)  
 (\*)209. gandhāir mālāyāis tathā dhūpāir SR 30.11. Çl.  
 210. gambhīravedīno bhadra° JR II.2. Çl.  
 \*211. gāvo gandhena [ghrāṇena; gandhena gāvah] paçyanti SR 8.1; JR 8.2. Çl.  
 \*212. girāu mayūro [kalāpi] gagane ca megho SR 3.11; MR 3.93 ff. Ākh.  
 \*213. (guṇavajjanasamsargād) SR VII.21, p. 274a.(Ind. Spr. 2120.)  
 214. guṇān vā yasya doṣān vā MR VIII.46 f. Çl.  
 214a. (guṇinaṁ gaṇayati guṇavān) BR I.6, p. 257b.

- 214b. (guṇini guṇajño ramate) BR I.6, p. 257b.
- (\*)215. guruṣuṣṭayā vidyā SR 9.6; JR 9.5. Çl.
216. gurūṇāṃ vacanāṃ kurvan BR V.5. Çl.
217. grhṇanti vipine vyāghraṃ SR II.10. Çl.
218. gāuraveṣu pratiṣṭhāsu SR II.16. Çl.
219. grastamātre phale tasminn BR II.9. Çl.
220. grāme vasasi [vasantya] kāmāri [kalyāṇi] SR VII.18; MR VII.162 f.; JR VII.7. Çl.
221. grāsaṃ me pathikāya dehi SR 26.7. Çārd.
222. ghnantaṃ ṣapantaṃ paruṣaṃ SR 31.11. Ākh.
223. caṇḍo vali-vali uggamai JR 22.3. Dohā.
224. (caturmukhamukhāmbhoja°) SR I.1, p. 257a.
- †(\*)225. catuḥśāgaraparyantāṃ SR 13.10. Çl.
- (\*)226. candraḥ kṣayī prakṛtivakratanur SR 4.9. Vas.
- \*227. candraḥ caṇḍakarāyate BR II.17. Çārd.
228. campakeṣu yathā gandhaḥ SR 3.17. Çl.
229. caritre [cāri°] yoṣitāṃ pūrṇe [vā 'pi] SR 5.2; MR 5.38 f. Çl.
- (\*)230. calā lakṣmīḥ calāḥ prāṇāḥ SR 28.2; MR 28.72 f. Çl.
- (\*)231. cāndrāyaṇasaḥsreṇa SR 15.6. Çl.
- (cāritre yoṣitāṃ, see 229.)
232. citreṣu pathiṣu caratāṃ kvacid JR 20.8. Ār.
233. (cāuraṃāgadhapiprebhyo) BR 1.1, p. 277b.
- (\*)234. chāyām anyasya kurvanti SR 2.4. Çl.
- (\*)235. janmamṛtyujarāduḥkhāir SR 11.13. Çl.
236. *jam pariṇāṇa jāo* JR 32(of mss.).3, p. 240. Ār.
237. (jarāmarāṇasaṃyuktāṃ) SR 3.16.1, p. 281a.
- \*238. jale tāilaṃ khale guhyāṃ SR V.3; MR V.50 f.; BR V.1; JR V.1; VarR V(II of mss.).2, p. 29. Çl.
- †\*239. jalpanti sārddham anyena SR VI.9. Çl.
240. jādyābhimajjjanapārādāyāḥ BR I.2. Ākh.
241. jātānām atra saṃsāre MR 27.48 f. Çl.
- \*242. jātyandhāir iha tulyās te SR 15.11. Çl.
243. (jāyamāno hared dārān) BR 4.0.10, p. 284b.
244. (jīvato vākyakaraṇāt) SR 4.3, p. 283a.
245. *jo na vi dukkham patto* JR 20.9. Ār.
- \*246. (jñāne māunaṃ kṣamā caktāu) BR VIII.2, p. 276b. (Ind. Spr 2460.)
- \*247. jyākṣṭībaddhakhaṭakā° SR 6.6. Vas.
248. tatas tadbhaktibhāvena BR II.7. Çl.
249. tataḥ saṃtoṣapīyūṣa° BR I.11. Çl.
250. tatrā 'reṣ churikādiṣastranicayā SR 24.7. Çārd.
- \*251. tasya kathāṃ na calā syāt SR 20.7. Ār.
252. *tā tuṅgo merugirī mayaraharo* JR 20.5. Ār.
- \*253. tānī 'ndriyāṇy avikalāni tad SR 21.8. Vas.
254. tāruṇyēnāi 'va sāubhāgyāṃ BR V.3. Çl.
- \*255. tāvat prītir bhavel loke SR 19.4. Çl.
256. tāvad dhatte pratiṣṭhāṃ ṣamayati SR VI.2. Srag.
- \*257. tāsāṃ vākyāni tathyāni SR VI.13. Çl.

258. tilakusumasamānām bibhratī SR VI.7. Māl.  
 †259. tisraḥ koṭyo 'rdhakoṭi ca SR 30.5. Čl.  
 \*260. (tuṅgātmanām tuṅgatarāḥ samarthā) BR 2.2, p. 279a. (Ind. Spr. 2580.)  
 261. tuṣṭābhīr aṣṭābhīr aho pradattam JR 21.5. Ākh.  
 262. tuṣṭena dattam amṛtam JR 24.1. Vas.  
 †263. trṣārtāiḥ sārāṅgāiḥ prati jaladharam JR 6.7. Čikh.  
 †264. (te kāupīnadhanās ta eva hi param) VarR, under JR IX(of mss.).6, p. 347a.  
 265. te sujanūs te dhanyās te kṛtinas SR 4.12. Giti.  
 (\*)266. tāir eva phalam etasya SR 8.6. Čl.  
 \*267. tyaktvā 'tmasukhabhogecchām SR 11.7. Čl.  
 †268. tyajed ekam kulasyā 'rthe JR 23.3. Čl.  
 \*269. tyāga eko guṇaḥ glāghyaḥ SR 17.4. Čl.  
 (\*)270. tyāgo guṇo guṇaṇatād adhiko SR 17.5. Vas.  
 \*271. tyājyaṁ sukhaṁ viśayasamgamajanma SR 6.3. Vas.  
 272. (trikoṇamudrākaṇḍūtiḥ) SR VI.11, p. 272a.  
 273. (trijagatsavitāḥ savitar) JR 18.3, p. 314a.  
 274. tridaçasadṛṣṭabhāvāiḥ sāttvikai BR IIIb.1. Māl.  
 (\*)275. (trilokeṣaḥ cārṅgī cābaraṣara°) SR 22.3.9, p. 320b.  
 (\*)276. tvam eva mātā ca pitā tvam eva SR 23.1. Ākh.-Upendr.  
 277. (tvayā devi parityakto) JR 32(in mss.).3, p. 348b.  
 (\*)278. dattam iṣṭam tapas taptam SR 13.9. Čl.  
 279. dattvā 'rtasya nṛpo dānam SR 6.8. Čl.  
 \*280. dadāti pratigṛhṇāti SR 3.9; 19.2; JR 19.2. Čl.  
 281. daridrasya vimūḍhasya BR II.10. Čl.  
 \*282. daridrī vyādhito mūrkhāḥ BR II.12. Čl. (Ind. Spr. 2431.)  
 (\*)283. daridro vyasanī vṛddho SR 30.13. Čl.  
 284. daryām vā nagare girāu ca JR 20.6. Čārd.  
 \*285. darṇanāt sparṇanād dhyānāt SR 15.10. Čl.  
 †286. dātavyam bhoktavyam sati vibhave SR 3.6. Ār.  
 (\*)287. dātṇām eva saṁprītyai SR 17.1. Čl.  
 †288. dānam bhogo nāṣas tisro SR 3.5. Ār.  
 †289. dāne tapasī cāurye vā [ca] SR 26.3; JR IX(of mss.).12, p. 237. Čl.  
 (\*)290. dāridryāya namas tubhyaṁ SR 12.11; 26.6. Čl.  
 291. dārāiḥ sahodarāiḥ corai MR 9.19 f. Čl.  
 292. dikcakram calitam bhayāḥ SR 24.1. Čārd.  
 (digdāhaḥ pītavarṇatvād, see 24 and 545.)  
 293. didṛkṣur bhikṣur āyāto JR VII(of mss.).3, p. 234. Čl.  
 (\*)294. dīnāyāḥ patihīnāyāḥ SR 30.8. Čl.  
 295. dīyatām daṣa lakṣaṇi JR VII(of mss.).4, p. 234. Čl.  
 \*296. dīrghākṣam cāradindukāntivadanam SR IIIb.4. Čārd.  
 297. *disai vivihacchariyam jāñijjai* JR 11.2. Ār.  
 (duḥkhāya vā suvṛttam vā ms. var. for 301.)  
 \*298. duradhigamaḥ parabhāgo SR 20.8. Ār.  
 \*299. durgāḥ saṁsāramārgo maraṇam JR 16.2. Srag.  
 \*300. (durbalānām anāthānām) BR 30.0.20, p. 338a. (Ind. Spr. 2868.)  
 (\*)301. durvṛttam vā suvṛttam vā SR 30.7. Čl.  
 \*302. durvṛttasamgatir anartha° SR 18.1. Vas.

- \*303. duṣṭasya daṇḍaḥ sujanasya pūjā SR 8.2. Ākh.  
 \*304. duṣprāpyāṇi ca vasūni SR 20.4. Ār.  
 (\*)305. dūrastho 'pi samīpastho SR 3.10; MR 3.91 f. Čl.  
 306. dṛṣṭāc citre 'pi cetānsi JR 6.4. Čl.  
 (dṛṣṭe sahasraṁ svarṇānām MR for 372.)  
 307. dṛṣṭvā duḥsvapnamātraṁ yo JR 23.3. Čl.  
 308. devaguruprasādena [devadvija°; devadevasya kṛpayā] SR VII. 19; MR VII. 166 f.; JR VII.8. Čl.  
 309. devagurusamghakajje JR VII(of mss.).2, p. 234. Ār.  
 †310. deva tvadvijayaprayānasamaye JR IX(of mss.).2, p. 236. Čārd.  
 (devadevasya kṛpayā, devadvijaprasādena, see 308.)  
 311. deve digvijayodyate JR IX(of mss.).6, p. 236. Čārd.  
 312. devo dviḥ gurur gāvaḥ SR 4.6. Čl.  
 313. devyāḥ saṁnihitaṁ manoharataraṁ JR 7.1. Čārd.  
 \*314. (deçāṭanaṁ paṇḍitamitrā ca) JR 18.0.6, p. 313b.  
 315. deçāṭantare pravarasiddhanareṇa JR 14.1. Vas.  
 316. deçāṭaṭ caratā kvacin nṛpatinā JR 11.1. Čārd.  
 317. (dehapradāḥ prāṇaharā narāṇām) VarR, under JR II.14, p. 262a.  
 318. (do tinna buhā do tinna dāṇiṇo) JR 19.0.2, p. 315b.  
 319. do purise dharāi dharā JR 4.3. Ār.  
 (\*)320. dyūtamaṁsasurāveçyā° SR 27.11. Čl.  
 321. dyūtād dharmasutaḥ palād iha bako SR 27.12. Čārd.  
 \*322. dyūtena dhanam icchanti JR 27.3. Čl.  
 323. (dviarājamukhi mṛgarājakaṭi) JR 6.5, p. 289a.  
 (\*)324. dvijāc ca nā 'vamantavyās SR 31.5. Čl.  
 325. dhanam arthijanādhīnaṁ MR 13.39 f. Čl.  
 †\*326. dhanyānām girikandare nivasatām JR II.16. Čārd.  
 327. dharmalābha iti prokte JR VII(of mss.).1, p. 234. Čl.  
 328. dharmāḥ çarma bhujamgapuṅgava° SR 7.4. Čārd.  
 329. dharmājanavidhāu mārḡa MR 13.45 f. Čl.  
 330. dharmo rakṣati rakṣito nanu SR 7.3. Čārd.  
 \*331. (dhavalayati samagraṁ candramā jīvalokaṁ) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 3138.)  
 332. dhānyāni kirṇāni yathā pṛthivyāḥ MR 12.24 ff. Ākh.-Indr.  
 333. dhārījai into jalanihi vi JR 14.4. Ār.  
 †334. dhik tvām re kalikāla yāhi vilayāṁ JR VII(of mss.).10, p. 234. Čārd.  
 †\*335. dhyānavyājam upetya cintayasi SR 31.2. Čārd.  
 \*336. na kāṣṭhe vidyate devo [na de° vi° kā°] SR 2.2; MR 2.64 f.; BR 2.2; JR 2.5. Čl.  
 (nakhinām ca nadīnām ca ms. var. for 343.)  
 337. na ca bhavati viyogaḥ JR 3.7. Māl.  
 \*338. (na cāurahāryā na ca duḥkhakārī) BR or JR (ms. S: cf. p. 252) 21.1, p. 319b.  
 (\*)339. na tad asti jagaty asmin SR 3.13. Čl.  
 340. na tyāgāya na bhogāya MR 12.28 f. Čl.  
 341. natvā nāgādhirājaḥ sadaçanavaçatāir JR IX(of mss.).11, p. 237. Srag.  
 \*342. nadītṛeṣu ye vṛkṣā MR V. 96 f.; BR V.2. Čl.  
 \*343. nadīnām ca nakhinām ca SR VII.8; JR VII.1. Čl.  
 (na devo vidyate kāṣṭhe see 336.)

- \*344. na nirmitā kair na ca dṛṣṭapūrvā SR VII.3. Ākh.  
 345. namaḥ savitre jagadekakakṣuṣe SR 18.6. Upaj.-Vañç.  
 346. namo gurūṇām caraṇāmbujebhyas VarR I.1, p. 5. Ākh.  
 347. namo namaḥ kāraṇavāmanāya SR 23.2. Ākh.  
 348. (namo 'stv anantāya sahasramūrtaye) JR or BR (ms. S: cf. p. 252) 15.4, p. 308a.  
 349. na rakṣec charaṇam prāptam MR 14.92 f. Çl.  
 350. naramohini me mitram JR 9.2. Çl.  
 (narāṇām sorddhakoṭiç [read sār<sup>o</sup>] ca ms. var. for 259.)  
 \*351. na viṣam viṣam ity āhur SR V.2. Çl.  
 (\*)352. na viṣam bhakṣayet prājño SR VII.2; 31.3; MR VII.16 f.; 31.99 f. Çl.  
 (\*)353. na vāirūgyāt param bhāgyam SR II.18. Çl.  
 354. (naṣṭam kulam kūpatadāgavāpim) JR 15.6, p. 308ab.  
 \*355. na svalpasya kṛte bhūri SR 18.5. Çl.  
 356. nahaghatthākāra paṇḍura JR 27.2. Dohā.  
 357. na hi tīrthābhīsekāt tu SR 15.1. Çl.  
 \*358. na hi bhavati yan na bhāvyam SR VII.13; 12.4. Ār.  
 \*359. nā 'guṇi guṇinam vetti JR 17.2. Çl.  
 \*360. nāgo bhāti madena kaṁ jalaruhāiḥ SR 4.3. Çārd.  
 †\*361. nā 'gnis tṛpyati kāṣṭhānām SR VI.10. Çl.  
 \*362. nā 'tantri vādyate vinā SR 30.12. Çl.  
 363. nā 'to bhūyāns tato dharmam SR 13.4. Çl.  
 \*364. (nā 'tyuccam cikharām meror) SR 20.8.12, p. 316b.(Ind. Spr. 7569.)  
 365. nā 'nyam vadāmi na çṛṇomi [bhajāmi] SR 22.2; JR 22.2. Vas.  
 \*366. nā 'bhyutthānakriyā yatra MR 3.78 f. Çl.  
 (nāryo hasanti ca rudanti ca ms. var. for 141.)  
 (\*)367. nā 'sti bhartsamo bandhur SR 30.14. Çl.  
 368. nityānityavicāraṇā prañayinī JR 10.8. Çārd.  
 (\*)369. niyogihastārpitarājayabhārās SR 14.1. Ākh.  
 (\*)370. niran tarasukhāpekṣā [nirantaram sūtā<sup>o</sup>] SR 4.4; MR 4.16 f. Çl.  
 371. nirākārah gambho tvam asi JR 15.2. Çikh.  
 372. nirikṣite sahasram tu [dṛṣṭe sahasram svarānām] SR 1.1; MR 1.5 f. Çl.  
 373. nilīnam indoḥ payasī 'va bimbarā BR I.4. Ākh.-Upendr.  
 (niḥsārasya padārthasya ms. var. for 73.)  
 \*374. niḥsprho nā 'dhikāri syān SR 10.2. Çl.  
 \*375. netā yatra brhaspatiḥ praharaṇam SR 14.3. Çārd.  
 376. netrāir nirikṣya viṣakṇṭakasarpakṛtān JR 13.4. Vas.  
 377. nāmittikeno 'ktam aho 'tiduṣṭam JR 25.2. Ākh.-Indr.  
 \*378. nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati nāi 'va kulam SR 14.4; 27.7. Vas.  
 †379. no dharmāya yato na tatra JR 21.2. Çārd.  
 \*380. no 'pakāram vinā pritiḥ SR 19.3. Çl.  
 (\*)381. nyagrodhasya yathā bijam SR 7.6. Çl.  
 (pakṣo nā 'sti kṣaṇo nā 'sti ms. var. for 540.)  
 382. pañca kāmāyate [pañcabhiḥ kāmāyate] kuntī MR 4.20 f.; JR 4.2. Çl.  
 (pañcāsya pañcavadane ms. var. for 247.)  
 \*383. patati kadācin nabhasaḥ SR 20.5. Ār.  
 †\*384. (pattrapuṣpaphalachāyā) BR II.11, p. 260b.(Ind. Spr. 3896.)



385. padaṁ sapadi kasya na sphurati JR VII(of mss.).13, p. 235. Pṛthvī.  
 \*386. paraproktagaṇaḥ prāyo JR VIII.3. Çl.  
 (\*388. param ekasya sattvasya SR 13.5. Çl.  
 (\*389. paropakāraniratā SR 11.11. Çl.  
 (\*390. paropakāravāpāraparo SR 11.10; 13.14. Çl.  
 391. paropakāraçilasya MR 3.62 f. Çl.  
 (\*392. paropakārāya vahanti nimnagāḥ SR 2.5. Upaj.-Vaṇç.  
 393. (paropakāribharaṇaṁ) JR 7.4, p. 291b.  
 (\*394. parvataṁ viṣamaṁ ghoram SR 20.3. Çl.  
 395. pavanagatisamānair SR 24.2. Māl.  
 (\*396. paçavo 'pi hi jīvanti SR 11.8. Çl.  
 397. pāṇḍupaṇkajasamīlina° SR 9.7. Çl.  
 398. pātu vo girijā mātā SR 14.10. Çl.  
 \*399. pātraviçeṣe nyastaṁ guṇāntaraṁ SR 7.5. Ār.  
 400. pātre purovartini viçvanāthe JR 19.1. Ākh.  
 401. pāṣaṇḍina ivāi 'çvaryaṁ BR V.4. Çl.  
 402. puṁsi kṣiṇadhane na bāndhavajanaḥ SR 12.6. Çārd.  
 403. puṁso 'dṛṣṭavilīnasya MR II. 22 f. Çl.  
 \*404. putrād api priyatamaṁ niyamaṇa SR 19.5. Vas.  
 (\*405. punar dārāḥ punar vittaṁ SR 20. 1; JR 20.2. Çl.  
 406. purā brāhmaṇakopena MR 31. 101 f. Çl.  
 407. pūrāntar vrajato dviḥjasya nṛpatiḥ JR 13.1. Çārd.  
 (\*408. pūrvam pītaḥ samudro yāir SR 31.9. Çl.  
 †\*409. (pratikūlatām upagate hi vidhāu) SR 14.7.12, p. 305a.(Ind. Spr. 4226.)  
 410. (prathamam ca rājā kaṣṭam) BR II.16, p. 261a.  
 †\*411. prathamavayasi pītam toyam alpaṁ SR 4.7. Māl.  
 412. prayātu lakṣmīç capalasvabhāvā JR 32(of mss.).4, p. 240. Ākh.  
 413. (pravālapattrāṇi) SR 6.1, p. 287a.  
 414. praviçya sahasā cā 'gnāu JR 17.6. Çl.  
 415. prasūnam iva gandhena BR II.1. Çl.  
 416. prāgdāridryalipiṁ bhanakti likhitaṁ JR 3.5. Çārd.  
 \*417. (prājāpatye çakate bhinne) SR 25.2, p. 327a.(Ind. Spr. 4300.)  
 †\*418. prāptāḥ çriyaḥ sakalakāmadughās JR 7.2. Vas.  
 419. prāyaḥ saty api vāibhave surajanaḥ JR IIIb.1. Çārd.  
 420. prāyeṇā 'kṛtakṛtyatvān JR 11.6. Çl.  
 421. prārthitārthapradā putra MR 9.17 f. Çl.  
 †422. priyādarçanam evā 'stu JR 6.3. Çl.  
 423. bakulā mukulān vahanti SR 16.1. Āupach.  
 424. balyartham ānītam atīvadīnaṁ JR 28.4. Ākh.  
 425. bālasuvāsinīvṛddhān SR 23.3. Çl.  
 426. budbudā iva toyeṣu BR II.11. Çl.  
 427. brahmāṇī kamalendusaūmyavadanā SR 28.1. Çārd.  
 †\*428. brahmā yena kulālavan SR 27.5. Çārd.  
 \*429. bhagnāçasya karaṇḍapīḍitatanor SR 14.8. Çārd.  
 430. bhavanam idam akīrtiç SR 27.9. Māl.  
 \*431. (bhavanti namrās taravaḥ) BR II.11, p. 260b.(Ind. Spr. 4556.)  
 \*432. bhavitavyam bhavaty eva SR 12.3; MR 12.38 f.; JR 12.6. Çl.

433. (bhavyam bhuktaṁ tataḥ kiṁ kadaçanam) JR 7.2, p. 291a.  
 434. bhāti sā yāuvanonmattā BR II.4. Çl.  
 435. bhārasvarṇapradam̐ nityam JR 18.4. Çl.  
 \*436. (bhikṣur vilāsi nidhanaç ca kāmī) BR II.12, p. 260b. (Ind. Spr. 4587.)  
 \*437. bhinatti yadi [yadi bhinatti] raviputro BR 25.1; JR 25.1. Ār. [Cf. 484 and Boeht. 5230.]  
 (\*)438. bhuktvo 'paviçatas tundaṁ SR 23.6; JR 23.1. Çl.  
 †\*439. bhuñjīmahi vayam̐ bhikṣām SR 10.1; JR 10.3. Çl. (Boeht. 726, Çārṅg. 4104.)  
 (bhuvanam idam akīrtiç ms. var. for 430.)  
 †\*440. bhūḥ paryāṅko nijabhujalatā JR 10.7. Mand.  
 \*441. bhūtānām api sarveṣām SR 15.7. Çl.  
 442. bhūṣaṇāir bhūṣayed aṅgam̐ SR 3.15. Çl.  
 443. bheriçaṅkhaprakaṭapaṭahārāva° BR IV.3. Mand.  
 444. (bhogūn kṣṇabhujam̐gabhogaviṣamān) JR II.16, p. 262b.  
 445. bhraṣṭam̐ janmabhuvā tato JR 15.6. Çārd.  
 (\*)446. mantrāḥ kūr्याnugo yeṣām SR V. 5. Çl.  
 \*447. mantre tīrthe dvije [gurāu] deve SR 2.3; JR 2.4. Çl.  
 448. manthakṣubdhapayaḥpayonidhi° BR IIIa.1. Çārd.  
 449. mandena candanamahīruhamārutena SR 6.2. Vas.  
 450. mayā jñātaṁ jagannātha SR 22.1; JR 22.1. Çl.  
 451. mayo 'pakṛtam̐ etasya JR IIIa.4, p. 14. Çl.  
 \*452. mariṣyāmi 'ti yad duḥkham̐ SR 11.14. Çl.  
 (\*)453. mahatām api yajñānām SR 13.8. Çl.  
 (\*)454. mahadbhir aṇubhāir grastān SR 15.8. Çl.  
 455. maharṣayo 'pi saddharma° MR 13.47 f. Çl.  
 \*456. mahānadīprataraṇam̐ SR 5.1; JR 5.3. Çl.  
 457. mākandamandamakaraṇamādānuraktim SR 16.2. Vas.  
 458. mākandā makaraṇasam̐tatajharī° SR 6.1. Çārd.  
 (\*)459. mātā lakṣmīḥ pitā viṣṇuḥ SR 4.11. Çl.  
 (\*)460. mātṛkaṁ pātṛkaṁ cāi 'va SR 30.4. Çl.  
 (mā te bhūyāns tato dharmāḥ ms. var. for 363.)  
 (\*)461. māte 'va rakṣati pite 'va hite SR 9.5. Vas.  
 462. mānuṣeṣu kṛtaṁ nā 'sti SR VII.6. Çl.  
 463. (mārjālayuddham̐ kalaham̐ kuṭumbinī) SR VII.0.2, p. 272b.  
 †\*464. mitam̐ dadāti hi pitā SR 30.9. Çl.  
 465. (mitram̐ cā 'padi kāle ca) JR 11.4.4, p. 299a.  
 †\*466. mitradrohi kṛtaghnaç ca SR VII.16; MR VII.151 f.; JR VII.5. Çl.  
 \*467. mitrāṇi tāni vidhureṣu bhavanti JR 11.5. Vas.  
 (muhyanti paçavaḥ sarve ms. var. for 512.)  
 468. mṛtasya vittaḥnāsyā MR 21.139 f. Çl.  
 †(\*)469. mṛte bhartari yā nārī SR 30.2. Çl.  
 \*470. mṛto daridraḥ puruṣo SR 12.12. Çl.  
 471. ya eva devam̐ anvicched SR 31.10. Çl.  
 472. yaḥ kaçcin mānuṣam̐ janma MR 13.37 f. Çl.  
 473. yaḥ kasmāc cana yoginaḥ parataram̐ JR 10.1. Çārd.  
 474. (yac cā 'pagā çṛiḥ sadanam̐) SR 31.2, p. 339a.

- †\*475. yaj jīvati kṣaṇam api prathitāir SR II.1. Vas.  
 (\*)476. yaj jīvyate yaçodharma° SR II.2. Çl.  
 (yataḥ somaṁ sadā 'çnanti ms. var. for 488.)  
 476a. (yato haris tato lakṣmī) BR 3.1.16, p. 282b.  
 477. yathā ca te jīvitam ātmanaḥ SR 11.15. Upaj.  
 (\*)478. yathā cittam tathā vāco SR 26.1. Çl.  
 (yathā toyam samākūṅkṣan ms. var. for 481.)  
 479. yathā 'tmanaḥ priyāḥ prāṇāḥ SR 11.12. Çl.  
 480. yathāpunyam yathāyogyaṁ BR 14.3. Çl.  
 481. yathā sarati jīmūtaṁ SR 29.2. Çl.  
 (yathā somaṁ na dānam te ms. var. for 488.)  
 482. (yad akuçarajaḥ) JR II.16, p. 262a.  
 483. (yad asti tad dadāsi 'ti) BR 1.1, p. 277b.  
 (\*)484. yadā bhinatti mando 'yam SR 25.4. Çl. [Cf. 437.]  
 (\*)485. yadi prāṇyupakārāya SR 13.12. Çl.  
 (yadi bhinatti raviputro see 437.)  
 486. yadi haro 'si tadā hara duḥkṛtaṁ MR 15.14 ff. Drut.  
 487. yad dāye dyūtakārasya JR 27.4. Çl.  
 (\*)488. yaddhastena sadā 'çnanti SR 31.7. Çl.  
 (yad-yat sukhaṁ viṣamasamgamajana ms. var. for 271.)  
 489. yady arkasuto bhaṅkte bhāumaḥ SR 25.2. Ār.  
 490. yad vadanti hi rājāno MR 30.104 f. Çl.  
 (yam eva devam anvicched ms. var. for 471.)  
 491. yaṁ brahma vedāntavido vadanti BR I. 1. Ākh.  
 492. yallokena budhena 'pi JR II.3. Çl.  
 (\*)493. yaç ca mām parayā bhaktyā SR 31.12. Çl.  
 494. yas tu samyag anālokyā MR 29.66 f. Çl.  
 \*495. yas tu sūryāṅgusaṁtaptam SR 15.5. Çl. [Cf. Ind. Spr. 5340.]  
 496. yas tvakcakṣuḥçravaṇarasanā° JR 18.2. Mand.  
 496a. (yas tv ekavyasanāyuktaḥ) SR 27.11.1, p. 331b.  
 497. yasmāt sarvaḥ prasaraṭi-tarām JR 18.1. Mand.  
 \*498. yasmiñ jīvati jīvanti SR II.3. Çl.  
 499. yasya prasādo vadane MR 13.41 f. Çl.  
 (yasya hastena cā 'çnanti ms. var. for 488.)  
 500. yasyām devagrheṣu daṇḍaghaṭanā JR II.8. Çārd.  
 \*501. yasyā 'rthas tasya mitrāṇi SR 12.5. Çl.  
 †\*502. yasyā 'sti vittaṁ sa naraḥ kulīnaḥ SR 12.7. Ākh.  
 503. yaḥ svāminam vañcayitum MR 29.68 f. Çl.  
 \*504. yām cintayāmi satataṁ mayi BR II.18; JR II. 10. Vas.  
 505. (yānti mārge pravṛttasya) SR 31.12.28, p. 339b.  
 506. (yā lobhād yā paradrohād) BR II.11, p. 260b.  
 (\*)507. yāvac cā 'gnāu mṛte patyāu SR 30.3. Çl.  
 507a. (yāvac charīram sudṛḍham) SR 20.9.14, p. 316b.  
 508. yāvat parapratyayakāryabuddhir JR 13.5. Ākh.  
 †\*509. yāvat svastham idaṁ çarīram SR 20. 10; MR 30.38 ff. Çārd.  
 (yāvad agnāu mṛte patyāu ms. var. for 507.)  
 510. yāvad vicītarāṅgān vahati SR 29.1. Srag.

- (\*)511. yuktuyuktam upādeyaṃ SR 4.5; 22.5. Āl. (Cf. Čārṅg. 1452.)  
 †512. yudhyanti paçavaḥ sarve SR 17.2; MR 17.11 f. Āl.  
 (ye kṛitāḥ kanakapañka° ms. var. for 521.)  
 †513. ye dīneṣu dayālavāḥ spr̥cati JR II.9. Čārd.  
 (\*)514. yenā 'khaṇḍaladantidanta° SR 14.5. Čārd.  
 515. ye niḥspr̥hās tyaktasamastarāgās JR 10.5. Ākh.-Indr.  
 \*516. (yene 'ndivaragarbhakāntisadṛçā°) BR II.15, p. 261a.  
 517. ye pūjanīyāḥ sumanaḥsamūhāis JR I.3. Ākh.  
 (\*)518. ye pūjitāḥ surāḥ sarvāir SR 31.8. Āl. (Ind. Spr. 5583.)  
 \*519. ye bālabhāve na paṭhanti vidyāṃ SR 9.1. Ākh.-Indr.  
 520. ye lubdhacittā viṣayārthabhoge JR 10.6. Ākh.  
 (\*)521. ye varddhitāḥ kanakapañkaja° SR 27.3. Vas.  
 †522. ye varddhitāḥ karikapolamadena SR 27.1. Vas.  
 523. yeṣāṃ yuṣmatsthīrataragr̥haṃ MR 15.18 ff. Mand.  
 \*524. yeṣāṃ na vidyā na tapo na dānaṃ SR 9.2; JR 9.3. Ākh. [Cf. 591.]  
 \*525. yāḥ kṛtāḥ sarvabhakṣyo 'gnir SR 31.6. Āl.  
 526. yāir ārtir hriyate samastajagatāṃ BR II.14. Čārd.  
 527. yāir ckarūpam akhilāsv api JR 15.4. Vas.  
 (\*)528. yo duḥkhitāni bhūtāni SR 13.3. Āl.  
 †529. (yo na dadāti na bhuñkte) SR 3.6. and 5d, p. 280a. (Ind. Spr. 5602.)  
 \*530. (yo nā 'tmane na gurave na ca bandhuvarge) BR II.12, p. 260b. (Ind. Spr. 5610.)  
 531. yo 'nādyanto 'py atanur aguṇo JR 18.3. Mand.  
 \*532. yo mohān manyate mūḍho SR VI.12. Āl.  
 533. yo yatra bhuvi nā 'kṛtye MR 29.64 f. Āl.  
 534. yo yoginaḥ prāpya mahāprabhāvaṃ JR 20.11. Ākh.-Indr.  
 \*535. ratnākaraḥ kiṃ kurute hi JR 17.3. Ākh.  
 †536. (rathasyāi 'kaṃ cakram bhujagayamitāḥ) JR IIIa.3, p. 263a. (Ind. Spr. 5712.)  
 537. ramyāṃ pratikaviçrāntim SR IIIb.2. Āl.  
 538. *rayaṇāyaru tī nāmaṃ* JR 32 (of mss.).2, p. 240. Ār.  
 (rasasahakāratālī ms. var. for 587.)  
 539. (rasānāṃ cāi 'va bhāvānāṃ) BR IIIb.1.5(ms.S), p. 266b.  
 †540. raho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti SR VI.11. Āl.  
 (\*)541. rājanis tvam [rājan bhos] tava [tvam asya] putrasya SR VII.17; MR VII. 155 f.; JR VII.6. Āl.  
 542. (rājavargadruho rājā) JR. 4.2.17, p. 348a.  
 \*543. rājā bandhur abandhūnāṃ SR 10.4. Āl.  
 544. rājāḥ pūrnakalām avāpya mahatīm JR IX(of mss.).3, p. 237. Čārd.  
 545. rājāṃ vināçapiçuno SR IV.2. Āl.  
 546. rājñā puṇyamahotsave divyamukhenā 'kāri JR 3.1. Čārd.  
 \*547. (rājño ruṣṭrakṛtāṃ pāpāṃ) JR 25.14-5, p. 328b. (Ind. Spr. 5769.)  
 548. rājyaṃ lakṣmīr yaçāḥ sāukhyaṃ BR 14.2. Āl.  
 549. rājyaṃ cintābharagrastaṃ JR 14.2. Āl.  
 \*550. rāmapravrajanaṃ baler niyamanāṃ SR 3.12. Čārd.  
 \*551. riktapaṇir na paçyeta SR 7.8. Āl.  
 552. ruṣṭāir janāḥ kiṃ yadi cittaçāntis JR 10.4. Ākh.-Indr.

553. rūpe manohārīṇi yāuvane ca SR II.8. Ākh.  
 554. (re re yantraka mā rodih) JR 6.4, p. 289a.  
 \*555. rohiṇīcakāṭam arkanandanaga ced SR 25.3. Rathod.  
 556. lakṣmīm calām tyāgaphalām cakāra yaḥ JR IX. (of mss.).10, p. 237.  
 Upaj.-Indr.  
 557. (lakṣmīlakṣaṇahinā ca) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 3793.)  
 558. (lakṣmī sarpati nīcam arṇavapayaḥsaṅgād) JR 3.4, p. 282b.  
 559. lacchī sahāvacaalā tao vi JR IIIa.2. Ār.  
 560. lajjā vārei maham asaṁpayā JR 1.2. Ār.  
 (\*561. labdhārdhacandra iṣaḥ SR 29.4. Gīti.  
 562. līlayā maṇḍalikṛtya SR IIIa.1. Āl.  
 \*563. vaktram candravilāsi paṅkaja° JR 6.2. Čārd.  
 564. vaco'nurāgam rasabhāvagamyaṁ BR I.6. Ākh.  
 (vaṭavṛkṣasthitā yakṣā ms. var. for 656.)  
 (vaṭasthāḥ pañca te rājyaṁ, see 656.)  
 565. vadanti deveṣa manogatas tvaṁ BR I.9. Ākh.  
 566. vadānyo dāridram ṣamayati BR II.13. Čikh.  
 567. vadāmi sūraṅgavilocane tvāṁ BR II.20. Ākh.  
 †568. vanāni dahato vahnēḥ SR 12. 9. Čl.  
 \*569. vane raṇe ṣatrujalāgnimadhye SR VI.18. Ākh.  
 570. (vande janma manuṣyasambhavam) JR 2.5, p. 279b.  
 571. (vande 'ham vandanīyānām) SR I.1, p. 257a.  
 572. vandhyāputrasya rājyaçrīḥ SR II.11. Čl.  
 \*573. varam vanam vyūghragajendrasevitaṁ JR 12.7. Upaj.-Vaṇṇ.  
 †574. (varam hālāhalaṁ pītaṁ) BR II.16, p. 261a. (Cf. Ind. Spr. 5957.)  
 575. (varam kanyāmukhāmbhoja°) JR 6.2.2, p. 348b.  
 \*576. varam garbhasrāvo varam ṛtuṣu SR 21.4. Čikh.  
 (varam ekasya sattvasya ms. var. for 388.)  
 577. vasuratnam kvacid bhūmau VarR V (II of mss.).3, p. 29.  
 \*578. vājivāraṇalohānām SR 26.4. Čl.  
 579. vāṇijyopārjitarddhir dhanapatisadṛṣaḥ JR 12.1. Srag.  
 †580. vātāndolitapaṅkajacyuta° SR 27.4. Čārd.  
 581. (vūpīvapraivihāravarṇavanitā) JR V.0.1, p. 270b.  
 \*582. vāmaṁ saṁdhistimitavalayaṁ SR IIIb.5. Mand.  
 583. vārayati vartamānām āpadam SR VII.20. Ār.  
 584. vārām rāçir asāu prasūya JR 12.3. Čārd.  
 †585. (vikacakamalagandhūi°) SR 6.1-2, p. 287a.  
 586. vikalayati kalākuçalam hasati SR VI.3. Ār.  
 587. (vikasitasahakārai° ms. var. for 648a.)  
 †588. vijetavyā laṅkā caraṇataraṇīyo JR IIIa.3. Čikh.  
 589. viduṣo na viṣaṁ grāhyaṁ MR 4.28 f. Čl.  
 590. vidyayā ca vivekena MR 21.141 f. Čl.  
 591. vidyātapodānaçila° MR 9.15 f. Čl. [Cf. 524.]  
 592. (vidyā nāma narasya kīrtir atulā) JR 9.4, p. 295a.  
 \*593. vidyā nāma narasya rūpam adhikam SR 9.3; JR 21.1. Čārd.  
 (vidyā vāṇi kṛṣir bhāryā ms. var. for 181.)  
 \*594. vidvattvaṁ ca nṛpatvaṁ ca JR 9.4. Čl.

- (\*)595. vinā japena mantreṇa SR II.14. Çl.  
 596. (vipraprasādān mama nāma viṣṇur) JR 33.0.16, p. 344a.  
 597. vibhrāmyan gahaneṣv adṛṣṭasaraṇir JR 4.1. Çārd.  
 \*598. viralā jānanti guṇe JR 13.6. Ār.  
 \*599. (viṇvaset kṛṣṇasarpasya) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 6202.)  
 (\*)600. viṇvāsaghātākāḥ cāi 'va SR VII.7. Çl.  
 (viṇvāsapratipannānām see 638.)  
 (\*)600a. vṛttam vittam balasyā 'ntam SR VI.5. Çl.  
 \*601. vṛddhau ca mātāpitarau SR 11.3. Çl.  
 602. vedaçāstravinodena SR I.3. Çl.  
 603. vedānteṣu yam āhur ekapuruṣam SR 18.7. Çārd.  
 (\*)604. vedhā vedanayā 'viṣṭo SR 29.5. Çl.  
 \*605. vāidyo guruḥ ca mantri ca JR VI.1, p. 34. Çl.  
 606. vāidhavyasadṛçam duḥkham SR 30.15. Çl.  
 607. (vyasane mitraparikṣā) JR 11.4.4, p. 299a..  
 †608. vyūlagrāhī yathā vyūlam SR 30.6. Çl.  
 609. vrajati mṛdu salilam SR VI.8. Māl.  
 (çatam çapantam paruṣam ms. var. for 222.)  
 610. çatam api çaradānām jivitam SR 8.4. Māl.  
 611. çamena parigrhyate sukr̥tamajjanaḥ JR IIIa.6, p. 14. Pr̥thvi.  
 612. çambhur mānasasamnidhau suradhunim JR IX(of mss.).1, p. 236. Çārd.  
 613. çaraṇam açaraṇam vā bandhamūlam SR 7.2. Māl.  
 \*614. çarvaridipakaḥ candraḥ SR 4.2. Çl.  
 (çaçdivākarayor grahapīḍanam ms. var. for 202.)  
 \*615. çaçinā saha yāti kāmudī SR 30.1. Vāit.  
 616. çastrachinnakṣatajabhara° BR IV.2. Mand.  
 617. çaṇṇottīrṇam ivo 'jjvaladyutipadam JR VII(of mss.).12, p. 235. Çārd.  
 \*618. çāstram suniçcaladhiyā BR II.19. Vas.  
 (çāstre jñāne ca dhāirye ca ms. var. for 289.)  
 \*619. (çiraḥ çambhoḥ pūrvam paçupati°) JR 32(of mss.).3.7, p. 348b. (Ind. Spr. 6456.)  
 620. çucir açucih paṭur apaṭuḥ SR VI.17. Ār.  
 \*621. çūraḥ surūpaḥ subhagas tu vāgmi SR 21.7. Ākh.-Indr.  
 622. (çyāmā yāvanaçālīni madhuravāk) JR 6.2, p. 289a.  
 \*623. çriyo dolālola viṣayajarasāḥ JR II.14. Çikh.  
 624. çṛpatir bhagavān puṣyād SR 31.1. Çl.  
 625. çṛpurāṇapuruṣam purātanam SR I.2. Rathod.  
 (\*)626. çrutam satyam tapaḥ çilam SR VI.4. Çl.  
 627. çrutvā praçāṇsām surarājakṛtām JR 26.3. Ākh.  
 (\*)628. çrūyatām dharmasarvasvam SR 13.2. Çl.  
 629. çrotavye ca kṛtāu karṇau JR 13.3. Çl.  
 630. saṁsāre 'sāratāsāre BR 24.1. Çl.  
 \*631. sakṛj jalpanti rājānaḥ MR 2.70 f. Çl.  
 632. sakṣāro jaladhiḥ sarāṇsi JR IX(of mss.).7, p. 237. Çārd.  
 633. saṁgraham nā 'kulīnasya SR VII.21. Çl.  
 634. saṁgrahena kulīnānām JR I.4. Çl.  
 635. saṁgrāmīnadvipahayaratha° BR IV.1. Mand.

- \*636. (sattvena dhāryate prthvī) JR IIIa.3, p. 263a. [Cf. Ind. Spr. 6741.]  
 637. (satpātrādānena bhaved dhanādhyah) SR II.5, p. 258b.  
 \*638. sadbhāvaṃ [sadbhāva-; viçvāsa-] pratipannānām SR VII. 14; MR VII. 139 f.; JR VII.3, p. 43. Çl.  
 (\*)639. sadbhāvo nā 'sti vecyānām SR VII.4. Çl.  
 640. sadbhogābhogasaṅgo 'pi JR II.6. Çl.  
 \*641. (sa dhanyo jivitaṃ tasya) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 6777.)  
 642. sa pumān durlabho bhūmāv MR VIII. 37 f. Çl.  
 643. sapotā varyamaryādā JR II.4, p. 11. Çl.  
 \*644. sapatā 'varān sapta parān SR 15.9. Çl.  
 646. sām̐padas tyāgabhogābhyaṃ MR 12.32 f. Çl.  
 647. sām̐pado jalataraṃgavilolā JR 22.5. Svāg.  
 \*648. sām̐mohayanti madayanti vidambayanti JR II.11, p. 12.. Vas.  
 648a. sarasasahakārātālī° SR 27.2. Ār.  
 †649. sarasvatī sthitā vaktre JR VII (of mss.).8, p. 234. Çl.  
 650. sarvatrā 'pi hi sambhavanti bahavaḥ JR 10.2. Çārd.  
 651. sarvatro 'ktiç ca yuktiç ca JR 26.1. Çl.  
 †\*652. sarvadā sarvado 'sī 'ti JR VII (of mss.).6, p. 234. Çl.  
 \*653. sarvadevamayo rājā SR II.7. Çl.  
 (\*)654. sarvadāi 'va rujā 'krāntaṃ SR 8.5. Çl.  
 655. (sarvāṇi çuklāni ca çobhanāni) BR 23.1.1-2, p. 323b.  
 656. sa vaṭaḥ pañca te yakṣā [MR: vaṭasthāḥ pañca te rājyaṃ] SR 14.6; MR 14.88 f.; JR 14.5. Çl.  
 657. *savve niyasuhakāṇkhī* JR 28.1. Ār.  
 \*658. sahasā vidadhīta na kriyām SR VII.10. Vāit.  
 659. sā 'naṅgamadalāvanya° BR II.3. Çl.  
 †660. sānandaṃ nandihastāhatamuraja° SR 26.5. Srag.  
 (sāpatnānām iva snehaḥ see under BR V.4e,f,g,h, p. 270b.)  
 661. sāmānyaçūstrato nūnaṃ SR 5.3; JR 5.4. Çl.  
 662. sāmānyaṣu maṇiṣu bhūmipatinā JR 5.1. Çārd.  
 662a. (sārīphalaṃ sotkaṇṭhaṃ) BR 27.0.10; cf. p. 332b.  
 663. sā varā vanitā yasyāḥ MR 21.143 f. Çl.  
 \*664. sā sā sām̐padyate buddhiḥ SR VII.12. Çl.  
 665. (*siṅgāratarāṃgāragavelā*) JR 9.5.13, p. 295a.  
 666. sukhaduḥkhajayaparājaya° SR II.12. Ār.  
 667. sukhini sukhī suhṛdi suhṛd SR 11.5. Giti.  
 \*668. suguṇaṃ apaguṇaṃ vā kurvatā JR VI.3, p. 34. Māl. (Ind. Spr. 2122: and cf. vol. 3, p. 633.)  
 \*669. (sujanaṃ vyajanaṃ manye) SR 4.12, p. 284a. (Ind. Spr. 7098.)  
 670. (sujanāḥ sudhanās te hi) SR 4.12, p. 284a.  
 \*671. (sundaram puruṣaṃ dṛṣṭvā) SR II.13, p. 259b.  
 \*672. (suprayuktasya dambhasya) SR 3.3, p. 280a. (Ind. Spr. 7112.)  
 \*672a. (subhāṣitena gītena) BR I.6, p. 257b. (Ind. Spr. 7116.)  
 673. sumanaḥsevyamānā 'pi JR II.5, p. 11. Çl.  
 †\*674. sulabhāḥ puruṣā rājan MR 30.44 f. Çl.  
 675. (suvarṇarekhāçīraṃ vadhūnām) BR II.5, p. 260a.  
 676. suhṛtsu çubhadaṃ nityam SR 3.16. Çl.

- \*677. suhṛdi nirantaracitte guṇavati SR 11.4. Ār.  
 678. sūryaḥ cāuryam atle 'ndur indrapadaviṁ SR 25.1. Čārd.  
 679. (sūryācandramasāu nagāgrajaladhīn) SR 23.8, p. 322b.  
 \*680. setuṁ gatvā [dṛṣṭvā] samudrasya SR VII.15; MR VII.145 f.; JR VII.4, p. 43. Čl.  
 (seve 'va vyabhicāriṇyāc see under BR V.4i-j, p. 28, p. 270b.)  
 681. so kovi na 'tthi suyaṇo jassa JR 11.4. Ār.  
 682. somakāntamayam divyam BR I.12. Čl.  
 683. soheī suhāveī JR 30.1. Ār.  
 684. sādāminye 'va jalado BR II.16. Čl.  
 685. stuvantaḥ grāntāḥ smaḥ kṣitipatim JR VII(of mss.).9, p. 234. Čikh.  
 †\*686. (strīmudrām jhaṣaketanasya) JR 6.2.2, p. 348b.  
 687. sthitasya kāryasya samudbhavārtham SR V.4. Ākh.  
 688. sthīyate yatra dharmārtha° JR II.1, p. 11. Čl.  
 \*689. snātānām ṇucibhis toyāir SR 15.2. Čl.  
 690. smaropamam api prāpya SR II.13. Čl.  
 \*691. svaguṇān iva paradoṣān vaktuṁ SR VIII.1. Gṛti.  
 692. svapnas tu prathame yāme SR 23.10. Čl.  
 (\*)693. svabhāvavīrā ye kecid SR 17.3. Čl.  
 694. svabhāvād eva capalaṁ MR VII.79 f. Čl.  
 695. svayambhuvam bhūtasahasranetraṁ JR VII(of mss.).11, p. 235; Ākh.  
 696. svarūpam ānandamayam muninām BR I.3. Ākh.  
 \*697. svasukhanirabhilāṣaḥ SR 23.5. Māl.  
 698. svasthaḥ padmāsanastho gudavadanam JR 20.7. Srag.  
 \*699. svāmī dveṣṭi susevito 'pi bahuṇaḥ SR 21.6. Čārd.  
 700. (svedakreditakaṇkaṇam karatalam) BR IIIb.1.5, p. 266b.  
 701. hatthapāyapaḍichinnam JR 6.5. Čl.  
 \*702. harinā 'pi hareṇā 'pi SR 22.4. Čl.  
 703. harer līlāvarāhasya SR 24.8. Čl.  
 (hastanyastacatuḥloko var. for 295 in ms. S of BR 1.1, p. 277b.)  
 704. hiṁsrāḥ santi sahasraṇo 'pi JR 26.2. Čārd.  
 705. huntī hunti aṇahuntayā JR 32(of mss.).1, p. 240.  
 \*706. hemadhenudharādīnām SR 13.7. Čl.  
 707. hemaharmyāṅganākṛīḍakalabhāḥ JR 22.4. Čl.





# HARVARD ORIENTAL SERIES

Founded in 1891 by CHARLES ROCKWELL LANMAN and HENRY CLARKE WARREN.

Edited, with the coöperation of various scholars, by CHARLES ROCKWELL LANMAN, A.B. and LL.D. (Yale), LL.D. (Aberdeen), Professor of Sanskrit (since 1880: Wales Professor since 1903) at Harvard University (founded, 1636).

Member of the American Philosophical Society (founded, 1727); Fellow of the American Academy of Arts and Sciences (1780); President (for 1889-1890) of the American Philological Association (1869); President (for 1907-1908 and 1919-1920) of the American Oriental Society (1842).

Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal (Calcutta, 1784); Honorary Member of the Société Asiatique (Paris, 1822); the Royal Asiatic Society (London, 1823), and the Deutsche Morgenländische Gesellschaft (Leipzig, 1845).

Honorary Member of the North-China Branch of the Royal Asiatic Society (Shanghai), the Finnish-Ugrian Society (Helsingfors), the India Society (London); Honorary Correspondent of the Archæological Department of the Government of India; Foreign Member of the Bohemian Society of Sciences (Prague, 1759); Member of the Colonial Society of Massachusetts; Corresponding Member of the Academy of Sciences of the Institute of Bologna (1712), of the Society of Sciences at Göttingen (1751), of the Russian Academy of Sciences (Petrograd, 1725), and of the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (1663) of the Institute of France.

Published by the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, U.S. of America.

The home office of the Press is at Randall Hall, Cambridge. The Agent of the Press in Great Britain is Humphrey Milford, Oxford University Press, Amen Corner, London, E.C., England.

Direct application for books of this Series may be made, with remittance, to the Harvard University Press at Cambridge, Massachusetts. The volumes will then be sent by mail or parcel-post direct to the buyer.

The list-prices are subject to a trade-discount. No extra charge is made for postage. This list is here revised up to date of December, 1925. Prices of previous revisions are cancelled.

**Descriptive List.** A substantial pamphlet, containing a list of the volumes, and a brief memorial of Henry Clarke Warren, joint-founder, will be sent free upon application to the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts. — The List tells the general nature and contents of each work of the Series, and the uses which that work is designed to serve.

**Externals of the volumes.** The books of this Series as a whole are printed on paper of a quality and tensile strength far above the average. They are all bound durably in full buckram. The edges are cut, but the margins are ample; and the tops are gilded, not for ornament, but to make cleaning easy. The backs are properly lettered. No work is issued until it is complete. Volume 10 is royal quarto (32 cm.); volumes 7 and 8 are super-royal octavo (28 cm.); the rest are royal octavo (26 cm.).

**For sale or public inspection.** A complete stock of the publications of the Harvard University Press is carried by the Oxford University Press in London. Copies of this Series may be seen also at Randall Hall, Cambridge, and at the New York Public Library.

## LIST OF THE HARVARD ORIENTAL SERIES

REVISED TO DECEMBER, 1925

**Volume 1. Jātaka-Mālā.** Stories of Buddha's former incarnations, by Ārya Ćūra. Edited in Sanskrit [Nāgarī letters] by Professor HENDRIK KERN, University of Leiden, Netherlands. 1891. Second issue, 1914. Pages, 270. Royal 8°. Price, \$5.

A masterpiece, as to language and style and metrical form, of Buddhist literature of the Northern Canon. By the Honorable (ārya) Ćūra. Stories used as homilies in old Buddhist monasteries. Editio princeps. Kern (1833-1917), long the honored Dean of the Dutch Orientalists, thought that Ćūra flourished not far from 600 A.D., or earlier. English translation by Speyer, London, 1895, Frowde.

**Volume 2. Sāṅkhya-Pravachana-Bhāṣhya,** or Commentary on the Exposition of the Sāṅkhya philosophy. By Vijñāna-Bhikṣhu. Edited in Sanskrit [Roman letters] by Professor RICHARD GARBE, University of Tübingen, Germany. 1895. Pages, 210. Royal 8°. Price, \$5.

Sāṅkhya is dualistic. It recognizes souls and primeval matter, but not God. Vijñāna, however, is a pronounced theist. But in spite of his distortions of the original system, his Commentary (about 1550 A.D.) is the fullest source that we have for a knowledge of the Sāṅkhya system, and one of the most important (Garbe's Preface). Garbe studied the whole work with Bhāgavata Āchārya in Benares. German translation by Garbe, Leipzig, 1889, Brockhaus. Partial English version in J. R. Ballantyne's *The Sāṅkhya Aphorisms of Kapila*, London, 1885, Trübner.

**Volume 3. Buddhism in Translations.** Passages selected from the Buddhist sacred books, and translated from the original Pāli into English, by HENRY CLARKE WARREN, late of Cambridge, Massachusetts. 1896. Eighth issue, 1922. Pages, 522. Royal 8°. Price, \$3. Prefixed is a beautiful photogravure of a Gandhāra Buddha.

The seventh issue, 1922, is an abridged one, a reprint of the first part, the legendary life of Buddha. With photogravure. Pamphlet. Pages, 136. Price, \$1.

Buddhism portrayed in the words of the Buddhists themselves. The life of Buddha (a beautiful narrative), his teachings, and his monastic order form the substance of this work. The Pāli passages, done into vigorous English and accurately rendered, are chosen with such broad and learned circumspection that they make a systematically complete presentation of their difficult subject. Warren's material is drawn straight from the fountain-head. It is this fact that has given to his work an abiding importance and value. It has been highly praised by competent judges. Moreover, it has enjoyed a very wide circulation in America and Europe and the Orient. And nearly half of the work was included by President Eliot in *The Harvard Classics* (New York, P. F. Collier and Son), of which a quarter of a million sets and more have been sold. The usefulness of Warren's work has thus been incalculably enhanced.

The life of Henry Warren as a scholar is memorable in the annals of American learning. A brief memorial of his life and public services is appended to volume 30 of this Series, of which he was joint-founder. It is also issued with the Descriptive List of this Series (see above, page 1). The List may be had, free, upon application to the Harvard University Press.

**Volume 4. Karpūra-Mañjarī.** A drama by the Indian poet Rāja-ṣekhara (900 A.D.). Critically edited in the original Prakrit [Nāgarī letters], with a glossarial index, and an essay on the life and writings of the poet, by STEN KONOW, Professor of Indic Philology at the University of Christiania, Norway, and Epigraphist to the Government of India.

— And translated into English with introduction and notes, by C. R. LANMAN. 1901. Pages, 318. Royal 8°. Price, \$5.

A play of court-intrigue, and the only extant drama written entirely in Prākṛit. It presents interesting parallels with the Braggart Soldier of Plautus.

**Volumes 5 and 6.** *Brhad-Devatā* (attributed to Cāunaka), a summary of the deities and myths of the Rig-Veda. Critically edited in the original Sanskrit [Nāgarī letters], with an introduction and seven appendices [volume 5], and translated into English with critical and illustrative notes [volume 6], by Professor ARTHUR ANTHONY MACDONELL, University of Oxford. 1904. Pages, 234 + 350 = 584. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$7.50.

The Great-Deity (-book), "hardly later than 400 B.C.," is one of the oldest books ancillary to the Rig-Veda. It includes very ancient epic material: so the story of Urvāṣī, the nymph that loved a mortal (whence Kālidāsa's great drama, *Urvāṣī*). The text is edited in a way that meets the most rigorous demands of exact philological criticism. The typographic presentation of text, version, and notes (critical and expository) is a model of convenience.

**Volumes 7 and 8.** *Atharva-Veda*. Translated, with a critical and exegetical commentary, by WILLIAM DWIGHT WHITNEY, late Professor of Sanskrit in Yale University, Editor-in-Chief of *The Century Dictionary*, an Encyclopedic Lexicon of the English Language. — Revised and brought nearer to completion and edited by C. R. LANMAN. 1905. Pages, 1212. Super-royal 8°. Not sold separately. Price, \$15.

The *Atharva-Veda* is, next after the *Rig-Veda*, the most important of the oldest texts of India. Whitney (1827–1894) was the most eminent American philologist of his century, and these monumental volumes form the crowning achievement of his life-long labors as an Indianist. For his translation, he expressly disclaims finality; but his austere self-restraint, resisting all allurements of fanciful interpretation, makes of his version, when taken with his critical and exegetical commentary, the sure point of departure for future study of this Veda and for its final comprehension.

The text-critical notes form the most important single item of the work. These give the various readings of the "authorities." The term "authorities" includes not only manuscripts (of Europe, India, Kashmir), but also living reciters (the Hindu equivalents, and in some respects the superiors, of manuscripts); and, in addition, the corresponding (and often variant) passages of the other Vedas. Whitney gives also the data of the scholiast as to authorship and divinity and meter of each stanza; extracts from the ancillary literature concerning ritual and exegesis; and a literal translation. Version and Comment proceed *pari passu*. Prefixed is an elaborate historical and critical introduction, and a sketch of Whitney's life, with a noble medallion portrait. A leaf of the birch-bark ms. from Kashmir is beautifully reproduced in color. The typography is strikingly clear.

Few texts of antiquity have been issued with appurtenant critical material of so large scope. And never before or since has the material for the critical study of an extensive Vedic text been so comprehensively and systematically gathered from so multifarious sources, and presented with masterly accuracy in so well-digested form.

**Volume 9.** *The Little Clay Cart* (Mṛc-chakatika). A Hindu drama attributed to King Śhūdraka. Translated from the original Sanskrit and Prākṛits into English prose and verse by ARTHUR WILLIAM RYDER, Instructor in Sanskrit in Harvard University. 1905. Pages, 207. Royal 8°. Price, \$3.

A play of such variety, humor, and swift-moving action, that it has often been produced on the modern stage. Version, true and spirited. "The champagne has been

decanted, and has not lost its fizz." Noble typography (Merrymount Press). Most books of this Series are technical. This one, like Warren's *Buddhism*, may be happily chosen as a gift-book.

**Volume 10. Vedic Concordance:** being an alphabetic index to every line of every stanza of the published Vedic literature and to the liturgical formulas thereof, that is, an index [in Roman letters] to the Vedic mantras, together with an account of their variations in the different Vedic books. By Professor MAURICE BLOOMFIELD, of the Johns Hopkins University, Baltimore. 1906. Pages, 1102. Royal 4°. Price, \$25.

The Vedas are, in general, the oldest extant records of the antiquity of India, and indeed of Indo-European antiquity. They are the sacred books of the oldest religion of the Hindus. They represent parts of a mass of traditional material, current in the various schools of Vedic learning, and handed down from teacher to pupil by word of mouth. What was originally one and the same stanza, appears in the texts of the various schools in more or less varying forms. The variations are often such as appear in the varying forms of popular ballads or of church hymns. Thus it happens that the texts of these different Vedic schools are often virtually related to each other and to their presumable original, as are the several kindred manuscripts of (let us say) a Greek play to each other and to the archetype from which they are descended. The comparison of these variant forms of a given text is often indispensable for ascertaining its original form and true meaning. This comparison is just what the Concordance enables us easily to effect. It is a tool of the very first importance for future editors and revisers and translators of Vedic texts.

The Concordance covers nearly all the important published texts, and is in one single alphabetic arrangement and one single volume. It is a royal quarto of over 1100 pages, of double columns, containing 125,000 lines or more. For the lines of the Rig-Veda alone, about 40,000 entries are required. The lines of the Atharva-Veda by themselves would require over 18,000 entries, but are often merged with those of their Rig-Veda correspondents. No less than 119 texts have been drawn upon for contributions to the work.

The book was printed (in the early years of the century) in a limited edition of 1000 copies, now half exhausted; and was printed, not from electrotype plates, but from type. The expense in money alone, to say nothing of scholarly labor, was about seven thousand dollars. It is not likely that any publisher or scholar will soon undertake a new edition. For many decades, doubtless, the work will maintain its value unimpaired, an enduring monument to the industry and learning and resolute will of Professor Bloomfield.

**Volume 11. The Pañcha-tantra:** a collection of ancient Hindu tales, in the recension (called Pañchākhyaṇaka, and dated 1199 A.D.) of the Jaina monk, Pūrṇa-bhadra, critically edited in the original Sanskrit [in Nāgari letters; and, for the sake of beginners, with word-division] by Dr. JOHANNES HERTEL, Professor am königlichen Realgymnasium, Doebeln, Saxony. 1908. Pages, 344. Royal 8°. Price, \$4.

**Volume 12. The Pañchatantra-text of Pūrṇabhadra:** critical introduction and list of variants. By Professor HERTEL. 1912. Pages, 246. Royal 8°. Price, \$2.

**Volume 13. The Pañchatantra-text of Pūrṇabhadra,** and its relation to texts of allied recensions, as shown in Parallel Specimens. By Professor HERTEL. 1912. Pages, 10; and 19 sheets, mounted on guards and issued in atlas-form. Royal 8°. Price, \$1.

**Volume 14. The Pañchatantra:** a collection of ancient Hindu tales, in its oldest recension, the Kashmirian, entitled Tantrākhyāyika. The original Sanskrit text [in Nāgari letters],

editio minor, reprinted from the critical editio major which was made for the *Königliche Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*, by Professor HERTEL. 1915. Pages, 160. Royal 8°. Price, \$4.

For two thousand years and more, the tales of the Panchatantra have instructed and delighted the Hindus. The Panchatantra has exercised a greater influence than any other work of India upon the literature of the world. It was the Panchatantra that formed the basis of the studies of the immortal pioneer in the field of comparative literature, Theodor Benfey. His *Pantschatantra* laid the foundation of the scientific treatment of the history of the fable. From the Panchatantra there came the lost Pahlavi translation, among whose effluxes are some of the most famous books of south-western Asia and of Europe, the Arabic *Kalilah and Dimnah*, the *Directorium* of John of Capua (1270), the *Buch der Beispiele* (1483) in German of great vigor and beauty, — and so on, down to that gem of racy Tudor English, Sir Thomas North's translation of *Doni* (1570), reprinted by Joseph Jacobs, London, 1888.

Hertel gives us here one recension of known authorship and date (1199), and another, the Kashmirian, many centuries older. To volume 11, Lanman adds an essay on *The External of Indian Books*. Of the Kashmirian recension, Hertel made a German version (Berlin, 1909, Teubner). The typography of both editions is clear and beautiful. The confusing emboxments of the stories (a second in the first, a third in the second, and so on) are disentangled in a most ingenious and simple way.

**Volume 15.** *Bhāravi's poem Kirātārjunīya*, or Arjuna's combat with the Kirāta. Translated from the original Sanskrit into German, and explained, by CARL CAPPELLER, Professor at the University of Jena. 1912. Pages, 232. Royal 8°. Price, \$3.50.

The subject-matter is taken from the great epic of India, the *Mahā-Bhārata*. Like the Ajax of Sophocles as compared with the Ajax of Homer, this poem is an instructive example for the student of literary evolution or literary genetics. For centuries it has been acknowledged in India as one of the six *Mahā-kāvya*s or most distinguished specimens of artificial poetry, a masterpiece of its kind.

**Volume 16.** *Çakuntalā*, a Hindu drama by Kālidāsa: the Bengālī recension, critically edited in the original Sanskrit and Prakrits by RICHARD FISCHER, late Professor of Sanskrit at the University of Berlin. Pages, 280. Royal 8°. Price, \$5.

As descendants of Bhārata, the Hindus are called Bhāratans. Their "continent" is called Bhārata-varsha, and their great epic is called the Great Bhāratana (Story or Fight), *Mahā-Bhārata*. *Çakuntalā* is the mother of Bhārata, and the beautiful story of her birth and life is told in the Great Epic. This play is a dramatization of that story, and is the masterpiece of the literature of India.

In 1898, Fischer wrote: "Es ist der sehnlichste Wunsch meines Lebens eine korrekte Ausgabe zu machen." His Prakrit Grammar was off his hands in 1900. In 1902 he was called to the Berlin professorship. The six years of his tenancy were crowded with toil (finds from Chinese Turkestan, etc.). Then came the call to Calcutta, and, in 1908, his death at the threshold of India. Under many difficulties, the book (all but a couple of sheets) was printed at Stuttgart (Kohlhammer). Then came the world-conflagration. . . . The printed sheets reached America November 28, 1923.

**Volume 17.** *The Yoga-system of Patañjali*, or the ancient Hindu doctrine of concentration of mind. Embracing the Mnemonic Rules, called *Yoga-sūtras*, of Patañjali; and the Comment, called *Yoga-bhāṣya*, attributed to Veda-Vyāsa; and the Explanation, called *Tattva-vaijārādī*, of Vāchaspati-Miśra. Translated from the original Sanskrit by JAMES HAUGHTON WOODS, Professor of Philosophy in Harvard University. 1914. Pages, 422. Royal 8°. Price \$5.

Three works in one pair of covers. The Rules are a set of mental pegs on which to hang the principles and precepts of a system which you must learn from the living teacher of your "school." The Comment is a reinvestiture of the skeleton of the Rules with the flesh and blood of comprehensible details. And the Explanation is of course a commentary on the Comment. The Comment is the oldest written systematic exposition of Yoga-doctrine in Sanskrit that we possess.

Of the Hindu philosophies, by far the most important are the ancient dualism called Sāṅkhya, the monism of the Vedānta, and the Yoga-system. Kāuṭīya, prime-minister of Chandragupta (300 B.C.), mentions Sāṅkhya and Yoga as current in his day. But the elements of Yoga, rigorous austerities and control of the senses, are indefinitely antique, and are one of the oldest and most striking products of the Hindu mind and character.

When one considers the floods of pseudo-scientific writing with which the propagandists of Indian "isms" in America have deluged us, one is the better prepared to appreciate the self-restraint of Dr. Woods in keeping all that pertains to miracle-mongering and sensationalism in the background, and in devoting himself to the exposition of the spiritual and intellectual aspects of Yoga. His work "continues the tradition of austere scholarship" which has, from the beginning, characterized the Harvard Oriental Series.

**Volumes 18 and 19. The Veda of the Black Yajus School, entitled Tāittiriya Samhitā.** Translated from the original Sanskrit prose and verse, with a running commentary. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L. (Oxford), of the Inner Temple, Barrister-at-law, and of His Majesty's Colonial Office, sometime Acting Professor of Sanskrit at the University of Oxford, Author of 'Responsible Government in the Dominions.' Volume 18, kāṇḍas I-III; volume 19, kāṇḍas IV-VII. 1914. Pages, 464 + 374 = 838. Royal 8°. Price, \$10. Not sold separately.

The Rig-Veda holds unquestioned primacy in the sacred literature of the Hindus; but their greatest mediæval scholiast on the Vedas, Sāyaṇa, did not write his commentary on the Rig-Veda until after his commentary on the Yajur-Veda, because (as he expressly tells us) of the transcendent importance of the Yajur-Veda for the sacrifice. The Yajur-Veda is the Veda of sacrificial formulas. An accurate edition of the Tāittiriya-Samhitā was published in 1871-2 by Weber. It waited nigh fifty years for a translator.

For the difficult task of translation, no English or American Sanskritist was so well qualified by previous studies as Keith. To it he has brought his wide and varied learning, and with such effectiveness as to produce a work, which, in spite of its large extent, is notable for its well-rounded completeness. The entire text is translated. The commentary runs *pari passu* with the version, embodies the gist of Sāyaṇa's scholia, and is presented with the utmost typographical perspicuity. An elaborate introduction is given, treating of the relation of this text to kindred texts, its contents, language, style, and date ('about 600 B.C.'), and the religious ritual of ancient India.

**Volumes 20 and 24. Rig-Veda Repetitions.** The repeated verses and distichs and stanzas of the Rig-Veda in systematic presentation and with critical discussion. By MATTHEW BLOOMFIELD, Professor of Sanskrit and Comparative Philology in the Johns Hopkins University, Baltimore. 1916. Pages, 508 + 206 = 714. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

Volume 20 contains Part 1: The repeated passages of the Rig-Veda, systematically presented in the order of the Rig-Veda, with critical comments and notes. Volume 24 contains Part 2: Comments and classifications from metrical and lexical and grammatical points of view, and from the point of view of the themes and divinities of the repeated passages. Also Part 3: Lists and indexes.

The aim of this work is to help us to understand the oldest religious document of Indo-European antiquity. The arrangement of Part 1 enables the student to bring under his eye at one time all the passages that he needs to compare, and to do so with utmost ease and speed. The material of this work was, from a typographical point of view, exceedingly intractable. The result as a whole is a marvel of clarity and convenience.

This work is the first of three natural sequels to Bloomfield's great Vedic Concordance: 1. The Rig-Veda Repetitions; 2. The Reverse Concordance; 3. The Vedic Variants. A draft of the second has been actually prepared by Bloomfield. And he and Edgerton have in hand the first draft of the third, a systematic presentation and critical discussion of the variant readings of the Vedic texts.

**Volumes 21 and 22 and 23.** *Rāma's Later History, or Uttara-Rāma-Charita*, an ancient Hindu drama by Bhavabhūti. Critically edited in the original Sanskrit and Prākṛit, with an introduction and English translation and notes and variants, etc. By ŚRĪPĀD KRISHNA BELVALKAR, Graduate Student of Harvard University. (Now, 1920, Professor of Sanskrit at Deccan College, Poona, India.)

Dr. Belvalkar, when returning to India in 1914 from his studies at Harvard, shipped his manuscript-collations and other papers and his books by the German freighter, Fangturm. In August, 1914, the Fangturm was interned at the port of Palma, Balearic Islands. In 1919, she was released. In May, 1920, Dr. Belvalkar recovered his papers.

Volume 21 was issued in 1915, complete.

Of volume 22, the first 92 pages, containing the text of the whole play, have been in print since January, 1915, awaiting for nigh five and one-half years the recovery of the material for the rest of the book.

Of volume 23, the material included collation-sheets giving the readings of manuscripts from widely-separated parts of India, from Nepal to Madras, from Calcutta to Bombay. In spite of the generous assistance of His Majesty's Secretary of State for India in Council, the work of getting the loan of these mss. was so great that it seemed best not to try to do it again, but to await the release of the Fangturm. — There is hope now that volumes 22 and 23 may be issued.

**Volume 21.** *Rāma's Later History. Part 1.* Introduction and translation. (Prefixed is a convenient synoptic analysis of the play. The introduction treats of Bhavabhūti's life and date and works, and includes a summary of the Rāma-story as given by the Rāmāyaṇa. Lanman adds an essay entitled 'A method for citing Sanskrit dramas.' The method is very simple and practical.) 1915. Royal 8°. Pages 190. Price, \$3.

**Volume 22.** *Rāma's Later History. Part 2.* The text, with index, glossaries, etc. (This was printed at Bombay, with the exquisitely beautiful type, newly cast for this work, of Jāvaji's Nirṇaya Sāgara Press, and upon paper made expressly for this edition at the Wolvercote Mill of Oxford. Each Prākṛit speech is followed by the Sanskrit version in immediate sequence.) See above.

**Volume 23.** *Rāma's Later History. Part 3.* Explanatory and critical epilogue. (Critical account of the manuscripts. Running expository comment. The variant readings of the mss. The typographical 'make-up' of Comment and Variants into pages is such that they go *pari passu*. These epilegomena close with an essay on the two text-traditions of the play, a time-analysis, a note on the Hindu stage, etc.) See above.

**Volume 24.** *Rig-Veda Repetitions. Parts 2 and 3.* By Professor BLOOMFIELD. Described above, with volume 20.



**Volume 25. Rig-Veda Brāhmaṇas:** The Aitareya and Kauṣītaki Brāhmaṇas of the Rig-Veda. Translated from the original Sanskrit. By ARTHUR BERNIEDALE KEITH, D.C.L., D.Litt., of the Inner Temple, Barrister-at-law, Regius Professor of Sanskrit and Comparative Philology at the University of Edinburgh. 1920. Pages, 567. Royal 8°. Price \$7.50.

In August, 1915, this work was ready for printing. In August, 1916, it was delivered to the Controller of the Oxford University Press. In 1918, the Press had nigh 350 men at the war. Of the older men who were left, many were busy with urgent war-work, such as a Report on Trench-fever for the American Expeditionary Force. And when, after the armistice, the printing was resumed, the author was engrossed in the work of Lord Crewe's Committee on the Home Administration of Indian Affairs.

The Vedic literature falls into three clearly sundered groups: the Vedic hymns or Mantras; the Brāhmaṇas, 'the priestlies' or 'priestly (discourses)'; and the Sūtras. Keith thinks that the Aitareya is not later than 600 B.C. The plan of the work is like that of volumes 18-19: elaborate introduction; translation; running comment on the same page. The skill of the priestly story-tellers is at its best in the splendid legend of Cunaḥcepa (threatened sacrifice of son by father: cf. Isaac, Iphigeneia, Phrixos). Despite the pseudo-profundity and puerility of the Brāhmaṇas, they are of genuine significance to the student of Hindu antiquity, social and religious. And they are in fact the oldest Indo-European prose extant.

**Volumes 26 and 27. Vikrama's Adventures, or The Thirty-two Tales of the Throne.** A collection of stories about King Vikrama, as told by the Thirty-two Statuettes that supported his throne. Edited in four different recensions of the Sanskrit original (Vikrama-charita or Sinhāsana-dvātrīṅgā) and translated into English with an introduction, by FRANKLIN EDGERTON. Professor of Sanskrit at the University of Pennsylvania. 1926. Pages, 372 + 384 = 756. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

Vikrama's Adventures is one of the most famous story-books of mediæval India. Vikrama is one of the most noted quasi-historical heroes of his times. His magic throne, hidden upon his death, is discovered by a later king, Bhoja. Each of the thirty-two (dvā-trīṅgat) statuettes that support his throne (sinhāsana) tells one story to Bhoja. Hence the alternative title. The theme of the tales is Vikrama, who is meant to serve as a kind of Hindu King Arthur, an example for real kings.

Edgerton hopes that his work may prove suggestive as a model for students of comparative literature. The text of each of the recensions (Southern, Metrical, Brief, Jain) is printed in horizontally parallel arrangement, so that the stories which correspond to each other in substance are given, each story 'in all four recensions, in immediate juxtaposition. And the translation is treated in like manner. Comparisons are thus facilitated to a degree never before attained in a work of this kind.

From all this, Edgerton reconstructs, with some detail, and with reasonable certainty, the original work from which the current versions are derived. This he presents in the form of a Composite Outline, the concrete solution of a problem in literary genetics.

**Volumes 28 and 29 and 30. Buddhist Legends.** Translated from the original Pāli text of the Dhammapada Commentary, by EUGENE WATSON BURLINGAME, Fellow of the American Academy of Arts and Sciences, sometime Harrison Fellow for Research at the University of Pennsylvania and Johnston Scholar in Sanskrit at the Johns Hopkins University and Lecturer on Pāli in Yale University. 1921. Pages, 366 + 370 + 378 = 1114. Royal 8°. Not sold separately. Price \$20.

Dhāmma-pada, or Way of Righteousness, is the name of one of the canonical books of the Buddhist Sacred Scriptures. It consists of 423 stanzas. These are reputed to be

## HARVARD ORIENTAL SERIES

the very words of the Buddha himself. The Dhammapada Commentary, composed by an unknown author in Ceylon about 450 A.D., purports to tell the circumstances under which Buddha uttered each one of these stanzas. In telling them, it narrates 299 stories or legends. These stories are the preponderating element of the Commentary, and it is these which are here translated.

In style and substance the tales resemble those of the famous Jātaka Book, the Buddhist Acta Sanctorum, a counterpart of the Legends of the Christian Saints. And they present many parallels to well-known stories of mediæval literature, Oriental and European. For the comparative study of such parallels, Dr. Burlingame's Synopses, clear and brief, will prove a very great convenience. His vigorous diction suggests familiarity with such "wells of English undefyled" as the Bible and the Book of Common Prayer. The work gives a vivid picture of the every-day life of the ancient Buddhists — monks, nuns, lay disciples. It is thus, incidentally, an admirable preparative for the study of the more difficult Buddhist books in the original. As especially attractive stories may be cited: Lean Gotamī seeks mustard-seed to cure her dead child; Murder of Great Moggallāna; Buddha falsely accused by Chinchā; Visākhā; the Hell-pot. A critical and historical introduction is prefixed. At the end is an *intelligent* index, modeled after that of George Foot Moore's *History of Religions*.

In September, 1909, Mr. Burlingame came to Harvard University to pursue his studies with Mr. Lanman. It was at the suggestion of the latter that Mr. Burlingame undertook the task of translating into English the Dhammapada Commentary. He first made a table of contents of the work, giving the title of each story and the place of its occurrence in the Burmese text and also in the Cingalese text. He added an index to the titles, and an extremely good analysis of Books 1 to 4. This most useful preliminary work was formally presented to the American Academy of Arts and Sciences on December 8, 1909, by Mr. Lanman. The manuscript of the article was delivered February 5, 1910, and published soon after as pages 467-550 of volume 45 of the Proceedings of the Academy. The admirably elaborated manuscript of the entire translation of the Dhammapada Commentary was delivered by its author on January 10, 1917, just before the War.

**Volumes 31 and 32.** The Religion and Philosophy of the Veda and Upanishads. By ARTHUR BERRIDALE KEITH, D.C.L., D.Litt., Of the Inner Temple, Barrister-at-Law, and of the Scottish Bar; Regius Professor of Sanskrit at the University of Edinburgh. 1925. Pages, 384 + 332 = 716. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

This work aims to present to the student of religion a comprehensive but concise account of the whole of the religion and philosophy of the Vedic period in India. For the Indianist, in particular, the full and clear treatment of the mythology and ritual will prove of especial value.

## THE HARVARD UNIVERSITY PRESS

publishes other works relating to India, as follows:

**Sanskrit Reader:** Text and Vocabulary and Notes. By CHARLES ROCKWELL LANMAN, Wales Professor of Sanskrit at Harvard University. Seventh issue, 1920. Royal 8°. Pages, 430. Price, \$3.

The Reader furnishes the text for 60 or 80 lessons, and with it, the needed lexicon and notes. The notes make constant reference to Whitney's Sanskrit Grammar: see below. These two volumes supply all that is strictly indispensable for the beginner. The text is in the Oriental (Nāgari) letters; but a transliteration of the first four pages in Roman letters is added. The Reader is designed especially to meet the needs of those who have not the aid of a teacher.

The text is chosen; 1. from Classical Sanskrit works (Nala-story, fables of Hitopadeśa, "Manu's Laws"); and 2. from the Vedic literature (Rig-Veda hymns, Brāhmaṇas, Sūtras for wedding and burial). A literary-historical introduction is given for each kind of text. The vocabulary is in Roman letters, and is elaborated with the utmost care. Special heed is given to the development of the meanings (semantics: pāda, foot, leg, leg of lamb, quarter, quarter of a four-lined stanza, line, line of a three-lined stanza), and also to the etymological cognates in English, Greek, and so on (ta-d, τῶ, ḥa-t, tha-t, is-tu-d).

**Parts of Nala and Hitopadesha in English letters.** Prepared by C. R. LANMAN. 1889. Royal 8°. Pages, 50. Price, 50 cents.

A reprint of the first 44 pages of the Reader (see above), transliterated from the Oriental characters into English letters. It corresponds page for page and line for line with its original, so that the references of the Vocabulary and Notes of the Reader apply exactly to this reprint. With the Grammar and Reader and this reprint, the student is enabled to acquire a knowledge of the structure of the Sanskrit and to do some reading, without first learning the Oriental letters.

**Sanskrit Grammar:** including both the Classical language, and the older dialects of Veda and Brāhmaṇa. By WILLIAM DWIGHT WHITNEY, late Professor of Sanskrit at Yale University. Fifth issue, 1923, of second edition, 1889. 8°. Pages, 578. Price, \$4.50.

The greatest extant repository of the grammatical facts concerning the Sanskrit language. A masterpiece of orderly arrangement. Prefixed is a brief account of the literature of India.

**Vedānta Philosophy.** Outline of the Vedānta system of philosophy according to Śaṅkara. By PAUL DEUSSEN. Translated by JAMES H. WOODS, Professor of Philosophy at Harvard University, and CATHERINE B. RUNKLE of Cambridge, Massachusetts. Second edition. 1915. 8°. Pages, 56. Price, \$1.

This book, a translation of the summary given by Deussen at the end of his monumental work, *Das System des Vedānta*, was first published in 1906. Since then, thanks to the learning and enthusiasm of Charles Johnston, the whole great work has been made accessible in an English version (Chicago, 1912, The Open Court Publishing Company). Nevertheless, the small book was so inexpensive and practical, that a new edition was made in 1915. The summary, although brief and compact, is yet so lucid and adequate, — in short, so altogether admirable, that it is not likely soon to be superseded by a better exposition of what has been to untold millions at once a philosophy and a religion.









